



Brygge Blomsten



BEBOERMAPPEN

1.	VELKOMMEN, INTRO TIL DIN NYE BOLIG
2.	KØKKEN
3.	BAD OG TOILET
4.	HVIDEVARER
5.	HUSHOLDNINGSAFFFALD
6.	POSTKASSER OG TRAPPER
7.	DØRTELEFON
8.	TV • YOUSEE
9.	EL•TAVLE OG RØGALARM
10.	VVS
11.	VINDUER OG UDV. DØRE
12.	TRÆGULVE
13.	INDVENDIGE DØRE OG LÅSE
14.	MALING OG OVERFLADER
15.	ALTAN OG TAGTERRASSER
16.	OPHÆNG
17.	INFO FRA DEAS A/S
18.	EGNE NOTATER



Ønsker du at komme i kontakt med DEAS ejendomsadministration, kan du træffe os på telefon

7030 2020

Det er også muligt, at du kan finde svar på eventuelle spørgsmål på vores hjemmeside www.deas.dk.

Akut landsdækkende døgnvagt

Skader på eksempelvis rør og installationer tager ikke hensyn til normal arbejdstid. Du kan altid ringe 70 30 20 20, hvis du har en akut skade - uden for åbningstid viderestilles til vores vagtcentral.

Læs mere om akutte skader på www.deas.dk/doegnvagt

Venlig hilsen
DEAS

VELKOMMEN TIL BLOMSTEN



Blomsten: Vi har nu færdig gjort opførelsen af Blomsten på hjørnet af Artillerivej og Rundholtsvej. Blomsten er et tårn på 15 etager med 58 lejligheder og med et fælleshus for beboerne i Artillerigården og Blomsten.

Byggepladsen: Byggepladsen med skurvogne og containere forbliver mellem Artillerihaven og Rema 1000 indtil færdiggørelsen af Rækkehuse i efteråret 2015.

Det grønne areal: Mellem Artillerigården og Blomsten bliver færdig anlagt i efteråret 2015.

Havnevigen: Grundejerforeningen varetager udførelsen af havnevigen.

Parkering i nærområdet: Det er ikke muligt at parkere i terræn eller på p-pladsen ved Rema 1000. Indtil endelig anlæggelse henvises til grus parkeringen på Amager Fælled.



Velkommen til din nye bolig i ejendommen: Blomsten, Islands Brygge.

Med denne mappe, som indeholder mange vigtige oplysninger, vil vi gerne give dig et godt overblik over elementerne i din lejlighed, tips til vedligehold af lejligheden samt give dig en mappe, hvor du kan gemme egne notater. Det er derfor vigtigt at læse indholdet igennem, og herigennem hurtigt opnå fuldt udbytte af alle de kvaliteter som lejligheden rummer.

Regelmæssige eftersyn

Et nyt hus arbejder og har brug for at "sætte sig". Sol, regn, vind og tørke – er alle med til at påvirke selve bygningen. Vægge kan slå revner i hjørner og ved samlinger, men der kan også ske brud på rør og lign. Utilsigtede ting, som gerne måtte blive opdaget så tidligt som muligt, for at mindske skaden. Det er derfor en rigtig god rutine at gennemgå din bolig regelmæssigt.

Vedligeholdelse, forebyggende skader

Under de følgende faner, en for hver entreprise, findes en kort beskrivelse af det daglige vedligehold, efterbehandling samt gode tips. Tages disse anvisninger til efterretning, vil din bolig altid fremstå pæn og velholdt – og ganske let at vedligeholde.

Der vil ligeledes være materialer og informationer fra pågældende leverandør.

Inddelingen af mappen er sat med de store områder, som køkken og bad, el og varme, prioriteret forrest og herefter er øvrige entrepriser indsat i tilfældig orden.

Nogle ting bør og skal efterses en gang årligt, men hvor ofte et eftersyn ellers bør foretages afhænger helt af det daglige brug. Behovet varierer naturligvis efter familiens størrelse.

Eksempel: For en familie på 4, der alle benytter badet dagligt, vil behovet for afkalkning af brusehovedet og rengøring af afløbet være oftere end normen.

Lav dit eget overblik

Bag sidste fane, har vi gjort plads til du kan indsætte egne notater, som f.eks. overblik over vandforbrug, hvornår du sidst har gennemført eftersyn, etc.

Hjertelig velkommen til Blomsten.

Hvem kontakter jeg hvornår?

Mangler det første år, den 1. juni 2015 – 1. juni 2016

Oplever du mangler i boligen inden for det første år efter du har overtaget lejligheden, som ikke kan afhjælpes med almindelig vedligeholdelse og som heller ikke kan vente til 1.års gennemgangen, skal du kontakte DEAS facility service.

Kontakter du ikke DEAS facility service i dette tilfælde, kan DEAS Ejendomsadministration ikke påtage sig ansvar for eventuelle følgeskader, såfremt mulighed for rettidig udbedring ikke gives.

Mangler efter det første år, den 1. juni 2016 – 1. juni 2022

Oplever du mangler mellem 1. og 5. år, efter du har overtaget boligen, som ikke kan udbedres med almindelig vedligeholdelse, skal du kontakte DEAS facility service.

Kontakter du ikke DEAS facility service i dette tilfælde, kan DEAS Ejendomsadministration ikke påtage sig ansvar for eventuelle følgeskader, såfremt mulighed for rettidig udbedring ikke gives.

Disse frister for mangler, er ikke kun gældende i boligens første ibrugtagning, men gælder naturligvis eventuelle overtagelser i den nævnte periode.

Vand, varme og ventilation

Oplever du driftsforstyrrelser med de tekniske anlæg, som forsyner din bolig, skal du kontakte ejendommens administrator.

Hårde hvidevarer og elektronisk udstyr

Oplever du problemer med de hårde hvidevarer, som er installeret i boligen, skal du kontakte leverandøren af produktet direkte. Disse produkter er omfattet af købeloven og har en garantiperiode på to år fra indflytningsdato.

For hvidevares vedkommende, kan det anbefales at notere produkt- og serienumre samt leverandør oplysninger på det indsatte skema under fane 4 straks ved indflytning. Etiketterne der er monteret på hvidevarerne, hvor de nævnte oplysningerne står noteret, bliver slidte og ulæselige med tiden.

Telefoni, bredbånd, TV og elforsyning

Ved problemer med leverancen af disse forsyninger, kontaktes leverandørerne direkte.

Umiddelbart herefter har vi indsat en samlet kontaktlister.

Adresse og telefonliste

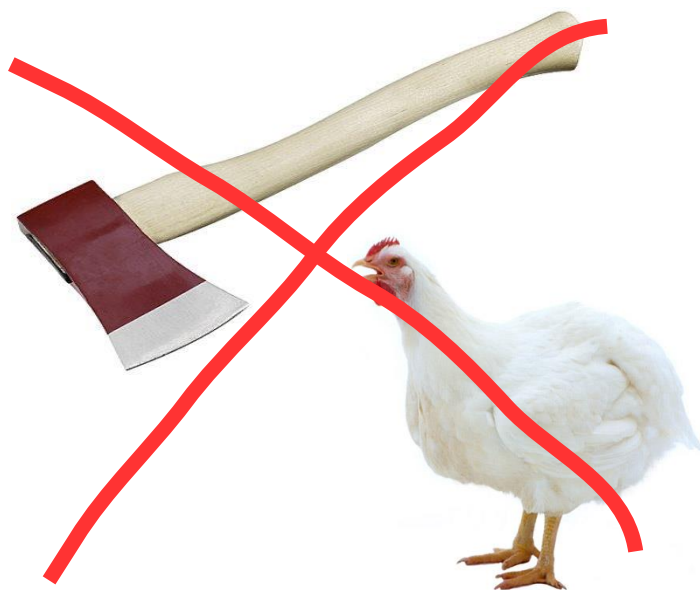
 <p>Administration & Drift</p>	<p>DEAS A/S Dirch Passers Allé 76 200 Frederiksberg info@deas.dk</p>	<p>+45 70 30 23 30</p>
 <p>Vicevært</p>	<p>DEAS A/S Dirch Passers Allé 76 200 Frederiksberg facilityservices@deas.dk</p>	<p>+45 70 30 23 30</p>
 <p>Affaldsservice</p>	<p>Københavns Affaldsservice v/ København Kommunes Center for Teknik/Miljø: Affald.tmk.kk.dk</p>	<p>+45 70 10 33 88</p>
 <p>Kabel TV/ Bredbånd</p>	<p>YouSee A/S Teglholmsgade 1 0900 København C kundeservice@yousee.dk</p>	<p>+45 70 70 40 40</p>
 <p>HOFOR Vandforsyning</p>	<p>Ørestads Boulevard 35 DK-2300 København S. Telefon: Mail: hofor@hofor.dk Kundeservice: Man.-tors.: 09:00-16:00 Fredag: 09:00-15:00</p>	<p>+45 33 95 23 01 Vagtstation telefon: +45 38 88 2424</p>
 <p>HOFOR Varmeforsyning</p>	<p>Ørestads Boulevard 35 DK-2300 København S. Mail: hofor@hofor.dk Kundeservice: Man.-tors.: 09:00-16:00 Fredag: 09:00-15:00</p>	<p>+45 33 95 23 01 Vagtstation telefon: +45 38 88 2424</p>
 <p>Elforsyning</p>	<p>Dong Energy A/S Teknikerbyen 25 2820 Virum Dongenergy.dk</p>	<p>+45 72 10 20 30</p>
 <p>Telefoni</p>	<p>TDC Teglholmsgade 1 0900 København C Tdc.dk</p>	<p>+45 70 70 30 30 +45 80 80 80 80</p>

KØKKEN

1. **EJ PÅ BORDET!**
2. **KØKKEN – TVIS ELEMENTER**
3. **BORDPLADER – MASSIV EG**
4. **EMHÆTTE**



**Det anbefales IKKE at anvende
økse, boremaskine eller lignende på køkkenbordet!!**



Læs mere om vedligeholdelse og pleje på næste side.

DRIFT- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING



Tvis holder...

Tillykke med dit nye inventar

Et nyt køkken skal naturligvis holde i mange år og derfor er det vigtigt at behandle materialerne på den rigtige måde.

Dit køkken er fremstillet af de bedste materialer. Alle spånplader og fiberplader (MDF) er testet og godkendt af Dansk Træpladekontrol for bl.a. formaldehydindhold og lever op til de strengeste internationale krav.

Men selv de bedste materialer skal vedligeholdes.

Mulighed for at købe tilbehør til dit køkken

Du har altid mulighed for at henvende dig i én af Tvis Køkkenets afdelinger og købe tilbehør til dit køkken. Den afdeling der står på bagsiden af denne folder er den afdeling, der har leveret netop dit køkken, og kan derfor hjælpe dig bedst.

Rengøring og vedligeholdelse af melaminoverflader

Alle almindelige rengøringsmidler kan anvendes til melaminbelagte overflader. Vi anbefaler opvaskemiddel, salmiakholdige midler og flydende brun sæbe. Du skal dog altid følge doseringsforskrifterne for de enkelte produkter. Til særligt genstridige pletter og lignende kan anvendes koncentreret brun sæbe med efterfølgende aftørring med en ren, hårdt opvredet klud.

Rengøring og vedligeholdelse af laminatbelagte overflader

Laminatoverflader kan afrens og beskyttes med plast- og laminatrens, som er specielt udviklet til formålet og som kan købes hos din køkkenforhandler. Følg anvisningen på emballagen. Genstridige fedtpletter og limrester kan evt. først fjernes med rensebenzin. (Husk grundig udluftning).

Husk at benytte rene klude eller aftøringspapir, så man ikke tværer delvist opløste rester rundt på fladen. Afslut med aftørring med ren klud. Overfladen er nu totalt affedt og fri for skjolder og striber. Det er nu nødvendigt at tilføje en plejefilm, så fedtede fingre ikke straks ses på overfladen. Der findes forskellige midler med denne egenskab, men vi anbefaler syrefri olie (f.eks. symaskineolie eller tilsvarende) påført i et meget tyndt lag. Brug en ren bomuldsklud hvorpå der hældes lidt olie. Fordel olien jævnt over hele fladen og tør efter med en tør klud. Lågen må ikke fremstå blank. Hvis det er tilfældet eftertørres den endnu en gang. Behandlingen med tilførsel af plejefilm gentages efter behov.

Rengøring af indvendige trådvarer

Brug vand evt. blandet med klorin. Udtræk på rullehjul og kuglelejer, samt skuffeløb i øvrigt er normalt vedligeholdelsesfri. Skulle der opstå behov for smøring, må der kun anvendes smøremidler.

Vedligeholdelse af hængsler

For at få hængsler og andre bevægelige dele til at fungere optimalt skal de støvsuges og rengøres grundigt for snavs og støv før monteringen.

Det anbefales at efterse de mest belastede hængsler med jævne mellemrum. Hvis der ligger sort metalstøv på- eller ved delen, er det tid at tilføre olie. Juster ved samme lejlighed hængslerne efter retningslinjerne i monteringsvejledningen.

Vi anbefaler ovennævnte eftersyn mindst en gang om året, dog oftere på affalds skabe med hængsler.

Vaske

Stålvasker aftørres med en opvredet klud. Hvis der opstår misfarvninger, skyldes det ikke selve stålet, men urenheder i vandet eller materialer i husholdningen. Vasker rengøres med skurecreme. Der kan også anvendes en af de i handlen forekommende specialpræparater til rustfrit stål. Brug aldrig ståluld, da den kan efterlade små partikler, der kan udvikle sig til rustpletter.

Rengøring og vedligeholdelse af bordplader

Træbordplader

En massiv træbordplade er et naturprodukt og bordplades farver, åretegninger & strukturer er unikke. Derfor forekommer mindre afvigelser i forhold til prøver og billeder af prøver. Træsarten kan også variere afhængig af dyrkningsmetode og skovningssted. Træbordplader er et levende produkt der påvirkes af luftfugtigheden i rummet. Den normale rumfugtighed er imellem 45% og 55%. Hvis luftfugtigheden er for høj kan en bordplade på dybde 620 mm udvide sig 2-4 mm i bredderetningen, men kan ved en rumfugtighed på 85 % udvide sig op til 10 mm i bredderetningen. Bliver en massiv træbordplade fugtpåvirket på enten for- eller bagside, vil pladen krumme.

Det er meget vigtigt med omhyggelig og jævnlig vedligeholdelse, især hvor bordpladerne er udsat for et stort slid, eksempelvis ved vaske- og kogesektioner. Smårevner er ikke reklamberegtiget, da disse kan opstå som følge af luftfugtigheden i boligen. På trods af fabrikkens omhyggelige kvalitetskontrol kan der, uanset tilstrækkelig vedligehold med olie, opstå spændinger i enkelte stave med revnedannelse til følge. Skulle dette ske kan staven udskiftes af vores dygtige servicemontører. Mindre svindrevner er ikke reklamberegtiget. Fabrikken forbeholder sig ret til denne udskiftning, hvis den skønnes beregtiget.

Bordpladerne er behandlet med olie fra fabrikken og er klar til brug. Vi anbefaler dog at behandle bordpladen med plejeolie efter monteringen og inden ibrugtagning. Pladen skal olieres gentagne gange indtil pladen er mættet og overfladen er smudsafvisende.

I perioder af året, oktober-april, er det nødvendigt med ekstra pleje af bordpladen, idet disse måneder traditionelt har meget lav luftfugtighed, og træet derved udtørres. Er pladen ru, med genstridige pletter eller med mindre ridser, pudses pladen med sandpapir korn 180 i årenes længderetning.

Overfladen skal være fuldstændig tør inden plejeolien fordeles med en fnugfri klud. Olien skal fordeles i et tyndt ensartet lag over hele pladen. Natur olie aftørres efter 10-15 minutter. Hvidtonet olie aftørres efter 1-2 minutter. Aftørringen bør gentages, idet der ellers dannes blanke overflader på pladen. Efter oliering/aftørring skal pladen tørre i ca. 12 timer ved + 20 grader C. I denne periode må pladen ikke udsættes for vandstænk.

På grund af fare for udtørring ved kogesektioner og omkring vaske, er en omhyggelig vedligeholdelse med olie omkring disse sektioner af yderste vigtighed. Eventuelle revnedannelser i overflader og i endetræ omkring kogesektioner og vaske, der kan henføres til manglende vedligeholdelse og mangelfuld montering er ikke reklamberegtiget.

Vær omhyggelig med ikke at frasætte metaldåser eller lignende direkte på bordpladen. Indholdet af garvesyre i træet, i kombination med metal og fugt, vil give dybdegående skader på træet, som er meget svære at fjerne. Salmiak kan give lignende skader.

OBS: Olien er selvantændelig når den er opsuget i porøse stoffer og materialer, hvorfor brugte stof- og papirklude efter brug skal afbrændes eller opbevares i et glas med tætsluttende låg. Til daglig rengøring anbefales aftørring med klud, vædet i rent vand.

Er der behov for yderligere rengøring og pleje som kan købes hos din køkkenforhandler (Samme type som til laminat låger)

Er pladerne blevet tilsmudset under monteringen foretages der grundrengøring med skurepulver og lunkent vand. Anvend en nylon grydesvamp. Er der overskydende lim eller lign. fjernes dette med et barberblad eller en glasskraber. Efter grundrengøringen påføres et tyndt lag voks, der poleres ned i pladen med en blød klud. Pladen skal være helt tør inden der påføres voks.

Stenbordplader daglig rengøring med bør kun ske med rent vand på en blød børste/klud, evt. med et mildt opvaskemiddel.

Granitbordplader er lette at vedligeholde og tåler alle typer rengøringsmidler, inkl. diverse kalkfjerningsmidler.

Skulle pladerne med tiden miste noget af sin glans kan det anbefales at gentage grundrengøringen.

Stenplader tåler ikke varme fra kaffemaskiner, stegepander o.lign. Dels kan disse give misfarvninger og i værste tilfælde få stenpladen til at sprænges.

Vedligeholdelse af mat Marmor

For at bevare en smuds- og kalkafvisende overflade, skal vasken/bordpladen behandles med Kuma Seal 1-2 gange årligt eller efter behov. Brug egnede sikkerhedshandsker. Rengør bordpladen grundigt og lad den tørre. Påfør et tyndt lag Kuma Seal med en fnugfri bomuldsklud så hele overfladen er smurt ind. Tør overskydende Kuma Seal af inden 5 minutter med en fnugfri tør bomuldsklud. Overfladen er klar til brug efter 12 timer.

Intro:

Bordpladen – massiv eg – er et naturprodukt som påvirkes af lys og fugtighed – fuldstændig som i naturen. Bordpladen er behandlet med olie i respekt for det ”levende” materiale, men også for at hindre træet i at optage smuds og fugt.

Behandler du din bordplade med omtanke, kærlighed og let hånd – vil du have en bordplade, der altid fremstår pæn og utrolig nem at holde i hverdagen.

Daglig vedligeholdelse:

Bordpladerne bør **ikke** rengøres med sulfovand!

Sulfo og mange af de almindelige rengøringsmidler indeholder affedtende kemikalier. Bruges sulfo præparater vil det medføre at bordpladerne skal efterbehandles oftere for at være tilstrækkelig beskyttende.

Bordpladerne bør **kun** aftørres med en fugtig klud, evt. opvredet i vand med sæbespån eller brun sæbe, i det daglige vedligehold.

Efterbehandling:

Ved efterbehandling af bordpladerne anbefales det, at der anvendes en smuds- og vandafvisende hærdende olietype, som den har fået fra fabrikken, for at minimere risiko for skjolder.

Hvor ofte efterbehandlingen skal foretages, afhænger meget af hvordan bordpladen anvendes og rengøres i dagligdagen.

Som hovedregel bør bordpladerne i det første halve år behandles mindst en gang pr. måned. Herefter bør bordpladerne behandles mindst 1 gang hvert halve år. Det er dog meget vigtigt, at behandlingen foretages, så ofte det anses for nødvendigt.

Gode tip!

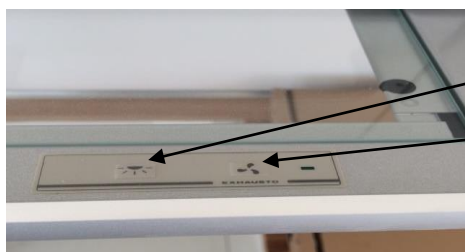
Undlad at sætte varme gryder/pander direkte på bordet, men benyt bordskånere. Brødrister og kaffemaskiner afgiver varme, som kan udtørre bordpladen. Undgå at skære i bordpladen med knive.

Undgå at trække keramiske fade hen over bordpladen, da de ridser.

Intro:

Emhætten har en grundventilation, der kører konstant, og som medvirker til sikring af et godt indeklima i boligen. Emhætten er forsynet med et emfang, som let trækkes ud og som giver mulighed for øget udsugning og en større udsugningsflade.

Ved udtræk af emfang muliggøres adgang til betjeningspanel (til højre for filteret), som dels har en drejeknap og en kontakt.



Lyskontakt:

Kontakt til suge hastighed:

Daglig vedligeholdelse:

Emhætten rengøres let med en fugtig klud efter brug.

Efterbehandling:

Ved normal brug bør filteret rengøres 2 gange pr. måned. Filterkassetten demonteres ved tryk på snaplåsene i bagkanten af filteret. Begge dele kan med fordel køres en tur i opvaskemaskinen.

Selve emfanget bør rengøres indvendigt et par gange årligt med en våd klud tilsat rengøringsmiddel.

Risiko for brand kan forekomme, hvis emhætten ikke rengøres så ofte som anbefalet.

Lys i emhætte:

Tænd: Ved udtræk af emfang og tryk på kontakt til højre for filteret.

Udskiftning af pære: Lampeglasset løsnes ved at trykke den lille snaplås bagud i pilens retning.

Selve pæren: Anvend lavenergi lysstofrør, sokkel G 23, 11 W.

BAD OG TOILET

1. **RENS AFLØBET!**
2. **AFLØB I BRUSENICHE**
3. **BRUSER**
4. **BORDPLADE**
5. **VENTILATION/UDSUGNING**



Hver gang vi går i bad, efterlades sæbe og snavs i afløbet, men når vandet ikke længere synker frit



- ja, så er det tid til en rensning!
- Hvordan det gøres ses på følgende side..

Afløb i bruseniche

Intro:

I brusenichen er monteret et aflangt afløb, et "Unidrain", som er tredelt; Afløbet består af

- en rist (lang rist med store riller),
- et armatur med trævlesi ("hus" med lille oval si), samt
- et udløbshus (afløb).

Daglig vedligeholdelse:

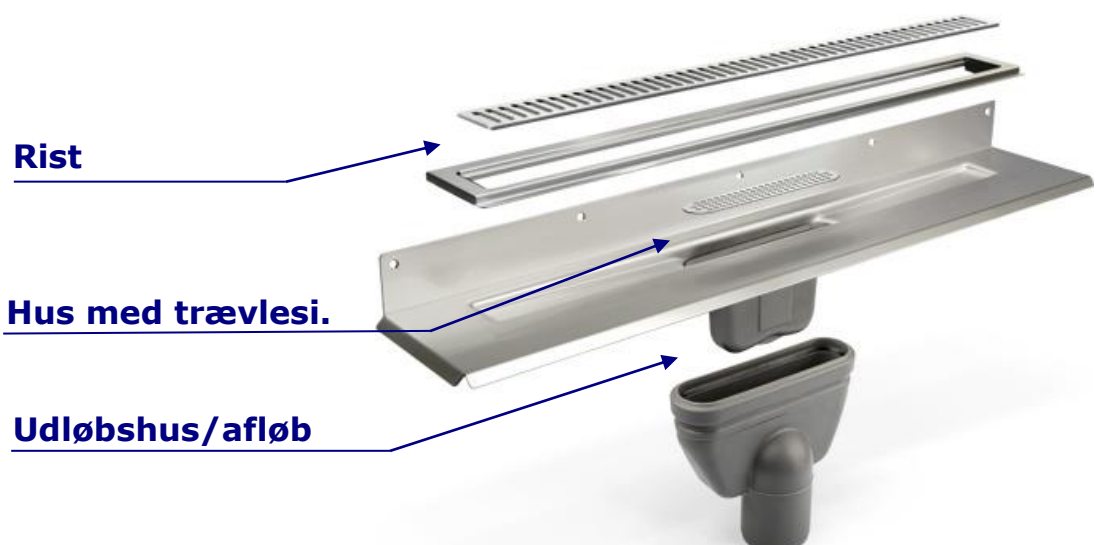
Hår o.lign. bør fjernes jævnligt fra såvel rist som trævlesi, for at sikre badevandet frit afløb.

Efterbehandling:

Alle tre dele afrenses og rengøres jævnligt for sæberester, hår og skidt – alt efter familiens reelle behov. Senest når vandet ikke længere har frit afløb mens der bades.

Gode tip:

Der kan fremkomme sur afløbslugt, hvis rensning af trævlesi og afløb ikke foretages med en nødvendig hyppighed, som er individuel for hver familie.



Intro:

Croma Variojet håndbruser med variabel stråle og QuickClean anti-kalk funktion.

**Daglig vedligeholdelse:**

Brusehoved, stang og blandingsbatteri bør aftørres efter brug, for at minimere afsætning af kalkpletter og for at lette den ugentlige rengøring.

Efterbehandling:

Afhængigt af brug, bør hovedet afkalkes jævnligt, så vandet altid frit kan passere.

Gode tip:

Slå ikke knude på bruseslangen, den bliver aldrig rigtig pæn igen!



Bordplade

Intro:

Bordpladen, Designcore, fremstår i et meget enkelt design. Bordpladen er meget slidstærk og super let at have med at gøre.

Daglig vedligeholdelse:

Tørres over med en hårdt opvredet klud, opblødt i vand tilsat opvaskemiddel.

Efterbehandling:

Hårdføre pletter, f.eks. ringe fra kaffe/te-kopper, kan fjernes med lidt knofedt og en fugtig klud tilsat sæbevand.

Gode tip:

Små, fine ridser kan forsøges fjernet med lidt slibemiddel, hvor der poleres i cirkelbevægelser, hvor radius øges i en jævn overgang, så overfladen forsat fremstår ensartet.

Neglelak m.m. fjernes omgående. Skyl efter med rigeligt vand.

Større ridser og hakker, hvor tungere genstande er tabt ned på bordet, kan udbedres. Viceværtten kan formidle kontakt til forhandleren, som kan udbedre skaden, så bordet igen fremstår som nyt.



Ventilation/Udsugning

Intro:

Udsugningen i bruseniche sikrer først og fremmest ventilation af badeværelset, især efter brusebade.

Men den indgår også i reguleringen af lejlighedens indeklime generelt.

De støvpartikler, som svæver rundt og som ses tydeligt i en solstråle, suges ud via ventilationen og derfor er det vigtigt, at den ikke "stopper" til i støv.

Daglig vedligeholdelse:

Udsugningen bør jævnligt aftørres med en hårdt opvredet klud, opblødt i vand tilsat opvaskemiddel.

Gode tip – OBS!:

Der må ikke drejes på den hvide plade i midten af suget, da dette vil forstyrre hele opgangens ventilation, og dermed skabe ubalance i dit og dine naboers indeklime.

HVIDEVARER

1. **INTRO**
2. **DAGLIG VEDLIGEHOELSE**
3. **MANUAL – OPVASKEMASKINE**
4. **MANUAL – INDBYGNINGSOVN**
5. **MANUAL – KØLE/FRYSESKAB DREJEKNAPPER**
6. **MANUAL – KØLE/FRYSESKAB TRYKKNAPPER**
7. **MANUAL – KOGEPLADE**



Intro:

Lejligheden er "født" med hvidevarer, som alle er omfattet af normal køber garanti. Man skal dog altid selv sørge for at passe og vedligeholde maskinerne, som det står beskrevet i manualerne.

Vi vil her samle nogle af hovedtrækkene, således det daglige vedligehold er indskærpet og beskrevet i korte træk. Ved tvivl, kontroller altid manual og kontakt evt. hotline: service@saidanmark.dk hvis tekniske problemer opstår. Se næste side!

Daglig vedligeholdelse:

Opvaskemaskine

Husk altid at kontrollere om maskinen har nok salt og afspænding. Lamper vil signalere, hvis tingene mangler – og så er det blot at påfylde. Glas mv. bliver ikke rene, hvis salt og afspænding mangler.

Kontrollér, at huller i spulearme er rene og utilstoppede.

Indbygningsovn

Det mest stabile resultat opnås ved alm. ovn med over/undervarme. Bruges varmluft, med 2 plader inde, vil luften hvirvles rundt i ovnen og give en ujævn varme fordeling, som igen giver et uens resultat på de 2 plader.

Køle/fryseskab

Stålfronten på skabet er super let at rengøre; tørres over - først med en fugtig, siden med en tør klud.

Hylder og bokse er ikke egnede til at komme i opvaskemaskinen (kan blive skæve), men skal blot vaskes i sæbevand i køkkenvasken.

Fryseren bør afrimes min. en gang om året for at sikre lavt strømforbrug. Tænd indfrysningknappen, så madvarerne får så lav en temperatur som muligt, så de kan opbevares i rumtemperatur i længere tid, mens afrimning pågår. Undgå at skade gulvet, sæt evt. hylden til store flasker på gulvet foran til at opfange vandet.

Kogeplade

Kogepladen rengøres ofte, gerne med glasskraber eller blød svamp, så pladen ikke ridses unødigt. Glas keramisk rensmiddel, et skuremiddel netop til kogeplader, kan påføres pladen, hvis noget er brændt på. Lad opløse og tør af med våd svamp.

Saml oplysninger på dine hvidevarer her.

I garantiperioden kan nedenstående hotline kontaktes, hvis der skulle opstå tekniske problemer med de hvidevarer som lejligheden er udstyret med ved ibrugtagningen.

Servicepersonale har behov for at kende maskinens model- (1) og serie- (2) og produktnummer (3). Alle numre ses på typeskiltet, som sidder på maskinen. Disse skilte bliver med tiden sværere og sværere at læse, og derfor anbefaler vi at notere disse numre for alle hvidevarer i boligen.

Opvaskemaskine: HOTPOINT LFF 8M121 CXDE

E-Nr.	<input type="text" value="1)"/>	
FD	<input type="text" value="2)"/>	<input type="text" value="3)"/>

Køle/fryseskab: HOTPOINT EBHL 18211 F

E-Nr.	<input type="text" value="1)"/>	
FD	<input type="text" value="2)"/>	<input type="text" value="3)"/>

Kogeplade: HOTPOINT KIC 644 X

E-Nr.	<input type="text" value="1)"/>	
FD	<input type="text" value="2)"/>	<input type="text" value="3)"/>

Indbygningsovn: HOTPOINT FH 53 IX/HA

E-Nr.	<input type="text" value="1)"/>	
FD	<input type="text" value="2)"/>	<input type="text" value="3)"/>

På denne side, kan evt. tilføjes oplysninger på hvidevarer, efterhånden som de installeres i lejligheden.

_____:

Købt hos.....: _____ **tlf.:** _____

E-Nr.	<input type="text" value="1)"/>	
FD	<input type="text" value="2)"/>	<input type="text" value="3)"/>

_____:

Købt hos.....: _____ **tlf.:** _____

E-Nr.	
FD	<input type="text"/>

_____:

Købt hos.....: _____ **tlf.:** _____

E-Nr.	
FD	



Greve, marts 2015

Bryggeblomsten
2300 København S

S.A.I. Danmark A/S (Scholtes) har haft den fornøjelse at levere de hvidevarer som er i lejligheden.

Garanti:

Hermed bekræftes at der jf. købeloven ydes 2 års almindelig produktgaranti på de i Bryggeblomsten leverede hvidevarer svarende til og med 1/7 2017.

Følgende praktisk sagsbehandling, såfremt der opstår behov for assistance under garantien:

- 1) I tilfælde af behov for teknisk service SKAL der oprettes en sag i Indesit's skandinaviske call center på **TELEFON 3515 8010** og oplyses følgende:
 - a) Model nr.
 - b) Serie nr.
 - c) Produkt nr.
 - d) Oplys at varen er leveret i et byggeri af S.A.I. Danmark A/S mrk. Bryggeblomsten.

Ovenstående numre er påsat produktet ved hjælp af et klistermærke og findes sædvanligvis når man åbner døren/lågen på det pågældende produkt.

Efter Jeres henvendelse modtager I et OM nummer og sagen kommer automatisk videre til os. Når vi modtager sagen, kontakter vi Jer typisk indenfor 24 timer, hvor vi aftaler tid til besøg af en af vore teknikere.

- 2) I tilfælde af behov for et godt råd eller hvis der er andre problemer i forbindelse med produkterne, f.eks. skader som *ikke* er dækket af garanti er I altid velkommen til at kontakte os direkte på telefon 43420010,

Eller sende en mail på service@scholtes.dk

Skulle der opstå ting som ikke lever op til Jeres forventninger er I velkommen til at skrive direkte på niels@scholtes.dk eller ringe på 43420010.

Med venlig hilsen / Best regards

Niels Kehler
CEO

S.A.I. Danmark A/S – Geminivej 50 – DK 2670 Greve – Tel. 43 42 00 10 – Fax 43 42 11 10

Danske Bank 4440 3320094089 – SE NR. DK 18 56 39 40 – Se også www.scholtes.dk

Operating instructions

DISHWASHER

EN

English, 1

DE

Deutsch, 15

NO

Norsk, 29

SE

Svenska, 42

DA

Dansk, 57

FI

Suomi, 71

LFF 8M121

Contents

EN

Product Fiche, 2

Precautions and advice 3

General safety
Disposal
Saving energy and respecting the environment

Installation and Assistance, 4-5

Positioning and levelling
Connecting the water and electricity supplies
Advice regarding the first wash cycle
Technical data
Assistance

Description of the appliance, 6

Overall view
Control panel

Loading the racks, 7-8

Lower rack
Cutlery basket
Upper rack

Start-up and use, 9

Starting the dishwasher
Measuring out the detergent

Wash cycles, 10

Table of wash cycles

Special wash cycles and Options, 11

Rinse aid and refined salt, 12

Measuring out the rinse aid
Measuring out the refined salt

Care and maintenance, 13

Shutting off the water and electricity supplies
Cleaning the dishwasher
Preventing unpleasant odours
Cleaning the sprayer arms
Cleaning the water inlet filter
Cleaning the filters
Leaving the machine unused for extended periods


Troubleshooting, 14

Product Fiche

EN

Product Fiche	
Brand	HOTPOINT ARISTON
Model	LFF 8M121
Rated capacity in standard place settings (1)	14
Energy efficiency class on a scale from A+++ (low consumption) to D (high consumption)	A++
Energy consumption per year in kWh (2)	265.0
Energy consumption of the standard cleaning cycle in kWh	0.93
Power consumption of the off-mode in W	0.5
Power consumption of the left-on mode in W	5.0
Water consumption per year in litres (3)	2520.0
Drying efficacy class on a scale from G (low efficacy) to A (high efficacy)	A
Programme time for standard cleaning cycle in minutes	190'
The duration of the left-on mode in minutes	10
Noise in dB(A) Re 1pW	41
Built-in model	No
NOTES	
1) The information on the label and fiche relates to the standard cleaning cycle, this programme is suitable to clean normally soiled tableware and it is the most efficient programme in terms of combined energy and water consumption. The standard cleaning cycle corresponds to the Eco cycle.	
2) Based on 280 standard cleaning cycles using cold water fill and the consumption of the low power modes. Actual energy consumption depends on how the appliance is used.	
3) Based on 280 standard cleaning cycles. Actual water consumption depends on how the appliance is used.	

Precautions and advice

 This appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following information has been provided for safety reasons and should therefore be read carefully.

Keep this instruction manual in a safe place for future reference. If the appliance is sold, given away or moved, please ensure the manual is kept with the machine.

Please read these instructions carefully: they contain important information on installation, use and safety.

This appliance is designed for domestic use or similar applications, for example:

- staff kitchen areas in shops, offices and other work environments;
- farmhouses;
- use by guests in hotels, motels and other residential settings;
- bed & breakfasts.

General safety

- The appliance should not be operated by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by inexperienced people who are not familiar with the product, unless supervision or instructions on how to use it are provided by someone who assumes responsibility for their safety.
- An adult must supervise children at all times to prevent them from playing with the appliance.
- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used by adults only to wash domestic crockery in accordance with the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the machine exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance when barefoot.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket. Do not pull on the cable.
- The water supply tap must be shut off and the plug should be removed from the electrical socket before cleaning or maintaining the appliance.
- If the appliance breaks down, do not under any circumstances touch the internal parts in an attempt to perform the repair work yourself.
- Do not lean or sit on the open door of the appliance: this may cause the appliance to overturn.
- The door should not be left open as it may create a dangerous obstacle.
- Keep detergent and rinse aid out of reach of children.
- The packaging material should not be used as a toy for children.

Disposal

- Disposal of packaging material: observe local legislation so that the packaging may be reused.
- The European Directive 2012/19/EU relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (**WEEE**) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the re-using and recycling rate of the materials inside the machine, while preventing potential damage to the environment and public health. The crossed-out dustbin symbol is marked on all products to remind the owners of their obligations regarding separated waste collection. For further information relating to the correct disposal of household appliances, owners may contact the relevant public authority or the local appliance dealer.

Saving energy and respecting the environment

Saving water and energy

- Only begin a wash cycle when the dishwasher is full. While waiting for the dishwasher to be filled, prevent unpleasant odours using the Soak cycle (*see Wash cycles*).
- Select a wash cycle that is suited to the type of crockery and to the soil level of the crockery using the Table of wash cycles:
 - for dishes with a normal soil level use the Eco wash cycle, which ensures low energy/water consumption levels.
 - If the load is smaller than usual activate the Half Load option* (*see Start-up and use*).
- If your electricity supply contract gives details of electricity-saving time bands, run wash cycles when electricity prices are lower. The Delayed Start button * (*see Start-up and use*) helps you organise the wash cycles accordingly.

Phosphate-free and chlorine-free detergents containing enzymes

- We strongly recommend that you use detergents that do not contain phosphates or chlorine, as these products are harmful to the environment.
- Enzymes provide a particularly effective action at temperatures around 50°C. As a result detergents containing enzymes can be used in conjunction with low-temperature wash cycles in order to achieve the same results as a normal 65°C wash cycle.
- To avoid wasting detergent, use the product in appropriate quantities based on the manufacturer's recommendations, the hardness of the water, the soil level and the quantity of crockery to be washed. Even if they are biodegradable, detergents contain substances which may alter the balance of nature.

* Only available in selected models.

Installation and Assistance

EN

⚠ If the appliance must be moved at any time, keep it in an upright position; if absolutely necessary, it may be tilted onto its back.

Positioning and levelling

1. Remove the appliance from all packaging and check that it has not been damaged during transportation. If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.

2. Arrange the dishwasher so that its sides or back panel are in contact with the adjacent cabinets or the wall. This appliance can also be recessed under a single worktop* (*see the Assembly Instruction sheet.*)

3. Position the dishwasher on a level sturdy floor. If the floor is uneven, the front feet of the appliance should be adjusted until it reaches a horizontal position. If the appliance is levelled correctly, it will be more stable and much less likely to move or cause vibrations and noise while it is operating.

4*. To adjust the height of the rear foot, turn the red hexagonal bushing on the lower central part at the front of the dishwasher using a hexagonal spanner with an opening of 8 mm. Turn the spanner in a clockwise direction to increase the height and in an anticlockwise direction to decrease it (*see Building-in Instruction sheet attached to the documentation.*)

Connecting the water and electricity supplies

⚠ Connection to the water and electricity supplies should only be performed by a qualified technician.

⚠ The dishwasher should not stand on the water hoses or electricity supply cable.

⚠ The appliance must be connected to the water supply network using new hoses.
Do not use old piping.

The water inlet and outlet hoses and the electricity supply cable may be positioned towards the right or the left in order to achieve the best possible installation.

Connecting the water inlet hose

- To a suitable cold water connection point: before attaching the hose, run the water until it is perfectly clear so that any impurities that may be present in the water do not clog the appliance; after performing this operation, screw the inlet hose tightly onto a tap with a $\frac{3}{4}$ gas threaded connection.
- To a suitable hot water connection point: your dishwasher may be supplied with hot water from the mains supply (if you have a central heating system with radiators) provided that it does not exceed a temperature of 60°C.

⚠ Screw the hose to the tap as described for connection to a cold water supply.

⚠ If the inlet hose is not long enough, contact a specialist store or an authorised technician (*see Assistance.*)

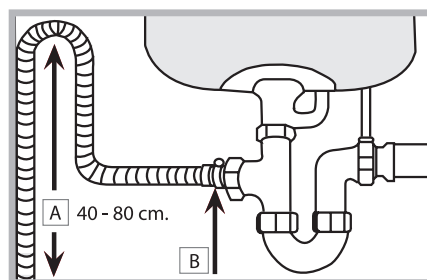
⚠ The water pressure must be within the values indicated in the Technical Data table (*see adjacent information.*)

The hose should not be bent or compressed.

Connecting the water outlet hose

Connect the outlet hose (without bending it) to a drain duct with a minimum diameter of 4 cm.

The outlet hose must be at a height ranging from 40 to 80 cm from the floor / surface where the dishwasher rests (A).



Before connecting the water outlet hose to the sink drain, remove the plastic plug (B).

Anti-flooding protection

To ensure floods do not occur, the dishwasher:
- is provided with a special system which blocks the water supply in the event of anomalies or leaks from inside the appliance.
Some models are also equipped with the supplementary safety device **New Acqua Stop***, which guarantees anti-flooding protection even in the event of a supply hose rupture.



WARNING: HAZARDOUS VOLTAGE!

Under no circumstances should the water inlet hose be cut, as it contains live electrical parts.

Electrical connection

Before inserting the plug into the electrical socket, make sure that:

- The socket is earthed and complies with current regulations.
- the socket can withstand the maximum load of the appliance, which is indicated on the data plate located on the inside of the door (*see Description of the appliance*);
- The power supply voltage falls within the values indicated on the data plate on the inside of the door.
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If this is not the case, ask an authorised technician to replace the plug (*see Assistance*); do not use extension cables or multiple sockets.

⚠ Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket should be easily accessible.

⚠ The cable should not be bent or compressed.

⚠ If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service in order to prevent all potential hazards (*see Assistance.*)


* Only available in selected models.

Anti-condensation strip*

After installing the dishwasher, open the door and stick the adhesive transparent strip under the wooden shelf in order to protect it from any condensation which may form.

Advice regarding the first wash cycle

After the installation, remove the stoppers from the racks and the retaining elastic elements from the upper rack, if any. Immediately before the first washing, completely fill the salt dispenser with water and add only then approximately 1 kg of salt (see chapter entitled Rinse aid and refined salt). The water may overflow: this is normal and is not a cause for concern. Select the water hardness value (see chapter entitled Rinse aid and refined salt). - After the salt has been poured into the machine, the LOW SALT indicator light* switches off.

 If the salt container is not filled, the water softener and the heating element may be damaged as a result.

Assistance

Before contacting Assistance:

- Check whether the problem can be resolved using the Troubleshooting guide (see *Troubleshooting*).
- Restart the programme to check whether the problem has ceased to exist.
- If the problem persists, contact the Authorised Technical Assistance Service.

 **Never use the services of unauthorised technicians.**

Please have the following information to hand:



- The type of malfunction.
- The appliance model (Mod.).
- The serial number (S/N).

This information can be found on the appliance data plate (see *Description of the appliance*).

The machine has a buzzer/set of tones (depending on the dishwasher model) to inform the user that a command has been implemented: power on, cycle end etc.

The symbols/indicator lights/LEDs on the control panel/display may vary in colour and may have a flashing or fixed light (depending on the dishwasher model).

The display* provides useful information concerning the type of wash cycle, wash cycle phase, remaining time, temperature etc.

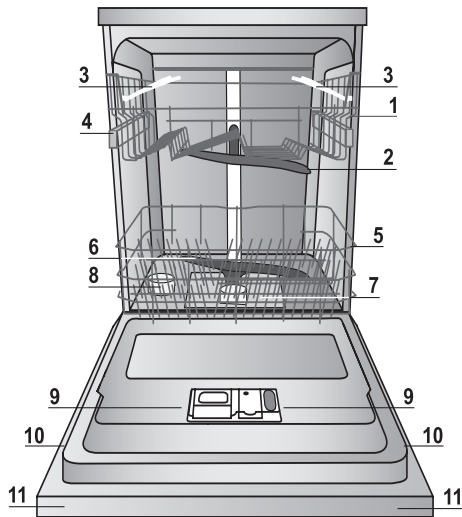
Technical data	
Dimensions	width 60 cm height 85 cm depth 60 cm
Capacity	14 standard place-settings
Water supply pressure	0,05 ÷ 1MPa (0.5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Power supply voltage	See appliance data plate
Total absorbed power	See appliance data plate
Fuse	See appliance data plate
	This dishwasher conforms to the following European Community Directives: -2006/95/EC (Low Voltage) -2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility) -2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign) -97/17/EC (Labelling) -2012/19/EU Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)
	

* Only available in selected models.

Description of the appliance

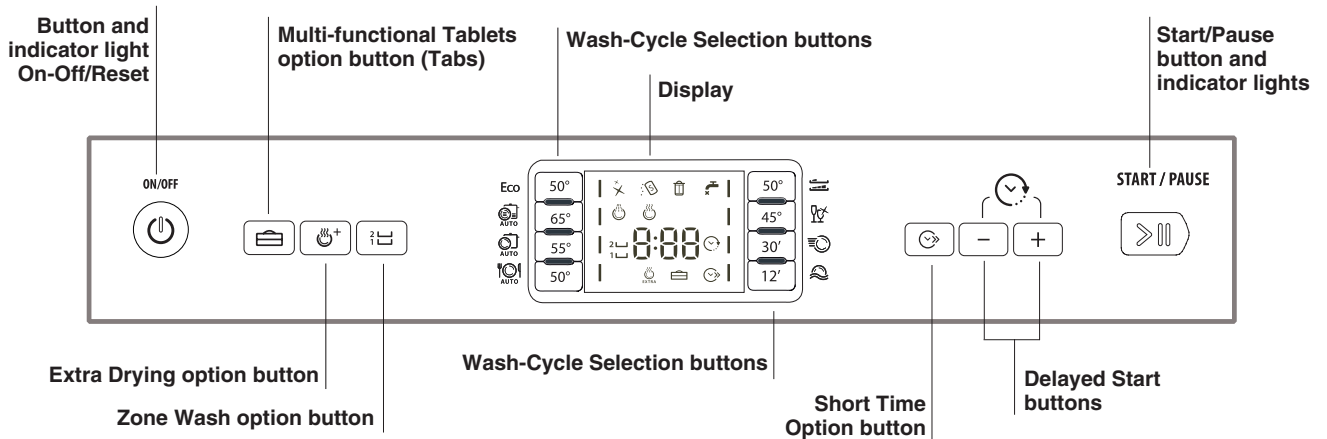
EN

Overall view

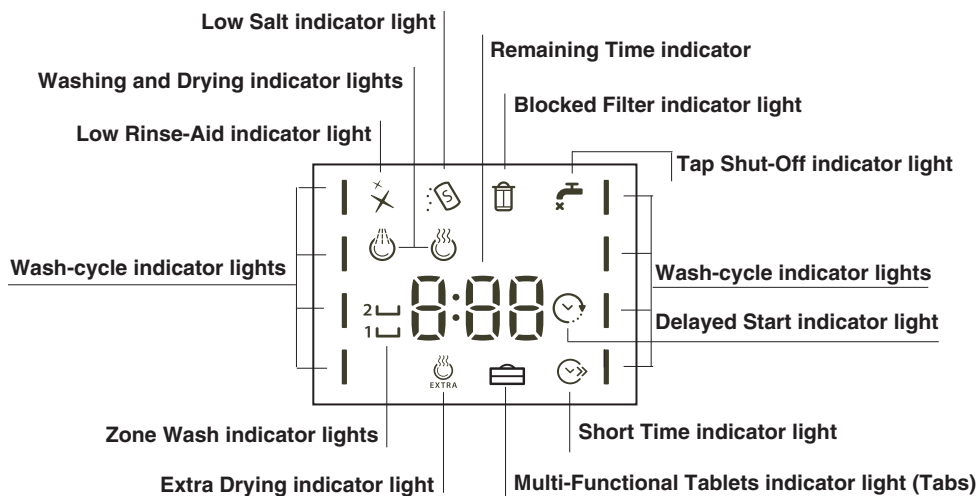


1. Upper rack
2. Upper sprayer arm
3. Tip-up compartments
4. Rack height adjuster
5. Lower rack
6. Lower sprayer arm
7. Washing filter
8. Salt dispenser
9. Detergent dispenser, rinse-aid dispenser and Active Oxygen device*
10. Data plate
11. Control panel***

Control panel



Display



*** Only in completely built-in models.

* Only available in selected models.

The number and type of wash cycles and options may vary depending on the dishwasher model.

Loading the racks

Tips

Before loading the racks, remove all food residues from the crockery and empty liquids from glasses and containers. **No preventive rinsing is needed under running water.**

Arrange the crockery so that it is held in place firmly and does not tip over; and arrange the containers with the openings facing downwards and the concave/convex parts placed obliquely, thus allowing the water to reach every surface and flow freely. Make sure that the lids, handles, trays and frying pans do not prevent the sprayer arms from rotating. Place any small items in the cutlery basket.

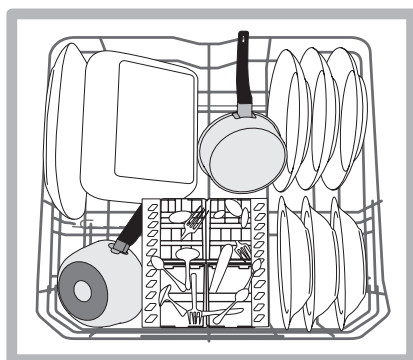
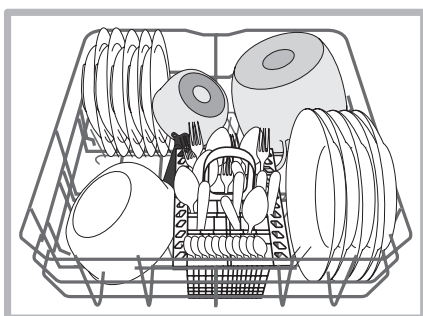
Since plastic dishes and non-stick frying pans usually retain more water drops, their drying will be not so good as that of ceramic or stainless-steel dishes.

Lightweight items such as plastic containers should be placed in the upper rack and arranged so that they cannot move.

After loading the appliance, make sure that the sprayer arms can rotate freely.

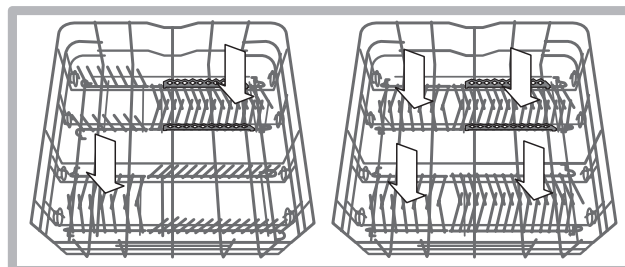
Lower rack

The lower rack can hold pans, lids, dishes, salad bowls, cutlery etc. Large plates and lids should ideally be placed at the sides.



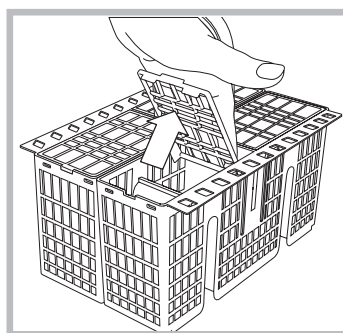
Very soiled dishes and pans should be placed in the lower rack because in this sector the water sprays are stronger and allow a higher washing performance.

Several dishwasher models are fitted with tip-up sectors*. They can be used in a vertical position when arranging dishes or in a horizontal position (lower) to load pans and salad bowls easily.



Cutlery basket

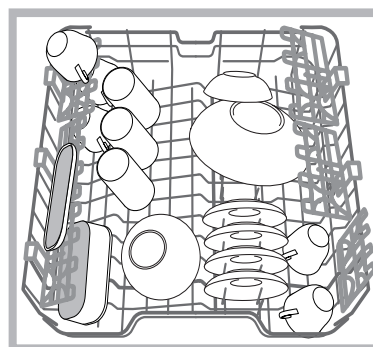
The modular basket can slide to optimise the space inside the lower rack. It is equipped with top grilles for improved cutlery arrangement.



⚠ Knives and other utensils with sharp edges must be placed in the cutlery basket with the points facing downwards or they must be positioned horizontally in the tip-up compartments on the upper rack

Upper rack

Load this rack with delicate and lightweight crockery such as glasses, cups, saucers and shallow salad bowls.



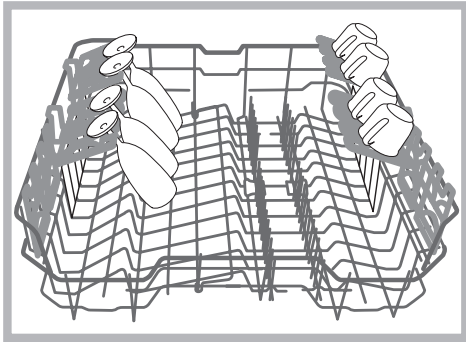
Several dishwasher models are fitted with tip-up sectors*. They can be used in a vertical position when arranging tea/ dessert saucers or in a lower position to load bowls and food containers.

*Only available in selected models with different numbers and positions.

Tip-up compartments with adjustable position

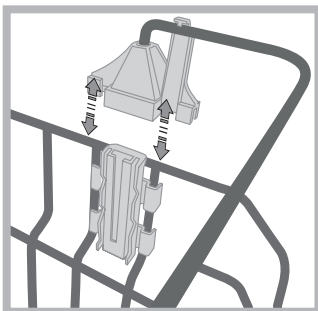
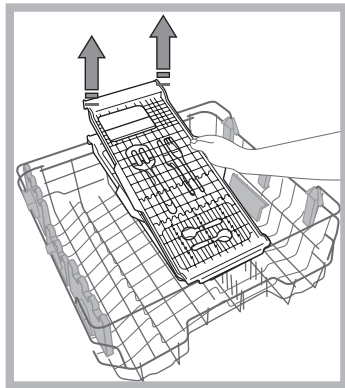
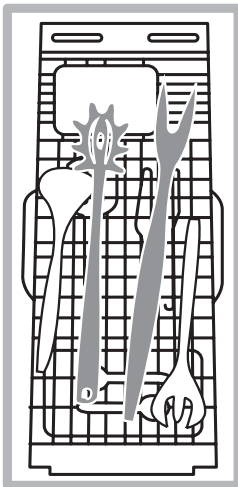
The side tip-up compartments can be positioned at three different heights to optimize the arrangement of crockery inside the rack.

Wine glasses can be placed safely in the tip-up compartments by inserting the stem of each glass into the corresponding slots.



Cutlery tray*

Some dishwasher models are fitted with a sliding tray which can be used to hold serving utensils or small cups. For optimum washing performance avoid positioning bulky crockery directly below the tray. The cutlery tray can be removed (see Figure).



Before loading the tray, make sure the supports are properly coupled to the upper rack (see Figure).

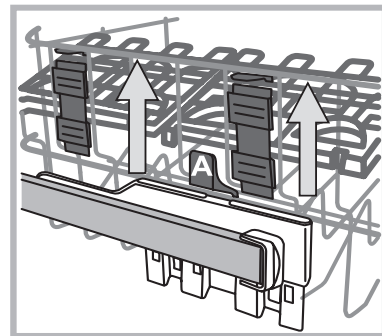
The upper rack can be adjusted for height based on requirements: high position to place bulky crockery in the lower rack and low position to make the most of the tip-up compartments/sectors by creating more space upwards.

Adjusting the height of the upper rack

In order to make it easier to arrange the crockery, the upper rack may be moved to a higher or lower position.

The height of the upper rack should be adjusted WHEN THE RACK IS EMPTY.

NEVER raise or lower the rack on one side only.



If the rack is equipped with a **Lift-Up** device* (see figure), lift it up by holding its sides. To restore the lower position, press the levers (A) at the sides of the rack and follow the rack down.

Unsuitable crockery

- Wooden crockery and cutlery.
- Delicate decorated glasses, artistic handicraft and antique crockery. Their decorations are not resistant.
- Parts in synthetic material which do not withstand high temperatures.
- Copper and tin crockery.
- Crockery soiled with ash, wax, lubricating grease or ink.

The colours of glass decorations and aluminium/silver pieces can change and fade during the washing process. Some types of glass (e.g. crystal objects) can become opaque after a number of wash cycles too.

Damage to glass and crockery

Caused by:

- Type of glass and glass production process.
- Chemical composition of detergent.
- Water temperature of rinse cycle.

Tips:

- Only use glasses and porcelain guaranteed by the manufacturer as dishwasher safe.
- Use a delicate detergent suitable for crockery.
- Collect glasses and cutlery from the dishwasher as soon as the wash cycle is over.

* Only available in selected models.

Start-up and use

Starting the dishwasher

1. Turn the water tap on.
2. Press the ON/OFF button: The ON/OFF indicator light and the display light up.
3. Open the door and pour in a suitable amount of detergent (see below).
4. Load the racks (see *Loading the racks*) and shut the door.
5. Select the wash cycle in accordance with the type of crockery and its soil level (see *Table of wash cycles*) by pressing the wash-cycle selection buttons.
6. Select the wash options* (see *adjacent information*).
7. Start the cycle by pressing the Start/Pause button: The wash indicator light comes on and the time left to the end of the cycle appears on the display.
8. At the end of the cycle, the display shows **END**. Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button, shut off the water tap and unplug the appliance from the electricity socket.
9. Wait for a few minutes before removing the crockery in order to avoid burns. Unload the racks, beginning with the lower level.

⚠ - The machine will switch off automatically during long periods of inactivity in order to minimise electricity consumption.

⚠ **AUTO WASH CYCLES***: some dishwasher models are equipped with a special sensor which can be used to assess the level of soiling and automatically select the most efficient and economical wash cycle accordingly. The duration of the auto wash cycles may vary due to the operation of the sensor.

Changing a wash cycle in progress

If a mistake was made in the wash cycle selection process, it is possible to change the cycle provided that it has only just begun: once the wash cycle has started, in order to change the wash cycle switch off the machine by pressing and holding the ON/OFF/Reset button. Switch it back on using the same button and select the desired wash cycle and options.

Adding extra crockery

Press the Start/Pause button and open the door, taking care to avoid the escaping steam, and place the crockery inside the dishwasher. Press the Start/Pause button: The cycle will start again after a long beep has been emitted.

⚠ If the delayed start has been set, at the end of the countdown the wash cycle will not start. It will stay in Pause mode.

⚠ Press the Start/Pause button to pause the machine; the wash cycle is stopped.

At this stage it is not possible to change the wash cycle.

Accidental interruptions

If the door is opened during the wash cycle or there is a power cut, the cycle stops. It starts again from the point at which it was interrupted once the door has been shut or the electricity supply is restored.

* Only available in selected models.

Measuring out the detergent

A good wash result also depends on the correct amount of detergent being used. Exceeding the stated amount does not result in a more effective wash and increases environmental pollution.

Based on how soiled the items are, the amount can be adjusted to individual cases using powder or liquid detergent.

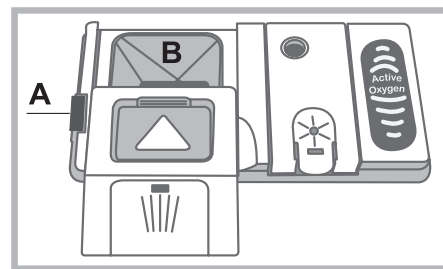
In the case of normally soiled items, use approximately either 35 gr (powder detergent) or 35 ml (liquid detergent). If tablets are used, one tablet will be enough.

If the crockery is only lightly soiled or if it has been rinsed with water before being placed in the dishwasher, reduce the amount of detergent used accordingly.

For good washing results also follow the instructions shown on the detergent box.

For further questions please ask the detergent producers' Advice Offices.

To open the detergent dispenser use the opening device "A".



Introduce the detergent into the dry dispenser "B" only. Place the amount of detergent for pre-washing directly inside the tub.

1. When measuring out the detergent refer to the Table of wash cycles to add the proper quantity. Compartment **B** comprises a level showing the maximum quantity of liquid or powder detergent that can be added to each cycle.

2. Remove detergent residues from the edges of the dispenser and close the cover until it clicks.

3. Close the lid of the detergent dispenser by pulling it up until the closing device is secured in place.

The detergent dispenser automatically opens up at the right time according to the wash cycle.

If all-in-one detergents are used, we recommend using the TABS option, because it adjusts the cycle so that the best washing and drying results are always achieved.

⚠ **Only use detergent which has been specifically designed for dishwashers.**

DO NOT USE washing-up liquid.

Using excessive detergent may result in foam residue remaining in the machine after the cycle has ended.

The use of tablets is only recommended for models which offer the MULTI-FUNCTIONAL TABLETS option.

To achieve the best results from each washing and drying cycle, powder detergent, liquid rinse aid and salt should be used.








Wash cycles

EN

Wash-cycle data is measured under laboratory conditions according to European Standard EN 50242.

Based on the different conditions of use, the wash-cycle duration and data can change.

⚠ The number and type of wash cycles and options may vary depending on the dishwasher model.

Wash cycle	Wash cycle which include drying	Options	Approximate duration of wash cycles	Water consumption (l/cycle)	Energy consumption (KWh/cycle)
Eco*	Yes	Delayed start – Tabs – Extra Dry	03:10'	9,0	0,93
Auto Intensive 	Yes	Delayed start – Tabs – Extra Dry – Short Time – Zone wash	02:00' - 03:10'	14,0 - 15,5	1,50 - 1,80
Auto Normal 	Yes	Delayed start – Tabs – Extra Dry – Short Time – Zone wash	01:30' - 02:30'	14,5 – 16,0	1,20 - 1,35
Auto Fast 	No	Delayed start – Tabs	00:40' - 01:20'	13,0 - 14,5	1,15- 1,25
Duo Wash 	Yes	Delayed start – Tabs – Extra Dry – Short Time	02:00'	18,0	1,30
Delicate 	Yes	Delayed start – Tabs – Extra Dry	01:40'	11,0	1,10
Express 30' 	No	Delayed start – Tabs	00:30'	9,0	0,50
Soak 	No	Delayed start	00:12'	4,5	0,01

Instructions on wash-cycle selection and detergent dosage

1. The ECO wash cycle is the standard cycle to which the energy label data refers. It can be used to wash crockery with a normal soil level and is the most efficient cycle in terms of energy and water consumption for this type of crockery. 29 gr/ml + 6 gr/ml** – 1 Tab (**Quantity of pre-washing detergent)
2. Heavily soiled dishes and pans (not to be used for delicate items). 35 gr/ml – 1 Tab
3. Normally soiled pans and dishes. 29 gr/ml + 6 gr/ml** – 1 Tab
4. Limited quantity of daily soiling (ideal for 4 place settings) 25 gr/ml – 1 Tab
5. Wash spread over the two racks: delicate for crystal and glasses on the upper rack and heavy duty for the pans on the lower rack. 35 gr/ml – 1 Tab
6. Cycle for delicate items, which are more sensitive to high temperatures 35 gr/ml – 1 Tab
7. Fast cycle to be used for slightly dirty dishes (ideal for 2 place settings) 25 gr/ml – 1 Tab
8. Pre-wash while awaiting completion of the load with the dishes from the next meal. No detergent.

Standby consumption: Left-on mode consumption: 5 W - Off mode consumption: 0.5 W.

Special wash cycles and Options

Notes:

Optimum performance levels when using the "Fast" and "Express 30'" cycles can be achieved by respecting the specified number of place settings.

To reduce consumption even further, only run the dishwasher when it is full.

Note for Test Laboratories: for information on comparative EN testing conditions, please send an email to the following address: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Wash options*

The OPTIONS may only be set, changed or reset after the wash cycle has been selected and before the Start/Pause button has been pressed.

Only the options which are compatible with the type of wash cycle set may be selected. If an option is not compatible with the selected wash cycle (see *Table of wash cycles*), the corresponding symbol flashes rapidly 3 times.

If an option is selected which is not compatible with another (previously selected) option, it will flash 3 times and switch off, while the most recently selected option will remain active. To deselect an option which has been set by mistake, press the corresponding button again.



Delayed start

It is possible to delay the start time of the cycle for a period of time between **1** and **24** hours:

1. Select the desired wash cycle and any other options required, press the DELAYED START button. The relevant symbol starts flashing. Use the buttons + and - to select when the wash cycle will start (h01, h02 etc.)
2. Confirm with the START/PAUSE button. The symbol stops flashing and the countdown begins.
3. Once this time has elapsed, the DELAYED START symbol switches off and the wash cycle begins.

To deselect the DELAYED START option, press the DELAYED START button until the text **OFF** appears.

The Delayed Start function cannot be set once a wash cycle has been started.



Short Time option

This option can be used to reduce the duration of the main wash cycles while maintaining the same washing and drying performance levels.

After selecting the wash cycle, press the Short Time option button;

To deselect the option, press the same button again.



Extra drying

To improve the dryness level of the crockery, press the EXTRA DRYING button and the symbol will light up. If it is pressed again, the option will be deselected.

A higher temperature during the final rinsing and a longer drying phase improve the dryness level.

⚠ The EXTRA DRYING option increases the duration of the wash cycle.



Multi-functional tablets* (Tabs)

This option optimises washing and drying results. When using multi-functional tablets, press the MULTI-FUNCTIONAL TABLETS button; the corresponding symbol will light up. If the button is pressed again, the option will be deselected.

⚠ The "Multi-functional tablets" option results in a longer wash cycle.

⚠ The use of tablets is only recommended for models having this option and it is not recommended with wash cycles which do not specify the use of multi-functional tablets.



Zone Wash



This option makes it possible to carry out the wash cycle in the selected rack only. Select the wash cycle and then press the ZONE WASH button: the selected rack lights up and the wash cycle starts in the selected rack only. Press the button again to deselect the option.

The option is available with the following wash cycles: **Intensive** and **Normal**.

Select the option and the **Intensive** cycle to start the ULTRAINTENSIVE ZONE washing. This wash cycle is ideal for very soiled mixed loads, e.g. pans and saucepans, dishes with heavy encrustation or difficult-to-clean crockery (grater, vegetable mill, dirty cutlery). The spraying pressure is stronger and the washing temperature higher, thus ensuring optimum handling of stubborn stains.

Select the option and the **Normal** cycle to start the SAVING ZONE washing. This function makes it possible to reduce energy consumption. Cycle duration might change.

Remember to load the crockery in the selected rack only

Rinse aid and refined salt

EN

⚠ Only use products which have been specifically designed for dishwashers.

Do not use table/industrial salt or washing-up liquid. Follow the instructions given on the packaging.

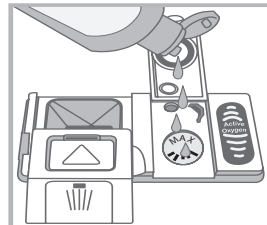
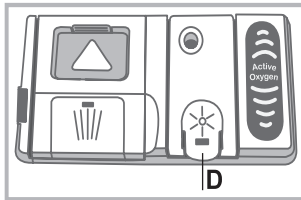
⚠ If using a multi-functional product it is not necessary to add any rinse aid. However, **we recommend that you add salt, especially if you live in an area where the water is hard or very hard.** (Follow the instructions given on the packaging).

⚠ If you do not add salt or rinse aid, the **LOW SALT*** and **LOW RINSE AID** indicator lights will stay lit.

Measuring out the rinse aid

Rinse aid makes it easier for the crockery to dry, as water runs off the surfaces more readily and therefore does not leave streaks or marks. The rinse aid dispenser should be filled:

- When the LOW RINSE AID indicator light* on the control panel is illuminated, a reserve supply of rinse aid is still available for 1-2 cycles;



1. Open the dispenser "D" by pressing and pulling up the tab on the lid;
2. Carefully introduce the rinse aid as far as the maximum reference notch of the filling space - avoid spilling it. If this happens, clean the spill immediately with a dry cloth.
3. Press the lid down until you hear a click to close it.

NEVER pour the rinse aid directly into the appliance tub.

Rinse-aid dispenser setting

If you are not completely satisfied with the drying results, you can adjust the quantity of rinse aid. Switch on the dishwasher using the ON/OFF button, wait a few seconds and switch it off using the ON/OFF button.

Press the Start/Pause button 3 times; switch on the machine using the ON/OFF button and access the adjustment menu - the rinse-aid indicator light is lit (set to factory level).

Select the level of rinse aid supply using the ECO cycle button (0 to 4 max.)

Press the ON/OFF button to save the setting.

If the rinse aid level is set to ZERO, no rinse aid will be supplied. The LOW RINSE AID indicator light will not illuminate if you run out of rinse aid.

- If there are streaks on the crockery, set the adjustment device to a lower number (1-2.)
- If there are drops of water or limescale marks, set the adjustment device to a higher number (3-4.)

Setting the water hardness

Every dishwasher is equipped with a water softener which, by using refined salt specially designed for this type of appliance, supplies water without limescale which is then used to wash the crockery.

This dishwasher offers a setting which helps to reduce pollution and optimises washing performance in accordance with the water hardness level in your area. This information can be obtained from the organisation which supplies your household

with water.

- Switch on the dishwasher using the ON/OFF button, wait a few seconds and switch it off using the ON/OFF button. Hold down the Start/Pause button for min. 3 seconds; switch on the machine using the ON/OFF button and access the adjustment menu - the salt indicator light is lit.

- Select the desired level (1 to 5* max. based on the dishwasher model) using the ECO button (*water softener set to medium level*).

Press the ON/OFF button to save the setting.

Even if using multi-functional tablets, the salt dispenser should still be filled.

Water Hardness Table				Average salt dispenser capacity duration**
level	°dH	°fH	mmol/l	months
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 months
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 months
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 months
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 months
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 weeks

For values between 0°f and 10°f, we do not recommend the use of salt.
* a setting of 5 may increase cycle duration.
** 1 wash cycle per day.

(°dH = hardness measured in German degrees - °f = hardness measured in French degrees - mmol/l = millimoles per litre)

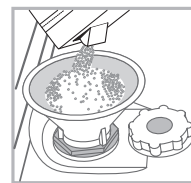
Measuring out the refined salt

In order to obtain the best possible results from a wash cycle, make sure that the salt dispenser is never empty.

Refined salt removes limescale from the water, thus avoiding the formation of deposits on crockery.

The salt dispenser is located in the lower part of the dishwasher (see Description) and should be filled:

- When the green float* cannot be seen by simply looking at the cap of the salt dispenser;
- When the LOW RINSE AID indicator light on the panel/display is illuminated*;



1. Remove the lower rack and unscrew the cap (anticlockwise).
2. The first time you do this: fill the water tank right up to its edge.
3. Position the funnel* (see figure) and fill the salt dispenser up to the edge (approximately 1 kg). It is normal for a little water to leak out.

4. Remove the funnel* and wipe any salt residues away from the opening; rinse the cap under running water and then screw it on, the head facing downwards so as to let the water flow out of the four slots (star-shaped arrangement) in the lower part of the cap (cap with green float*).

It is advisable to perform this procedure every time you add salt to the dispenser.

Make sure the cap is screwed on tightly so that no detergent can get into the container during the wash cycle (this could damage the water softener beyond repair).

⚠ When necessary, measure out the salt before a wash cycle so that any saline solution which has leaked out of the salt dispenser is removed.

* Only available in selected models.

Care and maintenance

Shutting off the water and electricity supplies

- Turn off the water tap after every wash cycle to avoid leaks.
- Always unplug the appliance when cleaning it and when performing maintenance work.

Cleaning the dishwasher

- The external surfaces of the machine and the control panel can be cleaned using a non-abrasive cloth which has been dampened with water. Do not use solvents or abrasive products.
- Any marks on the inside of the appliance may be removed using a cloth dampened with water and a little vinegar.

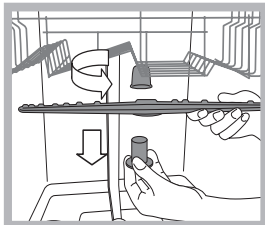
Preventing unpleasant odours

- Always keep the door of the appliance ajar in order to avoid moisture from forming and being trapped inside the machine.
- Clean the seals around the door and detergent dispensers regularly using a damp sponge. This will avoid food becoming trapped in the seals, which is the main cause behind the formation of unpleasant odours.

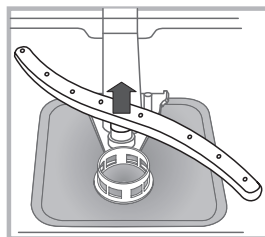
Cleaning the sprayer arms

Food residue may become encrusted onto the sprayer arms and block the holes used to spray the water. It is therefore recommended that you check the arms from time to time and clean them with a small non-metallic brush.

The two sprayer arms may both be removed.



To remove the upper sprayer arm, turn the plastic locking ring in an anti-clockwise direction. The upper sprayer arm should be replaced so that the side with the greater number of holes is facing upwards.



The lower sprayer arm can be removed by pressing on the side tabs and pulling it upwards.

Cleaning the water inlet filter*

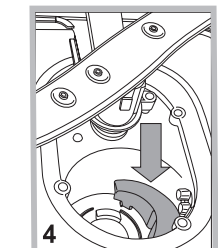
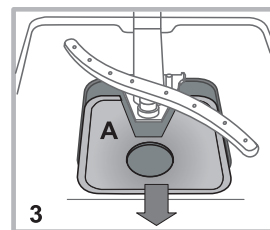
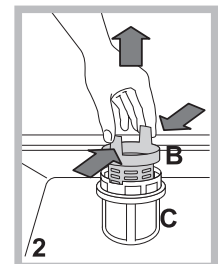
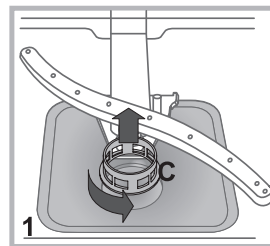
If the water hoses are new or have not been used for an extended period of time, let the water run to make sure it is clear and free of impurities before performing the necessary connections. If this precaution is not taken, the water inlet could become blocked and damage the dishwasher.

- ⚠ Clean the water inlet filter at the tap outlet regularly.
 - Turn off the water tap.
 - Unscrew the end of the water inlet hose, remove the filter and clean it carefully under running water.
 - Re-place the filter and screw the water hose back into position.

Cleaning the filters

The filter assembly consists of three filters which remove food residues from the washing water and then recirculate the water. They should be cleaned if you wish to achieve the best results in every wash.

- ⚠ Clean the filters regularly.
 - ⚠ The dishwasher should not be used without filters or if the filter is loose.
- After several washes, check the filter assembly and if necessary clean it thoroughly under running water, using a non-metallic brush and following the instructions below:
 1. Turn the cylindrical filter **C** in an anti-clockwise direction and pull it out (fig. 1).
 2. Remove the cup filter **B** by exerting a slight pressure on the side flaps (fig. 2);
 3. Slide out the stainless-steel plate filter **A**. (fig. 3).
 4. Inspect the trap and remove any food residues. **NEVER REMOVE** the wash-cycle pump protection (black detail) (fig. 4).



After cleaning the filters, re-place the filter assembly and fix it in position correctly; this is essential for maintaining the efficient operation of the dishwasher.

Leaving the machine unused for extended periods

- Disconnect the appliance from the electricity supply and shut off the water tap.
- Leave the door of the appliance ajar.
- When you return, run a wash cycle when the dishwasher is empty.

* Only available in selected models.

Troubleshooting

EN

Whenever the appliance fails to work, check for a solution from the following list before calling for Assistance.

Problem:	Possible causes / Solutions:
The dishwasher does not start or cannot be controlled.	<ul style="list-style-type: none"> • Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button, switch it back on after approximately one minute and reset the cycle. • The appliance has not been plugged in properly. • The dishwasher door has not been shut properly.
The door won't close.	<ul style="list-style-type: none"> • The lock was released. Strongly push the door until a "clacking" noise is heard.
No water drains from the dishwasher.	<ul style="list-style-type: none"> • The dishwasher cycle has not yet finished. • The water inlet hose is bent (<i>see Installation</i>). • The drain duct is blocked. • The filter is clogged up with food residues.
The dishwasher makes excessive noise.	<ul style="list-style-type: none"> • The dishes are rattling against each other or against the sprayer arms. • An excessive amount of foam has been produced: the detergent has not been measured out correctly or it is not suitable for use in dishwashers (<i>see Start-up and use</i>).
The dishes and glasses are covered in a white film or limescale deposits.	<ul style="list-style-type: none"> • The level of refined salt is low or the dosage setting is not suited to the hardness of the water (<i>see Rinse aid and salt</i>). • The lid on the salt dispenser is not closed properly. • The rinse aid has been used up or the dosage is too low.
The dishes and glasses are streaked or have a bluish tinge.	<ul style="list-style-type: none"> • The rinse aid dosage is too high.
The crockery has not been dried properly.	<ul style="list-style-type: none"> • A wash cycle without a drying cycle has been selected. • The rinse aid has been used up or the dosage is too low (<i>see Rinse aid and salt</i>). • The rinse aid dispenser setting is not suitable. • The crockery is made from non-stick material or plastic.
The dishes are not clean.	<ul style="list-style-type: none"> • The racks are overloaded (<i>see Loading the racks</i>). • The crockery has not been arranged properly. • The sprayer arms cannot rotate freely. • The wash cycle is too gentle (<i>see Wash cycles</i>). • An excessive amount of foam has been produced: the detergent has not been measured out correctly or it is not suitable for use in dishwashers (<i>see Start-Up and Use</i>). • The lid on the rinse aid compartment has not been shut correctly. • The filter is dirty or blocked (<i>see Care and maintenance</i>). • The refined salt level is low (<i>see Rinse aid and salt</i>). • Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button. Shut off the water tap to eliminate the risk of flooding and remove the plug from the electrical socket. Make sure the water inlet filter has not become blocked by impurities (<i>see "Care and maintenance" chapter</i>).
The dishwasher does not take any water in - Tap shut-off alarm (indicator light ON/OFF flashing; H2O and tap symbol displayed; F 6 appears after a few seconds).	<ul style="list-style-type: none"> • There is no water in the mains supply. • The water inlet hose is bent (<i>see Installation</i>). • Turn on the tap and the appliance will start after a few minutes. • The appliance lock has been activated because no action was taken when the beeps sounded. Switch off the appliance using the ON/OFF button, turn on the tap and switch the appliance back on after a few seconds by pressing the same button. Re-program the appliance and restart the wash cycle.
Clogged filter alarm The "filter" symbol on the display will light up.	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure the wash cycle has ended, open the dishwasher door and clean the cup filter and stainless-steel filter (<i>see "Care and maintenance" chapter</i>). The "blocked filter" symbol will go off when the following cycle starts.

* Only available in selected models.

DE

Deutsch, 15

LFF 8M121

Inhaltsverzeichnis

Datenblatt, 16

Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise, 17

Allgemeine Sicherheit

Entsorgung

Energie sparen und Umwelt schonen

Installation und Kundendienst, 18-19

Positionierung und Nivellierung

Wasser- und Elektroanschlüsse

Technische Daten

Hinweise zur ersten Inbetriebnahme

Kundendienst

Beschreibung Ihres Geschirrspülers, 20

Geräteansicht

Schalterblende

Körbe beladen, 21-22

Geschirrspüler-Unterkorb

Geschirrspüler-Oberkorb

Einstellung Oberkorb

Dritter Korb*

Starten und Gebrauch, 23

Starten des Geschirrspülers

Einfüllen des Spülmittels

Spülprogramme, 24

Spülprogrammtabelle

Sonderprogramme und Optionen, 25

Klarspüler und Regeneriersalz, 26

Einfüllen des Klarspülers

Einfüllen des Regeneriersalzes

Reinigung und Pflege, 27

Abstellen der Wasser- und Stromversorgung

Reinigung des Geschirrspülers

Vermeidung von Geruchsbildung

Reinigung der Sprüharme

Reinigung des Wasserfilters

Die Filter reinigen

Was tun, bevor Sie für längere Zeit verreisen

Störungen und Abhilfe, 28


Datenblatt

DE

Datenblatt	
Marke	HOTPOINT ARISTON
Modell	LFF 8M121
Nennkapazität in Standardgedecken für den Standardreinigungszyklus (1)	14
Energieeffizienzklasse (A+++ niedriger Verbrauch) bis D (hoher Verbrauch)	A++
Energieverbrauch pro Jahr in kWh (2)	265.0
Energieverbrauch Standardreinigungszyklus in kWh	0.93
Gewichtete Leistungsaufnahme im Aus-Zustand in W	0.5
Gewichtete Leistungsaufnahme im unausgeschalteten Zustand in W	5.0
Wasserverbrauch pro Jahr in Liter (3)	2520.0
Trocknungseffizienzklasse (A höchste Effizienz) bis G (geringste Effizienz)	A
Programmdauer des Standardreinigungszyklus in Minuten	190'
Dauer des unausgeschalteten Zustands nach Programmende	10
Luftschallemissionen dB(A) re 1pW	41
Einbaugerät	Nein
HINWEIS	
1) Angabe auf Grundlage von 280 Standardreinigungszyklen bei Kaltwasserbefüllung und dem Verbrauch der Betriebsarten mit geringer Leistungsaufnahme. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab.	
2) Die Angaben beziehen sich auf den Standardreinigungszyklus. Dieses Programm eignet sich zur Reinigung von normal verschmutztem Geschirr und ist am effizientesten in Bezug auf den kombinierten Energie- und Wasserverbrauch. Der Standardreinigungszyklus entspricht dem Eco Zyklus.	
3) Angabe auf Grundlage von 280 Standardreinigungszyklen. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab.	

Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise

DE

 Das Gerät wurde nach den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften entworfen und gebaut. Nachstehende Hinweise werden aus Sicherheitsgründen geliefert und sollten aufmerksam gelesen werden.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig auf, damit Sie sie jederzeit zu Rate ziehen können. Im Falle eines Verkaufs, einer Übergabe oder eines Umzugs muss sie das Gerät stets begleiten.

Lesen Sie bitte folgende Hinweise aufmerksam durch, sie liefern wichtige Informationen hinsichtlich der Installation, des Gebrauchs und der Sicherheit.

Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch oder ähnliche Anwendungen, zum Beispiel:

- Küchenbereiche für das Personal von Geschäften, Büros und andere Arbeitsumgebungen;
- Bauernhäuser;
- Nutzung durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnbereichen;
- Bed and Breakfast.

Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorialen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und eingewiesen.
- Es ist die Aufsicht eines Erwachsenen erforderlich, um zu vermeiden, dass Kinder mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist für den nicht professionellen Einsatz in privaten Haushalten bestimmt.
- Das Gerät darf nur zum Spülen von Haushaltsgeschirr verwendet werden und nur durch Erwachsene sowie gemäß den Anleitungen dieses Handbuchs bedient werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien aufgestellt werden, auch nicht, wenn es sich um einen geschützten Platz handelt. Es ist äußerst gefährlich, das Gerät Regen und Gewittern auszusetzen.
- Berühren Sie den Geschirrspüler nicht, wenn Sie Barfuß sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose, sondern nur am Netzstecker selbst.
- Vor Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss der Wasserhahn zuge dreht und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Versuchen Sie bei etwaigen Störungen bitte keinesfalls, Innenteile selbst zu reparieren.
- Stützen Sie sich und setzen Sie sich bitte nicht auf die offen stehende Gerätetür, das Gerät könnte umkippen.
- Die Gerätetür sollte nicht offen gelassen bleiben, da man darüber stolpern könnte.
- Bewahren Sie das Spülmittel und den Klarspüler außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder.

Entsorgung

- Befolgen Sie die lokalen Vorschriften; Verpackungsmaterial kann wiederverwertet werden.
- Die europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) sieht vor, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die Altgeräte müssen getrennt gesammelt werden, um die Rückführung und das Recycling der Materialien zu optimieren, aus denen die Geräte hergestellt sind, und um mögliche Belastungen der Gesundheit und der Umwelt zu verhindern. Das Mülleimersymbol ist auf allen Produkten dargestellt, um an die Verpflichtung zur getrennten Abfallsammlung zu erinnern. Für weitere Informationen hinsichtlich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Haushaltsgeräten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die zuständige kommunale Stelle.

Energie sparen und Umwelt schonen

Wasser und Strom sparen

- Setzen Sie den Geschirrspüler nur bei voller Ladung in Betrieb. Um in der Zwischenzeit, d.h. bis das Gerät ganz gefüllt ist, die Bildung unangenehmer Gerüche zu vermeiden, setzen Sie den Einweichzyklus in Gang (*siehe Spülprogramme*).
- Wählen Sie ein für das zu spülende Geschirr und den Verschmutzungsgrad geeignetes Programm. Ziehen Sie hierzu die Programmtabelle zu Rate:
 - Verwenden Sie für normal verschmutztes Geschirr das umweltfreundliche Sparprogramm Eco, das einen niedrigen Wasser- und Stromverbrauch gewährleistet.
 - Bei nur geringfügiger Befüllung aktivieren Sie die Option Halbe Füllung * (*siehe Start und Inbetriebnahme*).
- Sieht Ihr Stromliefervertrag Billigstromzeiten vor, empfiehlt sich, das Gerät in diesen Niedrigtarifzeiten in Betrieb zu setzen. Die Option Startzeitvorwahl* (*siehe Start und Inbetriebnahme*) ist Ihnen in diesem Fall eine wertvolle Stütze.

Phosphat- und chlorfreie, enzymhaltige Reinigungsmittel

- Wir empfehlen dringend den Einsatz von phosphat- und chlorfreien Spülmitteln, da diese die Umwelt nicht zu sehr belasten.
- Die optimale Wirkung der Enzyme ist bei einer Temperatur von ca. 50°C gegeben, demnach können bei enzymhaltigen Spülmitteln Spülgänge bei Niedrigtemperaturen eingestellt und dennoch dieselben Ergebnisse erzielt werden, wie bei 65°C-Programmen.
- Dosieren Sie Spülmittel sparsam je nach Angabe des Herstellers, Wasserhärte, Verschmutzungsgrad und Menge des Geschirrs, um Verschwendungen zu vermeiden. Obwohl sie biologisch abbaubar sind, beinhalten sie dennoch Stoffe, die die Umwelt belasten.

* Nur bei einigen Modellen.

Installation - Kundendienst

DE

⚠ Im Falle eines Umzugs sollte das Gerät möglichst in vertikaler Position transportiert werden, falls erforderlich, neigen Sie das Gerät zur Rückseite hin.

Positionierung und Nivellierung

1. Nehmen Sie das Verpackungsmaterial ab und prüfen Sie Ihr Gerät auf eventuelle Transportschäden. Schließen Sie das Gerät im Falle einer Beschädigung bitte nicht an, sondern fordern Sie den Kundendienst an.

2. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es mit den Seitenteilen oder mit der Rückwand an den anliegenden Möbeln oder an der Wand anlehnt. Das Gerät kann auch unter einer durchlaufenden Arbeitsplatte eingebaut werden* (*siehe Montageanleitung*).

3. Stellen Sie den Geschirrspüler auf einem ebenen und festen Boden auf. Gleichen Sie eventuelle Unregelmäßigkeiten durch Anziehen oder Losschrauben der vorderen Stellfüße aus, bis das Gerät eben ausgerichtet ist. Eine präzise Nivellierung verleiht dem Gerät die erforderliche Stabilität, durch die Vibrationen, Betriebsgeräusche und ein Verrücken des Gerätes vermieden werden.

4*. Regulieren Sie den hinteren Stellfuß durch Einwirken mittels eines 8 mm-Sechskantschlüssels auf die rote Sechskantbuchse (befindlich unter der Frontseitenmitte des Geschirrspülers). Durch Drehen nach rechts wird die Höhe erhöht, durch Drehen nach links wird sie herabgesetzt. (*Siehe der Dokumentation beiliegendes Anleitungsblatt*)

Wasser- und Elektroanschlüsse

⚠ Die Anpassung der Elektro- und Wasseranlagen zur Installation des Gerätes darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden..

⚠ Der Geschirrspüler darf nicht auf Rohrleitungen oder auf dem Netzkabel aufstützen.

⚠ Für den Anschluss des Gerätes an die Wasserversorgung müssen neue Schläuche verwendet werden. Die alten Schläuche sollten niemals erneut verwendet werden.

Der Wasserzulaufschlauch (A), der Wasserablaufschlauch (B) und das Netzkabel können sowohl nach rechts als auch nach links ausgerichtet werden, wodurch eine optimale Installation gewährleistet wird.

Anschluss des Zulaufschlauchs

- An einen Kaltwasseranschluss: Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch fest an einen mit 3/4-Gewindeanschluss versehenen Hahn; bevor Sie ihn jedoch anschrauben, lassen Sie Wasser auslaufen, bis klares Wasser austritt, um das Gerät vor Verstopfen durch Unreinheiten zu bewahren.
- An einen Warmwasseranschluss: Im Falle einer Zentralheizungsanlage kann der Geschirrspüler auch durch heißes Leitungswasser gespeist werden, vorausgesetzt, die Temperatur übersteigt 60 °C nicht.

⚠ Schrauben Sie den Schlauch an den Wasserhahn, so wie für den Anschluss an den Kaltwasserhahn beschrieben.

⚠ Sollte der Zulaufschlauch nicht lang genug sein, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler oder an einen autorisierten Techniker (*siehe Kundendienst*).

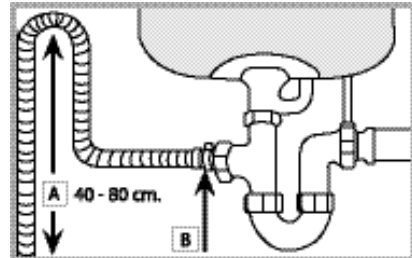
⚠ Der Wasserleitungsdruck muss innerhalb der in der Tabelle der technischen Daten (*siehe seitlich*) angegebenen Werte liegen.

Der Schlauch darf nicht eingeklemmt oder abgeknickt werden.

Anschluss des Ablaufschlauchs

Schließen Sie den Ablaufschlauch, ohne ihn zu krümmen, an eine Ablaufleitung mit Mindestdurchmesser von 4 cm an.

Der Ablaufschlauch muss sich in einer Höhe von 40 bis 80 cm vom Boden oder von der Standfläche der Spülmaschine (A) befinden.



Vor dem Anschließen des Ablaufschlauchs an den Siphon des Spülbeckens den Plastikdeckel (B) abnehmen.

Schutz vor Überschwemmungen

Um Überschwemmungen auszuschließen, wurde der Geschirrspüler:

- mit einem System versehen, dank dessen der Wasserzulauf bei Anomalien oder internem Wasserverlust unterbrochen wird. Einige Modelle sind mit einem zusätzlichen **New Acqua Stop*** Sicherheitssystem ausgestattet, das auch bei Schlauchdefekten vor Überschwemmung schützt.



ACHTUNG: GEFÄHRLICHE SPANNUNG!

Der Versorgungsschlauch darf auf keinen Fall abgeschnitten werden: er enthält nämlich Strom führende Teile.

Elektroanschluss

Vor Einfügen des Netzsteckers in die Steckdose ist sicherzustellen, dass:

- die Netzsteckdose geerdet ist und den gesetzlichen Bestimmungen entspricht;
- die Netzsteckdose die auf dem Typenschild (befindlich auf der Innentür) angegebene max. Leistungsaufnahme des Gerätes trägt (*siehe Beschreibung Ihres Geschirrspülers*);
- die Versorgungsspannung den auf dem Typenschild (auf der Innentür) vermerkten Werten entspricht;
- die Steckdose mit dem Netzstecker kompatibel ist. Andernfalls muss der Netzstecker von einem autorisierten Techniker ausgetauscht werden (*siehe Kundendienst*); verwenden Sie bitte keine Verlängerungen oder Vielfachstecker.

⚠ Der Netzstecker, das Netzkabel und die Steckdose sollten bei installiertem Gerät leicht zugänglich sein.

⚠ Das Netzkabel darf nicht gebogen oder eingeklemmt werden.

⚠ Sollte das Speisekabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder seiner technischen Kundendienststelle ausgetauscht werden, um Unfallrisiken vorzubeugen. (*Siehe Kundendienst*)


Kondensationsschutzstreifen*



Öffnen Sie nach dem Einbau des Geschirrspülers die Gerätetür und bringen Sie den transparenten Klebestreifen unter dem Holzbord an, um es vor eventuellem Kondenswasser zu schützen.

Hinweise zur ersten Inbetriebnahme

Nach Abschluss der Installation die Puffer an den Körben und die Rückhaltegummis vom oberen Korb (*wenn vorhanden*) entfernen.

Sofort vor dem ersten Spülgang, den Salzbehälter ganz mit Wasser und fügen Sie ca. 1 kg Salz hinzu (siehe Klarspüler und Regeneriersalz): Es ist völlig normal, dass Wasser austritt. Stellen Sie den Härtegrad des Wassers ein (siehe Abschnitt Klarspüler und Regeneriersalz). - Nach dem Einfüllen des Salzes erlischt die SALZNACHFÜLLANZEIGE*.

 Das Nichtfüllen des Salzbehälters kann eine Beschädigung des Wasserenthärter und des Heizwiderstandes bewirken

Technische Daten	
Abmessungen	Breite 60 cm Höhe 85 cm Tiefe 60 cm
Fassungsvermögen	14 Maßgedecke
Wasserversorgungsdruck	0,05 ÷ 1MPa (0,5 ÷10 bar) 7,25 – 145 psi
Versorgungsspannung	Siehe Typenschild
Maximale Leistungsaufnahme	Siehe Typenschild
Schmelzsicherung	Siehe Typenschild
 	Dieses Gerät entspricht folgenden EG-Richtlinien: - 2006/95/EC (Niederspannung) - 2004/108/EC (elektromagnetische Verträglichkeit) - 2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign) - 97/17/EC (Etikettierung) - 2012/19/EC (WEEE)

Kundendienst

Bevor Sie den Kundendienst anfordern:

- sollten einige Kontrollen vorab selbst durchgeführt werden (siehe Störungen und Abhilfe).
- Starten Sie das Programm erneut, um sicherzustellen, dass die Störung behoben wurde.
- Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

 **Beauftragen Sie bitte niemals unbefugtes Personal.**

Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)

Das Gerät ist mit akustischen Signalen/Tönen ausgestattet (je nach Geschirrspülermodell), die den eingegebenen Befehl anzeigen: Start, Zyklusende, etc..

Die Leuchtsymbole/Kontrollanzeigen/LED-Anzeigen auf dem Bedienfeld/Display, können unterschiedliche Farben aufweisen, blinken oder Dauerlicht anzeigen. (je nach Geschirrspülermodell).

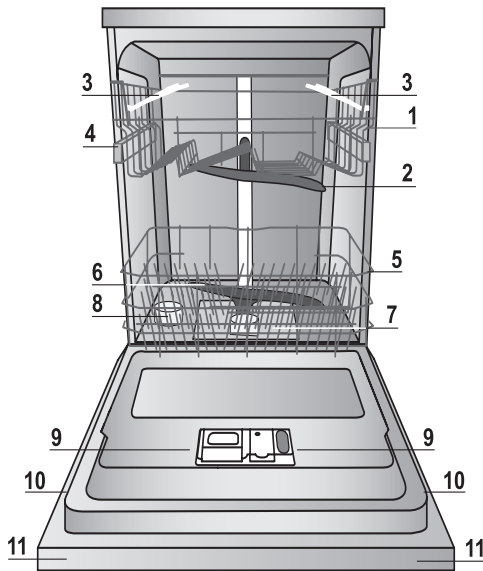
Das Display zeigt nützliche Informationen zum eingestellten Zyklus, Spül-/Trockenphase, Restzeit, Temperatur, etc. an.

* Nur bei einigen Modellen.

Beschreibung des Gerätes

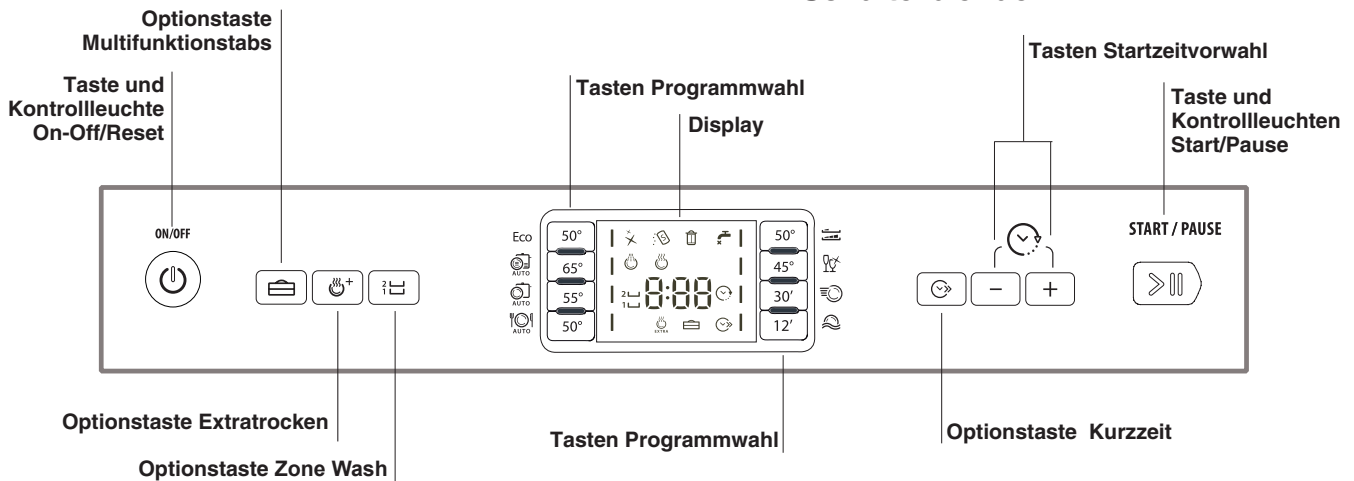
DE

Geräteansicht

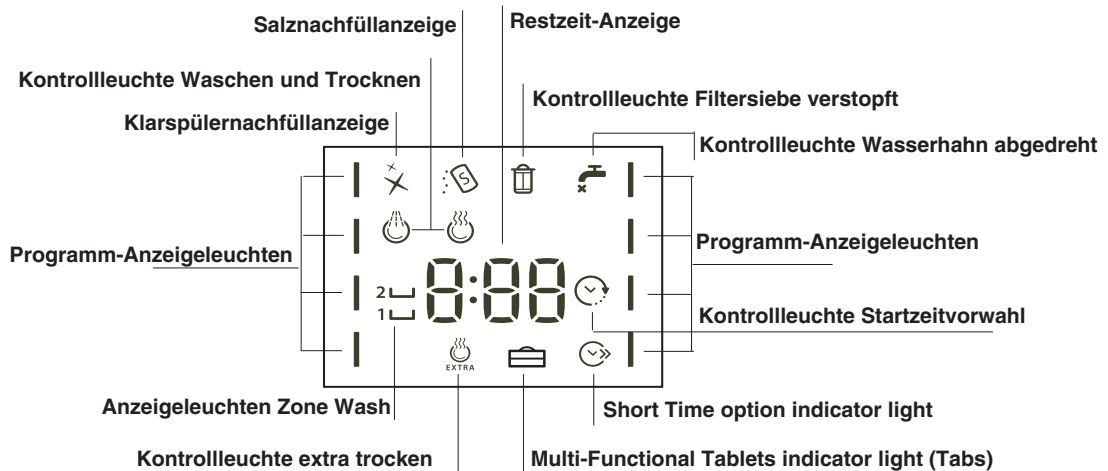


1. Geschirrspüler-Oberkorb
2. Oberer Sprüharm
3. Hochklappbare Ablagen
4. Einstellung der Korbhöhe
5. Geschirrspüler-Unterkorb
6. Unterer Sprüharm
7. Spülsiebe
8. Salzbehälter
9. Spülmittelkammern, Klarspülerbehälter und Ozonvorrichtung Active Oxigen*
10. Typenschild
11. Schalterblende***

Schalterblende



Display



*** Nur bei komplett integrierten Modellen * Nur bei einigen Modellen.

Die Anzahl und die Art der Spülprogramme und -optionen sind abhängig vom jeweiligen Geschirrspülermodell.

Beladen der Körbe

Hinweise

Bevor Sie das Geschirr in den Geschirrspüler einräumen, befreien Sie es von Speiserückständen und entleeren Sie Gläser und Behälter von Flüssigkeitsresten. **Es ist nicht notwendig, das Geschirr unter fließendem Wasser vorzuspülen.**

Stellen Sie das Geschirr so ein, dass es fest steht und nicht umfallen kann. Behälter müssen mit der Öffnung nach unten eingestellt werden und hohle oder gewölbte Teile müssen schräg stehen, damit das Wasser alle Oberflächen erreicht und dann abfließen kann.

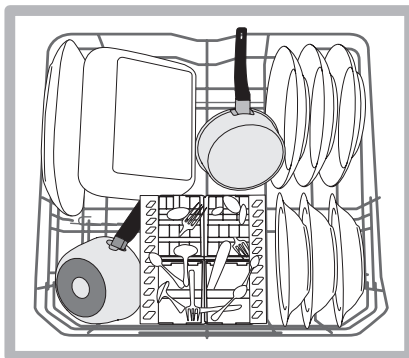
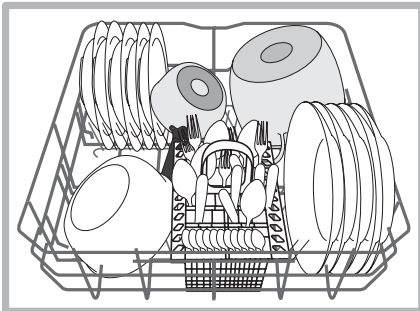
Achten Sie darauf, dass Deckel, Griffe, Töpfe und Tablett die Drehung der Sprühdüse nicht behindern. Stellen Sie kleine Gegenstände in den Besteckkorb.

Plastikgeschirr und Pfannen und Töpfe aus Antihafmaterial halten Wassertropfen stärker zurück. Sie sind nach Ablauf des Programms also weniger trocken als Keramik- oder Stahlgeschirr. Leichte Gegenstände (wie Plastikbehälter) sollten möglichst im Oberkorb untergebracht und so eingesetzt werden, dass sie sich nicht bewegen können.

Stellen Sie nach Einräumen des Geschirrs sicher, dass sich die Sprühdüse frei bewegen können.

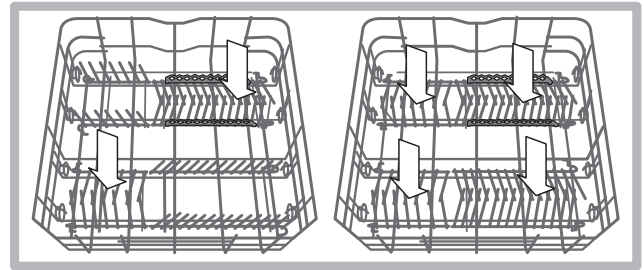
Geschirrspüler-Unterkorb

Der Unterkorb kann mit Töpfen, Deckeln, Tellern, Schüsseln, Besteck etc. befüllt werden. Räumen Sie große Teller und Deckel vorzugsweise am Rand des Korbs ein.



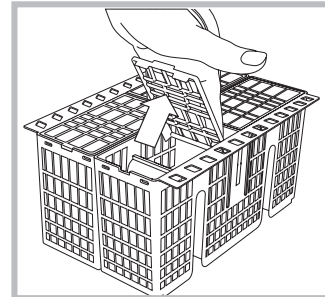
Besonders verschmutztes Geschirr sollte vorzugsweise im Unterkorb untergebracht werden, da hier die Wasserstrahlen energischer sind und somit bessere Spülergebnisse erzielt werden.

Einige Geschirrspülermodelle verfügen über klappbare Bereiche*, die in senkrechter Stellung zum Einsortieren von Tellern oder in waagerechter Stellung (umgeklappt) für Töpfe und Schüsseln verwendet werden können.



Besteckkorb

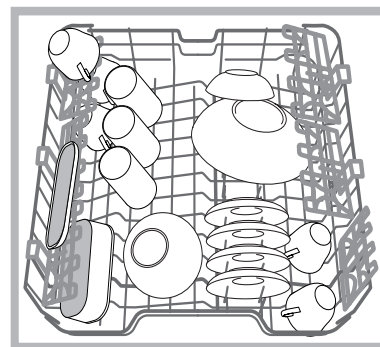
Der nicht teilbare Besteckkorb darf nur im vorderen Teil des unteren Korbes eingesetzt werden. Er ist oben mit Gittern versehen, um das Besteck auf Abstand zu halten.



⚠ Messer und andere Küchenutensilien mit scharfen Spitzen sind mit nach unten gerichteten Spitzen in den Besteckkorb einzuordnen oder waagrecht auf die Ablagen des oberen Geschirrkorbes zu legen.

Geschirrspüler-Oberkorb

Hier sortieren Sie empfindliches und leichtes Geschirr ein: Gläser, Tassen, kleine Teller, flache Schüsseln.



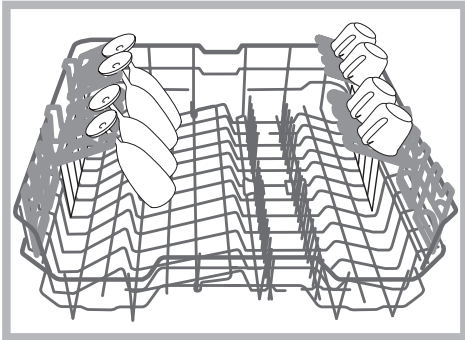
Einige Geschirrspülermodelle verfügen über klappbare Bereiche*, die in senkrechter Stellung für Untertassen oder Dessertteller oder in vertikaler Stellung für Schüsseln und sonstige Behältnisse verwendet werden können.

*Nur bei einigen Modellen und in unterschiedlicher Zahl und Position.

Verstellbare Ablagen

Die seitlichen Ablagen können auf drei verschiedenen Höhen positioniert werden, um beim Einräumen des Geschirrs den Platz im Korb optimal auszunutzen.

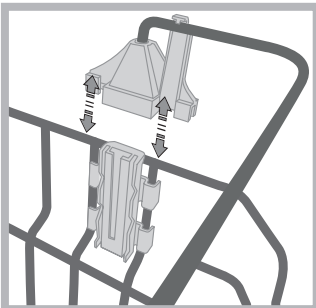
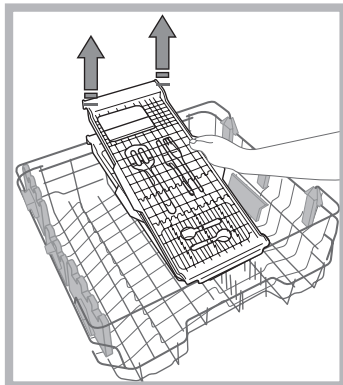
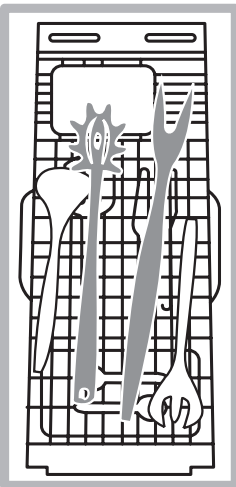
Stielgläser können an den Ablagen stabilisiert werden, indem sie mit dem Stiel in die vorgesehene Aussparung gestellt werden



Bestecktablett*

Einige Geschirrspülermodelle sind mit einer ausziehbaren Besteckschublade ausgestattet, die für das Besteck, aber auch für kleine Tassen verwendet werden kann. Für bessere Spülergebnisse sollten unterhalb der Besteckschublade keine großen Geschirrtteile positioniert werden.

Die Besteckschublade kann ganz herausgenommen werden. (siehe Abbildung)



Prüfen Sie, dass die Halterungen gut am oberen Korb befestigt sind, bevor Sie die Besteckschublade beladen. (siehe Abbildung)

* Nur bei einigen Modellen.

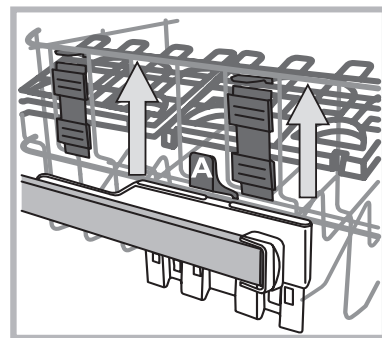
Der Oberkorb kann in der Höhe verstellbar werden: stellen Sie ihn in die oberste Position, wenn Sie großes Geschirrs in den Unterkorb einräumen wollen. Wenn Sie eher die klappbaren Bereiche nutzen wollen, dann stellen Sie ihn in die untere Position.

Höheneinstellung des Oberkorbes

Um das Einordnen des Geschirrs zu vereinfachen, kann der Oberkorb je nach Bedarf in Hoch- oder Niedrigstellung eingeschoben werden.

Es empfiehlt sich, die Höhe des Oberkorbes bei LEEREM KORB zu regulieren.

Heben oder senken Sie den Korb NIEMALS nur an einer Seite.



Ist der Korb mit **Lift-Up*** (siehe Abbildung) ausgestattet, fassen Sie ihn an den Seiten und ziehen Sie ihn nach oben. Um den Korb zurück in die untere Stellung zu bringen, drücken Sie die Hebel (A) an den Seiten des Korbs und schieben Sie ihn nach unten.

Ungeeignetes Geschirr

- Besteck und Geschirr aus Holz.
- Empfindliche Dekorgläser, handgemachte Teller und antikes Geschirr. Die Dekore sind nicht spülmaschinenfest.
- Nicht temperaturbeständige Kunststoffteile.
- Geschirr aus Kupfer und Zinn.
- Mit Asche, Wachs, Schmieröl oder Tinte verschmutztes Geschirr.

Glasdekore, Aluminium- und Silberteile können während des Spülgangs die Farbe verändern und ausbleichen. Auch einige Glasarten (z.B. Kristallgegenstände) können nach mehreren Spülgängen matt werden.

Schäden an Glas und Geschirr

Ursachen:

- Glasart und Herstellungsprozess des Glases.
- Chemische Zusammensetzung des Spülmittels.
- Wassertemperatur des Klarspülprogramms.

Empfehlung:

- Spülen Sie nur Gläser und Geschirr in Ihrem Geschirrspüler, die vom Hersteller als spülmaschinenfest ausgezeichnet sind.
- Verwenden Sie ein Feinwaschmittel für Geschirr.
- Nehmen Sie Gläser und Besteck so bald wie möglich nach Ablauf des Programms aus der Spülmaschine.

Inbetriebsetzung und Gebrauch

DE

Starten des Geschirrspülers

1. Öffnen Sie den Wasserhahn.
2. Drücken Sie die ON/OFF-Taste : die ON/OFF-Kontrollleuchte und das Display leuchten auf.
3. Öffnen Sie die Geschirrspülertür und dosieren Sie das Spülmittel (*siehe unten*).
4. Befüllen Sie die Geschirrspülerkörbe (*siehe Beschickungsbeispiele*) und schließen Sie die Gerätetür.
5. Wählen Sie das Spülprogramm je nach Geschirrtyp und Verschmutzungsgrad aus (*siehe Spülprogrammtabelle*). Drücken Sie hierzu die Programmwahltasten.
6. Wählen Sie die Spüloptionen* (*siehe nebenstehende Spalte*).
7. Das Programm mit der Taste Start/Pause starten: die Kontrollleuchte Spülen leuchtet auf und auf dem Display wird die Restzeit bis zum Zyklusende angezeigt.
8. Nach Beendigung des Programms zeigt das Display die Meldung **END**. Schalten Sie das Gerät mittels der ON/OFF-Taste aus, schließen Sie den Wasserhahn und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
9. Warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Geschirr herausnehmen. Sie könnten sich daran verbrennen. Räumen Sie die Geschirrspülerkörbe aus, beginnen Sie dabei mit dem Unterkorb.

⚠ - Zur Senkung des Stromverbrauchs bei Stillstand des Geräts schaltet sich das Gerät unter gewissen Bedingungen automatisch aus.

⚠ AUTOMATIK-PROGRAMME*: einige Spülmaschinenmodelle sind mit einem Spezialfühler ausgestattet, der in der Lage ist, den Verschmutzungsgrad zu erfassen und dementsprechend das effektivste und wirtschaftlichste Spülprogramm einzustellen. Die Dauer der Automatik-Programme kann wegen des Ansprechens des Sensors variieren.

Änderung eines laufenden Programms

Wenn Sie ein falsches Programm gewählt haben, kann dieses geändert werden, wenn es erst kurze Zeit gelaufen ist: schalten Sie das Gerät durch längeres Drücken der EIN/AUS/Reset-Taste aus. Schalten Sie es darauf über dieselbe Taste wieder ein, und wählen Sie erneut ein Programm und die gewünschten Spüloptionen an.

Hinzufügen von weiterem Geschirr

Drücken Sie die Start/Pause-Taste, öffnen Sie die Gerätetür (Vorsicht, es kann heißer Dampf austreten!) und räumen Sie das zusätzliche Geschirr ein. Drücken Sie die Start/Pause-Taste: der Zyklus wird nach einem längeren Tonsignal wieder aufgenommen.

⚠ Wurde eine Startzeitvorwahl getroffen, startet der Zyklus nach Ablauf der eingestellten Zeit nicht, sondern bleibt in Pause.

⚠ Durch das Drücken der Start/Pause-Taste, womit das Gerät angehalten wird, wird das Programm unterbrochen. In dieser Phase kann das Spülprogramm nicht geändert werden.

Unbeabsichtigtes Unterbrechen des Spülprogramms

Wird während des Spülgangs die Gerätetür geöffnet, oder sollte ein Stromausfall stattfinden, wird der Spülgang unterbrochen. Wird die Gerätetür wieder geschlossen, oder kehrt der Strom zurück, läuft das Programm an der Stelle weiter, an der es unterbrochen wurde.

* Nur bei einigen Modellen.

Einfüllen des Spülmittels

Ein gutes Spülergebnis hängt auch von einer korrekten Spülmitteldosierung ab. Eine zu hohe Dosierung ist nicht gleichzusetzen mit einem besseren Spülergebnis, man belastet dadurch nur die Umwelt.

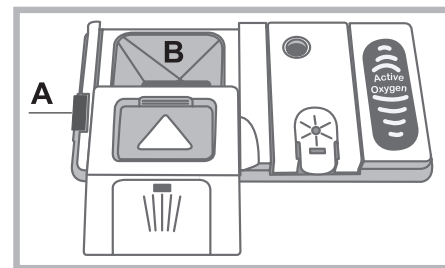
Die Dosierung des flüssigen oder Pulverspülmittels kann der jeweiligen Verschmutzung angepasst werden. Bei normaler Verschmutzung werden gewöhnlich etwa 35 g (Pulverspülmittel) oder 35 ml (flüssiges Spülmittel) verwendet. Werden Spülmitteltabs verwendet, reicht ein Tab aus.

Für nur leicht verschmutztes Geschirr, oder für Geschirr, das vorher unter aufendem Wasser abgespült wurde, kann die Spülmittelmenge erheblich reduziert werden.

Beachten Sie für ein optimales Spülergebnis auch die Hinweise auf dem Spülmittel.

Sollten Sie weitere Fragen haben, dann wenden Sie sich bitte an die Beratungsstellen der Spülmittelhersteller.

Zum Öffnen des Spülmittelbehälters drücken Sie den Öffnungsmechanismus "A".



Füllen Sie das Spülmittel ausschließlich in das trockene Fach "B" ein. Die für den Vorspülgang benötigte Spülmittelmenge wird direkt in den Geschirrspüler gegeben.

1. Hinsichtlich der Dosierung verweisen wir auf die Programmtabelle, in der die richtige Menge angegeben ist. Der Behälter **B** hat eine Füllstandsanzeige, die die maximale Menge des flüssigen oder pulverförmigen Spülmittels für jeden Spülgang anzeigt.

2. Entfernen Sie eventuelle Spülmittelrückstände von den Kanten der Kammern und schließen Sie den Deckel so, dass er einrastet.

3. Schieben Sie den Deckel der Spülmittelkammer zum Schließen nach oben, bis er einrastet.

Die Spülmittelkammer öffnet sich automatisch zum richtigen Zeitpunkt des jeweils gewählten Programms.

Werden Kombispülmittel verwendet, dann empfehlen wir, die Option TABS zu verwenden. Damit werden die Programme dem verwendeten Spülmittel angepasst, um das bestmögliche Spülergebnis zu erhalten.

⚠ Verwenden Sie bitte ausschließlich Spülmittel für Geschirrspüler.

VERWENDEN SIE BITTE KEIN HANDSPÜLMITTEL.

Bei übermäßiger Spülmittelverwendung können Schaumreste am Ende des Spülgangs zurückbleiben.

Zum Einsatz von Tabs wird nur dann geraten, wenn das Modell die Zusatzfunktion MULTIFUNKTIONS-TABS vorsieht.

Die besten Spül- und Trockenergebnisse erhalten Sie nur durch Einsatz von Spülmitteln in Pulverform, flüssigen Klarspülnern und Salz.



Programme

DE

Die Programmdaten sind Labormessdaten, die gemäß der europäischen Vorschrift EN 50242 erfasst wurden.

Je nach den unterschiedlichen Einsatzbedingungen können die Dauer und die Daten der Programme anders ausfallen.

Die Anzahl und die Art der Spülprogramme und -optionen sind abhängig vom jeweiligen Geschirrspülermodell.

Programm	Trocknen	Optionen	Programmdauer	Wasserverbrauch (l/Zyklus)	Energieverbrauch (KWh/Zyklus)
Eco*	Ja	Startverzögerung – Tabs – Extra Dry	03:10'	9,0	0,93
Auto Intensiv 	Ja	Startverzögerung – Tabs – Extra Dry - Zone Wash – Short Time	02:00' - 03:10'	14,0 - 15,5	1,50 - 1,80
Auto Täglicher Abwasch 	Ja	Startverzögerung – Tabs – Extra Dry - Zone Wash – Short Time	01:30' - 02:30'	14,5 – 16,0	1,20 - 1,35
Auto Fast/Schnell 	Nein	Startverzögerung – Tabs	00:40' - 01:20'	13,0 - 14,5	1,15- 1,25
Duo Wash 	Ja	Startverzögerung – Tabs – Extra Dry –Short Time	02:00'	18,0	1,30
Fein 	Ja	Startverzögerung – Tabs – Extra Dry	01:40'	11,0	1,10
Express 30' 	Nein	Startverzögerung – Tabs	00:30'	9,0	0,50
Einweichen 	Nein	Startverzögerung	00:12'	4,5	0,01

Angaben zur Programmwahl und Dosierung des Spülmittels

1. Spülzyklus ECO ist das Standardprogramm, auf das sich die Daten des Energie-Labels beziehen; dieser Zyklus eignet sich zum Spülen von normal verschmutztem Geschirr und ist das effizienteste Programm im Hinblick auf Energie- und Wasserverbrauch für diese Art von Geschirr. 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 Tab (**Spülmittelmenge für den Vorspülgang)

2. Stark verschmutztes Geschirr und Töpfe (nicht geeignet für empfindliches Geschirr). 35 g/ml – 1 Tab

3. Normal verschmutztes Geschirr und Töpfe. 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 Tab

4. Tägl. Abwasch geringfügiger Mengen (Ideal für 4 Gedecke) 25 g/ml – 1 Tab

5. Differenzierter Spülgang für die zwei/drei* Körbe (* nur bei einigen Modellen vorhanden): normal für Besteck und Gläser im oberen und im dritten* Korb, energisch für Töpfe im unteren Korb. 35 g/ml – 1 Tab

6. Schonspülgang für empfindliches Geschirr, das keinen hohen Temperaturen ausgesetzt werden darf. 35 g/ml – 1 Tab

7. Schneller Spülgang für nur wenig verschmutztes Geschirr. (Ideal für 2 Gedecke) 25 g/ml – 1 Tab

8. Abspülen des Geschirrs, das erst später, zusammen mit weiterem Geschirr, gespült werden soll. Kein Spülmittel

Standby-Verbrauch: Verbrauch im Left-On-Modus: 5 W - Verbrauch im Off-Modus: 0,5 W

Sonderprogramme und Optionen

DE

Hinweis:

Die optimale Leistung der Programme "Schnell und Express 30" ist dann gewährleistet, wenn die Anzahl der angegebenen Maßgedecke eingehalten wird.

Das Für einen geringeren Verbrauch sollte die Maschine voll beladen werden.

Hinweis für die Prüflabors: Informationen hinsichtlich der Bedingungen des EN-Vergleichstests sind unter nachfolgender Adresse anzufordern: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Spüloptionen*

Die OPTIONEN können nur dann eingestellt, geändert oder gelöscht werden, wenn das Spülprogramm ausgewählt, und bevor die Taste Start/Pause gedrückt wird.

Es können lediglich die Optionen zugeschaltet werden, die auch mit dem gewählten Programmtyp kompatibel sind. Ist eine Option mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel, (siehe Spülprogrammtabelle), blinkt die entsprechende LED 3 Mal kurz auf.

Wird eine Option gewählt, die mit einer bereits zugeschalteten Option nicht kompatibel ist, blinkt diese 3 Mal auf erlischt wieder. Nur die zuletzt gewählte Einstellung bleibt eingeschaltet.

Möchten Sie eine irrtümlich eingestellte Option wieder löschen, drücken Sie die entsprechende Taste erneut.



Option Startzeitvorwahl

Der Start des Spülprogramms kann um **1 bis 24** Stunden verschoben werden:

1. Auswahl des gewünschten Spülprogramms und andere eventuelle Optionen; drücken Sie die Pfeile der STARTZEITVORWAHL, um die gewünschte Startzeit des Spülgangs einzustellen. (1h, 2h, etc.)

2. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste START/PAUSE: die Zeit wird jetzt herunter gezählt und das Display zeigt die Meldung **Programmstart in ...**

3. Ist die Zeit abgelaufen, erlischt das Symbol der STARTZEITVORWAHL und das Spülprogramm startet.

Um die STARTZEITVORWAHL zu deaktivieren, drücken Sie die Taste STARTZEITVORWAHL bis zur Anzeige **OFF**.

Bei bereits in Gang gesetztem Programm ist eine Startzeitvorwahl nicht mehr möglich.



Option Kurzzeit

Diese Option ermöglicht eine Verkürzung aller Hauptprogramme unter Beibehaltung derselben Spül- und Trocknungsergebnisse.

Nach Auswahl des Programms drücken Sie die Taste Short Time. Zur Deaktivierung der Option drücken Sie dieselbe Taste erneut.



Extratrocken

Zur Optimierung des Trockengrades des Geschirrs drücken Sie die Taste EXTRA TROCKEN; die Taste leuchtet auf. Durch erneuten Druck auf die Taste wird die Option deaktiviert. Eine höhere Temperatur während des letzten Spülgangs und ein längerer Trockengang verbessern die Trocknung des Geschirrs.



Die Option EXTRATROCKEN verlängert die Programmdauer.



Multifunktions-Tabs (Tabs)

Diese Option optimiert das Spül- und Trocknungsergebnis.

Sollten Sie Multifunktions-Tabs verwenden, drücken Sie die Taste MULTIFUNKTIONS-TABS, die Kontrollleuchte schaltet sich ein; ein erneuter Druck der Taste deaktiviert die Funktion.



Die Option "Multifunktions-Tabs" bewirkt eine Verlängerung des Spülprogramms.



Die Verwendung von Tabs wird nur empfohlen, wenn diese Option vorhanden ist. Auch raten wir von der Benutzung von Tabs bei Programmen, die diese nicht vorsehen, ab.



Zone Wash

Mit dieser Option kann der Spülzyklus auf den ausgewählten Korb beschränkt werden. Wählen Sie erst das Programm und drücken Sie dann die Taste ZONE WASH: der ausgewählte Korb leuchtet auf und der Spülzyklus wird nur für diesen Korb ausgeführt; mit einem weiteren Druck der Taste wird die Option deaktiviert.

Die Option ist für folgende Programme nicht verfügbar: **Intensiv** und **Normal**.

Durch Auswahl der Option und **Intensivprogramm** wird der Spülzyklus ULTRAINTENSIVE ZONE aktiviert. Dieses Programm ist ideal für stark verschmutztes, gemischtes Geschirr, beispielsweise Töpfe und Pfannen, verkrustete Teller oder schwer zu spülendes Geschirr (Reibe, Gemüsepässiersieb, stark verschmutztes Besteck). Der Druck der Sprüharme wird verstärkt und die Spültemperatur erhöht. Damit kann ein optimales Spülergebnis bei starker Verschmutzung erzielt werden.

Durch Auswahl der Option und **Normalprogramm** wird der Spülzyklus SAVING ZONE aktiviert. Mit dieser Funktion wird der Energieverbrauch reduziert. Der Zyklus kann möglicherweise eine andere Dauer aufweisen.

Beachten Sie, dass Sie nur den ausgewählten Korb befüllen.

Klarspüler und Regeneriersalz

DE

⚠ Verwenden Sie bitte nur Spezialspülmittel für Geschirrspüler. Verwenden Sie bitte kein Koch- oder Industrierisalz und auch keine Handspülmittel. Bitte befolgen Sie die auf der Verpackung befindlichen Anweisungen.

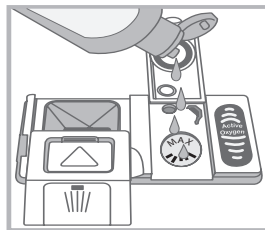
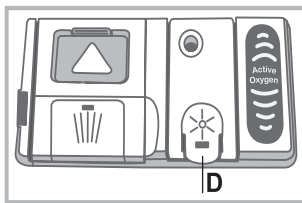
⚠ Sollten Sie ein Multifunktionsprodukt verwenden, ist ein Hinzufügen von weiterem Klarspüler nicht erforderlich. **Der Zusatz von Regeneriersalz ist jedoch ratsam, besonders bei hartem oder sehr hartem Wasser. (Bitte befolgen Sie die auf der Verpackung befindlichen Anweisungen).**

⚠ Da weder Salz noch Klarspüler eingefüllt wird, ist es ganz normal, dass die Kontrollleuchten der SALZNACHFÜLLANZEIGE* und der KLARSPÜLERNACHFÜLLANZEIGE* weiterhin leuchten.

Einfüllen des Klarspülers

Der Klarspüler fördert das Trocknen des Geschirrs, da das Wasser von der Geschirroberfläche abläuft; es verbleiben weder Streifen noch Flecken. Der Klarspülerbehälter muss aufgefüllt werden:

- wenn auf der Bedienblende die KLARSPÜLERNACHFÜLLANZEIGE* aufleuchtet, ist noch eine Klarspülerreserve für 1-2 Spülgänge vorhanden;



- Den Behälter "D" durch Drücken und Anheben der Zunge auf dem Deckel öffnen;
- Den Klarspüler vorsichtig bis zur maximalen Füllstandsmarkierung an der Füllöffnung einfüllen und ein Überlaufen vermeiden. Andernfalls sofort mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Den Deckel schließen bis er einrastet.

Füllen Sie den Klarspüler NIEMALS direkt ins Innere des Geschirrspülers.

Klarspülerdosierung

Sollte das Trockenergebnis unzufrieden stellend sein, kann die Klarspülerdosierung neu eingestellt werden. Die Spülmaschine mit der ON/OFF-Taste einschalten, 10 Sekunden warten und dann das Gerät mit der ON/OFF-Taste ausschalten. Drücken Sie die Taste Start/Pause vier Mal. Die eingestellte Stufe erscheint auf dem Display (auf werksseitige Werte eingestellt).

Die Klarspülermenge wird über die Taste Programm ECO geregelt.

Die ON/OFF-Taste drücken, um die Einstellung zu bestätigen.

Die Klarspülerstufe kann auf NULL eingestellt werden. In diesem Fall wird kein Klarspüler ausgegeben und die Kontrollleuchte zur Anzeige des fehlenden Klarspülers leuchtet nicht mehr auf. Je nach Gerätemodell können bis max. 4 Stufen eingestellt werden.

- wenn das Geschirr Streifen aufweist, drehen Sie den Regler auf eine niedrige Einstellung (1-2).
- befinden sich Wassertropfen oder Kalkflecken darauf, drehen Sie den Regler auf höhere Einstellungen (3-4).

Einstellen der Wasserhärte

Jeder Geschirrspüler ist mit einem Wasserenthärter ausgestattet, der durch Verwendung von speziell für Geschirrspüler vorgesehenem Regeneriersalz den Geschirrspüler mit kalkfreiem Wasser versorgt.

Dieser Geschirrspüler kann so eingestellt werden, dass die

Umweltbelastung reduziert und die Spülleistungen entsprechend der Wasserhärte optimiert werden. Angaben zur Wasserhärte erhalten Sie bei Ihrem Wasserwerk.

Die Spülmaschine mit der Taste **ON/OFF** ausschalten, einige Sekunden warten und dann mit der Taste ON/OFF wieder einschalten; die Taste Start/Pause 3 Sekunden gedrückt halten, auf dem Display erscheint die eingestellte Härtestufe (das Regeneriersalz ist auf eine mittlere Stufe eingestellt).

Die Wasserhärte wird mit der Programmtaste ECO eingestellt; (1-2-3-4-5* siehe Tabelle Wasserhärte) bis max. 5 Stufen.

- Zum Verlassen dieser Funktion warten Sie einige Sekunden oder schalten Sie das Gerät über die Taste **ON/OFF** aus.

Wenn Multifunktionsstabs verwendet werden, ist trotzdem der Salzbehälter zu füllen.

Tabelle zur Wasserhärte				Salzbehälter reicht durchschnittlich für**
Stufe	°dH	°fH	mmol/l	Monate
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 Monate
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 Monate
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 Monate
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 Monate
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2-3 Wochen

Von 0 °f bis 10 °f wird empfohlen, kein Salz zu verwenden.
 * mit der Einstellung 5 kann sich die Haltbarkeit verlängern.
 ** bei einem Spülzyklus pro Tag

(°dH = Grad deutsche Härte - °fH = Grad französische Härte - mmol/l = Millimol/Liter)

Einfüllen des Regeneriersalzes

Um ein optimales Spülergebnis zu gewährleisten, sollte der Salzbehälter niemals leer sein.

Durch das Regeneriersalz wird das Wasser entkalkt; demnach setzt sich kein Kalk auf Ihrem Geschirr ab.

Der Salzbehälter befindet sich im Geschirrspülerboden (siehe Beschreibung) und muss aufgefüllt werden:

- Wenn der grüne Schwimmer* durch den Salzstöpsel hindurch nicht sichtbar ist;
- wenn auf der Bedienblende/Display die Kontrollleuchte/Symbol der SALZNACHFÜLLANZEIGE* aufleuchtet;

1. Ziehen Sie den Unterkorb heraus und schrauben Sie den Salzbehälterdeckel gegen den Uhrzeigersinn ab.



2. Nur bei erstmaliger Inbetriebnahme: Füllen Sie den Behälter bis zum Rand mit Wasser.

3. Setzen Sie den mitgelieferten Trichter* auf (siehe Abbildung) und füllen Sie den Behälter bis zum Rand mit Salz (ca. 1 kg), es ist normal, wenn etwas Wasser ausläuft.

4. Nehmen Sie den Trichter* heraus und entfernen Sie die Salzreste vom

Öffnungsrand; spülen Sie den Deckel unter fließendem Wasser ab, bevor Sie ihn wieder aufschrauben. Halten Sie ihn hierzu kopfüber unter den Wasserstrahl und lassen Sie das Wasser aus den vier Schlitzen im unteren Bereich des Deckels abfließen. (Salzdeckel mit grünem Schwimmer*)

Es wird empfohlen, diesen Vorgang bei jedem Nachfüllen von Salz zu wiederholen.

Schrauben Sie den Deckel fest auf, damit während des Spülgangs keine Spüllauge eintreten kann. (Diese könnte den Enthärter dauerhaft beschädigen).

⚠ Sollte das Nachfüllen von Salz erforderlich sein, sollte dies sofort vor der Durchführung eines Spülgangs erfolgen, damit die übergelaufene Salzlösung sofort entfernt wird.

* Nur bei einigen Modellen.

Reinigung und Pflege

Abstellen der Wasser- und Stromversorgung

- Drehen Sie den Wasserhahn nach jedem Spülgang zu, um Schäden durch eventuelles Austreten von Wasser auszuschließen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Ihren Geschirrspüler reinigen oder Wartungsmaßnahmen getroffen werden.

Reinigung des Geschirrspülers

- Die Gehäuseteile und die Bedienblende können mit einem mit Wasser angefeuchteten, weichen Tuch gereinigt werden. Vermeiden Sie Löse- und Scheuermittel.
- Zur Beseitigung von evtl. Flecken im Innenraum des Gerätes verwenden Sie ein feuchtes Tuch, auf das Sie etwas weißen Essig träufeln.

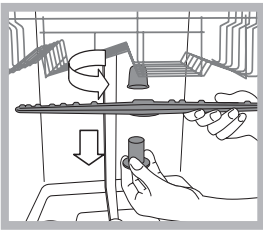
Vermeidung von Geruchsbildung

- Lassen Sie die Gerätetür stets nur angelehnt; auf diese Weise kann sich keine Feuchtigkeit ansammeln.
- Die Dichtungen der Tür und der Reinigerkammern sollten regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Sie vermeiden so die Ansammlung von Speiseresten, der hauptsächlichen Ursache von Geruchsbildung im Geschirrspüler.

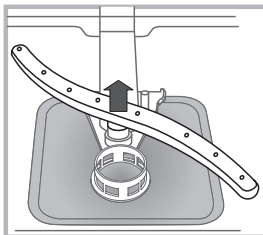
Reinigung der Sprüharme

Es kann vorkommen, dass Speisereste an den Sprüharmen hängen bleiben und die Wasserdüsen verstopfen. Prüfen Sie die Sprüharme daher regelmäßig und reinigen Sie sie bei Bedarf mit einer Kunststoffbürste.

Beide Sprüharme können abgenommen werden.



Zur Abnahme des oberen Sprüharms drehen Sie den Kunststoffring gegen den Uhrzeigersinn ab. Der obere Sprüharm ist mit jener Seite nach oben wieder einzusetzen, die die meisten Löcher aufweist.



Um den unteren Sprüharm abzunehmen, drücken Sie die beiden seitlichen Zungen nach unten und ziehen dann den Arm nach oben hin ab.

Reinigen des Wasserzufuhr-Filtersiebes*

Falls es sich um neue, oder für einen längeren Zeitraum nicht benutzte Wasserschläuche handeln sollte, ist sicherzustellen, dass das Wasser auch klar und frei von Verunreinigungen ist. Lassen Sie es hierzu einige Zeit lang fließen. Andernfalls besteht das Risiko, dass die Anschlussstelle verstopft wird und Ihr Geschirrspüler dadurch Schaden nimmt.

⚠ Reinigen Sie regelmäßig den Wasserzulauffilter am Zufuhrhahn.

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Schrauben Sie den Wasserschlauch ab, nehmen Sie den Filter heraus und reinigen Sie ihn vorsichtig unter fließendem Wasser.
- Setzen Sie den Filter wieder ein und verschrauben Sie den Schlauch.

Die Filter reinigen

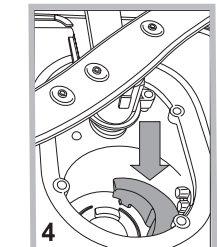
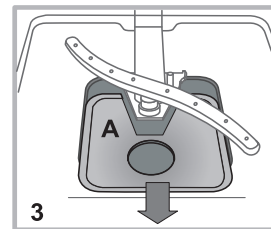
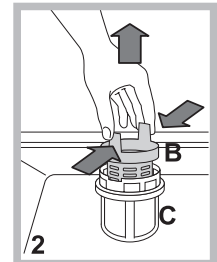
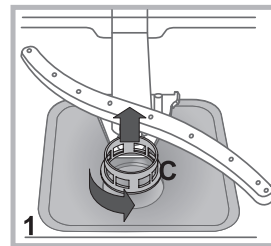
Die Siebgruppe setzt sich aus drei Filtern zusammen, die Spülwasser reinigen, von Speiseresten befreien und wieder in Umlauf bringen. Um optimale Spülergebnisse zu gewährleisten, müssen diese gereinigt werden.

⚠ Reinigen Sie die Filtersiebe regelmäßig.

⚠ Der Geschirrspüler darf nie ohne Filtersiebe oder mit ausgehängten Filtern in Betrieb genommen werden.

- Kontrollieren Sie nach einigen Spülgängen die Filtersiebgruppe. Ggf. ist diese sorgfältig unter laufendem Wasser auszuspülen. Nehmen Sie hierzu ein kleines Bürstchen (das nicht aus Metall sein darf) zu Hilfe. Verfahren Sie wie folgt:

1. Drehen Sie das zylinderförmige Filtersieb **C** gegen den Uhrzeigersinn heraus (Abb. 1).
2. Ziehen Sie den Siebbecher **B** durch leichten Druck auf die seitlichen Flügel heraus (Abb. 2);
3. Nehmen Sie den Stahl-Siebteiler **A** ab. (Abb. 3).
4. Kontrollieren Sie den Hohlraum und befreien Sie diesen von eventuellen Speiseresten. Das Spülpumpenschutzteil (schwarzes Teil) DARF NICHT ABGENOMMEN WERDEN (Abb. 4).



Setzen Sie die Siebgruppe nach der Reinigung der Filtersiebe wieder korrekt in ihren Sitz ein, dies ist äußerst wichtig, um eine ordnungsgemäße Betriebsweise des Geschirrspülers zu gewährleisten.

Was tun, bevor Sie für längere Zeit verreisen

- Trennen Sie sämtliche Elektroanschlüsse und schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie die Gerätetür leicht aufstehen.
- Lassen Sie nach Ihrer Rückkehr einen Spülgang ohne Geschirr durchlaufen.

* Nur bei einigen Modellen.

Störungen und Abhilfe

DE

Sollten Betriebsstörungen auftreten, kontrollieren Sie bitte folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Störungen:	Mögliche Ursachen/Lösung :
Die Spülmaschine startet nicht oder reagiert nicht auf die Bedienungseingaben.	<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie das Gerät durch Drücken der ON/OFF-Taste aus und nach etwa einer Minute wieder ein und wiederholen Sie die Programmeinstellung. • Der Stecker ist nicht richtig in der Steckdose. • Die Gerätetür ist nicht ganz geschlossen.
Die Gerätetür schließt nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Schloss ist bereits eingerastet; drücken Sie die Tür energisch, bis ein "Klicklaut" zu hören ist
Der Geschirrspüler pumpt das Wasser nicht ab.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Spülprogramm ist noch nicht ganz abgelaufen. • Der Zulaufschlauch ist geknickt (siehe Installation). • Der Ablauf des Spülbeckens ist verstopft. • Im Filtersieb haben sich Speisereste angesammelt.
Der Geschirrspüler ist zu laut.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Geschirr schlägt aneinander oder gegen die Sprüharme. • Es hat sich zu viel Schaum gebildet: Das Spülmittel wurde nicht richtig dosiert oder ist für Geschirrspüler ungeeignet. (Siehe Start und Inbetriebnahme).
Auf dem Geschirr und auf den Gläsern befinden sich Kalkablagerungen oder ein weißer Belag.	<ul style="list-style-type: none"> • Es fehlt Regeneriersalz bzw. die Dosierung entspricht nicht der Wasserhärte (siehe Klarspüler und Regeneriersalz). • Der Deckel des Salzbehälters ist nicht ordnungsgemäß geschlossen. • Es fehlt Klarspülmittel oder es wird unzureichend dosiert.
Das Geschirr und die Gläser weisen weiße Streifen bzw. bläuliche Schattierungen auf.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Klarspüler wurde zu hoch dosiert.
Das Geschirr ist nicht ganz trocken.	<ul style="list-style-type: none"> • Es wurde ein Spülprogramm, das keinen Trockengang vorsieht, eingestellt. • Es fehlt Klarspülmittel oder es wird unzureichend dosiert (siehe Klarspüler und Regeneriersalz). • Die Klarspüler-Dosiereinstellung ist nicht angemessen. • Das Geschirr besteht aus Antihafmaterial oder aus Kunststoff.
Das Geschirr ist nicht sauber geworden.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Körbe wurden zu voll geladen (siehe Besichtigung der Körbe). • Das Geschirr wurde nicht korrekt eingeräumt. • Die Sprüharme können sich nicht frei bewegen. • Das Spülprogramm ist zu schwach (siehe Spülprogramme). • Es hat sich zu viel Schaum gebildet: Das Spülmittel wurde nicht richtig dosiert oder ist für Geschirrspüler ungeeignet. (Siehe Start und Inbetriebnahme). • Der Stöpsel des Klarspülerbehälters wurde nicht richtig geschlossen. • Das Filtersieb ist schmutzig oder verstopft (siehe Wartung und Pflege). • Es fehlt Regeneriersalz (siehe Klarspüler und Regeneriersalz). • Schalten Sie das Gerät über die ON/OFF-Taste aus. Drehen Sie den Wasserhahn zu, um Überschwemmungen zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Prüfen Sie den Wasserzulaufilter. (Siehe Kapitel "Reinigung und Pflege").
Der Geschirrspüler lädt kein Wasser – Alarm Wasserhahn geschlossen. (die Kontrollleuchte ON/OFF blinkt und auf dem Display wird H2O und das Symbol des Wasserhahns gezeigt und nach einigen Sekunden F 6).	<ul style="list-style-type: none"> • Es besteht eine Unterbrechung der Wasserzufuhr. • Der Zufuhrschlauch ist geknickt (siehe Installation). • Öffnen Sie den Wasserhahn; das Gerät setzt sich nach wenigen Minuten in Gang. • Das Gerät hat auf Sperre geschaltet, weil nach Erklingen der Bip-Töne kein Eingriff erfolgte. Schalten Sie das Gerät über die ON/OFF-Taste aus, öffnen Sie den Wasserhahn und schalten Sie das Gerät nach einigen Sekunden über dieselbe Taste wieder ein. Wiederholen Sie die Geräteeinstellung und starten Sie das Spülprogramm erneut.
Alarmanzeige Filtersiebe verstopft Auf dem Display leuchtet das Symbol " Filter " auf.	<ul style="list-style-type: none"> • Abwarten, bis das Spülprogramm beendet ist, die Spülmaschine öffnen und den Filterbecher und den Edelstahlfilter reinigen (siehe Kapitel Reinigung und Pflege). • Das Symbol für verstopfte Filter schaltet sich beim nächsten Spülgang wieder aus.

* Nur bei einigen Modellen.

NO

Norsk, 29

LFF 8M121

Innholdsfortegnelse

Forholdsregler, nyttige råd, 30

Generelle sikkerhetsregler
Avfallsbehandling
Energisparing og miljøhensyn
Service

Installasjon og service, 31-32

Plassering og avvatring.
Vann- og strømtilkoblinger
Tekniske data
Anvisninger for første gangs vask

Beskrivelse av apparatet, 33

Oversikt
Betjeningspanel

Fylle kurvene, 34-35

Underkurv
Bestikkurv
Overkurv
Bestikkskuff
Justering av overkurv

Start og bruk, 36

Starte oppvaskmaskinen
Fylle på oppvaskmiddel

Programmer, 37

Programtabell

Spesielle programmer og tilleggsfunksjoner, 38

Glansemiddel og regenereringssalt, 39

Fylle på glansemiddel
Fylle på regenereringssalt


Vedlikehold og ettersyn, 40

Koble fra vann og strøm
Rengjøre oppvaskmaskinen
Unngå dårlig lukt
Rengjøre spylearmene
Rengjøring av vanninntakets filter
Rengjøre filtrene
Hvis du reiser bort

Feil og feilretting, 41

Forholdsregler, nyttige råd

NO

 Apparatet er utviklet og fremstilt i overensstemmelse med de internasjonale sikkerhetsstandarder. Disse forholdsreglene gis av sikkerhetsmessige årsaker og må leses nøye.

Det er viktig at du tar godt vare på håndboken, slik at du har den for hånden når du trenger den. Ved eventuelt salg, overdragelse eller flytting, må man forsikre seg om at håndboken følger med maskinen.

Les anvisningene nøye: Her finnes viktig informasjon om installasjon, bruk og sikkerhet.

Dette apparatet er prosjektert for husholdningsbruk eller lignende, for eksempel:

- kjøkken som brukes av personalet i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
- feriekolonier;
- for kunder på hoteller, moteller og andre overnattingssteder;
- bed and breakfast.

Generelle sikkerhetsregler

- Dette husholdningsapparatet skal ikke benyttes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, personer som ikke har erfaring eller kunnskap om produktet med mindre de overvåkes eller har mottatt anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- En voksen må uansett passe på, slik at barn ikke leker med husholdningsapparatet.
- Apparatet er ment for ikke-profesjonelt bruk i en alminnelig husholdning.
- Apparatet skal kun benyttes til husholdningsoppvask. Det skal kun brukes av voksne, og i overensstemmelse med anvisningene i denne håndboken.
- Apparatet må ikke installeres utendørs, selv ikke dersom området er beskyttet, fordi det er veldig farlig å utsette det for regn og uvær.
- Rør ikke oppvaskmaskinen når du er barbeint.
- Ikke trekk i kabelen når du skal ta støpselet ut av stikkontakten, men ta godt tak i støpselet.
- Det er nødvendig å stenge av vannkranen og trekke støpselet ut av stikkontakten før rengjøring og vedlikehold utføres på maskinen.
- Oppstår det en feil, må du aldri prøve å reparere de innvendige mekanismene.
- Ikke len deg eller sett deg på den åpne døren: apparatet kan velte.
- La ikke døren bli stående åpen, man kan snuble i den.
- Oppvaskmiddelet og glansmiddelet skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Emballasjen er ikke leketøy for barn.

Avfallsbehandling

- Håndtering av emballasjen: Følg de lokale forskrifter slik at emballasjen kan gjenvinnes.
- Det europeiske direktivet 2012/19/EØF om avfallsbehandling av elektriske og elektroniske apparater (**RAEE**), foreskriver at hvitevarer ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Brukte apparater skal samles inn separat, slik at man oppnår økt gjenbruk og gjenvinning av materialene de består, og for å unngå mulige skadevirkninger på helse og miljø. Søppelkurvsymbolet med kryss over finnes på alle produktene for å minne om kravet om separat innsamling. For ytterligere opplysninger om korrekt avfallsbehandling av hvitevarer, kan man henvende seg til det lokale renholdsverket eller til forhandlerne.

Energisparing og miljøhensyn

Spare vann og energi

- Sett i gang oppvaskmaskinen først når den er helt full. I påvente av at oppvaskmaskinen blir full, kan du unngå at det dannes dårlig lukt ved å kjøre en bløtleggingssyklus (*se Programmer*).
- Velg et program som er egnet for servicet som skal vaskes og etter hvor skittent det er ved hjelp av Programtabellen:
 - For normalt skitten oppvask, bruk programmet Eco, som har lavt strøm- og vannforbruk.
 - Hvis det er lite som skal vaskes, kan du bruke funksjonen Halvfull maskin* (*se Start og bruk*).
- Hvis energiselskapet ditt har lavere strømpriser på visse tider av døgnet, bør du bruke oppvaskmaskinen når det er billigst. Funksjonen Utsatt start* (*se Start og bruk*) kan i så fall være til god hjelp.

Fosfat- og klorfrie oppvaskmidler med enzymer

- Det anbefales på det sterkeste å bruke fosfat- og klorfrie oppvaskmidler som er de mest miljøvennlige.
- Enzymene har spesielt god effekt ved temperaturer rundt 50 °C. Det gjør at man kan innstille lavere vasketemperaturer og allikevel få de samme resultatene som ved 65 °C.
- Dosere oppvaskmiddelet etter produsentens anvisninger, vannets hardhet, hvor skittent servicet er og hvor full maskinen er, slik at du unngår sløsing. Selv om vaskemidlene er biologisk nedbrytbare, inneholder de stoffer som endrer naturens balanse.

* Finnes kun i enkelte modeller.

Installasjon og service

⚠ Hvis maskinen må flyttes, må den holdes i loddrett stilling. Om nødvendig kan den vippes bakover.

Plassering og avvatring.

1. Ta av emballasjen og kontrollere at maskinen ikke har blitt påført skader under transporten. Hvis den er skadet, må du ikke koble den til, men kontakte forhandleren.

2. Plassere oppvaskmaskinen slik at sidene eller baksiden står inntil møblene ved siden av eller vegg. Oppvaskmaskinen kan også bygges inn under en hel arbeidsbenk* (se *Monteringsarket*).

3. Plassere vaskemaskinen på et flatt og hardt gulv. Rett opp eventuelle ujevnheter ved å skru bena ut eller inn til maskinen står helt vannrett. En nøyaktig avvatring gjør at maskinen står stødig og forhindrer vibrasjoner, støy og bevegelser.

4.*. For å justere høyden på støttebenet bak, vri den røde sekskantede bøsingskrue på undersiden, foran, midt på oppvaskmaskinen med en 8 mm unbrakonøkkel. Vri med urviseren for å øke høyden og mot urviseren for å minske den. (se *vedlagte ark med anvisninger for innbygging*)

Vann- og strømtilkoblinger

⚠ Tilpasningen av det elektriske og det hydrauliske anlegget for installasjonen må bare utføres av kyndig personale.

⚠ Oppvaskmaskinen må ikke hvile på slangene eller på strømledningen.

⚠ Apparatet må kobles til vannforsyningsnettet med nye slanger. Gamle slanger skal ikke brukes på nytt.

Vanninntaksslangen, avløpsslangen og strømledningen kan vris til høyre eller venstre for enklere installasjon.

Tilkobling av vanninntaksslangen

- Til et kaldtvannsuttag: Skru inntaksslangen godt til en stengekran med 3/4" gjenget munnstykke. Før du skrur den på skal du la vannet renne til ser klart ut, slik at eventuelle urenheter ikke stopper til oppvaskmaskinen.
- Til et varmtvannsuttag: Hvis du er tilkopleet et sentralvarmeanlegg, kan oppvaskmaskinen forsynes med varmtvannet fra anlegget såfremt temperaturen ikke overstiger 60 °C.

⚠ Skru slangen fast til kranen som beskrevet for kaldtvannsuttaget.

⚠ Dersom vanninntaksslangen ikke er lang nok, må du henvende deg til en spesialforhandler, eller en autorisert tekniker (se *Service*).

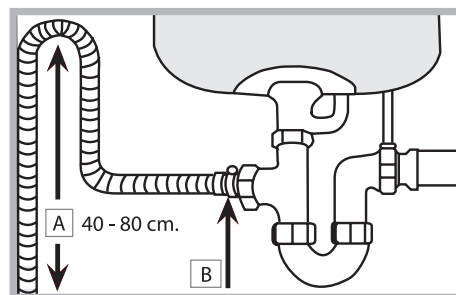
⚠ Vanntrykket må ligge mellom de verdiene som er oppgitt i tabellen for tekniske data (se *ved siden av*).

Pass på at røret ikke bøyes eller klemmes.

Tilkobling av vannavløpsslangen

Koble avløpsslangen til et avløpsrør med en diameter på minst 4 cm, uten å bøye den.

Avløpsrøret skal festes i en høyde av mellom 40 og 80 cm fra gulvet eller oppvaskmaskinens bæreflate (A).



Før du kobler avløpsslangen til vaskens vannlås, må du fjerne plastdekslet (B).

Vannsikring

For å sikre seg mot oversvømmelse:

- er oppvaskmaskinen utstyrt med en funksjon som stanser vanninntaket dersom det har oppstått en feil eller innvendige lekkasjer.

Noen modeller er utstyrt med en ekstra sikkerhetsanordning **New Acqua Stop***, som beskytter mot oversvømmelse også hvis tilførselsslangen går i stykker.

ADVARSEL: FARLIG SPENNING!



Vanninntaksslangen må aldri skjæres av, da den inneholder deler som er under spenning.

Strømtilkobling

Forsikre deg om følgende før du setter støpselet inn i stikkkontakten:

- stikkkontakten er jordet og i samsvar med gjeldende lover
- kontakten tåler maskinens toppbelastning, som er angitt på merkeskiltet som sitter på innsiden av døren (se *kapittelet Beskrivelse av oppvaskmaskinen*)
- nettspenningen ligger innenfor verdiene som er angitt på merkeskiltet som sitter på innsiden av døren
- stikkkontakten passer til apparatets støpsel. I motsatt fall, få en godkjent tekniker til å skifte ut støpselet (se *Service*). Ikke bruk skjøteledninger eller grenuttak.

⚠ Når apparatet er installert skal strømledningen og stikkkontakten være lett tilgjengelige.

⚠ Ledningen må ikke bøyes eller komme i klem.

⚠ Hvis strømledningen er ødelagt, skal den byttes ut av fabrikanten eller av et autorisert Servicesenter, slik at man unngår enhver risiko. (se *Service*)

⚠ Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom disse forskriftene ikke overholdes.



Selvklebende bånd for å forhindre kondens*

Når oppvaskmaskinen har blitt bygget inn, åpner du døren og limer det gjennomsiktige tapebåndet fast under treplaten for å beskytte den mot eventuell kondens.

Anvisninger for første gangs vask

Når apparatet er installert, fjerner du stopperne som sitter på kurvene og stroppene som holder overkurven (*hvis disse finnes*). Før første vask, skal du fylle saltbeholderen full med vann og deretter helle i ca. 1 kg regenereringssalt (*se kapittelet Glansmiddel og regenereringssalt*). Det er normalt at vannet renner over. Velg vannets hardhetsgrad (*se kapittelet Glansmiddel og regenereringssalt*). Når du har fylt saltbeholderen, slukker varselampen MANGEL PÅ SALT*.

 Hvis man ikke fyller saltbeholderen, kan det føre til skader på vannmyknerenheten og varmeelementet.

Tekniske data	
Mål	Bredde cm 60 Høyde cm 85 Dybde cm 60
Kuverter	14 standardkuverter
Tilførselstrykk	0,05 ÷ 1MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Nettspenning	se merkeskiltet
Totalt strømpoptak	se merkeskiltet
Sikring	se merkeskiltet
 	Dette apparatet er i overensstemmelse med følgende fellesskapsdirektiver: -2006/95/EF (Lavspenning) -2004/108/EF (Elektromagnetisk kompatibilitet) -2009/125/EF (Komm. forord. 1016/2010) (Miljøvennlig design) -97/17/EF (Merking) -2012/19/EU (EE-avfall)

Oppvaskmaskinen er utstyrt med et system som (*avhengig av maskinmodellen*) varsler med lydsignal/-toner at: maskinen er startet, syklusen er avsluttet osv.

Symbolene/kontrolllampene på kontrollpanelet/displayet kan ha forskjellige farger, og blinke eller lyse fast. (*avhengig av maskinmodellen*).

Displayet viser nyttige informasjoner om hvilken type program som er lagt inn, om vaske-/tørkefasen, resttid, temperatur osv.

Service

Før du kontakter Teknisk assistanse:

- Sjekk om du kan løse feilen selv (*se Feil og feilretting*).
- Start programmet på nytt for å se om problemet er blitt løst.
- I motsatt fall, kontakt et autorisert Servicesenter.

 **Henvend deg aldri til uautoriserte teknikere.**

Oppgi:

- type feil
- maskinmodell (Mod.)
- serienummer (S/N).

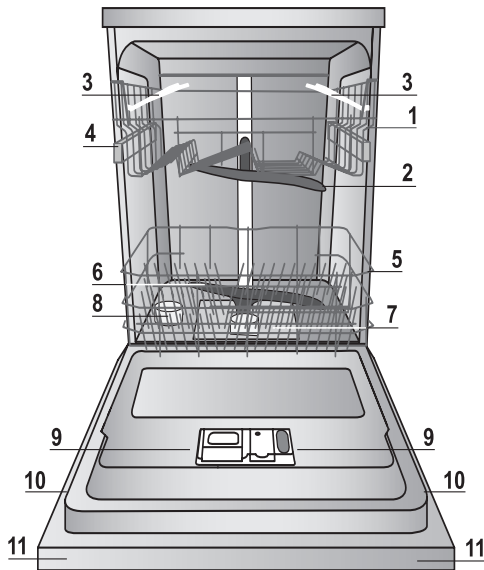
Disse opplysningene finner du på merkeskiltet som sitter på apparatet (*se Beskrivelse av apparatet*).

* Finnes kun i enkelte modeller.

Beskrivelse av apparatet

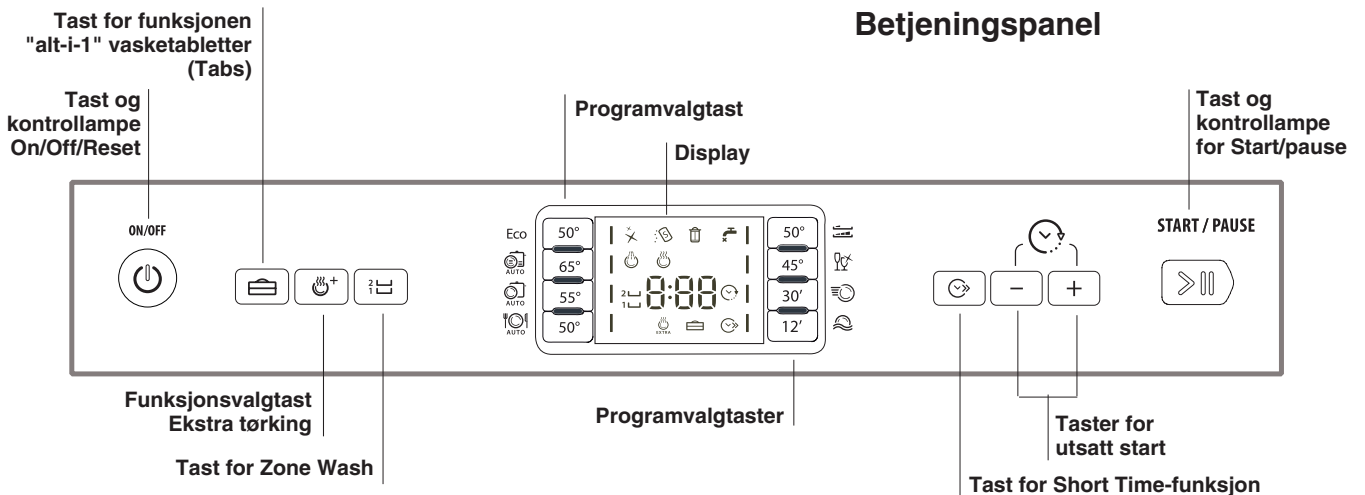
Oversikt

NO

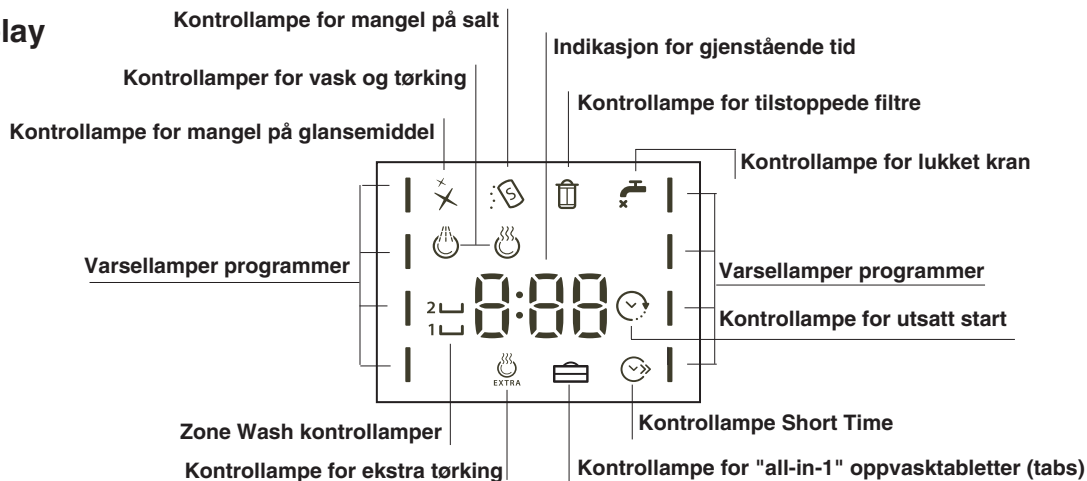


1. Overkurv
2. Øvre spylearm
3. Kopphyller
4. Innstillingsmekanisme for kurv høyde
5. Underkurv
6. Nedre spylearm
7. Vaskefilter
8. Saltbeholder
9. Beholdere for vaskemiddel, glansmiddel og Active Oxigen-utstyr*
10. Merkeskilt
11. Betjeningspanel***

Betjeningspanel



Display



*** Bare på helintegrerte modeller * Finnes kun i enkelte modeller.

Antall og type programmer samt tilleggsfunksjoner varierer iht. oppvaskmaskinmodellen.

Fylle kurvene

NO

Tips

Før du setter serviset inn i maskinen, må du fjerne alle matrester og tømme glassene og koppene. **Det er ikke nødvendig å skylle oppvasken under springen.**

Plasser serviset slik at det står støtt og ikke velter. Bokser og beholdere plasseres med åpningen ned, og buede gjenstander plasseres sidelengs slik at vannet når alle flater og kan renne av. Pass på at spylearmene ikke hindres av lokk, håndtak, stekepanner og fat. Legg små gjenstander i bestikkurven.

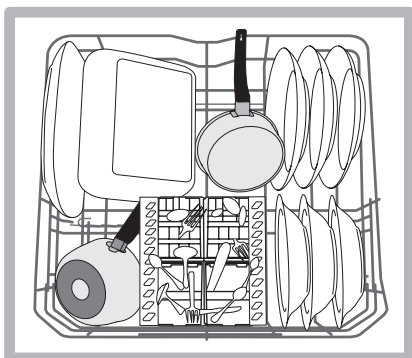
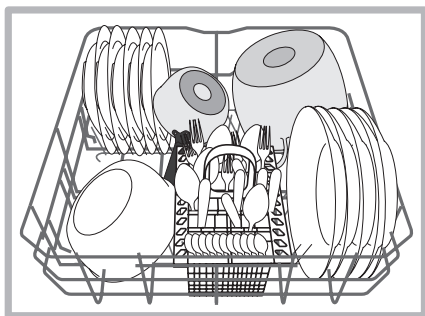
Plastservise og stekepanner med slipp-lett belegg har en tendens til å holde på vanndråpene. De tørker derfor ikke like godt som keramikk- eller stålserve.

Lette gjenstander, som f.eks. plastbokser, skal helst plasseres i overkurven og legges slik at de ikke beveger på seg.

Etter at oppvasken er satt inn, må du sjekke at spylearmene roterer fritt.

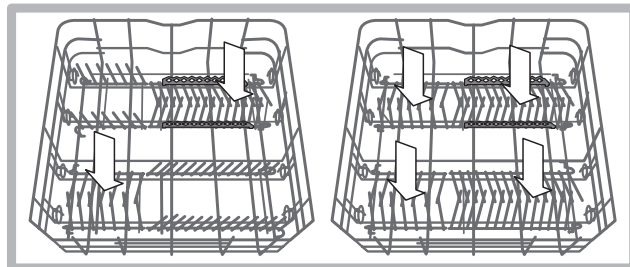
Underkurv

I underkurven kan du plassere gryter, lokk, tallerkener, salatboller, bestikk, osv. Store tallerkener og lokk skal helst plasseres ytterst på kurvens sider.



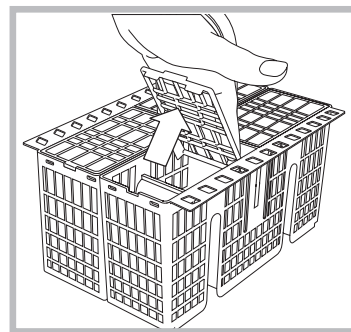
For best mulig resultat, anbefaler vi at svært skitne deler av serviset plasseres i underkurven hvor vannspruten er kraftigst. Noen modeller er utstyrt med nedfellbare støtter*.

Disse kan brukes enten i loddrett stilling til tallerkener, eller i vannrett (nedfelt) stilling til gryter og salatboller.



Bestikkurv

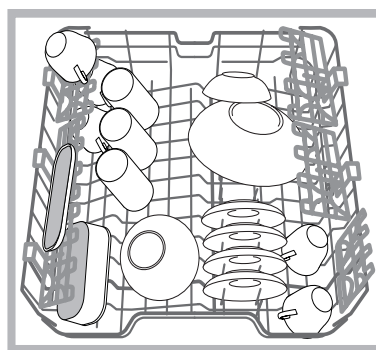
Bestikkurven er forsynt med rist som holder bestikket fra hverandre. Denne skal **kun** plasseres foran i underkurven.



⚠ Kniver og spisse redskaper må settes i bestikkurven med spissene ned, eller legges horisontalt på kopphyllene i overkurven.

Overkurv

For skjørt og lett servise: glass, kopper, asjetter, lave salatboller.

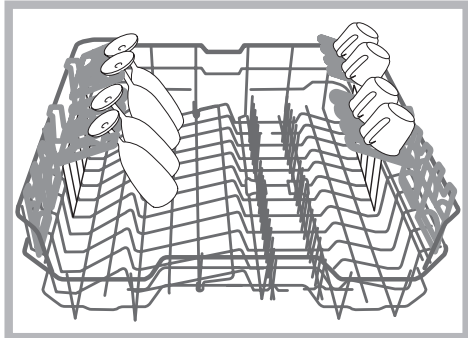


Noen modeller er utstyrt med nedfellbare deler* som kan brukes enten i loddrett stilling til asjetter eller desserttallerkener, eller felles ned til boller og oppbevaringsbokser.

*Finnes kun i enkelte modeller, i forskjellig antall og plassering.

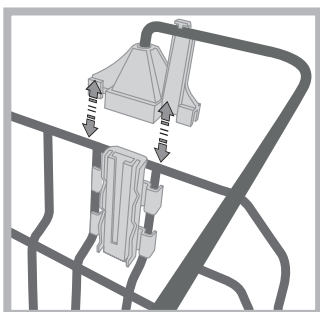
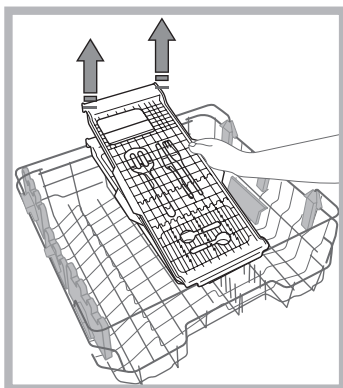
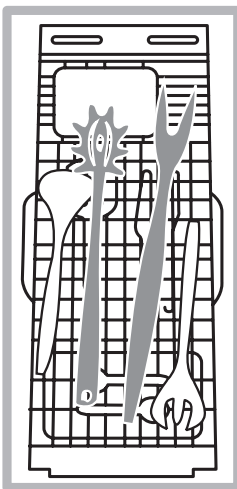
Justerbare kopphyller

Kopphyllene på siden kan settes i tre forskjellige stillinger slik at plassen i kurven utnyttes optimalt. Stettglass kan festes i kopphyllene ved å skyve stetten inn i åpningene i kopphyllene.



Bestikkskuff*

Noen maskinmodeller har en skyvbar bestikkskuff for serveringsbestikk eller små kopper. For å få best mulig resultat bør du unngå å legge store ting under denne skuffen. Bestikkskuffen kan tas ut. (se figuren)



Kontrollere at støttene er skikkelig festet til overkurven før du fyller bestikkskuffen. (se figuren)

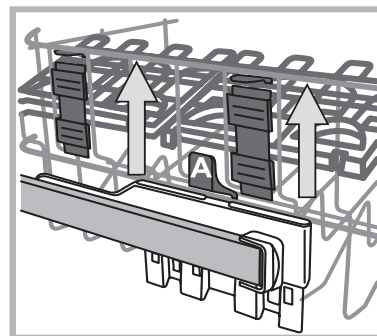
* Finnes kun i enkelte modeller.

Overkurven kan høydejusteres etter behov: i høy stilling når man har behov for å sette inn store deler, i lav stilling slik at man får større høyde og på denne måten kan utnytte plassen på kopphyllene eller i de nedfellbare ristene.

Justere høyden på overkurven

For å gjøre det enklere å plassere oppvasken, kan overkurven settes i høy eller lav stilling.

Du bør bare justere kurvhøyden når KURVEN ER TOM. Kurven må ALDRI løftes eller senkes på bare én side.



Hvis kurven er utstyrt med **Lift-Up*** (se figuren), tar du tak i kurvens sider og hever den. For å flytte kurven ned, trykker du på utløserne (A) på siden av kurven og senker den.

⚠ Når overkurven står i øverste stilling, kan ikke kopphyllene settes loddrett.

Service som ikke er egnet for maskinvask

- Trebestikk og -service
 - Skjøre dekorerte glass, brukskunst og antikviteter. Dekorasjonene tåler ikke maskinvask.
 - Deler av syntetisk materiale som ikke tåler høy temperatur.
 - Kobber- og tinnservice.
 - Deler som er tilsølt med aske, stearin, smørefett eller blekk.
- Glassdekorasjoner, deler av aluminium og sølv kan endre farge og blekne når de vaskes i maskin. Enkelte typer glass, f.eks. krystallgjenstander, kan bli matte hvis de maskinvaskes ofte.

Skader på glass og service

Årsaker:

- Glasstypen og hvordan glasset er fremstilt.
- Vaskemiddelets kjemiske sammensetning.
- Skyllevannets temperatur.

Råd:

- Bruk kun glass og porselen som fabrikanten garanterer tåler oppvaskmaskin.
- Bruk et mildt oppvaskmiddel.
- Ta glass og bestikk ut av oppvaskmaskinen så fort som mulig når programmet er ferdig.

Start og bruk

NO

Starte oppvaskmaskinen

1. Åpne vannkranen.
2. Slå på maskinen ved å trykke på ON/OFF-tasten.
3. Åpne døren og dosere oppvaskmiddelet (se *Fyll på oppvaskmiddel*).
4. Legg oppvasken i kurvene (se *Fyll kurvene*) og lukk døren.
5. Velg program etter hva som skal vaskes og hvor skittent det er (se *programtabellen*) ved å trykke på programvalgtastene
6. Velg vaskefunksjonene* (se *funksjonsvalg*).
7. Start programmet ved å trykke på tasten Start/ Pause. kontrollampen for vasking tennes og displayet viser hvor lang tid som gjenstår til syklusen er slutt.
8. Når programmet er slutt, viser displayet **END**. Slå av maskinen ved å trykke på ON/OFF-tasten, steng vannkranen og trekk støpselet ut av stikkontakten.
9. Vent i noen minutter før du tar ut oppvasken, slik at du ikke brenner deg. Ta oppvasken ut av kurvene. Start med å tømme den nederste kurven.

⚠ - Noen ganger - når maskinen IKKE blir brukt på en lang stund - slår maskinen seg automatisk av. På denne måten reduseres strømforbruket.

⚠ AUTO-PROGRAMMER*:Noen oppvaskmaskinmodeller er utstyrt med en spesiell føler som er i stand til å vurdere hvor skitten oppvasken er og programmere den mest effektive og økonomiske vaskefunksjonen. Auto-programmenes varighet kan variere, avhengig av føleren.

Endre et vaskeprogram som er i gang

Hvis du har valgt feil vaskeprogram, kan du endre det hvis det nettopp har startet: Hvis oppvaskmaskinen allerede er i gang, må man slå den av for å endre vaskesyklusen ved å trykke lenge på ON/OFF/Reset-tasten. Slå så maskinen på igjen med den samme tasten og velg program og ønskede tilleggsfunksjoner.

Sette inn mer oppvask.

Trykk på Start/Pause-tasten, åpne døren - pass deg for dampen som kommer ut - og legg inn oppvasken. Trykk på Start/ Pause-tasten: etter en lang pipelyd starter vaskeprogrammet igjen.

⚠ Hvis du har programmert utsatt start og nedtellingen er avsluttet, starter ikke vaskeprogrammet, men blir stående i pause-modus.

⚠ Hvis du trykker på start/pause-tasten for å sette maskinen på pause, avbrytes programmet.

I denne fasen er det ikke mulig å endre program.

Plutselig avbrudd

Hvis døren åpnes under vask, eller strømmen går, avbrytes programmet. Når døren lukkes igjen, eller strømmen kommer tilbake, starter det igjen fra det punktet det ble avbrutt.

* Finnes kun i enkelte modeller.

Fylle på oppvaskmiddel

Et godt vaskeresultat avhenger også av en riktig dosering av oppvaskmiddelet. Å ha i for mye, er ikke ensbetydende med et godt resultat, og forurenses miljøet.

Mengden av oppvaskmiddel, enten det er pulver eller flytende, kan avpasses i hvert tilfelle etter hvor skittent serviset er.

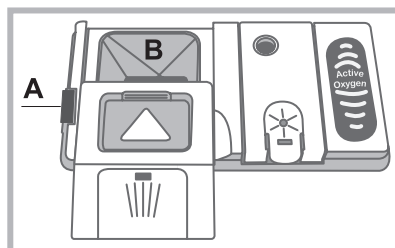
Til normalt skittent servise bruker man vanligvis ca. 35 g (pulver) eller 35 ml (flytende). Hvis man brukes tabletter, er det nok med én.

Hvis oppvasken er lite skitten eller har blitt skylt av først, kan du redusere mengden oppvaskmiddel en god del.

For best mulig resultat, bør du også lese anvisningene på vaskemiddelpakningen.

Har du flere spørsmål, anbefaler vi at du kontakter vaskemiddelleverandørens kundeservice.

Trykk på åpningsmekanismen "A" for å åpne vaskemiddelskuffen.



Ha vaskemiddel bare i skuffen "B" som må være tørr. Ønsker du forvask, heller du vaskemiddelet direkte i bunnen av maskinen.

1. Se *Programtabellen* for korrekt dosering av vaskemiddelet. I skuffen B er det en markering som viser maks. mengde oppvaskmiddel, flytende eller pulver, du kan fylle på for hver syklus.

2. Fjern rester av oppvaskmiddel fra skuffens kanter og lukk lokket til det knepper.

3. Lukk lokket til oppvaskmiddelbeholderen ved å skyve det oppover til lukkemekanismen låser seg. Oppvaskmiddelbeholderen åpner seg automatisk til riktig tid, avhengig av programmet.

Hvis man bruker alt-i-1 vasketabletter, bør man bruke TABS-funksjonen som tilpasser vaskeprogrammet slik at man får best mulig vaske- og tørkeresultat.

⚠ Bruk bare oppvaskmiddel for oppvaskmaskiner.

IKKE BRUK oppvaskmiddel beregnet på oppvask for hånd.

For mye oppvaskmiddel kan etterlate skumrester når vaskeprogrammet er avsluttet.

Bruk av tabletter anbefales bare for de modellene som har tilleggsfunksjonen ALT-I-1 VASKETABLETTER.

De beste vaske- og tørkeresultatene oppnår man bare når man bruker oppvaskmiddel i pulver, flytende glansmiddel og salt.








Programmer

Programdataene er laboratoriemålte verdier iht. den europeiske EN 50242 standarden.

Varigheten og programdataene kan variere avhengig av de forskjellige bruksforholdene.

NO

 Antall og type programmer samt tilleggsfunksjoner varierer iht. oppvaskmaskinmodellen.

Program	Tørking	Tilleggsfunksjoner	Programmets varighet	Vannforbruk (l pr. vask)	Energiforbruk (KWh/vask)
Øko*	Ja	Utsatt start - Tabs - Extra Dry	03:10'	9,0	0,93
Auto Intensiv 	Ja	Utsatt start - Tabs - Extra Dry - Zone wash - Short Time	02:00' - 03:10'	14,0 - 15,5	1,50 - 1,80
Auto Normal 	Ja	Utsatt start - Tabs - Extra Dry - Zone wash - Short Time	01:30' - 02:30'	14,5 - 16,0	1,20 - 1,35
Auto Fast 	Nei	Utsatt start - Tabs	00:40' - 01:20'	13,0 - 14,5	1,15 - 1,25
Duo wash 	Ja	Utsatt start - Tabs - Extra Dry - Short Time	02:00'	18,0	1,30
Skånsom 	Ja	Utsatt start - Tabs - Extra Dry	01:40'	11,0	1,10
Express 30' 	Nei	Utsatt start - Tabs	00:30'	9,0	0,50
Bløtlegging 	Nei	Utsatt start	00:12'	4,5	0,01

Anvisninger for programvalg og dosering av vaskemiddelet

1. ØKO-vaskeprogrammet er standardprogrammet som energimerkingen henviser til. Denne syklusen er egnet for normalt skittent servise, og er det mest effektive programmet for denne typen servise når de gjelder forbruk av energi og vann. 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 tab (**Vaskemiddelmengde for forvask)

2. Meget skittent servise og gryter (må ikke brukes til skjøre og ømtålige gjenstander). 35 g/ml – 1 tab

3. Normalt skittent servise og gryter. 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 tab

4. Begrenset mengde daglig skittent servise. (Ideelt for 4 kopper) 25 g/ml – 1 tab

5. Forskjellig vask av de to kurvene: Skånsom vask i overkurven, og energisk vask for gryter i underkurven. 35 g/ml – 1 tab

6. Program for skjøre og ømtålige gjenstander som ikke tåler høye temperaturer. 35 g/ml – 1 tab

7. Hurtigprogram for lite skittent servise. (Ideelt for 2 kopper) 25 g/ml – 1 tab

8. Forvask i påvente av å fylle maskinen etter neste måltid. Uten vaskemiddel

Standby-forbruk: Forbruk i "left-on"-modus: 5 W - forbruk i "off"-modus: 0,5 W

Spesielle programmer og tilleggsfunksjoner

NO

Merk:

Med programmene "Hurtig og Express 30" oppnår man best resultat hvis man ikke overstiger det anbefalte antall kuverter.

Forbruket reduseres hvis du venter til oppvaskmaskinen er full før du setter den i gang.

Merknad for testlaboratoriene: Opplysninger om betingelsene for EN-sammenligningstesten kan fås ved å sende en forespørsel til e-postadresse:

ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Funksjonsvalg for vask*

FUNKSJONSVALGENE kan programmeres, endres eller nullstilles først etter at man har valgt vaskeprogram, og før man trykker på start/pause-tasten.

Det er kun mulig å velge funksjoner som er forenlig med det valgte programmet. Hvis et funksjonsvalg ikke er forenlig med det valgte programmet (*se Programtabell*), vil tilhørende symbol blinke raskt 3 ganger.

Hvis man velger en funksjon som ikke er forenlig med den allerede valgte tilleggsfunksjonen eller vaskeprogrammet, vil den første blinke 3 ganger og slukke, mens den sist valgte innstillingen fortsatt lyser.

Trykk én gang til på den tilhørende tasten for å slette et feilvalg.



Utsatt start

Det er mulig å utsette programstarten med **1 til 24** timer:

1. Velg ønsket oppvaskprogram og eventuelle andre funksjonsalternativer. Trykk på tasten UTSATT START: det tilhørende symbolet begynner å blinke. Bruk + og - tastene for å velge når du ønsker å starte oppvaskprogrammet. (h01, h02, osv.)

2. Bekreft valget med START/PAUSE-tasten. Symbolet slutter å blinke og nedtellingen begynner.

3. Når tiden er utløpt, slukker symbolet for UTSATT START, og programmet starter.

For å velge bort UTSATT START, trykker du på tasten UTSATT START til du ser det står **OFF**.

Det er ikke mulig å programmere utsatt start når vaskeprogrammet har startet.



Short Time-funksjon

Denne funksjonen gjør det mulig å redusere hovedprogrammets varighet og allikevel oppnå samme vaske- og tørkeresultat.

Når du har valgt programmet, trykker du på tasten Short time. Trykk én gang til på den samme tasten for å nullstille valget.



Funksjon for alt-i-1 vasketabletter (Tabs)

Med denne tilleggsfunksjonen oppnår du enda bedre vaske- og tørkeresultat.

Når du bruker alt-i-1 vasketabletter, må du trykke på tasten ALT-I-1 VASKETABLETTER. Den respektive varsellampen tennes. Et nytt trykk velger bort denne funksjonen.

Tilleggsfunksjonen "Alt-i-1 vasketabletter" medfører at programmet forlenges.

Bruk av vasketabletter anbefales bare hvis denne tilleggsfunksjonen finnes. Det anbefales ikke for programmer som ikke er beregnet for vasketabletter.



Funksjon for ekstra tørking

Trykk på tasten for EKSTRA TØRKING for å få enda bedre tørking av serviset. Symbolet/varsellampen tennes. Med et nytt trykk på tasten, velger du funksjonen bort.

Høyere temperatur i den siste skyllingen og lenger tørketid gir bedre tørking.

Funksjonen EKSTRA TØRKING gjør at programmet varer lenger.



Zone Wash

Denne tilleggsfunksjonen gjør det mulig å vaske bare i én bestemt kurv. Velg programmet, trykk deretter på tasten ZONE WASH: Den valgte kurven lyser og vaskeprogrammet utføres kun i denne kurven. Med et nytt trykk på tasten velger du bort funksjonen.

Denne funksjonen er tilgjengelig i programmene: **Intensiv** og **Normal**.

Hvis du velger denne funksjonen sammen med programmet **Intensiv**, aktiveres ULTRAINTENSIVE ZONE-programmet. Dette programmet er ideelt for mer skittent blandet servise som f.eks. gryter og kasseroller, tallerkener med inntørkede matrester eller gjenstander som er vanskelig å vaske (rivjern, kverner, ekstra skittent bestikk). Høyere vanntrykk i spylearmen og høyere vasketemperatur gjør ekstra skitten og vanskelig oppvask helt ren.

Hvis du velger denne funksjonen sammen med programmet **Normal**, aktiveres SAVING ZONE-programmet. Med denne funksjonen kan du redusere energiforbruket. Programmet kan ha forskjellig varighet.

Husk at oppvasken bare skal plasseres i den valgte kurven.

Glansemiddel og regenererings salt

⚠ Bruk kun produkter som er beregnet for oppvaskmaskin. Ikke bruk matsalt eller oppvaskmiddel beregnet på vask for hånd.

Følg anvisningene på pakken.

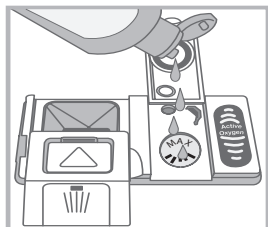
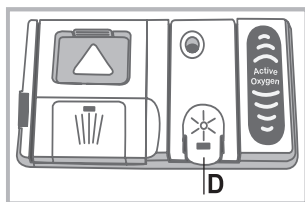
⚠ Hvis du benytter et "alt-i-1"-produkt er det ikke nødvendig å tilsette glansemiddel. **Vi anbefaler derimot å bruke salt, spesielt hvis vannet er hardt eller veldig hardt.** (Følg anvisningene på pakken).

⚠ Hvis man ikke fyller på glansemiddel og/eller salt, er det helt normalt at **MANGEL PÅ SALT*** og **MANGEL PÅ GLANSEMIDDEL** lyser.

Fylle på glansemiddel

Glansemiddelet gjør at oppvasken tørker lettere, fordi vannet glir av overflaten slik at det ikke blir striper eller flekker. Glansemiddelbeholderen skal fylles opp:

- når varselampen **MANGEL PÅ GLANSEMIDDEL*** tennes. Da er det bare nok til 1-2 oppvasker.



- Åpne beholderen "D" ved å trykke på knappen på lokket og løft den opp.
- Hell glansemiddelet forsiktig i beholderen til den øverste markeringen. Pass på at det ikke renner over. Tørk det i så fall opp med en tørr klut med én gang.
- Lukk lokket til du hører det kneppe.

Hell ALDRI glansemiddel rett inn i maskinens innvendige kar.

Dosere mengden av glansemiddel

Hvis du ikke er fornøyd med tørkeresultatet, kan du justere mengden av glansemiddel. Slå maskinen på med ON/OFF-tasten, vent noen sekunder og slå den av igjen med ON/OFF-tasten.

Trykk 3 ganger på Start/pause-tasten. Slå på maskinen med ON/OFF. På denne måten kommer du inn i justeringsmenyen og kontrollampen for glansemiddel tennes. (fabrikkinnstilt).

Velg glansemiddelinnstillingen med ECO-programtasten. (fra 0 til maks. 4).

Trykk på ON/OFF-tasten for å lagre innstillingen.

Glansemiddelnivået kan innstilles til NULL. I dette tilfellet tilsettes ikke glansemiddel, og kontrollampen for mangel på glansemiddel tennes ikke når det er slutt.

- Hvis det blir striper på serviset, justerer du innstillingen mot et lavere tall (1-2).
- Ligger det vannråper eller kalkflekker på serviset, justerer du innstillingen mot et høyere tall (3-4).

Innstilling av vannets hardhetsgrad

Alle oppvaskmaskinene er utstyrt med et vannmyknersystem som, ved hjelp av et spesielt regenererings salt for oppvaskmaskiner, gjør at oppvaskvannet blir kalkfritt.

Denne oppvaskmaskinen er utstyrt med en regulering som reduserer forurensingen og gir best mulig vaskeresultat iht. vannets hardhetsgrad. Denne opplysningen kan du få fra det

lokale vannverket.

- Slå maskinen på med ON/OFF-tasten, vent noen sekunder og slå den av igjen med ON/OFF-tasten. Hold Start/pause-tasten inne i minst 3 sekunder. Slå maskinen på med ON/OFF. På denne måten kommer du inn i reguleringsmenyen og kontrollampen for regenererings salt tennes.

-Bruk ECO-tasten for å velge ønsket nivå (fra 1 til maks. 5* avhengig av oppvaskmaskinmodell)

(avkalkningsinnretningen er fabrikkinnstilt på middels nivå).

Trykk på ON/OFF-tasten for å lagre innstillingen.

Hvis man bruker alt-i-1 tabletter, må saltbeholderen allikevel fylles.

Vannhardhetstabell				Gj.snittlig brukstid** saltbeholder
nivå	°dH	°fH	mmol/l	måneder
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 måneder
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 måneder
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 måneder
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 måneder
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 uker

Fra 0°f til 10°f anbefales det å ikke bruke salt.
* i innstilling 5 kan brukstiden være lenger.
** med 1 vask om dagen

(°dH = tyske hardhetsgrader - °fH = franske hardhetsgrader - mmol/l = millimol/liter)

Fylle på regenererings salt

For å oppnå gode vaskeresultater må man alltid kontrollere at saltbeholderen ikke er tom.

Saltet fjerner kalken fra vannet, slik at den ikke legger seg som et belegg på oppvasken.



Saltbeholderen er plassert i bunnen av oppvaskmaskinen (se Beskrivelse), og skal fylles:

- når varselampen for **MANGEL PÅ SALT** tennes på panelet*.

- Trekk ut underkurven og skru lokket på beholderen av i retning mot urviseren.
- Kun den første gangen du bruker

maskinen: Fyll beholderen med vann opp til kanten.

3. Sett i trakten* (se figuren) og fyll saltbeholderen helt opp til kanten (ca. 1 kg). Det er normalt at noe vann renner over.

4. Ta av trakten* og fjern eventuelle saltrester fra munningen. Skyll lokket under rennende vann før det skrues på plass igjen. Hold det opp ned og la vannet renne ut av de fire stjerneformete sprekkene nederst i lokket. (lokk med grønn flottør*)

Vi anbefaler at du gjør dette hver gang du fyller på salt.

Lukk lokket godt igjen slik at ikke oppvaskmiddelet trenger inn i beholderen under vask (det kan føre til uopprettelige skader på vannmykneren).

⚠ Når det er nødvendig å fylle på salt, skal det gjøres før vaskeprogrammet startes, slik at saltløsningen som har rent ut av saltbeholderen blir fjernet.

* Finnes kun i enkelte modeller.

Vedlikehold og ettersyn

NO

Koble fra vann og strøm

- Skru igjen vannkranen etter hver vask for ikke å risikere lekkasjer.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten når maskinen rengjøres, og under vedlikeholdsinngrep.

Rengjøre oppvaskmaskinen

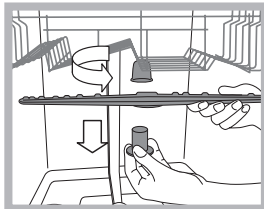
- Maskinen og kontrollpanelet kan rengjøres utvendig med en fuktig klut som ikke lager riper. Ikke bruk løsemidler eller skuremidler.
- Maskinen kan rengjøres innvendig med en klut fuktet med vann og litt eddik.

Unngå dårlig lukt

- La alltid døren stå litt på gløtt for å unngå at det danner seg fuktighet.
- Rengjør pakningene i døren og oppvaskmiddelskuffene regelmessig med en fuktig svamp. Hovedårsaken til dårlig lukt er at man ikke fjerner matrester som blir liggende i maskinen.

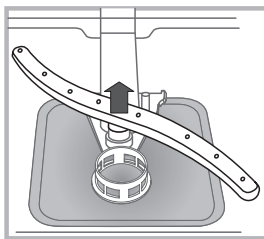
Rengjøre spylearmene

Det kan hende at noen matrester setter seg fast i spylearmene og stopper til hullene der vannet renner ut: Det lønner seg å kontrollere dem en gang iblant og rengjøre dem med en ikke-metallisk børste.



Begge spylearmene kan demonteres.

For å demontere den øverste spylearmen, må du skru den løs ved å dreie plastringen mot urviseren. Når du monterer den øverste spylearmen på igjen, skal delen som har flest huller vende opp.



Den nederste spylearmen demonteres ved å trykke på vingene på siden, og trekke den oppover.

Rengjøring av vanninntaksfilteret*

Hvis vannrørledningene er nye eller ikke har vært i bruk på lang tid, må du la vannet renne og se at det er klart og rent før de kobles til. Gjør du ikke det, kan du risikere at innløpet tilstoppes og oppvaskmaskinen ødelegges.

- ⚠ Rengjør regelmessig inntaksfilteret som sitter i kranutløpet.
- Lukk igjen vannkranen.
- Skru av slangen som sitter på inntaket, ta bort filteret og rengjør det forsiktig under rennende vann.
- Sett inn filteret igjen og skru slangen fast.

Rengjøre filterne

Filterenheten består av tre filtre som renser vaskevannet for matrester og gjenvinner det: For at vaskeresultatene skal bli gode, må filterne rengjøres.

⚠ Rengjør filterne regelmessig.

⚠ Oppvaskmaskinen må ikke brukes uten filtre eller dersom filteret sitter løst.

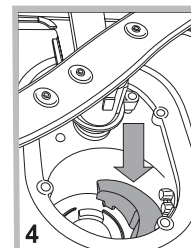
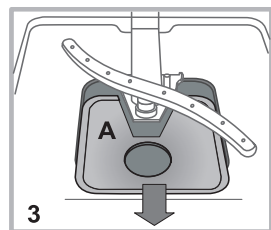
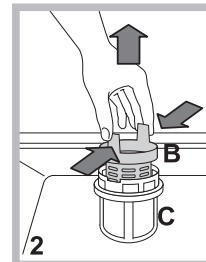
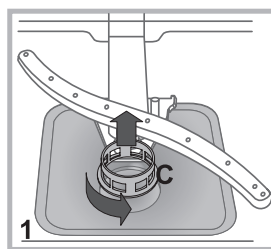
- Kontrollere filterenheten etter noen vaskesykluser og, om nødvendig, skyll den omhyggelig under rennende vann. Bruk en liten ikke-metallisk børste til dette og følge anvisningene nedenfor:

1. Vri det sylindriske filteret **C** mot urviseren og ta det ut (fig. 1).

2. Ta ut filterkoppene **B** ved å trykke forsiktig på festefjærene på siden (fig. 2).

3. Ta ut den rustfrie filterplaten **A**. (fig. 3).

4. Kontrollere sluket og fjern eventuelle matrester. **FJERN ALDRI** vaskepumpens beskyttelse (den svarte delen) (fig. 4).



Når filterne er rengjort, må filterenheten monteres og settes på riktig plass igjen. Dette er meget viktig for at oppvaskmaskinen skal fungere bra.

Hvis du reiser bort

- Koble fra strømmen og steng vannkranen.
- La døren stå litt på gløtt.
- Når du kommer tilbake, kjører du et vaskeprogram med tom maskin.

* Finnes kun i enkelte modeller.

Feil og feilretting

Skulle det oppstå problemer under bruk, kontrollere følgende punkter før du kontakter Servicesenteret.

NO

Feil:	Mulige årsaker / feilretting:
Oppvaskmaskinen starter ikke eller betjeningstastene fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none">• Slå av maskinen med ON/OFF-tasten. Slå den på igjen etter ett minutt og innstill programmet på nytt.• Støpselet er ikke satt godt nok inn i stikkontakten.• Døren til oppvaskmaskinen er ikke ordentlig lukket.
Døren lukker seg ikke.	<ul style="list-style-type: none">• Låsen har lukket seg: trykk hardt på døren til du hører den låser seg.
Oppvaskmaskinen tømmer ikke ut vannet.	<ul style="list-style-type: none">• Programmet er ikke ferdig ennå.• Avløpsslangen er bøyd (se installasjon).• Avløpet i vasken er tett.• Filteret er tilstoppet av matrester.
Oppvaskmaskinen bråker.	<ul style="list-style-type: none">• Oppvasken slår mot hverandre eller mot spylearmene.• For mye skum: Vaskemiddelet er ikke riktig dosert, eller det er ikke egnet for oppvaskmaskin. (se Start og bruk).
Kalk- eller hvitt belegg på serviset og glassene.	<ul style="list-style-type: none">• Det mangler salt, eller saltreguleringen er ikke tilpasset vannets hardhetsgrad (se Glansemiddel og salt).• Lokket til saltbeholderen er ikke skrudd skikkelig til.• Glansemiddelet er oppbrukt eller doseringen er utilstrekkelig.
Det blir striper eller blått belegg på serviset og glassene.	<ul style="list-style-type: none">• Det brukes for mye glansemiddel.
Serviset er ikke skikkelig tørket.	<ul style="list-style-type: none">• Du har valgt et program uten tørking.• Glansemiddelet er oppbrukt eller doseringen er utilstrekkelig (se Glansemiddel og salt).• Reguleringen av glansemiddelet er ikke korrekt.• Serviset har slipp-lett belegg eller er av plast.
Serviset er ikke rent.	<ul style="list-style-type: none">• Kurvene er for fulle (se Fyll kurvene).• Oppvasken er ikke plassert riktig.• Spylearmene roterer ikke fritt.• Vaskeprogrammet er altfor skånsomt (se Programmer).• For mye skum: Vaskemiddelet er ikke riktig dosert, eller det er ikke egnet for oppvaskmaskin. (se Start og bruk).• Lokket til glansemiddelbeholderen er ikke skrudd skikkelig til.• Filteret er skittent eller tett (se Vedlikehold og ettersyn).• Det mangler salt (se Glansemiddel og salt).
Oppvaskmaskinen tar ikke inn vann - Alarm for lukket kran. (ON/OFF-lampen blinker e displayet viser H2O og symbolet med en vannkran. Etter noen sekunder vises F 6).	<ul style="list-style-type: none">• Det er ikke vann i vannledningsnettet.• Vanninntaksslangen er bøyd (se installasjon).• Åpne kranen: maskinen starter igjen etter noen få minutter.• Maskinen stanset fordi du ikke grep inn straks da du hørte lydsignalene. Slå av maskinen med ON/OFF-tasten, åpne kranen og slå på maskinen igjen etter noen sekunder ved å trykke på den samme tasten. Innstill programmet på nytt, og start maskinen igjen.
Alarm for tilstoppede filtre "filter"-symbolet tennes på displayet.	<ul style="list-style-type: none">• Vent til vaskeprogrammet er avsluttet. Åpne oppvaskmaskinen og rengjør filterkoppen og det rustfrie filteret (se kapittelet om vedlikehold og ettersyn). Symbolet for tilstoppede filtre slukker neste gang du setter igang maskinen.

* Finnes kun i enkelte modeller.

SE

Svenska, 42

LFF 8M121

Innehållsförteckning

Informationsblad, 43

Föreskrifter, råd och service, 44-45

Säkerhet i allmänhet

Kassering

Spara energi och respektera miljön

Service

Installation, 46-47

Placering och nivellering

Anslutningar av vatten och el

Tekniska data

Föreskrifter för den första diskningen

Beskrivning av utrustningen, 48

Översiktsvy

Manöverpanel

Fyll korgarna, 49-50

Nedre korg

Bestickkorg

Övre korg

Bestickbricka

Reglering av övre korg

Start och användning, 51

Starta diskmaskinen

Påfyllning av diskmedel

Program, 52

Programtabell

Specialprogram och tillval, 53

Sköljmedel och härdningssalt, 54

Påfyllning av sköljmedel

Påfyllning av härdningssalt

Underhåll och skötsel, 55

Avstängning av vatten och el

Rengöring av diskmaskinen

Undvik dålig lukt

Rengöring av spolarmarna

Rengöring av vatteninläppsfiltret

Rengöring av filtren

När du reser bort under längre perioder

Fel och åtgärder, 56

Informationsblad

SE

Informationsblad	
Varumärke	HOTPOINT ARISTON
Modell	LFF 8M121
Kapacitet/Antal standardkuvert (1)	14
Energieffektivitetsklass på en skala mellan A + + + (låg förbrukning) till D (hög förbrukning)	A++
Energiförbrukning per år i kWh (2)	265.0
Energiförbrukning av standard programmet i kWh	0.93
Strömförbrukning i avstängt läge i W	0.5
Strömförbrukning vid på-läge i W	5.0
Vattenförbrukningen per år i liter (3)	2520.0
Tork effekt på en skala från G (låg effekt) till A (hög effekt)	A
Programtid för standard program i minuter	190'
Varaktighet vid på-läge i minuter	10
Buller i dB (A) re 1 pW	41
Inbyggd modell	Nej
OBS!	
1) Informationen på etiketten och informationsbladet avser standard programmet och lämpar sig att rengöra normalt smutsigt porslin och det är det mest effektiva programmet i form av kombinerad energi-och vattenförbrukning. Standard programmet motsvarar Eco cykeln.	
2) Baserat på 280 standard diskar med kallt vatten, användandet av lågenergiläget. Den faktiska energiförbrukningen beror på hur maskinen används.	
3) Baserat på 280 standard diskar. Den faktiska vattenförbrukningen beror på hur maskinen används.	

Föreskrifter, råd och service

SE

⚠ Apparaten är framtagen och konstruerad i enlighet med internationella säkerhetsföreskrifter. Dessa föreskrifter ingår i bruksanvisningen av säkerhetsskäl och ska läsas med stor uppmärksamhet.

Det är viktigt att denna bruksanvisning bevaras så att den kan konsulteras vid behov. I händelse av försäljning, överlåtelse eller flytt, ska du försäkra dig om att bruksanvisningen följer med utrustningen.

Läs noggrant anvisningarna: Det finns viktig information angående installation, användning och säkerhet.

Denna utrustning är avsedd att användas i hemmet eller för liknande användningsområden, såsom:

- Personalkök i butiker, på kontor eller i andra arbetsmiljöer.
- Bondgårdar
- Användning av gäster på hotell, motell eller andra boendeformer.
- Bed and breakfast.

Säkerhet i allmänhet

- Denna hushållsmaskin ska inte användas av personer eller barn med psykiska eller fysiska handikapp, eller som saknar erfarenhet och lämpliga kunskaper. Undantag kan göras om hushållsmaskinen används under översikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller som ger nödvändiga anvisningar angående dess användning.
- Det är nödvändigt att en vuxen person alltid finns i närheten för att undvika att barn leker med hushållsmaskinen.
- Apparaten är avsedd för en ej yrkesmässig användning i hemmet.
- Maskinen ska användas för att diska disk för hushållsbruk. Maskinen ska endast användas av vuxna personer och i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Maskinen får inte installeras utomhus (ej heller om utrymmet är skyddat) eftersom det är mycket farligt att låta den utsättas för väder och vind.
- Ta inte i maskinen om du är barfota.
- Ta inte ut stickkontakten ur vägguttaget genom att dra i elkabeln. Ta istället tag i stickkontakten.
- Det är nödvändigt att stänga vattenkranen och dra ut stickkontakten ur vägguttaget innan rengörings- och underhållsmoment utförs.
- Ingrip aldrig på inre mekanismer för att försöka reparera apparaten vid funktionsfel.

- Luta dig inte eller sätt dig på den öppna luckan: Maskinen kan tippa
- Luckan ska inte stå öppen. Du kan snava dig i luckan.
- Förvara diskmedel och sköljmedel utom räckhåll för barn.
- Emballagematerialet ska inte användas som leksaker för barn.

Kassering

- Kassering av emballagematerial: Respektera gällande lokala föreskrifter, på så sätt kan emballaget återanvändas.
- EU-direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (RAEE) förutser att hushållsmaskinerna inte ska slängas med de vanliga hushållssoporna. De kasserade apparaterna ska samlas upp separat för att optimera återvinningen av materialet som ingår i apparaten och förhindra potentiella skador på hälsan och miljön. Den överkryssade papperskorgen som sitter på alla produkter påminner om att produkten ska sopsorteras. För ytterligare information angående korrekt kassering av hushållsmaskiner kan du vända dig till din lokala sopstation eller återförsäljare.

Spara energi och respektera miljön

Spara vatten och energi

- Starta endast diskmaskinen med full last. I väntan på att maskinen fylls upp kan du motverka dålig lukt med Upplösningsprogrammet (*se Program*).
- Välj ett program beroende på vilken typ av disk som ska diskas och hur smutsig den är, se Programtabellen:
 - För normalt smutsad disk, använd programmet Eco som garanterar låg energi- och vattenförbrukning.
 - Välj tillvalet Halv last om maskinen inte är full* (*se Start och användning*).
- Om ditt elabonnemang har särskilda energiförbrukningstariffer, ska diskningarna göras under de reducerade tiderna. Tillvalet Senarelagd start* (*se Start och användning*) är till stor hjälp för att organisera diskningarna i denna riktning.

Diskmedel utan fosfater, utan klor och som innehåller enzymer

- Det rekommenderas att använda diskmedel utan fosfater eller klor, vilka är de mest miljövänliga.
- Enzymerna utvecklar en särskilt effektiv verkan vid temperaturer runt 50 °C. Vid användning av diskmedel med enzymer kan därför diskningar göras med låga temperaturer med samma diskresultat som vid diskningar vid 65 °C.
- Genom att dosera diskmedlet rätt i förhållande tillverkarens anvisningar, till vattnets hårdhet, diskens smutsgrad och mängd, undviker du slöseri. Även om du använder ett biodegraderbart diskmedel innehåller det element som inverkar på jämvikten i naturen.

Service

Innan du kontaktar serviceverkstaden:

- Kontrollera om du kan åtgärda felet på egen hand (*se Fel och åtgärder*).
- Starta programmet igen för att kontrollera om problemet är löst.
- Om problemet kvarstår, kontakta auktoriserad teknisk assistans.

 Anlita aldrig obehöriga tekniker.

Uppge:

- typ av fel,
- maskinmodell (Mod.),
- serienummer (S/N).

Denna informationen anges på märkskylten som sitter på maskinen
(*se Beskrivning av maskinen*).

* Finns endast på vissa modeller.

Installation

SE

⚠ Vid flytt är det bäst om maskinen kan hållas i vertikalt läge. Om det är nödvändigt kan maskinen lutats ned på baksidan.

Placering och nivellering

1. Packa upp diskmaskinen och kontrollera att den inte har skadats under transporten. Om den skulle finnas skador ska du inte ansluta den utan kontakta återförsäljaren.

2. Placera diskmaskinen så att dess sidor och bakstycke står sida vid sida med intillstående möbler eller väggen. Diskmaskinen kan även byggas in under en hel arbetsbänk* (se monteringsbladet).

3. Placera diskmaskinen på ett plant och stabilt golv. Utjäma ojämnheter genom att skruva på justerfötterna tills maskinen är horisontell. En ordentligt utförd nivellering ger stabilitet och hindrar uppkomsten av vibrationer, buller samt att maskinen flyttar sig.

4*. Justera höjden för den bakre stödfoten genom att skruva på den sexkantiga röda hylsan som sitter nedtill på framsidan i mitten av diskmaskinen. Använd en 8 mm nyckel. Vrid medurs för att höja och moturs för att sänka stödfoten. (se instruktionsbladet som följer med dokumentationen)

Anslutningar av vatten och el

⚠ Anpassning av elektriska system och vattensystem vid installationen ska endast utföras av kvalificerad personal.

⚠ Diskmaskinen ska inte stå på rör eller nätkabeln.

⚠ Utrustningen ska anslutas till vattenledningsnätet med nya rör.

Använd inte gamla rör.

Vatteninloppsslangen och avloppsslangen och nätkabeln kan riktas åt höger eller vänster för att underlätta installationen.

Anslutning av vatteninloppsslangen

- Skruva fast vatteninloppsslangen med gasgunga 3/4. Innan slangen skruvas fast ska vattnet rinna ut tills det är helt rent, så att inga orenheter sätter igen diskmaskinen.
- Diskmaskinen kan anslutas till varmvattenledningsvatten (om du har ett centraliserat system med värmelement) som inte överskrider en temperatur på 60 °C.

⚠ Skruva fast slangen till kranen som beskrivs för kallvattenuttaget.

⚠ Om längden på inloppsslangen inte är tillräcklig ska du vända dig till fackhandeln eller en auktoriserad tekniker (se Kundservice).

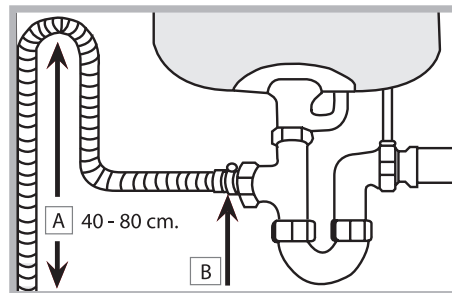
⚠ Vattentrycket ska ligga mellan de värden som anges i tabellen över Tekniska Data (se här intill).

Se till att slangen inte har några veck eller är hopklämd.

Anslutning av vattenavloppsslangen

Anslut avloppsslangen (utan att böja den) till ett avloppsrör med en minimidiameter på 4 cm.

Avloppsslangen ska vara på en höjd på mellan 40 och 80 cm från golvet eller diskmaskinens stödyta (A).



Ta bort plastpluggen (B) innan avloppsslangen ansluts till en hävert på handfatet.

Översvämningsskydd

För att garantera att diskmaskinen inte svämmar över:

- Diskmaskinen är försedd med ett system som avbryter vattentillförseln vid fel eller läckage inuti maskinen.

Vissa modeller är försedda med en extra säkerhetsanordning

New Acqua Stop*, som ger ett översvämningsskydd även om anslutningsslangen går av.

OBSERVERA! FARLIG SPÄNNING!



Vatteninloppsslangen får inte under några förutsättningar skäras av, eftersom den innehåller spänningssatta delar.

Elektrisk anslutning

Innan stickkontakten sätts i vägguttaget ska du först kontrollera att:

- Vägguttaget är jordanslutet och överensstämmer med gällande standard.
- Uttaget tål maskinens maxeffekt, som anges på märkskylten som sitter på dörrens insida (se avsnittet *Beskrivning av diskmaskinen*).
- Spänningstillförseln ligger inom de värden som anges på typskylten på dörrens insida.
- Vägguttaget är kompatibelt med apparatens stickkontakt. I annat fall ska du låta en auktoriserad tekniker byta ut stickkontakten (se Kundservice). Använd inte förlängningssladdar och grenuttag.

⚠ Nätkabeln och nätuttaget ska vara lättåtkomliga när utrustningen väl har installerats.

⚠ Sladden får inte böjas eller tryckas ihop.

⚠ Om matningskabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller av dess auktoriserade verkstad, för att undvika alla typer av risker (Se Kundservice).

⚠ Företaget avsäger sig allt ansvar om dessa föreskrifter inte respekteras.

Kondensskyddsremsa*

Efter att diskmaskinen har byggts in, öppna luckan och klistra fast den självhäftande genomskinliga remsan under hyllplan av trä för att skydda det mot kondens.

Föreskrifter för den första diskningen

Efter installationen, ta bort kuddarna som sitter på korgarna och gummibanderna som håller fast den övre korgen (om sådana finns).



Precis före den första diskningen, fyll saltbehållaren fullständigt med vatten och sedan cirka 1 kg salt (se avsnittet *Sköljmedel och hårdningssalt*): Det är normalt att vattnet rinner över. Välj vattnets hårhetsgrad (se tabellen i kapitel *Sköljmedel och hårdningssalt*). Efter att saltet har fyllts på släcks kontrollampen SALT SAKNAS* .

 Om inte saltbehållaren fylls på kan vattenmjukgöraren och värmeelementet skadas.

Maskinen är försedd med ljudsignaler (beroende på diskmaskinsmodell) som meddelar att kommandot har gett: **Start, programslut o.s.v.**

Symbolerna/lampor/lysdioder på kontrollpanelen/displayen, kan växla färg, blinka eller lysa med fast sken (beroende på diskmaskinsmodell).

Displayen visar information om inställt program, tvätt-/torkfasen, återstående tid, temperatur o.s.v.

Tekniska data	
Dimensioner	Bredd cm 60 Höjd cm 85 Djup cm 60
Kapacitet	14 standardkuvert
Vattentryck	0,05 - 1 MPa (0,5 - 10 bar) 7,25 – 145 psi
Matningstryck	Se märkplåt
Total absorberad effekt	Se märkplåt
Säkring	Se märkplåt
 	Denna utrustning överensstämmer med följande EU direktiv: -2006/95/EG (lågströmsdirektiv) -2004/108/EG (elektromagnetisk kompatibilitet) -2009/125/EG (komm. reg. 1016/2010/EG (ekodesign) -97/17/EG (etikettering) -2012/19/EG (RAEE)

* Finns endast på vissa modeller.

Fyll korgarna

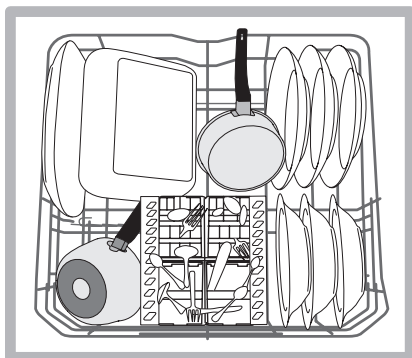
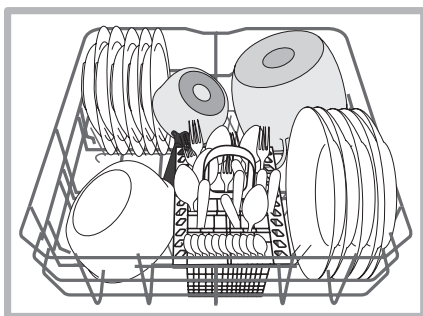
Tips!

Innan disken ställs i korgarna rekommenderas att ta bort matrester och tömma glas och behållare på dess innehåll. **Det är inte nödvändigt att skölja disken under rinnande vatten innan den ställs in i diskmaskinen.**

Placera disken så att det står stadigt och inte tippar. Behållare ska ställas med öppningen nedåt och konkava eller konvexa ytor ska ställas snett så att vattnet kan nå alla ytor och rinna undan. Se till att lock, handtag, kastruller och bricker inte hindrar spolarmarnas rotation. Lägg mindre föremål i bestickkorgen. Plastsålar och kastruller med nonstick-beläggning har en tendens att behålla vattendroppar och torkningsgraden är därmed lägre än för diskgodis av keramik eller stål. Lätta föremål (som t.ex. plastbehållare) ska helst placeras i den övre korgen och på ett sätt att de inte rör sig. Kontrollera att spolarmarna roterar fritt efter att all disk har ställts in.

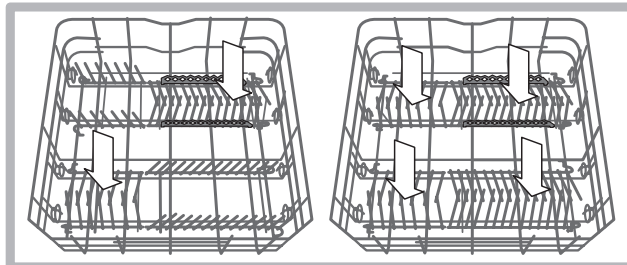
Nedre korg

Den nedre korgen kan rymma kastruller, lock, tallrikar, salladssålar, bestick o.s.v. Det rekommenderas att placeras stora fat och lock på korgens sidor.



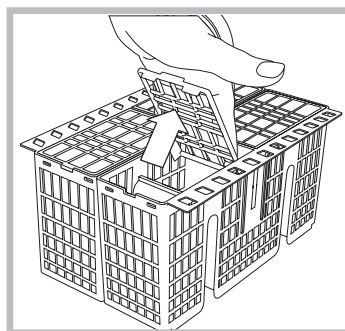
Det rekommenderas att ställa mycket smutsig disk i den nedre korgen eftersom vattenstrålarna är starkare här och rengör därför på ett bättre sätt.


Vissa diskmaskinsmodeller har ställbara sektioner*. Dessa kan användas i vertikalt läge för att placera tallrikar eller i horisontellt (nedfällt) läge för att underlätta placeringen av kastruller och salladssålar.



Bestickkorg

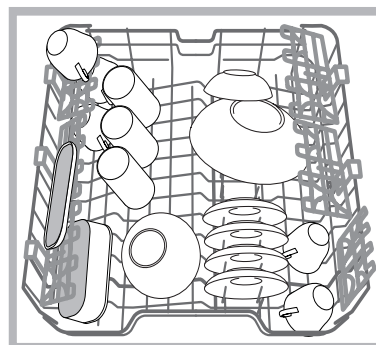
Bestickkorgen är försedd med övre galler för en mer praktisk placering av besticken. Den ska **endast** placeras i den nedre korgens främre del.



 Knivar och andra köksgeråd med vassa spetsar ska sättas i bestickkorgen med spetsarna vända nedåt eller läggas horisontellt på den övre korgens uppfällbara hyllor.

Övre korg

Här ska du ställa mer känsligt och lättare diskgodis: glas, koppar, fat, låga salladssålar.

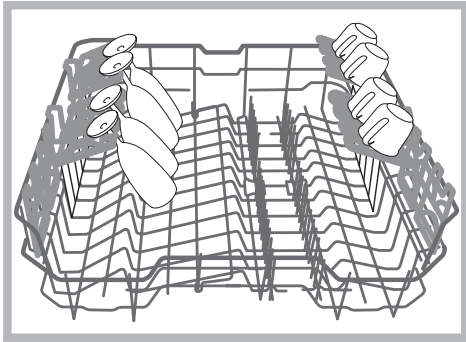


Vissa diskmaskinsmodeller har ställbara sektioner*, som kan användas i vertikalt läge för att placera tefat och assietter eller i nedfällt läge för att placera sålar eller andra mindre behållare.

*Finns endast på vissa modeller och i varierande antal och position.

Uppfällbara hyllor med variabelt läge

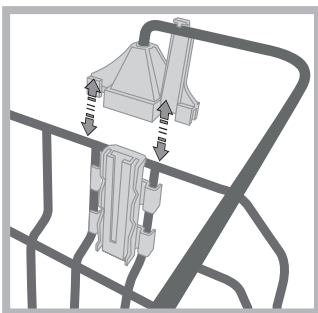
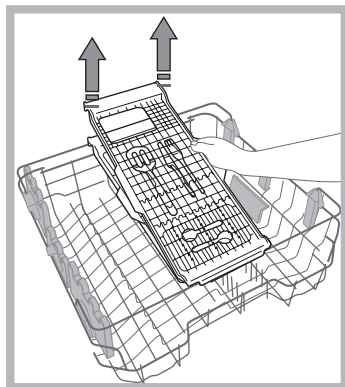
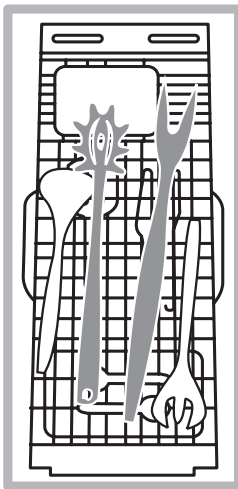
De uppfällbara sidohyllorna kan ställas på tre olika höjder för att utnyttja korgens utrymme på bästa sätt. Vinglas står stadigt på de uppfällbara hyllorna genom att sticka in skaften i de därtill avsedda springorna.



Bestickbricka*

Vissa diskmaskinsmodeller är försedda med en skjutbar bricka som kan användas för att placeras mindre bestick eller koppar. För bästa möjliga diskresultat, undvik att ställa skrymmande diskgoods under brickan.

Bestickbrickan kan tas bort. (se figur)



Innan du fyller bestickbrickan, kontrollera att stöden är ordentligt fasthakade i den övre korgen. (se figur)

*Finns endast på vissa modeller och i varierande antal och position.

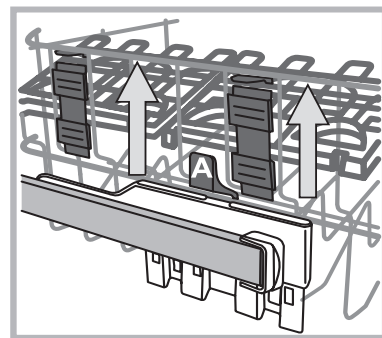
Den övre korgen kan justeras i höjdlängd beroende på behov: Högt läge för att få plats med skrymmande disk i den nedre korgen eller lågt läge för att utnyttja utrymmet ovanför de uppfällbara hyllorna eller ställbara sektionerna.

Reglera höjden för den övre korgen

För att underlätta placeringen av disken kan den övre korgen placeras i högt eller lågt läge.

Det rekommenderas att justera den övre korgens höjd med TOM KORG.

Korgen får ALDRIG lyftas upp eller sänkas ned på endast en sida.



Om korgen är försedd med **Lift-Up*** (se figuren), lyft upp korgen genom att ta tag i sidorna och flytta den uppåt. För att ställa tillbaka den i det låga läget, tryck på armarna (A) på korgens sidor och flytta korgen nedåt.

⚠ Du kan inte använda den övre korgen i det övre läget samtidigt som hyllorna är stängda i vertikalt läge.

Olämpligt diskgoods

- Köksgeråd av trä.
- Ömtåliga glas med dekor, hantverksmässigt tillverkat och antikt diskgoods. Dessa typer av dekorationer tål inte maskindisk.
- Delar av syntetmaterial som inte tål temperaturen.
- Diskgoods tillverkat av koppar och tenn.
- Diskgoods som är nedsmutsat med aska, vax, smörjfett eller bläck.

Dekorationer på glas, delar av aluminium och silver kan ändra färg och blekna efter diskningen. Även vissa typer av glas (t.ex. kristallföremål) kan bli matta efter många diskningar.

Skador på glas eller diskgoods

Orsaker:

- Olämplig typ av glas och glastillverkningsprocedur.
- Diskmedlets kemiska sammansättning.
- Sköljprogrammets vattentemperatur.

Tips:

- Använd endast glas och porslin som enligt tillverkaren tål maskindisk.
- Använd ett mildt diskmedel.
- Plocka ut glas och bestick från diskmaskinen så fort som möjligt efter programmets slut.

Start och användning

Starta diskmaskinen

1. Öppna vattenkranen.
2. Sätta på maskinen genom att trycka på ON/OFF-knappen.
3. Öppna luckan och dosera diskmedlet (se *Påfyllning av diskmedel*).
4. Ställ in disken i korgarna (se *Fyll korgarna*) och stäng luckan.
5. Välj ett program med programvalsknapparna beroende på vilken typ av disk som ska diskas och hur smutsig den är (se *programtabellen*).
6. Välj disktilval* (se *tillval*).
7. Starta genom att trycka på Start/Paus-knappen: Kontrollampen för diskningen tänds och på displayen visas återstående tid för programmet.
8. När programmet är klart visar displayen **END**. Stäng av maskinen med ON/OFF-knappen, stäng vattenkranen och dra ur kontakten ur eluttaget.
9. Vänta några minuter innan disken tas ut för att undvika att du bränner dig. Börja med att ta ut disken från den nedre korgen.

⚠ - För att minska elförbrukningen stängs maskinen automatiskt av under vissa förhållanden när den INTE används.

⚠ **AUTO-PROGRAMMEN***: Vissa diskmaskinsmodeller är försedda med en särskild sensor som bedömer smutsgraden och ställer in det diskprogram som är mest effektivt och ekonomiskt. Auto-programmens tidslängd kan variera beroende på sensorns ingrepp.

Ändra ett pågående program.

För att ändra diskprogram efter diskningen har startats, stäng av maskinen genom att trycka ned knappen ON/OFF/Reset en längre stund. Starta sedan diskmaskinen med samma knapp och välj ett nytt program och önskad tillval.

Ställa in mera disk

Tryck på Start/Paus-knappen och öppna luckan. Se upp med ångan som kommer ut och ställ sedan in disken. Tryck på Start/Paus-knappen: Cykeln återupptas efter ett långt pip ljud.

⚠ Om senarelagd start har ställts in, startar inte diskprogrammet utan blir kvar i pausläge efter nedräkningen.

⚠ När du trycker på knappen Start/Paus för att sätta maskinen i pausläge, avbryts programmet.

I detta läge går det inte att ändra program.

Avbrott av misstag

Programmet avbryts vid ett strömavbrott eller om luckan öppnas under diskningen. Programmet återupptas vid den punkt där det avbrutits, när strömmen återkommer eller när luckan stängs.

* Finns endast på vissa modeller.

Påfyllning av diskmedel

Ett gott tvättresultat beror även på att tvättmedlet doseras korrekt. En överdriven dosering innebär inte att disken blir renare och i stället förorenas miljön i onödan.

Beroende på smutsgraden kan doseringen anpassas till gällande förhållanden, beroende på om pulverdiskmedel eller flytande diskmedel används.

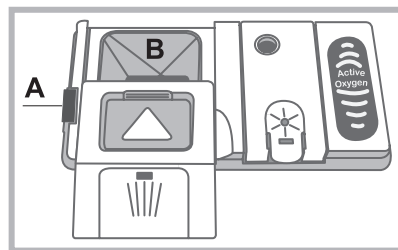
Vid normalt nedsmutsad disk, använd cirka 35 g diskmedel (pulver) eller 35 ml diskmedel (flytande). Om tabletter används, räcker det med en tablett.

Om disken är lätt smutsad eller har sköljts under vatten kan diskmedelsdosen minskas betydligt.

För ett bra tvättresultat ska du även följa instruktionerna på diskmedelsförpackningen.

Om du har ytterligare frågor rekommenderar vi att du kontaktar diskmedelstillverkarens kundtjänst.

Öppna diskmedelsförpackningen med hjälp av öppningsanordningen "A".



Häll/lägg torrt diskmedel i fack "B". Diskmedel som används för fördisk ska läggas direkt i diskutrymmet.

1. Dosera diskmedlet enligt *Programtabellen* så att du använder rätt mängd.

I fack B finns en nivåangivelse som anger max. mängd flytande diskmedel eller pulverdiskmedel som kan användas för varje program.

2. Ta bort diskmedelsrester på fackets kanter och stäng locket tills det knäpper till.

3. Stäng locket på diskmedelsfacket genom att trycka det uppåt tills låsanordningen låser korrekt.

Diskmedelsfacket öppnas automatiskt vid lämpligt tillfälle beroende på programmet.

Om kombinerade diskmedel används, rekommenderas att använda tillvalet TABS som anpassar diskprogrammet för att alltid erhålla bästa möjliga diskresultat för tvättning och torkning.

⚠ Använd endast diskmedel som är avsett för maskindisk.

ANVÄND INTE diskmedel för handdisk.

Om för mycket diskmedel används kan skumrester bli kvar i slutet av programmet.

Det rekommenderas att endast använda tabletter på modeller som har tillvalet ALLT I ETT-TABLETTER.







Bästa disk- och torkningsresultat erhålls endast om pulverdiskmedel, flytande sköljmedel och salt används.

Program

SE

Programmets data har uppmätts i laborieförhållanden enligt den europeiska standarden EN 50242.
Beroende på olika användningsförhållanden kan tidslängden och programmets egenskaper variera.

 Antalet program och programtyper samt tillval varierar beroende på diskmaskinsmodell.

Program	Torkning	Tillval	Programmets tidslängd	Vattenförbrukning (l/program)	Energiförbrukning (kWh/program)
Eko*	Ja	Senarelagd start - Tabs - Extra Dry	03:10'	9,0	0,93
Auto Intensiv 	Ja	Senarelagd start - Tabs - Extra Dry - Zone wash - Short Time	02:00' - 03:10'	14,0 - 15,5	1,50 - 1,80
Auto normal 	Ja	Senarelagd start - Tabs - Extra Dry - Zone wash - Short Time	01:30' - 02:30'	14,5 - 16,0	1,20 - 1,35
Auto Fast 	Nej	Senarelagd start - Tabs	00:40' - 01:20'	13,0 - 14,5	1,15 - 1,25
Duo Wash 	Ja	Senarelagd start - Tabs - Extra Dry - Short Time	02:00'	18,0	1,30
Ömtålig 	Ja	Senarelagd start - Tabs - Extra Dry	01:40'	11,0	1,10
Express 	Nej	Senarelagd start - Tabs	00:30'	9,0	0,50
Blöttläggning 	Nej	Senarelagd start	00:12'	4,5	0,01

Anvisningar för programval och tvättmedelsdosering

1. Detta är standardprogrammet som energimärkningen hänvisar till. Programmet är lämpligt för att diska normalt smutsad disk samt det effektivaste programmet med hänsyn till energi- och vattenförbrukning för denna typ av disk. 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 Tab (**mängd diskmedel för fördisk)

2. Mycket nedsmutsad disk och kastruller (ska inte användas för ömtåligt diskgoods). 35 g/ml – 1 Tab

3. Normalt nedsmutsat porslin och kastruller. 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 Tab

4. Dagligt program, lätt smutsat diskgoods. (lämpligt för 4 kuvert) 25 g/ml – 1 Tab

5. Diskning uppdelad på två korgar: Skonsam på den övre korgen och mer kraftfull diskning av kastruller på den nedre korgen. 35 g/ml – 1 Tab

6. Program för ömtåligt diskgoods (känsligt för höga temperaturer). 35 g/ml – 1 Tab

7. Snabb program att använda för lätt smutsat diskgoods. (lämpligt för 2 kuvert) 25 g/ml – 1 Tab

8. Fördisk i väntan på att maskinen fylls efter nästa måltid. Inget diskmedel

Standby-förbrukning: Förbrukning i "left-on mode": 5 W – förbrukning i "off mode": 0,5 W

Specialprogram och tillval

OBS!

För bästa resultat för programmen "Fast och Express 30" ska antalet rekommenderade kuvert respekteras.

För att optimera förbrukningen, kör endast diskmaskinen med full last.

Notering för provlaboratorium: För information om villkoren för jämförelseprovnings EN, skriv till e-postadress: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Disktillval*

TILLVALEN kan endast ställas in, ändras eller nollställas efter att diskprogrammet har valts och innan Start/Paus-knappen har tryckts ned.

Endast tillvalen som är kompatibla med valt program kan väljas. Om ett tillval inte är kompatibelt med valt program, (se *programtabellen*), blinkar respektive symbol snabbt 3 gånger.

Om ett tillval väljs som inte är kompatibelt med ett tillval eller diskprogram som har valts tidigare, blinkar tillvalet 3 gånger och släcks sedan, medan senaste inställningen förblir tänd. För att ta bort ett felaktigt inställt val, tryck ännu en gång på respektive knapp.



Senarelagd start

Det går att senarelägga starten av det program du valt med **1 till 24** timmar:

1. Välj önskat diskprogram och andra eventuella tillval. Tryck på knappen SENARELAGD START: Respektive symbol börjar att blinka. Välj när du vill att diskprogrammet ska starta med knapparna+ och -. (h01, h02 o.s.v.)
2. Bekräfta ditt val med knappen START/PAUS. Symbolen slutar att blinka och nedräkningen börjar.
3. När denna tid har förflutit släcks symbolen för SENARELAGD START och programmet startar.

För att välja bort SENARELAGD START, tryck på knappen SENARELAGD START tills **OFF** visas.

Det går inte att ställa in Senarelagd start efter att programmet har startats.



Tillval Short Time

Med detta tillval förkortas tidslängden för huvudprogrammen utan att disk- och torkningsresultatet försämras.

Välj först program och tryck sedan på knappen Short Time. För att välja bort tillvalet, tryck samma knapp igen.



Allt i ett-tabletter(Tabs)

Detta tillval optimerar disk- och torkresultatet.

När allt i ett-tabletter används, tryck på knappen ALLT I ETT-TABLETTER och respektive symbol/lampa tänds. Ytterligare en nedtryckning kopplar från tillvalet.

Tillvalet "Allt i ett-tabletter" förlänger tidslängden för programmet.

Användningen av tabletter rekommenderas endast om sådant tillval finns, och ska helst inte användas med program som inte föreskriver användning av allt i ett-tabletter.



Tillvalet Extra torkning

För att förbättra torkningen av diskgodset, tryck på knappen EXTRA TORKNING och symbolen/lampan tänds. Ytterligare en nedtryckning kopplar från tillvalet.

En högre temperatur under sluttorkningen och en längre torkfas förbättrar torkningen.

Tillvalet EXTRA TORKNING förlänger tidslängden för programmet.



Zone Wash-knapp

Detta tillval används för att genomföra en diskning på endast en korg. Välj program och tryck sedan på knappen ZONE WASH: Den valda korgen tänds och diskningen genomförs endast på denna korg. Ytterligare en nedtryckning väljer bort detta tillval.

Tillvalet kan användas med följande program: **Intensiv** och **Normal**.

Genom att välja detta tillval och programmet **Intensiv**, aktiveras diskningstypen ULTRAIINTENSIVE ZONE. Denna diskning är idealisk för blandat diskgodset som är smutsigare än normalt som t.ex. stekpannor och ugnshärlor, tallrikar med förhårdnade matrester eller annan disk som är svår att diska (rivjärn, grönsakspress, mycket smutsiga bestick). Spruttrycket förstärks och disktemperaturen ökas för att garantera ett optimalt diskresultat för envist smuts.

Genom att välja detta tillval och programmet **Normalt**, aktiveras diskningstypen SAVING ZONE. Med denna funktion sänks energiförbrukningen. Programmets tidslängd kan variera med detta tillval.

Kom ihåg att endast ställa disken i den valda korgen.

Sköljmedel och härdningssalt

SE

▲ Använd endast produkter som är avsedda för diskmaskiner.

Använd inte livsmedels- eller industrisalt eller diskmedel för handdisk.

Följ anvisningarna som anges på förpackningen.

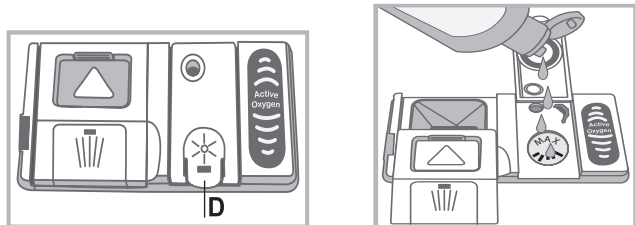
▲ Om en flerfunktionsprodukt används är det inte nödvändigt att fylla på sköljmedel. I stället rekommenderas att tillsätta salt, i synnerhet om vattnet är hårt eller mycket hårt (*följ anvisningarna som anges på förpackningen*).

▲ Om inte salt eller sköljmedel fylls på, är det normalt att lamporna SALT SAKNAS* och SKÖLJMEDEL SAKNAS* fortsätter att lysa.

Påfyllning av sköljmedel

Sköljmedlet underlättar torkningen av disken genom att vattnet rinner av ytan. På så sätt bildas inga strimor eller fläckar. Glansmedelsbehållaren ska fyllas på:

- När lampan SKÖLJMEDEL SAKNAS* tänds på kontrollpanelen finns det fortfarande sköljmedel för 1-2 program.



- Öppna behållaren "D" genom att trycka ned och lyfta upp fliken på locket.
- Fyll på med sköljmedel upp till maxmarkeringen i sköljmedelsfacket så att det inte rinner ut. Rengör med en torr trasa om du spiller.
- Stäng luckan tills det knäpper till.

Häll ALDRIG sköljmedel direkt i diskutrymmet.

Reglera diskmedelsdoseringen

Om du inte är nöjd med torkresultatet går det att reglera sköljmedelsdoseringen. Sätt på diskmaskinen med ON/OFF-knappen, vänta några sekunder och stäng av med ON/OFF-knappen.

Tryck på Start/Paus-knappen 3 gånger. Sätt på maskinen med ON/OFF-knappen. Inställningsmenyn öppnas och lampan för sköljmedel tänds. (*fabriksinställning*).

Reglera sköljmedelsdoseringen med programknappen ECO. (från 0 till max. 4).

Tryck ned ON/OFF-knappen för att spara inställd reglering.

Sköljmedelsnivån kan ställas in på NOLL. I sådant fall doseras inget sköljmedel och symbolen för sköljmedel saknas tänds inte om sköljmedlet tar slut.

- Om det förekommer strimor på disken, ställ in på ett lägre nummer (1-2).
- Om det förekommer vattendroppar eller kalkfläckar, ställ in på ett högre nummer (3-4).

Ställa in vattnets hårdhet

Varje diskmaskin är försedd med en vattenmjukgörare som använder specifikt härdningssalt för diskmaskiner, för att förse maskinen med kalkfritt vatten för att tvätta disken.

Denna diskmaskin medger en reglering som minskar förorening och optimerar diskresultatet i förhållande till vattnets hårdhet.

Information om vattnets hårdhet kan erhållas från kommunen.

- Sätt på diskmaskinen med ON/OFF-knappen, vänta några sekunder och stäng av med ON/OFF-knappen. Håll Start/Paus-knappen intryckt i minste 3 sekunder. Sätt på maskinen med ON/OFF-knappen. Inställningsmenyn öppnas och lampan för salt tänds.

-Välj önskad nivå (från 1 till max. 5* beroende på diskmaskinsmodell) med ECO-knappen (*vattenavhårdaren är inställd på medelnivå*).

Tryck ned ON/OFF-knappen för att spara inställd reglering.

Om flerfunktionstabletter används, ska saltbehållaren ändå fyllas på.

Tabell över vattnets hårdhet				Medelräckvidd** saltbehållare
nivå	°dH	°fH	mmol/l	månader
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 månader
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 månader
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 månader
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 månader
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2-3 veckor

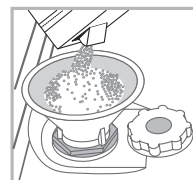
Från 0 °f till 10 °f rekommenderas att inte använda salt.
* med inställning 5 kan programmet ta längre tid.
** med 1 diskning om dagen

(°dH = hårdhet i tyska grader - °fH = hårdhet i franska grader - mmol/l = millimol/liter)

Påfyllning av härdningssalt

För bästa möjliga diskresultat är det nödvändigt att kontrollera att saltbehållaren aldrig är tom.

Härdningssaltet tar bort kalk från vattnet så att det inte lägger sig på disken.



Saltbehållaren sitter nedtill på diskmaskinen (*se Beskrivning*) och ska fyllas på:

- När symbolen SALT SAKNAS* tänds på kontrollpanelen.

- Dra ut den nedre korgen och skruva ur behållarens plugg moturs.
- Endast vid den första användningen: Fyll vattenbehållaren upp till kanten.

3. Sätt tratten* (*se figur*) på plats och fyll saltbehållaren upp till kanten (cirka 1 kg). Det är normalt att lite vatten rinner över.

4. Ta bort tratten* och ta bort saltrester från mynningen. Skölj pluggen under rinnande vatten innan den skruvas fast. Placera pluggen upp och ned och låt vattnet rinna ut genom de fyra stjärnformade springorna på pluggens nedre del (plugg med grön flottör*).

Det rekommenderas att utföra detta moment vid varje saltpåfyllning.

Stäng pluggen ordentligt så att det inte kommer in diskmedel under diskningen (vattenmjukgöraren kan skadas allvarligt).

▲ Fyll på salt före ett diskprogram för att ta bort saltlösning som har runnit över från saltbehållaren, om det är nödvändigt.

* Finns endast på vissa modeller.

Underhåll och skötsel

SE

Avstängning av vatten och el

- Stäng av vattenkranen efter varje diskning för att undvika risk för läckage.
- Ta ur kontakten ur uttaget när du gör rent maskinen och under underhållsingenreppen.

Rengöring av diskmaskinen

- Utsidan och kontrollpanelen kan göras rent med en trasa som inte repar indränkt med vatten. Använd inte lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel.
- Det inre karet kan rengöras från eventuella fläckar med en trasa indränkt med vatten och lite ättika.

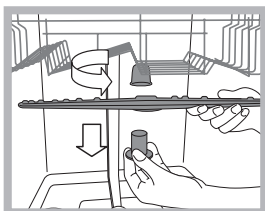
Undvik dålig lukt

- Lämna alltid luckan på glänt så att fukten torkar.
- Rengör regelbundet tätningsspackningarna runt luckan och diskmedelsfacken med en fuktig svamp. På så sätt försvinner matrester, en av de faktorer som gör att dålig lukt bildas.

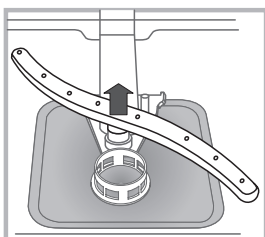
Rengöring av spolarmarna

Det kan hända att matrester fastnar på spolarmarna och täpper till hålen där vattnet kommer ut: Kontrollera spolarmarna regelbundet och rengör dem med en borste (ej metall).

Båda spolarmarna kan nedmonteras.



För att nedmontera den övre spolarmen måste ringmuttern av plast skruvas loss genom att vrida den moturs. Den övre spolarmen ska monteras med delen med flest antal hål vänd uppåt.



Den nedre spolarmen nedmonteras genom att trycka på tungorna som sitter på sidorna och dra spolarmen uppåt.

Rengöring av filtren

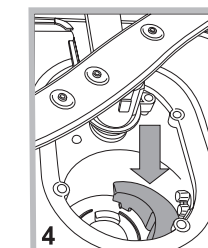
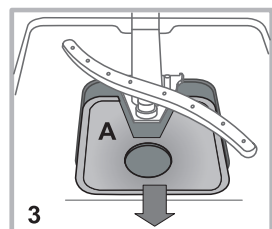
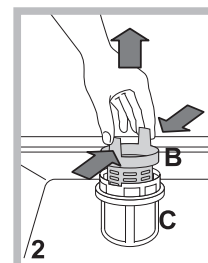
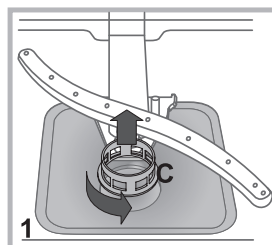
Filterdelen består av tre filter som rengör diskvattnet från matrester och återför vattnet i cirkulation: Det är nödvändigt att rengöra filtren för bästa diskresultat.

 Rengör filtren regelbundet.

 Diskmaskinen får inte användas utan filter eller avhakat filter.

- Kontrollera filterdelen efter några diskningar och rengör den under rinnande vatten om det är nödvändigt. Använd en borste (ej med metallborst) och följ anvisningarna nedan:

1. Vrid det cylindriska filtret **C** moturs och dra ut det (fig. 1).
2. Dra ut filterkoppens **B** genom att trycka lätt på sidotungorna (Fig. 2).
3. Dra ut den rostfria filterplattan **A** (fig. 3).
4. Kontrollera brunnen och ta bort eventuella matrester. **TA ALDRIG BORT** tvättpumpens skydd (svart komponent) (fig. 4).



Montera ihop filterdelen och placera den korrekt i sitt säte efter att filtren har rengjorts. Detta är viktigt för att diskmaskinen ska fungera korrekt.

När du reser bort under längre perioder

- Dra ut alla elanslutningar och stäng vattenkranen.
- Lämna luckan på glänt.
- Kör ett program utan disk när du kommer hem igen.

Rengöring av vatteninläppsfiltret*

Om vattenslangarna är nya eller inte har använts under lång tid ska du före anslutningen låta vattnet rinna en stund tills det är helt rent. Utan denna förebyggande åtgärd finns det risk för att vatteninloppet täpps till och skadar diskmaskinen.

 Rengör regelbundet vatteninläppsfiltret som sitter vid kranens utsläpp.

- Stäng vattenkranen.
- Skruva loss änden på vattenpåfyllnadsslangen, ta bort filtret och rengör försiktigt under rinnande vatten.
- Sätt in filtret på nytt och skruva fast slangen.

* Finns endast på vissa modeller.

Fel och åtgärder

SE

Om det förekommer funktionsfel på maskinen, kontrollera följande punkter innan du vänder dig till serviceverkstaden.

Fel:	Möjliga orsaker/lösning:
Diskmaskinen startar inte eller svarar inte på kommandon	<ul style="list-style-type: none">• Stäng av maskinen med ON/OFF-knappen, starta igen efter någon minut och ställ in programmet igen.• Kontakten är inte ordentligt isatt i uttaget.• Luckan för diskmaskinen är inte ordentligt stängd.
Det går inte att stänga luckan	<ul style="list-style-type: none">• Låset har löst ut. Tryck hårt tills du hör ett snäpljud.
Diskmaskinen tömmer inte ut vatten	<ul style="list-style-type: none">• Programmet har ännu inte avslutats.• Vattenavloppsslangen är böjd (se Installation).• Diskbänkens avlopp är igensatt.• Filtret är igensatt med matrester.
Diskmaskinen för oväsen	<ul style="list-style-type: none">• Disken slår mot varandra eller mot spolarmarna.• För mycket skum bildas: Diskmedlet är inte korrekt doserat eller inte lämpligt för maskindisk (se Start och användning).
Det bildas en kalkbeläggning eller en vit hinna på disken och glas	<ul style="list-style-type: none">• Härdningssalt saknas eller felaktig reglering i förhållande till vattnets hårdhet (se Sköljmedel och salt).• Saltbehållarens plugg är inte ordentligt stängd.• Sköljmedlet är slut eller otillräcklig dosering.
Det bildas blåaktiga strimmor eller nyanser på disken och glas	<ul style="list-style-type: none">• För stor mängd diskmedel doseras.
Disken är fuktig	<ul style="list-style-type: none">• Ett program utan torkning har valts.• Sköljmedlet är slut eller otillräcklig dosering (se Sköljmedel och salt).• Felaktig reglering av sköljmedel.• Disken är av nonstick-material eller av plast.
Disken blir inte ren	<ul style="list-style-type: none">• Korgarna är alltför fulla (se Fyll korgarna).• Disken är inte korrekt placerad.• Spolarmarna kan inte rotera fritt.• Välj ett starkare diskprogram (se Program).• För mycket skum bildas: Diskmedlet är inte korrekt doserat eller inte lämpligt för maskindisk (se Start och användning).• Sköljmedlets plugg har inte stängts korrekt.• Filtret är smutsigt eller igensatt (se Underhåll och skötsel).• Härdningssalt saknas (se Sköljmedel och salt).
Diskmaskinen tar inte in vatten - Larm "Stängd vattenkran" (kontrolllampan ON/OFF blinkar och display visar H2O och kransymbolen, efter någon sekund visas F 6).	<ul style="list-style-type: none">• Det saknas vatten i vattennätet.• Vattenavloppsslangen är böjd (se Installation).• Öppna kranen och maskinen startar efter några minuter.• Maskinen är blockerad eftersom ingen ljudsignal har hörts. <p>Stäng av maskinen med ON/OFF-knappen och öppna kranen. Starta sedan maskinen igen efter 20 sekunder med samma knapp. Programmera om maskinen och starta på nytt.</p>
Larm för tilltäppta filter. Filtersymbolen visas på displayen.	<ul style="list-style-type: none">• Vänta tills diskprogrammet är klart. Öppna sedan diskmaskinen och rengör filterkoppen och det rostfria filtret (se kapitlet om underhåll och skötsel). Symbolen för tilltäppta filter släcks när nästa program körs.

* Finns endast på vissa modeller.

DA

Dansk, 57

LFF 8M121

Oversigt

Forholdsregler, råd og assistance, 58-59

Generelt om sikkerheden
Bortskaffelse
Spar på energien og vær om miljøet
Servicetjeneste

Installation, 60-61

Placering og planstilling
Tilslutning af el og vand
Tekniske data
Advarsler inden første opvask

Beskrivelse af opvaskemaskinen, 62

Samlet oversigt
Betjeningspanel

Fyldning af kurve, 63-64

Nederste kurv
Kurv til bestik
Øverste kurv
Bestikbakke
Justering af øverste kurv

Start og brug, 65

Start af opvaskemaskinen
Påfyldning af opvaskemiddel

Programmer, 66

Programtabel

Specialprogrammer og tilvalgsfunktioner, 67

Afspændingsmiddel og salt, 68

Påfyldning af afspændingsmiddel
Påfyldning af salt


Vedligeholdelse, 69

Frakobling af vand og el
Rengøring af opvaskemaskinen
Undgå dårlig lugt
Rengør spulearmene
Rengøring af vandindtagningsfilteret
Rengør filtrene
Hvis man er ude at rejse i længere tid

Fejl og afhjælpning, 70

Forholdsregler, råd og assistance

DA

 Apparatet er konstrueret og bygget i overensstemmelse med de internationale sikkerhedsregler. Disse advarsler gives af hensyn til sikkerheden, og der henstilles til, at de læses omhyggeligt.

Det er vigtigt, at dette hæfte opbevares, så det altid kan konsulteres. Ved salg eller flytning skal man sørge for, at hæftet bliver sammen med opvaskemaskinen.

Læs venligst vejledningen omhyggeligt: De indeholder vigtige oplysninger vedrørende installation, brug og sikkerhed.

Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet eller lignende anvendelse, f.eks.:

- køkkenområder til personalet i butikker, på kontorer og andre arbejdsmiljøer
- sommerhuse
- brug af kunder på hotel, motel eller andre beboelsestyper
- bed & breakfast.

Generelt om sikkerheden

- Dette husholdningsapparat må ikke bruges af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kendskab, medmindre dette sker under overvågning eller anvisning vedrørende brug af en personlig, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal altid overvåges af en voksen, som kan holde øje med, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet er beregnet til brug i hjemmet.
- Apparatet er beregnet til opvask til husholdningsbrug og må udelukkende betjenes af voksne og i overensstemmelse med anvisningerne i dette hæfte.
- Apparatet må ikke installeres udenfor, heller ikke hvis stedet er overdækket, idet det er farligt at efterlade det i regnvejr og uvejr.
- Undgå at røre ved opvaskemaskinen, hvis du er barfodet.
- Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen, men tag fat om selve stikket.
- Vandhanen skal lukkes og stikket skal tages ud af stikkontakten, hvis der skal udføres rengøring eller vedligeholdelse af opvaskemaskinen.
- I tilfælde af fejlfunktion må man under ingen omstændigheder åbne op til de indvendige mekanismer og forsøge at reparere maskinen.
- Man må ikke støtte sig på eller sidde på den åbne låge. Apparatet kan vælte.
- Lågen må ikke holdes åben, da man kan støde ind i den.

- Opbevar opvaskemiddel og afspændingsmiddel uden for børns rækkevidde.
- Emballagen må ikke bruges som legetøj af børn.

Bortskaffelse

- Bortskaffelse af emballagemateriale: Følg de lokale regler, så emballagen kan genbruges.
- Det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (**WEEE**) foreskriver, at husholdningsapparater ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald. Kasserede apparater skal indsamles separat, så man kan genbruge og genudvinde flest mulige materialer og begrænse eventuelle sundhedsmæssige og miljømæssige skader. Symbolet med den overstregede affaldsspand findes på alle produkter, for at minde om, at de skal indsamles separat.
For yderligere oplysninger om korrekt bortskaffelse af husholdningsapparater kan man rette henvendelse til den offentlige affaldsservice eller til forhandleren.

Spar på energien og værn om miljøet

Spar på vand og energi

- Start kun opvaskemaskinen, når den er helt fyldt. Mens man venter på, at maskinen fyldes op, kan man forebygge mod dårlig lugt med cyklussen Iblødsætning (*se Programmer*).
- Vælg et egnet program til typen af opvask og mængden af snavs i henhold til Programtabellen:
 - Ved normalt snavset opvask kan man bruge programmet Eco, som sparer på el- og vandforbrug.
 - Hvis maskinen kun er halvt fuld, skal man vælge Halv fyldning* (*se Start og brug*).
- Hvis der i dit område findes en energibesparelsesordning med lavere takster for strøm på bestemte tidspunkter, så udfør opvasken på disse tidspunkter. Tilvalgsfunktionen Forsinket start* (*se Start og brug*) er beregnet til at planlægge opvasken netop for at spare på energien.

Opvaskemidler uden fosfater og klor og indeholdelse enzymer

- Det anbefales at anvende opvaskemidler uden fosfater og klor for at beskytte miljøet.
- Enzymerne udvikler en særlig grad af effektivitet ved temperaturer i nærheden af 50° C, og derfor kan man med enzymholdige opvaskemidler udføre opvasken ved lavere temperaturer og opnå samme resultat som ved opvask på 65° C.
- Foretag en korrekt dosering af opvaskemidlet i henhold til anvisningerne fra producenten, vandets hårdhedsgrad, tilsmudsningensgraden og mængden af opvask for at undgå at spild af vand og el. Selvom opvaskemidlet er biologisk nedbrydeligt, indeholder det elementer, der ændrer naturens balance.

Service-tjeneste

Inden der rettes henvendelse til Servicecentret, skal man gøre følgende:

- Undersøg, om fejlen selv kan afhjælpes (*se Fejl og afhjælpning*).
- Start programmet for at kontrollere, om fejlen er udbedret.
- Hvis ikke, så kontakt et Autoriseret Teknisk Servicecenter.

Kontakt aldrig ikke-autoriserede teknikere.

Oplys om følgende:

- Type af fejl.
- opvaskemaskinens modeltype (Mod.),
- serienummeret (S/N).

Disse oplysninger findes på typeskiltet på apparatet.
(*se Beskrivelse af opvaskemaskinen*).

* Findes kun på nogle modeller.

Installation

DA

⚠ Under transporten bør maskinen holdes lodret; læn maskinen mod bagsiden ved behov.

Placering og planstilling

1. Pak opvaskemaskinen ud, og kontrollér, at den ikke er blevet beskadiget under transporten. Hvis den er beskadiget, skal man ikke tilslutte den, men derimod kontakte forhandleren.

2. Anbring opvaskemaskinen, så siderne eller bagsiden slutter op til de tilstødende køkkenelementer eller væggen. Opvaskemaskinen kan også placeres under en arbejdsflade/køkkenbord* (se *monteringsvejledningen*).

3. Anbring opvaskemaskinen på et jævnt og hårdt underlag. Maskinen planstilles ved at løsne eller stramme de forreste ben, så den står vandret. En korrekt planstilling giver stabilitet og gør, at man undgår vibrationer, støj og at maskinen flytter sig.

4*. For at justere højden på de bageste ben, skal man dreje på den sekskantede, røde bøsning nederst på opvaskemaskinens front midt på ved hjælp af en 8 mm sekskantsnøgle. Drej højre om for at øge højden, og drej venstre om for at mindske højden. (se *den medfølgende vejledning*)

Tilslutning af el og vand

⚠ Tilslutning til el- og vandforsyning må udelukkende udføres af kvalificerede fagfolk.

⚠ Opvaskemaskinen må ikke støtte oven på slanger eller elektriske ledninger.

⚠ Apparatet skal tilsluttes vandforsyningen ved hjælp af nye rør og slanger. Brug aldrig gamle rør og slanger.

Slangerne til indtag og udtømning af vand samt det elektriske forsyningskabel kan føres højre eller venstre om alt efter hvad der er behov for under installationen.

Tilslutning af vandtilførselsslagen

- Til en hane med koldt vand: Slut slangen til vandtilførsel til en hane med mundstykke med 3/4 gas. Inden den skrues på skal man lade vandet løbe, indtil det er klart, så evt. urenheder ikke tilstopper maskinen.
- Til en hane med varmt vand: Hvis man har centralvarmeanlæg med radiatorer, kan opvaskemaskinen forsynes med varmt vand fra forsyningsnettet, hvis temperaturen ikke overstiger 60° C.

⚠ Slut slangen til hanen som beskrevet for tilslutning til koldt vandshane.

⚠ Hvis slangen til vandtilførsel ikke er lang nok, skal man henvende sig til en specialforretning eller en autoriseret vvs'er (se *Servicetjeneste*).

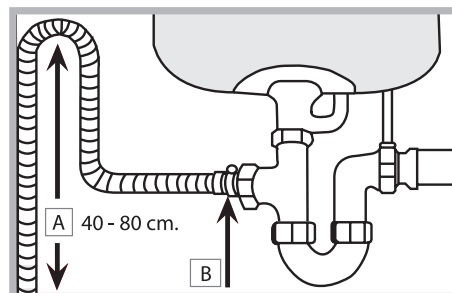
⚠ Vandtrykket skal ligge inden for værdierne i tabellen med Tekniske data (se *her ved siden af*).

Vær opmærksom på, at slangen ikke bøjes eller trykkes sammen.

Tilslutning af afløbsslagen

Tilslut afløbsslagen uden af den bøjes til et afløb med en minimumdiameter på 4 cm.

Afløbsslagen skal føres i en højde mellem 40 og 80 cm fra gulvet eller opvaskemaskinens støtteflade (A).



Inden afløbsslagen tilsluttes til afløbet i vasken skal man tage plastikproppen (B) af.

Overløbssikring

For at sikre med eventuelt overløb er opvaskemaskinen udstyret med følgende sikkerhedsanordninger:

- Et system til afbrydelse af vandindtagelse i tilfælde af fejl eller utætheder inden i maskinen.

Nogle modeller er udstyret med en ekstra overløbssikring **New Acqua Stop***, som modvirker overløb, også hvis vandforsyningsslangen ødelægges.

PAS PÅ: FARLIG SPÆNDING!



Slangen til vandtilførsel indeholder elektriske dele og må ikke skæres op.

Elektrisk tilslutning

Inden stikket sættes i stikkontakten skal man sikre sig følgende:

- at stikkontakten har jordforbindelse og opfylder alle lovkrav
- at stikkontakten kan tåle den maksimale effekt fra maskinen; dette står angivet på typeskiltet på bagsiden af maskinen (se *afsnittet Beskrivelse af opvaskemaskinen*)
- at forsyningsspændingen er inden for værdierne, som er angivet på typeskiltet på bagsiden;
- at stikkontakten passer til opvaskemaskinens stik. I modsat fald skal man få en autoriseret elektriker til at udskifte stikkontakten (se *Servicetjeneste*). Brug aldrig forlængerledninger eller flerdobbelte stikdåser.

⚠ Når maskinen er installeret, skal man nemt kunne nå ind til det elektriske forsyningskabel og stikkontakten.

⚠ Kablet må ikke bøjes eller trykkes sammen.

⚠ Hvis strøm kablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes tekniske servicetjeneste, så man undgår farlige situationer. (Se *Servicetjeneste*).

⚠ Producenten fralægger sig ethvert ansvar, såfremt disse normer ikke overholdes.

Antikondensstrimmel*

Hvis opvaskemaskinen er placeret under en bordplade, skal man åbne lågen og påklæbe den gennemsigtige strimmel under træoverfladen for at beskytte den mod eventuel kondens.

Advarsler inden første opvask



Efter installationen skal du fjerne puderne på kurvene og elastikkerne på den øverste kurv (*hvis til stede*). Umiddelbart inden første opvask, skal man fylde beholderen til salt helt op med vand og ca. 1 kg salt (*se afsnittet om Afspændingsmiddel og salt*). Det er normalt, at vandet løber over. Vælg vandets hårdhed (*se afsnittet om Afspændingsmiddel og salt*). Efter påfyldning af salt slukker lampen for SALT MANGEL*.

 Hvis saltbeholderen ikke fyldes op, kan det ødelægge vandblødgøringsanlægget og varmeelementet.

Maskinen er udstyret med de følgende lydsignaler/toner (*afhængigt af opvaskemaskine modellen*) der meddeler, at styringen er aktiveret: tænding, cyklus slut, osv.

Symbolerne/lamperne/lysdioderne på betjeningspanelet/displayet kan variere i farve, blinke eller lyse fast. (*afhængigt af opvaskemaskinens modeltype*).

Displayet viser nyttig information om den indstillede cyklustype, om opvaske-/tørringsfasen, den resterende tid, temperatur osv... osv...

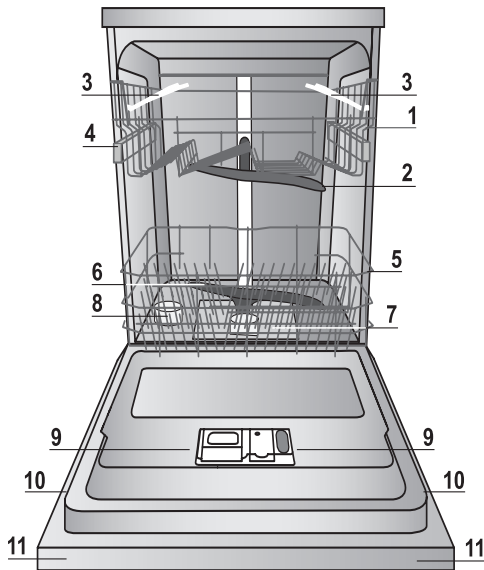
Tekniske data	
Mål	Bredde cm. 60 Højde cm. 85 Dybde cm. 60
Kapacitet	14 standard-kuverter
Vandforsyningstryk	0,05 ÷ 1MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Forsyningsspænding	Se skiltet med specifikationer
Samlet optaget effekt	Se skiltet med specifikationer
Sikring	Se skiltet med specifikationer
 	Dette apparat er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver: -2006/95/EF (Lavspænding) -2004/108/EF (Elektromagnetisk kompatibilitet) -2009/125/EF (Comm. Reg. 1016/2010) (Miljøvenligt design) -97/17/EF (Mærkning) -2012/19/EU (WEEE)

* Findes kun på nogle modeller.

Beskrivelse af opvaskemaskinen

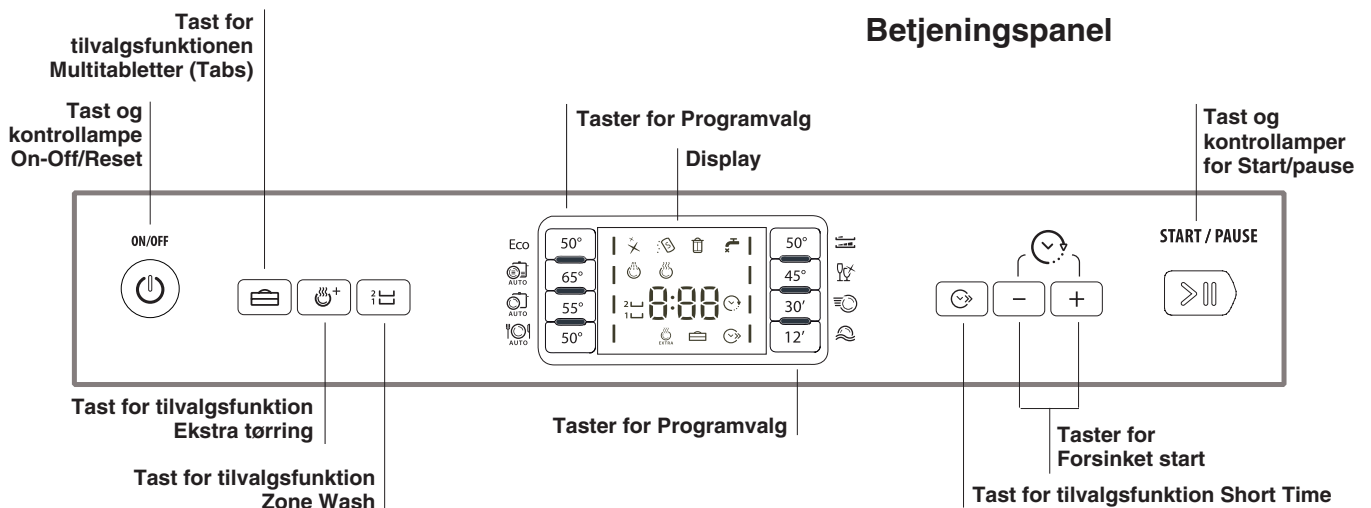
DA

Samlet oversigt

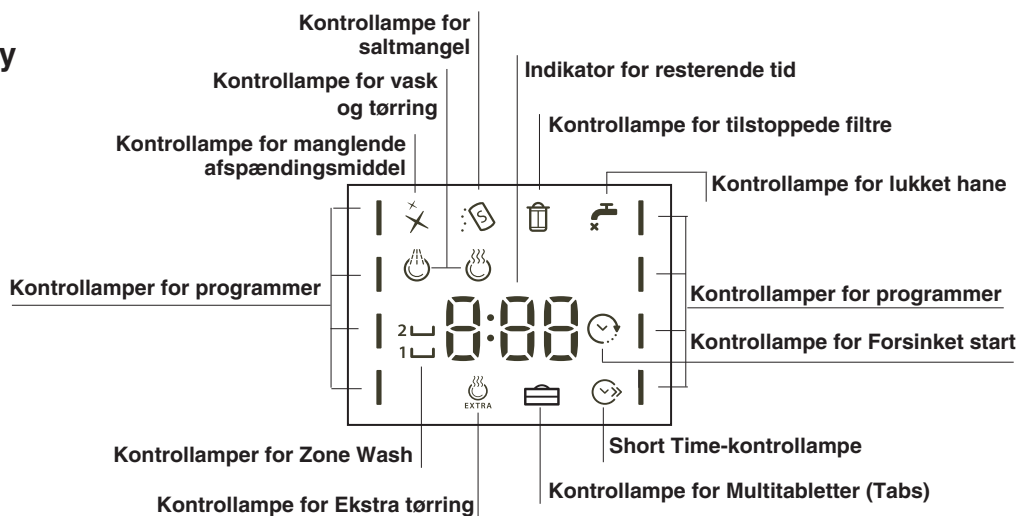


1. Øverste kurv
2. Øverste spulearm
3. Klapper
4. Indstilling af kurven i højden
5. Nederste kurv
6. Nederste spulearm
7. Filter
8. Beholder til salt
9. Rum til opvaskemiddel, rum til afspændingsmiddel og funktionen Active Oxygen*
10. Typeskilt
11. Betjeningspanel***

Betjeningspanel



Display



*** Kun på indbygningsmaskiner * Findes kun på nogle modeller.

Programnummer og -type samt tilvalgsfunktioner varierer alt efter opvaskemaskinmodellen.

Fyldning af kurve

Gode råd

Inden kurvene fyldes, skal man fjerne madrester i opvaskemaskinen og tømme glas og beholdere. **Det er ikke nødvendigt først at skylle af under rindende vand.**

Placér servicet, så det ligger stille og ikke vælter. Beholderne skal være anbragt med åbningen nedad og konkave eller udadbuede dele i en skrå stilling, så vand kan nå alle overflader og flyde ud. Sørg for, at låg, håndtag, pander og fade ikke hæmmer spulearmenes rotation. Læg små ting i bestikkurven.

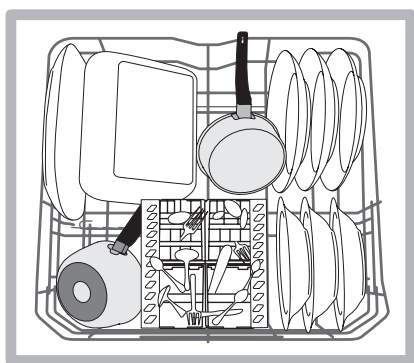
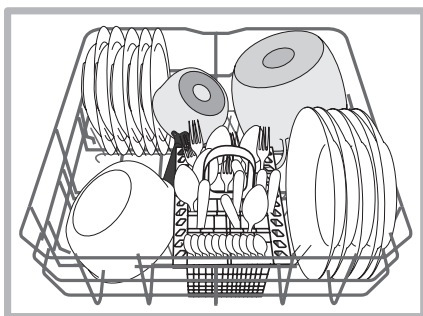
Plastservice og pander med slip-let belægning har en tendens til at holde på vanddråberne og derfor tørrer derfor ikke så godt som service i keramik eller rustfrit stål.

Lette genstande (såsom plastbeholdere) skal fortrinsvis placeret på den øverste kurv, og anbringes, så de ikke bevæger sig.

Efter fyldning skal man kontrollere, om spulearmene kan dreje frit.

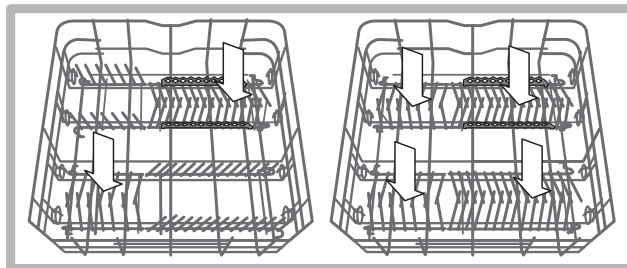
Nederste kurv

Den nederste kurv kan fyldes med gryder, låg, tallerkener, salatskåle, bestik osv... Større tallerkener og låg skal placeres ude i siderne af kurven.



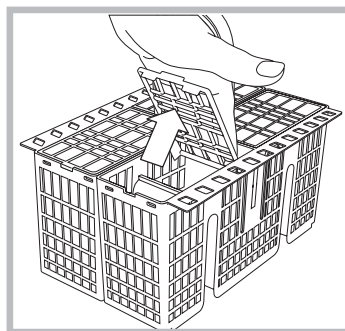
Det anbefales at have meget snavset service i den nederste kurv, da vandstrålerne i dette område er mere kraftige og giver mulighed for bedre opvask.


Nogle modeller har elementer, der kan foldes sammen*. De kan bruges i lodret stilling til at anbringe tallerkener eller i vandret stilling (lagt ned) til at anbringe gryder og skåle.



Kurv til bestik

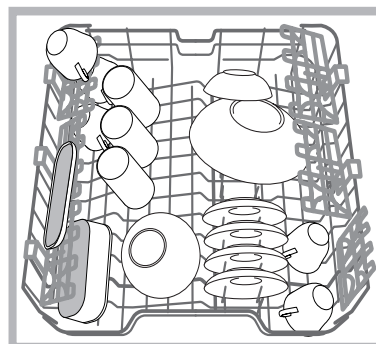
Bestikkurven er forsynet med højere gitre til en bedre anbringelse af bestikket. Den må **kun** placeres i den forreste del af den nederste kurv.



 Knive og andre skarpe genstande skal placeres i bestikkurven med den skarpe ende nedad eller i lodret position i klappen i den øverste kurv.

Øverste kurv

Sæt den ømtålelige og lette opvask i den øverste kurv: glas, kopper, små tallerkener, flade salattfade.



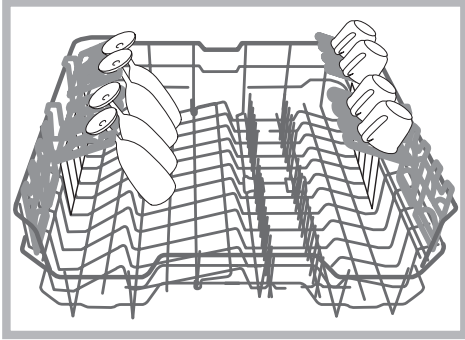
Nogle modeller har elementer, der kan foldes sammen*. De kan anvendes i lodret position til at anbringe underkopper eller desserttallerkener eller lagt ned til placering af små skåle og madvarebeholdere.

*Findes kun på visse modeller og varierer i antal og placering.

Klapper med indstillelig hældning

Klapperne i siden kan placeres i tre forskellige højder for optimal anbringelse af opvasken i kurven.

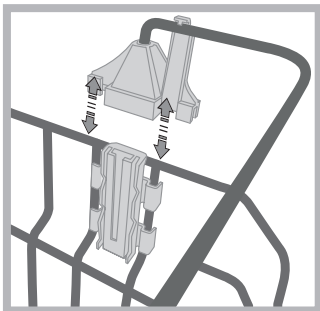
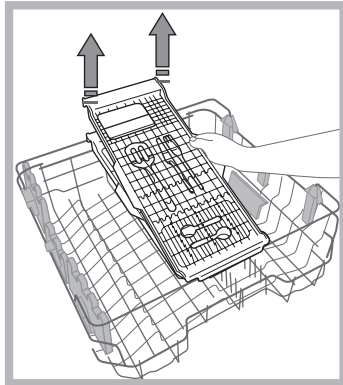
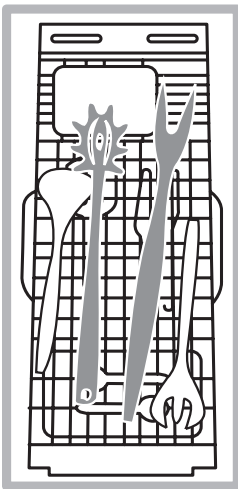
Vinglas skal placeres stabilt mod klapperne, idet foden støtter mod hullerne i klapperne.



Bestikbakke*

Nogle opvaskemaskinmodeller er udstyret med glidende bakke, der kan bruges til bestik eller små kopper. For de bedste opvaskeresultater skal man undgå at anbringe stor opvask under bakken.

Bestikholderen kan tages ud. (se figuren)



Inden bestikholderen monteres, skal man sikre sig, at beslagene er godt fastgjort til den øverste kurv. (se figuren)

* Findes kun på nogle modeller.

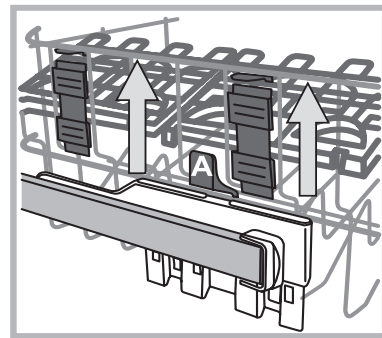
Den øverste kurv kan justeres i højden efter behov: i høj position, når der skal placeres stort service i den nederste kurv; i lav position med henblik på at udnytte flapperens rum eller foldet sammen for at skabe mere plads opad.

Justering af højden på øverste kurv

For nemmere at kunne fylde opvasken i maskinen kan man flytte den øverste kurv op eller ned.

Det anbefales at højden på den øverste kurv indstilles, mens KURVEN ER TOM.

Man må IKKE løfte eller sænke kun den ene side af kurven.



Hvis kurven er udstyret med **Lift-Up*** (se figuren), skal du løfte kurven ved at tage fat i siderne og flytte den opad. For at vende tilbage til den nederste position skal du trykke på håndtagene (A) på siderne af kurven og hjælpe den ned.

⚠ Det er ikke muligt at anvende den øverste kurv i høj stilling og med flapperne lukket lodret.

Service, der ikke er egnet

- Træbestik og -service.
 - Glas med sarte dekorationer, service med kunsthåndværk og antikvitetservice. Deres dekorationer kan ikke tåle opvaskemaskine.
 - Dele i syntetisk materiale, der ikke er modstandsdygtige mod temperaturen.
 - Service af kobber og tin.
 - Service tilsudset med aske, voks, smørefedt eller blæk.
- Dekorationerne på glas, stykker af aluminium og sølv har under opvasken tendens til at skifte farve og blegne. Også andre typer af glas (f.eks. krystalgenstande) kan efter mange vaske blive matte.

Skader på glas og service

Årsager:

- Type af glas og metoden for produktion af glasset.
- Kemisk sammensætning af vaskemiddel.
- Vandtemperatur for skylleprogrammet.

Råd:

- Brug kun glas og porcelæn, der er garanteret af fabrikanten som egnet til vask i opvaskemaskine.
- Brug mild opvaskemiddel til service.
- Fjern glas og bestik fra opvaskemaskinen så hurtigt som muligt, når programmet er færdigt.

Start og brug

DA

Start af opvaskemaskinen

1. Åbn vandhanen.
2. Tænd maskinen ved at trykke på tasten ON/OFF.
3. Åbn lågen, og hæld opvaskemiddel i (se *Påfyldning af opvaskemiddel*).
4. Fyld kurvene op (se *Fyldning af kurve*), og luk lågen.
5. Vælg det ønskede program alt efter opvaskens type og tilsmudsningsgrad (se *programtabellen*) ved at trykke på tasterne til valg af program.
6. Vælg opvaskefunktionerne* (se *Tilvalgsfunktioner*).
7. Start opvasken ved at trykke på tasten Start/Pause. Vaskelampen lyser og på displayet vises den resterende tid til opvasken er færdig.
8. Når programmet er færdigt, viser displayet **END**. Sluk maskinen ved at trykke på tasten ON/OFF, luk vandhanen, og træk stikket ud af stikkontakten.
9. Vent nogle minutter, inden servicet tages ud, så du undgår at brænde dig. Tøm først den nederste kurv.

⚠ - For at spare på strømmen slukker maskinen automatisk under visse omstændigheder, når den **IKKE** er i brug i længere tid.

⚠ AUTOMATISKE PROGRAMMER*: Visse opvaskemaskinemodeller er udstyret med en særlig føler, der kan måle tilsmudsningsgraden og indstille til den mest effektive og økonomiske opvask. De automatiske programmets varighed kan variere, hvis føleren griber ind.

Ændring af et program under udførelse

Hvis man har valgt et forkert program, er det muligt at ændre det, hvis det lige er sat i gang. Når opvasken er sat i gang, ændres opvaskecyklussen ved at slukke maskinen ved at holde tasten ON/OFF/Reset nede. Maskinen tændes igen ved at trykke på samme tast, og der vælges det nye program og de nye tilvalgsfunktioner.

Tilføjelse af ekstra service

Tryk på tasten Start/Pause, åbn lågen og pas på den varme damp, og sæt det ekstra service i maskinen. Tryk på tasten Start/Pause. Opvasken fortsætter efter et længere bíp.

⚠ Hvis der er indstillet til forsinket start, starter ikke opvaskecyklussen efter endt nedtælling, men maskinen forbliver i pause.

⚠ Ved at trykke på tasten Start/Pause for at sætte maskinen på pause afbrydes programmet. I denne fase kan programmet ikke ændres.

Utsigtede afbrydelser

Hvis lågen åbnes under opvask, eller hvis der sker en strømafbrydelse, afbrydes programmet. Det starter igen, hvor det blev afbrudt, når lågen lukkes igen, eller når strømmen vender tilbage.

* Findes kun på nogle modeller.

Påfyldning af opvaskemiddel

Et godt resultat afhænger også af en korrekt dosering af opvaskemiddel. For meget opvaskemiddel medfører ikke en mere effektiv opvask, og det forurener miljøet.

Afhængigt af tilsmudsningsgraden, kan doseringen tilpasses det enkelte tilfælde med et vaskemiddel i pulverform eller i flydende form.

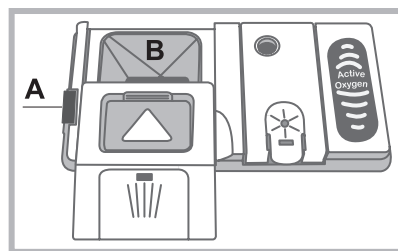
For en normalt snavset vask skal du normalt bruge ca. 35 gr. (vaskepulver) eller 35 ml (flydende vaskemiddel). Hvis du bruger tabletter, skal du kun bruge én.

Hvis opvasken kun er lidt snavset eller er blevet skyllet under vand, skal man mindske mængden af opvaskemiddel.

For et godt vaskeresultat skal du også følge anvisningerne på vaskemiddelemballagen.

Hvis du har yderligere spørgsmål, anbefaler vi, at du kontakter vaskemiddelproducenternes rådgivningskontorer.

Tryk på åbningsanordningen "A" for at åbne beholderen til opvaskemidlet.



Put kun opvaskemiddel i den tørre beholder "B". Mængden af opvaskemiddel, der anvendes til forvask, skal placeres direkte i opvaskemaskinen.

1. Se *Programtabellen* for korrekte dosering af opvaskemiddel. I beholderen B er der et niveau, som angiver den maksimale mængde af opvaskemiddel i flydende form eller i pulverform, der kan bruges for hver cyklus.

2. Tør overskydende opvaskemiddel af kanterne til beholderen og luk låget, så det klikker på plads.

3. Lukke låget på opvaskemiddelrummet ved at skubbe det opad, indtil lukkemekanismen lukker korrekt fast. Opvaskemiddelrummet åbnes automatisk, afhængigt af programmet, på det rette tidspunkt.

Hvis der anvendes kombinerede opvaskemidler, anbefales det at bruge funktionen TABS, der tilpasser vaskeprogrammet, så der altid opnå det bedst mulige resultat for vask og tørring.

⚠ Anvend udelukkende opvaskemiddel til opvaskemaskiner.

ANVEND ALDRIG opvaskemiddel til opvask i hånden.

Overdreven brug af opvaskemiddel kan medføre skumrester efter opvask.

Det anbefales kun at bruge tabletter i modeller med tilvalgsfunktionen MULTITABLETTER.

Man opnår den bedste opvask og tørring ved brug af opvaskemiddel i pulverform, flydende afspændingsmiddel og salt.








Programmer

DA

Programdataene er målt under laboratorieforhold i overensstemmelse med den europæiske standard EN 50242.

Afhængigt af de forskellige driftsbetingelser, kan programmernes varighed og data variere.

 Programnummer og -type samt tilvalgsfunktioner varierer alt efter opvaskemaskinemodellen.

Program	Tørring	Tilvalgsfunktioner	Varighed af programmer	Vandforbrug (l/cyklus)	Energiforbrug (KWh/cyklus)
Eco*	Ja	Forsinket start - Tabs - Extra Dry	03:10'	9,0	0,93
Auto intensiv 	Ja	Forsinket start - Tabs - Extra Dry - Zone wash - Short Time	02:00' - 03:10'	14,0 - 15,5	1,50 - 1,80
Auto normal 	Ja	Forsinket start - Tabs - Extra Dry - Zone wash - Short Time	01:30' - 02:30'	14,5 - 16,0	1,20 - 1,35
Auto Fast 	Nej	Forsinket start - Tabs	00:40' - 01:20'	13,0 - 14,5	1,15 - 1,25
Duo wash 	Ja	Forsinket start - Tabs - Extra Dry - Short Time	02:00'	18,0	1,30
Skåne 	Ja	Forsinket start - Tabs - Extra Dry	01:40'	11,0	1,10
Express 	Nej	Forsinket start - Tabs	00:30'	9,0	0,50
Iblødsætning 	Nej	Forsinket start	00:12'	4,5	0,01

Anvisninger for valg af programmer og dosering af opvaskemiddel

1. ECO-vaskecyklussen er standardprogrammet, som oplysningerne på energimærkatet henviser til; denne cyklus er beregnet til opvask af normalt snavset service, og det er det mest effektive program hvad angår energi- og vandforbrug for denne type opvask. 29 gr/ml + 6 gr/ml** - 1 Tab (**Mængde af vaskemiddel til forvask)

2. Meget snavsede gryder og tallerkener (må ikke anvendes til ømtålelige genstande). 35 gr/ml - 1 Tab

3. Almindeligt snavsede gryder og tallerkener. 29 gr/ml + 6 gr/ml** - 1 Tab

4. Almindelig daglig snavs i begrænset omfang. (Ideel til 4 kuberter) 25 gr/ml - 1 Tab

5. Forskellig opvask i de to kurve: skånevask på den øverste kurv, kraftig til gryder på den nederste kurv. 35 gr/ml - 1 Tab

6. Program til service, der er mere ømtåleligt over for høje temperaturer. 35 gr/ml - 1 Tab

7. Hurtigt program, der kan anvendes til letsnavset service. (ideel til 2 kuberter) 25 gr/ml - 1 Tab

8. Indledende opvask mens der ventes på fuld opvaskemaskine ved næste måltid. Ingen opvaskemiddel

Forbrug ved standby: Forbrug ved left-on mode: 5 W - forbrug ved off mode: 0,5 W

Specialprogrammer og tilvalgsfunktioner

DA

Bemærk:

Man opnår det bedste resultat med programmerne "Fast e Express 30" ved at overholde det angivne antal kuverter.

For mindst muligt forbrug, bør man først starte opvaskemaskinen, når den er helt fyldt.

Note til testlaboratorierne: For oplysninger om betingelserne for en EN-testsammenligning, rettes henvendelse til: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Tilvalgsfunktioner*

TILVALGSFUNKTIONERNE kan kun indstilles, ændres eller nulstilles efter at man har valgt programmet, og inden man har trykket på tasten Start/Pause.

Det er kun muligt at vælge de tilvalgsfunktioner, der passer til det valgte program. Hvis en tilvalgsfunktion ikke fungerer med det valgte program, (*se programtabellen*) vil det tilsvarende symbol blinke hurtigt 3 gange.

Hvis der vælges en tilvalgsfunktion, der ikke passer med den anden tilvalgsfunktion, der tidligere har været indstillet, vil kontrollampen for den nye funktion blinke 3 gange, og slukke, mens kontrollampen for den tidligere valgte tilvalgsfunktion forbliver tændt.

For at fravælge et forkert valg af tilvalgsfunktion, skal man trykke igen på den pågældende tast.



Forsinket start

Det er muligt at starte programmet med **1 til 24** timers forsinkelse:

1. Vælg det ønskede opvaskeprogram og evt. tilvalgsfunktioner. Tryk på tasterne for FORSINKET START. Det tilhørende symbol begynder at blinke. Vælg med tasterne + og -, hvornår opvaskeprogrammet skal starte. (h01, h02, osv.)
2. Bekræft valget ved at trykke på tasten START/PAUSE. Symbolet stopper med at blinke, og nedtællingen starter.
3. Når tiden løber ud, slukker symbolet for FORSINKET START og programmet starter.

For at annullere FORSINKET START skal man trykke på tasten FORSINKET START, indtil meddelelsen **OFF** vises.

Man kan ikke indstille til forsinket start, når en opvask er sat i gang.



Tilvalgsfunktionen Short Time

Denne tilvalgsfunktion gør det muligt at afkorte programvarigheden, uden at det går ud over kvaliteten i opvasken og tørring.

Tryk på tasten Short Time efter at have valgt programmet. For at fravælge funktionen skal man trykke på tasten igen.



Tilvalgsfunktionen Multitabletter (Tabs)

Denne tilvalgsfunktion giver en bedre opvask og tørring. Når der anvendes multitabletter, skal man trykke på tasten MULTITABLETTER. Symbolet/lampen tænder. Tryk igen for at fravælge tilvalgsfunktionen.

Tilvalgsfunktionen "Multitabletter" giver en længere programvarighed.

Det anbefales kun at bruge tabletter, hvor denne tilvalgsfunktion er til stede, og frarådes til programmerne, der ikke kræver brug af multitabletter.



Tilvalgsfunktionen Ekstra tørt

For at forbedre tørringen af servicet skal du trykke på tasten EKSTRA TØRT og symbolet/lampen tændes. Tryk igen for at fravælge tilvalgsfunktionen.

En højere temperatur under den afsluttende skylning og en forlænget tørrefase giver en bedre tørring.

Tilvalgsfunktionen EKSTRA TØRT giver en længere programvarighed.



Zone Wash

Denne tilvalgsfunktion gør det muligt kun at vaske den valgte kurv. Vælg programmet, og tryk efterfølgende på tasten ZONE WASH: Den valgte kurv lyser og opvasken starter kun på den valgte kurv. Tryk igen på tasten for at fravælge tilvalgsfunktionen.

Tilvalgsfunktionen kan ikke vælges sammen med programmerne: **Intensiv** og **Normal**.

Ved at vælge tilvalgsfunktionen og programmet **Intensiv**, aktiveres opvasken ULTRAINTENSIVE ZONE. Denne opvask er ideel til blandede og mere beskidte genstande, som f.eks. gryder og pander, snavsede tallerkener eller service der er vanskeligt at vaske rent (rivejern, grønsagshakker, meget beskidt bestik). Sprøjtetrykket øges, opvasketemperaturen øges og sikrer en optimal opvask af fastsiddende snavs.

Ved at vælge tilvalgsfunktionen og programmet **Normal**, aktiveres opvasken SAVING ZONE. Med denne funktion kan du reducere energiforbruget. Cyklussen kan variere i varighed.

Husk kun at placere service på den valgte kurv.

Afspændingsmiddel og salt

DA

⚠ Brug kun opvaskemidler, salt mm., der er beregnet til opvaskemaskiner.

Brug ikke mad- eller industrisalt eller opvaskemidler til opvask i hånden.

Følg anvisningerne på emballagen.

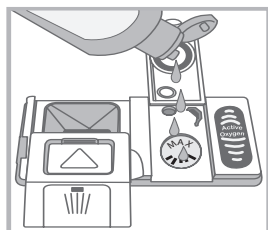
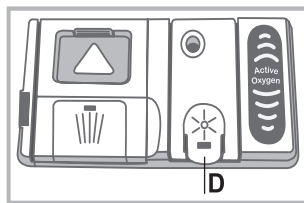
⚠ Hvis der anvendes multitabletter, er det ikke nødvendigt at påfylde afspændingsmiddel. Det anbefales dog at tilføje salt, især hvis vandet er middel til meget hårdt. (Følg anvisningerne på emballagen).

⚠ Hvis der ikke påfyldes hverken salt eller afspændingsmiddel, er det normalt, at lampen for SALT MANGEL* og MANGEL PÅ AFSPÆNDINGSMIDDEL* forbliver tændt.

Påfyldning af afspændingsmiddel

Afspændingsmiddel gør tørringen af opvasken nemmere, idet vandet glider af overfladen uden at efterlade striber eller mærker. Beholderen til afspændingsmiddel skal fyldes:

- Når lampen MANGEL PÅ AFSPÆNDINGSMIDDEL* tændes på panelet, er der stadig en reserve af afspændingsmiddel til 1-2 cyklusser.



- Åbn beholderen "D" ved at trykke på og løfte tappen på dækslet.
- Påfyld forsigtigt afspændingsmiddel til det maksimale påfyldningsmærke for at undgå at det flyder ud. Hvis det hældes ved siden af, skal man straks tørre det op med en tør klud.
- Luk dækslet til det klikker.

Fyld ALDRIG afspændingsmiddel direkte i bunden af maskinen.

Dosering af afspændingsmiddel

Hvis resultatet af tørringen ikke er tilfredsstillende, kan man regulere doseringen af afspændingsmiddel. Tænd opvaskemaskinen ved at trykke på tasten ON/OFF, vent nogle sekunder, og sluk ved at trykke på ON/OFF.

Tryk på tasten Start/Pause 3 gange, og tænd opvaskemaskinen ved at trykke på tasten ON/OFF for at opnå adgang til indstillingsmenuen. Kontrollampen for afspændingsmiddel tænder. (indstillet på fabriksniveau).

Vælg forsyningsniveauet for afspændingsmidlet ved at trykke på programtasten ECO. (fra 0 til 4 Max.).

Tryk på tasten ON/OFF for at gemme den indstillede justering.

Afspændingsmidelniveauet kan indstilles til NUL, i hvilket tilfælde der ikke vil blive leveret afspændingsmiddel, og lampen for mangel på afspændingsmiddel tændes ikke, hvis der ikke er mere afspændingsmiddel.

- Hvis der på opvasken efterlades striber, skal man indstille til et lavere tal (1-2).
- Hvis der er vanddråber eller kalkpletter på opvasken, skal tallet være højere (3-4).

Indstilling af vandets hårdhed

Opvaskemaskinen er udstyret med et blødgøringsanlæg, som bruger et specielt salt til opvaskemaskiner, så kalkindholdet i vandet mindskes.

På denne opvaskemaskine er det muligt at foretage en indstilling, der mindsker forureningen og optimerer opvaskeresultatet alt efter vandets hårdhed. Oplysninger om vandets hårdhed fås hos det lokale vandværk.

- Tænd opvaskemaskinen ved at trykke på tasten ON/OFF, vent nogle sekunder, og sluk opvaskemaskinen ved at trykke på ON/OFF. Hold tasten Start/Pause nede i mindst 3 sekunder, og tænd opvaskemaskinen ved at trykke på tasten ON/OFF for at opnå adgang til indstillingsmenuen. Kontrollampen for salt tænder. - Brug tasten ECO til at vælge det ønskede niveau (fra 1 til 5* Max. afhængigt af opvaskemaskinens modeltype) (blødgøringsanlægget er indstillet på mellemniveau).

Tryk på tasten ON/OFF for at gemme den indstillede justering.

Hvis der bruges multitabletter, skal man alligevel fylde saltbeholderen.

Tabel over vandets hårdhed				Gennemsnitlig autonomi** for saltbeholder
niveau	°dH	°fH	mmol/l	måneder
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 måneder
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 måneder
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 måneder
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 måneder
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2-3 uger

Mellem 0°f og 10°f anbefales det ikke at bruge salt.
* med indstillingen 5 kan varigheden blive længere.
** med 1 opvask om dagen

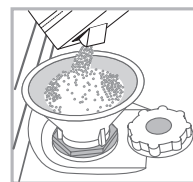
(°dH = hårdhed i tyske grader - °fH = hårdhed i franske grader - mmol/l = millimol/liter)

Påfyldning af salt

For at opnå et godt resultat skal man huske at kontrollere, at saltbeholderen aldrig er tom.

Salt fjerner kalk fra vandet, så det ikke aflejres på opvasken. Saltbeholderen sidder i bunden af opvaskemaskinen (se *Beskrivelse*) og skal fyldes:

- når lampen for SALT MANGEL* tænder.



- Træk den nederste kurv ud og løsn låget til beholderen ved at dreje det venstre om.
- Kun ved første brug: Fyld beholderen med vand til kanten.
- Brug den medfølgende tragt* (se *figuren*), og fyld beholderen med salt til kanten (ca. 1 kg). Det er normalt, at lidt af vandet løber ved siden af.

4. Tag tragten* ud og fjern rester af salt ved at skylle dækslet under løbende vand, inden det sættes på igen. Hold den med hovedet nedad og lad vandet løbe igennem de fire revner på den nederste del af dækslet. (prop med grøn flydeanordning*)

Det anbefales at rengøre dækslet hver gang der påfyldes salt. Skru dækslet godt fast, så der ikke kommer opvaskemiddel ind i beholderen under opvask (det kan beskadige blødgøringsanlægget).

⚠ Fyld for så vidt muligt salt på, inden en opvask sættes i gang, så eventuelt spildt salt fra saltbeholderen fjernes.

* Findes kun på nogle modeller.

Vedligeholdelse

DA

Frakobling af vand og el

- Luk for vandhanen efter hver opvask for at undgå risiko for vandspild.
- Træk stikket ud af stikkontakten, når opvaskemaskinen skal rengøres eller repareres.

Rengøring af opvaskemaskinen

- Den udvendige overflade og betjeningspanelet kan rengøres med en klud oplødt i blødt vand. Undgå brug af opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.
- Det indvendige af maskinen kan rengøres for evt. mærker med en klud oplødt i vand og en smule eddike.

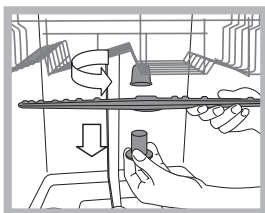
Undgå dårlig lugt

- Lad altid lågen stå på klem for at undgå fugtdannelse.
- Rengør jævnligt gummilisterne i siden af lågen og beholderne til opvaskemidler med en fugtet svamp. På denne måde får man fjernet evt. madrester, der er årsag til dårlig lugt.

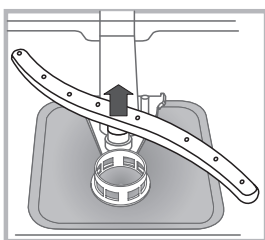
Rengør spulearmene

Det kan hænde, at madrester sætter sig fast på spulearmene, og tilstopper de huller, hvor vandet kommer ud. Kontrollér dem derfor regelmæssigt og rengør dem med en ikke-metallisk børste.

De to spulearme kan begge tages ud.



For at afmontere den øverste spulearm skal man løsne den ved at dreje plastikringen venstre om. Den øverste spulearm installeres igen med den side, der har flest huller, vendende opad.



Den nederste spulearm afmonteres ved at trykke på de to klapper i siden og hive dem opad.

Rengøring af vandindtagningsfilteret*

Hvis vandslangerne er nye, eller ikke har været brugt i lang tid, skal man lade vandet løbe, indtil det bliver helt klart og uden urenheder, før tilslutningen udføres. I modsat tilfælde kan man risikere, at vandindgangen tilstoppes og maskinen beskadiges.

- ⚠ Rengør jævnligt vandindtagningsfiltret ved hanens udløb.
- Luk vandhanen.
- Skru vandtilførselsslangen af, tag filtret ud og rengør forsigtigt filtret under rindende vand.
- Sæt filtret i igen, og skru slangen fast.

Rengør filtrene

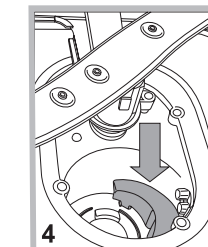
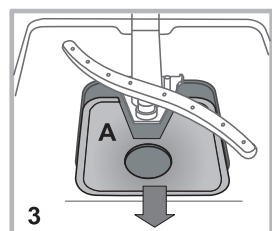
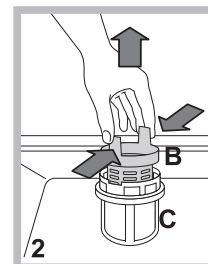
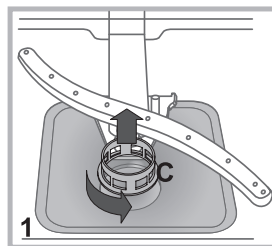
Filterenheden består af tre filtre, der rengør vandet for madrester og recirkulerer det. For at opnå et godt resultat skal filtrene rengøres.

⚠ Rengør jævnlige filtrene.

⚠ Opvaskemaskinen må ikke bruges uden filtre eller løst filter.

- Efter et par vask skal man kontrollere filterenheden. Hvis der er behov for det, skal man rense den under rindende vand med en ikke-metallisk børste. Benyt følgende fremgangsmåde:

1. Drej det cylinderformede filter **C** mod uret, og tag det ud (fig. 1).
2. Tag filterskålen **B** ud, idet der presses let på sideklapperne (Fig. 2).
3. Tag filterpladen i rustfri stål **A** ud. (fig. 3).
4. Kontrollér afløbet og fjern eventuelle madrester. **FJERN ALDRIG** beskyttelsesanordningen fra pumpen (den sorte enhed) (fig.4).



Efter rengøring af filtrene skal man genmontere filterenheden og anbringe den korrekt i dens holder. Det er afgørende for opvaskemaskinens funktion.

Hvis man er ude at rejse i længere tid

- Frakobl strømtilslutningerne, og luk for vandet.
- Efterlad lågen på klem.
- Når du kommer hjem igen, skal du lade opvaskemaskinen køre i tom tilstand.

* Findes kun på nogle modeller.

Fejl og afhjælpning

DA

Hvis opvaskemaskinen ikke fungerer korrekt, skal man altid først kontrollere følgende punkter, inden man henvender til Servicecentret.

Fejl:	Mulig årsag / Løsning:
Opvaskemaskinen starter ikke eller reagerer ikke på kommandoerne.	<ul style="list-style-type: none">• Sluk for maskinen på ON/OFF-tasten, tænd igen efter cirka et minut og genindstil programmet.• Stikket sidder ikke korrekt i stikkontakten.• Lågen til opvaskemaskinen er ikke ordentligt lukket.
Lågen lukker ikke.	<ul style="list-style-type: none">• Låsemekanismen er ikke i indgreb. Skub på lågen, indtil der høres et "klik".
Opvaskemaskinen tømmer ikke vand ud.	<ul style="list-style-type: none">• Programmet er ikke færdigt.• Afløbsslangen er bøjet (se Installation).• Afløbet er tilstoppet.• Filteret er tilstoppet med madrester.
Opvaskemaskinen støjer.	<ul style="list-style-type: none">• Opvasken støder mod hinanden og mod spulearmene.• Der er for meget skum: Opvaskemidlet er ikke doseret korrekt eller er ikke egnet til maskinopvask. (se Start og brug).
Der er kalkrester eller hvide belægninger på opvask og glas.	<ul style="list-style-type: none">• Der mangler salt, eller mængden af salt er ikke afstemt i henhold til vandets hårdhed (se Afspændingsmiddel og salt).• Låget til saltbeholderen er ikke lukket ordentligt.• Der mangler afspændingsmiddel, eller doseringen er utilstrækkelig.
Der er blålige streger eller afmærkninger på opvask og glas.	<ul style="list-style-type: none">• Der er fyldt for meget afspændingsmiddel i.
Opvasken er ikke tør.	<ul style="list-style-type: none">• Der er valgt et program uden tørring.• Der mangler afspændingsmiddel, eller doseringen er utilstrækkelig (se Afspændingsmiddel og salt).• Doseringen af afspændingsmiddel er forkert.• Opvasken kan ikke tåle opvask i maskine.
Opvasken bliver ikke ordentlig ren.	<ul style="list-style-type: none">• Kurvene er overfyldt (se Fyldning af kurve).• Opvasken er ikke placeret ordentligt.• Spulearmene kan ikke dreje frit.• Opvaskeprogrammet er for mildt (se Programmer).• Der er for meget skum: Opvaskemidlet er ikke doseret korrekt eller er ikke egnet til maskinopvask. (se Start og brug).• Låget på afspændingsmiddelbeholderen er ikke lukket korrekt.• Filteret er snavset eller tilstoppet (se Vedligeholdelse).• Der mangler salt (se Afspændingsmiddel og salt).
Opvaskemaskinen tager ikke vand ind - Alarm for lukket hane. (kontrollampen ON/OFF blinker og på displayet vises H2O og symbolet for hane, efter nogle sekunder vises F 6).	<ul style="list-style-type: none">• Der mangler vand i vandforsyningen.• Slangen til vandtilførsel er bøjet (se Installation).• Åbn hanen. Opvaskemaskinen starter efter få minutter.• Maskinen er blokeret, fordi årsagen til bippet ikke blev udbedret. Sluk for maskinen på ON/OFF tasten, åbn for vandhanen og tryk på samme tast efter nogle sekunder. Omprogrammer maskinen og genstart.
Alarm for tilstoppede filtre. På displayet lyser symbolet "filter".	<ul style="list-style-type: none">• Vent til vaskeprogrammet er færdigt. Åbn opvaskemaskinen og rengør filterskålen og filteret i rustfrit stål (se kapitlet om vedligeholdelse og pleje). Symbolet for tilstoppede filtre slukkes ved næste opvask.

* Findes kun på nogle modeller.

FI

Suomi, 71

LFF 8M121

Yhteenveto

Tuoteseloste, 72

Varotoimet, suosituksia ja Huoltoapu, 73

Yleinen turvallisuus

Hävittäminen

Säästä rahaa ja kunnioita luontoa

Huoltoapu

Asennus, 74-75

Sijoittaminen ja vaaitus

Vesi- ja sähköliitännät

Tekniset tiedot

Varoituksia ensipesuun

Laitteen kuvaus, 76

Kokonaiskuva

Ohjauspaneeli

Korien täyttäminen, 77-78

Alempi kori

Ruokailuvälinekori

Ylempi kori

Ruokailuvälinealusta

Yläkorin säätö

Käynnistys ja käyttö, 79

Astianpesukoneen käynnistys

Pesuaineen laittaminen

Ohjelmat, 80

Ohjelmataulukko

Erytisohjelmat ja lisätoiminnot, 81

Huuhtelukirkaste ja elvytyssuola, 82

Huuhtelukirkasteen lisääminen

Elvytyssuolan laittaminen

Huolto ja hoito, 83

Veden ja sähkövirran pois sulkeminen

Astianpesukoneen puhdistaminen

Ikävien hajujen välttämiseksi

Suihkuvarsien puhdistaminen

Syöttöveden suodattimen puhdistus

Suodattimien puhdistaminen

Jos olet poissa pitkän aikaa


Häiriöt ja korjaustoimet, 84

Tuoteseloste

FI

Tuoteseloste	
Merkki	HOTPOINT ARISTON
Toimittajan mallin tunniste	LFF 8M121
Nimelliskapasiteetti vakioasetuksissa (1)	14
Energiatohokkuusluokka asteikolla A+++ :sta (vähän kuluttava) D:hen (paljon kuluttava)	A++
Vuotuinen energiankulutus kWh (2)	265.0
Vakiopesukerran energiankulutus kWh:ina	0.93
Energiankulutus off-tilassa watteina	0.5
Energiankulutus päälle jätettynä watteina	5.0
Vuotuinen vedenkulutus litroina (3)	2520.0
Kuivausteholuokka asteikolla G:stä (minimiteho) A:han (maksimiteho)	A
Vakiopesukerran ohjelma-aika minuutteina	190'
Päälle jätetty -tilan kesto minuutteina	10
Melu dB(A) re 1 pW	41
Upotettava malli	Yes
Huomaa	
1) Tarran ja selosteen tiedot koskevat vakiopesukertaa. Tämä ohjelma soveltuu normaaliliikaisten astioiden pesuun. Ohjelma on erittäin tehokas energian- ja vedenkulutuksen suhteen. Vakiopesukerta vastaa Eco-jaksoa.	
2) Perustuu 280 peruspesukertaan kylmävesiliitännällä ja pientehotiloihin. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käyttötavoista.	
3) Perustuu 280 vakiopesukertaan. Todellinen vedenkulutus riippuu laitteen käyttötavoista.	

Varotoimet ja suosituksia

 Laite on suunniteltu ja valmistettu kansainvälisten turvallisuusmääräysten mukaisesti. Nämä varoitukset toimitetaan turvallisuusyryistä ja ne on luettava huolellisesti.

On tärkeää säilyttää tämä ohjekirja, jotta sitä voidaan tutkia tarvittaessa. Myynnin, luovutuksen tai muuton yhteydessä varmista, että se pysyy yhdessä laitteen kanssa.

Lue ohjeet huolellisesti: niissä on tärkeitä tietoja asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.

Tämä laite on suunniteltu kotikäyttöön tai vastaaviin sovelluksiin kuten esimerkiksi:

- henkilöstön keittiökäyttöön tarkoitettuihin tiloihin kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
- maatilamajoitukseen;
- asiakkaiden käyttöön hotellissa, motellissa ja muissa vuokrattavissa asuntotiloissa;
- aamiaismajoitukseen.

Yleinen turvallisuus

- Tätä kodinkonetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, henkiset tai aistien toiminnot ovat puutteelliset tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tarpeellisia tietoja, ellei heitä valvo ja opasta henkilö, joka on vastuussa heidän turvallisuudesta.
- Aikuisen henkilön on valvottava, etteivät lapset leiki kodinkoneella.
- Laite on suunniteltu ei-ammattimaiseen käyttöön asuinhuoneistossa.
- Laitetta on käytettävä astioiden pesuun kotitalouksissa ja sitä saavat käyttää ainoastaan aikuiset henkilöt tässä kirjasessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- Laitetta ei saa asentaa ulos edes suojattuun tilaan, koska on erittäin vaarallista jättää se alttiiksi sateelle ja ukkoselle.
- Älä kosketa astianpesukonetta paljain jaloin.
- Älä irrota pistoketta sähköpistorasiasta johdosta vetämällä vaan ota kiinni pistokkeesta.
- On ehdottomasti suljettava vesihana ja irrotettava sähköpistoke ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden suorittamista.
- Vian tapauksessa älä missään tapauksessa yritä avata pesukoneen sisäosia korjauksen suorittamiseksi.
- Älä nojaa tai istu avoimelle luukulle: laite voi kaatua.
- Luukkua ei saa säilyttää aukinaisessa asennossa, koska siihen voidaan vahingossa kompastua.
- Säilytä pesu- ja huuhtelukirkasteet lasten ulottumattomissa.
- Pakkaukset eivät ole lasten leluja.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalien hävittäminen: noudata paikallisia määräyksiä, siten pakkausmateriaalit voidaan käyttää uudelleen.
- Sähköisten ja elektronisten laitteiden muodostamia jätteitä käsittelevä Euroopan direktiivi (WEEE) 2012/19/EU määrää, että hävitettäviä kodinkoneita ei saa laittaa tavallisten kaupunkijätteiden sekaan. Hävitettävät laitteet on kerättävä erikseen, jotta optimoidaan materiaalien kierrätys ja estetään mahdolliset vahingot terveydelle ja ympäristölle. Ruudutettu roskakoritunnus on liitetty kaikkiin tuotteisiin muistuttamaan velvollisuudesta lajitella jätteet. Kodinkoneiden asianmukaista hävittämistä koskevien lisätietojen saamiseksi haltijat voivat kääntyä paikallisen julkisen palvelun tai jälleenmyyjien puoleen.

Säästä rahaa ja kunnioita luontoa

Säästä vettä ja energiaa

- Käynnistä astianpesukone ainoastaan täyteen lastattuna. Odottaessa sen täyttymistä, voit estää ikävien hajujen muodostumisen liotusjaksolla (*katso Ohjelmat*).
- Valitse ohjelma pestävien astioiden tyyppiin ja likaisuuden mukaan noudattaen ohjelmataulukon suosituksia:
 - käytä normaaliikaisille astioille Eco-ohjelmaa, joka takaa alhaisen energian ja veden kulutuksen.
 - jos laite ei ole täysi, käytä puolitäyttöä* (*katso Käynnistys ja käyttö*).
- Jos sopimuksesi sähkölaitoksen kanssa sisältää halvemman hinnan tiettyinä kellonaikoina, suorita pesut alhaisen hinnan aikoina. Lisätoiminto viivästetty käynnistys* (*katso Käynnistys ja käyttö*) voi helpottaa pesujen suorittamista kyseisinä aikoina.

Pesuaineet ilman fosfaatteja, ilman klooria sekä entsyymien kanssa

- Suositellaan lämpimästi käyttämään pesuaineita, jotka eivät sisällä fosfaatteja eikä klooria ja jotka siten täyttävät paremmin ympäristövaatimukset.
- Entsyymit kehittävät erityisen tehokkaan vaikutuksen jo 50°C:en lämpötiloissa ja siten entsyymejä sisältävät pesuaineet mahdollistavat pesun alhaisilla lämpötiloilla kuitenkin aikaansaaden saman pesutuloksen kuin saataisiin 65°C:ssa.
- Annostele pesuaine valmistajan ohjeiden, veden kovuuden, astioiden määrän ja likaisuuden mukaan, jotta voidaan välttää pesuaineen liikkakäyttö. Vaikka pesuaineet ovat biohajoavia, ne sisältävät aineita, jotka muuttavat luonnon tasapainoa.

Asennus ja Huoltoapu

FI

⚠ Muuton yhteydessä pidä laite pystyasennossa, tarvittaessa kallista sitä takalaitaa kohden.

Sijoittaminen ja vaaitus

1. Poista laite pakkauksesta ja tarkista, ettei se ole vahingoittunut kuljetuksen aikana. Jos siinä on havaittavissa vaurioita, älä liitä sitä ja ota yhteys jälleenmyyjään.

2. Sijoita astianpesukone siten, että sen sivulaidat tai takalaita koskettavat viereisiä huonekaluja tai seinää. Laite voidaan myös upottaa jatkuvan työtason alle* (*katso asennusohjelappua*).

3. Asenna laite tasaiselle ja kovalle lattialle. Tasoita epätasaisuudet ruuvaten etukijalkoja auki tai kiinni, kunnes laite on vaakatasossa. Huolellinen vaaitus antaa vakautta sekä estää tärinää, äänekkyyttä ja siirtymistä.

4*. Taemman tukijalan säätämiseksi käsittele punaista, astianpesukoneen alla etukeskiosassa sijaitsevaa, kuusikulmaista holkkia kuusiokoloavaimella (8mm) kiertäen myötäpäivään korkeuden lisäämiseksi ja vastapäivään sen vähentämiseksi. (*katso ohjelappua, joka on asiakirjojen liitteenä*)

Vesi- ja sähköliitännät

⚠ Sähkö- ja vesilaitteistojen sopeuttaminen asennusta varten on annettava tehtäväksi ainoastaan ammattitaitoiselle henkilöstölle.

⚠ Astianpesukonetta ei saa asettaa letkujen tai sähköjohtojen päälle.

⚠ Laite on liitettävä veden syöttöverkoston uusia letkuja käyttäen.

Älä käytä vanhoja letkuja.

Veden syöttöletkut ja poistoletkut sekä sähkön syöttöjohto voidaan suunnata oikealle tai vasemmalle parhaan mahdollisen asennuksen suorittamiseksi.

Veden syöttöletkun liittäminen.

- Kylmävesiliitäntä: ruuvaa syöttöletku hanaan, jonka liitinosa on $\frac{3}{4}$ putkikierteitetty; ennen liittämistä anna veden juosta, kunnes se on kirkasta, jotta mahdolliset epäpuhtaudet eivät tuki laitetta.
- Lämminvesiliitäntä: mikäli on kyseessä keskitetty lämmitysjärjestelmä lämpöpattereilla, astianpesukone voidaan liittää lämminvesiverkkoon, kunhan veden lämpötila on enintään 60°C.

⚠ Ruuvaa letku hanaan kuten kuvattu kylmän veden liitännässä.

⚠ Jos syöttöletkun pituus ei riitä, käänny erikoisliikkeen tai valtuutetun tekniikon puoleen (*katso Huoltoapu*).

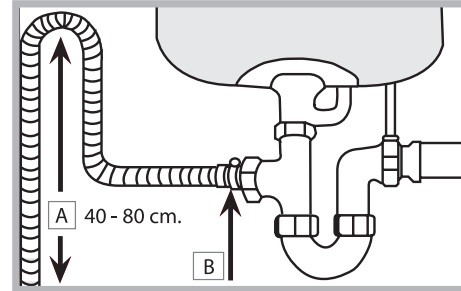
⚠ Vedenpaineen on sisällyttävä arvoihin, jotka kuvataan Teknisten tietojen taulukossa (*katso viereen*).

Ole varovainen, ettei letku taitu tai joutu puristuksiin.

Veden poistoletkun liittäminen

Liitä poistoletku taittamatta sitä veden viemäriputkistoon, jonka halkaisija on vähintään 4 cm.

Poistoletku on asetettava 40-80 cm:n korkeudelle lattiasta tai astianpesukoneen asetustasosta (A).



Ennen poistoletkun liittämistä lavuaarin juoksuputkeen poista muovitulppa (B).

Ylivuotosuoja.

Sen takaamiseksi, että ei tapahdu vuotoja, astianpesukone: - on varustettu järjestelmällä, joka keskeyttää veden tulon sisäisten vuotojen tai häiriön tapauksessa.

Jotkut mallit on varustettu ylimääräisellä turvalaitteella, **New Acqua Stop***, joka estää vuodot myös syöttöletkun rikkoutumisen tapauksessa.

VAROITUS: VAARALLINEN JÄNNITE!



Veden syöttöletkua ei saa missään tapauksessa leikata, koska se sisältää jännitteen alaisia osia.

Sähköliitäntä


Ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan varmista, että:

- pistorasia on maadoitettu ja että se on lain vaatimusten mukainen;
- pistorasia kestää koneen tehon enimmäiskuormituksen, joka osoitetaan luukun kehyksessä sijaitsevassa teknisten tietojen arvokilvessä (*katso kappaletta Astianpesukoneen kuvaus*);
- syöttöjännite on luukun kehyksessä sijaitsevassa arvokilvessä osoitettujen arvojen rajoissa;
- pistorasia on yhteensopiva laitteen pistokkeen kanssa. Päinvastaisessa tapauksessa pyydä, että valtuutettu teknikko vaihtaa pistokkeen (*katso Huoltoapu*); älä käytä jatkojohtoja tai haaroitusrasioita.

⚠ Laitteen asennuksen jälkeenkin sähköjohdon ja verkkopistorasian on sijaittava siten, että ne voidaan saavuttaa helposti.

⚠ Johtoa ei saa taittaa eikä se ei saa joutua puristuksiin.

⚠ Mikäli sähkönsyöttöjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava välittömästi valmistuttajalla tai valtuutetulla huoltoliikkeellä, jotta voidaan välttää kaikki mahdolliset riskit. (*katso Huoltoapu*)

 Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta, mikäli näitä määräyksiä ei noudateta.


Höyrynsuojalista*


Sen jälkeen kun astianpesukone on upotettu paikalleen, avaa luukku ja liimaa läpinäkyvä tarraliuska puisen tason alle sen suojaamiseksi mahdolliselta veden tiivistymiseltä.

Varoituksia ensipesuun

Asennuksen jälkeen poista koreissa olevat pehmustepalat ja yläkorin varmistuskuminauhut (*mikäli olemassa*).

Juuri ennen ensimmäistä pesua, täytä suolasäiliö kokonaan vedellä ja vasta sen jälkeen lisää noin 1 kg suolaa (*katso kappaletta Huuhtelukirkaste ja elvytyssuola*): on normaalia, että vesi läikkyy yli. Valitse veden kovuusaste (*katso kappaletta Huuhtelukirkaste ja elvytyssuola*). Suolan lisäämisen jälkeen SUOLAN PUUTTUMISEN* merkkivalo sammuu.

 Suolasäiliön täyttämättä jättäminen voi vahingoittaa veden pehennintä ja lämmittävää elementtiä.

Tekniset tiedot	
Mitat	Leveys, cm: 60 Korkeus, cm: 85 Syvyys, cm: 60
Täyttömäärä	14 hengen perusastiasto
Syöttöveden paine	0,05 - 1MPa (0,5 - 10 bar) 7,25 – 145 psi
Syöttöjännite	katso arvokilpi
Kokonaisottoteho	katso arvokilpi
Sulake	katso arvokilpi
 	Tämä astianpesukone noudattaa seuraavia Euroopan yhteisön direktiivejä: -2006/95/EY (Pienjännite) -2004/108/EY (Sähkömagneettinen yhteensopivuus) -2009/125/EY (Yhteisön asetus 1016/2010) (Ecodesign) -97/17/EY (Tuotemerkintä) -2012/19/EU (WEEE)

Kone on varustettu äänimerkeillä/äänillä (*pesukoneen mallin mukaan*), jotka ilmoittavat tapahtuneen käskyn: käynnistys, jakson loppu, ym..

Ohjauspaneelissa/näytöllä olevat tunnukset/merkkivalot/ledit voivat vaihtaa väriä, vilkkua tai palaa kiinteänä. (*astianpesukoneen mallin mukaan*).

Näytöllä näytetään hyödyllisiä tietoja, jotka koskevat asetettua jaksoa, pesun/kuivauksen vaihetta, jäljellä olevaa aikaa, lämpötilaa, ym... ym...

Huoltoapu

Ennen huoltoapuun soittamista:

- Tarkista, voidaanko häiriö poistaa omin voimin (*katso Häiriöt ja korjaustoimet*).
- Käynnistä ohjelma uudelleen tarkistaaksesi, onko ongelma jo ratkennut.
- Mikäli häiriö ei ole korjaantunut, ota yhteyttä valtuutettuun tekniseen huoltoliikkeeseen.

 **Älä koskaan käytä valtuuttamattomia teknikoita.**

Ilmoita:

- häiriön tyyppi;
- koneen malli (Mod.);
- sarjanumero (S/N).

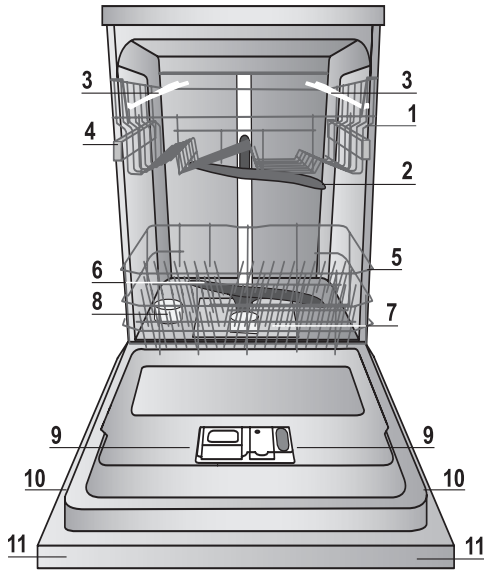
Nämä tiedot löytyvät laitteessa olevasta arvokilvestä (*katso Laitteen kuvaus*).

* Olemassa vain tietyissä malleissa.

Laitteen kuvaus

FI

Kokonaiskuva



1. Yläkori
2. Ylempi suihkuvarsi
3. Kääntyvät väliseinämät
4. Korin korkeuden säädin
5. Alakori
6. Alempi suihkuvarsi
7. Pesusuodatin
8. Suolasäiliö
9. Pesuainelokerot, huuhtelukirkastesäiliö ja Active Oxygen -laite*
10. Arvokilpi
11. Ohjauspaneeli***

Ohjauspaneeli

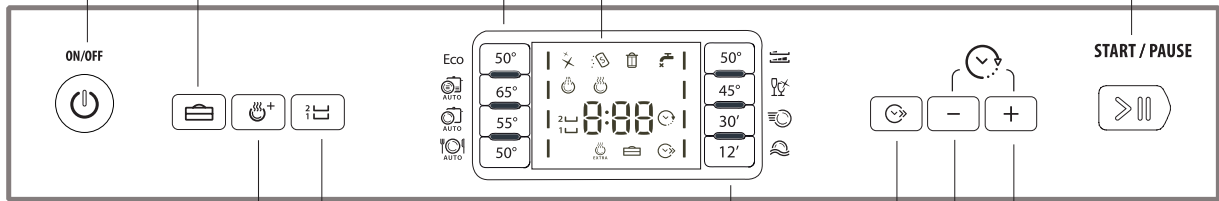
Näppäin lisätoiminnolle
monitoimitabletit (Tabs)

Näppäin ja
merkkivalo
On-Off/Reset

Ohjelman valintanäppäimet

Näyttö

Näppäin ja
merkkivalot
Start/Tauko



Näppäin lisätoiminnolle
Ylimääräinen kuivaus

Ohjelman valintanäppäimet

Viivästetyn käynnistyksen
näppäimet

Näppäin lisätoiminnolle Zone Wash

Näppäin lisätoiminnolle
Short Time

Näyttö

Merkkivalo - suola puuttuu

Jäljellä olevan ajan osoitin

Merkkivalot - pesu ja kuivaus

Merkkivalo - suodattimet tukkiutuneet

Merkkivalo - huuhtelukirkaste puuttuu

Merkkivalo - hana kiinni

Ohjelmien merkkivalot

Ohjelmien merkkivalot

Merkkivalo - viivästetty käynnistys

Merkkivalot - Zone Wash

Merkkivalo - Short Time

Merkkivalo - ylimääräinen kuivaus

Merkkivalo - monitoimitabletit (Tabs)

***Vain kalusteisiin kokonaan upotettavissa malleissa *Olemassa vain tietyissä malleissa.

Ohjelmien ja lisätoimintojen määrä ja tyyppi vaihtelevat astianpesukoneen mallin mukaan.

Korien täyttäminen

Ehdotuksia

Ennen korien täyttämistä astiat on puhdistettava ruuan tähteistä sekä lasit ja astiat on tyhjennettävä niihin jääneistä nesteistä.

Niitä ei tarvitse huuhdella juoksevan veden alla.

Aseta astiat siten, että ne pysyvät vakaasti paikallaan eivätkä kaadu, aseta astioiden avautumispuoli alaspäin sekä kuperat ja koverat osat kaltevaan asentoon siten, että sallitaan veden saavuttaa kaikki pinnat ja valua pois.

Muista varoa, etteivät kannet, kahvat, pannut ja kulhot estä suihkuvarsien liikettä. Aseta pienet esineet ruokailuvälinekoriin. Muoviset astiat ja tarttumattomat pannut pyrkivät pidättämään vesipisaroita enemmän ja siten niiden kuivausaste on alhaisempi kuin keraamisten tai teräksisten astioiden.

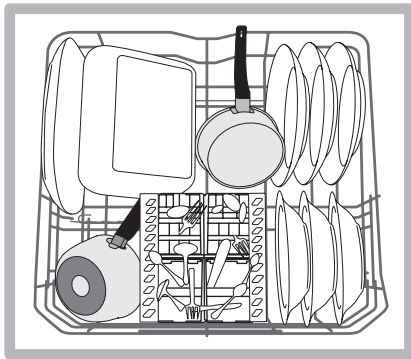
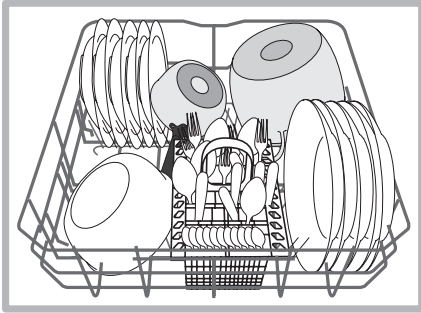
Kevyet esineet (kuten muoviset säilytysastiat) on sijoitettava mieluiten yläkoriin ja asetettava siten, että ne eivät pääse liikkumaan.

Täyttämisen jälkeen on varmistettava, että suihkutinvartret pyörivät vapaasti.

Alempi kori

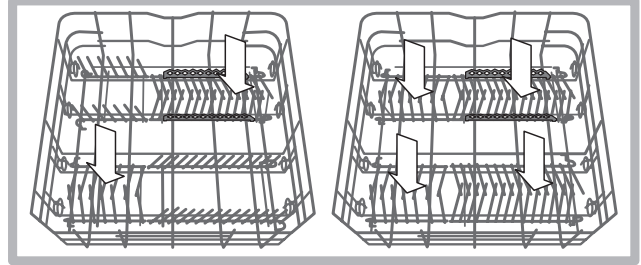
Alempaan koriin voidaan laittaa kattiloita, kansia, lautasia, salaattikulhoja, ruokailuvälineitä, ym...

Lautaset ja isot kannet on asetettava mieluiten korin reunoille.



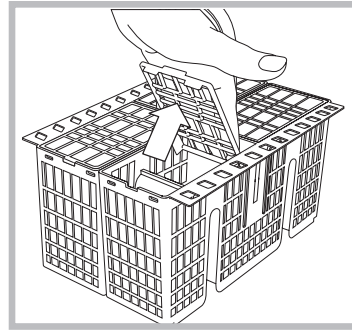
Suositellaan asettamaan erittäin likaiset astiat alakoriin, koska tällä alueella vesisuihku on voimakkaampi ja sallii parempien pesutulosten saavuttamisen.

Jotkut astianpesukonemallit on varustettu kallistuvilla lohkoilla*, joita voidaan käyttää pystysuorassa asennossa lautasten tukemiseen tai vaakasuorassa asennossa (laskettuina) kattiloiden ja salaattikulhojen asettamiseksi kätevämmiin.



Ruokailuvälinekori

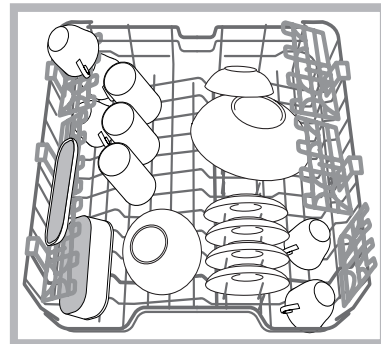
Ruokailuvälinekori on varustettu yläritilöillä ruokailuvälineiden asettelemiseksi helpommin. Se on asetettava **ainoastaan** alakorin etuosaan.



⚠ Veitset ja muut terävät esineet on asetettava ruokailuvälinekoriin terävä osa alaspäin tai ne on sijoitettava yläkorin käännettyille väliseinämille vaakatasoon.

Ylempi kori

Lastaa yläkoriin herkäät ja kevyet astiat: lasit, kupit, pikkulautaset, matalat salaattikulhot.

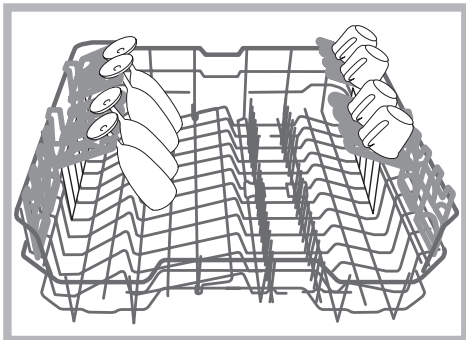


Jotkut astianpesukonemallit on varustettu kallistuvilla lohkoilla*, joita voidaan käyttää pystyasennossa pikku- tai jälkiruokalautasten tukemiseen tai alennettuina kulhojen ja säilytysastioiden asettamiseen.

* Olemassa vain tietyissä malleissa, sekä lukumäärä että sijainti voivat vaihdella.

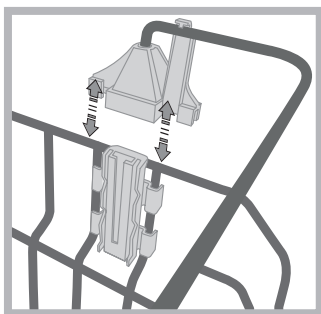
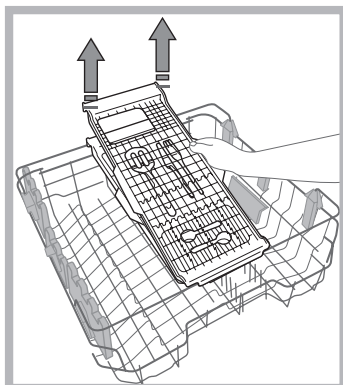
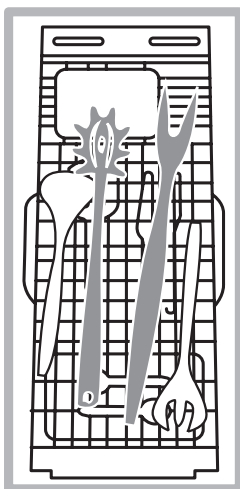
Vaihtuva-asentoiset väliseinämät

Sivuväliseinämät voidaan sijoittaa kolmelle eri korkeudelle, jotta optimoidaan astioiden asettelu korissa olevaan tilaan. Jalalliset lasit voidaan asettaa vakaasti väliseinämille työntäen lasin jalka asianmukaiseen aukkoon.



Ruokailuvälinealusta*

Jotkut astianpesukonemallit on varustettu liukuvalla ruokailuvälinealustalla, jota voidaan käyttää tarjoiluvälineiden ja pienikokoisten kuppien asettamiseen. Parhaan pesutuloksen takaamiseksi älä laita alustan alle isokokoisia astioita. Ruokailuvälinealusta voidaan poistaa. (katso kuvaa)



Ennen alustan lastaamista varmista, että tuet on kiinnitetty kunnolla yläpuolella olevaan koriin. (katso kuvaa)

* Olemassa vain tietyissä malleissa.

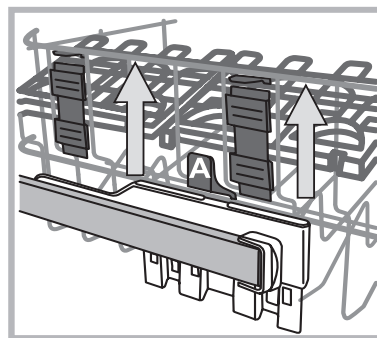
Yläkorin korkeutta voidaan säätää tarpeen mukaan: aseta se yläasentoon, kun haluat sijoittaa alakoriin suurikokoisia astioita; ala-asentoon hyödyntääksesi väliseinämien tai kallistuvien lohkojen yläosaan antamaa tilaa.

Säädä yläkorin korkeus

Astioiden laittamisen helpottamiseksi on mahdollista säätää yläkori ylempään tai alempaan asentoon.

Suositteluaan säätämään ylemmän korin korkeus KORI TYHJÄNÄ.

Älä KOSKAAN nosta tai laske korja vain yhdeltä puolelta.



Jos kori on varustettu toiminnolla **Lift-Up*** (katso kuvaa), nosta korja tarttuen sen reunoilta ja siirrä sitä ylöspäin. Palataksesi ala-asentoon paina vipuja (A) korin reunoilla ja ohjaa sen laskeutumista alas.

⚠ Ei voida käyttää yläkorja yläasennossa, jos väliseinämät on suljettu pystyasentoon.

Sopimattomat astiat

- Puiset ruokailuvälineet
- Koristellut herkat lasit, taidetuotteet ja antiikkiastiat. Niiden koristelut eivät ole riittävän kestäviä.
- Synteettisestä materiaalista olevat osat, jotka eivät kestä kuumaa.
- Kuparista tai tinasta valmistetut astiat.
- Astiat, joissa on likajäämiä tuhkasta, talista, voiteluöljystä tai musteesta.

Lasin koristelut, alumiiniset tai hopeiset osat saattavat muuttaa väriään ja haalistua pesun aikana. Myös jotkut lasityypit (esimerkiksi kristallituotteet) voivat muuttua himmeiksi useiden pesukertojen jälkeen.

Lasin ja astioiden vahingoittuminen

Syyt:

- Lasin tyyppi sekä lasin valmistusmenetelmä.
- Pesuaineen kemiallinen koostumus.
- Huuhteluohjelman veden lämpötila.

Suositus:

- Käytä ainoastaan lasia ja posliinia, joiden valmistaja takaa niiden kestävänsä pesukoneessa pesua.
- Käytä hellää astianpesuainetta
- Poista astiat ja ruokailuvälineet astianpesukoneesta mahdollisimman nopeasti ohjelman loppumisen jälkeen.

Käynnistys ja käyttö

Astianpesukoneen käynnistys

1. Avaa vesihana.
2. Käynnistä kone ON-OFF-näppäintä painamalla.
3. Avaa luukku ja annostele pesuaine (*katso Pesuaineen annostelu*).
4. Lastaa korit (*katso Korien täyttäminen*) ja sulje luukku.
5. Valitse ohjelma astioiden ja niiden likaisuusasteen mukaan (*katso ohjelmataulukkoa*) painamalla ohjelman valintanäppäimiä.
6. Valitse pesun lisätoiminnot* (*katso Lisätoiminnot*).
7. Käynnistä painaen näppäintä Start/Tauko: pesun merkkivalo syttyy ja näytöltä voit nähdä jakson loppuun jäljellä olevan ajan.
8. Ohjelman lopuksi näytölle tulee näkyviin **END**. Sammuta laite painaen näppäintä ON-OFF, sulje vesihana ja irrota pistoke pistorasiasta.
9. Odota muutama minuutti ennen astioiden poistamista, ettet polta itseäsi. Tyhjä korit aloittaen alemmasta korista.

⚠ - Sähköenergian kulutuksen vähentämiseksi tietyissä olosuhteissa, kun konetta ei käytetä pitkään aikaan, se sammuu automaattisesti.

⚠ AUTOMAATTISET OHJELMAT*: jotkut astianpesukonemallit on varustettu erityisellä anturilla, joka osaa arvioida likaisuusasteen sekä asettaa tehokkaimman ja halvimmän pesun. Automaattisten ohjelmien kesto voi vaihdella anturin väliintulon vuoksi.

Käynnissä olevan ohjelman muuttaminen

Väärin valittu ohjelma voidaan muuttaa, jos se on juuri alkanut: pesun käynnistyttyä pesujakson muuttamiseksi sammuta kone painaen pitkään näppäintä ON/OFF/Reset ja käynnistä se uudelleen samalla näppäimellä sekä valitse uudelleen ohjelma ja halutut lisätoiminnot.

Astioiden lisääminen

Paina näppäintä Start/Tauko, avaa luukku varoen ulostulevaa höyryä ja laita astiat. Paina näppäintä Start/Tauko: jakso käynnistyy uudelleen pitkän äänimerkin jälkeen.

⚠ Jos on asetettu viivästetty käynnistys, käänteisen ajanlaskun lopussa pesujakso ei käynnisty vaan jää Tauko-asentoon.

⚠ Painamalla näppäintä Start/Tauko koneen laittamiseksi taukotilaan keskeytetään ohjelma.

Tässä vaiheessa ei voida vaihtaa ohjelmaa.

Vahingossa tapahtuneet keskeytykset

Jos luukku avataan pesun aikana tai tapahtuu sähkökatkos, ohjelma keskeytyy. Se jatkuu keskeytyskohdasta, kun luukku suljetaan tai sähkövirta palautuu.

* Olemassa vain tietyissä malleissa.

Pesuaineen laittaminen

Hyvä pesutulos riippuu myös pesuaineen oikeasta annostelusta, liika pesuaine ei pese tehokkaammin vaan saastuttaa ympäristöä.

Likaisuusasteen mukaan, annostelu voidaan sopeuttaa yksittäiseen tapaukseen jauhemaisella tai nestemäisellä pesuaineella.

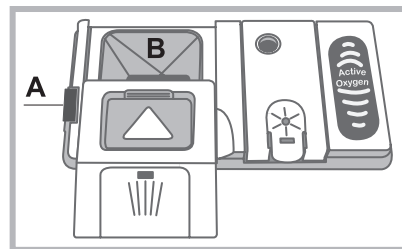
Yleensä normaali-likaisille astioille käytä noin 35 grammaa (jauhemaista pesuainetta) tai 35ml (nestemäistä pesuainetta). Tabletteja käytettäessä riittää yksi.

Jos astiat ovat vain hieman likaisia tai ne on huuhdeltu vedellä etukäteen, alenna huomattavasti käytettävää pesuainemäärää.

Hyvän pesutuloksen saamiseksi noudata myös pesuaineen valmistajan antamia ohjeita.

Jos haluat asiasta lisätietoja, suosittelemme kääntymään pesuainevalmistajien tiedotuspisteiden puoleen.

Pesuainelokerikon avaamiseksi käsittele avauslaitetta "A"



Laita pesuainetta ainoastaan kuivaan lokeroon "B". Esipesuun tarkoitettu pesuainemäärä on annosteltava suoraan altaaseen.

1. Annostele pesuaine tutustuen *Ohjelmataulukkoon*, jotta annostellaan oikea määrä pesuainetta.

Lokerossa **B** on olemassa tasomerkki, joka osoittaa jaksoa varten annosteltavan nestemäisen tai jauhemaisen pesuaineen enimmäismäärän.

2. Poista pesuainejäämät altaan laidoilta ja sulje kansi, kunnes se napsahtaa kiinni.

3. Sulje pesuainelokerikon kansi työntäen sitä ylös, kunnes sulkulaite napsahtaa kiinni.

Pesuainelokerikko avautuu automaattisesti ohjelman mukaisesti oikealla hetkellä.

Jos käytetään yhdistelmäpesuaineita, suositellaan käyttämään lisätoimintoa TABS, joka sopeuttaa pesuohjelman siten, että saavutetaan aina paras pesu- ja kuivaustulos.

⚠ Käytä ainoastaan astianpesukoneille tarkoitettua pesuainetta.

ÄLÄ KÄYTÄ käsinpesuun tarkoitettuja pesuaineita.

Pesuaineen liiallinen käyttö voi jättää vaahtojäämiä jakson lopussa.

Tabletteja suositellaan käyttämään ainoastaan malleissa, joissa on olemassa lisätoiminto MONITOIMITABLETIT.

Parhaat pesu- ja kuivaustulokset saadaan käyttämällä jauhemaista pesuainetta, nestemäistä kirkastusainetta ja suolaa.

Ohjelmat

FI

Ohjelman tiedot on mitattu laboratorio-olosuhteissa eurooppalaisen standardin EN 50242 mukaisesti.

Eri käyttöolosuhteista riippuen ohjelmien kesto ja tiedot saattavat vaihdella.

 Ohjelmien ja lisätoimintojen määrä ja tyyppi vaihtelevat astianpesukoneen mallin mukaan.

Ohjelma	Kuivaus	Lisä-toiminnot	Ohjelmien kesto	Veden kulutus (l/jakso)	Energian kulutus (kWh/jakso)
Eco*	Kyllä	Viivästetty käynnistys – Tabs – Erittäin kuiva	03:10'	9,0	0,93
Autom. tehokas 	Kyllä	Viivästetty käynnistys – Tabs – Erittäin kuiva – Zone wash - Short Time	02:00' - 03:10'	14,0 - 15,5	1,50 - 1,80
Automaattinen normaalipesu 	Kyllä	Viivästetty käynnistys – Tabs – Erittäin kuiva – Zone wash - Short Time	01:30' - 02:30'	14,5 – 16,0	1,20 - 1,35
Autom. nopea 	Ei	Viivästetty käynnistys – Tabs	00:40' - 01:20'	13,0 - 14,5	1,15- 1,25
Duo wash 	Kyllä	Viivästetty käynnistys – Tabs – Erittäin kuiva - Short Time	02:00'	18,0	1,30
Hellä 	Kyllä	Viivästetty käynnistys – Tabs – Erittäin kuiva	01:40'	11,0	1,10
Pikapesu 	Ei	Viivästetty käynnistys - Tabs	00:30'	9,0	0,50
Liotus 	Ei	Viivästetty käynnistys	00:12'	4,5	0,01

Ohjeita ohjelman valintaan ja pesuaineen annostelu

1. Pesujakso ECO on perusohjelma, johon energiamerkinnän tiedot viittaavat; kyseinen jakso soveltuu normaaliliikaisen astioiden pesuun ja se on tehokkain ohjelma energian ja veden kulutuksen suhteen kyseisen tyyppisille astioille. 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 tabletti (**Esipesun pesuainemäärä)
 2. Erittäin likaiset astiat ja kattilat (älä käytä herkille astioille). 35 g/ml – 1 tabletti
 3. Normaaliliikaiset astiat ja kattilat. 29 g/ml + 6 g/ml** – 1 tabletti
 4. Likainen päivittäinen rajoitetun astiamäärän kanssa (Sopiva 4 hengen astiastolle) 25 g/ml – 1 tabletti
 5. Eriytetty pesu kahdelle korille: hellä yläkorille, energinen kattiloille alakorissa. 35 g/ml – 1 tabletti
 6. Jakso herkille astioille, jotka eivät kestä korkeita lämpötiloja. 35 g/ml – 1 tabletti
 7. Nopea jakso vähän likaisille astioille. (sopiva 2 hengen astiastolle) 25 g/ml – 1 tabletti
 8. Alustava pesu lisätäyttöä odottaessa seuraavan aterian yhteydessä. Ei pesuainetta
- Valmiustilan kulutustiedot: Kulutus päälle jätettynä -tilassa: 5 W - kulutus pois päältä -tilassa: 0,5 W

Erityisohjelmat ja lisätoiminnot

FI

Huomaa:

ohjelmien "Päivittäinen ja Pikapesu 30" parhaat pesu- ja kuivaustulokset saadaan noudattaen annettuja astiamääriä.

Kuluttaaksesi vähemmän vettä käytä astianpesukonetta vain täyteen lastattuna.

Huomautus testauslaitoksille: yksityiskohtaisten tietojen saamiseksi vertailevan EN testin ehdoista, lähetä pyyntö sähköpostiosoitteeseen:

ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Pesun lisätoiminnot*

LISÄTOIMINTOJA voidaan asettaa, muuttaa tai peruuttaa ainoastaan pesuohjelman valitsemisen jälkeen ennen kuin on painettu näppäintä **Start/Tauko**.

Voidaan valita ainoastaan valitun ohjelmatyypin kanssa yhteensopivia lisätoimintoja. Jos lisätoiminto ei sovi yhteen valitun ohjelman kanssa, (*katso ohjelmataulukko*) vastaava tunnus vilkkuu nopeasti 3 kertaa.

Jos valitaan yhteen sopimaton lisätoiminto aiemmin valitun lisätoiminnon kanssa, tämä vilkkuu 3 kertaa ja sammuu sitten, kun taas viimeksi valittu asetus jää palamaan.

Väärin asetetun lisätoiminnon valinnan peruuttamiseksi paina uudelleen vastaava näppäintä.



Viivästetty käynnistys

Ohjelman käynnistymistä voidaan viivästyttää **1 - 24** tuntia:

1. Valitse haluttu pesuohjelma ja muut mahdolliset lisätoiminnot; paina **VIIVÄSTETYN KÄYNNISTYKSEN** näppäimiä: vastaava tunnus alkaa vilkkua. Näppäimillä + ja - valitse, koska haluat aloittaa pesujakson. (h01, h02, jne.)
2. Vahvasta valinta näppäimellä **START/TAUKO**, tunnus lakkaa vilkkumasta ja käänteinen ajanlasku käynnistyy.
3. Asetetun ajan kuluttua umpeen **VIIVÄSTETYN KÄYNNISTYKSEN** tunnus sammuu ja ohjelma käynnistyy. **VIIVÄSTYKSEN KÄYNNISTYKSEN** valinnan poistamiseksi, paina **VIIVÄSTETYN KÄYNNISTYKSEN** näppäintä kunnes tulee näkyviin **OFF**.

Viivästettyä käynnistystä ei voida asettaa jakson käynnistymisen jälkeen.



Lisätoiminto Short Time

Tämä lisätoiminto mahdollistaa pääasiallisten ohjelmien kestoajan lyhentämisen säilyttäen samat toiminnot pesussa ja kuivauksessa.

Ohjelman valitsemisen jälkeen paina näppäintä **Short Time**. Lisätoiminnan kytkemiseksi pois päältä, paina uudelleen samaa näppäintä.



Lisätoiminto monitoimitabletit (Tabs)

Tämä lisätoiminto optimoi pesu- ja kuivaustuloksen. Käytettäessä monitoimitabletteja paina näppäintä **MONITOIMITABLETIT**, tunnus/merkkivalo syttyy; lisäpainalluksella poistetaan valinta.

Lisätoiminto "Monitoimitabletit" pidentää ohjelman kestoaikaa.

Suosittelaaan käyttämään tabletteja ainoastaan kyseisen lisätoiminnon kanssa äläkä käytä niitä ohjelmille, jotka eivät sisällä kyseistä lisätoimintoa.



Lisätoiminto ylimääräinen kuivaus

Astioiden kuivauksen parantamiseksi paina **YLIMÄÄRÄISEN KUIVAUKSEN** näppäintä, tunnus/merkkivalo syttyy ja lisäpainalluksella lisätoiminnan valinta peruutetaan.

Korkeampi lämpötila loppuhuuhdelun aikana ja pidennetty kuivausjakso mahdollistavat paremman kuivaustuloksen.

Lisätoiminto YLIMÄÄRÄINEN KUIVAUS pidentää ohjelman kestoaikaa.



Zone Wash

Tämän lisätoiminnon avulla voidaan suorittaa pesu ainoastaan valitussa korissa. Valitse ohjelma, paina näppäintä **ZONE WASH** peräkkäin: valittu kori syttyy ja pesu kytkeytyy päälle ainoastaan valitulle korille; näppäimen lisäpainalluksella perutaan lisätoiminnan valinta.

Tämä lisätoiminto on saatavilla seuraavien ohjelmien kanssa: **Tehokas ja Normaali**.

Valitsemalla lisätoiminto ja ohjelma **Tehokas**, kytketään päälle **ULTRAIINTENSIVE ZONE**. Tämä pesu soveltuu hyvin tavallista likaisemmalle täytölle kuten esimerkiksi kattiloille, padoille, pinttyneille lautasille tai vaikeasti pestäville astioille (raastinrauta, sosemylly, erittäin likaiset ruokailuvälineet). Ruiskutuspainetta ja pesulämpötilaa lisätään taaten optimaalinen pesu pinttyneelle lialle.

Valitsemalla lisätoiminto ja ohjelma **Normaali**, kytketään päälle **SAVING ZONE**. Tällä toiminnolla voidaan vähentää energiankulutusta. Jakson kesto voi vaihdella.

Muista laittaa astioita ainoastaan valittuun koriin.

Huuhtelukirkaste ja suola

FI

▲ Käytä ainoastaan erityisiä konepesuaineita. Älä käytä ruokasuolaa tai teollisuussuolaa tai käsipesuaineita. Noudata pakkauksen ohjeita.

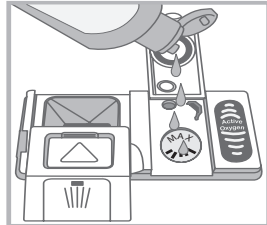
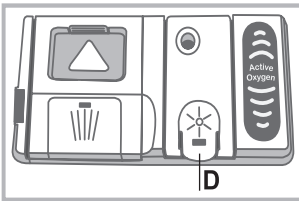
▲ Jos käytetään monitoimituotteita, ei ole tarpeen lisätä kirkastetta, mutta suositellaan lisäämään suolaa erityisesti, jos vesi on kovaa tai erittäin kovaa. (Noudata pakkauksen ohjeita).

▲ Jos ei lisätä suolaa eikä huuhtelukirkastetta, on normaalia, että SUOLAN PUUTTUMISEN* ja HUUHTELUKIRKASTEEN PUUTTUMISEN* merkkivalot pysyvät päällä.

Huuhtelukirkasteen lisääminen

Huuhtelukirkaste helpottaa astioiden kuivumista lisäten veden luistavuutta astioiden pinnoilla siten, ettei niille jää juovia tai läikkiä. Huuhtelukirkastesäiliö on täytettävä:

- kun paneelissa syttyy HUUHTELUKIRKASTEEN PUUTTUMISEN* merkkivalo, huuhteluainetta on vielä käytettävissä noin 1-2 jaksolle;



1. Avaa säiliö "D" painamalla ja nostamalla kielekettä kannessa;
2. Kaada kirkaste varovasti enimmäistäyttömäärän merkkiin saakka täyttöaukosta välttämällä sen ulosvalumista. Mikäli tapahtuu näin, puhdista loiskeet välittömästi kuivalla rievulla.
3. Sulje kansi napsauttaen.

Älä KOSKAAN kaada huuhtelukirkastetta suoraan altaan sisälle.

Säädä huuhtelukirkasteen annostelu

Jos et ole tyytyväinen kuivaustulokseen, on mahdollista säätää huuhtelukirkasteen annostelua. Käynnistä astianpesukone näppäimellä ON/OFF, odota muutama sekunti ja sammuta näppäimellä ON/OFF.

Paina näppäintä Start/Tauko 3 kertaa; käynnistä kone näppäimellä ON/OFF, siirrytään säätövalikkoon ja huuhtelukirkasteen merkkivalo syttyy. (asetettu tehdasasetusten tasolle).

Valitse huuhtelukirkasteen annostelutaso ohjelmanäppäimellä ECO. (välillä 0 - 4 Max.).

Paina ON/OFF-näppäintä asetetun säädön tallentamiseksi.

Huuhtelukirkasteen taso voidaan asettaa NOLLAAN ja kyseisessä tapauksessa huutelukirkastetta ei annostella eikä huuhtelukirkasteen puuttumisen merkkivalo syty sen loppuessa.

- jos astioissa on havaittavissa juovia, aseta pienempiä numeroita kohden (1-2).
- jos on havaittavissa vesipisaroita tai kalkkiläikkiä, aseta isompia numeroita kohden (3-4).

Veden kovuuden asettaminen

Astianpesukone on varustettu vedenpehmentimellä, joka erityistä astianpesukoneille tarkoitettua elvytysuolaa käyttäen toimittaa kalkkitonta vettä astioiden pesuun.

Tässä astianpesukoneessa on säätömahdollisuus, jonka avulla voidaan vähentää saastumista ja optimoida pesutulokset veden

kovuuden mukaan. Kovuustiedot ovat saatavilla paikalliselta vesilaitokselta.

- Käynnistä astianpesukone näppäimellä ON/OFF, odota muutama sekunti ja sammuta pesukone näppäimellä ON/OFF. Pidä näppäin Start/Tauko painettuna vähintään 3 sekuntia; käynnistä kone näppäimellä ON/OFF, siirrytään säätövalikkoon ja suolan merkkivalo syttyy.

-Valitse näppäimellä ECO haluttu taso (välillä 1 - 5* Max. astianpesukonemallin mukaan)

(kalkinpoistaja on asetettu keskitasolle).

Paina ON/OFF-näppäintä asetetun säädön tallentamiseksi.

Jos käytetään monitoimitabletteja, täytä joka tapauksessa suolasäiliö.

Veden kovuuden taulukko				Keskimääräinen täyttöväli** suolasäiliölle
taso	°dH	°fH	mmol/l	kuukautta
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 kuukautta
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 kuukautta
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 kuukautta
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 kuukautta
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2-3 viikkoa

Väillä 0°F - 10°F suositellaan, ettei käytetä suolaa.
* asetuksella 5 kestoaika voi pidentyä.
** 1 pesu päivässä

(°dH = saksalaisina kovuusasteina - °fH = ranskalaisina kovuusasteina - mmol/l = millimoolia/litra)

Elvytysuolan laittaminen

Hyvän pesutuloksen varmistamiseksi tulee tarkistaa, että suolasäiliö ei ole koskaan tyhjä.

Elvytysuola poistaa veden kalkkipitoisuutta estäen siten kalkkijäämien muodostumista astioihin.

Suolasäiliö sijaitsee astianpesukoneen alaosassa (katso Kuvaus)

ja se on täytettävä:

- kun ohjauspaneeliin syttyy SUOLAN PUUTTUMISEN* merkkivalo;

1. Vedä alakori ulos ja ruuvaa säiliön korkki irti kiertäen vastapäivään.

2. Vain ensikäyttöä varten: täytä säiliö vedellä reunoja myöten.

3. Aseta paikalleen suppilo* (katso kuvaa)

ja täytä säiliö suolalla laitoja myöten (noin 1 kg); on normaalia, että vesi läikkyy hieman yli.

4. Ota pois suppilo*, poista suolajäämät aukon suulta; huuhtelee korkki juoksevan veden alla ennen kuin se ruuvataan kiinni asettaen sen pää alaspäin ja antaen veden virrata neljästä raosta, jotka ovat tähden muodossa korkin alapuolella. (korkki vihreän kellukkeen kanssa*)

Suosittelaa, että tämä toimenpide suoritetaan jokaisen suolan lisäyksen yhteydessä.

Sulje korkki hyvin, jotta säiliöön ei pääse pesuainetta pesun aikana (se voisi vahingoittaa pysyvästi veden pehmentintä).

▲ Kun on lisättävä suolaa, täytä säiliö juuri ennen pesujakson suorittamista, jotta puhdistetaan heti suolasäiliöstä ulos tullut suolaliuos.

* Olemassa vain tietyissä malleissa.

Huolto ja hoito

FI

Veden ja sähkövirran pois sulkeminen

- Sulje vesihana jokaisen pesun jälkeen, jotta estetään vuotovaarat.
- Irrota pistoke sähköpistorasiasta, kun kone puhdistetaan tai suoritetaan huoltotoimenpiteitä.

Astianpesukoneen puhdistaminen

- Ulkopinta ja ohjauspaneeli voidaan puhdistaa pehmeällä veteen kostutetulla liinalla. Älä käytä liuottimia tai hankaavia pesuaineita.
- Sisäallas voidaan puhdistaa mahdollisista tahroista liinalla, joka on kostutettu vedellä ja pienellä etikkamäärällä.

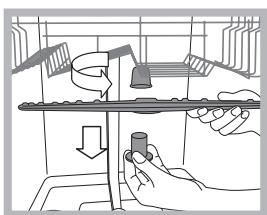
Ikävien hajujen välttämiseksi

- Jätä luukku aina hieman avoimeksi, jotta kosteus haihtuu.
- Puhdista säännöllisesti luukun ja pesuainelokeroiden tiivisteet kostealla sienellä. Siten voidaan välttää ruuantähteiden kerääntymät, jotka aiheuttavat helposti ikävää hajua.

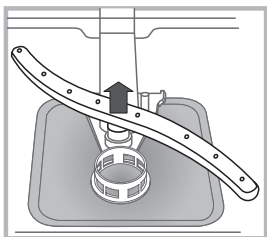
Suihkuvarsien puhdistaminen

Voi tapahtua, että ruuantähteet tarttuvat suihkuvarsiin tukkien reiät, josta vesi tulee ulos: ajoittain on hyvä tarkistaa ja puhdistaa ne ei-metallisella harjalla.

Molemmat suihkuvarret ovat purettavissa.




Ylemmän suihkuvarren irrottamiseksi on ruuvattava irti muoviholkki kiertäen vastapäivään. Ylempi suihkuvarsi on asennettava takaisin siten, että ylöspäin osoittaa puoli, jossa on enemmän reikiä.



Alempi suihkuvarsi irtoaa painettaessa kielekkeitä, jotka sijaitsevat laidoilla, ja vetäen sitä ylöspäin.

Syöttöveden suodattimen puhdistus*

Mikäli vesiletkut ovat uusia tai ne ovat olleet pois käytöstä pidemmän aikaa, ennen liittäminen suorittamista anna veden juosta letkujen läpi varmistaaksesi, että ne ovat puhtaat ja ettei niissä ole tukoksia. Mikäli tätä varotointa ei suoriteta, on olemassa vaara, että veden sisääntuloa tukkiutuu vahingoittaen astianpesukonetta.


 Puhdista hanan ulostulossa sijaitseva syöttöveden suodatin säännöllisin väliajoin.

- Sulje vesihana.
- Ruuvaa auki veden syöttöletkun pää, poista suodatin ja puhdista se hellävaraisesti juoksevan veden avulla.
- Laita suodatin takaisin ja ruuvaa letku kiinni.

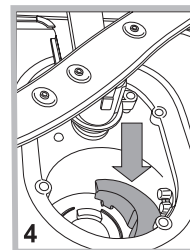
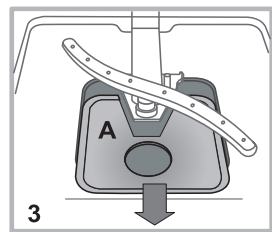
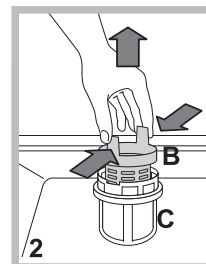
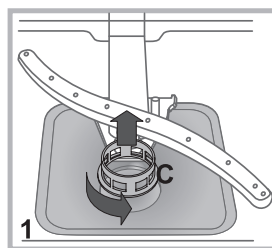
Suodattimien puhdistaminen

Suodattava yksikkö muodostuu kolmesta suodattimesta, jotka puhdistavat pesuveden ruuantähteistä laskien sen takaisin kiertoon: hyvän pesutuloksen saamiseksi ne on puhdistettava.

 Puhdista suodattimet säännöllisin väliajoin.

 Astianpesukonetta ei saa käyttää ilman suodattimia tai suodatin irrallisena.

- Muutaman pesukerran jälkeen tarkista suodattava yksikkö ja tarpeen mukaan puhdista se huolellisesti juoksevan veden alla ei-metallista harjaa käyttäen ja noudattaen alla kuvattuja ohjeita:
 1. Käännä vastapäivään sylinterimäistä suodatinta **C** ja poista se (kuva 1).
 2. Poista suodatinkuppi **B** painaen kevyesti sivusiivekkeitä (kuva 2);
 3. Irrota ruostumaton terästä oleva suodatinlautanen **A**. (kuva 3).
 4. Tarkista allas ja poista mahdolliset ruokajäämät. **ÄLÄ KOSKAAN POISTA** pesupumpun suojusta (väriltään musta osa) (kuva4).



Suodattimien puhdistuksen jälkeen asenna suodattava yksikkö takaisin ja yhdistä se oikein sen istukkaan; tämä on erittäin tärkeää astianpesukoneen hyvän toiminnan takaamiseksi.

Jos olet poissa pitkän aikaa

- Irrota sähköliitännät ja sulje vesihana.
- Jätä luukku puoliavoimeksi.
- Palattuasi suorita ensimmäinen pesu ilman astioita.

* Olemassa vain tietyissä malleissa.

Mikäli laitteessa on havaittavissa toimintahäiriöitä, tarkista seuraavat kohdat ennen huoltoapuun soittamista.

Häiriöt:	Mahdolliset syyt / Ratkaisu:
Astianpesukone ei käynnisty tai vastaa ohjauskäskyihin	<ul style="list-style-type: none"> Sammuta kone ON/OFF-näppäimellä, käynnistä se uudelleen noin minuutin kuluttua ja aseta ohjelma uudelleen. Pistoketta ei ole työnnetty kunnolla sähköpistorasiaan. Astianpesukoneen luukku ei ole kunnolla kiinni.
Luukku ei sulkeudu	<ul style="list-style-type: none"> Luukko on lauennut; työnnä luukku voimakkaasti kunnes kuulet napsahduksen.
Astianpesukone ei poista vettä.	<ul style="list-style-type: none"> Ohjelma ei ole vielä päättynyt. Veden poistoletku on taittunut (katso Asennus). Lavuaarin poistoaukko on tukkiutunut. Suodatin on tukkiutunut ruuantähteistä.
Astianpesukone on äänekas.	<ul style="list-style-type: none"> Astiat törmäilevät toisiinsa ja suihkuvarsiin. Liikaa vaahtoa: pesuainetta ei ole annosteltu oikein tai se ei sovellu konepesuun. (Katso Käynnistys ja käyttö).
Astioihin ja laseihin on jäänyt kalkkijäämiä tai ohut valkoinen päällyskerros.	<ul style="list-style-type: none"> Elvytys-suola puuttuu tai sen annostelu on riittämätön veden kovuuteen nähden (katso Huuhtelukirkaste ja suola). Suolasäiliön korkkia ei ole suljettu kunnolla. Huuhtelukirkaste on loppunut tai annostelu on riittämätön.
Astioissa ja laseissa on sinertäviä juovia tai läikkiä.	<ul style="list-style-type: none"> Huuhtelukirkasteen annostelu on liiallista.
Astiat eivät ole kuivia.	<ul style="list-style-type: none"> On valittu ohjelma ilman kuivausta. Huuhtelukirkaste on loppunut tai annostelu on riittämätöntä (katso Huuhtelukirkaste ja suola). Huuhtelukirkasteen säätö on sopimaton. Astiat ovat tarttumattomasta materiaalista tai muovista.
Astiat eivät ole puhtaita.	<ul style="list-style-type: none"> Korit ovat liian täynnä (katso Korien täyttäminen). Astiat on aseteltu sopimattomasti. Suihkugarret eivät voi pyöriä vapaasti. Pesuohjelma on liian kevyt (katso Ohjelmat). Liikaa vaahtoa: pesuainetta ei ole annosteltu oikein tai se ei sovellu konepesuun. (Katso Käynnistys ja käyttö). Huuhteluaineen korkkia ei ole suljettu kunnolla. Suodatin on likainen tai tukkiutunut (katso Huolto ja hoito). Puuttuu elvytys-suola (katso Huuhtelukirkaste ja suola).
Astianpesukoneeseen ei tule vettä - Hana kiinni hälytys. (merkkivalo ON/OFF vilkkuu ja näytöllä näkyy H2O ja hanan tunnus, muutaman sekunnin kuluttua näytetään F 6).	<ul style="list-style-type: none"> Vesijohtoverkossa ei ole vettä. Veden syöttöletku on taittunut (katso Asennus). Avaa hana ja laite käynnistyy muutaman minuutin kuluttua. Laite on lukkiutunut, koska äänimerkkeihin ei ole reagoitu. Sammuta kone ON/OFF-näppäimellä, avaa hana ja muutaman sekunnin kuluttua käynnistä kone uudelleen painaen samaa näppäintä. Ohjelmoi kone uudelleen ja käynnistä.
Suodattimien tukkiutumishälytys Näytöllä palaa tunnus "suodatin".	<ul style="list-style-type: none"> Odota, että pesuohjelma on päättynyt, avaa astianpesukone ja puhdista suodatinkuppi ja ruostumatonta terästä oleva suodatin (katso kappaletta Huolto ja hoito). Tukkeutuneiden suodattimien tunnus sammuu seuraavan jakson aikana.

FH 53 /HA S
FH 53 IX/HA S
FH 532 /HA S
FH 532 IX/HA S
FH 538 /HA S
FHS 538 IX/HA S
FHS 53 IX/HA S
FHS 536 IX/HA S
FHS 53 C IX/HA S
FH 53 XA/HA S
FHS 53 IX/HA
FHS 536 IX/HA
EH 53 I X/HA
EHS 53 I X/HA
EHS 53 KX/HA

PL

Polski

Instrukcja obsługi

PIEKARNIK

Spis treści

Instrukcja obsługi,1
Ostrzeżenia,3
Serwis Techniczny,8
Opis urządzenia,10
Opis urządzenia,12
Instalacja,14
Uruchomienie i użytkowanie,16
Programator elektroniczny*,16
Programy,17
Zalecenia i środki ostrożności,19
Konserwacja i utrzymanie,19

TR

Türkçe

Kullanım talimatları

FIRIN

İçindekiler

Kullanım talimatları,1
Uyarı,3
Teknik Servis,8
Cihazın tanıtımı,10
Cihazın tanıtımı,12
Montaj,21
Başlatma ve kullanım,23
Elektronik programlayıcı*,23
Programlar,24
Önlemler ve tavsiyeler,26
Servis ve bakım,26

HU

Magyar

Használati útmutató

SÜTŐ

Tartalomjegyzék

Használati útmutató,1
Figyelmeztetések,4
Szerviz,8
A készülék leírása,10
A készülék leírása,12
Üzembe helyezés,28
Bekapcsolás és használat,30
Elektronikus programozó,30
Program,31
Óvintézkedések és tanácsok,33
Karbantartás és ápolás,33

GR

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης

ΦΟΥΡΝΟΣ

Περιεχόμενα

Οδηγίες χρήσης,1
Προειδοποίηση,4
Τεχνική υποστήριξη,8
Περιγραφή της συσκευής,10
Περιγραφή της συσκευής,12
Εγκατάσταση,34
Εκκίνηση και χρήση,36
Ο ηλεκτρονικός προγραμματιστής,36
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ,37
Προφυλάξεις και συμβουλές,39
Συντήρηση και φροντίδα,39

UA

Італійська

Довідник користувача

ДУХОВКА

Зміст

Довідник користувача,1
Запобіжні заходи,5
Допомога,8
Опис приладу,11
Опис приладу,12
Установлення,40
Запуск і використання,42
Електронний програматор готування,42
Програми,43
Запобіжні заходи та поради,45
Технічне обслуговування та догляд,45

DK

Dansk

Brugervejledning

OVN

Oversigt

Brugervejledning,2
Advarsler,5
Service,8
Beskrivelse af apparatet,11
Beskrivelse af apparatet,12
Installation,49
Start og brug,51
Elektronisk programmeringsenhed til tilberedning,51
Programmer,52
Forskrifter og råd,54
Vedligeholdelse,54

NO

Norsk

Bruksanvisning

STEKEOVN

Innholdsfortegnelse

Bruksanvisning,2
Advarsel,6
Assistanse,9
Beskrivelse av apparatet,11
Beskrivelse av apparatet,13
Installasjon,56
Igangsetting og bruk,58
Elektronisk programmering,58
Programmer,59
Forholdsregler og råd,61
Vedlikehold og ivaretagelse,61

FI

Suomi

Käyttöohjeet

UUNI

Yhteenveto

Käyttöohjeet,2
Varoituksia,6
Huoltoapu,9
Laitteen kuvaus,11
Laitteen kuvaus,13
Asennus,63
Käynnistys ja käyttö,65
Elektroninen kypsennyksen ohjelmoiija,65
Ohjelmat,66
Varotoimet ja neuvot,68
Huolto ja hoito,68

SK

Slovensky

Návod na použitie

RÚRA

Obsah

Návod na použitie,2
Upozornenie,7
Servisná služba,9
Popis zariadenia,11
Popis zariadenia,13
Inštalácia,70
Uvedenie do činnosti a použitie,72
Elektronické zariadenie na programovanie pečenia,72
Programy,73
Opatrenia a rady,75
Údržba a starostlivosť,75

CZ

Česky

Pokyny pro použití

TROUBA

Obsah

Pokyny pro použití,2
Upozornění,7
Servisní služba,9
Popis zařízení,12
Popis zařízení,14
Instalace,78
Spuštění a použití,80
Elektronické zařízení pro nastavení pečení,80
Programy,81
Opatření a rady,83
Údržba a péče,83

PL

Ostrzeżenia

UWAGA: To urządzenie oraz jego dostępne części silnie się rozgrzewają podczas użytkowania. Należy uważać, aby nie dotknąć elementów grzejnych.

Nie pozwalać, aby dzieci poniżej 8 roku życia zbliżały się do urządzenia, jeśli nie są pod stałym nadzorem dorosłych.

Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, jeśli nie są one nadzorowane.

Nie stosować środków ściernych ani ostrych łopatek metalowych do czyszczenia szklanych drzwiczek piekarnika, ponieważ mogłyby porysować powierzchnię i spowodować pęknięcie szyby.

Nie stosować nigdy oczyszczaczy parowych lub ciśnieniowych do czyszczenia urządzenia.

UWAGA: Przed wymianą żarówki, należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.

TR

Uyarı

DİKKAT: Bu cihaz ve erişilebilen bölümleri, kullanım sırasında çok sıcak olur.

Dikkat etmek ve ısıtılan parçalara dokunmaktan kaçınmak gerekir.

Eğer sürekli olarak gözetim altında değiller ise, 8 yaşından küçük çocukları uzak tutunuz.

Bu cihaz, eğer uygun şekilde gözetim altında bulunuyorlar ise veya güvenli şekilde cihazın kullanımı hakkında eğitim almışlar ise ve ilişkin tehlikeler göz önünde bulundurulur ise, 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya mental kapasitelerden yoksun veya tecrübe ve bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar, cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri, denetimsiz olarak çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

Camın parçalanmasına neden olarak yüzeyi çizebileceğinden, fırının cam kapağını temizlemek için aşındırıcı ürünler ve kesici metal spatulalar kullanmayınız.

Cihazı temizlerken asla buharlı yada yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayınız.

DİKKAT: Muhtemel elektrik çarpmalarının önüne geçmek için lambayı yenisi ile değiştirmeden önce, cihazın sönmük olduğundan emin olunuz.

Figyelmeztetések

FIGYELEM: A készülék és annak hozzáférhető részei a használat közben rendkívüli módon felmelegedhetnek.

Vigyázzon, hogy ne hagyja hozzáérjen a fűtőelemekhez.

Ha a gyermekek nincsenek folyamatos felügyelet alatt, tartsa távol a 8 éven aluli gyermekeket.

Ezt a készüléket a 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint a testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő, illetve a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják. Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Az üveg sütőajtó tisztításához ne használjon súrolószereket vagy vágóélel rendelkező fémspatulát, mivel azok összekaristolhatják az ajtó felületét, ami pedig az üveg összetöréséhez vezethet.

A készülék tisztításához soha ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítót.

FIGYELEM: Az esetleges áramütések elkerülése érdekében a lámpa kicserélése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.

Προειδοποίηση

ΠΡΟΣΟΧΉ: Η συσκευή αυτή και τα προσβάσιμα μέρη της καθίστανται πολύ θερμά κατά τη χρήση.

Θα πρέπει να προσέχετε και να αποφεύγετε να αγγίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.

Κρατάτε μακριά τα παιδιά ηλικίας μικρότερης των 8 ετών ή να τα επιτηρείτε συνεχώς.

Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά μεγαλύτερα των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση αν βρίσκονται υπό κατάλληλη επιτήρηση ή αν έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση της συσκευής με τρόπο ασφαλή και αν αντιλαμβάνονται τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι ενέργειες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να διενεργούνται από τα παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα αποξυστικά κι ούτε σπάτουλες μεταλλικές κοφτερές για να καθαρίσετε τη γυάλινη πόρτα του φούρνου επειδή μπορεί να προξενηθούν ξυσίματα στην επιφάνεια, προκαλώντας, έτσι, τη θραύση του γυαλιού.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ατμοκαθαριστές ή μηχανήματα καθαρισμού σε υψηλή πίεση για τον καθαρισμό της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΉ: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σβηστή πριν αντικαταστήσετε τη λυχνία για να αποφευχθεί ενδεχόμενο ηλεκτροπληξίας.

UA

Запобіжні заходи

УВАГА! Під час роботи цей прилад, а також його доступні частини нагріваються до високих температур. Слід бути особливо обережними, щоб не торкатися нагрівальних елементів. Діти віком до 8 років мають знаходитися на небезпечній відстані від приладу, якщо неможливо забезпечити постійний контроль над ними.

Дозволяється користування цим приладом дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами без належного досвіду і знань, якщо вони перебувають під постійним контролем або проінструктовані щодо правил з небезпечного користування приладу і усвідомлюють ступені ризику. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Операції з очищення і догляду не повинні виконуватися дітьми без належного контролю.

Не використовувати абразивні засоби ані металеві загострені шпателі для очищення скляних дверцял духовки, тому що вони можуть пошкрябати поверхню, призводячи до розтріскування скла.

Забороняється використання апаратів для очищення парою або високим тиском.

УВАГА! Щоб запобігти враженню електричним струмом переконайтеся в тому, що прилад вимкнений, перш ніж замінити лампочку.

DK

Advarsler

VIGTIGT: Dette apparat og dets udvendige flader bliver meget varme under brug. Vær forsigtig og rør ikke ved varmeelementerne.

Hold børn på under 8 år på afstand, hvis de ikke er under opsyn.

Dette apparat kan anvendes af børn på under 8 år og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller af personer, der ikke har kendskab til produktet, såfremt dette sker under passende overvågning eller hvis de forinden har fået anvisning i sikker brug af apparatet og er bevidste om farerne forbundet hermed. Lad aldrig børn lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke udføres af børn uden overvågning.

Anvend ikke slibende rengøringsprodukter eller skarpe metalspartler til rengøring af ovndørens glasflade, da det kan medføre ridser og således splintring af glasset.

Benyt aldrig rengøringsapparater med damp eller højtryk til rengøring af ovnen.

VIGTIGT: Sørg for, at apparatet er slukket inden udskiftning af pærer for at undgå elektrisk stød.

NO

Advarsel

ADVARSEL: Apparatet og de tilgjengelige delene blir meget varme under bruk.

Vær forsiktig og berør ikke varmeelementene.

La ikke barn under 8 år oppholde seg i nærheten uten kontinuerlig oppsyn.

Dette apparatet kan brukes av barn fra åtteårsalderen og av personer med nedsatte fysiske, mentale og sanseevner, eller personer som er uten erfaring med eller kunnskap om apparatet, på betingelse av at de holdes under oppsyn eller de har blitt forklart hvordan apparatet skal brukes på en trygg måte, og at de er klar over risikoene det innebærer. Man må ikke tillate at barn leker med apparatet. Rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ikke utføres av barn uten oppsyn.

Bruk ikke slipemidler eller skarpe metallgjenstander til rengjøring av ovnens glassdør. Det vil kunne lage riper som deretter kan føre til at glasset knuser.

Rengjør aldri apparatet med damp- eller høytrykksvasker.

ADVARSEL: For å unngå elektrisk støt må du sjekke at apparatet er slått av før du skifter pære.

FI

Varoituksia

VAROITUS: Tämä laite ja sen saavutettavissa olevat osat tulevat erittäin kuumiksi käytön aikana.

Ole varovainen ja vältä koskettamasta lämmityselementtejä.

Pidä alle 8-vuotiaat lapset kaukana, jos heitä ei valvota jatkuvasti.

Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistien toimintakyky on alentunut, tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan asianmukaisesti tai jos heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa huolto- ja puhdistustoimenpiteitä ilman valvontaa.

Älä käytä hankaavia tuotteita kuten metalliharjoja lasisen uuninluukun puhdistamiseen, koska se voi naarmuttaa pintaa ja aiheuttaa lasin rikkoutumisen.

Älä koskaan käytä höyryllä tai korkealla paineella toimivia puhdistusvälineitä laitteen puhdistukseen.

VAROITUS: Varmista, että laite on sammutettu ennen lampun vaihtamista, jotta vältetään sähköiskuvaarat.

SK

Upozornenie

UPOZORNENIE: Toto zariadenie a jeho prístupné časti dosahujú počas použitia veľmi vysokú teplotu.

Je potrebné venovať pozornosť a zabrániť styku s výhrevnými článkami.

Udržujte deti mladšie ako 8 rokov v dostatočnej vzdialenosti, ak nie sú pod neustálym dohľadom.

Toto zariadenie môže byť použité deťmi staršími ako 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami bez skúseností a znalostí, ktoré sa nachádzajú pod náležitým dohľadom, alebo ktoré boli poučené ohľadne použitia zariadení bezpečným spôsobom a ktoré si uvedomujú súvisiace nebezpečenstvo. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Operácie čistenia a údržby nesmú byť vykonávané deťmi bez dohľadu.

Nepoužívajte abrazívne výrobky ani ostré kovové špachtle na čistenie sklenených dvierok rúry, pretože by mohli poškrabať povrch a spôsobiť tak prasknutie skla.

Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia parné čistiace zariadenia alebo zariadenia s vysokým tlakom.

UPOZORNENIE: Pred výmenou žiarovky sa uistite, že zariadenie je vypnuté, aby sa zabránilo možnosti zásahu elektrickým prúdom.

CZ

Upozornění

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení a jeho přístupné části dosahují během použití velmi vysoké teploty.

Je třeba dávat pozor a zabránit styku s topnými články.

Udržujte děti mladší 8 let v dostatečné vzdálenosti, pokud nejsou pod neustálým dohledem.

Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, které se nacházejí pod náležitým dohledem nebo které byly poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a které si uvědomují související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Děti nesmí provádět operace čištění a údržby bez dohledu.

K čištění skleněných dvířek trouby nepoužívejte abrazivní výrobky ani ostré kovové špachtle, protože by mohly poškrábat povrch a způsobit tak prasknutí skla.

Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení vysokotlaký parní čistič.

UPOZORNĚNÍ: Před výměnou žárovky se ujistěte, že je zařízení vypnuté, aby se zabránilo možnosti zásahu elektrickým proudem.

PL

Serwis Techniczny

! Nigdy nie korzystać z usług nieautoryzowanych techników.

Podać:

- Rodzaj usterki;
- Model urządzenia (Mod.)
- Numer seryjny (S/N)

Te ostatnie informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

TR

Teknik Servis

! Bu durumda teknik destek müdahalesi gerekir.

Teknik desteğe başvurmadan önce:

- Arızanın bağımsız olarak çözülebildiğini kontrol ediniz;
- Aksaklığın giderilip giderilmediğini kontrol etmek için programı yeniden başlatınız;
- Giderilmediği takdirde, Yetkili Teknik Destek Servisine başvurunuz.

! Yetkili olmayan teknisyenlerden asla yardım almayınız.

Bu durumda şu bilgileri veriniz:

- arıza tipi
- SıCAKLIK ekranı üzerinde görülen mesaj
- cihazın modeli (Mod.)
- seri numarası (S/N)

Bu bilgiler, soğutucu bölmesi içinde aşağıda solda bulunan teknik veriler etiketi üzerinde bulunmaktadır.

Cihazın ömrü 10 yıldır.



INDESIT COMPANY BEYAZ EŞYA PAZARLAMA A.Ş.
Karahasan Sok. No:11 Balmumcu 34349 Beşiktaş/İstanbul
TEL: (+90) 212 355 53 00
FAKS: (+90) 212 212 95 59
WEB: www.hotpoint-ariston.com.tr

HU

Szerviz

! Sohase hívjon engedéllyel nem rendelkező szakembert!

Adja meg az alábbiakat:

- az anomália típusa;
- a készülék modellje (Mod.)
- a készülék szériaszáma (S/N)

Az utóbbi információk a készüléken elhelyezett adattáblán találhatóak.

GR

Τεχνική υποστήριξη

! Μην προσφεύγετε ποτέ σε τεχνικούς μη εξουσιοδοτημένους.

Γνωστοποιήστε:

- Τον τύπο της ανωμαλίας
- Το μοντέλο της μηχανής (Mod.)
- Τον αριθμό σειράς (S/N)

Αυτές οι τελευταίες πληροφορίες βρίσκονται στην ταμπελίτσα χαρακτηριστικών που βρίσκεται στη συσκευή

UA

Допомога

! Не звертайтеся по допомогу до не уповноваженого персоналу.

Повідомити:

- Тип несправності;
- Модель приладу (Mod.)
- Серійний номер (S/N)

Ці дані знаходяться на таблиці з даними на самому приладі.

DK

Service

! Ret aldrig henvendelse til ikke-autoriserede teknikere.

Oplys om:

- Fejlens art.
- Ovnens model (Mod.).
- Serienummer (S/N).

Disse sidste oplysninger findes på typeskiltet på apparatet.

NO

Assistanse

! Bruke aldri ikke godkjente teknikere.

Oppgi:

- Typen feil;
- Apparatets modell (Mod.)
- Serienummeret (S/N).

Disse opplysningene finnes på merkeskiltet som er plassert på selve apparatet.

FI

Huoltoapu

! Älä käytä koskaan valtuuttamattomia teknikoita.

Ilmoita:

- Häiriön tyyppi;
- Koneen malli (Mod.)
- Sarjanumero (S/N)

Nämä viimeksi mainitut tiedot löytyvät laitteessa olevasta tietolaatasta.

SK

Servisná služba

! Vždy požiadať o pomoc oprávnených.

Uvedte:

- Typ anomálie;
- model zariadenia (Mod.)
- výrobné číslo (S/N)

Tieto informácie sú uvedené na štítku s technickými údajmi, nachádzajúcom sa na zariadení a/alebo na obale.

CZ

Servisní služba

! Nikdy se neobracejte na neautorizované techniky.

Uvedte:

- Druh poruchy;
- Model zařízení (Mod.);
- Výrobní číslo (S/N).

Tyto informace se nacházejí na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na zařízení.

PL

Opis urządzenia

Widok ogólny

- 1 POZIOM 1
- 2 POZIOM 2
- 3 POZIOM 3
- 4 POZIOM 4
- 5 POZIOM 5
- 6 PROWADNICE boczne
- 7 Poziom **BLACHA UNIWERSALNA**
- 8 Poziom **RUSZT**
- 9 Panel sterowania

TR

Cihazın tanıtımı

Genel görünüm

- 1 KONUM 1
- 2 KONUM 2
- 3 KONUM 3
- 4 KONUM 4
- 5 KONUM 5
- 6 Açılır kapanır raf **KILAVUZLARI**
- 7 **YAĞ DAMLAMA TENCERESİ**
- 8 **IZGARA**
- 9 Kontrol Paneli

HU

A készülék leírása

A készülék áttekintése

- 1 SZINT 1
- 2 SZINT 2
- 3 SZINT 3
- 4 SZINT 4
- 5 SZINT 5
- 6 **TÁLCASÍNEK**
- 7 **ZSÍRFELFOGÓ tálca**
- 8 **GRILLRÁCS**
- 9 Kezelőpanel

GR

Περιγραφή της συσκευής

Συνολική άποψη

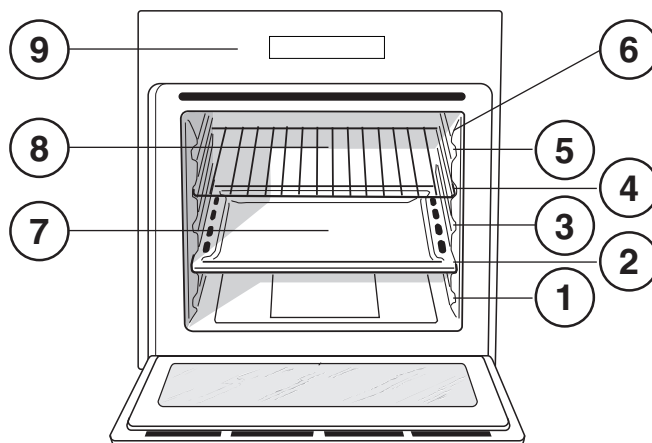
- 1 ΘΕΣΗ 1
- 2 ΘΕΣΗ 2
- 3 ΘΕΣΗ 3
- 4 ΘΕΣΗ 4
- 5 ΘΕΣΗ 5
- 6 **ΟΔΗΓΟΙ** ολίσθησης των επιπέδων
- 7 Επίπεδο **ΛΙΠΟΣΥΛΛΕΚΤΗ**
- 8 Επίπεδο **ΓΚΡΙΑ**
- 9 Πίνακας ελέγχου

RO

Descrierea aparatului

Vedere de ansamblu

- 1 POZITIA 1
- 2 POZITIA 2
- 3 POZITIA 3
- 4 POZITIA 4
- 5 POZITIA 5
- 6 **GHIDAJE** culisare rafturi
- 7 Raft **TAVĂ**
- 8 Raft **GRĂȚAR**
- 9 Panou de control



UA

Опис приладу

Загальний вигляд

- 1 ПОЗИЦІЯ 1
- 2 ПОЗИЦІЯ 2
- 3 ПОЗИЦІЯ 3
- 4 ПОЗИЦІЯ 4
- 5 ПОЗИЦІЯ 5
- 6 НАПРЯМНІ для дек та Граток
- 7 Рівень ДЕКО
- 8 Рівень ГРИЛЬ
- 9 Панель керування

DK

Beskrivelse af apparatet

Samlet illustration

- 1 RILLE 1
- 2 RILLE 2
- 3 RILLE 3
- 4 RILLE 4
- 5 RILLE 5
- 6 GLIDESKINNER til pladerne
- 7 Rille til BRADEPANDE
- 8 Rille til RIST
- 9 Betjeningspanel

NO

Beskrivelse av apparatet

Oversikt

- 1 POSISJON 1
- 2 POSISJON 2
- 3 POSISJON 3
- 4 POSISJON 4
- 5 POSISJON 5
- 6 Glide SKINNER for hyllene
- 7 Hylle LANGPANNE
- 8 Hylle RIST
- 9 Kontrollpanel

FI

Laitteen kuvaus

Kokonaiskuva

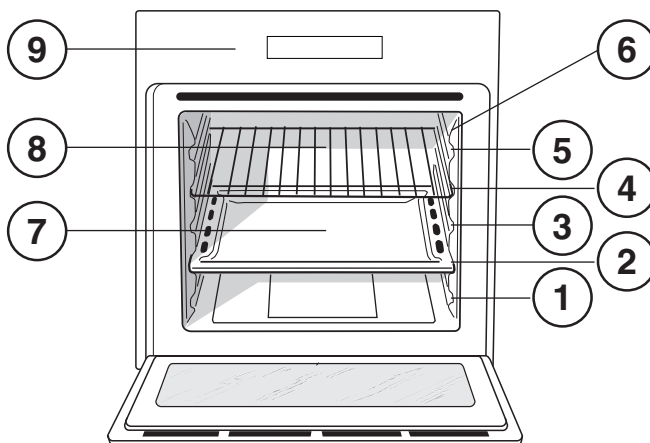
- 1 ASENTO 1
- 2 ASENTO 2
- 3 ASENTO 3
- 4 ASENTO 4
- 5 ASENTO 5
- 6 Tasojen LIUKUOHJAIMET
- 7 Taso UUNIPANNULLE
- 8 Taso RITILÄLLE
- 9 Ohjauspaneeli

SK

Popis zariadenia

Celkový pohľad

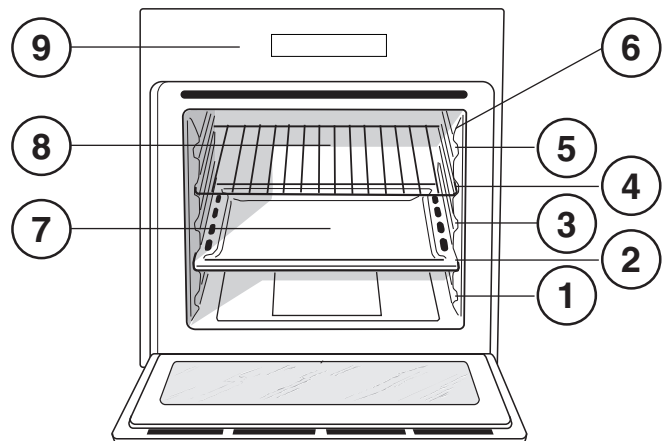
- 1 POLOHA 1
- 2 POLOHA 2
- 3 POLOHA 3
- 4 POLOHA 4
- 5 POLOHA 5
- 6 VODIACE LIŠTY pre posuv na jednotlivých úrovniach
- 7 Úroveň ZBERNEJ NÁDOBY
- 8 Úroveň ROŠTU
- 9 Ovládací panel



Popis zařízení

Celkový pohled

- 1 POLOHA 1
- 2 POLOHA 2
- 3 POLOHA 3
- 4 POLOHA 4
- 5 POLOHA 5
- 6 VODICÍ LIŠTY pro posuv na jednotlivých úrovních
- 7 Úroveň SBĚRNÉ NÁDOBY
- 8 Úroveň ROŠTU
- 9 Ovládací panel



PL

Opis urządzenia

Panel sterowania

- 1 Kontrolka **TERMOSTATU**
- 2 Pokrętko **PROGRAMY**
- 3 Programator **ELEKTRONICZNY**
- 4 Pokrętko **TERMOSTATU**

TR

Cihazın tanıtımı

Kontrol Paneli

- 1 **TERMOSTAT** uyarı lambası
- 2 **PROGRAM** düğmesi
- 3 **ELEKTRONİK** programlayıcı
- 4 **TERMOSTAT** düğmesi

HU

A készülék leírása

Kezelőpanel

- 1 **HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYZÓ** lámpa
- 2 **PROGRAMVÁLASZTÓ** tekerőgomb
- 3 **ELEKTRONIKUS** programozó
- 4 **HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYZÓ** tekerőgomb

GR

Περιγραφή της συσκευής

Πίνακας ελέγχου

- 1 Ενδεικτικό φωτάκι **ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ**
- 2 Επιλογέας **ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ**
- 3 **ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ** Προγραμματιστής
- 4 Επιλογέας **ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ**

RO

Descrierea aparatului

Panoul de control

- 1 Indicator **TERMOSTAT**
- 2 Selector **PROGRAME**
- 3 Programator de coacere **ELECTRONIC**
- 4 Selector **TERMOSTAT**

UA

Опис приладу

Панель керування

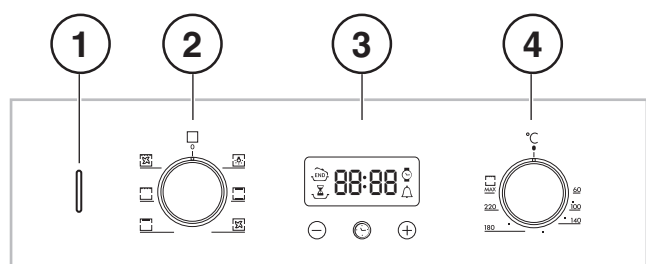
- 1 Індикатор **ТЕРМОСТАТУ**
- 2 Регулятор **ПРОГРАМ**
- 3 **ЕЛЕКТРОННИЙ** програматор *
- 4 Регулятор **ТЕРМОСТАТУ**

DK

Beskrivelse af apparatet

Betjeningspanel

- 1 Kontrollampe for **TERMOSTAT**
- 2 **PROGRAMVÆLGER**
- 3 **ELEKTRONISK** programmeringsenhed
- 4 **TERMOSTATKNAP**



NO

Beskrivelse av apparatet

Kontrollpanel

- 1 Kontrollampe **TERMOSTAT**
- 2 Bryter for innstilling av **PROGRAMMER**
- 3 **ELEKTRONISK** programmeringsenhet
- 4 Bryter for innstilling av **TERMOSTAT**

FI

Laitteen kuvaus

Ohjauspaneeli

- 1 Merkkivalo **TERMOSTAATTI**
- 2 Nappula **OHJELMAT**
- 3 **ELEKTRONINEN** ohjelmoija
- 4 Nappula **TERMOSTAATTI**

SK

Popis zariadenia

Ovládací panel

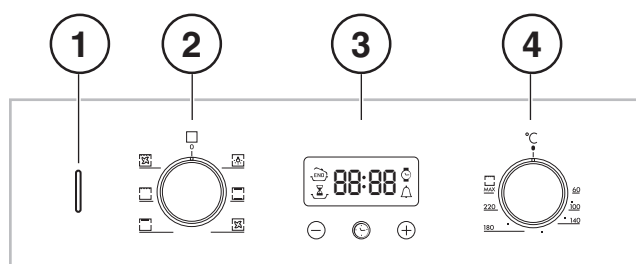
- 1 Kontrolka **TERMOSTAT**
- 2 Otočný ovládač **VOLBA PROGRAMOV**
- 3 **ELEKTRONICKÉ** programovacie zariadenie
- 4 Otočný ovládač **TERMOSTAT**

CZ

Popis zařízení

Ovládací panel

- 1 Kontrolka **TERMOSTAT**
- 2 Otočný ovladač **VOLBA PROGRAMŮ**
- 3 **ELEKTRONICKÉ** programovací zařízení
- 4 Otočný ovladač **TERMOSTAT**



Instalacja

! Ważnym jest, aby zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedaży, czy przeniesienia, należy upewnić się, czy znajduje się ona wraz z urządzeniem i odpowiednimi uwagami, aby poinformować nowego właściciela o jego funkcjonowaniu.

! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Ustawienie

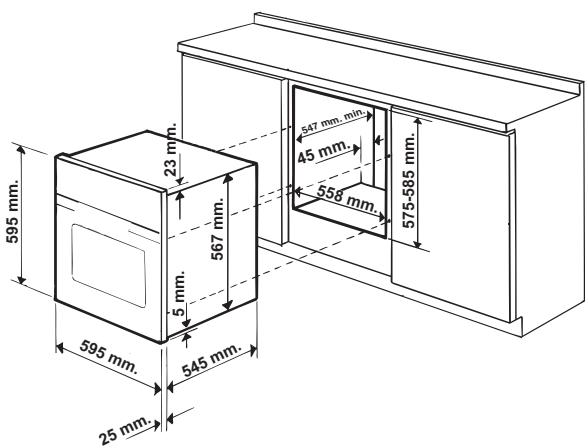
! Opakowania nie są zabawkami dla dzieci i należy je usunąć zgodnie z normami zbierania odpadów (patrz Środki ostrożności i zalecenia).

! Instalacja powinna zostać wykonana zgodnie z niniejszymi instrukcjami i przez personel zawodowo do tego przygotowany. Błędna instalacja może skutkować powstaniem szkód wobec osób, zwierząt lub rzeczy.

Zabudowa

W celu zagwarantowania poprawnego działania urządzenia koniecznym jest, aby mebel posiadał odpowiednie parametry:

- panele przylegające do piekarnika powinny być wykonane z materiałów odpornych na ciepło;
- w przypadku mebli z okładziną z forniru, użyty klej musi być odporny na temperaturę 100°C;
- dla zabudowy piekarnika, zarówno w przypadku zabudowy szeregowej **pod blatem** (patrz rysunek), jak i w **słupkowej**, mebel powinien posiadać następujące wymiary

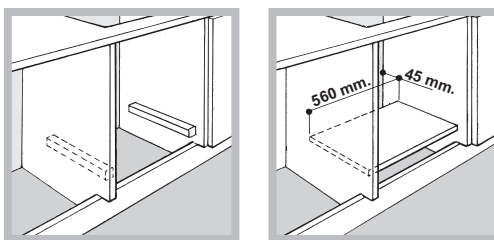


! Po zabudowaniu piekarnika należy upewnić się, czy uniemożliwiony jest kontakt z jego częściami elektrycznymi. Informacje dotyczące zużycia prądu wskazane na tabliczce znamionowej oparte są na pomiarach wykonanych dla tego typu instalacji.

Obieg powietrza

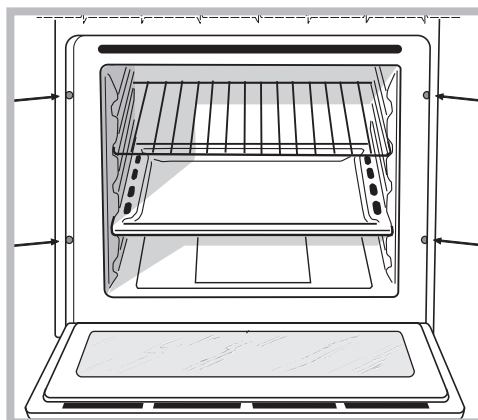
W celu zapewnienia dobrego obiegu powietrza koniecznym jest usunięcie tylnej ścianki komory. Najlepiej zainstalować piekarnik w taki sposób, aby wspierał się na dwóch listwach drewnianych lub na drewnianej desce z prześwitem

przynajmniej 45 x 560 mm (patrz ilustracje).



Wyśrodkowanie i zamocowanie

Aby przymocować urządzenie do mebla: należy otworzyć drzwiczki piekarnika i wkręcić 4 wkręty do drewna w 4 otwory umieszczone na listwie obwodowej.

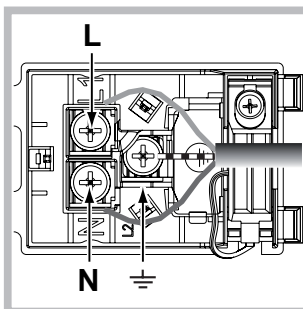
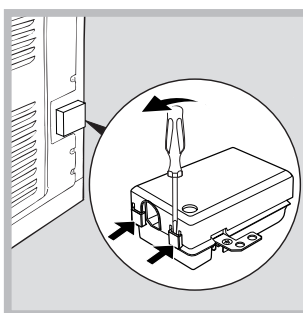




! Wszystkie części, które mają zapewnić bezpieczeństwo powinny być zamocowane w taki sposób, aby nie można ich było usunąć bez użycia narzędzia.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Piekarniki wyposażone w trójbiegunowy przewód zasilający dostosowane są do funkcjonowania na prąd zmienny, przy napięciu i częstotliwości wskazanych na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu (patrz poniżej).

Montaż przewodu zasilającego



1. Otworzyć skrzynkę zaciskową podważając śrubokrętem boczne zatrzaski pokrywy: pociągnąć i otworzyć pokrywę (patrz rysunek).
2. Zamontować przewód zasilający: odkręcić śrubę zacisku kabla oraz trzy śruby styków L-N-, a następnie zamocować pojedyncze przewody pod głowicami śrub, zachowując kolejność kolorów niebieski (N) brązowy (L) żółto-zielony  (patrz rysunek).
3. Zamocować przewód w odpowiednim zacisku.
4. Zamknąć pokrywę skrzynki zaciskowej.

Podłączenie przewodu zasilającego do sieci

Zamocować na przewodzie znormalizowaną wtyczkę do obciążeń wskazanych na tabliczce znamionowej (patrz obok). W przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci koniecznym jest zainstalowanie pomiędzy urządzeniem a siecią wyłącznika wielobiegowego z otwarciem minimalnym pomiędzy stykami 3 mm przeznaczonego do obciążeń i odpowiadającego obowiązującym normom (przewód uziemienia nie powinien być przerywany przez wyłącznik). Przewód zasilania powinien być umieszczony tak, aby w żadnym punkcie nie był narażony na temperaturę otoczenia przekraczającą 50° C (np. tylna ścianka piekarnika).

! Osoba instalująca urządzenie jest odpowiedzialna za jego właściwe podłączenie do prądu i zachowanie norm bezpieczeństwa.

Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, czy:

- gniazdko ma właściwe uziemienie i odpowiada obowiązującym przepisom;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać obciążenie maksymalnej mocy urządzenia wskazane na tabliczce znamionowej (patrz poniżej);
- napięcie zasilania odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej (patrz poniżej);
- gniazdko jest kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku wymienić gniazdko lub wtyczkę; nie stosować przedłużaczy ani rozgałęziaczy.

! Po zainstalowaniu urządzenia przewód elektryczny i gniazdko powinny być łatwo dostępne.



! Kabel nie powinien być zginany ani ściskany.

! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis Techniczny).

! Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych zaleceń.

TABLICZKA ZNAMIONOWA

Wymiary *	szerokość 43,5 cm wysokość 32,4 cm głębokość 41,5 cm
Pojemność *	1 59
Wymiary **	szerokość 45,5 cm wysokość 32,4 cm głębokość 41,5 cm
Pojemność **	1 62
Połączenia elektryczne	napięcie 220-240 V ~ 50Hz lub 50Hz (zob. tabliczka znamionowa) maksymalny pobór mocy 2250 W

	Dyrektywa 2002/40/WE na etykiecie piekarników elektrycznych. Norma EN 50304
ENERGY LABEL	Zużycie energii Konwencjonalny - funkcja grzewcza:  Tradycyjny;
	Zużycie energii deklaracja Klasa z wymuszonym obiegiem powietrza - funkcja grzewcza:  Multicooking.



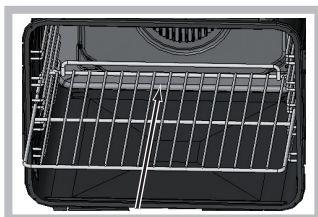
Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi dyrektywami unijnymi:

- 2006/95/EWG z dnia 12/12/06 (Niskie napięcie) wraz z późniejszymi zmianami
- 2004/108/EWG z dnia 15/12/04 (Kompatybilność elektromagnetyczna) wraz z późniejszymi zmianami
- 93/68/EWG z dnia 22/07/93 wraz z późniejszymi zmianami.
- 2002/96/WE wraz z późniejszymi zmianami.
- 1275/2008 Stand-by/off mode

* Tylko dla modeli z wytłaczanymi przewodnikami.

** Tylko dla modeli z drucianymi przewodnikami.

Uruchomienie i użytkowanie



! Wprowadzając ruszt, należy upewnić się, że ogranicznik znajduje się w tylnej części komory (zob. rysunek).

! Przed pierwszym użyciem włączyć na przynajmniej jedną godzinę pusty piekarnik z zamkniętymi drzwiczkami i termostatem nastawionym na najwyższą temperaturę. Następnie wyłączyć piekarnik, otworzyć drzwiczki i wywietrzyc pomieszczenie. Zapach, jaki się wytworzył jest skutkiem parowania substancji stosowanych w celu zabezpieczenia piekarnika.

Włączanie piekarnika

1. Wybrać program pieczenia, przekręcając pokrętkę PROGRAMY.
2. Wybrać temperaturę, przekręcając pokrętkę TERMOSTAT. Wykaz potraw z zalecanymi dla nich temperaturami znajduje się w Tabeli pieczenia (zob. Programy).
3. Świecąca kontrolka TERMOSTAT wskazuje fazę nagrzewania do nastawionej temperatury.
4. Podczas pracy piekarnika można zawsze:
 - zmienić program pieczenia za pomocą pokrętki PROGRAMY;
 - zmienić temperaturę za pomocą pokrętki TERMOSTAT;
 - przerwać pieczenie przez ustawienie pokrętki PROGRAMY w położeniu "0".

! Nigdy nie należy stawiać żadnych przedmiotów na dnie piekarnika, gdyż grozi to uszkodzeniem emalii.


! Naczynia do pieczenia stawiać zawsze na ruszcie znajdującym się w wyposażeniu piekarnika.

Wentylator chłodzący

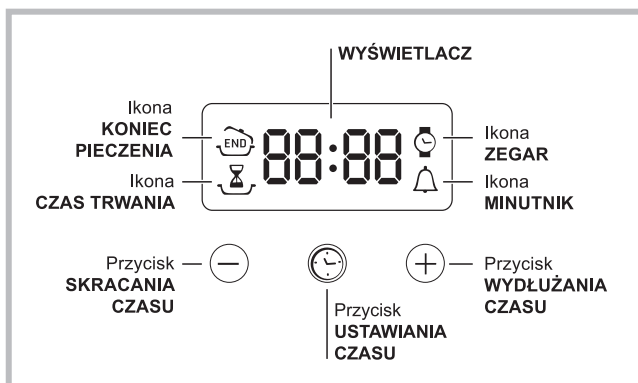
Dla obniżenia temperatury zewnętrznej niektóre modele wyposażono w wentylator chłodzący. Wytwarza on strumień powietrza, który wydobywa się pomiędzy panelem sterowania a drzwiczkami piekarnika.

! Po zakończeniu pieczenia wentylator nadal pracuje aż do dostatecznego ochłodzenia piekarnika.

Oświetlenie piekarnika

Światło w piekarniku włącza się przez wybranie  za pomocą pokrętki PROGRAMY. Pozostaje ono włączone przy wyborze programu pieczenia.


Programator elektroniczny






Ustawianie zegara

! Zegar można ustawić niezależnie od tego, czy piekarnik jest włączony, czy wyłączony. Nie można go ustawić jedynie wtedy, gdy został zaprogramowany koniec pieczenia.




Po podłączeniu do sieci elektrycznej lub po zaniku napięcia

ikona  oraz cztery cyfry na WYŚWIETLACZU pulsują.

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk , dopóki nie zacznie pulsować ikona  oraz cztery cyfry na WYŚWIETLACZU;
2. za pomocą przycisków „+” i „-” ustawić godzinę; jeśli przytrzyma się je wciśnięte, cyfry zmieniają się szybciej, aby ułatwić ustawienie.
3. zaczekać 10 sek. lub ponownie nacisnąć przycisk , aby zapisać ustawienie.

Ustawianie minutnika

! Ta funkcja nie przerywa pieczenia i działa niezależnie od użytkownika piekarnika, umożliwiając włączenie sygnału dźwiękowego po upływie ustawionego czasu.




1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk , dopóki nie zaczną pulsować ikona  oraz trzy cyfry na WYŚWIETLACZU;
2. za pomocą przycisków „+” i „-” ustawić żądany czas; jeśli przytrzyma się je wciśnięte, cyfry zmieniają się szybciej, aby ułatwić ustawienie.
3. zaczekać 10 sek. lub ponownie nacisnąć przycisk , aby zapisać ustawienie.

Wyświetli się odliczanie wsteczne, a po jego zakończeniu włączy się sygnał dźwiękowy.

Programowanie pieczenia

! Programowanie jest możliwe dopiero po dokonaniu wyboru programu pieczenia.

Programowanie czasu trwania pieczenia.




1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk , dopóki nie zaczną pulsować ikona  oraz trzy cyfry na WYŚWIETLACZU;
2. za pomocą przycisków „+” i „-” ustawić żądany czas trwania pieczenia; jeśli przytrzyma się je wciśnięte, cyfry zmieniają się szybciej, aby ułatwić ustawienie.
3. zaczekać 10 sek. lub ponownie nacisnąć przycisk , aby zapisać ustawienie.
4. po upływie ustawionego czasu na WYŚWIETLACZU pojawia się napis END, piekarnik kończy pieczenie i włącza się sygnał dźwiękowy.



W celu jego wyłączenia, należy wcisnąć dowolny przycisk.

- Przykład: jest godzina 9:00 i czas trwania pieczenia zostaje zaprogramowany na 1 godzinę i 15 minut. Program zatrzyma się automatycznie o godzinie 10:15.

Programowanie końca pieczenia

! Zaprogramowanie końca pieczenia jest możliwe dopiero po ustawieniu czasu trwania pieczenia.


1. Należy postępować zgodnie z punktami od 1 do 3 opisu programowania czasu pieczenia;
2. następnie naciskać przycisk  dopóki nie zaczną pulsować ikona  i cztery cyfry na WYŚWIETLACZU;
3. za pomocą przycisków „+” i „-” ustawić żadaną godzinę zakończenia pieczenia; jeśli przytrzyma się je wciśnięte, cyfry zmieniają się szybciej, aby ułatwić ustawienie.
4. zaczekać 10 sek. lub ponownie nacisnąć przycisk , aby zapisać ustawienie.
5. po upływie ustawionego czasu na WYŚWIETLACZU pojawia się napis END, piekarnik kończy pieczenie i włącza się sygnał dźwiękowy. W celu jego wyłączenia, należy wcisnąć dowolny przycisk.

Włączone ikony  oraz  oznaczają, że zostało wykonane programowanie. Na WYŚWIETLACZU naprzemiennie pojawiają się godzina zakończenia oraz czas trwania pieczenia.

- Przykład: jest godzina 9:00 i czas zostaje zaprogramowany na 1 godzinę. Ustawia się 12.30 jako godzinę zakończenia. Program włącza się automatycznie o godzinie 11:30.

Anulowanie programu

W celu anulowania programu:

- naciskać przycisk  dopóki nie zaczną pulsować ikona ustawienia, które ma być anulowane oraz cyfry na wyświetlaczu. Naciskać przycisk „-” dopóki na wyświetlaczu nie pojawią się cyfry 00:00.
- Nacisnąć jednocześnie przyciski „+” i „-” i przytrzymać je naciśnięte, w ten sposób anuluje się wszystkie wykonane ustawienia, w tym ustawienia minutnika.

Programy

! Do pieczenia z wentylacją nie używać poziomów 1 i 5: podlegają one bezpośredniemu działaniu gorącego powietrza, co mogłoby spowodować przypalenie delikatnych potraw.

- GRILL (zaleca się ustawienie tylko na MAX);
- ZAPIEKANIE (zaleca się nie przekraczać temperatury 200°C).



Program PIEKARNIK TRADYCYJNY

Włączają się obydwa grzejniki: górny i dolny. Przy pieczeniu tradycyjnym najlepiej używać tylko jednego poziomu: wykorzystanie większej liczby poziomów prowadzi do nierównomiernego rozkładu temperatury.



Program MULTICOOKING

Włączają się obydwa grzejniki (górny i dolny) oraz wentylator. Jako że temperatura jest taka sama w całym piekarniku, pod wpływem gorącego powietrza potrawy pieką się i przyrumieniają w sposób równomierny. Można używać maksymalnie dwóch poziomów jednocześnie.



Program GRZANIE GÓRNE

Włącza się grzejnik górny. Funkcji tej można użyć do dopiekania.



Program GRILL

Włącza się grzejnik górny. Bardzo wysoka i bezpośrednia temperatura grilla pozwala na błyskawiczne opiekanie powierzchniowe potraw, gdyż zapobiega wyciekaniu soków, przez co potrawy są w środku delikatniejsze. Pieczenie w programie Grill jest szczególnie polecane dla potraw wymagających wysokiej temperatury powierzchniowej: befsztyki cielęce i wołowe, antrykoty, filety, hamburgery itp. Przykłady wykorzystania tej funkcji znajdują się w części „Praktyczne wskazówki dotyczące pieczenia”. Piec przy zamkniętych drzwiczkach piekarnika.



Program ZAPIEKANIE

Włącza się grzejnik górny oraz wentylator. Do jednokierunkowego promieniowania ciepłego dochodzi wymuszony obieg powietrza wewnątrz piekarnika. Zapobiega to przypaleniu powierzchni potraw, dzięki zwiększeniu zdolności przenikania ciepła. Piec przy zamkniętych drzwiczkach piekarnika.

Praktyczne wskazówki dotyczące pieczenia

! Do pieczenia z wentylacją nie używać poziomów 1 i 5: podlegają one bezpośredniemu działaniu gorącego powietrza, co mogłoby spowodować przypalenie delikatnych potraw.

! W programach GRILL i ZAPIEKANIE na poziomie 1 umieścić znajdującą się w wyposażeniu blachę uniwersalną, na której zbierać się będą pozostałości po pieczeniu (soki lub tłuszcze).

MULTICOOKING

- Używać poziomów 2 i 4, wykorzystując poziom 2 do potraw, które wymagają wyższej temperatury.
- Blachę umieścić na dole, a ruszt na górze.

GRILL

- Włożyć ruszt na poziom 3 lub 4, umieszczając potrawę na środku rusztu.
- Zaleca się nastawienie maksymalnego poboru energii. Nie należy się niepokoić, jeśli górny grzejnik nie będzie stale włączony: jego działanie kontroluje termostat.

PIZZA

- Do właściwego przygotowania pizzy użyć programu MULTICOOKING.
- Użyć lekkiej blachy aluminiowej, stawiając ją na ruszcie znajdującym się w wyposażeniu piekarnika. Zastosowanie blachy uniwersalnej powoduje wydłużenie czasu pieczenia, przez co trudno jest przygotować chrupiącą pizzę.
- W przypadku pizzy z dużą ilością dodatków zaleca się dodanie mozzarelli dopiero w połowie pieczenia.

Tabela pieczenia

Program	Potrawy	Waga (kg)	Pozycja półek	Nagrzewanie wstępne (minuty)	Zalecana temperatura	Czas trwania pieczenia (minuty)
Piekarnik tradycyjny	Kaczka	1	3	15	200	65-75
	Pieczeń cielęcą lub wołową	1	3	15	200	70-75
	Pieczeń wieprzową	1	3	15	200	70-80
	Herbatniki (z kruchego ciasta)	-	3	15	180	15-20
	Krucze ciasta	1	3	15	180	30-35
Multipieczenie	Pizza (na 2 półkach)	1	2 i 4	15	230	15-20
	Lasagne	1	3	10	180	30-35
	Jagnięcina	1	2	10	180	40-45
	Kurczak pieczony + ziemniaki	1+1	2 i 4	15	200	60-70
	Makrela	1	2	10	180	30-35
	Ciasto śliwkowe	1	2	10	170	40-50
	Ptysie (na 2 półkach)	0.5	2 i 4	10	190	20-25
	Herbatniki (na 2 półkach)	0.5	2 i 4	10	180	10-15
	Ciasto biszkoptowe (na 1 półce)	0.5	2	10	170	15-20
	Ciasto biszkoptowe (na 2 półkach)	1	2 i 4	10	170	20-25
Słone ciasta	1.5	3	15	200	25-30	
Podgrzewanie górne	Poprawki pieczenia	-	3/4	15	220	-
Grill	Sole i mątwy	1	4	5	Max	8-10
	Szaszłyki z kalmarów i raków	1	4	5	Max	6-8
	Filet z dorsza	1	4	5	Max	10
	Warzywa z rusztu	1	3/4	5	Max	10-15
	Befsztyk cielęcy	1	4	5	Max	15-20
	Kotlet	1	4	5	Max	15-20
	Hamburgery	1	4	5	Max	7-10
	Makrele	1	4	5	Max	15-20
Tost	szt. 4	4	5	Max	2-3	
Zapiekanki	Kurczak z rusztu	1.5	2	5	200	55-60
	Mątwy	1.5	2	5	200	30-35

Zalecenia i środki ostrożności

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do nieprofesjonalnych zastosowań domowych.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet, jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Przenosząc urządzenie należy zawsze korzystać z odpowiednich uchwytów umocowanych po bokach piekarnika.
- Nie dotykać urządzenia, jeśli jest się na boso ani też mokrymi lub wilgotnymi rękami lub stopami.
- **Urządzenie powinno być używane do celów kulinarnych wyłącznie przez osoby dorosłe i zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Wykorzystywanie go do innych celów (np. do ogrzewania pomieszczeń) uznaje się za niewłaściwe, a tym samym niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody poniesione w wyniku niewłaściwego, błędnego lub nierozsądnego użytkowania.**
- **Podczas użytkowania urządzenia grzejniki i niektóre części drzwiczek piekarnika stają się bardzo gorące. Nie wolno ich dotykać, a dzieci należy trzymać z dala od urządzenia.**
- Uważać, aby kable zasilające innych urządzeń AGD nie dotykały rozgrzanych części piekarnika.
- Nie zatykać otworów wentylacyjnych i odprowadzających ciepło.
- Przy otwieraniu drzwiczek należy trzymać za środkową część uchwytu: po bokach może być gorący.
- Do wstawiania i wyjmowania naczyń z piekarnika używać zawsze rękawic ochronnych.
- Nie przykrywać dna piekarnika folią aluminiową.
- Nie wkładać do piekarnika materiałów łatwopalnych: jeśli urządzenie zostanie przez nieuwagę uruchomione, mogłyby one się zapalić.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy zawsze sprawdzić, czy pokrętła znajdują się w pozycji "●"/"○".
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel: zaleca się trzymanie za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odłączyć najpierw wtyczkę od sieci elektrycznej.
- W razie uszkodzenia w żadnym wypadku nie ingerować w wewnętrzne mechanizmy urządzenia i nie próbować go samodzielnie naprawiać. Należy skontaktować się z Serwisem (patrz Serwis Techniczny).
- Nie stawiać przedmiotów na otwartych drzwiczkach piekarnika.
- Dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie to nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, przez osoby bez doświadczenia lub bez znajomości urządzenia - chyba że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo -, jak również przez osoby, które nie otrzymały instrukcji wstępnych na temat eksploatacji urządzenia.

- **Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było włączane przy użyciu zewnętrznego przekaźnika czasowego lub osobnego systemu sterowania zdalnego.**

Utylizacja

- Utylizacja materiałów opakowaniowych: zastosować się do obowiązujących norm lokalnych, dzięki czemu opakowania będzie można ponownie wykorzystać.
- Dyrektywa wspólnotowa 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) przewiduje, że sprzęt gospodarstwa domowego nie powinien być usuwany jako nieposortowane odpady komunalne. Zużyte urządzenia powinny być zbierane oddzielnie w celu optymalizacji stopnia odzysku i recykulacji ich materiałów składowych oraz aby zapobiec potencjalnym szkodom dla zdrowia i środowiska. Symbol przekreślonego kosza na śmieci jest umieszczony na wszystkich produktach, aby przypominać o obowiązku selektywnej zbiórki.

W celu uzyskania bliższych informacji na temat prawidłowego złomowania elektrycznych urządzeń gospodarstwa domowego, ich właściciele mogą się zwracać do właściwych służb publicznych lub do sprzedawców tych urządzeń.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Uruchamiając piekarnik w różnych godzinach począwszy od późnego popołudnia do pierwszych godzin porannych. Opcje programowania, w szczególności tryb „opóźnione pieczenie” (patrz Programy) i „opóźnione czyszczenie automatyczne” (patrz Konserwacja i utrzymanie), pomagają zorganizować w ten sposób pracę piekarnika.
- Przy programach GRILL i ZAPIEKANKA zaleca się pieczenie przy zamkniętych drzwiczkach: w celu zarówno uzyskania lepszych wyników, jak i znacznej oszczędności energii (ok. 10%).
- Dopilnować, aby uszczelki były w pełni sprawne i czyste, dzięki czemu będą dobrze przylegały do drzwiczek i zapobiegną niepotrzebnym stratom ciepła.

Konserwacja i utrzymanie

Odłączenie prądu elektrycznego

Przed naprawą odłączyć urządzenie od sieci zasilania elektrycznego.

Czyszczenie urządzenia

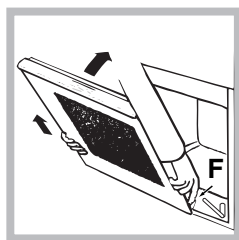
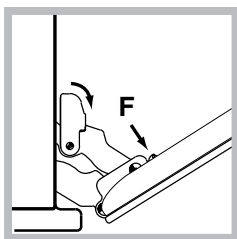
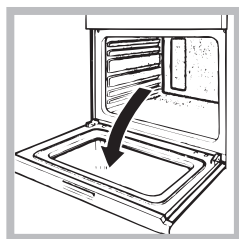
- Części zewnętrzne emaliowane lub ze stali nierdzewnej oraz uszczelki gumowe mogą być myte przy pomocy gąbki nasączonej letnią wodą i neutralnym mydłem. Jeśli plamy są trudne do zmycia, należy stosować produkty przeznaczone specjalnie do tego typu urządzeń. Wypłukać dużą ilością wody i dokładnie wysuszyć. Nie należy stosować proszków ściernych ani substancji wywołujących korozję.
- Wnętrze piekarnika powinno być czyszczone po każdym użyciu, gdy jest jeszcze ciepłe. Należy używać ciepłej wody i środka czyszczącego, spłukać i osuszyć miękką szmatką. Unikać środków ściernych.
- Akcesoria mogą być myte jak zwykłe sztuczce, także w zmywarkach, za wyjątkiem przewodnic ślizgowych.

! Nigdy nie stosować oczyszczaczy parowych lub ciśnieniowych do czyszczenia urządzenia.

Czyszczenie drzwiczek

Szybę drzwiczek należy czyścić przy pomocy gąbki i środków nieściernych, a następnie osuszyć miękką szmatką. Nie należy używać szorstkich materiałów ściernych lub ostrych, metalowych skrobaków, które mogą zarysować powierzchnię i spowodować pęknięcie szyby. Aby dokładniej wyczyścić piekarnik można zdemontować drzwiczki:

1. otworzyć szeroko drzwiczki (patrz rysunek);
2. podnieść i przekręcić dźwignie znajdujące się na obu zawiasach (zob. rysunek);



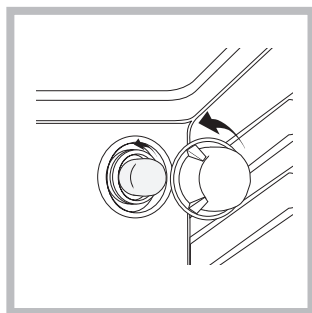
3. chwycić drzwiczki za obie zewnętrzne krawędzie, przymykając je powoli, lecz nie całkowicie. Nacisnąć blokady **F**, a następnie pociągnąć drzwiczki do siebie, wyjmując je z zawiasów (zob. rysunek).

Zamontować ponownie drzwiczki wykonując opisane czynności w odwrotnej kolejności.

Sprawdzanie uszczelek

Co pewien czas należy sprawdzać stan uszczelek wokół drzwiczek piekarnika. Gdyby okazało się, że uszczelka jest uszkodzona należy zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego (patrz Serwis Techniczny). Zaleca się nie używać piekarnika do czasu wykonania naprawy.

Wymiana żarówki

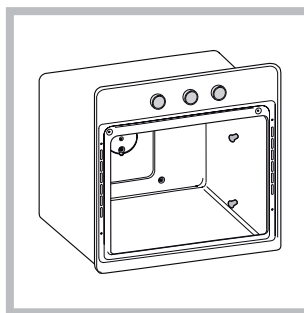


W celu wymiany żarówki w piekarniku:

1. Usunąć szklaną pokrywkę przy pomocy śrubokrętu.
2. Wykręcić żarówkę i wymienić na analogiczną: moc 15 W, sprężenie E 14. Ponownie zamontować pokrywkę, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie uszczelek (patrz ilustracja).

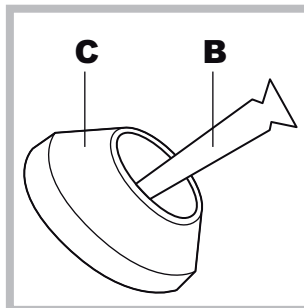
! Nie używać żarówki piekarnika do oświetlania pomieszczeń.

Montaż zestawu prowadnic ślizgowych



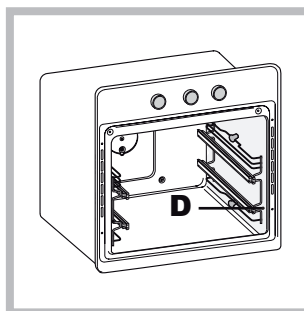
W celu zamontowania prowadnic ślizgowych:

1. Odkręcić dwie śruby **A** (patrz ilustracja). Jeśli piekarnik jest wyposażony w panele samoczyszczące, zostaną zdemontowane następująco:



2. Wymienić śruby **A** na śruby i podkładki (**B + C**) znajdujące się w zestawie.

3. Wkręcić nowe śruby **B** i odpowiednie podkładki **C**, montując ponownie panele samoczyszczące.



4. Zamocować oba uchwyty **D** prowadnicy w odpowiednich otworach znajdujących się na ściankach piekarnika (patrz ilustracja). Otwory dla lewej prowadnicy znajdują się w górze natomiast dla prowadnicy prawej w dole.

5. Na koniec wcisnąć ślizg na część odległościową **C**.

! Prowadnic ślizgowych nie należy wkładać na poziomie 5.

Montaj

! Her gerektiğinde başvurulabilmesi için bu el kitapçığının muhafaza edilmesi önemlidir. Cihazın satılması, başkasına verilmesi ya da taşınması durumunda yeni kullanıcının işleyiş ve ilişkin uyarılar hakkında bilgi edinmesi için el kitapçığının cihazla birlikte verildiğinden emin olunuz.

! Talimatları dikkatli bir şekilde okuyunuz: kurulum, kullanım ve emniyet hakkında önemli bilgiler içermektedir.

Yerleştirme

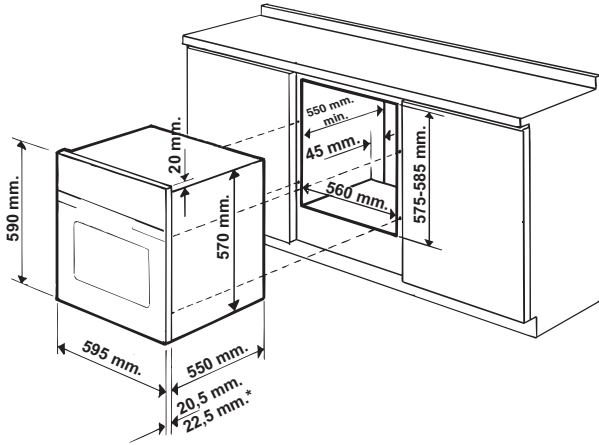
! Ambalajlar çocukların oyuncakçı değildir ve ayrıştırılmış çöp için belirlenen kurallara uygun olarak imha edilmelidirler (bakınız Önlem ve tavsiyeler).

! Kurulum işlemi bu talimatlar doğrultusunda ve profesyonel olarak kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. Hatalı yapılan bir kurulum, insan ve hayvan sağlığına ya da mala zarar verebilir.

Yuvaya oturtma

Cihazın düzgün bir şekilde çalışması için fırın yuvasının yer aldığı dolabın uygun özellikleri taşıması gerekir:

- fırına yapışık konumdaki paneller ısıya dayanıklı malzemeden olmalıdır;
- ahşap kaplama dolapların söz konusu olduğu durumlarda, kullanılan tutkal 100°C ısıya dayanıklı olmalıdır;
- fırının yuvasına yerleştirilmesi durumunda, işlem ister masa altında (şekle bakınız) ister kolon üzerinde yapılacak olsun, dolapların ebatları şöyle olmalıdır:

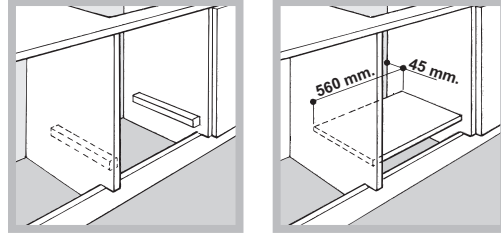


* Sadece inox modeller için

! Cihaz yuvasına yerleştirildikten sonra elektrikli bölümler ile hiçbir şekilde temas etmemelidir. Özellikler etiketinde belirtilmiş olan tüketime ilişkin bilgiler bu kurulum tipine göre ölçülmüştür.

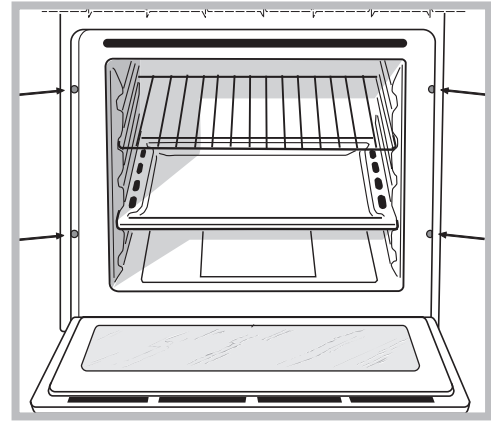
Havalandırma

İyi bir havalandırma sağlanması için yuvanın arka duvarının çıkarılması gerekir. Fırının kurulumun iki ahşap pervaz üzerine ya da en az 45 x 560 mm ebatlarında bir açıklığı olan bir zemine yaslanacak şekilde yapılması tercih edilir (şekillere bakınız).



Merkezleme ve sabitleme

Cihazı mobilyaya sabitlemek için: fırının kapağını açınız ve 4 adet ahşap vidasını çerçevenin üzerinde bulunan 4 deliğe vidalayınız.

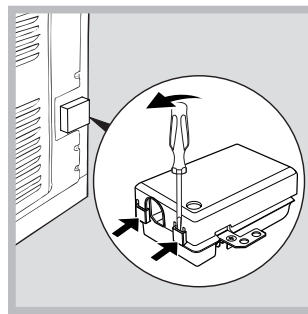


! Koruyucu tüm aksam herhangi bir alet kullanmadan sökülemeyecek şekilde sabitlenmelidir.

Elektrik bağlantısı

Üç kutuplu besleme kablosuyla donatılmış fırınlar, cihazın üzerindeki özellikler etiketinde belirtilmiş olan gerilim ve frekans değerlerinde dalgalı akımla çalışacak şekilde üretilmiştir (aşağıya bakınız).

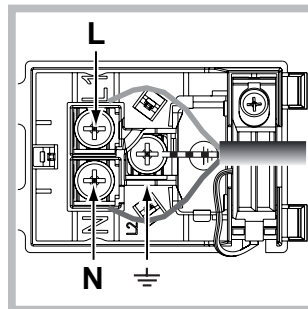
Besleme kablosu montajı



1. Bir tornavida yardımıyla, kapağın yan uzantılarını kaldırıp terminal kutu kapağını açınız: kapağı çekiniz ve açınız (şekle bakınız);

2. Besleme kablosunu şu şekilde devreye alınız: Kablo bağlama vidası ile L-N- \perp üç adet temas vidasını sökünüz, daha sonra Mavi (N), Kahverengi (L), Sarı-Yeşil \perp kablolarını (renk tablosuna bakarak) vida kafaları altına sabitleyiniz (bkz. şekil).

3. Kabloyu kablo bağlayıcısına sabitleyiniz.
4. Terminal kapağını kapatınız.



Besleme kablosunun şebekeye bağlantısı

Kablo üzerine özellikler etiketi üzerinde belirtilen yüke uygun bir fiş monte ediniz (yana bakınız).

Şebekeye doğrudan bağlantı yapılması halinde, cihaz ile şebeke arasına minimum temas aralığı 3 mm olan ve yürürlükteki normlara uygun nitelikte çok kutuplu bir anahtar takmak gerekmektedir (toprak kablosu elektrik anahtarı tarafından kesintiye uğratılmamalıdır). Besleme kablosu, hiçbir aşamada ortam ısısını 50°C geçmeyecek şekilde yerleştirilmelidir (örneğin fırının arka tarafı).

! Elektrik bağlantısının doğru yapılmasından ve güvenlik kurallarına uyulmasından kurulumu yapan kişi sorumludur.

Şebekeye bağlamadan önce aşağıdaki durumları kontrol ediniz:




- prizin topraklamasının yürürlükteki normlara uygun olduğunu;
- prizin, cihazın özellikler etiketi üzerinde belirtilen maksimum güç miktarını destekleyecek şekilde olduğunu;
- besleme geriliminin özellikler etiketi üzerinde belirtilmiş olan değerler arasında olduğunu;
- cihaz fişinin prizle uyumlu olduğunu. Aksi hallerde prizi ya da fişi değiştiriniz; uzatma kabloları ya da çoklu prizler kullanmayınız.

! Cihaz monte edildikten sonra elektrik kablosu ve priz kolay erişilebilecek yerlerde olmalıdır.

! Kablo kıvrımalara, bükülmelere veya ezilmelere maruz kalmamalıdır.

! Kablo periyodik olarak kontrol edilmeli ve sadece yetkili teknik personel tarafından değiştirilmelidir (Destek bölümüne bakınız).

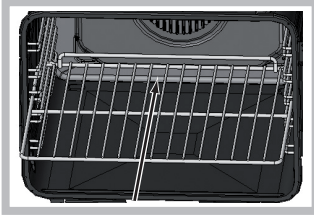
! Bu kurallara uyulmaması halinde firma hiç bir sorumluluk kabul etmez.

ÖZELLİKLER ETİKETİ	
Ebatlar*	genişlik 43,5 cm yükseklik 32,4 cm derinlik 41,5 cm
Hacim*	lt. 59
Ebatlar**	genişlik 45,5 cm yükseklik 32,4 cm derinlik 41,5 cm
Hacim**	lt. 62
Elektrik bağlantıları	Gerilim 220-240V ~ 50/60Hz ya da 50Hz (özellikler etiketine bakınız) emilen azami güç 2250W
ENERGY LABEL	Elektrikli fırınların etiketi hakkındaki 2002/40/CE Direktifi. EN 50304 Düzenlemesi Klasik enerji tüketimi Doğal – ısıtma fonksiyonu: <input type="checkbox"/> Geleneksel; Enerji tüketimi beyanı Güçlendirilmiş klasik sınıf – ısıtma fonksiyonu: <input checked="" type="checkbox"/> çoklu pişirme programı
  	Bu cihaz aşağıdaki Topluluk Direktiflerine uygundur: 12/12/06 tarihli 2006/95/CEE (Alçak Gerilim) ve sonraki değişiklikler - 15/12/04 tarihli 2004/108/CEE (Elektromanyetik Uygunluk) ve sonraki değişiklikler - 22/07/93 tarihli 93/68/CEE ve sonraki değişiklikler. 2002/96/CE ve sonraki değişiklikler. 1275/2008 standby/off mode.

* Sadece çekilen kılavuzlara sahip modeller için.

** Sadece sıralı kılavuzlara sahip modeller için.

Başlatma ve kullanım



! При установке решетки проверьте, чтобы упор находился в задней части ниши (см. изображение).

! İlk kez çalıştırıldığında fırını boş olarak, kapısı kapalı ve termostat maksimumda iken en az bir saat çalıştırınız. Daha sonra söndürünüz ve fırın kapağını açınız sonrada mekanı havalandırınız. Duyacağınız koku fırını korumak için kullanılmış olan bazı malzemelerin buharlaşması neticesinde ortaya çıkan kokudur.

Fırının çalıştırılması

1. PROGRAM düğmesini döndürerek istenilen pişirme programını seçiniz.
2. TERMOSTAT düğmesini döndürerek sıcaklığı seçiniz. Pişirme Tablosu'nda pişirilecek yemek türleri ile bunlar için önerilen sıcaklıklar mevcuttur (bkz. Programlar).
3. TERMOSTAT uyarı lambası yanıkken, ayarlanan sıcaklığa erişilene kadar geçen ısınma aşamasında olduğunu gösterir.
4. Pişirme sürerken şunları yapmak mümkündür:
 - PROGRAM düğmesine müdahale ederek pişirme programını değiştirmek;
 - TERMOSTAT düğmesi vasıtasıyla sıcaklığı değiştirmek;
 - PROGRAM düğmesini "0" pozisyonuna getirerek pişirme sürecini durdurmak.

! Fırın tabanına asla herhangi bir cisim koymayınız, emayesine zarar verebilirsiniz.

! Pişirme kaplarını daima ızgara üzerine koyunuz mevcut olan (*üst cümleye bağlı-ızgara kelimesinden önce).

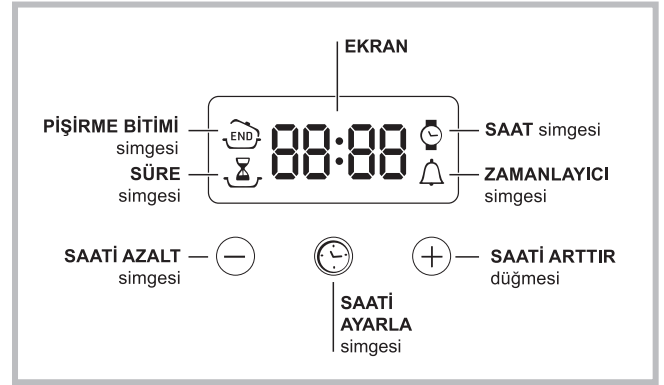
Soğutma fanı

Dış sıcaklığı bir miktar azaltabilmek için bazı modeller soğutma fanı ile donatılmıştır. Bu fan kontrol paneli ile fırın kapağı arasından çıkan bir havanın püskürtülmesini sağlar. ! Pişirme sonunda fırın yeterince soğuyana kadar bu fan çalışır durumda kalır.

Fırın lambası


PROGRAM düğmesi ile  seçilerek yakılır. Bir pişirme programı seçildiğinde yanık kalır.




Elektronik programlayıcı



Saati ayarlama




! Saat, fırın kapatıldığında veya açıldığında, pişirme programının bitiş saati önceden ayarlanmadığı takdirde ayarlanabilir. Cihaz elektriğe bağlandıktan sonra veya elektrik kesildikten

sonra, EKRANDAKİ  simgesi ve dört basamaklı rakam yanıp sönmeye başlayacaktır.

1. Ekrandaki  simgesi ve dört rakam yanıp sönmeye başlayana kadar  düğmesine birkaç kez basın.
2. Saati ayarlamak için "+" ve "-" düğmelerini kullanın; düğmelerden herhangi birini basılı tutarsanız, ekran rakamları daha hızlı kaydıracaktır, böylece istenen değer daha hızlı ve kolay ayarlanabilir.
3. Ayarı tamamlamak için 10 saniye bekleyin veya  düğmesine basın.

Zamanlayıcıyı ayarlama




! Bu fonksiyon pişirmeyi durdurmaz ve fırını etkilemez; ayarlanan zaman süresi geçtiğinde alarmı etkin hale getirmek için kullanılır.

1. Ekrandaki  simgesi ve üç rakam yanıp sönmeye başlayana kadar  düğmesine birkaç kez basın.
2. İstenen saati ayarlamak için "+" ve "-" düğmelerini kullanın; düğmelerden herhangi birini basılı tutarsanız, ekran rakamları daha hızlı kaydıracaktır, böylece değer daha hızlı ve kolay ayarlanabilir.
3. Ayarı tamamlamak için 10 saniye bekleyin veya  düğmesine basın. Saat geri sayarken ekranda gösterilecektir. Bu saat süresi geçtiğinde, alarm etkin hale gelecektir.

Pişirmeyi programlama

! Programlama yapılmadan önce pişirme modu seçilmelidir.

Pişirme süresini programlama

1. EKRANDAKİ  simgesi ve üç rakam yanıp sönmeye başlayana kadar  düğmesine birkaç kez basın.
2. İstenen süreyi ayarlamak için "+" ve "-" düğmelerini kullanın; düğmelerden herhangi birini basılı tutarsanız, ekran rakamları daha hızlı kaydıracaktır, böylece değer daha hızlı ve kolay ayarlanabilir.
3. Ayarı tamamlamak için 10 saniye bekleyin veya  düğmesine basın.

4. Ayarlanan saat geçtiğinde, EKRANDA BİTTİ yazısı görünür, fırın pişirmeyi bırakır ve alarm çalar. Durdurmak için herhangi bir düğmeye basın.

- Örneğin: Saat 9:00 ö.ö ve 1 saat 15 dakikalık bir süre programlandı. Program ö.ö. 10:15'de otomatik olarak duracaktır.

Pişirme modu için bitiş süresini ayarlama

! Pişirme bitimi süresi programlanmadan önce pişirme süresi ayarlanmalıdır.



1. Süreyi ayarlamak için 1 ila 3. adımları yukarıda belirtildiği gibi ayarlayın.

2. Ardından, EKRANDAKİ  simgesi ve dört rakam yanıp sönmeye başlayınca kadar  düğmesine basın.

3. Pişirme bitimi süresini ayarlamak için “+” ve “-” düğmelerini kullanın; düğmelerden herhangi birini basılı tutarsanız, ekran değerleri daha hızlı kaydıracaktır, böylece istenen değer daha hızlı ve kolay ayarlanabilir.

4. Ayarı tamamlamak için 10 saniye bekleyin veya  düğmesine basın.


5. Ayarlanan saat geçtiğinde, EKRANDA BİTTİ yazısı görünür, fırın pişirmeyi bırakır ve alarm çalar. Durdurmak için herhangi bir düğmeye basın.

 ve  düğmeleri yandığında programlama ayarlanmış olur. EKRANDA sırasıyla pişirme bitimi süresi ve pişirme süresi gösterilir.

- Örneğin: Saat ö.ö. 9:00 ve 1 saatlik süre programlanmış. Bitiş süresi olarak 12:30 planlanmış. Program ö.ö. 11:30'da otomatik olarak başlayacaktır.

Bir programı iptal etme

Bir programı iptal etmek için:

- İptal etmek istediğiniz ayarla ilgili simge ve ekrandaki rakamların yanıp sönmeye bitene kadar  düğmesine basın. 00:00 rakamları ekranda görünene kadar “-” düğmesine basın.
- “+” ve “-” düğmelerini basılı tutarsanız zamanlayıcı ayarları dahil önceden seçilen tüm ayarlar iptal edilecektir.

Programlar

! MAX arasında bir sıcaklık ayarı yapılabilir tüm programlar için 60°C ile:

- IZGARA (Yalnız MAX'a ayarlanması tavsiye edilir);
- GRATEN (200°C isinin üzerine çıkılmaması tavsiye olunur).

GELENEKSEL FIRIN programı

Alt ve üst ısıtma elemanları devreye girer. Bu geleneksel pişirme konumu ile bir tek pişirme rafinin kullanılması daha uygundur: Birden fazla kat kullanıldığında isin dağılımı kötü olur.

ÇOKLU PISIRME programı

Tüm ısıtma elemanları devreye girer (alt ve üst) ve fan çalışmaya başlar. Tüm fırında isin sabit olduğundan, hava yemegi eşit bir şekilde pisirerek kızartır. Aynı anda en fazla iki pişirme rafini kullanmak mümkündür.

ÜST FIRIN programı

Üst ısıtma elemanı yanar. Bu fonksiyon pişirme rotuları için kullanılabilir.

IZGARA programı

Üst ısıtma elemanı yanar. Izgaranın oldukça yüksek ve direkt isini yemeklerin yüzeylerinin hızlı bir şekilde kızarmasını mümkün kılarken sıvı çıkmasını engelleyerek içlerinin yumuşak kalmasını sağlar. Izgarada pişirme özellikle yüksek yüzey isisine ihtiyaç duyan yemekler için tavsiye edilir: Dana ve sigir biftekleri, antrikot, fileto, hamburger vb... Bazi kullanım sekelleri “Pişirme için pratik öneriler” bölümünde verilmistir. Pişirme esnasında fırınınizin kapagini kapali olarak muhafaza ediniz.

GRATEN programı

Üst ısıtma elemanı yanar ve fan devreye girer. Tek yönlü termik yansimayla birlikte fırın içindeki havanın güçlendirilmiş sirkülasyonu başlar. Bu isinin iç kısımlara isleme gücünü artırarak gıda yüzeylerinin yanmasını önler. Pişirme esnasında fırınınizin kapagini kapali olarak muhafaza ediniz.

Pratik pişirme önerileri

! Fan çalışırken yapılan pişirmelerde 1 ve 5. raf konumlarını kullanmayınız: Bunlar direkt olarak sıcak hava verdiklerinden, hassas gıdaların üstlerinde yanmaya neden olabilir.

! IZGARA ve GRATEN pişirmelerde, pişirmeden çıkan atıkları (su ve/veya yağ) toplama için yağ toplama tepsisini 1 pozisyonuna getiriniz.

ÇOKLU PISIRME

- 2 ve 4. raf pozisyonlarını kullanınız ve daha fazla isin gerektiren yemekleri 2 rafta pişiriniz.
- Yağ toplama tepsisini en alta, izgarayı ise üste koyunuz.

IZGARA

- Pisirilecek gıdaları izgaranın ortasına yerleştirerek izgarayı 3 veya 4 konumuna yerleştiriniz.
- Enerji seviyesinin maksimuma ayarlanması tavsiye edilir. Üst rezistans sürekli olarak yanık kalmazsa endiselenmeyiniz: Bu parçanın çalışması bir termostat tarafından kontrol edilir.

PIZZA

- İyi bir pizza hazırlamak için ÇOKLU PISIRME programını kullanınız.
- Hafif alüminyum bir tepsiyi cihazınızla birlikte verilmiş olan izgaraya yerleştiriniz. Yağ toplama tepsi ile pişirme süresi uzar ve pizzanın çitir çitir olmaz.
- Çok malzemeli pizzalarda mozzarella pişirme işleminin tam ortasında eklenebilir.

Pişirme tablosu

Programlar	Yemekler	Ağırlık (Kg)	Rafların pozisyonu	Ön ısıtma (dakika)	Tavsiye edilen sıcaklık derecesi	Pişirme süresi (dakika)
Geleneksel Fırın	Ördek	1	3	15	200	65-75
	Dana veya sığır rosto	1	3	15	200	70-75
	Domuz rosto	1	3	15	200	70-80
	Bisküvi (ev yapımı)	-	3	15	180	15-20
	Turtalar	1	3	15	180	30-35
Çoklu Pişirme	Pizza (2 raf üzerinde)	1	2 ve 4	15	230	15-20
	Lazanya	1	3	10	180	30-35
	Kuzu	1	2	10	180	40-45
	Kızarmış tavuk + patates	1+1	2 ve 4	15	200	60-70
	Uskumru	1	2	10	180	30-35
	Plum-cake	1	2	10	170	40-50
	Pfiterol hamuru (2 raf üzerinde)	0.5	2 ve 4	10	190	20-25
	Bisküvi (2 raf üzerinde)	0.5	2 ve 4	10	180	10-15
	Pandispanya (1 raf üzerinde)	0.5	2	10	170	15-20
	Pandispanya (2 raf üzerinde)	1	2 ve 4	10	170	20-25
Tuzlu tartlar	1.5	3	15	200	25-30	
Üst fırın	Pişirme rötuşları	-	3/4	15	220	-
Izgara	Dil balığı ve ahtapot	1	4	5	Max	8-10
	Kalamar ve karides şiş	1	4	5	Max	6-8
	Morina fileto	1	4	5	Max	10
	Izgara sebze	1	3/4	5	Max	10-15
	Dana biftek	1	4	5	Max	15-20
	Pirzola	1	4	5	Max	15-20
	Hamburger	1	4	5	Max	7-10
	Uskumru	1	4	5	Max	15-20
	Tost	n.° 4	4	5	Max	2-3
Graten	Izgara tavuk	1.5	2	5	200	55-60
	Ahtapot	1.5	2	5	200	30-35

Önlemler ve tavsiyeler

! Cihaz uluslararası emniyet mevzuatlarına uygun olarak projelendirilmiş ve üretilmiştir. Bu uyarılar güvenlik amaçlı olup dikkatlice okunmalıdır.

Genel emniyet

- Cihaz, meskenlerde kullanılmak üzere tasarlanmış olup profesyonel kullanım amaçlı değildir.
- Yağmur ve fırtınaya maruz kalması son derece tehlikeli olduğundan cihaz, üzeri kapalı bile olsa açık alanlara monte edilemez.
- Cihazı yerinden hareket ettirirken daima fırının yan taraflarında bulunan tutma kulplarından yararlanınız.
- Cihaza ayaklarınız çıplakken ya da elleriniz veya ayaklarınız ıslak ya da nemliyen dokunmayınız.
- **Cihaz, sadece yetişkin kişiler tarafından ve bu kitapçıkta aktarılan talimatlara göre, yemek pişirmek amaçlı kullanılmalıdır. Her türlü diğer kullanımlar (örneğin: ortam ısıtması) uygunsuz ve bu nedenle tehlikeli bulunur. Üretici firma uygunsuz, hatalı ve mantık dışı kullanımlardan kaynaklanan muhtemel zararlardan sorumlu tutulamaz.**
- **Cihazın kullanımı sırasında ısıtma elemanları ile fırının bazı kısımları çok sıcak duruma gelir. Bunlara dokunmamaya dikkat ediniz ve çocukları uzak tutunuz.**
- Diğer beyaz eşyalara ait kabloların fırının sıcak kısımlarına temas etmesini önleyiniz.
- Havalandırma ve ısı dağılım noktalarını tıkamayınız.
- Fırın kapağını açma kulpunu tam ortasından tutunuz: yan tarafları sıcak olabilir.
- Kapları fırına sürerken veya fırından çıkartırken daima fırın eldiveni kullanınız.
- Fırının alt kısmını alüminyum folyo ile örtmeyiniz.
- Tutuşabilen maddeleri fırın içinde bulundurmuyunuz: bunlar fırın yanlılıkla çalıştırılacak olursa alev alabilirler.
- Fişi prizden çekerken kablosundan değil fişin kendisinden tutarak çekiniz.
- Fişi elektrik şebekesinden çekmeden, temizlik veya bakım müdahalelerinde bulunmayınız.
- Arıza halinde onarmak amacıyla iç mekanizmaları kurcalamayınız. Teknik servis ile irtibata geçiniz (Teknik servis bölümüne bakınız).
- Fırının kapağı açıkken kapak üzerine ağır cisimler koymayınız.
- Çocukların cihaz ile oynamasını önleyiniz.
- Cihaz; (çocuklar dahil) fiziki, duyuşsal ya da zihinsel kapasiteleri kısıtlı kişiler tarafından kullanılamayacağı gibi, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmadıkça veya cihazın kullanımı hakkında ön bilgiler almış olmadıkça, deneyimsiz ve ürüne fazla bir alışkanlığı bulunmayan kişiler tarafından da kullanılmamalıdır.
- Cihaz harici bir otomatik zaman ayarı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile çalıştırılacak şekilde tasarlanmamıştır.

İmha

- Ambalaj malzemelerinin imha edilmesi: ambalajların geri dönüşümünü sağlayan yerel düzenlemelere uyunuz.
- Elektrik ve elektronik cihazların atıklarını değerlendirme konusunu düzenleyen 2002/96/CE sayılı Avrupa Birliği mevzuatında; beyaz eşyaların kentsel katı atık genel yöntemi ile imha edilmemesi öngörülmüştür. Kullanılmayan cihazlar, madde geri kazanım ve geri dönüşüm oranını en yüksek seviyeye yükseltmek, çevre ve insan sağlığına olası zararları engellemek için ayrı ayrı toplanması gerekir. Tüm ürünlerin üzerinde; ayrıştırılmış atık hükümlerini hatırlatmak amacıyla üstünde çarpı işareti olan sepet sembolü yer almaktadır. Kullanılmayan beyaz eşyalar belediye atık toplama servisine teslim edilebilecektir, bunları belediyenin bunun için özel olarak belirlediği yerlere ya da konuyla ilgili ulusal düzenlemelerin mevcut olduğu durumlarda, benzer tipte yeni bir ürün aldığınız satıcılara verebilirsiniz. Belli başlı tüm beyaz eşya üreticileri kullanılmayan cihazların toplanması ve imha edilmesi için öngörülen sistemlerin oluşturulması ve idaresi konusunda faaliyet göstermektedir.

Tasarruf ve çevreye saygı

- Fırın ikinci saatleri ile sabahın ilk saatleri arasında kalan zaman diliminde çalıştırıldığı takdirde elektrik şirketlerinin emilim yükünün azaltılmasına katkı sağlanır. Program planlama seçenekleri, özellikle de "gecikmiş pişirme" (Programlara bakınız) ve "gecikmiş otomatik temizleme" (Temizlik ve Bakım'a bakınız), bunu mümkün kılar.
- IZGARA ve GRATEN pişirmelerinin daima fırın kapağı kapalı vaziyette yapılması önerilir: bu hem daha iyi sonuç elde edilmesini hem de enerji tasarrufu sağlar (yaklaşık %10).
- Contaların temiz ve bakımlı tutulması, bunların kapağa tam olarak yapışarak ısı kaybını önlemesini sağlar.

! Bu ürün, standby konumda enerji tüketiminin sınırlanması hakkındaki yeni Avrupa Direktifi tarafından belirlenmiş gereklilikleri karşılamaktadır.

Servis ve bakım

Elektrik akımının devre dışı bırakılması

Herhangi bir işlem yapmadan önce cihazın elektrik şebekesine bağlantısını kesiniz.

Cihazın temizlenmesi

- Emayeli veya inox dış kısımlar ile lastik contalar ılık su ve nötr sabunla ıslatılmış bir sünger yardımıyla temizlenebilir. Lekeler çok zor çıkan türdence özel ürünler kullanınız. Bol su ile durulayıp temizlikten sonra kurulamanız tavsiye edilir. Çizici tozlar ve aşındırıcı maddeler kullanmayınız.
- Fırının içi mümkünse her kullanımdan sonra, daha henüz ılıkken temizlenmelidir. Sıcak su ile deterjan kullanınız, durulayınız ve yumuşak bir bezle kurulayınız. Çizici maddelerden kaçınınız.
- Sürgülü kızaklar hariç aksesuarlar normal bulaşık yıkama sistemiyle ve bulaşık makinasında da yıkanabilirler.

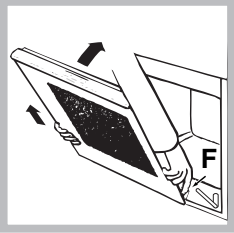
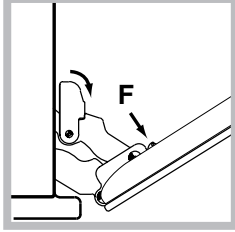
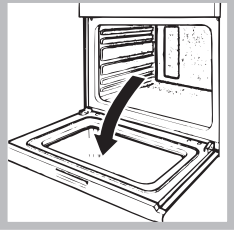
! Cihazın temizliği için asla buharlı ya da yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayınız.

Kapağın temizliği

Kapağın cam olan kısmı aşındırıcı olmayan ürün ve sünger kullanılarak temizlenmeli ve yumuşak bir bezle kurutulmalıdır; yüzeyi çizebilecek ya da camın kırılmasına neden olabilecek aşındırıcı pürüzlü malzeme veya keskin madeni kazıyıcı kullanılmamalıdır.

Daha özenli bir temizlik için fırın kapağını sökmek mümkündür:

1. kapağı tamamen açınız (şekle bakınız);
2. menteşeler üzerindeki kolları yukarı kaldırıp döndürünüz (bkz. şekil);

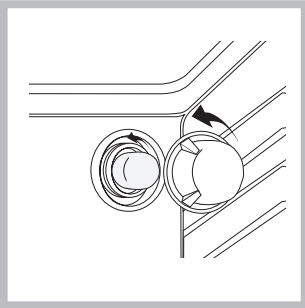


3. kapağı iki dış yanından tutunuz, yavaşça kapatınız ama tamamen değil. Tutucu klipslere bastırınız, **F** sonra kapağı kendinize doğru çekip menteşelerinden çıkartınız (bkz. şekil). Bu prosedürü tam tersine uygulayarak kapıyı yerine takınız.

Contaların kontrolü

Fırın kapağını çevreleyen contanın durumunu periyodik olarak kontrol ediniz. Hasarlı olması halinde en yakın Teknik Servise başvurunuz (bakınız Teknik Servis). Bu durumda onarım yapılıncaya kadar fırını kullanmamanız tavsiye edilir.

Ampulü değiştiriniz



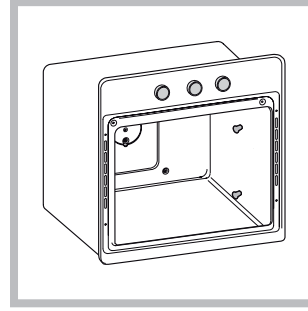
Fırının aydınlatma lambasını değiştirmek için:

1. Düyün cam kapağını gevşetip alınız.
2. ampulü sökünüz ve aynıyla değiştiriniz: gücü 25 W, bağlantı E 14.
3. kapağı tekrar takınız (bkz. şekil).

! Elinizle doğrudan lambaya dokunmayınız.

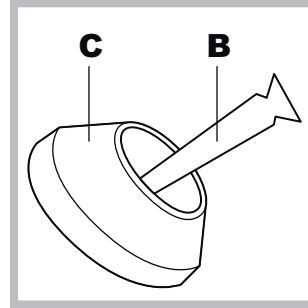
! Ortamı aydınlatmak amacıyla fırın lambasını kullanmayınız.

Sürgülü Kızaklar setinin montajı



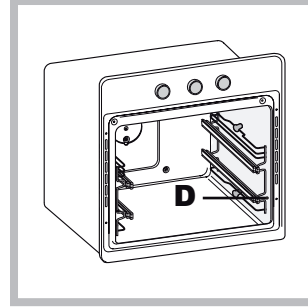
Sürgü kızakları (kılavuzları) monte etmek için:

1. İki adet **A** vidasını sökünüz (bkz. şekil). Fırın kendinden temizlenir panellere sahipse bunların geçici olarak sökülmesi gerekir.



2. A vidalarını sette yer alan vidalar ve ara parçalarla (**B+C**) değiştiriniz.

3. Yeni **B** vidalarını ve **C** ara parçalarını sıkınız, kendinden temizlenir panelleri tekrar takınız.



4. Kılavuzun iki adet **D** ankastrisini fırın cidarı üzerindeki deliklerine sabitleyiniz (bkz. şekil). Sol kılavuzun delikleri yukarıda, sağ kılavuzunkiler aşağıdadır.

5. Son olarak da kılavuzu **C** ara parçası üzerine ankastr olarak takınız.

! Sürgülü kızakları 5. konuma takmayınız.

Üzembe helyezés

! Fontos, hogy megtartsa ezt a kézikönyvet, hogy szükség esetén bármikor belenézhesen. Ha a készüléket eladja, elajándékozza vagy áthelyezi, győződjön meg róla, hogy a kézikönyvet is átadja vele, hogy az új tulajdonos tájékozódhasson a készülék működéséről és az azzal kapcsolatos figyelmeztetésekről.

! Olvassa el figyelmesen az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

Elhelyezés

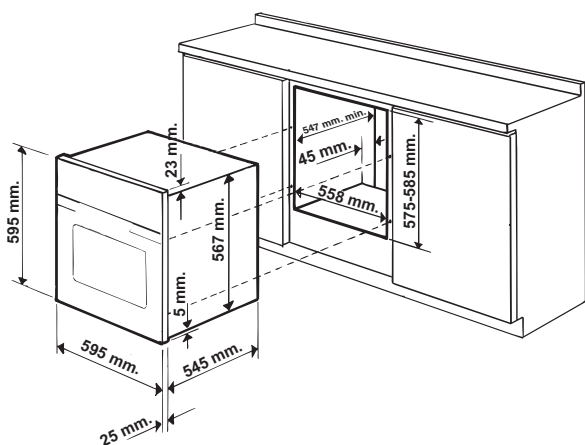
! A csomagolóanyag nem játékszer! A szelektív hulladékgyűjtés szabályainak megfelelően semmisítse meg (lásd *Óvintézkedések és tanácsok*).

! Az üzembe helyezést szakembernek kell elvégeznie az itt található utasításoknak megfelelően. A helytelen üzembe helyezés személyi sérülést és anyagi károkat okozhat.

Beépítés

A készülék jó működésének biztosítása érdekében szükséges, hogy a bútor megfelelő tulajdonságokkal rendelkezzen:

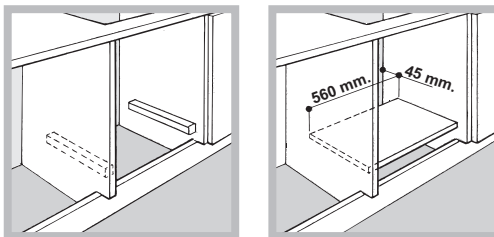
- a sütő melletti paneleknek hőálló anyagból kell készülniük;
- furnérlemezről készült bútorok esetén a ragasztóanyagnak ki kell bírnia a 100°C hőmérsékletet;
- a sütő beépítéséhez, legyen az elhelyezve munkalap alá (lásd ábra) vagy állványra, a bútornak az alábbi méretekkel kell rendelkeznie:



! A készüléket úgy kell beépíteni, hogy utána ne lehessen az elektromos alkatrészekhez hozzáérni. Az adattáblán jelzett fogyasztási értékeket a fenti beszerelés mellett mérték.

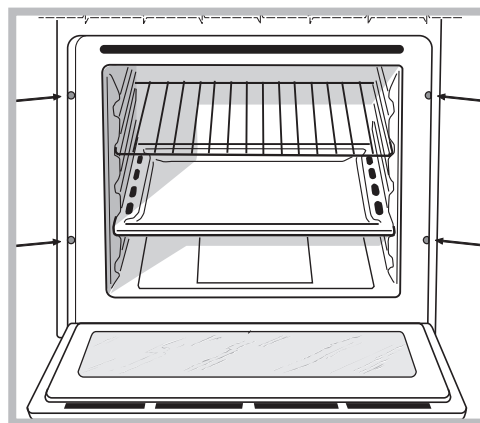
Szellőzés

A jó szellőzés garantálása érdekében a sütőnek helyet adó bútorrész hátlapját le kell venni. A sütőt lehetőleg úgy helyezték le, hogy két fa alátétre vagy egy olyan folytonos felületre támaszkodjon, ami rendelkezik egy legalább 45 x 560 mm nagyságú nyílással (lásd ábra).



Középre állítás és rögzítés

A készülék rögzítése a bútorhoz: nyissa ki a sütő ajtaját és csavarozza a 4 facsavart a külső kereten lehelyezkedő 4 lyukba!

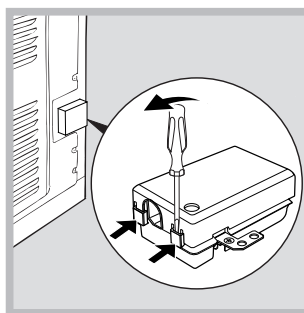


! Minden védelmet biztosító alkatrészt rögzíteni kell oly módon, hogy azokat szerszám nélkül ne lehessen kivenni.

Elektromos csatlakoztatás

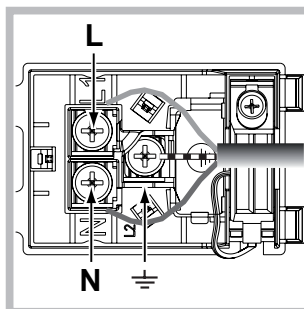
! A hárompólusú kábellel ellátott sütőket az adattáblán jelzett (lásd alább) feszültségű és frekvenciájú váltakozó árammal történő használatra szánták.

Az elektromos kábel beszerelése



1. A fedél oldalán található nyelvecskék csavarhúzóval történő felemelésével nyissa ki a kapcsolécet: Húzza meg és nyissa ki a fedelet (lásd ábra).

2. Helyezze üzembe az elektromos kábelt: Csavarozza ki a kábelcsatlakoztató csavarját és a három L-N- \perp érintkezőcsavart, majd rögzítse a csavarok feje alatt a huzalokat, ügyelve a kék (N), barna (L), sárga-zöld színekre (\perp) (lásd ábra).
3. Rögzítse a kábelt a megfelelő kábelrögzítőbe.
4. Zárja le a kapcsolécet fedelét.



Az elektromos kábel hálózatba kötése

Szereljen a kábelre az adattáblán feltüntetett terhelésnek megfelelő szabványos csatlakozó dugót (lásd oldalt)! Amennyiben a kábelt közvetlenül a hálózathoz kívánja csatlakoztatni, úgy a készülék és a hálózat közé a terhelésnek és az érvényben lévő szabványoknak megfelelő legalább 3 mm-es multipoláris kapcsolót kell beszerezni (a föld huzalt nem kell megszakítóval ellátni). A hálózati kábelt úgy kell elhelyezni, hogy sehol se melegedhessen a szobahőmérsékletnél 50°C-kal magasabb hőmérsékletre!

! A készülék beszerelője felelős a megfelelő elektromos csatlakoztatásért és a biztonsági előírások betartásáért.

A csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy:






- az aljzat rendelkezzen földeléssel és feleljen meg a szabványnak;
- az aljzat képes legyen elviselni a készülék adattábláján feltüntetett maximális teljesítmény terhelését (lásd alább);
- a tápfeszültség feleljen meg az adattáblán feltüntetett értékeknek (lásd alább);
- az aljzat legyen kompatibilis a készülék csatlakozó dugójával! Ha nem, cserélje ki az aljzatot vagy a dugót; ne használjon hosszabbítót vagy elosztót!

! A beszerelt készülék elektromos kábelének és a fali csatlakozónak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

! A kábel nem hajolhat meg és nem lehet összenyomva!

! A kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, és cseréjét kizárólag engedéllyel rendelkező szakember végezheti el (lásd Szerviz)!

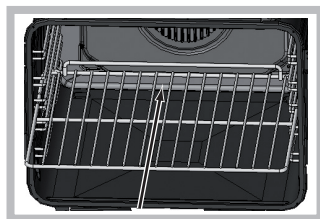
! A fenti előírások be nem tartása esetén a gyártó elhárít minden felelősséget.

ADATTÁBLA	
Méretek*	hossz: 43,5 cm magasság: 32,4 cm mélység: 41,5 cm
Térfogat*	lt. 59
Méretek**	hossz: 45,5 cm magasság: 32,4 cm mélység: 41,5 cm
Térfogat**	lt. 62
Elektromos csatlakoztatások	feszültség: 220-240V~, 50/60 Hz vagy 50 Hz (lásd az adattáblán); maximális teljesítményfelvétel: 2250W
ENERGIAOSZTÁLY	A villamos sütők energiafogyasztási címkézéséről szóló 2002/40/EK irányelv EN 50304 szabvány Természetes hőáramlás névleges energiafogyasztása – melegítő funkció:  Hagyományos Kényszer hőáramlási osztály névleges energiafogyasztása – melegítő funkció:  Légkeveréses üzemmód
  	A készülék megfelel az alábbi uniós irányelveknek: 06.12.12-i - 2006/95/EGK irányelv (alacsony feszültség) és annak módosításai - 2004/12/15-i - 2004/108/EGK irányelv (elektromágneses összeférhetőség) és annak módosításai - 1993.07.22-i - 93/68/EGK irányelv és annak módosításai. - 2002/96/EGK irányelv és annak módosításai. - 1275/2008 stand-by/off mode.

* Csak peremes sínnel rendelkező modellek esetén.

** Csak huzalos sínnel rendelkező modellek esetén.

Bekapcsolás és használat



! A rács behelyezésekor győződjön meg arról, hogy a kallantyú a sütőtér hátsó részén van (lásd ábra).

! Első bekapcsoláskor működtesse a sütőt üresen legalább egy óra hosszat maximum hőmérsékleti fokozaton és csukott ajtó mellett! Ezután kapcsolja ki a sütőt, nyissa ki az ajtaját, és szellőztesse ki a helyiséget! A keletkezett szag a sütő védelmére használt anyagok elpárolgásából származik.

A sütő bekapcsolása

1. A PROGRAMVÁLASZTÓ tekerőgomb elforgatásával válassza ki a kívánt sütési programot.
2. A HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYZÓ tekerőgomb elforgatásával válassza ki a hőmérsékletet. A különböző sütési módok és az azokhoz tartozó javasolt hőmérsékletek listája a Sütési táblázatban található meg (lásd Programok).
3. A világító HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYZÓ lámpa a melegítési fázist jelzi, és a beállított hőmérséklet elérésekor kikapcsol.
4. Sütés alatt a következőket mindig megteheti:
 - A PROGRAMVÁLASZTÓ tekerőgomb segítségével módosíthatja a sütési programot;
 - A HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYZÓ tekerőgomb segítségével módosíthatja a hőmérsékletet;
 - A PROGRAMVÁLASZTÓ tekerőgomb "0" helyzetbe állításával megszakíthatja a sütést.

! Soha ne támasszon semmit a sütő aljának, mert a zománc megsérülhet!


! A sütőedényeket mindig a mellékelt rácsokra tegye!

Hűtőventilátor

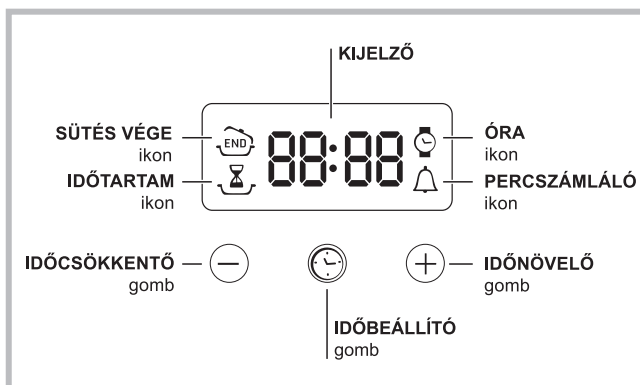
A külső hőmérséklet csökkentése érdekében néhány modell hűtőventilátorral van ellátva. A hűtőventilátor által létrehozott huzat a kezelőpanel és a sütő ajtaja között lép ki.

! A sütés végén a ventilátor mindaddig működik, amíg a sütő nem elég hideg.

Sütővilágítás


A PROGRAMVÁLASZTÓ tekerőgomb  állásra forgatásával kapcsolható be. Sütési program bekapcsolása esetén a világítás égvé marad.




Elektronikus programozó



Az óra beállítása




! Bár az órát a sütő kikapcsolt, illetve bekapcsolt állapotában egyaránt be lehet állítani, a sütési idő végét nem.

A készülék hálózathoz való csatlakoztatása után, illetve áramkimaradást követően a KIJELZŐN a  szimbólum és négy számjegy fog villogni.

1. Nyomja meg többször a  gombot, míg a  szimbólum és a négy számjegy a KIJELZŐN villogni nem kezd.
2. Nyomogassa a „+” és „-” gombokat. Amennyiben lenyomva tartja, a számok a beállítás megkönnyítése érdekében gyorsabban pörögnek.
3. Várjon 10 másodpercet, vagy a beállítás elmentéséhez nyomja meg újra a  gombot.

A percszámláló beállítása



! Ez a funkció nem szakítja meg a sütést és nincs a sütőhasználattal kapcsolatban; a készülék a beállított idő lejáratakor hangjelzést ad ki.

1. Nyomja meg többször a  gombot, míg a  szimbólum és a három számjegy a KIJELZŐN villogni nem kezd.
 2. A kívánt idő beállításához nyomogassa a „+” és „-” gombokat. Amennyiben lenyomva tartja, a számok a beállítás megkönnyítése érdekében gyorsabban pörögnek.
 3. Várjon 10 másodpercet, vagy a beállítás elmentéséhez nyomja meg újra a  gombot.
- A számláló elindul visszafelé, és a visszaszámlálás végén bekapcsol a hangjelzés.

A sütési mód beállítása

! A sütés programozása csak azután lehetséges, hogy kiválasztott egy sütési programot.




A sütés időtartamának beállítása



1. Nyomogassa a  gombot addig, míg az ikon és a három digitális számjegy a KIJELZŐN villogni nem kezd.
2. A kívánt sütési idő beállításához nyomogassa a „+” és „-” gombokat. Amennyiben lenyomva tartja, a számok a beállítás megkönnyítése érdekében gyorsabban pörögnek.
3. Várjon 10 másodpercet, vagy a beállítás elmentéséhez nyomja meg újra a  gombot.
4. Miután letelt az idő, a kijelzőn megjelenik az END felirat és megszólal a hangjelzés.

- Példa: 9.00 óra van és a sütés 1 óra 15 perc időtartamra van beállítva. A program 10.15-kor automatikusan leáll.

A sütés végének beállítása


! A sütés végét csak a sütés időtartamának beállítása után lehet beállítani.

1. Hajtsa végre az időtartam beállításának első három pontjában részletezett lépéseket,
2. majd nyomogassa a  gombot addig, míg a  szimbólum és a négy számjegy a KIJELZŐN villogni nem kezd.
3. A sütés kívánt végének a beállításához nyomogassa a „+” és „-” gombokat. Amennyiben lenyomva tartja, a számok a beállítás megkönnyítése érdekében gyorsabban pörögnek.
4. Várjon 10 másodpercet, vagy a beállítás elmentéséhez nyomja meg újra a  gombot.
5. Miután letelt az idő, a kijelzőn megjelenik az END felirat és megszólal a hangjelzés.

Amennyiben a  illetve a  szimbólumok kigyulladnak, az azt jelenti, hogy a programozás sikerült. A KIJELZŐN egymás után megjeleníthető a sütési idő vége és a sütés időtartama.

Sütési beállítás törlése

Sütési beállítás törléséhez tegye a következőt:

- nyomogassa a  gombot addig, míg a törölni kívánt program szimbóluma és a számjegyek a KIJELZŐN villogni nem kezdenek. Nyomogassa a „-” gombot addig, míg a kijelzőn meg nem jelenik a 0:00 érték.
- Tartsa egyidejűleg lenyomva a „+” és „-” gombokat – így minden beállítás törlődik, ideértve a percszámlálót is.

Program

Sütési programok

! A hőmérsékletet minden programnál 60°C és a MAX jelzés közé lehet beállítani, kivéve a következőknél:

- GRILLEZÉS (javasoljuk, hogy csak a legnagyobb állásban használja)
- GRATINÍROZÁS (javasoljuk, hogy ne használjon 200°C-nál magasabb hőmérsékletet).



HAGYOMÁNYOS SÜTÉS program

A két alsó és felső fűtőszál bekapcsol. Ennél a hagyományos sütési módnál inkább csak egy szintet használjon: ha több szinten süt, a hőeloszlás nem megfelelő.



LÉGKEVERÉSES SÜTÉS program

Az összes fűtőszál bekapcsol (felső és alsó), és a ventilátor működni kezd. Mivel a hő az egész sütőben állandó, a levegő egyenletesen sűti és pirítja az ételt. Egyidejűleg maximum két szintet lehet használni.



FELSŐ SÜTÉS program

Bekapcsol a felső fűtőszál. Ez a sütési mód utósütésre használható.



GRILLEZÉS program

Bekapcsol a felső fűtőszál. A grillezés különösen magas és közvetlen hőmérséklete lehetővé teszi, hogy az ételek felszínét úgy pirítsa meg, hogy meggátolja a nedvesség elillanását, így belül porhanyósabbak maradnak. A grillezés különösen olyan ételekhez ajánlott, amelyek magas felszíni hőmérsékletet igényelnek: borjú- és marhasült, rostélyos, filé, hamburger stb. A „Praktikus sütési tanácsok” című fejezetben bemutatunk néhány felhasználási példát. A sütést csukott sütőajtó mellett végezze.



GRATINÍROZÁS program

Működésbe lép a felső fűtőszál és bekapcsol a ventilátor. Ez a sütési mód a sütő belsejében egyesíti a levegő keringtetését az egyirányú hőszugárzással. Ez a hő áthatolóképességének növelésével segíti megakadályozni, hogy az ételek felülete megégjen. A sütést csukott sütőajtó mellett végezze.

Praktikus sütési tanácsok

! Légkeveréses sütésnél ne használja a sütő aljától számított 1. és 5. szintet: ezeket a helyeket közvetlenül éri a meleg levegő, ami a kíméletes sütést igénylő ételek odaégését eredményezheti.

! GRILLEZÉSKOR és GRATINÍROZÁSKOR a sütés melléktermékeinek (szaft és/vagy zsír) összegyűjtéséhez a zsírfelfogó tálcát helyezze az 1. szintre.

LÉGKEVERÉSES ÜZEMMÓD

- Használja a 2. és a 4. szintet – a 2. szintre tegye a magasabb hőmérsékletet igénylő ételeket.
- Helyezze a zsírfelfogó tálcát alulra, a rácsot felülre.

GRILLEZÉS

- Az ételeket helyezze a rács közepére, majd tegye a rácsot a 3. vagy a 4. szintre.
- Javasoljuk, hogy a hőmérsékletet állítsa a legmagasabb fokozatra. Ne aggódjon, ha a felső fűtőszál nem marad állandóan bekapcsolva: működését hőmérséklet-szabályzó szabályozza.

PIZZA

- A jó pizzasütéséhez használja a LÉGKEVERÉSES SÜTÉS programot.
- Használjon könnyű, alumíniumtepsit a mellékelt rácsra helyezve. A zsírfelfogó tálcával elhúzódik a sütési idő és nehéz ropogós pizzát kapni.
- Sok feltétet tartalmazó pizzáknál javasoljuk, hogy a mozzarella a sütés felénél tegye a tésztára.

Sütési táblázat

Program	Étel	Tömeg (kg)	Sütő aljától számított magassági szint	Előmelegítés (perc)	Ajánlott hőmérséklet	Sütési idő (perc)
Hagyományos sütés	Kacsa	1	3	15	200	65-75
	Borjú- és marhasült	1	3	15	200	70-75
	Disznósült	1	3	15	200	70-80
	(Omlós) kekszek	-	3	15	180	15-20
	Linzerek	1	3	15	180	30-35
Légkeveréses üzemmód	Pizza (2 szinten)	1	2. és 4.	15	230	15-20
	Lasagne	1	3	10	180	30-35
	Bárány	1	2	10	180	40-45
	Sült csirke + burgonya	1+1	2. és 4.	15	200	60-70
	Makréla	1	2	10	180	30-35
	Gyümölcsös sütemény	1	2	10	170	40-50
	Fánk (2 szinten)	0.5	2. és 4.	10	190	20-25
	Keksz (2 szinten)	0.5	2. és 4.	10	180	10-15
	Piskóta (1 szinten)	0.5	2	10	170	15-20
	Piskóta (2 szinten)	1	2. és 4.	10	170	20-25
Sós sütemények	1.5	3	15	200	25-30	
Felső sütés	Főzés után átsütendő ételek	-	3/4	15	220	-
Grillezés	Nyelvhal és tintahal	1	4	5	Max.	8-10
	Tintahal és rák nyárson	1	4	5	Max.	6-8
	Tőkehalfilé	1	4	5	Max.	10
	Grillezett zöldségek	1	3/4	5	Max.	10-15
	Borjúsült	1	4	5	Max.	15-20
	Karaj	1	4	5	Max.	15-20
	Hamburger	1	4	5	Max.	7-10
	Makréla	1	4	5	Max.	15-20
Pirítós	4 db	4	5	Max.	2-3	
Gratinírozás	Grillcsirke	1.5	2	5	200	55-60
	Tintahal	1.5	2	5	200	30-35

Óvintézkedések és tanácsok

! A készülék a nemzetközi biztonsági szabványokkal összhangban lett tervezve és gyártva. Ezen figyelmeztetéseket biztonsági megfontolásból közöljük, kérjük olvassa el őket figyelmesen!

Általános biztonság

- A készüléket otthoni, háztartási használatra szánták.
- A sütő nem helyezhető üzembe nyitott térben, még akkor sem, ha a terület védett helyen van, mivel rendkívül veszélyes a készüléket esőnek, viharok kitenni!
- A készülék elmozdításához mindig használja a sütő oldalain található megfelelő fogantyúkat!
- Ne érjen a készülékhez mezítláb, illetve vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!
- **A készüléket kizárólag felnőttek használhatják ételek sütésére a kézikönyvben található útmutatásoknak megfelelően. Minden más használatra (például: helyiségek fűtésére) alkalmatlan és ezért veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre olyan károkért, amelyek szakszerűtlen, hibás, vagy nem rendeltetésszerű használatból adódnak.**
- **A készülék használata közben a felmelegedő részek és a sütő ajtajának néhány része felforrósodik. Ügyeljen rá, hogy ezekhez ne érjen, és a gyermekeket tartsa tőlük távol!**
- Kerülje el, hogy más elektromos háztartási készülékek vezetéke hozzáérjen a sütő meleg részeihez!
- Ne takarja el a szellőzésre és a hő elosztására szolgáló nyílásokat!
- Az ajtó fogantyúját középen fogja meg: a szélein meleg lehet!
- Az edények behelyezéséhez vagy kivételéhez mindig használjon sütőkesztyűt!
- A sütő aljára ne tegyen alumíniumfóliát!
- A sütőbe ne tegyen gyúlékony anyagot: meggyulladhat, ha a készülék véletlenül működni kezd!
- Ha a készüléket nem használja, mindig ellenőrizze, hogy a gombok „•”/“○” állásban legyenek!
- A csatlakozót az elektromos hálózathoz ne a kábelnél, hanem a csatlakozó dugónál fogva húzza ki!
- A készülék tisztítását vagy karbantartását azután kezdje el, hogy kihúzta a csatlakozó dugót az elektromos hálózathoz!
- Meghibásodás esetén semmilyen körülmények között ne próbálja megjavítani a belső szerkezeteket! Hívja a szervizt (lásd Szerviz).
- Ne tegyen nehéz tárgyakat a nyitott sütőajtóra!
- A készüléket testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő, illetve a terméket nem ismerő személyek – a gyerekeket is ideértve – csak a biztonságukért felelős személyek felügyelete mellett, illetve a készülék használatával kapcsolatos alapvető utasítások ismeretében használhatják.
- Ne engedje a gyerekeket játszani a készülékkel.

Hulladékkezelés

- A csomagolóanyag megsemmisítése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolóanyag újra felhasználásra kerülhet!

- Az Európai Parlament és Tanács, elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK irányelve előírja, hogy ezen hulladékok nem kezelhetők háztartási hulladékként. A forgalomból kivont berendezéseket szelektíven kell gyűjteni, az azokat alkotó anyagok hatékonyabb visszanyerése, illetve újrahasznosítása, valamint az emberi egészség és a környezet védelme érdekében. Az összes terméken megtalálható áthúzott szemetes szimbólum a szelektív gyűjtési kötelezettségre emlékeztet. A tulajdonosok, háztartási készülékük forgalomból történő helyes kivonásával kapcsolatban, további információért a megfelelő közszolgálatához, illetve a forgalmazóhoz is fordulhatnak.

Takarékosság és környezetvédelem

- Ha a sütőt késő esti vagy a kora reggeli órákban működteti, hozzájárul az elektromos művek terheltségének csökkentéséhez. A programtervezési lehetőségek, különösen a „késleltetett sütés” (lásd Programok), illetve a „késleltetett automatikus tisztítás” (lásd Karbantartás és ápolás) ehhez próbálnak segítséget nyújtani.
- Javasoljuk, hogy GRILLEZÉSKOR és GRATINÍROZÁSKOR mindig csukja be a sütő ajtaját: így kitűnő eredményt kap, ugyanakkor jelentős energiát takarít meg (kb. 10%).
- A tömítéseket tartsa tisztán és őrizze meg hatékonyságukat oly módon, hogy jól illeszkedjenek az ajtóhoz és ne engedjék kijutni a hőt!

Karbantartás és ápolás

Áramtalanítás

Minden művelet előtt áramtalanítsa a készüléket!

A készülék tisztítása

- A külső zománc vagy inox alkatrészek és a gumitömítések langyos semleges szappanos vízzel átitatott szivaccsal tisztíthatók. Ha a foltokat nehéz eltávolítani, használjon speciális tisztítószereket! Javasoljuk, hogy tisztítás után alaposan öblítse le, és törölje szárazra a készüléket! Ne használjon súrolóport vagy maró anyagot!
- A sütő belsejét lehetőleg minden használat után, még langyos állapotban tisztítsa meg! Használjon meleg vizet és mosogatószer, öblítse le és puha ruhával törölje szárazra! Kerülje a súrolószerek használatát!
- A tartozékok a gördülő tálcáinak kivételével, a normál edényekhez hasonlóan, akár mosogatógépben is elmoshatók.

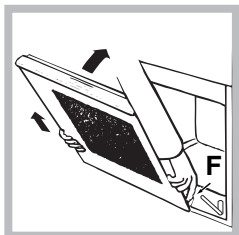
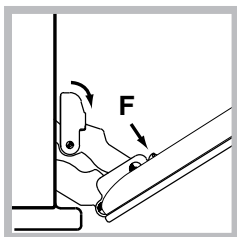
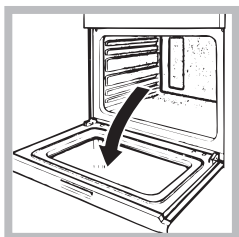
! A készülék tisztításához soha ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítót!

Az ajtó tisztítása

Az ajtóüveget szivaccsal és nem dörzsható tisztítószerezellel tisztítsa le, majd puha ruhával törölje szárazra. Ne használjon durva dörzsanyagot vagy éles, fém kaparókést, mely megkarcolhatja a felületét, vagy akár az üvegfelület széttörését is eredményezheti.

Alaposabb tisztításhoz a sütő ajtaja levehető:

1. Nyissa ki teljesen az ajtót (lásd ábra);
2. Emelje meg és forgassa el a két csuklós pánton elhelyezkedő kallantyút (lásd ábra).



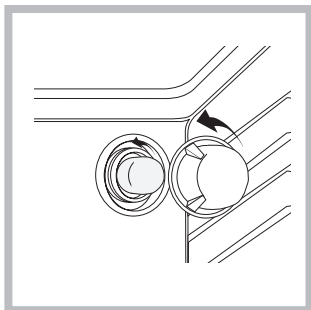
3. Fogja meg az ajtót a két külső szélén, majd lassan, de ne teljesen, csukja vissza. Nyomja le az **F** kallantyúkat, majd maga felé húzva az ajtót emelje le a pántokról (lásd ábra).

A fenti folyamatot visszafelé elvégezve helyezze vissza az ajtót.

A tömítések ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a sütőajtó körüli tömítések állapotát! Ha sérülést vesz észre, forduljon a legközelebbi szakszervizhez (lásd Szerviz)! Javasoljuk, hogy ne használja a sütőt, amíg a javítást nem végzik el!

Lámpacsere

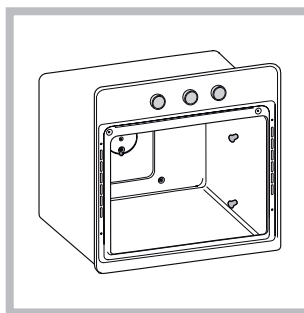


A sütőt megvilágító lámpa kicseréléséhez:

1. Csavarhúzó segítségével vegye le az üvegtetőt!
2. Csavarja ki a lámpát és cserélje ki egy ugyanolyanra: teljesítmény: 15 W, típus: E14.
3. Tegye vissza a fedelet, figyelve a tömítés megfelelő illesztésére (lásd ábra)!

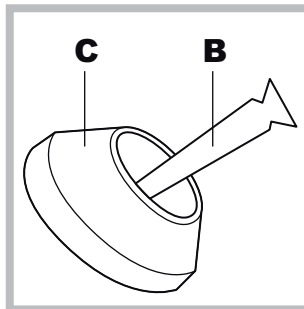
! Ne használja a sütő lámpáját a környezet megvilágítására.

A gördülő sín készlet összeszerelése



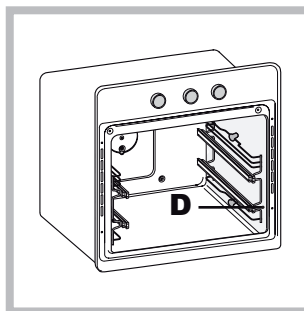
A gördülő sínek összeszereléséhez:

1. Csavarozza ki a két **A** csavart (lásd ábra). Ha a sütő öntisztuló panelekkel van ellátva, azokat most szét kell szednie.



2. Cserélje ki az **A** csavarokat a készletben található csavarokkal és ékeket (**B+C**).

3. Csavarozza be az új **B** csavarokat és a hozzátartozó **C** ékeket, szerelje vissza az öntisztuló paneleket is.



4. Rögzítse a vezetősín két **D** tartófoglatát a sütő falain elhelyezkedő megfelelő lyukakba (lásd ábra). A bal vezetősínhez tartozó lyukak fent helyezkednek el, míg a jobb oldaléhoz tartozó lyukak alul.

5. Végül illessze a vezetősínt a **C** ékre.

! Ne helyezze be a gördülő síneket az 5-ös helyzetbe.

Εγκατάσταση

! Είναι σημαντικό να διατηρείτε το εγχειρίδιο αυτό για να μπορείτε να το συμβουλευέστε οποιαδήποτε στιγμή. Σε περίπτωση πώλησης, παραχώρησης ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι παραμένει μαζί με τη συσκευή για πληροφόρηση του νέου ιδιοκτήτη για τη λειτουργία και τις σχετικές προειδοποιήσεις.

! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια.

Τοποθέτηση

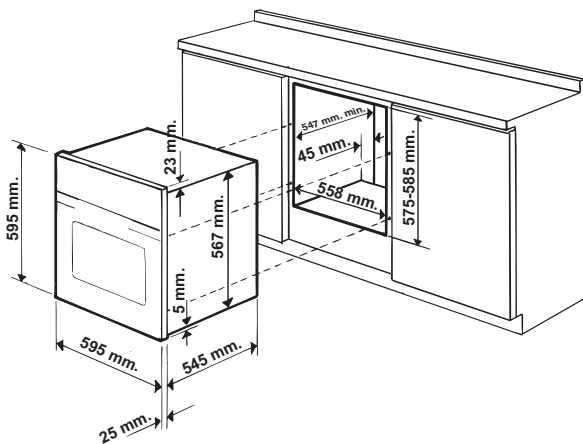
! Οι συσκευασίες δεν είναι παιχνίδια για παιδιά και απομακρύνονται σύμφωνα με τους κανόνες για τη διαφοροποιημένη συλλογή (βλέπε Προφυλάξεις και συμβουλές).

! Η εγκατάσταση διενεργείται σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές και από προσωπικό επαγγελματικά ειδικευμένο. Μια εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ζημιές σε άτομα, ζώα ή αντικείμενα.

Εντοιχισμός

Για τη διασφάλιση μιας καλής λειτουργίας της συσκευής είναι απαραίτητο το έπιπλο να έχει τα κατάλληλα χαρακτηριστικά:

- τα γειτονικά πάνελ του φούρνου πρέπει να είναι από υλικό ανθεκτικό στη θερμότητα.
- στην περίπτωση επίπλων από μορισανίδα, οι κόλλες πρέπει να είναι ανθεκτικές σε θερμοκρασία 100°C.
- για τον εντοιχισμό του φούρνου, τόσο στην περίπτωση εισαγωγής κάτω από τον πάγκο (βλέπε εικόνα) όσο και σε στήλη, το έπιπλο πρέπει να έχει τις ακόλουθες διαστάσεις:

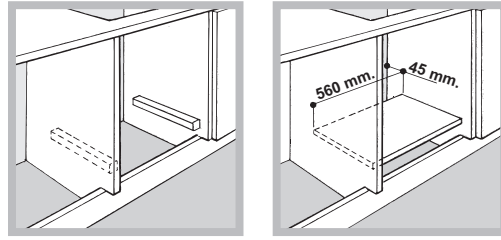


! Αφού εντοιχιστεί η συσκευή δεν πρέπει να υφίστανται επαφές με τα ηλεκτρικά μέρη.

Οι δηλώσεις κατανάλωσης που αναφέρονται στην ταμπελίτσα χαρακτηριστικών μετρήθηκαν για αυτόν τον τύπο εγκατάστασης.

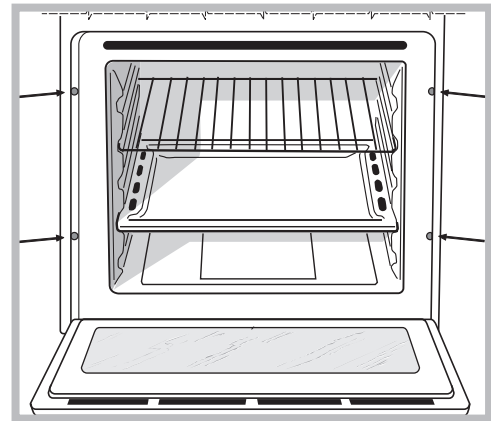
Αερισμός

Για τη διασφάλιση καλού αερισμού θα πρέπει να αφαιρέσετε το πίσω τοίχωμα του διαμερίσματος. Είναι προτιμότερο να εγκαταστήσετε το φούρνο έτσι που να στηρίζεται σε δύο ξύλα ή σε έναν συνεχή πάγκο που να έχει άνοιγμα τουλάχιστον 45 x 560 mm (βλέπε εικόνες).



Κεντράρισμα και στερέωση

Για να στερεώσετε τη συσκευή στο έπιπλο: ανοίξτε την πόρτα του φούρνου και βιδώστε 4 ξύλινες βίδες στις 4 οπές που βρίσκονται στο περιμετρικό πλαίσιο.

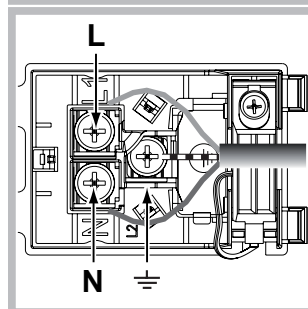
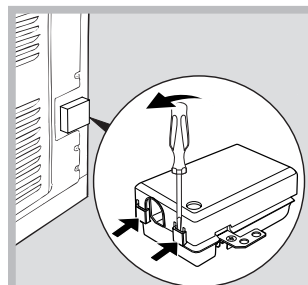


! Όλα τα μέρη που εξασφαλίζουν την προστασία πρέπει να είναι στερεωμένα με τέτοιο τρόπο που να μην μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς τη βοήθεια κάποιου εργαλείου.

Ηλεκτρική σύνδεση

! Οι φούρνοι που διαθέτουν τριπολικό καλώδιο τροφοδοσίας είναι έτοιμοι για τη λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα, με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ταμπελίτσα χαρακτηριστικών που βρίσκεται επί της συσκευής (βλέπε παρακάτω).

Συναρμολόγηση καλωδίου τροφοδοσίας



1. Ανοίξτε το κουτί ακροδεκτών χρησιμοποιώντας ως μοχλό ένα κατσαβίδι στις πλευρικές γλωσσίστρες του καπακιού: τραβήξτε και ανοίξτε το καπάκι (βλέπε εικόνα).

2. Χρησιμοποιήστε το καλώδιο τροφοδοσίας: ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης καλωδίου και τις τρεις βίδες των επαφών L-N-ε και κατόπιν στερεώστε τα καλώδια κάτω από τις κεφαλές των βιδών με βάση τα χρώματα Μπλε (N) Καφέ (L) Κίτρινο-πράσινο ε (βλέπε εικόνα).

3. Στερεώστε το καλώδιο στο αντίστοιχο στοπ.

4. Κλείστε το καπάκι του κουτιού ακροδεκτών.

Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας στο δίκτυο

Μοντάρετε στο καλώδιο ένα κανονικοποιημένο βύσμα για το φορτίο που αναφέρεται στην ταμπελίτσα χαρακτηριστικών (βλέπε δίπλα). Σε περίπτωση άμεσης σύνδεσης στο δίκτυο πρέπει να παρεμβάλλετε μεταξύ της συσκευής και του δικτύου έναν πολυπολικό διακόπτη με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3 mm κατάλληλο για το φορτίο και σύμφωνο με τους ισχύοντες κανονισμούς (το σύρμα της γείωσης δεν πρέπει να διακόπτεται από τον διακόπτη). Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι τοποθετημένο έτσι που σε κανένα σημείο να μην ξεπερνάει κατά 50°C τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

! Ο τεχνικός εγκατάστασης είναι υπεύθυνος για τη σωστή ηλεκτρική σύνδεση και για την τήρηση των κανόνων ασφαλείας.

Πριν διενεργήσετε τη σύνδεση βεβαιωθείτε ότι:

- Η πρίζα να διαθέτει γείωση και να είναι σύμφωνη με το νόμο.
- Η πρίζα να είναι σε θέση να υφίσταται το μέγιστο φορτίο ισχύος της μηχανής, όπως αναφέρεται στην ταμπελίτσα χαρακτηριστικών (βλέπε παρακάτω);
- η τάση τροφοδοσίας να περιλαμβάνεται στις τιμές της ταμπελίτσας χαρακτηριστικών (βλέπε παρακάτω);
- η πρίζα να είναι συμβατή με το βύσμα της συσκευής. Σε αντίθετη περίπτωση αντικαταστήστε την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις και πολύπριζα.






! Αφού εγκατασταθεί η συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο και η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμα.

! Το καλώδιο δεν πρέπει να διπλώνει ή να συμπιέζεται.

! Το καλώδιο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά και να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς (βλέπε Τεχνική Υποστήριξη).

! Η επιχείρηση αποποιείται κάθε ευθύνης όταν οι κανόνες αυτοί δεν τηρούνται.

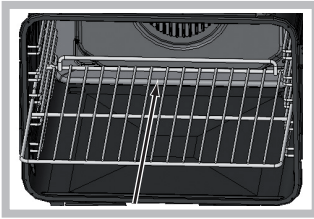
ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ

Διαστάσεις*	πλάτος cm 43,5 ύψος cm 32,4 βάθος cm 41,5
Όγκος*	lt. 59
Διαστάσεις**	πλάτος cm 45,5 ύψος cm 32,4 βάθος cm 41,5
Όγκος**	lt. 62
Ηλεκτρικές συνδέσεις	τάση σε 220-240V~ 50/60Hz ή 50Hz (βλέπε πινακίδα χαρακτηριστικών) μέγιστη απορροφούμενη ισχύς 2250W
ENERGY LABEL	Οδηγία 2002/40/CE στην ετικέτα των ηλεκτρικών φούρνων. Πρότυπο EN 50304 Κατανάλωση ενέργειας Φυσική επαγωγή – λειτουργία θέρμανσης:  Παραδοσιακός Κατανάλωση ενέργειας δήλωση Κατηγορίας Δυναμικής αγωγιμότητας - λειτουργία θέρμανσης:  Πολυμαγείρεμα.
  	Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες Κοινοτικές Οδηγίες: - 2006/95/ΕΟΚ της 12/12/06 (Χαμηλή Τάση) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις - 2004/108/ΕΟΚ της 15/12/04 (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις - 93/68/ΕΟΚ της 22/07/93 και μεταγενέστερες τροποποιήσεις. - 2002/96/ΕΚ και μεταγενέστερες τροποποιήσεις. - 1275/2008 stand-by/off mode

* Μόνο για μοντέλα με οδηγούς κοιλιασμένους..

** Μόνο για μοντέλα με οδηγούς ίσιους.

Εκκίνηση και χρήση



! Όταν εισάγεται το πλέγμα βεβαιωθείτε ότι το στοπ είναι στο πίσω μέρος της κοιλότητας (βλέπε εικόνα).

! Στο πρώτο άναμμα λειτουργήστε το φούρνο άδειο για τουλάχιστον μια ώρα με το θερμοστάτη στο μέγιστο και με την πόρτα κλειστή. Μετά σβήστε, ανοίξτε την πόρτα του φούρνου και αερίστε το χώρο. Η οσμή που αναδύεται οφείλεται στην εξάτμιση των ουσιών που χρησιμοποιήθηκαν για την προστασία του φούρνου.

Εκκίνηση του φούρνου

1. Επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα μαγειρέματος στρέφοντας τον επιλογέα των ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ.
2. Επιλέξτε τη θερμοκρασία στρέφοντας τον επιλογέα του ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ. Μια λίστα με τα ψησίματα και τις σχετικές προτεινόμενες θερμοκρασίες είναι διαθέσιμη στον Πίνακα ψησίματος (βλέπε Προγράμματα).
3. Το ενδεικτικό φωτάκι ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ αναμμένο δείχνει τη φάση προθέρμανσης μέχρι την τεθείσα θερμοκρασία.
4. Κατά το μαγείρεμα μπορείτε πάντα:
 - να αλλάξετε το πρόγραμμα μαγειρέματος ενεργώντας στον επιλογέα ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ
 - να αλλάξετε τη θερμοκρασία ενεργώντας στον επιλογέα ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ
 - να διακόψετε το μαγείρεμα φέρνοντας τον επιλογέα ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ στη θέση "0".

! Μην αποθέτετε ποτέ αντικείμενα στη βάση του φούρνου διότι μπορεί να προκληθούν ζημιές στο σμάλτο.


! Να θέτετε πάντα τα σκεύη μαγειρέματος στο παρεχόμενο πλέγμα.

Αερισμός ψύξης

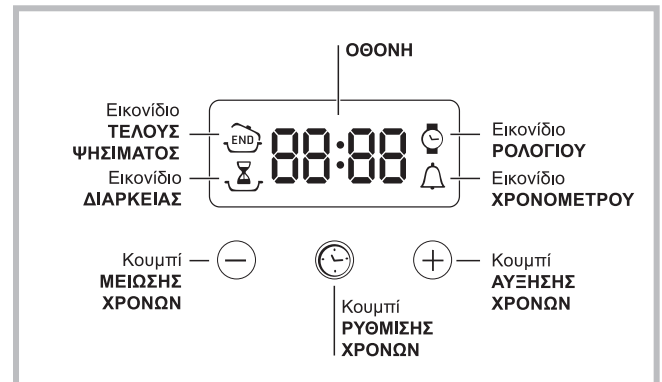
Για να επιτευχθεί μια μείωση των εξωτερικών θερμοκρασιών, ορισμένα μοντέλα διαθέτουν έναν ανεμιστήρα ψύξης. Αυτός παράγει ρεύμα αέρα που εξέρχεται μεταξύ του πίνακα ελέγχου και της πόρτας του φούρνου.

! Στο τέλος του μαγειρέματος ο ανεμιστήρας παραμένει ενεργός μέχρις ότου ο φούρνος ψυχθεί ικανοποιητικά.

Φως του φούρνου


Ανάβει επιλέγοντας  με τον επιλογέα ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ. Παραμένει αναμμένο όταν επιλέγεται ένα πρόγραμμα ψησίματος.




Ο ηλεκτρονικός προγραμματιστής



Ρύθμιση του ρολογιού




! Μπορεί να ρυθμιστεί όταν ο φούρνος είναι είτε σβηστός είτε αναμμένος, αλλά δεν έχει προγραμματιστεί το τέλος μαγειρέματος.

Μετά τη σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο ή μετά από ένα black-out, το εικονίδιο  και τα τέσσερα ψηφιακά αριθμητικά στην ΟΘΟΝΗ αναβοσβήνουν.

1. Πατήστε πολλές φορές το κουμπί  μέχρι να αναβοσβήνει το εικονίδιο  και τα τέσσερα ψηφιακά νούμερα στην ΟΘΟΝΗ.
2. με τα κουμπιά "+" και "-" ρυθμίστε την ώρα. Αν κρατηθούν πατημένα, οι αριθμοί κυλάνε γρηγορότερα για τη διευκόλυνση της ρύθμισης.
3. Περιμένετε 10 sec ή πατήστε εκ νέου το κουμπί  για να σταθεροποιήσετε τη ρύθμιση.

Ρύθμιση χρονομέτρου



! Η λειτουργία αυτή δεν διακόπτει το μαγείρεμα και δεν αφορά στη χρήση του φούρνου. Επιτρέπει μόνο την ενεργοποίηση του ηχητικού σήματος με τη λήξη των τεθέντων λεπτών.

1. Πατήστε πολλές φορές το κουμπί  μέχρι να αναβοσβήνει το εικονίδιο  και τα τρία ψηφιακά νούμερα στην ΟΘΟΝΗ.
2. με τα κουμπιά "+" και "-" ρυθμίστε τον επιθυμητό χρόνο. Αν κρατηθούν πατημένα, οι αριθμοί κυλάνε γρηγορότερα για τη διευκόλυνση της ρύθμισης.
3. Περιμένετε 10 sec ή πατήστε εκ νέου το κουμπί  για να σταθεροποιήσετε τη ρύθμιση. Θα ακολουθήσει η απεικόνιση της αντίστροφης μέτρησης στο τέλος της οποίας θα ενεργοποιηθεί το ηχητικό σήμα.

Προγραμματισμός του ψησίματος

! Ο προγραμματισμός είναι δυνατός μόνο αφού επιλεγεί ένα πρόγραμμα μαγειρέματος.

Προγραμματισμός της διάρκειας μαγειρέματος

Πατήστε πολλές φορές το κουμπί  μέχρι να αναβοσβήσει το εικονίδιο  και τα τρία ψηφιακά νούμερα στην ΟΘΟΝΗ.

2. με τα κουμπιά "+" και "-" ρυθμίστε την επιθυμητή διάρκεια. Αν κρατηθούν πατημένα, οι αριθμοί κυλάνε γρηγορότερα για τη διευκόλυνση της ρύθμισης.

3. Περιμένετε 10 sec ή πατήστε εκ νέου το κουμπί  για να σταθεροποιήσετε τη ρύθμιση.



4. Με τη λήξη του χρόνου, στην ΟΘΟΝΗ εμφανίζεται η ένδειξη END, ο φούρνος τελειώνει το ψήσιμο και εκπέμπεται ένα ηχητικό σήμα. Για να το σταματήσετε πιάστε ένα οποιοδήποτε κουμπί.

- Παράδειγμα: είναι 9:00 η ώρα και προγραμματίζεται μια διάρκεια μαγειρέματος 1 ώρας και 15 λεπτών. Το πρόγραμμα σταματάει αυτόματα στις 10:15.

Προγραμματισμός του τέλους ψησίματος

! Ο προγραμματισμός του τέλους ψησίματος είναι δυνατός μόνο αφού θέσετε μια διάρκεια ψησίματος.



1. Ακολουθήστε τη διαδικασία από 1 μέχρι 3 που περιγράφεται για τη διάρκεια.

2. Μετά πατήστε το κουμπί  μέχρι να αναβοσβήσει το εικονίδιο  και τα τέσσερα ψηφιακά νούμερα στην ΟΘΟΝΗ.

3. με τα κουμπιά “+” και “-” ρυθμίστε την ώρα του επιθυμητού τέλους μαγειρέματος. Αν κρατηθούν πατημένα, οι αριθμοί κυλάνε γρηγορότερα για τη διευκόλυνση της ρύθμισης.

4. Περιμένετε 10 sec ή πατήστε εκ νέου το κουμπί  για να σταθεροποιήσετε τη ρύθμιση.


5. Με τη λήξη του χρόνου, στην ΟΘΟΝΗ εμφανίζεται η ένδειξη END, ο φούρνος τελειώνει το ψήσιμο και εκπέμπεται ένα ηχητικό σήμα. Για να το σταματήσετε πιάστε ένα οποιοδήποτε κουμπί.

Τα εικονίδια  και  αναμμένα επισημαίνουν ότι διενεργήθηκε ένας προγραμματισμός. Στην ΟΘΟΝΗ απεικονίζονται διαδοχικά η ώρα τέλους μαγειρέματος και η διάρκεια.

- Παράδειγμα: είναι 9:00 η ώρα και προγραμματίζεται μια διάρκεια 1 ώρας. Προγραμματίζεται η ώρα 12:30 ως τέλος. Το πρόγραμμα αρχίζει αυτόματα στις 11:30.

Ακύρωση ενός προγραμματισμού

Για την ακύρωση του προγραμματισμού:

- Πιάστε το κουμπί  μέχρι να αναβοσβήνει το εικονίδιο της προς ακύρωση ρύθμισης και τα ψηφία στην οθόνη. Πιάστε το κουμπί “-” μέχρι να εμφανιστούν την οθόνη τα ψηφία 00:00.
- κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα κουμπιά “+” και “-”. Με τον τρόπο αυτόν θα ακυρωθούν όλοι οι διενεργηθέντες προγραμματισμοί συμπεριλαμβανομένου του χρονομέτρου.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Προγράμματα μαγειρέματος

! Για όλα τα προγράμματα μπορεί να τεθεί μια θερμοκρασία μεταξύ 60°C και MAX, εκτός:

- GRILL (συνιστάται να θέσετε μόνο στο MAX)
- GRATIN (συνιστάται να μην ξεπερνάτε τη θερμοκρασία των 200°C).



Πρόγραμμα ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΣ ΦΟΥΡΝΟΣ

Ενεργοποιούνται τα δύο θερμαντικά στοιχεία, το κάτω και το επάνω. Με αυτό το παραδοσιακό μαγείρεμα είναι καλύτερα να χρησιμοποιείτε μόνο ένα επίπεδο: με περισσότερα επίπεδα υπάρχει κακή κατανομή της θερμοκρασίας.



Πρόγραμμα ΜΟΥΛΤΙ-ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ

Ενεργοποιούνται όλα τα θερμαντικά στοιχεία (κάτω και επάνω) και τίθεται σε λειτουργία ο ανεμιστήρας. Επειδή η θερμότητα είναι σταθερή σε όλο το φούρνο, ο αέρας ψήνει και ροδοκοκκινίζει το φαγητό ομοιόμορφα. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε το πολύ δύο επίπεδα ταυτόχρονα.



Πρόγραμμα ΦΟΥΡΝΟΣ ΕΠΑΝΩ

Ανάβει το επάνω θερμαντικό στοιχείο. Η λειτουργία αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται για συμπλήρωση του ψησίματος.



Πρόγραμμα GRILL

νάβει το επάνω θερμαντικό στοιχείο. Η αρκετά υψηλή και άμεση θερμοκρασία του γκριλ επιτρέπει το άμεσο επιφανειακό ροδοκοκκίνισμα των τροφίμων που εμποδίζοντας την απώλεια των χυμών τα διατηρεί πιο τρυφερά εσωτερικά. Το ψήσιμο στο γκριλ συνιστάται ιδιαίτερα για εκείνα τα φαγητά που απαιτούν υψηλή επιφανειακή θερμοκρασία: μπριζόλες μοσχαρίσιες και βοδινές, entrecote, φιλέτο, hamburger κλπ... Ορισμένα παραδείγματα χρήσης αναφέρονται στην παράγραφο “Πρακτικές συμβουλές για το μαγείρεμα”. Διενεργείτε τα μαγειρέματα με την πόρτα του φούρνου κλειστή.



Πρόγραμμα GRATIN

Ενεργοποιείται το επάνω θερμαντικό στοιχείο και τίθεται σε λειτουργία ο ανεμιστήρας. Συνδυάζει τη θερμική ακτινοβολία μιας κατεύθυνσης με τη δυναμική κυκλοφορία του αέρα στο εσωτερικό του φούρνου. Αυτό παρεμποδίζει το επιφανειακό κάψιμο των τροφίμων αυξάνοντας την ισχύ διεξόδου της θερμότητας. Διενεργείτε τα μαγειρέματα με την πόρτα του φούρνου κλειστή.

Πρακτικές συμβουλές ψησίματος

! Στα μαγειρέματα με αέρα μη χρησιμοποιείτε τις θέσεις 1 και 5: δέχονται απ’ ευθείας το θερμό αέρα που θα μπορούσε να προκαλέσει καψίματα στα ευαίσθητα τρόφιμα.

! Στα μαγειρέματα GRILL και GRATIN, να τοποθετείτε τον λιποσυλλέκτη στη θέση 1 για τη συλλογή των υπολειμμάτων μαγειρέματος (ζουμιά ή/και λίπη).

ΠΟΛΥ-ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ

- να χρησιμοποιείτε τις θέσεις 2 και 4, θέτοντας στη 2 τα τρόφιμα που απαιτούν περισσότερη θερμότητα.
- Να τοποθετείτε το λιποσυλλέκτη χαμηλά και το πλέγμα ψηλά.

GRILL

- Τοποθετείτε το πλέγμα στη θέση 3 ή 4, διευθετώντας τα τρόφιμα στο κέντρο του πλέγματος.
- Συνιστάται να θέτετε τη στάθμη ενέργειας στο μέγιστο. Μην ξαφνιάζεστε αν η επάνω αντίσταση δεν είναι συνεχώς αναμμένη: η λειτουργία της ελέγχεται από ένα θερμοστάτη.

ΠΙΤΣΑ

- Για καλό ψήσιμο της πίτσας να χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα ΠΟΛΥΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ.
- Χρησιμοποιήστε ένα ταψί ελαφρού αλουμινίου, τοποθετώντας το στο πλέγμα που σας παρέχεται. Με τον λιποσυλλέκτη αυξάνουν οι χρόνοι ψησίματος και δύσκολα πετυχαίνετε μια πίτσα τραγανή.
- Σε περίπτωση με πίτσες με πλούσια γέμιση συνιστάται να εισάγετε τη μοτσαρέλα στη μέση του ψησίματος.

Πίνακας ψησίματος

Προγράμματα	Τρόφιμα	Βάρος (Kg)	Θέση των επιπέδων	Προθέρμανση (λεπτά)	Προτεινόμενη θερμοκρασία	Διάρκεια ψησίματος (λεπτά)
Παραδοσιακός Φούρνος	Πάπια	1	3	15	200	65-75
	Ψητό μοσχαρίσιο ή βοδινό	1	3	15	200	70-75
	Ψητό χοιρινό	1	3	15	200	70-80
	Μπισκότα (φρόλας)	-	3	15	180	15-20
	Κροστίδες	1	3	15	180	30-35
Πολυμαγείρεμα	Πίτσα (σε 2 θέσεις)	1	2 και 4	15	230	15-20
	Λαζάνια	1	3	10	180	30-35
	Αρνί	1	2	10	180	40-45
	Ψητό κοτόπουλο + πατάτες	1+1	2 και 4	15	200	60-70
	Σκουμπρί	1	2	10	180	30-35
	Pium-cake	1	2	10	170	40-50
	Μπινιέ (σε 2 θέσεις)	0.5	2 και 4	10	190	20-25
	Μπισκότα (σε 2 θέσεις)	0.5	2 και 4	10	180	10-15
	Παντεσπάνι (σε 1 θέση)	0.5	2	10	170	15-20
	Παντεσπάνι (σε 2 θέσεις)	1	2 και 4	10	170	20-25
Αλμυρά κέικ	1.5	3	15	200	25-30	
Φούρνος Επάνω	Συμπλήρωση ψησίματος	-	3/4	15	220	-
Grill	Γλώσσες και σουπιές	1	4	5	Max	8-10
	Σουβλάκια από καλαμάρια και γαρίδες	1	4	5	Max	6-8
	Φιλέτο μπακαλιάρου	1	4	5	Max	10
	Λαχανικά στο πλέγμα	1	3/4	5	Max	10-15
	Μπριζόλες μοσχαρίσιες	1	4	5	Max	15-20
	Κοτολέτες	1	4	5	Max	15-20
	Hamburger	1	4	5	Max	7-10
	Σκουμπρί	1	4	5	Max	15-20
	Τοστ	n.° 4 και 6	4	5	Max	2-3
Gratin	Κοτόπουλο στο γκριλ	1.5	2	5	200	55-60
	Σουπιές	1.5	2	5	200	30-35

Προφυλάξεις και συμβουλές

! Η συσκευή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες ασφαλείας. Οι προειδοποιήσεις αυτές παρέχονται για λόγους ασφαλείας και πρέπει να διαβαστούν προσεκτικά.

Γενική ασφάλεια

- Η συσκευή σχεδιάστηκε για μη επαγγελματική χρήση στο εσωτερικό κατοικίας.
- Η συσκευή δεν εγκαθίσταται σε εξωτερικό χώρο, κι ούτε αν ο χώρος σκεπάζεται, διότι είναι πολύ επικίνδυνο να την αφήσετε εκτεθειμένη σε βροχή και κακοκαιρία.
- Για να μετακινήσετε τη συσκευή να χρησιμοποιείτε πάντα τις αντίστοιχες λαβές που βρίσκονται στα πλαϊνά του φούρνου.
- Μην αγγίζετε τη μηχανή με πόδια γυμνά ή με τα χέρια ή τα πόδια βρεγμένα.
- **Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται για το μαγείρεμα τροφίμων, μόνο από άτομα ενήλικα και σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Κάθε άλλη χρήση (για παράδειγμα: θέρμανση χώρων) είναι ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές προκαλούμενες από χρήσεις ακατάλληλες, εσφαλμένες και ανορθόδοξες.**
- **Κατά τη χρήση της συσκευής τα θερμαντικά στοιχεία και ορισμένα μέρη της πόρτας του φούρνου καθίστανται πολύ θερμά. Προσέχετε να μην τα αγγίζετε και κρατάτε τα παιδιά μακριά.**
- Αποφεύγετε το καλώδιο τροφοδοσίας άλλων οικιακών συσκευών να αγγίζει τα θερμά μέρη του φούρνου.
- Μη βουλώνετε τα ανοίγματα αερισμού και απαγωγής της θερμότητας.
- Να πιάνετε τη λαβή ανοίγματος της πόρτας στο κέντρο: στα πλαϊνά μπορεί να είναι ζεστή.
- Χρησιμοποιείτε πάντα γάντια φούρνου για να βάζετε ή να βγάζετε σκεύη.
- Μην καλύπτετε τη βάση του φούρνου με αλουμινόχαρτο.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτο υλικό στο φούρνο: αν η συσκευή τεθεί ξαφνικά σε λειτουργία θα μπορούσε να πάρει φωτιά.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι οι επιλογείς είναι στη θέση “●”/“○” όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- Μη βγάζετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα τραβώντας το καλώδιο, αλλά πιάνοντας το βύσμα.
- Μην κάνετε καθαρισμό ή συντήρηση χωρίς προηγουμένως να έχετε βγάλει το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
- Σε περίπτωση βλάβης, μη επεμβαίνετε σε καμία περίπτωση στους εσωτερικούς μηχανισμούς για να επιχειρήσετε την επισκευή. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Υποστήριξη (βλέπε Υποστήριξη).
- Μην αποθέτετε βαριά αντικείμενα στην ανοιχτή πόρτα του φούρνου.
- Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, από άτομα μη έμπειρα ή χωρίς εξοικείωση με το προϊόν, εκτός κι αν εποπτεύονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν δεχτεί προκαταρκτικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Αποφεύγετε να παίζουν τα παιδιά με τη συσκευή.

Διάθεση

- Διάθεση του υλικού συσκευασίας: να εφαρμόζετε τους τοπικούς κανονισμούς, ώστε οι συσκευασίες να μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/CE για τα απορρίμματα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (RAEE), προβλέπει ότι οι οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να διατίθενται στην κανονική ροή των στερεών αστικών απορριμμάτων. Οι διατεθείσες συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά για να βελτιστοποιείται το ποσοστό ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικών που τις συνθέτουν και να αποφεύγονται δυνητικές ζημιές στην υγεία και στο περιβάλλον. Το σύμβολο του διαγραμμένου καλαθιού φέρεται σε όλα τα προϊόντα για να θυμίζει τις υποχρεώσεις χωριστής συλλογής. Για περαιτέρω πληροφορίες, για τη σωστή απομάκρυνση των οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, οι κάτοχοι μπορούν να απευθύνονται στην αρμόδια δημόσια υπηρεσία ή στους μεταπωλητές.

Εξοικονόμηση ενέργειας και σεβασμός στο περιβάλλον

- Θέτοντας σε λειτουργία το φούρνο στα ωράρια που κυμαίνονται από αργά το απόγευμα μέχρι τις πρώτες πρωινές ώρες, συμβάλλετε στην μείωση του φορτίου απορρόφησης των επιχειρήσεων ηλεκτρικού. Οι δυνατότητες προγραμματισμού των λειτουργιών, ειδικότερα το “ψήσιμο με υστέρηση” (βλέπε Προγράμματα) και ο “αυτόματος εκ των υστέρων καθαρισμός” (βλέπε Συντήρηση και φροντίδα), επιτρέπουν να οργανωθεί σχετικά.
- Συστήνεται να διενεργείτε πάντα τα μαγειρέματα GRILL και GRATIN με την πόρτα κλειστή: τόσο για να πετύχετε καλύτερα αποτελέσματα όσο και για μια αισθητή εξοικονόμηση ενέργειας (10% περίπου).
- Να διατηρείτε αποτελεσματικές και καθαρές τις τσιμούχες, έτσι ώστε να εφαρμόζουν καλά στην πόρτα και να μην προκαλούνται απώλειες θερμότητας.

Συντήρηση και φροντίδα

Αποκλεισμός του ηλεκτρικού ρεύματος

Πριν από κάθε εργασία να απομονώνετε τη συσκευή από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

Καθαρισμός της συσκευής

- Τα εξωτερικά επισμαλτωμένα μέρη ή τα ανοξειδωτα και οι λαστιχένιες τσιμούχες μπορούν να καθαρίζονται με ένα σφουγγαράκι βρεγμένο με χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι. Αν οι λεκέδες είναι δύσκολοι για να φύγουν χρησιμοποιήστε προϊόντα ειδικά. Προτείνεται να ξεπλύνετε με άφθονο νερό και να στεγνώνετε μετά τον καθαρισμό. Μη χρησιμοποιείτε αποξυστικές σκόνες ή διαβρωτικές ουσίες.
- Το εσωτερικό του φούρνου καθαρίζεται κατά προτίμηση κάθε φορά μετά τη χρήση, όσο είναι ακόμη χλιαρό. Να χρησιμοποιείτε ζεστό νερό και απορρυπαντικό, να ξεπλύνετε και να στεγνώνετε με μαλακό πανί. Αποφεύγετε τα αποξυστικά.

- Τα αξεσουάρ μπορούν να πλένονται σαν κανονικά σκεύη, ακόμη και σε πλυντήριο πιάτων πλην των συρόμενων οδηγών.

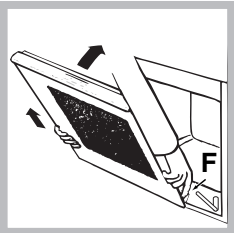
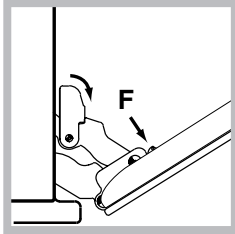
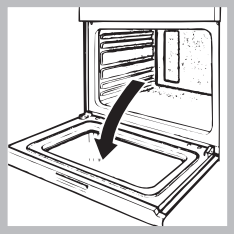
! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκούπες ατμού ή σε υψηλή πίεση για τον καθαρισμό της συσκευής.

Καθαρισμός της πόρτας

Καθαρίστε το γυαλί της πόρτας με σφουγγάριο και μη αποξυστικά προϊόντα και στεγνώστε με ένα πανί μαλακό. Μη χρησιμοποιείτε υλικά τραχιά ή ξέστρα ακονισμένα γιατί θα μπορούσαν να γρατσουνίσουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν θραύση του γυαλιού.

Για έναν πιο επιμελή καθαρισμό μπορείτε να αποσυναρμολογήσετε την πόρτα του φούρνου:

1. ανοίξτε τελείως την πόρτα (βλέπε εικόνα).
2. σηκώστε και στρέψτε τους μοχλούς που βρίσκονται στους δύο μεντεσέδες (βλέπε εικόνα).



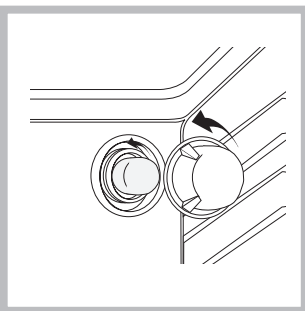
3. πιάστε την πόρτα στα δύο εξωτερικά πλευρά, κλείνοντάς την αργά όχι όμως πλήρως. Πατήστε τα στοπ **F**, μετά τραβήξτε την πόρτα προς εσάς βγάζοντάς την από τους μεντεσέδες (βλέπε εικόνα).

Ξαναμοντάρετε την πόρτα ακολουθώντας με αντίστροφη σειρά την διαδικασία.

Ελέγξτε τις τσιμούχες

Να ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση της τσιμούχας γύρω από την πόρτα του φούρνου. Σε περίπτωση που πάθει ζημιά να απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (βλέπε Τεχνική Υποστήριξη). Συνιστάται να μη χρησιμοποιείτε το φούρνο μέχρι να επισκευαστεί.

Αντικατάσταση της λυχνίας

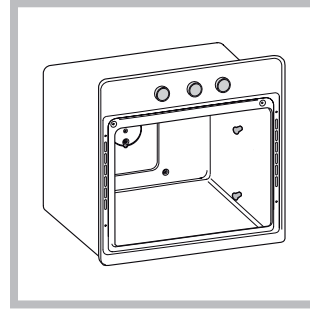


Για την αντικατάσταση της λυχνίας φωτισμού του φούρνου:

1. Ξεβιδώστε το γυάλινο καπάκι από τη λυχνία.
2. Ξεβιδώστε τη λυχνία και αντικαταστήστε την με μια ανάλογη: ισχύς 25 W, σύνδεση E 14.
3. ξαναμοντάρετε το καπάκι (βλέπε εικόνα).

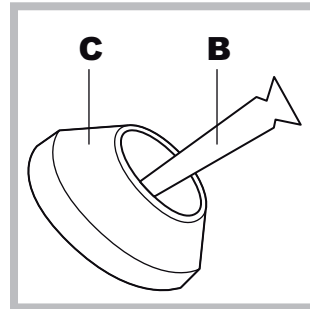
! Μη χρησιμοποιείτε τη λυχνία φούρνου για το φωτισμό χώρων.

Συναρμολόγηση του Κιτ Κυλιόμενων Οδηγών



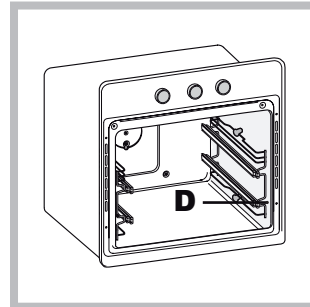
Για τη συναρμολόγηση των κυλιόμενων οδηγών:

1. Ξεβιδώστε τις δύο βίδες **A** (βλέπε εικόνα). Αν ο φούρνος διαθέτει αυτοκαθαριζόμενα πάνελ, αυτά προς στιγμήν θα είναι αποσυναρμολογημένα.



2. Αντικαταστήστε τις βίδες **A** με τις βίδες και τους αποστάτες (**B+C**) που παρέχονται στο κιτ.

3. Βιδώστε τις νέες βίδες **B** και τους σχετικούς αποστάτες **C**, ξαναμοντάροντας και τα αυτοκαθαριζόμενα πάνελ.



4. Στερεώστε τις δύο σφήνες **D** του οδηγού στις αντίστοιχες οπές που βρίσκονται στα τοιχώματα του φούρνου (βλέπε εικόνα). Οι οπές για τον αριστερό οδηγό είναι τοποθετημένες ψηλά, ενώ οι οπές για τον δεξιό είναι χαμηλά.
5. Τέλος σφηνώστε τον οδηγό στον αποστάτη **C**.

! Μην εισάγετε τους κυλιόμενους οδηγούς στη θέση 5.

Установлення

! Необхідно зберігати дану брошуру, щоб мати нагоду звернутися до неї у будь-який момент. У раз продажу, передачі іншій особі або переїзду переконайтеся, що інструкція перебуває разом із приладом й новий власник може ознайомитися з принципами його роботи й відповідними запобіжними заходами.

! Уважно вивчіть інструкцію: в ній міститься важлива інформація щодо встановлення, використання та безпеки.

Розташування

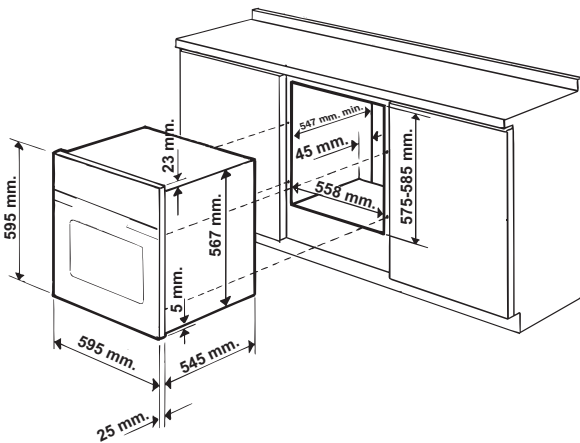
! Упаковки не призначені для дитячих ігор, тому їх необхідно утилізувати згідно до норм розподільного збору відходів (див. Запобіжні заходи та поради).

! Встановлення має здійснюватися лише фахівцями та з дотриманням цих інструкцій. Помилкове встановлення може призвести до травмування осіб, тварин або до ушкодження речей.

Вбудування

Щоб гарантувати справну роботу приладу, меблі, в які він має вбудовуватися, повинні мати відповідні характеристики:

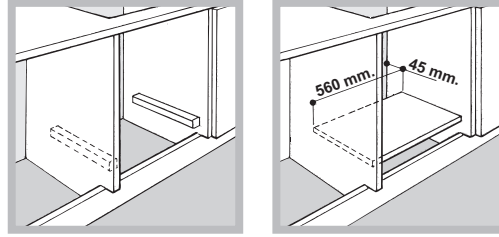
- панелі поблизу від духовки мають бути виконані з жароміцних матеріалів;
- якщо меблі облицьовані шпоном, застосований клей має витримувати температуру 100°C;
- стіл, під який вбудовується духовка (див. малюнок), або висока шафа повинні мати такі розміри:



! Вбудований прилад не повинен контактувати з електричними частинами. Енергоспоживання, вказане на табличці з даними, було заміряно при цьому типі встановлення.

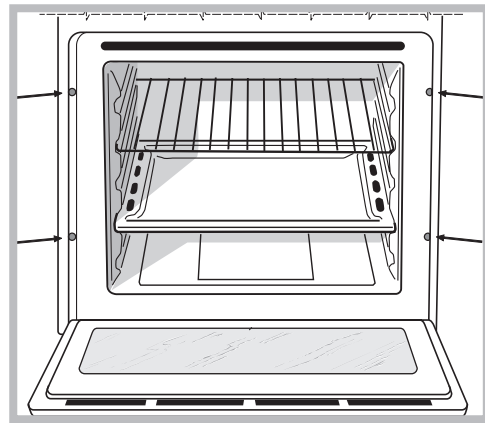
Вентилювання

Для гарантії належного вентиляування необхідно зняти задню стінку у відсіку. Бажано встановити духовку так, щоб вона опиралася на дві дерев'яні планки або на суцільну поверхню з отвором щонайменш 45 x 560 мм (див. малюнки).



Центрування і закріплення

Щоб закріпити прилад до меблі: відкрити дверцята духовки і закрутити 4 дерев'яні гвинти у 4 отвори, які знаходяться на периметральній рамці.

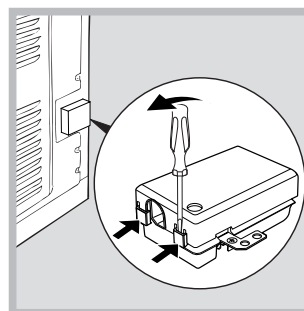


! Всі частини, які забезпечують безпеку, мають закріплюватися так, щоб унеможливити їх витягання без спеціальних інструментів.

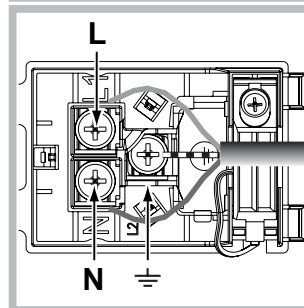
Електричні підключення

! Духовки оснащені триполюсним шнуром живлення та працюють від змінного струму, робоча напруга і частота вказуються на табличці з даними, закріпленої на приладі (див. нижче).

Встановлення шнура живлення



1. Відкрийте клемну коробку, скориставшись викруткою як важелем, натискаючи нею на бічні язички кришки: потягніть та відкрийте кришку (див. малюнок).



2. Підготуйте та встановіть шнур живлення: зніміть гвинти з затискувача і три гвинти з контактів L-N- \perp , потім закріпіть жили під голівками гвинтів, дотримуючись кольорів Синій (N) Коричневий (L) Жовтий-Зелений (\perp) - див. малюнок.

3. Зафіксуйте шнур відповідним затискачем.

4. Закрийте кришкою клемну коробку.

Підключення шнуру живлення до електричної мережі
 Забезпечте шнур вилкою, придатною для вказаного на табличці з даними навантаження (див.поруч). У разі безпосереднього підключення до мережі необхідно передбачити між приладом і мережею всеполюсний вимикач з мінімальною відстанню між контактами у 3 мм, який витримує навантаження і відповідає чинним нормам (дріт заземлення не має перериватися вимикачем). При розташуванні шнуру живлення слідкуйте, щоб температура у приміщенні не перевищувала 50°C в ніякій точці.

! Монтажник є відповідальним за правильне електричне підключення та дотримання норм безпеки.

Перш ніж виконувати підключення, переконайтеся в тому, що:

- розетка має заземлення у відповідності до встановлених норм;
- розетка розрахована на максимальне навантаження у межах потужності приладу, зазначене у таблиці з характеристиками (див. нижче);
- напруга живлення знаходиться в межах значень, вказаних на табличці з характеристиками (див. нижче);
- розетка сумісна з вилкою приладу. В іншому випадку замініть розетку або вилку; не використовуйте подовжувачі й трійники.

! У встановленому приладі має бути забезпечений легкий доступ до електричного шнуру і розетки.

! Шнур не повинен мати згинів або утисків.



! Шнур має періодично перевірятися і замінюватися тільки вповноваженими фахівцями (див. Допомога).

! Компанія знімає з себе відповідальність у разі недотримання вказаних норм.

ТАБЛИЧКА З ТЕХНІЧНИМИ ДАНИМИ

Розміри*	ширина 43,5 см висота 32,4 см глибина 41,5 см
Об'єм*	59 л
Розміри**	ширина 45,5 см висота 32,4 см глибина 41,5 см
Об'єм**	62 л

Електричні з'єднання	напруга при 220-240В ~ 50/60Гц або 50Гц (див. табличку з технічними даними) максимальна споживана потужність 2250Вт
-----------------------------	---

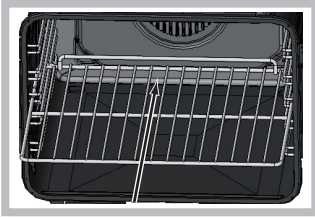
ENERGY LABEL	Директива 2002/40/CE на етикетці електричних духовок. Норма EN 50304 Споживання енергії Клас конвекції природна -  Традиційна; Енергоспоживання декларація Клас Примусова конвекція – функція нагрівання:  Універсальне приготування.
---------------------	---

 	Цей прилад відповідає таким Європейським Директивам: - 2006/95/CEE від 12/12/06 (Низька напруга) з подальшими внесеними змінами - 2004/108/CEE від 15/12/04 (Електромагнітна сумісність) з подальшими внесеними змінами - 93/68/CEE від 22/07/93 з подальшими внесеними змінами. - 2002/96/CE з подальшими внесеними змінами. - 1275/2008 про енергоспоживання електро побутових приладів у черговому та вимкненому режимах
--	--

* Тільки для моделей з литими напрямними.

** Тільки для моделей з дротяними напрямними.

Запуск і використання



! Під час вставляння решітки слід перевірити, що стопор знаходиться позаду ніши духовки (див. зображення).

! При першому увімкненні запустіть духовку у холодостому режимі щонайменше на одну годину з термостатом на максимумі та з закритими дверцятами. Потім вимкніть, відкрийте дверцята духовки й провітрить приміщення. Запах, що з'явився, є результатом випаровування речовин, необхідних для захисту духовки.

Як розпочати використання духовкою

1. Виберіть бажану програму приготування, обертаючи регулятор ПРОГРАМ.
2. Виберіть температуру, рекомендовану для програми, або за бажанням, обертаючи регулятор ТЕРМОСТАТ. Список з режимами приготування і відповідними рекомендованими температурами наводиться у спеціальній таблиці (див. Програми).
3. Горіння індикатору ТЕРМОСТАТУ вказує на нагрівання до заданої температури.
4. Під час приготування їжі надається можливість:
 - змінити програму приготування, скориставшись регулятором ПРОГРАМ;
 - змінити температуру за допомогою регулятора ТЕРМОСТАТУ;
 - перервати приготування, повернувши регулятор ПРОГРАМ в положення "0".

! Ніколи нічого не кладіть на дно духовки, оскільки ви ризикуєте пошкодити емаль.

! Розташуйте все кухонне приладдя на ґратку з комплекту постачання.

Вентиляція для охолодження

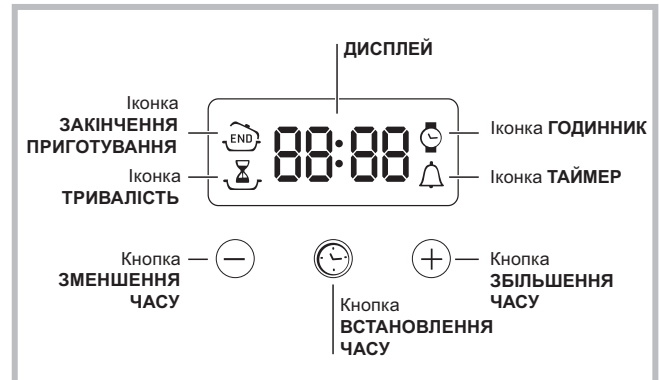
З метою зниження зовнішньої температури деякі моделі оснащені вентилятором для охолодження. Він створює повітряний потік, який виходить між панеллю керування і дверцятами духовки.

! Наприкінці приготування їжі вентилятор продовжує працювати до повного охолодження духовки.

Освітлення духовки

Для увімкнення вибрати  регулятором ПРОГРАМ. Під час вибору програми приготування вона світиться.




Електронний програматор готування



Як налаштувати годинник




! Годинник можна налаштувати при увімкненій або вимкненій духовці, якщо не запрограмовано кінець приготування. Після підключення до електричної мережі або вирубання

світла блиматимуть іконка  разом з чотирма цифрами на ДИСПЛЕІ.

1. Натисніть декілька разів на кнопку , доки не почне блимати іконка  разом з чотирма цифрами на ДИСПЛЕІ;
2. кнопками "+" і "-" налаштуйте час; при утримуванні кнопок можна значно швидше переглянути цифри і легше задати час.
3. зачекайте 10 сек. або повторно натисніть на кнопку , щоб підтвердити заданий час.

Як задати таймер

! Ця функція не перериває готування, вона залежить від використання духовки; завдяки їй програмується звуковий сигнал по закінченні заданого часу.




1. Натисніть декілька разів на кнопку , доки не почне блимати іконка  разом з трьома цифрами на ДИСПЛЕІ;
2. кнопками "+" і "-" задайте бажаний час; при утримуванні кнопок можна значно швидше переглянути цифри і легше задати час.
3. зачекайте 10 сек. або повторно натисніть на кнопку , щоб підтвердити заданий час.

Виводиться зворотній відлік, про його закінчення сповістить звуковий сигнал.

Як запрограмувати готування їжі

! Програмування можливе тільки після вибору програми приготування.





Як запрограмувати тривалість приготування

1. Натисніть декілька разів на кнопку , доки не почне блимати іконка  разом з трьома цифрами на ДИСПЛЕІ;
2. кнопками "+" і "-" задайте бажану тривалість; при утримуванні кнопок можна значно швидше переглянути цифри і легше задати параметр.
3. зачекайте 10 сек. або повторно натисніть на кнопку , щоб підтвердити заданий параметр.

4. після вичерпання часу на ДИСПЛЕЇ з'являється напис END, про завершення готування сповістить звуковий сигнал.
- Наприклад: поточний час: 9:00, задається тривалість 1 година 15 хвилин. Програма автоматично зупиняє роботу у 10:15.


Як запрограмувати кінець приготування

! Запрограмувати закінчення приготування можна лише після задання тривалості готування.

- Виконайте процедуру 1 - 3 для задання тривалості готування;
- натисніть декілька разів на кнопку , доки не почне блимати іконка разом з чотирма цифрами на ДИСПЛЕЇ;
- кнопками "+" і "-" налаштуйте час закінчення приготування; при утримуванні кнопок можна значно швидше переглянути цифри і легше задати час.
- зачекайте 10 сек. або повторно натисніть на кнопку , щоб підтвердити заданий параметр.
- після вичерпання часу на ДИСПЛЕЇ з'являється напис END, про завершення готування сповістить звуковий сигнал. Ув імкнені  і іконки  сповіщають про здійснене програмування. На ДИСПЛЕЇ по черзі з'являється час закінчення приготування і тривалість.

Як скасувати програмування

Щоб скасувати програмування:

- натискайте на кнопку , доки не почне блимати іконка параметру, який слід скасувати, разом з цифрами на дисплеї. Натискайте на кнопку "-", доки на дисплеї не з'явиться 00:00.
- утримуйте одночасно кнопки "+" і "-"; скасовуються всі виконані програмування, включаючи таймер.

Програми

Програми приготування їжі

! Для всіх програм температура задається в інтервалі між 50°C і MAX, окрім:

- ГРИЛЬ (рекомендується виставляти тільки на MAX);
- КОНВЕКЦІЙНИЙ ГРИЛЬ (рекомендується не перевищувати температуру в 200°C).



Програма ТРАДИЦІЙНА ДУХОВКА

Працюють два нагрівальні елементи – нижній і верхній. При традиційному готуванні краще вживати лише один рівень: При вживанні декількох рівнів температура розподіляється нерівномірно.



Програма ОДНОЧАСНЕ ПРИГОТУВАННЯ

Працюють всі нагрівальні елементи (верхній і нижній) і вентилятор. Оскільки тепло розподілено рівномірно по всій духовці, приготування їжі відбувається завдяки рівномірному нагріву повітря. Можна використовуватинє більше двох рівнів одночасно.



Програма ВЕРХНЯ ДУХОВКА

Працює верхній нагрівальний елемент. Ця функція може використовуватися для завершальних дій з готування.



Програма ГРИЛЬ

Працює верхній нагрівальний елемент. Висока температура безпосередньо з грилю забезпечує миттєве утворення рум'яної шкірочки, яка затримує витікання соку, і тому страва всередині буде більш м'якою. Смаження на грилі особливо рекомендується для тих страв, які потребують високу температуру для поверхні: Біфштекси з телятини й яловичини, антрекоти, філейні частини, гамбургери, тощо... Деякі приклади наводяться у розділі "Корисні поради з приготування". Під час приготування дверцята духовки мають бути зачинені.



Програма КОНВЕКЦІЙНИЙ ГРИЛЬ

Працює верхній нагрівальний елемент і вентилятор. Такий режим об'єднує одностороннє теплове випромінювання з примусовою циркуляцією повітря усередині духовки. Це перешкоджає поверхневому підгорянню страви, збільшуючи силу проникнення тепла. Під час приготування дверцята духовки мають бути зачинені.

Корисні поради з приготування їжі

! При приготуванні їжі з конвекцією не використовуйте позиції для рівнів 1 і 5: спрямовані потоки гарячого повітря можуть привести до підгорання делікатних продуктів.

! У режимах приготування БАРБЕКЮ і КОНВЕКЦІЙНИЙ ГРИЛЬ розташуйте деко в позицію 1 для збирання залишків від приготування (підливи і/або жири).

ОДНОЧАСНЕ ГОТУВАННЯ

- Використовуйте позиції рівнів 2 і 4, поміщаючи на рівень 2 страви, які вимагають більшого тепла.
- Помістіть деко вниз і ґратку вверх.

ГРИЛЬ

- Вставте ґратку в позицію 3 або 4, розміщуючи продукти у центрі ґратки.
- Рекомендується виставити максимальну електроенергію. Не турбуйтеся, якщо верхній нагрівальний елемент не залишається постійно увімкненим: його робота контролюється термостатом.

ПІЦЦА

- Для приготування Піци краще за все підходить програма ОДНОЧАСНОГО ГОТУВАННЯ.
- Використовуйте низьку форму без ручки з легкого алюмінію, встановивши її на ґратці з комплексу постачання. З деком збільшується час приготування і погано виходить хрустка піцца.
- У разі сильно наповнених піц доцільно додати моццареллу в середині приготування.

Таблиця приготування

Програми	Харчові продукти	Вага (кг)	Позиція	Попередній нагрів (хвилини)	Рекомендована температура	Тривалість готування (хвилини)
Традиційна духовка	Качка	1	3	15	200	65-75
	Жарке з телятини або з яловичини	1	3	15	200	70-75
	Жарке з свинини	1	3	15	200	70-80
	Пісочне печиво	-	3	15	180	15-20
	Солодкі пироги	1	3	15	180	30-35
Одночасне готування	Піцца (на 2 рівнях)	1	2 і 4	15	230	15-20
	Лазан'я	1	3	10	180	30-35
	Молода баранина	1	2	10	180	40-45
	Смажена курка + картопля	1+1	2 і 4	15	200	60-70
	Скумбрія	1	2	10	180	30-35
	Кекси	1	2	10	170	40-50
	Еклери (на 2 рівнях)	0.5	2 і 4	10	190	20-25
	Печиво (на 2 рівнях)	0.5	2 і 4	10	180	10-15
	Бісквіти (на 1 рівні)	0.5	2	10	170	15-20
	Бісквіти (на 2 рівнях)	1	2 і 4	10	170	20-25
Несолодкі пироги	1.5	3	15	200	25-30	
Верхня духовка	Завершальні операції з приготування	-	3/4	15	220	-
Гриль	Камбала і каракатиці	1	4	5	Макс	8-10
	Шампури з кальмарів та креветок	1	4	5	Макс	6-8
	Філе мерлузи	1	4	5	Макс	10
	Овочі гриль	1	3/4	5	Макс	10-15
	Біфштекс з телятини	1	4	5	Макс	15-20
	Шніцелі	1	4	5	Макс	15-20
	Гамбургери	1	4	5	Макс	7-10
	Скумбрія	1	4	5	Макс	15-20
	Тости	4 шт.	4	5	Макс	2-3
Конвекційний гриль	Курка гриль	1.5	2	5	200	55-60
	Каракатиці	1.5	2	5	200	30-35

Запобіжні заходи та поради

! Духовка розроблена і сконструйована відповідно до міжнародних стандартів безпеки. Ці попередження надаються задля вашої безпеки: уважно ознайомтеся з ними.

Загальна безпека

- Духовка призначена для непрофесійного використання всередині житлових приміщень.
- Забороняється встановлювати поза приміщенням, навіть в захищених місцях, тому що дуже небезпечно піддавати його впливу дощу і грози.
- Для пересування приладу обов'язково скористайтеся спеціальним ручками, які знаходяться з боків духовки.
- Не торкайтеся машини голими ногами або мокрими чи вологими руками й ногами.
- **Прилад має використовуватися для приготування їжі, тільки дорослими особами і згідно інструкціям, вказаним у цій брошурі. Будь-яке інше використання (наприклад: для обігріву приміщень) вважатиметься не за призначенням і, тобто, некоректним. Виробник відхиляє будь-яку відповідальність за можливі збитки внаслідок використання не за призначенням, помилкового або нерозумного застосування.**
- Під час роботи приладу нагрівальні елементи та дверцята духовки в деяких місцях дуже нагріваються. Будьте обережні: не торкайтеся їх і тримайте дітей на безпечній відстані.
- Слідкуйте, щоб шнури живлення від інших побутових приладів не торкалися гарячих частин духовки.
- Не закривайте вентиляційні отвори й отвори для відведення тепла.
- Для відкриття дверцят беріться за ручку у центрі: з боків вона може бути гарячою.
- Завжди використовуйте рукавиці для завантаження або витягання місткостей зі стравами.
- Не покривайте дно духовки фолією.
- Не кладіть горючі матеріали в духовку: при випадковому увімкненні приладу може статися займання.
- Коли Ви не користуєтесь приладом обов'язково перевіряйте, щоб регулятори перебували в позиції “●”/“○”.
- При вийманні вилки з електричної розетки тримайтеся тільки за саму вилку і ні в якому разі за шнур.
- Всі операції з чищення або технічного обслуговування мають виконуватися, попередньо витягнувши вилку з електричної розетки.
- У жодному випадку не робіть спроб самостійно виконати ремонт внутрішніх механізмів. Зверніться у сервісний центр (див. Допомога).
- Не ставте важкі предмети на відкриті дверцята духовки.
- Не передбачається використання приладу особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, недосвідченими особами або такими, що не ознайомилися з виробом, за виключенням випадків нагляду з боку особи, відповідальної за їхню безпеку; не передбачається використання приладу особами, які не отримали попередніх вказівок щодо його використання.
- Стежте, щоб діти не гралися з приладом.

Утилізація

- Утилізація пакувального матеріалу: дотримуйтеся місцевих норм, так як пакування може бути використане повторно.
- Європейська директива 2002/96/CE з відходів від електричної й електронної апаратури (RAEE), передбачає, що побутові електроприлади не можуть перероблятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Зняті з експлуатації побутові прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації ступеню відновлення й повторного застосування матеріалів, що входять до їхнього складу, та з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та довкілля. Символ закресленого сміттєвого контейнера, зображений на всіх виробках, нагадує про необхідність окремої утилізації.
Для подальшої інформації щодо правильної утилізації побутової техніки, їхні власники можуть звернутися до відповідних міських служб або до постачальника.

Охорона і дбайливе відношення до довкілля

- Увімкнення духовки в проміжку з пізнього післяобіднього часу до раннього ранку дозволить зменшити навантаження на підприємства-виробники електроенергії. Надані можливості щодо планування програм, зокрема “відстрочене готування” (див. Програми) і “відстрочене автоматичне очищення” (див. Технічне обслуговування та догляд) допомагають організуватися залежно від часу.
- Приготування у режимах БАРБЕКЮ і КОНВЕКЦІЙНИЙ ГРИЛЬ потребують закритих дверцят духовки: це дозволить отримати кращі результати і заощадити електроенергію (приблизно 10%).
- Підтримуйте в робочому стані і мийте ущільнювачі так, щоб вони добре прилягали до дверцят і не викликали б втрати тепла.

Технічне обслуговування та догляд

Як відключити електричний струм

Перед проведенням будь-якої операції витягніть вилку з електричної розетки.

Як очистити прилад

- Зовнішні емальовані або неіржавіючі деталі й гумові ущільнювачі можна мити зволоженою у теплій воді губкою і нейтральним милом. Для виведення стійких плям використовуйте спеціальні засоби. Добре обполосніть водою і висушіть після миття. Не використовуйте абразивні порошки або їдкі речовини.
- Рекомендується мити духовку всередині кожного разу після використання, коли вона є ще теплою. Мийте гарячою водою і миючим засобом, потім обполосніть і висушіть м'якою ганчіркою. Уникайте абразивних засобів.
- Аксесуари можуть митися як звичайний посуд, також в посудомийній машині, за винятком ковзних напрямних.

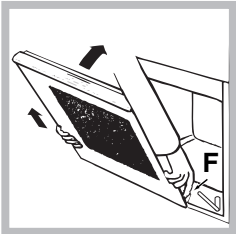
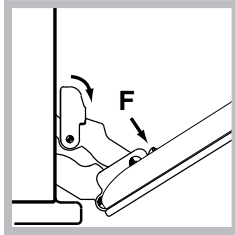
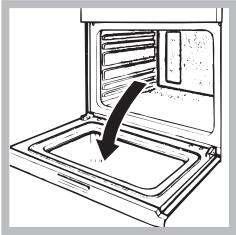
! Забороняється використання апаратів для очищення парою або високим тиском.

Як очистити дверцята

Мийте скло дверцят духовки губкою та неабразивними засобами й витирайте м'якою тканиною; не використовуйте шершаві абразивні матеріали або загострені металеві скребки, які можуть подрпати поверхні або викликати тріскання скла.

Для більш ретельного очищення можна зняти дверцята духовки:

- повністю відкрийте дверцята (див. малюнок);
- підведіть і оберніть маленькі важелі, які знаходяться на двох завісах (див. малюнок);



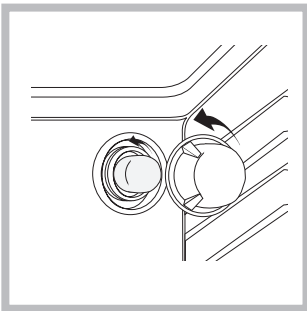
- взьміться за дверцята з двох зовнішніх боків, зачінаючи їх неповністю. натисніть на стопори **F**, потягніть дверцята на себе, виймаючи їх з завіс (див. малюнок).

Поверніть дверцята на місце, виконуючи процедуру у зворотному порядку.

Перевірка ущільнювачів

Періодично перевіряйте стан ущільнювачів навколо дверцят духовки. У разі їх пошкодження зверніться в найближчий сервісний центр (див. Допомога). Не рекомендується використовувати духовку до завершення ремонту.

Як замінити лампочку

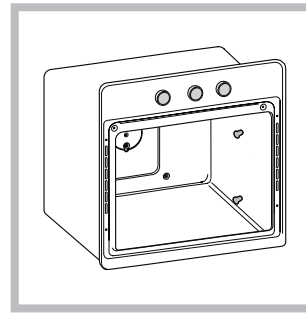


Щоб замінити лампочку для освітлення духовки:

- Зніміть скляну кришку патрона.
- Вигвинтіть лампочку і замініть її аналогічною: потужність 25 Вт, цоколь Е 14.
- Поверніть кришку на місце (див. малюнок).

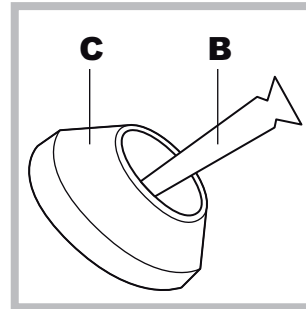
! Не використовуйте лампочку духовки для освітлення приміщень.

Монтаж комплекту ковзних напрямних



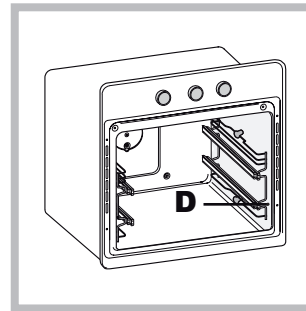
Процедура монтажу ковзних напрямних:

- Послабте два гвинти **A** (див. малюнок). Якщо духовка має самоочисні панелі, їх необхідно тимчасово зняти.



- Замініть гвинти **A** гвинтами з шайбами (**B** + **C**), що входять до комплекту.

- Затягніть нові гвинти **B** та відповідні шайби **C**, повертаючи на місце самоочисні панелі.



- Зафіксуйте два з'єднання **D** напрямної рейки у отворах на стінках духової шафи (див. малюнок). Отвори для лівої напрямної рейки розташовані у верхній частині, а отвори для правої рейки - у нижній.
- Встановіть напрямну рейку на шайбу **C**.

! Не вставляйте ковзні напрямні у позицію 5.

Installation

! Det er vigtigt at opbevare dette hæfte et sted, så det nemt kan konsulteres. Hvis apparatet sælges, overdrages eller flyttes, skal man sørge for, at brugervejledningen følger med, så den nye ejer kan få oplysninger om apparatets funktion og eventuelle advarsler.

! Læs omhyggeligt instruktionerne. De indeholder vigtige oplysninger om installation, anvendelse og sikkerhed.

Placering

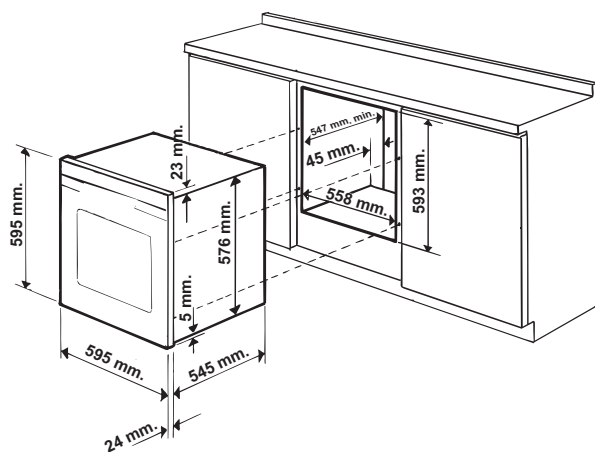
! Emballagen må ikke betragtes som legetøj til børn, og den skal bortskaffes i henhold til bestemmelserne om sortering af affald (se afsnittet Forskrifter og råd).

! Installationen skal udføres i overensstemmelse med instruktionerne og af en kvalificeret tekniker. En fejlagtig installation kan medføre personskade, skader på dyr samt materielle skader.

Indbygning

For at ovnen skal kunne fungere korrekt, skal indbygningsskabet være egnet dertil.

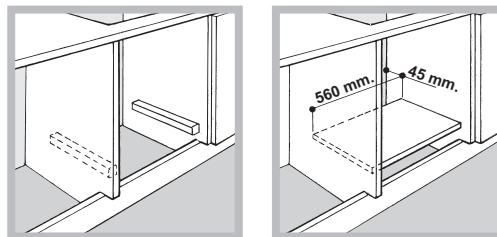
- Panelerne på skabene ved siden af ovnen skal være lavet af materialer, der er modstandsdygtige over for varme.
- På skabe af finerplader skal limen være modstandsdygtig over for temperaturer på 100° C.
- Hvis ovnen indbygges i et skab, både ved montering under en bordplade (se figuren) og ved søjleopbygning, skal skabet have følgende mål:



! Når ovnen er blevet indbygget, må der ikke være mulighed for eventuelt kontakt med de elektriske dele. Oplysningerne om energiforbrug, angivet på typeskiltet, er målt på denne type installation.

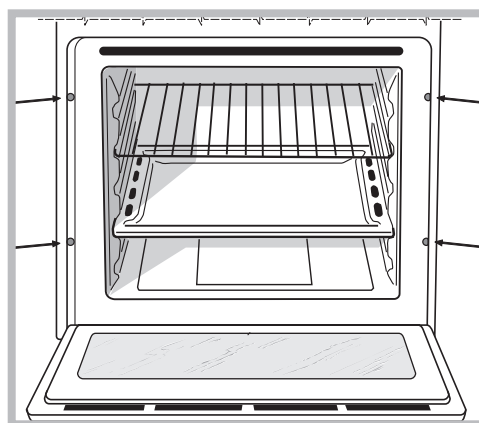
Ventilation

For at sikre en god ventilation, er det nødvendigt at afmontere den bageste væg på indbygningsskabet. Det tilrådes at installere ovnen, så den støtter på to trælistor eller på en plan overflade med en åbning på minimum 45 x 560 mm (se figuren).



Centrering og fastgørelse

Sådan fastgøres ovnen til køkkenelementet: Åbn ovndøren, og skru de 4 skruer i de 4 passende huller på omkredsrammen.

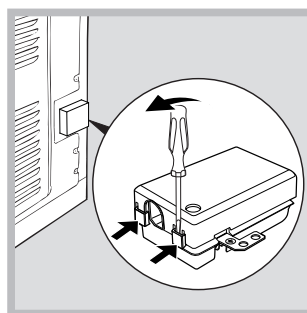


! Alle sikkerhedsdele skal være monteret på en sådan måde, at de ikke kan fjernes uden brug af værktøj.

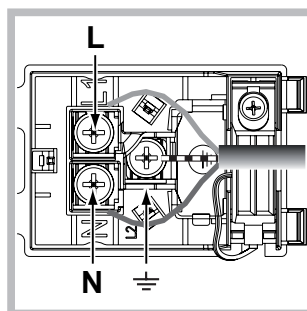
Elektrisk tilslutning

Ovne, der er udstyret med et trepolet forsyningskabel er klargjort til funktion med vekselstrøm ved den spænding og frekvens, der er anført på ovnens typeskilt (se herunder).

Montering af forsyningskabel



1. Åbn klemrækken ved at stikke en skruetrækker ned i klapperne på siden af dækslet. Træk og åbn dækslet (se figuren).



2. Tilslutning af forsyningskablet: Drej skruen af kabelklemmen og de tre skruer af kontakterne L-N- \perp og fastgør de små ledninger under skruenhovederne i overensstemmelse med farverne Blå (N) Brun (L) Gul-grøn \perp (se figuren).
3. Spænd ledningen fast i den passende kabelklemme.
4. Luk dækslet på kabelrækken.

Tilslutning af strømforsyningskablet til nettet

Anvend et standardstik på kablet til den belastning, der er anført på typeskiltet (se her ved siden af).

Hvis man ønsker en direkte forbindelse til el-nettet, skal man indsætte en flerpolet afbryder med en minimumsåbning mellem kontakterne på 3 mm. i overensstemmelse med belastningen og i overensstemmelse med de gældende regler (der skal ikke være en afbryder på jordforbindelsen). Forsyningskablet skal være placeret på en sådan måde, at det ikke når en temperatur på 50° C over omgivelsestemperaturen på noget punkt.

! Installatøren er ansvarlig for en korrekt elektrisk tilslutning samt overholdelse af sikkerhedsreglerne. Inden tilslutningen udføres, skal man kontrollere følgende:








- at stikkontakten har jordforbindelse og er i overensstemmelse med loven,
- at stikkontakten kan bære apparatets maksimale spændingsbelastning, som angivet på typeskiltet (se herunder),
- at forsyningsspændingen ligger inden for værdierne, som angivet på typeskiltet (se herunder),
- at stikkontakten passer til apparatets stik. I modsat fald skal man udskifte stikkontakten eller stikket. Undgå anvendelse af forlængerledninger eller flerdobbelte stikdåser.

! Når apparatet er installeret, skal man nemt kunne nå ind til både ledning og stikkontakt.

! Ledningen må ikke bøjes eller trykkes sammen.

! Ledningen skal regelmæssigt kontrolleres og må kun udskiftes af autoriserede teknikere (se afsnittet Service).

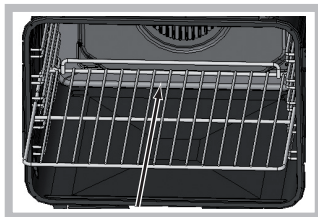
! Virksomheden fralægger sig ethvert ansvar, såfremt disse regler ikke overholdes.

TYPESKILT	
Mål*	bredden cm 43,5 højden cm 32,4 dybden cm 41,5
Rumfang *	lt. 59
Mål**	bredden cm 45,6 højden cm 32,4 dybden cm 41,5
Rumfang **	lt. 62
Elektriske tilslutninger	spænding 220-240V~ 50Hz eller 50Hz (se typeskiltet), maks. absorberet effekt 2250W
ENERGY LABEL	<p>Direktiv 2002/40/EF på de elektriske ovnes etikette Standard EN 50304</p> <p>Energiforbrug naturlig luftcirkulation - opvarmningsfunktion:  Statisk: </p> <p>Energiforbrug forceret luftcirkulation - opvarmningsfunktion:  Multi-tilberedning. </p>
  	<p>Dette apparat er i overensstemmelse med følgende EU - direktiver:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/EØF af 12/12/06 (Lavspænding) og efterfølgende ændringer - 2004/108/EØF af 15/12/04 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og efterfølgende - 93/68/EØF af 22/07/93 og efterfølgende ændringer. - 2002/96/EF og efterfølgende ændringer. - 1275/2008 stand-by/off mode.

* Kun for modeller med udtræksskinner.

** Kun for modeller med trådskinner.

Start og brug



! Sørg for, at stoppet er anbragt bagest i ovnrummet, når risten indsættes (se billedet).

! Når ovnen tændes første gang, anbefales det at lade ovnen være i funktion i tom tilstand i mindst en time med termostaten indstillet på maksimum og ovndøren lukket. Herefter skal man åbne ovndøren og udlufte lokalet. Lugten, der opstår, skyldes fordampning af beskyttelsesmidlerne i ovnen.

Sådan tændes for ovnen

1. Vælg det ønskede tilberedningsprogram ved at dreje på PROGRAMKNAPPEN.
2. Indstil temperaturen ved at dreje på knappen TERMOSTAT. Der findes en liste over tilberedninger og de anbefalede temperaturer i tilberedningsskemaet (se afsnittet Programmer).
3. Kontrollampen TERMOSTAT angiver, at ovnen er i gang med at varme op til den valgte temperatur
4. Under tilberedningen er det altid muligt at:
 - ændre programmet ved at dreje på PROGRAMKNAPPEN,
 - ændre temperaturen ved hjælp af TERMOSTATKNAPPEN,
 - afbryde tilberedningen ved at dreje PROGRAMKNAPPEN over på position "0".

! Undgå at placere genstande i bunden af ovnen, da det kan beskadige ovnens lakering.


! Placer altid beholderne på den medfølgende rist.

Afkølingsventilation

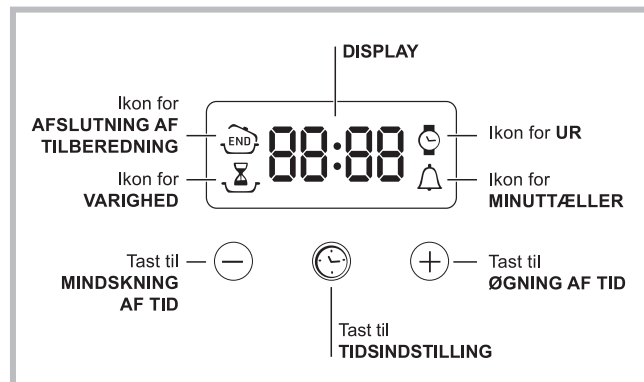
For at mindske den udvendige temperatur, er nogle modeller udstyret med en afkølingsblæser. Blæseren skaber en luftstråle, der blæses ud gennem betjeningspanelet og ovndøren.

! Ved afsluttet tilberedning fortsætter blæseren med at være tændt, indtil ovnen er passende afkølet.

Ovnlys

Lyset tændes ved at vælge  med knappen PROGRAMMER. Den bliver ved med at lyse, når der vælges et tilberedningsprogram.


Elektronisk programmeringsenhed til tilberedning






Indstilling af uret

! Indstillingerne kan både foretage, når ovnen er slukket og når den er tændt, men ikke når der er programmeret et afslutningstidspunkt for tilberedningen.




Efter tilslutning til el-nettet, eller efter strømafbrydelse,

blinker ikonet  og de fire cifre på DISPLAYET blinker.

1. Tryk gentagne gange på tasten , indtil ikonet  og de fire cifre på DISPLAYET blinker.
2. Med tasterne "+" og "-" indstilles klokkeslættet, og hvis man holder tasterne nede, skifter tallene hurtigere, så indstillingen gøres nemmere.
3. Vent 10 sekunder, eller tryk igen på tasten  for at gemme indstillingen.

Indstilling af minuttælleren



! Denne funktion afbryder ikke tilberedningen og påvirker ikke brugen af ovnen. Den gør det kun muligt at aktivere et lydssignal, når det indstillede antal minutter er gået.


1. Tryk gentagne gange på tasten , indtil ikonet  og de tre første cifre på DISPLAYET blinker.
2. med tasterne "+" og "-" indstilles den ønskede tid, og hvis man holder tasterne nede, skifter tallene hurtigere, så indstillingen gøres nemmere.
3. Vent 10 sekunder, eller tryk igen på tasten  for at gemme indstillingen. Herefter vises nedtællingen, indtil lydssignalet høres.

Programmering af tilberedning






! Det er kun muligt at programmere tilberedningen, efter man har valgt et tilberedningsprogram.

Programmering af tilberedningsvarighed


1. Tryk gentagne gange på tasten , indtil ikonet  og de tre cifre på DISPLAYET blinker.
2. med tasterne "+" og "-" indstilles den ønskede varighed, og hvis man holder tasterne nede, skifter tallene hurtigere, så indstillingen gøres nemmere.

3. Vent 10 sekunder, eller tryk igen på tasten  for at gemme indstillingen.
4. Når tiden er gået, vises meddelelsen END på DISPLAYET, ovnen afslutter tilberedningen og der udsendes et lydssignal.
 - Eksempel: Klokken er 9:00, og der programmeres en tilberedningstid på 1 time og 15 minutter. Programmet standser automatisk kl. 10:15.

Programmering af afslutningstidspunkt for tilberedningen
! Programmering af afslutningstidspunktet for tilberedningen kan kun udføres, efter at man har indstillet varigheden.

1. Benyt samme fremgangsmåde som beskrevet under punkt 1 til 3 for varigheden.
2. Tryk derefter gentagne gange på tasten , indtil ikonet  og de fire cifre på DISPLAYET blinker.
3. med tasterne “+” og “-” indstilles tidspunktet for afslutning af tilberedningen, og hvis man holder tasterne nede, skifter tallene hurtigere, så indstillingen gøres nemmere.
4. Vent 10 sekunder, eller tryk igen på tasten  for at gemme indstillingen.
5. Når tiden er gået, vises meddelelsen END på DISPLAYET, ovnen afslutter tilberedningen og der udsendes et lydssignal. De tændte ikoner  og  viser, at der er foretaget en programmering. På DISPLAYET vises hhv. afslutningstidspunkt og varighed for tilberedningen.

Annullering af en programmering
 Sådan annulleres en programmering:

- tryk på tasten , indtil ikonet for indstillingen, der skal annulleres og cifrene på displayet blinker. Tryk på tasten “-”, indtil displayet viser cifrene 00:00.
- tryk og hold begge tasterne “+” og “-” nede samtidig for at annullere alle programmeringer, også minuttællerne.

Programmer

Tilberedningsprogrammer

! For alle programmer kan man indstille en temperatur på mellem 60 °C og MAX, undtagen:

- GRILL (det anbefales kun at indstille til MAX).
- GRATIN (det anbefales ikke at indstille en temperatur på over 200 °C).

 Programmet **TRADITIONEL OVN**


Det nederste og det øverste varmeelement tændes. Med traditionel tilberedning anbefales det kun at anvende én plade. Hvis der anvendes flere plader, fordeles temperaturen ikke korrekt.

 Programmet **MULTITILBEREDNING**

Alle varmeelementer (det øverste og det nederste) tændes, og blæseren starter. Da varmen er konstant og jævn i hele ovnen, tilbereder og steger luften maden jævnt overalt. Der kan maks. anvendes to plader samtidig.

 Programmet **ØVRE OVN**

Det øverste varmeelement tændes. Denne funktion kan anvendes til ekstra tilberedning, hvis maden ikke er helt færdig.

 Programmet **GRILL**

Det øverste varmeelement tændes. Den meget høje temperatur direkte fra grillen medfører øjeblikkelig bruning af madens overflade, således at udløb af saft forhindres, og maden vil være mere mørk inde. Grilning er meget hensigtsmæssig til mad, der kræver høj overfladetemperatur, såsom kalve- eller oksebøffer, entrecote, mørbrad, hamburger osv... Der findes nogle eksempler på anvendelse i afsnittet “Praktiske råd til tilberedning af mad”. Udfør tilberedningen med ovndøren lukket.

 Programmet **GRATIN**

Det øverste varmeelement tændes, og blæseren starter. Denne funktion forener den ensrettede varmeudsendelse med forceret luftcirkulation i ovnen. Dette forhindrer forbrænding af overfladen på maden, således at varmeindtrængningen bliver større. Udfør tilberedningen med ovndøren lukket.

Praktiske råd til tilberedning

! Ved tilberedning med varmluft skal man undgå at anvende rillerne 1 og 5. De rammes direkte af den varme luft, hvilket kan medføre forbrænding af ømtålelige madvarer.

! Ved brug af funktionerne GRILL og GRATIN, skal man placere bradepanden i position 1 til opsamling af madrester (sovs og/eller fedt).

TILBEREDNING AF FLERE RETTER

- Brug rillerne 2 og 4, og placer de madvarer, der kræver størst varme i rille 2.
- Placer bradepanden nederst og risten øverst.

GRILL

- Sæt risten i position 3 eller 4 og anbring maden på midten af risten.
- Det anbefales at indstille energiniveauet på maks. Bliv ikke bekymret, hvis det øverste varmeelement ikke bliver ved med at være tændt. Funktionen styres af en termostat.

PIZZA

- For optimal tilberedning af pizza skal man bruge programmet MULTITILBEREDNING.
- Benyt en let aluminiumsbeholder, der skal stilles på den medfølgende rist. Med bradepanden i brug øges tilberedningstiden og det er svært at opnå en sprød pizza.
- Ved pizza med meget tilbehør anbefales det at tilføje mozzarellaosten midtvejs i tilberedningen.

Skema over tilberedning

Programmer	Madvarer	Vægt (kg)	Placering af plader (rille)	Forvarmning (minutter)	Anbefalet temperatur	Tilberedningstid (min.)
Traditionel ovn	And	1	3	15	200	65-75
	Kalve- eller oksesteg	1	3	15	200	70-75
	Flæskesteg	1	3	15	200	70-80
	Småkager (af mørdej)	-	3	15	180	15-20
	Tærter	1	3	15	180	30-35
Varmluft	Pizza (på 2 plader)	1	2 og 4	15	230	15-20
	Lasagne	1	3	10	180	30-35
	Lammekød	1	2	10	180	40-45
	Stegt kylling + kartofler	1+1	2 og 4	15	200	60-70
	Makrel	1	2	10	180	30-35
	Plum-cake	1	2	10	170	40-50
	Vandbakkelse (på 2 plader)	0.5	2 og 4	10	190	20-25
	Småkager (på 2 plader)	0.5	2 og 4	10	180	10-15
	Sukkerbrøds-kage (på 1 plade)	0.5	2	10	170	15-20
	Sukkerbrøds-kage (på 2 plader)	1	2 og 4	10	170	20-25
	Saltede tærter	1.5	3	15	200	25-30
“Øvre” ovn	Færdigt tilberedning	-	3/4	15	220	-
Grill	Søtunger og blæksprutter	1	4	5	Maks.	8-10
	Reje- og calamarispid	1	4	5	Maks.	6-8
	Torskefilet	1	4	5	Maks.	10
	Grillede grøntsager	1	3/4	5	Maks.	10-15
	Kalvesteak	1	4	5	Maks.	15-20
	Koteletter	1	4	5	Maks.	15-20
	Hamburger	1	4	5	Maks.	7-10
	Makreller	1	4	5	Maks.	15-20
Toast	4 stk.	4	5	Maks.	2-3	
Gratin	Grill-kylling	1.5	2	5	200	55-60
	Blæksprutte	1.5	2	5	200	30-35

Forskrifter og råd

! Apparatet er udviklet og konstrueret i overensstemmelse med internationale sikkerhedsbestemmelser. Disse advarsler gives af sikkerhedsmæssige årsager og skal læses omhyggeligt.

Generelt om sikkerheden

- Apparatet er udviklet til ikke professionel brug i almindelige hjem.
- Det må ikke installeres udendørs, heller ikke på et sted med læ, da det er farligt at lade det stå udsat under regn og uvejr.
- Ved flytning af ovnen skal man benytte håndtagene på siden.
- Undgå at røre ved apparatet, hvis du er barfodet eller har våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Apparatet må kun anvendes til tilberedning af mad og af voksne personer i henhold til anvisningerne beskrevet i dette hæfte. Enhver anden brug (for eksempel: opvarmning af rum) skal anses for værende forkert brug og således farligt. Fabrikanten er ikke ansvarlig for eventuelle beskadigelser, forårsaget af uegnet, forkert eller irrationel brug.
- Under brug af apparatet bliver varmelegemerne og nogle steder på ovndøren meget varme. Pas på ikke at røre ved dem, og hold børn på afstand.
- Sørg for at forsyningsledninger fra andre husholdningsapparater ikke kommer i kontakt med ovnens varme dele.
- Undgå at blokere for ventilationsåbningerne og varmeudledningen.
- Tag altid fat i ovndørens håndtag i midten. Ovnens sider kan være varme.
- Benyt altid grillhandsker ved indsættelse og udtagning af varme beholdere.
- Læg ikke sølvpapir i bunden af ovnen.
- Sæt ikke brændbart materiale i ovnen. Hvis apparatet utilsigtet tændes, kan materialet antænde.
- Kontrollér altid, at knapperne er i positionen "●"/"○", når ovnen ikke anvendes.
- Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at hive i ledningen, men tag derimod fat om selve stikket.
- Afbryd strømforsyningen ved at trække stikket ud, inden der udføres rengøring eller vedligeholdelse.
- Ved fejlfunktion må man aldrig skille apparatet ad for at forsøge at reparere de indvendige mekanismer. Kontakt serviceafdelingen (se afsnittet Service).
- Lad ikke tunge genstande hvile på den åbne ovndør.
- Apparatet må ikke anvendes af personer (herunder børn), der ikke er i besiddelse af de fornødne fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller af personer, der ikke har kendskab til produktet, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller medmindre de forinden har fået anvisninger i brug af apparatet.
- Lad aldrig børn lege med apparatet.

Bortskaffelse

- Bortskaffelse af emballagematerialet. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale regler, så det kan genbruges.

- Det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) foreskriver, at husholdningsapparater ikke må bortskaffes med almindeligt byaffald. Apparaterne skal indsamles særskilt for at optimere omfanget af genanvendelse og genbrug af materialerne og for at forhindre eventuel skade på helbred og miljø. Affaldssymbolet er påtrykt alle produkter for at minde om, at de skal indsamles separat. For yderligere oplysninger om korrekt bortskaffelse af husholdningsapparater kan man rette henvendelse til den offentlige renovation eller til forhandleren.

Energibesparelse og miljøvenlighed

- Ved at tænde for ovnen i timerne fra sen eftermiddag til de tidlige morgentimer bidrager man til, at belastningen for el-selskaberne reduceres. Muligheden for at indstille programmerne, især funktionerne "forsinket start" (se afsnittet Programmer) og "forsinket automatisk rengøring" (se afsnittet Vedligeholdelse) gør det muligt at mindske belastningen.
- Det anbefales altid at anvende programmerne GRILL og GRATIN med lukket ovndør. Ovnens lukket for at sikre optimale resultater og en betydelig energibesparelse (cirka 10 %).
- Hold gummilisterne i god stand og rene, så de slutter helt tæt mod ovndøren og varmen ikke siver ud.

! Dette produkt opfylder kravene i det nye EU-direktiv om begrænsning af energiforbrug i standby.

Hvis der ikke foretages nogen handlinger i 2 minutter, slukker apparatet automatisk og går i standby-tilstand. Standby-tilstanden vises ved at uret kun oplyses svagt. Når man igen rører ved apparatet, vender det tilbage i operativ tilstand.

Vedligeholdelse

Afbrydelse af strømmen

Inden der udføres rengøring eller vedligeholdelse skal den elektriske strømforsyning afbrydes.

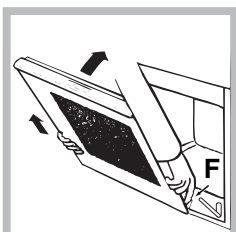
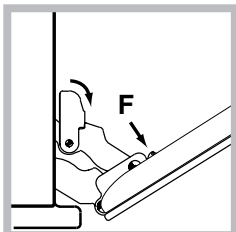
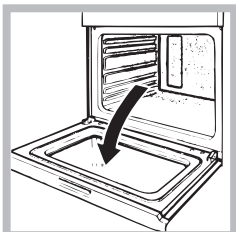
Rengøring af apparatet

- De ydre overflader med lakering eller i rustfrit stål samt gummilisterne skal rengøres med en svamp opblødt i lunken vand og neutral sæbe. Hvis pletterne er svære at fjerne, skal man anvende specialprodukter. Efter rengøring anbefales det, at delene af rustfrit stål skylles og aftørres omhyggeligt. Anvend ikke slibende midler eller korroderende produkter.
 - Ovnens skal helst rengøres indvendigt efter hver brug, mens den stadig er lun. Brug koldt vand og et rengøringsmiddel og skyl og tør efter med en blød klud. Undgå brug af slibende midler.
 - Tilbehøret kan vaskes af som alt andet normalt opvask, også i opvaskemaskinen, undtagen glideskinne.
- ! Benyt aldrig rengøringsapparater med damp eller højtryk til rengøring af apparatet.

Rengøring af ovndør

Ovndøren skal rengøres med en svamp og et ikke-slibende rengøringsmiddel og skal tørres efter med en blød klud. Undgå brug af ru og slibende materialer eller metalspartler, som kan ridse overfladen og medføre, at glasset revner. For bedre at kunne rengøre ovndøren, er det muligt at afmontere den.

1. Åbn ovndøren helt op (se figuren).
2. Løft og drej stifterne på de to hængsler (se figuren)



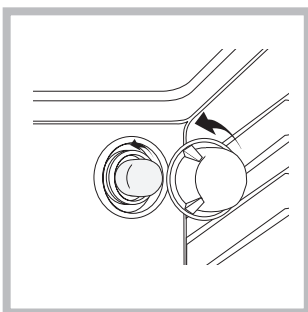
3. Tag fat i ovndøren i de to ydersider, og luk langsomt, men uden at lukke helt. Tryk på stopanordningerne **F**, og træk ovndøren udad, så den frigøres af hængslerne (se figuren).

Montér døren igen ved at følge fremgangsmåden i omvendt rækkefølge.

Kontrol af gummilister

Gummilisterne omkring ovndøren skal kontrolleres jævnligt. Hvis listerne er ødelagt, bedes man henvende sig til det nærmeste servicecenter (se afsnittet Service). Der henstilles til, at ovnen ikke anvendes før den er blevet repareret.

Udskiftning af pære

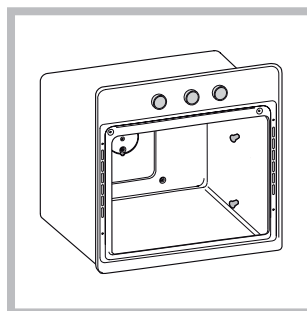


Sådan udskiftes lyspæren i ovnen:

1. Skru pæreholderens glaslåg af.
2. Tag pæren ud, og udskift den med en af samme type: Effekt 25 W, fatning E 14.
3. Sæt låget på igen (se figuren).

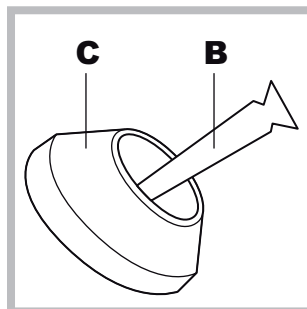
! Brug ikke ovnlyset til oplysning af rummet.

Montering af glideskiner



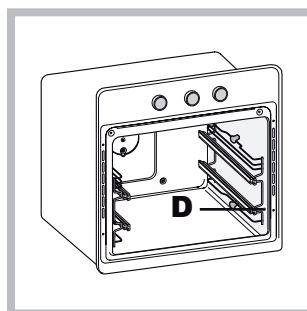
Sådan monteres glideskinerne:

1. Løsn de to skruer **A** (se figuren). Hvis ovnen er udstyret med selvrensende paneler, afmonteres de midlertidigt.



2. Udskift skruerne **A** med de medfølgende skruer og afstandsstykker (**B+C**).

3. Spænd de nye skruer **B** og afstandsstykker **C**, og montér også de selvrensende paneler.



4. Fastgør skinnen **D** i de passende huller i siden af ovnen (se figuren). Hullerne til venstre skinne er placeret øverst, mens hullerne til højre skinne er placeret nederst.

Fastgør til sidst skinnen på afstandsstykket **C**.

! Sæt ikke glideskinerne i rille 5.

Installasjon

! Det er viktig å ta godt vare på håndboken for å ha den klar for senere behov. Ved salg, overdragelse eller flytting, må veiledningen følge med ovnen slik at den nye eieren kan få tilgang til alle opplysninger om bruk og respektive advarsler.

! Les anvisningene nøye: Disse gir viktig informasjon om installasjon, bruk og sikkerhet.

Plassering

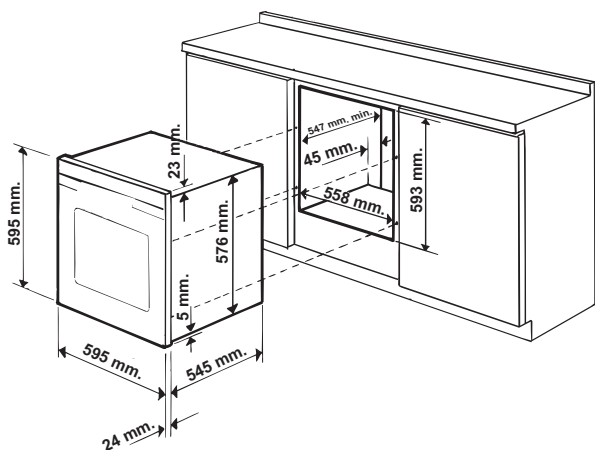
! Emballasjen er ikke leketøy for barn, og skal avfallsbehandles i overensstemmelse med lokale regler om avsetting og gjenbruk av avfall (se Forholdsregler og råd).

! Installasjonen må utføres i henhold til anvisningene i denne håndboken, av kvalifiserte fagfolk. En feilaktig installasjon kan medføre skader på personer, dyr eller ting.

Innbygging

For at apparatet skal fungere på best mulig måte er det nødvendig at møbelet for innbygging har passende egenskaper:

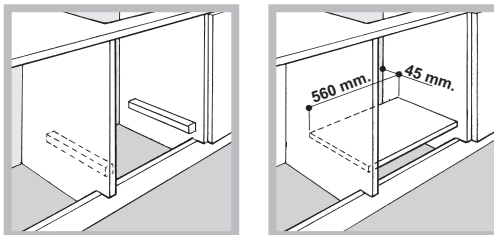
- Panelene ved siden av ovnen må være av varmemotstandsdyktig materiale;
- I tilfelle det finnes møbler av finér, må limet tåle mer enn 100°C temperatur;
- For innbygging av ovnen, både i tilfelle innfelling under bordet (se figur) eller i søyle, må møbelet ha følgende mål:



! Når apparatet er blitt innbygd må det ikke være kontakt med de elektriske delene. Opplysningene om strømforbruk som er angitt på merkeskiltet er blitt målt ved denne typen installasjon.

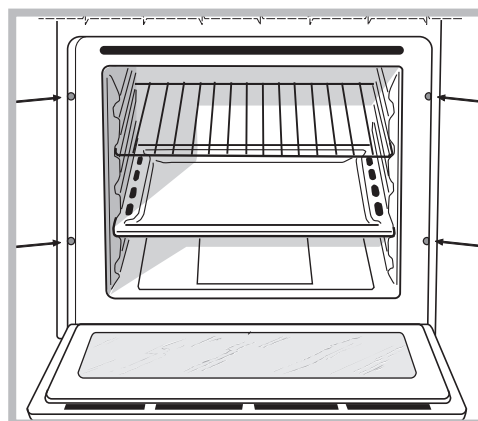
Lufting

For å sikre en god lufting må bakveggen fjernes. Det er en fordel å installere ovnen slik at den støttes av to trelister, eller på en flate som har en åpning på minst 45 x 560 mm (se figurene).



Sentrering og feste

For å feste apparatet til møbelet: Åpne ovnsdøren og feste de fire treskruene i de 4 hullene på rammen rundt.

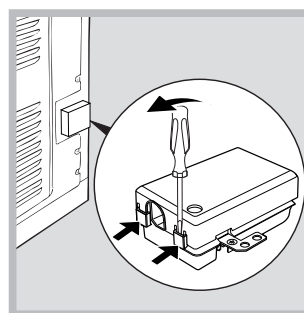


! Alle deler som sikrer vernet må festes slik at de ikke kan fjernes uten bruk av verktøy.

Elektrisk tilkoping

! Ovnene utstyrt med trepolet strømkabel er forhåndsinnstilt for drift med vekselstrøm, med spenning og frekvens angitt på merkeskiltet som er plassert på apparatet (se under).

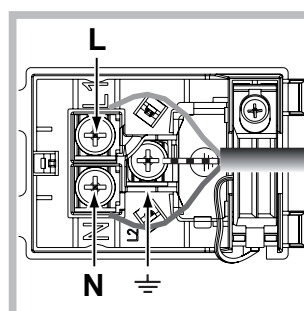
Montering av strømkabelen



1. Åpne klembrettet ved hjelp av en skrutrekker som spett på lokkets sidefliker: Trekk og åpne dekslet (se figuren).

2. Installer elkabelen: Løsne skruen på kabelklemmen, samt de tre skruene til kontaktene L-N- \perp og fest deretter ledningene under skruhodene i overensstemmelse med fargene Blå (N) Brun (L) Gul-Grønn \perp (se figur).

3. Fest kabelen i den respektive kabelklemmen.
4. Lukk klemskruens deksel.



Tilkopling av el-kabelen til strømmettet

Montere et normalisert støpsel på nettkabelen som tåler belastningen angitt på merkeskiltet (se på siden).

I tilfelle direkte påkopling til el-nettet er det nødvendig å sette inn en flerpolet bryter mellom apparatet og el-nettet, med en minimumsavstand på 3 mm mellom kontaktene og som er dimensjonert i overensstemmelse med gjeldende regler (jordet ledning må ikke brytes av med en bryter). Strømkabelen må plasseres på en slik måte at ingen punkter på den vil bli varmet opp til 50 grader C over romtemperatur.

! Installatøren er ansvarlig for at den elektriske tilkoplingen er korrekt og for at sikkerhetsforskriftene blir overholdt. Før man kople til må man kontrollere følgende:


- at kontakten er jordet, og i samsvar med gjeldende lover;
- at kontakten har tilstrekkelig kapasitet til maksimalt kraftbehov for maskinen, som angitt på merkeskiltet (se nedenfor);
- at matespenningen ligger innenfor verdiene som er angitt på merkeskiltet (se nedenfor);
- at stikkkontakten passer til apparatets støpsel. I motsatt fall må stikkkontakten eller støpselet byttes ut. Ikke bruk skjøteledninger eller dobbeltstøpsel.

! Når apparatet er installert må el-ledningen og stikkkontakten være lett tilgjengelige.

! Kabelen må ikke bøyes eller utsettes for trykk.

! Ledningen må kontrolleres jevnlig og må kun byttes ut av godkjente teknikere (se Assistanse).

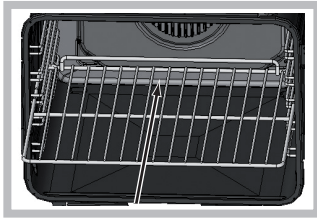
! Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom disse forskriftene ikke overholdes.

MERKESKILT	
Mål*	bredde cm 43,5 høyde cm 32,4 dybde cm 41,5
Volum*	lt. 59
Mål**	bredde cm 45,5 høyde cm 32,4 dybde cm 41,5
Volum**	lt. 62
Tilkopling til strømmettet	spenning 220-240V~ 50/60Hz eller 50Hz (se merkeskilt) maksimalt strømforbruk 2250W
ENERGY LABEL	EU-direktiv 2002/40/CE på merkeskiltet på de elektriske stekeovnene. Standard EN 50304 Energiforbruk naturlig luftsirkulasjon (konveksjon) – oppvarmingsfunksjon: <input type="checkbox"/> Tradisjonell; <input type="checkbox"/> Energiforbruk deklarasjon klasse tvangsstyrt konveksjon – <input checked="" type="checkbox"/> oppvarmingsfunksjon: Steking av flere brett samtidig
	Dette apparatet er i samsvar med følgende Direktiver fra den Europeiske Union: - 2006/95/EØS av 12/12/06 (Lavspenning) og påfølgende endringer - 2004/108/EØS av 15/12/04 (Elektromagnetisk forenlighet) og påfølgende endringer - 93/68/EØS av 22/07/93 og påfølgende endringer. - 2002/96/EF og påfølgende endringer. - 1275/2008 stand-by/off mode.

* Kun for modeller med støpte skinner.

** Kun for modeller med ovnsstige.

Igangsetting og bruk



! Når grillen settes inn må man kontrollere at sperren sitter bakerst i hulrommet (se bilde).

! Før den brukes første gang, skal den tomme ovnen varmes opp i minst en time. Sett termostaten på full styrke og lukk ovnsdøren. Slå den deretter av, åpne ovnsdøren og luft rommet godt ut. Den spesielle lukten du kjenner skyldes fordampning av stoffer som er brukt for å beskytte stekeovnen.

Sette ovnen i gang

1. Vri PROGRAM-bryteren for å velge ønsket stekeprogram.
2. Vri TERMOSTAT-bryteren for å velge temperatur. En liste over steketider og anbefalte temperaturer finnes i Steketabellen (se Programmer).
3. TERMOSTAT-lampen viser at ovnen er under oppvarming, og slukker når innstilt temperatur er nådd.
4. Under steking er det alltid mulig:
 - å endre stekeprogram med PROGRAM-bryteren;
 - å endre temperatur med TERMOSTAT-bryteren;
 - å avbryte steking ved å sette PROGRAM-bryteren i "0"-stilling.

! Legg aldri gjenstander i stekeovnsbunnen; emaljen kan ødelegges.

! Sett alltid stekeformene på den medfølgende risten.

Kjølevifte

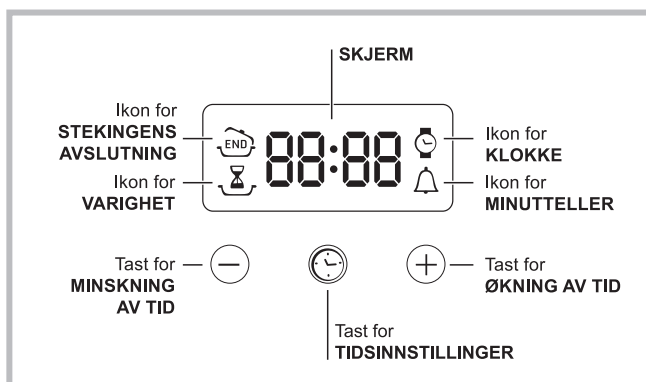
For å redusere den utvendige temperaturen, er noen modeller utstyrt med en kjølevifte. Denne skaper en luftstrøm som kommer ut mellom kontrollpanelet og stekeovnsdøren.

! Når steketiden er avsluttet, vil viften forsette å gå helt til ovnen er tilstrekkelig avkjølt.

Ovnslys


Lyset tennes ved å vri PROGRAM-bryteren til -stilling. Lyset forblir tent når man velger et stekeprogram.




Elektronisk programmering



Stille inn klokken




! Klokken kan stilles inn både når stekeovnen er slått av og mens den er tent, men ikke når avslutning av steketiden er programmert.

Etter tilkobling til el-nettet, eller etter et strømbrudd vil symbolet  samt de fire sifrene på SKJERMEN blinke.

1. Trykk flere ganger på tasten  til symbolet  og de fire sifrene på SKJERMEN blinker;
2. Still klokken med tastene "+" og "-". Hvis tastene holdes inne, skifter tallene i rask rekkefølge slik at det er enklere å legge inn klokkeslettet.
3. Vent i 10 sekunder, eller trykk på nytt på tasten  for å lagre innstillingen.

Stille inn minuttelleren




! Denne funksjonen avbryter ikke steking og er uavhengig av stekeovnens bruk; den gjør kun at lydssignalet aktiveres når programmert tid er gått ut.

1. Trykk flere ganger på tasten  til symbolet  og de tre sifrene på SKJERMEN blinker;
2. Legg inn ønsket tid med tastene "+" og "-". Hvis tastene holdes inne, skifter tallene i rask rekkefølge slik at det er enklere å legge inn tiden.
3. Vent i 10 sekunder, eller trykk på nytt på tasten  for å lagre innstillingen. Nedtellingen vil vises, og når denne er over, vil lydssignalet settes i gang.

Programmere steking



! Programmeringen er kun mulig etter at man har valgt et stekeprogram.

Programmere steketiden


1. Trykk flere ganger på tasten  til symbolet  og de tre sifrene blinker på SKJERMEN;
2. Med tastene "+" og "-" legger du inn ønsket varighet. Hvis tastene holdes inne, skifter tallene i rask rekkefølge slik at det er enklere å legge inn tiden.
3. Vent i 10 sekunder, eller trykk på nytt på tasten  for å lagre innstillingen.
4. Når tiden er ute vil meldingen END vises på SKJERMEN. Ovnen avslutter steking samtidig med at man hører et lydssignal.
 - Eksempel: Klokken er 09.00, og steketiden programmeres til 1 time og 15 minutter. Programmet stanser automatisk klokken 10.15.

Programmere avslutning av steking



! Avslutningen av steking kan kun programmeres etter at man har lagt inn steketiden.

1. Følg fremgangsmåten fra 1 til 3 i beskrivelsen for programmering av steketiden;
2. Trykk deretter på tasten  til symbolet  og til de fire sifrene blinker på SKJERMEN;

3. Legg inn ønsket tid for avslutning av steking med tastene “+” og “-”. Hvis tastene holdes inne, skifter tallene i hurtig rekkefølge slik at det er enklere å legge inn tiden.


4. Vent i 10 sekunder, eller trykk på nytt på tasten  for å lagre innstillingen.

5. Når tiden er ute vil meldingen END vises på SKJERMEN. Ovnens avslutter steking samtidig med at man hører et lydssignal.

Når symbolene  og  er tent betyr det at programmeringen er utført. På SKJERMEN alterneres visning av tidspunktet for avsluttet steketid og varigheten.

Slette en programmering

For å slette en programmering:

- Trykk på tasten  til symbolet for innstillingen som skal slettes blinker sammen med sifrene på skjermen. Trykk på tasten “-” til sifrene 00:00 vises på skjermen.
- Hold samtidig tastene “+” og “-” inne; på denne måten slettes alle programmeringene som er utført, minuttelleren inkludert.

Programmer

Stekeprogrammer

! Alle programmer kan innstilles på temperaturer på mellom 60 °C og MAKS., bortsett fra:

- GRILL (bør bare stilles inn på MAKS.);
- GRATINERING (man bør ikke overskride 200 °C).



Program for **TRADISJONELL STEKEOVN**

De to varmeelementene, under og over, trer i funksjon. Når du steker på tradisjonelt vis er det best å bare bruke én rille: ved steking på flere riller fordeles ikke temperaturen godt nok.



Program for **STEKING PÅ FLERE PLAN**

Alle varmeelementene settes i gang (oppe og nede) og viften starter. Fordi varmen er konstant i hele ovnen, vil luften steke og brune maten jevnt. Du kan bruke maksimum to riller samtidig.



Program for **OVERVARME**

Det øvre varmeelementet slår seg på. Denne funksjonen kan brukes til fin- og ettersteking.



Program for **GRILL**

Det øvre varmeelementet slår seg på. Grillen, som utvikler en direkte og intens varme, gjør at stekeskorpene dannes raskt og hindrer at saften trekker ut av maten. Dette gjør at maten ikke blir tørr innvendig. Grilling er spesielt anbefalt til retter som trenger høy overflatetemperatur: kalve- og oksekoteletter, entrecôtes, fileter, hamburgere m.m. I avsnittet ”Praktiske tips for steking” finner du noen praktiske eksempler på hvordan grillen kan brukes. Stekeovnsdøren skal være lukket under tilberedningen.



Program for **GRATINERING**

Det øverste varmeelementet aktiveres og viften settes i gang. Varmestråling ovenfra er kombinert med tvungen varmluftsirkulasjon inne i ovnen. Dette forhindrer at maten svis på overflaten, og øker varmens gjennomtrengningsevne. Stekeovnsdøren skal være lukket under tilberedningen.

Praktiske tips for steking

! Ved steking med varmluft skal ikke rille 1 og 5 benyttes: Varmluften vil bli blåst direkte på maten som, hvis den er ømtålig, lett kan bli svidd.

! Når du GRILL-steker eller GRATINERER, bør langpannen settes på 1. rille for å samle opp stekeskyen og/eller fett.

STEKING PÅ FLERE PLAN

- Bruk 2. og 4. rille; plasser maten som krever mest varme på 2. rille
- Plasser langpannen under og risten over.

GRILL

- Sett inn risten på 3. eller 4. rille og legg maten midt på risten.
- Varmen bør settes på maks. styrke. Ikke bekymre deg om det øvre elementet ikke er tent hele tiden: den styres av en termostat.

PIZZA

- For å få en perfekt stekt pizza kan du bruke programmet for STEKING PÅ FLERE PLAN.
- Bruk en stekeform av lett aluminium, og plasser denne på ovnsristen som følger med. Steketiden forlenges hvis du bruker langpanne og det blir vanskelig å få pizzaen sprø.
- Dersom man steker pizza med mye fyll, anbefales det å legge på osten når pizzaen er halvstekt.

Steketabell

Programmer	Matvarer	Vekt (kg)	Plasseres på rille	Forvarming (minutter)	Anbefalt temperatur	Steketid (minutter)
Tradisjonell stekeovn	And	1	3	15	200	65-75
	Kalve- eller oksestek	1	3	15	200	70-75
	Svinestek	1	3	15	200	70-80
	Småkaker (mørdeig)	-	3	15	180	15-20
	Fruktterter/-kaker	1	3	15	180	30-35
Steking på flere plan	Pizza (på 2 riller)	1	2 og 4	15	230	15-20
	Lasagne	1	3	10	180	30-35
	Lam	1	2	10	180	40-45
	Stekt kylling med poteter	1+1	2 og 4	15	200	60-70
	Makrell	1	2	10	180	30-35
	Formkake	1	2	10	170	40-50
	Vannbakkels (på 2 riller)	0.5	2 og 4	10	190	20-25
	Småkaker (på 2 riller)	0.5	2 og 4	10	180	10-15
	Sukkerbrød (på 1 rille)	0.5	2	10	170	15-20
	Sukkerbrød (på 2 riller)	1	2 og 4	10	170	20-25
	Paier og buttedeigsterter	1.5	3	15	200	25-30
Overvarme	Finsteking/ettersteking	-	3/4	15	220	-
Grill	Flyndre, flate fisker	1	4	5	Maks.	8-10
	Grillspyd med blekksprut og reker	1	4	5	Maks.	6-8
	Torskefilet	1	4	5	Maks.	10
	Grillede grønnsaker	1	3/4	5	Maks.	10-15
	Kalvekotelett	1	4	5	Maks.	15-20
	Koteletter	1	4	5	Maks.	15-20
	Hamburger	1	4	5	Maks.	7-10
	Makrell	1	4	5	Maks.	15-20
	Ristet brød /Toast	nr. 4	4	5	Maks.	2-3
Gratinerings	Grillet kylling	1.5	2	5	200	55-60
	Flat fisk/blekksprut	1.5	2	5	200	30-35

Forholdsregler og råd

! Apparatet er prosjektert og konstruert i samsvar med internasjonale sikkerhetsstandarder. Disse advarslene gis av sikkerhetsmessige årsaker og må leses nøye.

Generell sikkerhet

- Dette apparatet er ment til hjemmebruk, ikke til profesjonell bruk.
- Apparatet må ikke installeres utendørs, selv ikke dersom området er beskyttet, fordi det er veldig farlig å utsette det for regn og uvær.
- Bruk alltid håndtakene på siden av stekeovnen for å løfte/bevege den.
- Ikke ta på maskinen med nakne føtter, eller med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Apparatet må bare benyttes til matlaging, det skal bare brukes av voksne, og da i overensstemmelse med anvisningene i denne håndboken. Enhver annen bruk (f.eks: oppvarming av rom) må anses som feil bruk og dermed farlig. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som kommer av uegnet, feilaktig eller ufornuftig bruk av apparatet.
- Når apparatet er i bruk blir varmeelementene og deler av stekeovnsdøren veldig varme. Ikke ta på dem, og sørg for å holde barn på avstand.
- Unngå at elkabelen til andre husholdningsapparater kommer i kontakt med stekeovnens varme deler.
- Ikke dekk til åpningene eller hullene for ventilasjon eller varmeavsetning.
- Ta midt på dørhåndtaket: det kan være varmt på sidene.
- Bruke alltid ovnsvotter (tykke klutegryter) for å legge inn eller trekke ut beholdere.
- Bekle aldri ovnsbunnen med aluminiumsfolie.
- Ikke legg inn brennbart materiale i ovnen: Hvis apparatet ved et uhell startes kan dette ta fyr.
- Kontrollere alltid at knottene står i posisjonen "●"/"○" når apparatet ikke er i bruk.
- Ikke trekk i kablet for å trekke støpselet ut av stikkkontakten, men ta godt tak i støpselet.
- Ikke utfør rengjøring eller vedlikehold uten at støpselet først er trukket ut fra el-nettet.
- Ved feil må du ikke røre de innvendige mekanismene for å prøve og reparere. Ta kontakt med Assistansen (se Assistanse).
- Legg aldri tunge gjenstander på stekeovnsdøren når denne er åpen.
- Det er ikke meningen at apparatet skal benyttes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sanse- eller mentale evner, av ukyndige personer eller som ikke har kjennskap til produktet, hvis de da ikke overvåkes av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres eller hvis de har mottatt anvisninger om bruk av apparatet.
- Unngå at barn leker med ovnen.

Avsetting

- Kassering av emballasjematerialet: Hold deg til lokale forskrifter, slik at emballasjen kan brukes om igjen.
- Det europeiske direktivet 2002/96/EØF om Avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE), foreskriver at hvitevarer ikke må avsettes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kasserte apparater på samles inn adskilt for å øke gjenbruk og gjenvinning av materialene som de er laget av, og for å hindre mulige skader for helse og miljø. Symbolet med avfallsdunk med kryss over er satt på alle produkter for å minne om kravet om separat innsamling. For ytterligere opplysninger om korrekt avfallsbehandling av hvitevarer kan man henvende seg til det lokale renholdsverket eller til forhandlerne.

Spare og beskytte miljøet

- Ved bruk av stekeovnen fra sent på ettermiddagen til tidlig på morgen samarbeider du med å redusere strømverkenes forbruksbelastning. Valgmuligheten ved programmering av programmene, og da spesielt "forsinket steking" (se Programmer) og "automatisk forsinket rengjøring" (se Vedlikehold og ivaretagelse), gjør det mulig å planlegge dette.
- Det anbefales å alltid utføre stekinger med GRILL og GRATINERING med lukket stekeovnsdør: På denne måten oppnår du ikke bare de beste resultatene, men sparer også strøm (ca. 10 %).
- Hold pakningene i god stand og rene, slik at de holdes mot stekeovnsdøren og ikke forårsaker tap av varme.

! Dette produktet er i samsvar med kravene i det nye Europeiske Direktivet angående begrensning av strømforbruk i standby.

Hvis det ikke utføres inngrep i 2 minutter, vil apparatet settes seg automatisk i standby.

Modus standby vises ved at klokken lyser svakt. Så snart apparatet tas i bruk igjen, vil systemet gå tilbake til operativ modus.

Vedlikehold og ivaretagelse

Koble fra strømmen

Isolere apparatet fra el-nettet før ethvert inngrep.

Rengjøre apparatet

- De utvendige delene i emalje eller rustfritt stål (inox®) samt pakningene i gummi kan rengjøres med en klut dyppet i lunke vann og nøytral såpe. Hvis flekkene er vanskelige å få bort, bruk spesifikke produkter. Det anbefales å skylle godt og å tørke etter rengjøring. Ikke bruk pulver som lager riper eller etsende stoffer.
- Innsiden av ovnen bør helst rengjøres etter hver bruk, mens ovnen ennå er lunken. Bruk varmt vann og såpemiddel, skyll og tørk med en myk klut. Unngå midler som lager riper.
- Utstyret kan vaskes som normal oppvask, også i oppvaskmaskin, bortsett fra gledeskinne.

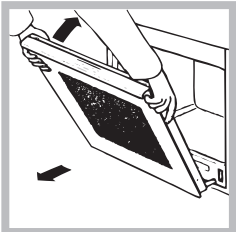
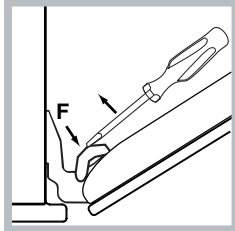
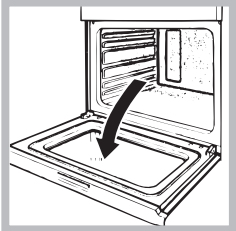
! Bruk aldri damprensere eller høytrykksspylere for rengjøring av apparatet.

Rengjøre døren

Rengjøre dørens glasslukk med svamper og produkter som ikke lager riper, og tørk med en myk klut. Ikke bruk harde materialer som lager riper eller metalliske skraper som kan ripe overflaten og forårsake at glasset knuser.

For en grundigere rengjøring er det mulig å løsne ovnsdøren.

1. Åpne døren fullstendig (se figuren);
2. Løft og vri spakene på de to hengslene (se figuren);



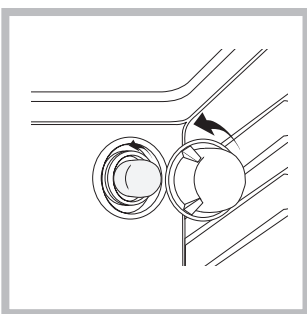
3. Ta tak i døren på begge yttersider, lukk døren forsiktig igjen, men lukk den ikke helt. Trykk på sperrene **F**, trekk deretter døren mot deg og løft den ut av hengslene (se figuren).

Montere døren på nytt ved å følge fremgangsmåten i motsatt rekkefølge.

Kontrollere pakningene

Kontrollere jevnlig at pakningen rundt ovnsdøren er hel. I tilfelle den skulle være ødelagt, ta kontakt med nærmeste servicesenter (se Assistanse). Vi anbefaler at du ikke bruker stekeovnen til reparasjonen er utført.

Skifte ut lyspæren

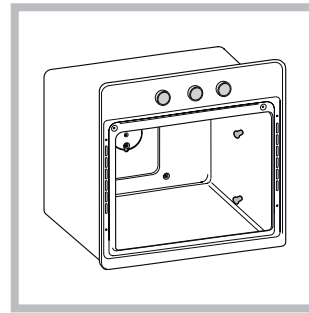


For å skifte ut lyspæren inne i stekeovnen:

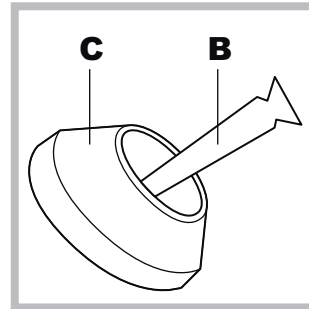
1. Løsne glassdekslet på lyspæreholderen.
2. Skru løs lyspæren og bytt den ut med en maken: styrke 25 W, sokkel E 14.
3. Montere dekslet på nytt (se figuren).

! Lampen i ovnen må ikke brukes til eller som belysning av rommene.

Montering av settet med glideskinner

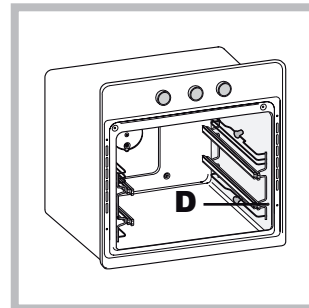


For å montere glideskinnene:
1. Løsne de to skruene **A** (se figuren). Hvis ovnen er utstyrt med selvrensende paneler, er de midlertidig demontert.



2. Skift ut skruene **A** med skruene og avstandsstykkene (**B + C**) som leveres med settet.

3. Skru i de nye skruene **B** med avstandsstykkene **C**, og monter også de selvrensende panelene.



4. Fest de to hakene **D** på skinnen, i hullene på ovnsveggene (se figuren). Hullene for den venstre skinnen er plassert oppe, mens hullene for den høyre skinnen er plassert nede.

5. Hekt deretter skinnen fast på avstandsstykket **C**.

! Sett ikke glideskinnene på 5 rille.

Asennus

! On tärkeää säilyttää tämä ohjekirja, jotta sitä voidaan tutkia tarvittaessa. Mikäli laite myydään tai luovutetaan sekä muuton yhteydessä tulee varmistaa, että ohjekirja pysyy laitteen mukana, jotta uusi omistaja voi tutustua laitteen toimintaan ja varoituksiin.

! Lue ohjeet huolellisesti: niissä on tärkeitä tietoja asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.

Sijoittaminen

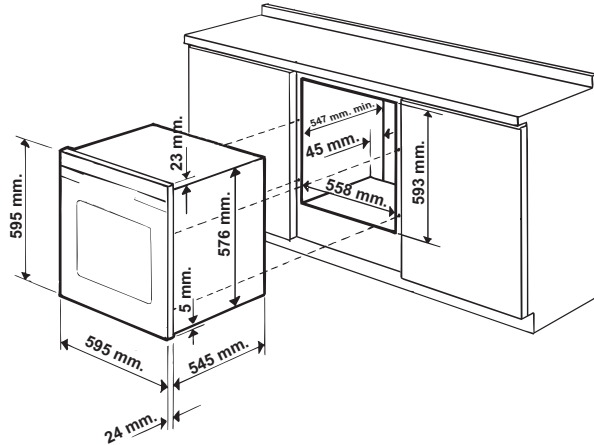
! Pakkaustarvikkeet eivät ole lasten leluja ja ne tulee hävittää paikallisten jätteidenkäsittelyohjeiden mukaisesti (katso Varoitimet ja suosituksia).

! Asennus tulee suorittaa näiden ohjeiden mukaisesti pätevän henkilöstön avulla. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vahinkoja henkilöille, eläimille tai esineille.

Upotus

Laitteen kunnollisen toiminnan takaamiseksi on välttämätöntä, että keittiön kalustuksen tekniset tiedot ovat sopivat.

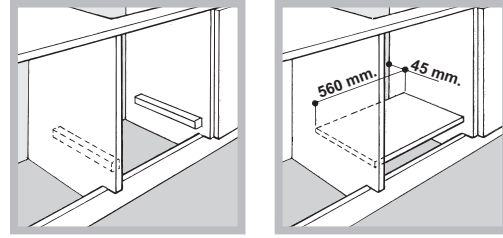
- uunin viereisten paneelien tulee olla kuumankestävästä materiaalista;
- mikäli käytetään vanerilevyhuonekaluja, liimojen tulee olla kuumankestäviä jopa 100°C:een;
- uunin upottamiseksi sekä tason alle (katso kuvaa) että pylväaseen, kaapiston mittojen tulee täyttää seuraavat vaatimukset:



! Kun laite on kerran upotettu, ei saa olla olemassa kosketusmahdollisuutta sähköisiin osiin. Tietolaatassa ilmoitetut kulutustiedot on mitattu tämän tyyppisen asennuksen kanssa.

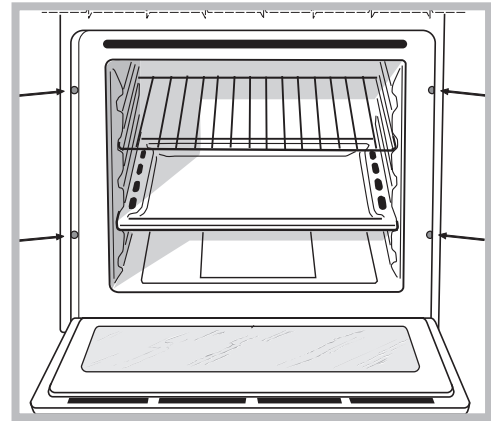
Tuuletus

Hyvän ilmaston takaamiseksi tulee poistaa osaston takaseinä. Suositellaan asentamaan uuni siten, että se nojaa kahteen välipuuhun tai jatkuvalle tasolle, jonka laajuus on vähintään 45 x 560 mm (katso kuvaa).



Keskittäminen ja kiinnitys

Laitteen kiinnittämiseksi kalusteeseen: avaa uunin luukku ja ruuvaa kiinni 4 puulle sopivaa ruuvia 4 aukkoon, jotka sijaitsevat ympäryskehyksellä.

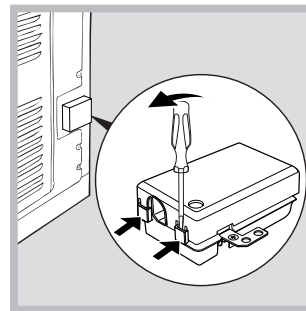


! Kaikki suojausta varmistavat osat tulee kiinnittää siten, että niitä ei voida poistaa ilman työkaluja.

Sähköliitäntä

! Uunit, jotka on varustettu kolminapaisella syöttöjohdolla, on valmistettu toimimaan vaihtovirralla laitteen tietolaatassa osoitetuilla jännitteen ja taajuuden arvoilla (katso alle).

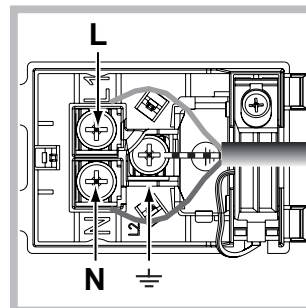
Syöttöjohton liitäntä



1. Avaa pääterasiasia käyttäen ruuvitaltaa vipuna kannen sivukielekkeillä: vedä ja avaa kansi (katso kuvaa).

2. Syöttöjohton paikalleen asennus: ruuvaa auki johdon kiristimen ruuvi sekä kolme kosketinruuvia L-N- \perp ja sen jälkeen kiinnitä johtimien päät ruuvien päiden alle noudattaen värejä: sininen (N), ruskea (L) kelta-vihreä \perp (katso kuvaa).

3. Kiinnitä johto asianmukaiseen kiristimeen.
4. Sulje pääterasiasian kansi.



Syöttöjohdon liittäminen verkkovirtaan

Asenna johtoon pistoke, joka on normalisoitu tietolaatassa ilmoitetulle kuormitukselle (katso viereen).

Suoran verkkoliitännän tapauksessa tulee ehdottomasti asettaa laitteen ja sähköverkon välille moninapainen katkaisija, jonka kontaktien välinen aukeama on vähintään 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan sekä joka on voimassa olevien määräysten mukainen (maadoitusjohtoa ei tule katkaista katkaisijalla). Syöttöjohto tulee sijoittaa siten, että sen lämpötila ei nouse missään kohdassa 50°C ympäristön lämpötilaa korkeammaksi.

! Asentaja on vastuussa kunnollisen sähköliitännän suorittamisesta ja turvallisuusmääräysten noudattamisesta. Ennen liitännän suorittamista varmista, että:








- pistorasia on maadoitettu ja se on lain mukainen;
- pistorasia kestää koneen tehon enimmäiskuormituksen, joka osoitetaan teknisten tietojen tietolaatassa (katso alle);
- syöttöjännite on tietolaatassa osoitettujen arvojen rajoissa (katso alle);
- pistorasia on yhteensopiva laitteen pistokkeen kanssa. Päinvastaisessa tapauksessa vaihda pistorasia tai pistoke; älä käytä jatkojohtoja ja moninkertaisia välikappaleita.

! Laitteen asennuksen jälkeenkin sähköjohdon ja verkkopistorasian tulee olla helposti saavutettavissa.

! Johtoa ei saa taittaa tai se ei saa joutua puristuksiin.

! Sähköjohto tulee tarkistaa ajoittain ja vaihdattaa ainoastaan valtuutetuilla tekniikoilla (katso Huoltoapu).

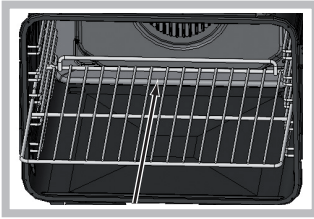
! Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta, mikäli näitä määräyksiä ei noudateta.

TIETOLAATTA	
Erittäin mitat*	leveys cm 43,5 korkeus cm 32,4 syvyys cm 41,5
Erittäin tilavuus*	lt. 59
Erittäin mitat**	leveys cm 45,5 korkeus cm 32,4 syvyys cm 41,5
Erittäin tilavuus**	litraa: 62
Sähköliitännät	jännite 220-240V ~ 50/60Hz tai 50Hz (katso tietolaatata) enimmäisottoteho 2250W
ENERGY LABEL	Direktiivi 2002/40/CE sähköuunien merkinnästä. Standardi EN 50304 Energiankulutus ylä-alalämmöllä – lämmitystoiminto:  Perinteinen;  Ilmoitettu energiankulutus Lämmitystapa Kiertoilma – lämmitystoiminto:  Monitoimiuuni. 
  	Tämä laitteisto on seuraavien Euroopan Unionin direktiivien vaatimusten mukainen: - 2006/95/CEE päivätty 12/12/06 (Pienjännite) ja sitä seuraavat muutokset - 2004/108/CEE päivätty 15/12/04 (Sähkömagneettinen yhteensopivuus) ja sitä seuraavat muutokset - 93/68/CEE päivätty 22/07/93 ja sitä seuraavat muutokset. - 2002/96/CE ja sitä seuraavat muutokset. - 1275/2008 stand-by/off mode.

* Ainoastaan malleille syvävedettyjen ohjaimien kanssa.

** Ainoastaan malleille lankaohjaimien kanssa.

Käynnistys ja käyttö



! Ritolää laitettaessa tulee varmistaa, että rajoitin on tilan takaosassa (katso kuva).

! Ensimmäisellä käyttökerralla suosittelemme lämmittämään uunia noin puolen tunnin ajan tyhjiään termostaatti enimmäisarvossa ja luukku suljettuna. Sitten sammuta uuni, avaa uunin luukku ja tuuleta huoneisto. Havaittava haju johtuu uunin suojaukseen käytettyjen aineiden haihtumisesta ilmaan.

Uunin käynnistäminen

1. Valitse haluttu kypsennysohjelma kiertäen OHJELMIEN nappulaa.
2. Valitse lämpötila kiertäen TERMOSTAATIN nappulaa. Voit löytää luettelon kypsennysohjelmista ja vastaavista suositelluista lämpötiloista Kypsennystaulukosta (katso Ohjelmat).
3. Palava TERMOSTAATIN merkkivalo osoittaa lämmitysvaiheen asetettuun lämpötilaan saakka.
4. Kypsennyksen aikana on aina mahdollista:
 - muuttaa kypsennysohjelmaa käsitellen OHJELMIEN nappulaa;
 - muuttaa lämpötilaa käsitellen TERMOSTAATIN nappulaa;
 - keskeyttää kypsennys vieden OHJELMIEN nappula asentoon "0".

! Älä koskaan aseta esineitä uunin pohjalle, koska ne voivat vahingoittaa sen pinnoitusta.

! Aseta aina kypsennysastiat toimitetulle ritilälle.

Jäähdytystuuletus

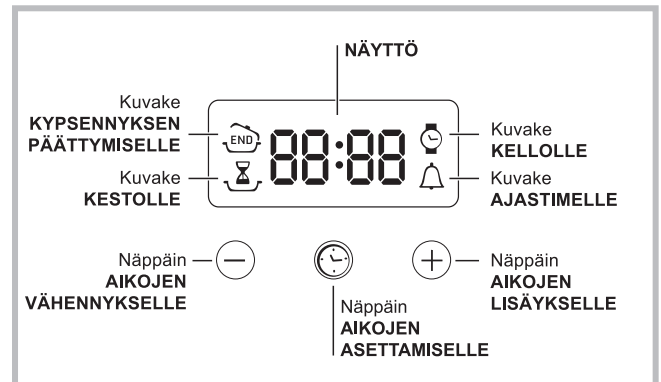
Ulkoisten lämpötilojen alentamiseksi jotkut mallit on varustettu jäähdytystuulettimella. Tämä aikaansaa ilmavirran, joka tulee ulos ohjauspaneelin ja uunin luukun välistä.

! Kypsennyksen lopuksi tuuletin pysyy päällä, kunnes uuni jäähtyy riittävästi.

Uunin valo

Se voidaan sytyttää valiten  nappulan OHJELMAT avulla. Valo pysyy päällä, kun valitaan kypsennysohjelma.




Elektroninen kypsennyksen ohjelmoija



Kellon asettaminen




! Se voidaan asettaa sekä uuni sammutettuna että uuni päällä, mutta kypsennysajan loppua ei ole ohjelmoitu. Sähköverkkoon liittämisen tai sähkökatkoksen jälkeen

NÄYTÖLLÄ vilkkuvat kuvake  sekä neljä digitaalilukua.

1. Paina useampia kertoja näppäintä , kunnes kuvake  ja neljä digitaalilukua eivät enää vilku NÄYTÖLLÄ;
2. säädä näppäimillä "+" ja "-" kellonaika; jos niitä pidetään painettuna, numerot vaihtuvat nopeammin asetuksen helpottamiseksi.
3. odota 10 sekuntia tai paina uudelleen näppäintä  asetuksen vahvistamiseksi.

Ajastimen asettaminen



! Tämä toiminto ei keskeytä kypsennystä ja sen toiminta ei riipu uunin käytöstä; sen avulla voidaan ainoastaan asettaa äänimerkki, joka voidaan kuulla asetetun ajan kuluttua umpeen.


1. Paina useita kertoja näppäintä , kunnes kuvake  ja kolme digitaalilukua eivät enää vilku NÄYTÖLLÄ;
 2. säädä näppäimillä "+" ja "-" haluttu aika; jos näppäimiä pidetään painettuna, numerot vaihtuvat nopeammin asetuksen helpottamiseksi.
 3. odota 10 sekuntia tai paina uudelleen näppäintä  asetuksen vahvistamiseksi.
- Sen jälkeen tulee näkyviin takaperin kulkeva laskenta, jonka päättyttyä voidaan kuulla äänimerkki.

Kypsennyksen ohjelmointi

! Ohjelmointi on mahdollista vasta sen jälkeen, kun on valittu kypsennysohjelma.

Kypsennyksen keston ohjelmointi

1. Paina useita kertoja näppäintä , kunnes kuvake  ja kolme digitaalilukua eivät enää vilku NÄYTÖLLÄ;
2. säädä näppäimillä "+" ja "-" haluttu aika; jos näppäimiä pidetään painettuna, numerot vaihtuvat nopeammin asetuksen helpottamiseksi.




3. odota 10 sekuntia tai paina uudelleen näppäintä  asetuksen vahvistamiseksi.



4. säädetyn ajan kuluttua umpeen NÄYTÖLLE ilmestyy kirjoitus END, uuni lopettaa kypsennyksen ja voit kuulla äänimerkin.

- Esimerkki: kello on 9.00 ja ohjelmoidaan kestoksi 1 tunti ja 15 minuuttia. Ohjelma pysähtyy automaattisesti kello 10.15.

Kypsennyksen lopun ohjelmointi


! Kypsennyksen päättymisajan ohjelmointi on mahdollista ainoastaan sen jälkeen, kun on asetettu kypsennyksen kesto.

1. Noudata ohjeita 1 – 3, jotka on kuvattu kestoja varten;
2. paina sitten näppäintä , kunnes kuvake  ja neljä digitaalilukua eivät enää vilku NÄYTÖLLÄ;
3. säädä näppäimillä “+” ja “-” haluttu kypsennyksen päättymisaika; jos näppäimiä pidetään painettuna, numerot vaihtuvat nopeammin asetuksen helpottamiseksi.
4. odota 10 sekuntia tai paina uudelleen näppäintä  asetuksen vahvistamiseksi.
5. säädetyn ajan kuluttua umpeen NÄYTÖLLE ilmestyy kirjoitus END, uuni lopettaa kypsennyksen ja voit kuulla äänimerkin.

Palavat kuvakkeet  ja  osoittavat, että ohjelmointi on suoritettu. NÄYTÖLLE tulevat näkyviin vuorotellen kypsennyksen päättymisaika ja kesto.

Ohjelmoinnin peruuttaminen

Ohjelmoinnin peruuttamiseksi:

- paina näppäintä , kunnes peruutettavan asetuksen kuvake ja digitaaliset numerot eivät enää vilku näytöllä. Paina näppäintä “-”, kunnes näytölle tulee näkyviin numerot 00:00.
- pidä samanaikaisesti painettuna näppäimiä “+” ja “-”; tällä tavalla peruutetaan kaikki suoritettavat ohjelmoinnit mukaan lukien ajastin.

Ohjelmat

Kypsennysohjelmat

! Lähes kaikille ohjelmille on valittavissa lämpötila väliä 60°C – MAX, lukuun ottamatta seuraavia:

- GRILLI (suositellaan asettamaan ainoastaan enimmäisasentoon MAX);
- GRATINOINTI (suositellaan, että ei ylitetä lämpötilaa 200°C).



Ohjelma PERINTEINEN UUNI

Ohjelmassa aktivoidaan kaksi lämmityselementtiä, alempi ja ylempi. Käytettäessä tätä perinteistä kypsennysmenetelmää on paras sijoittaa ruuat ainoastaan yhdelle tasolle: useamman tason kanssa lämpötila ei jakaannu tasaisesti.



Ohjelma MONITOIMIUUNI

Kaikki lämmittävät elementit (ylempi ja alempi) kytketään päälle ja tuuletin käynnistyy. Koska lämpötila on tasainen koko uunissa, ilma kypsentää ja ruskistaa ruuan tasaisesti. Voidaan käyttää enintään kahta tasoa samanaikaisesti.



Ohjelma YLÄUUNI

Ylempi lämmityselementti kytkeytyy päälle. Tätä toimintoa voidaan käyttää kypsennyksen parannustoimiin.



Ohjelma GRILLI

Ylempi lämmityselementti kytkeytyy päälle. Grillin erittäin korkea ja suora lämpötila aikaansaa lihan pinnan välittömän ruskistumisen estäen siten lihasnesteiden ulosvalumisen sekä pitäen lihan pehmeämpänä sisältä. Grillillä kypsentämistä suositellaan ruokalajeille, jotka vaativat korkean pintalämpötilan: vasikanliha- ja naudanlihapihvit, kylki, ulkofilee, hampurilaiset, jne. Joitain käyttöesimerkkejä kuvataan kappaleessa “Käytännöllisiä ohjeita kypsennykseen”. Suorita kaikki kypsennykset uunin luukku kiinni.



Ohjelmointi GRATINOINTI

Kytetään päälle ylempi lämmittävä elementti ja tuuletin käynnistyy. Toiminto yhdistää yksisuuntaiseen lämpösäteilyyn koneellisen ilmankierrätyksen uunin sisällä. Tämä estää ruokien pintaosien palamista lisäten lämmön työntymistä sisään. Suorita kaikki kypsennykset uunin luukku kiinni.

Käytännöllisiä neuvoja kypsennykseen

! Kypsennyksissä kiertoilman kanssa älä käytä tasojen asentoja 1 ja 5: kuuma ilma saavuttaa ne suoraan ja herkäät ruuat voivat palaa helposti.

! Kypsennysohjelmissa GRILLI ja GRATINOINTI aseta uunipannu asentoon 1, jotta voit kerätä putoavat kypsennysjäämät (kastikkeet ja/tai rasvat).

MONITOIMIUUNI

- Käytä tasojen asentoja 2 sekä 4 ja laita asentoon 2 ruuat, jotka vaativat enemmän lämpöä.
- Aseta uunipannu alhaalle ja ritilä ylhäälle.

GRILLI

- Aseta ritilä asentoon 3 tai 4 ja laita ruuat ritilän keskiosaan.
- Suositellaan asettamaan energiataso enimmäisasentoon. Älä huolehdi, jos ylempi vastus ei ole jatkuvasti päällä: sen toimintaa säätää termostaatti.

PIZZA

- Pizzan hyvän paistotuloksen varmistamiseksi käytä ohjelmaa MONITOIMIUUNI.
- Käytä alumiinista kevyttä uunivuokaa ja aseta se lisävarusteena toimitetulle ritilälle.
Jos käytät uunipannua, kypsennysaika pitenee ja on vaikea saada rapea lopputulos.
- Runsaasti täytettyjen pizzojen kanssa suositellaan lisäämään mozzarella-juusto kypsennyksen puolivälissä.

Kypsennystaulukko

Ohjelmat	Ruuat	Paino (kg)	Tasojen asento	Esilämmitys (minuuttia)	Suosittelun lämpötila	Kypsennyksen kesto (minuuttia)
Perinteinen uuni	Ankka	1	3	15	200	65-75
	Vasikanliha- tai häränlihapasti	1	3	15	200	70-75
	Sianlihapasti	1	3	15	200	70-80
	Keksit (murotaikinaiset)	-	3	15	180	15-20
	Makeat piiraat	1	3	15	180	30-35
Monitoimiuuni	Pizza (2 tasolla)	1	2 ja 4	15	230	15-20
	Lasagne	1	3	10	180	30-35
	Lammas	1	2	10	180	40-45
	Kanapaisti + perunat	1+1	2 ja 4	15	200	60-70
	Makrilli	1	2	10	180	30-35
	Luumukakku	1	2	10	170	40-50
	Tuulihatut (2 tasolla)	0.5	2 ja 4	10	190	20-25
	Keksit (2 tasolla)	0.5	2 ja 4	10	180	10-15
	Sokerikakut (1 tasolla)	0.5	2	10	170	15-20
	Sokerikakut (2 tasolla)	1	2 ja 4	10	170	20-25
Suolaiset piiraat	1.5	3	15	200	25-30	
Yläuuni	Kypsennyksen parantelu	-	3/4	15	220	-
Grilli	Kampelat ja mustekalat	1	4	5	Maksimi	8-10
	Katkarapu- ja mustekalavartaat	1	4	5	Maksimi	6-8
	Turskafilee	1	4	5	Maksimi	10
	Grillatut vihannekset	1	3/4	5	Maksimi	10-15
	Vasikanlihapihvi	1	4	5	Maksimi	15-20
	Kyljykset	1	4	5	Maksimi	15-20
	Hampurilainen	1	4	5	Maksimi	7-10
	Makrillit	1	4	5	Maksimi	15-20
Paahtoleipä	nro 4	4	5	Maksimi	2-3	
Gratinointi	Grillikana	1.5	2	5	200	55-60
	Mustekalat	1.5	2	5	200	30-35

Varotoimet ja neuvot

! Laite on suunniteltu ja valmistettu kansainvälisten turvallisuusmääräysten mukaisesti. Nämä varoitukset toimitetaan turvallisuusyistä ja ne tulee lukea huolellisesti.

Yleinen turvallisuus

- Laite on suunniteltu ei-ammattimaiseen käyttöön asuinhuoneistossa.
- Laitetta ei tule asentaa ulos edes suojattuun tilaan, koska on erittäin vaarallista jättää se alttiiksi sateelle ja ukkoselle.
- Laitteen siirtämiseksi tulee aina käyttää asianmukaisia kahvoja, jotka sijaitsevat uunin laidoilla.
- Älä koske koneeseen avoaloin tai silloin, kun kätesi tai jalkasi ovat märät tai kosteat.
- **Laitetta tulee käyttää ruokien kypsennykseen ja sitä tulee käyttää ainoastaan aikuisten henkilöiden tässä oppaassa olevien ohjeiden mukaisesti. Mikä tahansa muu käyttö (kuten esimerkiksi: ympäristön lämmitys) on sopimatonta ja siten mahdollisesti vaarallista. Valmistajaa ei voida pitää vastuullisena mistään vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen sopimattomasta, virheellisestä tai järjenvastaisesta käytöstä.**
- **Laitteen käytön aikana lämmittävät elementit ja uunin luukun eräät osat tulevat erittäin kuumiksi. Varo koskettamasta niitä ja pidä lapset kaukana.**
- Vältä, että muiden kodinkoneiden syöttöjohto joutuu kosketuksiin uunin kuumien osien kanssa.
- Älä tuki aukkoja, joita käytetään tuuletukseen ja lämmön hävittämiseen.
- Ota kiinni uunin luukun avauskahvasta sen keskiosasta: laidoiltaan se voi olla kuuma.
- Käytä aina uunikinnasta astioiden laittamiseen tai poistamiseen.
- Älä peitä uunin pohjaa alumiinifoliolla.
- Älä laita palonarkoja materiaaleja uuniin: jos laite käynnistetään huomaamatta, ne voivat aiheuttaa tulipalon.
- Tarkista aina, että nappulat ovat asennossa “●”/“○”, kun laitetta ei käytetä.
- Älä irrota pistoketta sähköpistorasiasta vetämällä johdosta vaan ota kiinni pistokkeesta.
- Älä suorita puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä ilman, että olet irrottanut pistokkeen verkkovirrasta.
- Vian tapauksessa älä missään tapauksessa yritä avata pesukoneen sisäosia korjauksen suorittamiseksi. Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen (katso Huoltoapu).
- Älä aseta painavia esineitä avoimelle uunin luukulle.
- Laitetta ei ole suunniteltu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen, henkinen tai aistien toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittävä kokemusta tai tuotteen tuntemusta ellei heitä valvo henkilö, joka on vastuussa heidän turvallisuudesta, tai mikäli he ovat saaneet etukäteisohjeet laitteen käytöstä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.

Hävittäminen

- Pakkaustarvikkeiden hävittäminen: noudata paikallisia määräyksiä, siten pakkausmateriaalit voidaan käyttää uudelleen.

- Sähköisten ja elektronisten laitteiden muodostamia jätteitä käsittelevä Euroopan direktiivi (RAEE) 2002/96/CE määrää, että hävitettäviä kodinkoneita ei tule laittaa tavallisten kaupunkijätteiden sekaan. Hävitettävät laitteet tulee kerätä erikseen, jotta optimoidaan materiaalien kierrätys ja estetään mahdolliset vahingot terveydelle ja ympäristölle. Ruudutettu roskakoritunnus on liitetty kaikkiin tuotteisiin muistuttamaan velvollisuudesta lajitella jätteet. Lisätietoja varten kodinkoneiden hävittämiseen liittyen niiden haltijat voivat kääntyä asianmukaisen julkisen palvelun tai jälleenmyyjien puoleen.

Säästä ja kunnioita ympäristöä

- Käytettäessä uunia tiettyinä kellonaikoina, jotka alkavat myöhäisestä iltapäivästä aikaisiin aamutunteihin saakka, voidaan osallistua sähkön kulutushuippujen tasoittamiseen. Ohjelmien ohjelmointimahdollisuudet, erityisesti ”viivästetty kypsennys” (katso Ohjelmat) ja ”viivästetty automaattinen puhdistus” (katso Huolto ja hoito), mahdollistavat tämän mukaisen toiminnan.
- Suositellaan suorittamaan aina kypsennykset GRILLIN ja GRATINOINNIN kanssa uunin luukku kiinni: sekä parhaiden tulosten saavuttamiseksi että energian säästämiseksi (noin 10 %).
- Tiivisteet tulee pitää hyvässä kunnossa ja puhtaina siten, että ne painautuvat hyvin luukkua vasten eivätkä päästä lämpöä karkuun.

! Tämä tuote täyttää uuden eurooppalaisen lepovirtadirektiivin energian kulutusta koskevat vaatimukset.

Jos ei suoriteta mitään toimenpiteitä 2 minuuttiin, laite siirtyy automaattisesti valmiustilaan.

Valmiustila näytetään kellolla, joka on himmeästi valaistu. Heti kun laitetta käsitellään, järjestelmä palautuu automaattisesti toimintatilaan.

Huolto ja hoito

Sähkövirran pois sulkeminen

Ennen mitä tahansa toimenpiteitä eristä laite sähkön syöttöverkosta.

Laitteen puhdistus

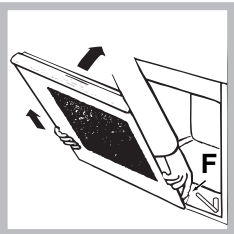
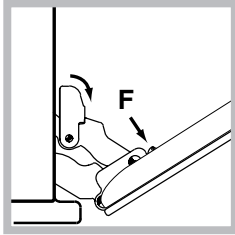
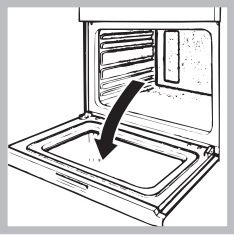
- Emaloidut tai metalliset ulkopinnat ja kumiset tiivisteet voidaan puhdistaa kostealla sienellä, joka huuhdellaan lämpimän veden ja neutraalin saippuan muodostamassa liuoksessa. Vaikeasti poistettavien tahrojen kanssa tulee käyttää erityistuotteita. Suositellaan huuhtelevaan huolellisesti ja kuivaamaan puhdistuksen jälkeen. Älä käytä hankaavia jauheita tai syövyttäviä aineita.
- Uunin sisäosat tulee puhdistaa mieluiten jokaisen käytön jälkeen silloin, kun ne ovat vielä haaleat. Käytä lämmintä vettä ja pesuainetta, huuhtelee ja kuivaa pehmeällä rievulla. Vältä hankaavien aineiden käyttöä.
- Lisävarusteet voidaan pestä kuten tavalliset astiat, myös astianpesukoneessa, liukuohjaimia lukuun ottamatta.

! Älä koskaan käytä höyryllä tai korkealla paineella toimivia puhdistimia laitteen puhdistukseen.

Luukun puhdistus

Puhdista luukun lasi sienellä ja hankaamattomalla puhdistusaineella sekä kuivaa pehmeällä rievulla; älä käytä karkeita, hankaavia tuotteita tai teräviä metallisia raapimia, jotka voivat naarmuttaa pinnan ja aiheuttaa lasin rikkoutumisen. Huolellisempaa puhdistusta varten on mahdollista irrottaa uunin luukku:

1. avaa luukku kokonaan (katso kuvaa);
2. nosta ja kierrä vipuja, jotka sijaitsevat kahdessa saranassa (katso kuvaa);



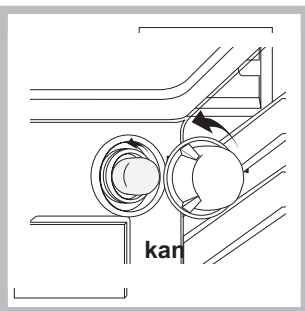
3. ota kiinni luukun ulkolaidoista sulkien hitaasti, mutta ei kokonaan. Paina kiinnikkeitä **F**, sen jälkeen vedä luukku itseäsi kohden irrottaen se saranoista (katso kuvaa).

Asenna luukku takaisin noudattaen ohjeita käänteisessä järjestyksessä.

Tarkista tiivisteet

Tarkista ajoittain uunin luukun ympärillä olevan tiivisteen kunto. Mikäli se on vahingoittunut käänny lähimmän huoltoliikkeen puoleen (katso Huoltoapu). Suositellaan, että uunia ei käytetä ennen kuin se on korjattu.

Lampun vaihto

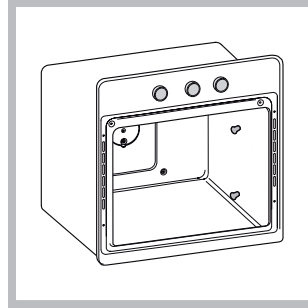


Uunin lampun vaihtamiseksi:

1. Ruuvaa irti lasinen lampunsuojus.
2. Ruuvaa irti lamppu ja vaihda se samanlaisilla teknisillä ominaisuuksilla varustettuun: teho 25 W, liitäntä E 14.
3. Kiinnitä kansi uudelleen (katso kuvaa).

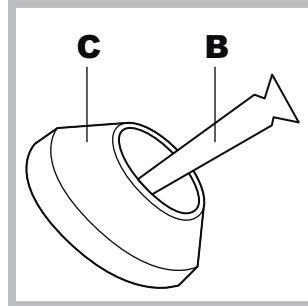
! Älä käytä uunin lampua ympäristön valaisemiseen.

Liukuohjainsarjan asennus



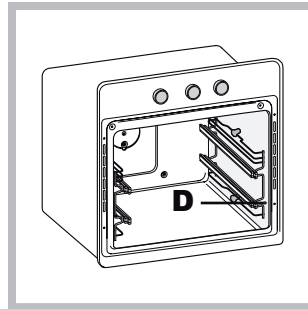
Liukuohjaimien asentamiseksi:

1. Ruuvaa auki kaksi ruuvia **A** (katso kuvaa). Jos uuni on varustettu itsepuhdistuvilla levyillä, ne tulee irrottaa väliaikaisesti.



2. Vaihda ruuvit **A** sarjan mukana toimitettuihin ruuveihin ja välikappaleisiin (**B+C**).

3. Ruuvaa kiinni uudet ruuvit **B** ja vastaavat välikappaleet **C** asentaen takaisin myös itsepuhdistuvat levyt.



4. Kiinnitä ohjaimen kaksi kiinnitysosaa **D** asianmukaisesti aukkoihin, jotka sijaitsevat uunin seinämällä (katso kuvaa). Vasemman ohjaimen aukot sijaitsevat ylhäällä, kun taas oikean ohjaimen aukot ovat alhaalla.

5. Lopuksi kiinnitä ohjaimen välikappaleeseen **C**.

! Älä laita liukuvia ohjaimia asentoon 5.

Inštalácia

! Je veľmi dôležité tento návod uschovať, kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu. V prípade predaja, darovania zariadenia alebo sťahovania sa uistite, že návod zostane spolu so zariadením, aby sa nový vlastník mohol oboznámiť s činnosťou a príslušnými upozoreniami.

! Pozorne si prečítajte uvedené pokyny: Sú zdrojom dôležitých informácií, týkajúcich sa inštalácie, použitia a bezpečnosti.

Umiestnenie

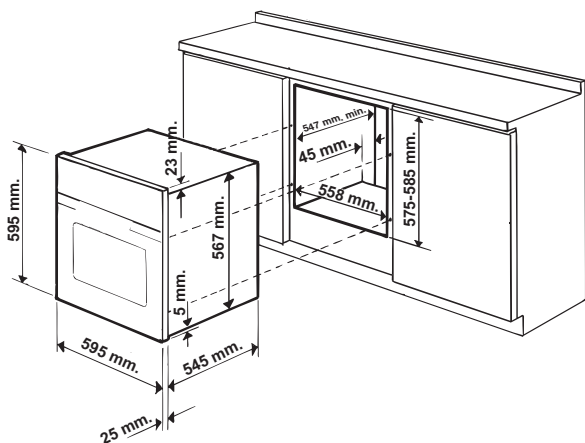
! Obaly nie sú hračky pre deti a je potrebné ich odstrániť v súlade s normami pre separovaný zber odpadu (viď Opatrenia a rady).

! Inštalácia musí byť vykonaná odbornou kvalifikovaným personálom podľa uvedených pokynov. Nesprávne vykonaná inštalácia môže spôsobiť škody na majetku a ohrozenie zdravia osôb a zvierat.

Vstavanie

Na zaistenie činnosti zariadenia je potrebné, aby mal nábytok, do ktorého bude zariadenie vstavané, vhodné vlastnosti:

- Panely susediace s rúrou musia byť z materiálu odolného voči teplu;
- v prípade nábytku z dyhovaného dreva musia byť lepidlá odolné voči teplotám 100 °C;
- pri vstavaní rúry pod stôl (viď obrázky) alebo do skriňového stípu je potrebné, aby mal kus nábytku, do ktorého bude zariadenie vstavané, nasledujúce rozmery:

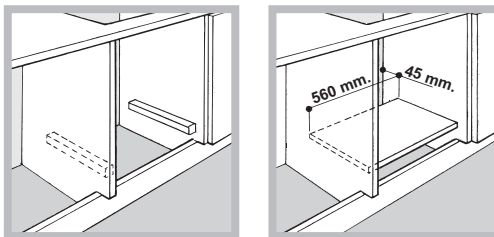


! Po vstavaní zariadenia nesmie byť možné prísť do kontaktu s elektrickými časťami.

Údaje o spotrebe, uvedené na štítku s technickými údajmi, boli namerané pri tomto druhu inštalácie.

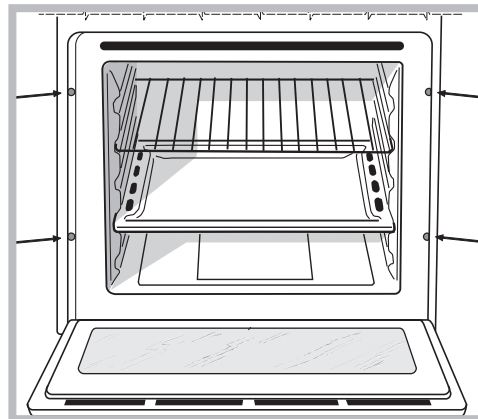
Ventilácia

Aby bola zaistená dostatočná ventilácia, je potrebné odstrániť zadnú stenu úložného priestoru. Odporúča sa nainštalovať rúru tak, aby sa opierala o dve drevené lišty alebo o rovnú plochu s otvorom najmenej 45 x 560 mm (viď obrázky).



Vystredenie a upevnenie

Upevnenie zariadenia k nábytku: Otvorte dverka rúry a zaskrutkujte 4 skrutky do dreva do 4 otvorov v obvodovom ráme.

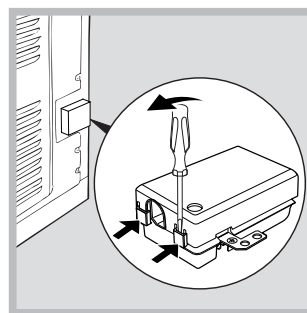


! Všetky časti, ktoré zaručujú bezpečnosť, je potrebné upevniť tak, aby ich nebolo možné odstrániť bez použitia nástroja.

Elektrické zapojenie

Rúry vybavené trojžilovým napájacím káblom sú usposobené pre činnosť so striedavým prúdom, napätím a frekvenciou uvedenými na štítku s technickými údajmi (viď spodná časť).

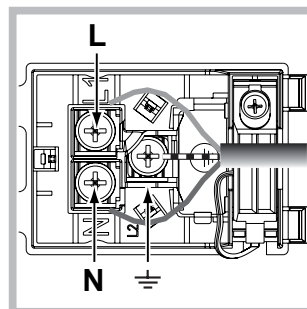
Montáž napájacieho kábla



1. Otvorte svorkovnicu, a to tak, že skrutkovačom nadvihnete bočné lamely krytu: potiahnite a otvorte kryt (viď obrázok).

2. Pripojte napájací kábel: Odskrutkujte skrutku káblovej príchytky a tri skrutky kontaktov L-N- \perp a potom upevnite vodiče pod hlavy skrutiek. Dbajte pritom na farebné označenie vodičov – modrý (N), hnedý (L), žltozelený \perp – viď obrázok.

3. Upevnite kábel do príslušnej káblovej príchytky.
4. Zatvorte kryt svorkovnice.



Pripojenie napájacieho kábla do elektrickej siete

Na kábel namontujte normalizovanú zástrčku, vhodnú pre prúdový odber, ktorý je uvedený na štítku s technickými údajmi (viď vedľa). V prípade priameho zapojenia do siete je potrebné medzi zariadenie a sieť zapojiť omnipolárny istič s minimálnou rozpínacou vzdialenosťou kontaktov 3 mm, vhodný pre daný prúdový odber a vyhovujúci platným normám (zemniaci vodič nesmie byť ističom prerušený). Napájací kábel musí byť umiestnený tak, aby teplota žiadnej jeho časti nepresiahla teplotu prostredia o 50 °C.

! Pracovník, ktorý vykonáva inštaláciu, zodpovedá za správnosť elektrického zapojenia a za dodržanie bezpečnostných noriem.

Pred zapojením sa uistite, že:






- Je zásuvka riadne uzemnená a odpovedá zákonným predpisom;
- je zásuvka schopná znášať prúdový odber zodpovedajúci maximálnemu výkonu zariadenia, uvedenému na štítku s technickými údajmi (viď nižšie);
- sa napájacie napätie pohybuje v rozmedzí uvedenom na štítku s technickými údajmi (viď nižšie);
- je zásuvka je vhodná pre zástrčku zariadenia. V opačnom prípade vymeňte zásuvku alebo zástrčku; nepoužívajte predlžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia zostať elektrický kábel a elektrická zásuvka ľahko prístupné.

! Kábel sa nesmie ohýbať ani stláčať.

! Kábel musí byť pravidelne kontrolovaný a podľa potreby vymenený výhradne autorizovaným technikom (viď Servisná služba).

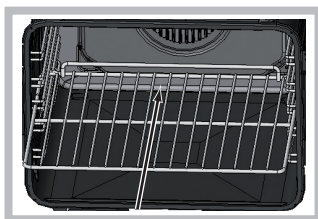
! Firma neponesie žiadnu zodpovednosť, ak nebudú tieto pokyny dodržané.

ŠTÍTKO S TECHNICKÝMI ÚDAJMI	
Rozmery*	šírka cm 43,5 výška cm 32,4 hĺbka cm 41,5
Objem*	lt. 59
Rozmery**	šírka cm 45,5 výška cm 32,4 hĺbka cm 41,5
Objem**	62 l.
Elektrické zapojenie	napätie 220-240V ~ 50/60Hz alebo 50Hz (viď štítok s menovitými údajmi) maximálny príkon 2250W
	Smernica 2002/40/ES o označovaní elektrických rúr. Norma EN 50304
ENERGETICKÝ ŠTÍTKO	<p>Energetická spotreba Vyhlásenie o triede Prírodné prúdenie – funkcia ohrevu:  Klasický ohrev;</p> <p>Energetická spotreba Vyhlásenie o triede Nútené prúdenie – funkcia ohrevu:  Multifunkčný ohrev.</p>
  	<p>Toto zariadenie je v zhode s nasledujúcimi smericami Európskej únie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/EHS z 12.12.06 (Nízke napätie) v platnom znení - 2004/108/EHS z 15.12.04 (Elektromagnetická kompatibilita) v platnom znení - 93/68/EHS z 22.07.93 v platnom znení. - 2002/96/ES v platnom znení. - 1275/2008 standby/off mode

* Len pre modely s vedeniami z ťahaných profilov.

** Len pre modely s vedeniami z drôtu.

Uvedenie do činnosti a použitie



! Pri vložení mriežky sa uistite, že sa doraz nachádza v zadnej časti priehlbiny (viď obrázok).

! Pri prvom zapnutí vám odporúčame, aby ste nechali rúru v činnosti naprázdno približne na pol hodiny s termostatom nastaveným na maximum a so zatvorenými dvierkami. Potom vypnite rúru, otvorte dvierka rúry a vyvetrajte miestnosť. Zápach, ktorý budete cítiť, je spôsobený vyparovaním látok, použitých na ochranu rúry.

Uvedenie rúry do činnosti

1. Zvoľte požadovaný program na pečenie prostredníctvom otočného ovládača VOLBY PROGRAMOV.
2. Zvoľte požadovanú teplotu otáčaním otočného ovládača TERMOSTATU. Zoznam druhov pečenia a príslušných odporúčaných teplôt je možné nájsť v Tabuľke pečenia (viď Programy).
3. Rozsvietená kontrolka TERMOSTATU signalizuje, že prebieha ohrev na nastavenú teplotu.
4. Počas pečenia je vždy možné:
 - Meniť program na pečenie prostredníctvom otočného ovládača VOLBY PROGRAMOV;
 - meniť teplotu prostredníctvom otočného ovládača TERMOSTATU;
 - prerušiť pečenie pretočením otočného ovládača PROGRAMOV do polohy "0".

! Nikdy nekladte na dno rúry žiadne predmety, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu smaltu.

! Nádoby vždy kladte na dodaný rošt.

Ventilácia

Niektoré modely sú vybavené ventilátorom, umožňujúcim znížiť okolitú teplotu. Ventilátor vytvára prúd vzduchu, ktorý odchádza priestorom medzi ovládacím panelom a dvierkami rúry.

! Po ukončení pečenia zostane ventilátor v činnosti, pokiaľ rúra dostatočne nevychladne.

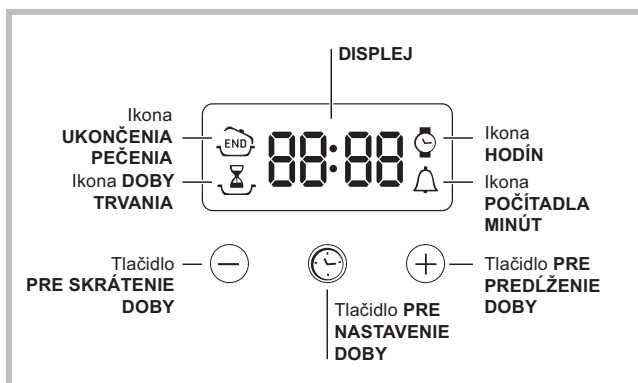
Osvetlenie rúry

Rozsvetecuje sa otočením otočného ovládača VOLBY PROGRAMOV do polohy . Zostane rozsvietené po zvolení programu na pečenie.

Använda timern*

1. Dra först upp ringklockan genom att vrida vredet TIMER nästan ett helt varv medurs.
 2. Vrid sedan tillbaka moturs för att ställa in önskad tid, så att minuterna på vredet TIMER överensstämmer med markeringen på manöverpanelen.
 3. Timern är ett tidur: När tiden har förflutit hörs en ljudsignal.
- ! Timern kontrollerar inte påslagningen eller avstängningen av ugnen.

Elektronické zariadenie na programovanie pečenia



Nastavenie hodín

! Hodiny môžu byť nastavené pri vypnutej i pri zapnutej rúre za predpokladu, že nebolo nastavené ukončenie pečenia. Po pripojení do elektrického rozvodu alebo po prerušení dodávky elektrickej energie bude na DISPLEJI blikať ikona a štyri číslice.

1. Stlačte viackrát po sebe tlačidlo , až kým nezačne blikať ikona a štyri číslice na DISPLEJI;
2. tlačidlami "+" a "-" nastavte požadovaný čas; keď ich podržíte stlačené, čísla sa budú meniť rýchlo, čím sa nastavenie urýchli.
3. Uložte zvolené hodnoty tak, že vyčkáte 10 sekúnd, alebo znovu stlačte tlačidlo .

Nastavenie počítadla minút

! Bez ohľadu na druh použitia rúry táto funkcia nepreruší pečenie; ale umožní len aktivovať akustický signál po uplynutí nastavených minút.

1. Stlačte viackrát po sebe tlačidlo , až kým nezačne blikať ikona a prvé tri číslice na DISPLEJI;
 2. tlačidlami "+" a "-" nastavte požadovanú dobu; keď ich podržíte stlačené, čísla sa budú meniť rýchlo, aby sa uľahčilo nastavenie.
 3. Uložte zvolené hodnoty tak, že vyčkáte 10 sekúnd, alebo znovu stlačte tlačidlo .
- Bude nasledovať zobrazenie odpočítavania a po jeho ukončení bude aktivovaný akustický signál.

Nastavenie pečenia

! Nastavenie je možné až po zvolení programu na pečenie.

Nastavenie doby trvania pečenia





1. Stlačte viackrát po sebe tlačidlo , až kým nezačne blikať symbol a tri číslice na DISPLEJI;
2. tlačidlami "+" a "-" nastavte požadovanú dobu trvania; keď ich podržíte stlačené, čísla sa budú meniť rýchlo, čím sa nastavenie urýchli.
3. Uložte zvolené hodnoty tak, že vyčkáte 10 sekúnd, alebo znovu stlačte tlačidlo .

4. Po uplynutí nastavenej doby sa na DISPLEJI zobrazí nápis END a rúra vydá akustický signál.

- Príklad: O 09.00 bude nastavené pečenie trvajúce 1 hodinu 15 minút. Program sa automaticky zastaví o 10:15.


Nastavenie času ukončenia pečenia

! Nastavenie času ukončenia pečenia je možné až po nastavení doby trvania pečenia.

1. Postupujte podľa bodov 1 až 3 uvedených v postupe pre nastavenie doby trvania;
2. Stlačte viackrát po sebe , až kým nezačne blikať ikona a štyri číslice na DISPLEJI;
3. Tlačidlami “+” a “-” nastavte požadovaný čas ukončenia pečenia; Ak ich podržíte stlačené, čísla sa budú meniť rýchlo, čím sa nastavenie urýchli.
4. Uložte zvolené hodnoty tak, že vyčkáte 10 sekúnd, alebo znovu stlačte tlačidlo .
5. Po uplynutí nastavenej doby sa na DISPLEJI zobrazí nápis END a rúra vydá akustický signál. Symboly  a  blikajú, čím signalizujú uskutočnené nastavenie. Na DISPLEJI sa bude striedavo zobrazovať čas ukončenia pečenia a doba jeho trvania.

Zrušenie nastavenia pečenia

Pre zrušenie nastaveného pečenia:

- Stlačte viackrát po sebe tlačidlo , až kým nezačne blikať ikona funkcie, ktorá má byť zrušená, a číslice na displeji. Stlačte viackrát po sebe tlačidlo “-”, až kým sa na displeji nezobrazí hodnota 00:00.
- držte súčasne stlačené tlačidlá “+” a “-”; týmto spôsobom dôjde ku zrušeniu všetkých nastavení, vrátane počítadla minút.

Programy

! Pri všetkých programoch je možné nastaviť teplotu v rozmedzí od 60 °C do MAX., s výnimkou:

- GRIL (odporúča sa nastaviť len na MAX.);
- GRATINOVANIE (odporúča sa neprekročiť teplotu 200 °C).



Program **KLASICKÝ OHREV**

Dôjde k zapnutiu dvoch výhrevných článkov, spodného a horného. Pri klasickom pečení je lepšie používať len jednu úroveň: Výsledkom použitia viacerých úrovní je nerovnomerné rozloženie teploty.



Program **MULTIFUNKČNÝ OHREV**

Dôjde k zapnutiu všetkých výhrevných článkov (horného a spodného) a k zapnutiu ventilátora. Vzhľadom k tomu, že je teplota v celej rúre konštantná, vzduch jedlo prepeká a pečie do ružova rovnomerne na všetkých miestach. Je možné použiť až dve úrovne súčasne.



Program **PEČENIE ZHORA**

Slúži na zapnutie horného výhrevného článku. Túto funkciu je možné použiť na dopečenie.



Program **GRIL**

Slúži na zapnutie horného výhrevného článku. Pomerne vysoká teplota a priame pôsobenie tepla spôsobuje, že jedlo bude upečené do ružova, pričom jeho vnútro zostáva mäkké, pretože dochádza k zabráneniu úbytku tekutín. Grilovanie je obzvlášť vhodné na prípravu tých druhov jedál, ktoré vyžadujú vysokú teplotu na povrchu: teľací alebo hovädzí biftek, pečené rebierko, filé, hamburgery, atď. Niektoré príklady použitia sú uvedené v časti “Praktické rady pre pečenie”. Grilujte pri zatvorených dverkách rúry.



Programm **GRATINOVANIE**

Slúži na zapnutie horného výhrevného článku a na spustenie ventilátora. Predstavuje spojenie jednosmerného vyžarovania tepla s vynúteným obehom vzduchu vo vnútri rúry. Vďaka tomu je možné dosiahnuť vyšší prienik tepla bez spálenia povrchu potravín. Grilujte pri zatvorených dverkách rúry.

Praktické rady pre pečenie

! Pri pečení s ventiláciou nepoužívajte úrovne 1 a 5: potraviny budú totiž vystavené priamemu pôsobeniu teplého vzduchu a jemné jedlá by sa mohli spáliť.

! Pri pečení s programom GRIL a GRATINOVANIE umiestnite na úroveň 1 zbernú nádobu na zachytenie zvyškov z pečenia (omáček a/alebo tukov).

MULTIFUNKČNÝ OHREV

- Použite úrovne 2 a 4 a na úroveň 2 umiestnite jedlá, ktoré vyžadujú viac tepla.
- Zbernú nádobu umiestnite dolu a rošt hore.

GRIL

- Umiestnite rošt na úroveň 3 alebo 4 a potraviny uložte do stredu roštu.
- Odporúča sa nastaviť maximálnu energetickú úroveň. Neznepokojte sa, že horný výhrevný článok nezostáva nepretržite zapnutý: Jeho činnosť je ovládaná termostatom.

PIZZA

- Pre optimálne upečenie pizze používajte program MULTIFUNKČNÝ OHREV.
- Použite ľahkú hliníkovú panvicu a uložte ju na rošt z príslušenstva. Pri použití zbernej nádoby sa doba pečenia predĺži a preto len ťažko pripravíte chrumkavú pizzu.
- Pri príprave pizze s veľkým množstvom ingrediencií odporúčame pridať mozzarella až v polovici doby pečenia.

Tabuľka pečenia

Programy	Potraviny	Hmotnosť (kg)	Použitá úroveň	Predohrev (minúty)	Odporúčaná teplota	Doba pečenia (minúty)
Klasický ohrev	Kačica	1	3	15	200	65-75
	Pečené teľacie alebo hovädzie	1	3	15	200	70-75
	Pečené bravčové	1	3	15	200	70-80
	Sušienky (z krehkého cesta)	-	3	15	180	15-20
	Ovocné koláče	1	3	15	180	30-35
Multifunkčný ohrev	Pizza (na 2 úrovniach)	1	2 a 4	15	230	15-20
	Lasagne	1	3	10	180	30-35
	Jahňacie	1	2	10	180	40-45
	Pečená kura + zemiaky	1+1	2 a 4	15	200	60-70
	Makrela	1	2	10	180	30-35
	Chlebiček s hrozienkami	1	2	10	170	40-50
	Veterníky (na 2 úrovniach)	0.5	2 a 4	10	190	20-25
	Sušienky (na 2 úrovniach)	0.5	2 a 4	10	180	10-15
	Piškótové cesto (na 1 úrovni)	0.5	2	10	170	15-20
	Piškótové cesto (na 2 úrovniach)	1	2 a 4	10	170	20-25
	Slané torty	1.5	3	15	200	25-30
Pečenie zhora	Dopečenie	-	3/4	15	220	-
Gril	Soley a sépie	1	4	5	Max.	8-10
	Šašlíky z kalamárov a kreviet	1	4	5	Max.	6-8
	Filé z tresky	1	4	5	Max.	10
	Grilovaná zelenina	1	3/4	5	Max.	10-15
	Teľací biftek	1	4	5	Max.	15-20
	Rezne	1	4	5	Max.	15-20
	Hamburgery	1	4	5	Max.	7-10
	Makrely	1	4	5	Max.	15-20
	Hrianky	č. 4	4	5	Max.	2-3
Gratinovanie	Grilované kurča	1.5	2	5	200	55-60
	Sépie	1.5	2	5	200	30-35

Opatrenia a rady

! Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je potrebné si ich pozorne prečítať.

Základná bezpečnosť

- Toto zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie vo vnútri bytu/domu.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované v exteriéri, a to ani v prípade, keď sa jedná o chránený priestor, pretože jeho vystavenie dažďu alebo búrke je mimoriadne nebezpečné.
- Pri manipulácii so zariadením vždy používajte príslušné rukoväte umiestnené po bokoch rúry.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami ani mokrými alebo vlhkými rukami či nohami.
- **Zariadenie môžu používať iba dospelé osoby, a to podľa pokynov uvedených v tomto návode. Akékoľvek iné použitie (napríklad: ohrev prostredia) je považované za nesprávne, a preto nebezpečné. Výrobca nemôže byť považovaný za zodpovedného za prípadné škody, vyplývajúce z nesprávneho, chybného alebo neracionálneho použitia.**
- **Počas použitia zariadenia sa výhrevné články a niektoré časti dvierok rúry zahrievajú na vysokú teplotu. Dávajte pozor, aby ste sa ich nedotkli a udržiajte v dostatočnej vzdialenosti deti.**
- Zabráňte tomu, aby sa napájacie káble ďalších elektrospotrebičov dostali do styku s teplými časťami rúry.
- Nezakrývajte ventilačné otvory a otvory pre odvod tepla.
- Pri otváraní dvierok uchopte rukoväť uprostred: Na krajoch by mohla byť horúca.
- Pri vkladaní alebo vyberaní nádob používajte vždy ochranné rukavice, určené na použitie pri pečení.
- Nedávajte na dno rúry hliníkovou fóliou.
- Nevkladajte do rúry horľavý materiál: V prípade náhodného uvedenia zariadenia do činnosti by sa mohol vznietiť.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, vždy sa uistite, že sa otočné ovládače nachádzajú v polohe “●”/“○”.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Nečistite rúru ani nevykonávajte údržbu skôr, ako vytiahnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V prípade poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte zasahovať do vnútorných častí, v snahe o jej odstránenie. Obráťte sa na servisnú službu (viď Servisná služba).
- Nekladte na otvorené dvierka rúry ťažké predmety.
- Zabráňte tomu, aby sa deti hrali zariadením.
- Nepočíta sa s tým, že zariadenie budú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, neznalé osoby alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním výrobku, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo keď neboli poučené o použití zariadenia.

Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi kvôli ich recyklácii.
- Európska smernica 2002/96/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (RAEE) predpisuje ako majú byť použité materiály zlikvidované, z dôvodu zamedzenia možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Vyrazené zariadenia musia byť zozbierané separovane kvôli optimalizácii stupňa opätovného použitia a recyklácie materiálov, z ktorých sú vyrobené, a kvôli zamedzeniu možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Symbol preškrtnutého koša na všetkých takýchto výrobkoch upozorňuje na povinnosť separovaného zberu. Podrobnejšie informácie, týkajúce sa správneho postupu pri vyradzovaní elektrospotrebičov z prevádzky, môžu ich majitelia získať od príslušnej verejnej služby alebo od predajcu.

Úspora energie a ohľad na životné prostredie

- Pri použití rúry v čase neskorého odpolednia až do včasných ranných hodín, sa budete aj Vy podieľať na optimalizácii spotreby elektrickej energie.
- Pri pečení v režimoch GRIL a GRATINOVANIE odporúčame piecť zakaždým pri zatvorených dvierkach: Výsledkom je okrem lepšieho prepečenia aj výrazná úspora energie (približne 10%).
- Udržujte tesnenia v čistom a funkčnom stave, aby dokonale priliehali k dvierkam a nespôsobovali únik tepla.

Údržba a starostlivosť

Odpojenie od elektrickej siete

Pred akýmkoľvek úkonom čistenia a údržby odpojte zariadenie zo siete elektrického napájania.

Čistenie zariadenia

- Vonkajšie smaltované alebo nerezové časti a gumové tesnenia je možné čistiť špongiou namočenou vo vlažnej vode a neutrálnom mydle. V prípade odstraňovania odolných škvŕn použite náležite účinné čistiace prostriedky. Odporúčame pri čistení opláchnuť väčším množstvom vody a osušiť. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani korozívne látky.
- Vnútro rúry je potrebné vyčistiť po každom použití, pokiaľ je ešte vlažné. Používajte teplú vodu a čistiaci prostriedok a na záver osušte jemnou utierkou. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.
- Príslušenstvo sa môže umývať ako bežný riad aj v umývačke riadu, s výnimkou vodiacich líšt.

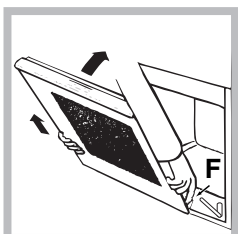
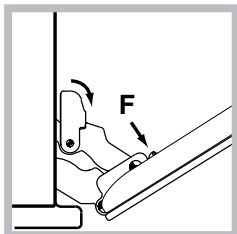
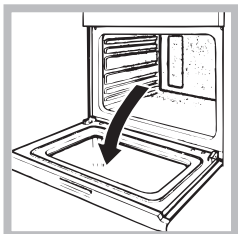
! Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia parné čistiace zariadenia alebo zariadenia s vysokým tlakom.

Čistenie dvierok

Dvierka rúry čistite špongiou a neabrazívnymi prostriedkami, a osušte ich jemnou utierkou; nepoužívajte drsné abrazívne materiály alebo zahrotené kovové škrabky, ktoré by mohli poškrabať povrch a spôsobiť prasknutie skla.

Pre lepšie vyčistenie dvierok, je možné ich demontovať:

1. Úplne otvorte dvierka (viď obrázok);
2. nadvihnite a pootočte páčky, nachádzajúce sa na obidvoch závesoch (viď obrázok);



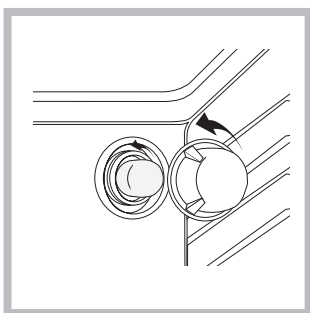
3. uchopte dvierka na dvoch vonkajších bočných stranách a pomaly ich zatvorte, nie však celkom. Stlačte dorazy **F**, potom potiahnite dvierka smerom k sebe a vyťahnite ich zo závesov (viď obrázok).

Pri spätnej montáži dvierok postupujte opačne.

Kontrola tesnení

Pravidelne kontrolujte stav tesnení po obvode dvierok rúry. V prípade jeho poškodenia sa obráťte na najbližšie Servisné stredisko (viď Servisná služba). Odporúča sa nepoužívať rúru až do uskutočnenia opravy.

Výmena žiarovky

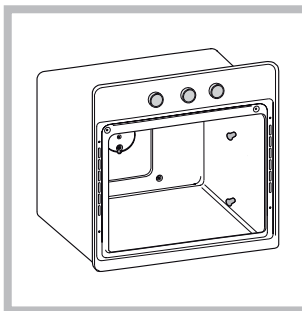


Pri výmene žiarovky osvetlenia rúry postupujte nasledovne:

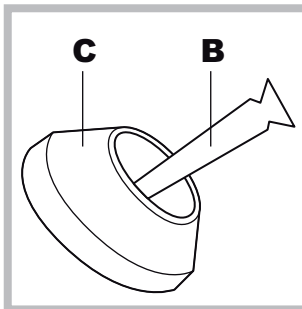
1. Z držiaka žiarovky odskrutkujte sklenený kryt.
2. Odskrutkujte žiarovku a nahradte ju inou, obdobnou: výkon 25 W, závit E 14.
3. Namontujte naspäť kryt (viď obrázok).

! Nepoužívajte osvetlenie rúry na osvetlenie miestnosti.

Montáž Sady vodiacich lišt

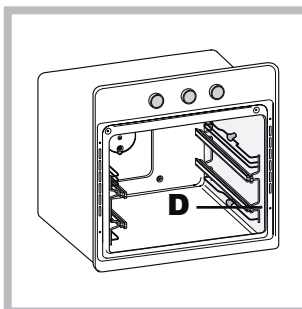


Pre montáž vodiacich lišt:
1. Odskrutkujte dve skrutky **A** (viď obrázok). Ak je rúra vybavená samočistiacimi panelmi, budú dočasne odmontované.



2. Vymeňte skrutky **A** za skrutky a dištančné členy (**B+C**), ktoré sú súčasťou sady

3. Zaskrutkujte nové skrutky **B** a príslušné dištančné členy **C** a namontujte naspäť aj samočistiace panely.



4. Upevnite dve perá **D** lišty do príslušných otvorov v stenách rúry (viď obrázok). Otvory ľavej lišty sú umiestnené v hornej časti, zatiaľ čo otvory pravej lišty sa nachádzajú naspodku.

5. Na záver zastrčte lištu do dištančného člena **C**.

! Nevkladajte vodiace lišty do polohy 5.

Instalace

! Je velice důležité tento návod uschovat, aby mohl být kdykoli konzultován. V případě prodeje, odevzdání zařízení nebo při stěhování se ujistěte, že návod zůstane spolu se zařízením, aby mohl informovat nového vlastníka o činnosti a příslušných upozorněních.

! Pozorně si přečtete uvedené pokyny: Jsou zdrojem důležitých informací týkajících se instalace, použití a bezpečnosti.

Uložení do provozní polohy

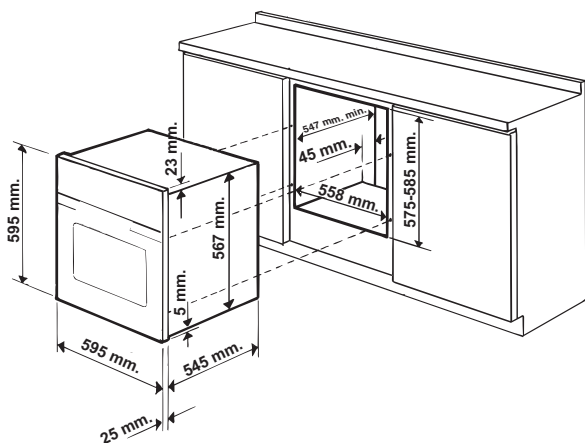
! Obaly je třeba odstranit v souladu s normami pro separovaný sběr odpadu (viz *Opatření a rady*).

! Instalace musí být provedena odborně kvalifikovaným personálem podle uvedených pokynů. Nesprávně provedená instalace může způsobit škody na majetku a ohrožení zdraví osob a zvířat.

Vestavění

K zajištění správné činnosti zařízení je třeba, aby měl nábytek, do kterého bude zařízení vestavěno, vhodné vlastnosti:

- Panely sousedící s troubou musí být z materiálu odolného vůči teple;
- v případě nábytku z dýhovaného dřeva se musí použít lepy, které jsou odolné vůči teplotám do 100 °C;
- při vestavění trouby pod stůl (viz obrázek) nebo do skříňového sloupu je třeba, aby měl nábytek, do kterého bude zařízení vestavěno, následující rozměry:

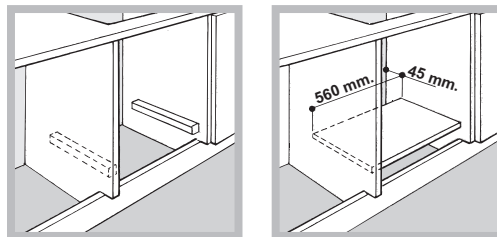


! Po vestavění zařízení nesmí být umožněn dotek elektrických částí.

Údaje o spotřebě, uvedené na štítku s jmenovitými údaji, byly naměřeny při tomto druhu instalace.

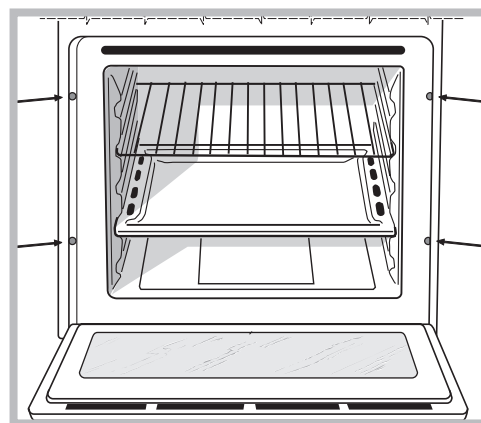
Ventilace

Aby byla zajištěna vhodná ventilace, je třeba odstranit zadní stěnu úložného prostoru. Doporučuje se nainstalovat troubu tak, aby se opírala o dvě dřevěné lišty nebo o rovnou plochu s otvorem nejméně 45 x 560 mm (viz obrázky).



Vystředění a upevnění

Upevnění zařízení k nábytku: Otevřete dvířka trouby a zašroubujte 4 šrouby do dřeva do 4 otvorů v obvodovém rámu.

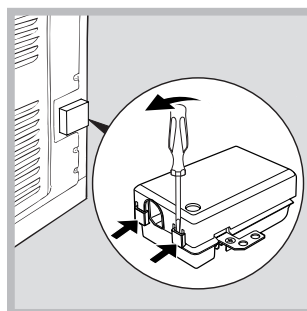


! Všechny součásti, které zaručují bezpečnost, je třeba upevnit tak, aby je nebylo možné odstranit bez použití nástroje.

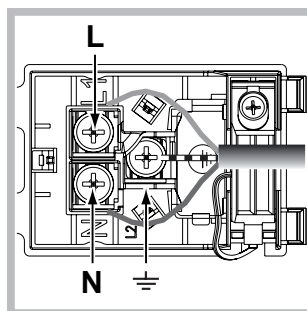
Elektrické zapojení

! Trouby vybavené trojžilovým napájecím kabelem jsou uzpůsobeny pro činnost se střídavým proudem, napětím a frekvencí uvedenými na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na zařízení (viz pod).

Montáž napájecího kabelu



1. Otevřete svorkovnici, a to tak, že šroubovákem nadzvednete boční lamely krytu: potáhněte a otevřete kryt (viz obrázek).



2. Příprava napájecího kabelu: Odšroubujte šroub kabelové příchytky a tři šrouby kontaktů L-N- \perp a poté upevněte vodiče pod hlavy šroubů. Dodržujte přitom barevné označení vodičů – Modrý (N), Hnědý (L), Žlutozelený \perp (viz obrázek).

3. Upevněte kabel do příslušné kabelové příchytky.

4. Zavřete kryt svorkovnice.

Připojení napájecího kabelu do elektrické sítě

Na kabel namontujte normalizovanou zástrčku, vhodnou pro proudový odběr, který je uveden na štítku s jmenovitými údaji (viz na boku). V případě přímého zapojení do sítě je třeba mezi zařízením a sítí zapojit omnipolární stykač s minimální rozpínací vzdáleností kontaktů 3 mm, vhodný pro daný proudový odběr a vyhovující platným normám (zemnicí vodič nesmí být stykačem přerušen). Napájecí kabel musí být umístěn tak, aby teplota žádné jeho části nepřesáhla teplotu prostředí o 50°C.

! Pracovník, který provádí instalaci, odpovídá za správnost elektrického zapojení a za dodržení bezpečnostních norem.

Před zapojením se ujistěte, že:






- Je zásuvka řádně uzemněna a odpovídá zákonným předpisům;
- je zásuvka schopna snášet proudový odběr odpovídající maximálnímu výkonu zařízení, uvedenému na štítku s jmenovitými údaji (viz níže);
- se napájecí napětí pohybuje v rozmezí uvedeném na štítku s jmenovitými údaji (viz níže);
- je zásuvka kompatibilní se zástrčkou zařízení. V opačném případě vyměňte zásuvku nebo zástrčku; nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

! Po ukončení instalace zařízení musí zůstat elektrický kabel a elektrická zásuvka snadno přístupné.

! Kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat.

! Kabel musí být pravidelně kontrolován a dle potřeby vyměněn výhradně autorizovanými technikami (viz Servisní služba).

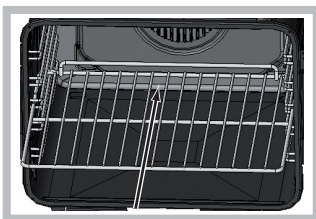
! Firma neponese žádnou odpovědnost za nedodržení těchto předpisů.

ŠTÍTEK S JMENOVITÝMI ÚDAJI	
Rozměry*	šířka 43,5 cm výška 32,4 cm hloubka 41,5 cm
Objem*	59 l
Rozměry**	šířka 45,5 cm výška 32,4 cm hloubka 41,5 cm
Objem**	62 l
Elektrické zapojení	napětí 220-240V~ 50/60Hz nebo maximální příkon 2250W (viz štítek s jmenovitými údaji)
ENERGETICKÝ ŠTÍTEK	Směrnice 2002/40/ES o označování elektrických trub. Norma EN 50304
	Spotřeba energie Přirozená konvekce – funkce ohřevu Klasický ohřev; 
	Energetická spotřeba Prohlášení o třídě Nucená konvekce – funkce ohřevu: Multifunkční ohřev. 
  	Toto zařízení je ve shodě s následujícími směrnicemi Evropské unie: - 2006/95/EHS z 12.12.06 (Nízké napětí) ve smyslu následných úprav - 2004/108/EHS z 15.12.04 (Elektromagnetická kompatibilita) ve smyslu následných úprav - 93/68/EHS z 22.07.93 ve smyslu následných úprav - 2002/96/ES ve smyslu následných úprav - 1275/2008 stand-by/off mode

* Pouze pro modely s vedeními z tažených profilů.

** Pouze pro modely s vedeními z drátu.

Spuštění a použití



! Při vložení mřížky se ujistěte, že se dorazí nachází v zadní části prohloubeniny (viz obrázek).

! Při prvním zapnutí vám doporučujeme, abyste nechali troubu běžet naprázdno přibližně na půl hodiny s termostatem nastaveným na maximum a se zavřenými dvířky. Poté vypněte troubu, zavřete dvířka trouby a vyvětrejte místnost. Zápach, který ucítíte, je způsoben vypařováním látek použitých na ochranu trouby.

Uvedení trouby do činnosti

1. Zvolte požadovaný pečicí program prostřednictvím otočného ovladače VOLBA PROGRAMŮ.
2. Zvolte požadovanou teplotu otáčením otočného ovladače TERMOSTAT. Seznam druhů pečení a příslušných doporučených teplot je možné konzultovat v Tabulce pečení (viz Programy).
3. Rozsvícená kontrolka TERMOSTAT poukazuje na to, že probíhá ohřev na nastavenou teplotu.
4. Během pečení je vždy možné:
 - Měnit pečicí program prostřednictvím otočného ovladače VOLBA PROGRAMŮ;
 - měnit teplotu prostřednictvím otočného ovladače TERMOSTAT;
 - přerušit pečení přetočením otočného ovladače VOLBA PROGRAMŮ do polohy "0".

! Nikdy nepokládejte na dno trouby žádné předměty, protože by mohlo dojít k poškození smaltu.

! Nádobu pokaždé pokládejte na dodaný rošt.

Chladicí ventilace

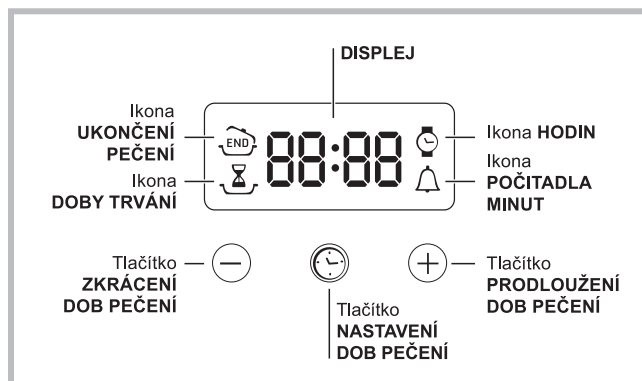
Některé modely jsou vybaveny ventilátorem, umožňujícím snížit okolní teplotu. Tento vytváří proud vzduchu, který vystupuje mezi ovládacím panelem a dvířky trouby.

! Po ukončení pečení zůstane ventilátor v provozu, dokud trouba dostatečně nevychladne.

Osvětlení trouby

Rozsvěcuje se otočením otočného ovladače VOLBA PROGRAMŮ do polohy . Zůstane rozsvíceno po výběru pečicího programu.

Elektronické zařízení pro nastavení pečení



Nastavení hodin

! Hodiny mohou být nastaveny při vypnuté i při zapnuté troubě za předpokladu, že nebylo naplánováno ukončení pečení.

Po připojení do elektrické sítě nebo po přerušení dodávky

elektrické energie bude na DISPLEJI blikat ikona a čtyři číslice.

1. Stiskněte víckrát po sobě tlačítko , dokud nezačne blikat ikona a čtyři číslice na DISPLEJI;
2. tlačítka "+" a "-" nastavte přesný čas; když je přidržíte stisknutá, čísla se budou měnit rychle, aby se usnadnilo nastavení.
3. nastavte zvolené hodnoty tak, že vyčkáte 10 sekund, nebo znovu stiskněte tlačítko .

Nastavení počítadla minut

! Bez ohledu na druh použití trouby tato funkce nepřerušuje pečení; umožní pouze aktivaci akustického signálu po uplynutí nastaveného počtu minut.


1. Stiskněte víckrát po sobě tlačítko , dokud nezačne blikat ikona a tři číslice na DISPLEJI;
 2. tlačítka "+" a "-" nastavte požadovanou dobu; když je přidržíte stisknutá, čísla se budou měnit rychle, aby se usnadnilo nastavení.
 3. nastavte zvolené hodnoty tak, že vyčkáte 10 sekund, nebo znovu stiskněte tlačítko .
- Bude následovat zobrazení odečítání a po jeho ukončení bude aktivován akustický signál.

Nastavení pečení

! Nastavení je možné teprve po zvolení pečicího programu.






Nastavení doby trvání pečení

1. Stiskněte víckrát po sobě tlačítko , dokud nezačne blikat ikona a tři číslice na DISPLEJI;
2. tlačítka "+" a "-" nastavte požadovanou dobu; když je přidržíte stisknutá, čísla se budou měnit rychle, aby se usnadnilo nastavení.

3. nastavte zvolené hodnoty tak, že vyčkáte 10 sekund, nebo znovu stisknete tlačítko .
4. Po uplynutí nastavené doby se na DISPLEJI zobrazí nápis END a trouba vydá akustický signál.
 - Příklad: V 9:00 bude nastaveno pečení trvajícím 1 hodinu 15 minut. Program se automaticky zastaví v 10:15.


Nastavení času ukončení pečení

! Nastavení času ukončení pečení je možné teprve po nastavení doby trvání pečení.

1. Postupujte dle bodů od 1 po 3 postupu pro nastavení doby trvání;
2. Následně stiskněte víckrát po sobě tlačítko , dokud nezačne blikat ikona  a čtyři číslice na DISPLEJI;
3. tlačítka “+” a “-” nastavte požadovaný čas ukončení pečení; když je přidržíte stisknutá, čísla se budou měnit rychle, aby se usnadnilo nastavení.
4. nastavte zvolené hodnoty tak, že vyčkáte 10 sekund, nebo znovu stisknete tlačítko .
5. Po uplynutí nastavené doby se na DISPLEJI zobrazí nápis END a trouba vydá akustický signál. Ikony  a  jsou rozsvíceny, čímž signalizují uskutečněné nastavení. Na DISPLEJI se bude střídavě zobrazovat čas ukončení pečení a doba jeho trvání.

Zrušení nastaveného pečení

Za účelem zrušení nastaveného pečení:

- Stiskněte víckrát po sobě tlačítko , dokud nezačne blikat ikona nastavení, které má být zrušeno, a číslice na displeji. Stiskněte víckrát po sobě tlačítko “-”, dokud se na displeji nezobrazí hodnota 00:00.
- Držte současně stisknutá tlačítka “+” a “-”, tímto způsobem dojde ke zrušení všech nastavení, včetně počítadla minut.

Programy

Pečicí programy

! U všech programů je možné nastavit teplotu v rozmezí od 60 °C do MAX., s výjimkou:

- GRILU (doporučuje se pouze nastavení na hodnotu MAX.);
- GRATINOVÁNÍ (doporučuje se nepřekročit teplotu 200 °C).

Program **KLASICKÁ TROUBA**

Budou aktivovány dva topné články, spodní a horní. Při klasickém pečení je lépe používat pouze jednu úroveň: Výsledkem použití více úrovní je nerovnoměrné rozložení teploty.

Program **MULTIFUNKČNÍ OHŘEV**

Dojde k aktivaci všech topných článků (horní, spodní a kruhový) a k zapnutí ventilátoru. Vzhledem k tomu, že je teplo v celé troubě konstantní, vzduch jídlo propéká a peče do růžova rovnoměrně na všech místech. Je možné použít až dvě úrovně současně.

Program **PEČENÍ SHORA**

Slouží k zapnutí horního topného článku. Tuto funkci je možné použít k dopečení.

Program **GRIL**

Slouží k zapnutí horního topného článku. Poměrně vysoká teplota a přímé působení tepla umožňuje bezprostřední zbarvení povrchu jídel do růžova, přičemž jejich vnitřek zůstává měkký, poněvadž dochází k zabránění úbytku tekutin. Grilování je obzvláště vhodné k přípravě těch druhů jídel, které vyžadují vysokou teplotu na povrchu: telecí nebo hovězí biftek, pečené žebírko, filé, hamburger atd. Některé příklady použití jsou uvedeny v části “Praktické rady pro pečení”. Grilujte při zavřených dvířkách trouby.

Program **GRATINOVÁNÍ**

Slouží k zapnutí horního topného článku a ke spuštění ventilátoru a otáčivého rožně (je-li součástí). Představuje spojením jednosměrného vyzařování tepla s vynuceným oběhem vzduchu uvnitř trouby. Díky tomu je možné dosáhnout vyššího průniku tepla bez spálení povrchu potravin. Grilujte při zavřených dvířkách.

Praktické rady pro pečení

! Při pečení s ventilací nepoužívejte úrovně 1 a 5: Jsou totiž vystaveny přímému působení teplého vzduchu a mohla by se na nich spálit jemná jídla.

! Při použití pečicích programů GRIL a GRATINOVÁNÍ, obzvláště při použití otáčivého rožně umístěte na úroveň 1 sběrnou nádobu na zachycení zbytků z pečení (omáček a/nebo tuků).

MULTIFUNKČNÍ OHŘEV

- Použijte úrovně 2 a 4 a na úroveň 2 umístěte jídla, která vyžadují více tepla.
- Sběrnou nádobu umístěte dolů a rošt nahoru.

GRILOVÁNÍ

- Umístěte rošt na úroveň 3 nebo 4 a potraviny uložte do středu roštu.
- Doporučuje se nastavit maximální energetickou úroveň. Nelekejte se, když si povšimnete, že horní topný článek nezůstává nepřetržitě zapnutý: Jeho činnost je ovládána termostatem.

TROUBA NA PIZZU

- Použijte lehkou hliníkovou pánev a uložte ji na rošt z příslušenství. Při použití sběrné nádoby se doba pečení prodlouží, a proto stěží připravíte křupavou pizzu.
- Při přípravě pizzy s velkým množstvím složek doporučujeme přidat mozzarellu až v polovině doby pečení.

Tabulka pečení

Programy	Potraviny	Hmotnost (kg)	Poloha úrovní	Předehřátí (minuty)	Doporučená teplota	Doba pečení (minuty)
Klasická trouba	Kachna	1	3	15	200	65-75
	Pečené telecí nebo hovězí	1	3	15	200	70-75
	Pečené vepřové	1	3	15	200	70-80
	Sušenky (z křehkého těsta)	-	3	15	180	15-20
	Koláče	1	3	15	180	30-35
Multifunkční ohřev	Pizza (na 2 úrovních)	1	2 a 4	15	230	15-20
	Lasagne	1	3	10	180	30-35
	Jehněčí	1	2	10	180	40-45
	Pečené kuře + brambory	1+1	2 a 4	15	200	60-70
	Makrela	1	2	10	180	30-35
	Chlebiček s rozinkami	1	2	10	170	40-50
	Větrníky (na 2 úrovních)	0.5	2 a 4	10	190	20-25
	Sušenky (na 2 úrovních)	0.5	2 a 4	10	180	10-15
	Jemný piškot (na 1 úrovni)	0.5	2	10	170	15-20
	Jemný piškot (na 2 úrovních)	1	2 a 4	10	170	20-25
	Slané dorty	1.5	3	15	200	25-30
Horní trouba	Dopečení	-	3/4	15	220	-
Gril	Platýzi a sěpie	1	4	5	Max	8-10
	Šašliky z kalamárů a krevet	1	4	5	Max.	6-8
	Filé z tresky	1	4	5	Max.	10
	Grilovaná zelenina	1	3/4	5	Max.	10-15
	Telecí biftek	1	4	5	Max.	15-20
	Kotlety	1	4	5	Max.	15-20
	Hamburger	1	4	5	Max.	7-10
	Makrely	1	4	5	Max.	15-20
	Toast	č. 4	4	5	Max.	2-3
Gratinování	Grilované kuře	1.5	2	5	200	55-60
	Sěpie	1.5	2	5	200	30-35

Opatření a rady

! Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s mezinárodními bezpečnostními normami. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Základní bezpečnost

- Toto zařízení bylo navrženo pro neprofesionální použití uvnitř bytu/domu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno v exteriéru, a to ani v případě, kdy se jedná o chráněný prostor, protože jeho vystavení dešti nebo bouři je mimořádně nebezpečné.
- Při manipulaci se zařízením pokaždé používejte příslušné rukojeti umístěné po bocích trouby.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama ani mokřýma nebo vlhkýma rukama či nohama.
- **Zařízení se musí používat k pečení potravin dospělými osobami, a to dle pokynů uvedených v tomto návodu. Každé jiné použití (například: ohřev prostředí) je považováno za nesprávné, a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být považován za odpovědného za případné škody vyplývající z nesprávného, chybného nebo neracionálního použití.**
- **Během použití zařízení se topné články a některé části dvířek trouby zahřívají na vysokou teplotu. Dávejte pozor, abyste se jich nedotkli, a udržujte v dostatečné vzdálenosti děti.**
- Zabraňte tomu, aby se napájecí kabely dalších elektrospotřebičů dostaly do styku s teplými součástmi trouby.
- Nezakrývejte ventilační otvory a otvory pro únik tepla.
- Při otevírání dvířek uchopte rukojeť uprostřed: Na krajích by mohla být horká.
- Při vkládání nebo vyjímání nádob používejte pokaždé ochranné rukavice určené k použití při pečení.
- Nevystýlejte dno trouby hliníkovou fólií.
- Nevkládejte do trouby hořlavý materiál: V případě náhodného uvedení zařízení do činnosti by se mohl zapálit.
- Když se zařízení nepoužívá, pokaždé se ujistěte, že se otočné ovladače nacházejí v poloze "●"/"○".
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel, ale tak, že uchopíte zástrčku.
- Nečistěte troubu ani neprovádějte údržbu dříve, než vytáhnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V případě poruchy se v žádném případě nepokoušejte dostat k vnitřním částem ve snaze je opravit. obraťte se na servisní službu (viz *Servisní služba*).
- Nepokládejte na otevřená dvířka trouby těžké předměty.
- Nepočítá se s použitím zařízení osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, nezralými osobami nebo osobami, které nemají zkušenosti s výrobkem, jestliže nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nepřijaly předběžné pokyny o použití zařízení.
- Zabraňte tomu, aby si děti hrály se zařízením.

Likvidace

- Likvidace obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v souladu s místními předpisy za účelem jejich recyklace.
- Evropská směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (RAEE) předepisuje, aby elektrospotřebiče nebyly likvidovány v rámci běžného pevného domovního odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesbírána odděleně za účelem optimalizace stupně opětovného použití a recyklace materiálů, ze kterých se skládají, a za účelem zamezení možných škod na zdraví a na životním prostředí. Symbol přeškrtnutého košíku na všech výrobcích připomíná povinnost separovaného sběru. Podrobnější informace týkající se správného postupu při vyřazování elektrospotřebičů z provozu mohou jejich majitelé získat tak, že se obrátí na příslušnou veřejnou službu nebo na prodejce.

Úspora energie a ohled na životní prostředí

- Při použití trouby v období od pozdního odpoledne až do časných ranních hodin se podílejte na optimalizaci spotřeby elektrické energie. Volitelné funkce pro naplánování programů, zejména „odložené pečení“ (viz *Programy*) a „automatické odložené čištění“ (viz *Údržba a péče*), umožňují vše zorganizovat uvedeným způsobem.
- Při pečení v režimu GRIL a GRATINOVÁNÍ doporučujeme péct pokaždé při zavřených dvířkách: Výsledkem je kromě lepšího upečení také významná úspora energie (přibližně 10%).
- Udržujte těsnění v čistém a funkčním stavu, aby dokonale přiléhala k dvířkům a nezpůsobovala únik tepla.

Údržba a péče

Vypnutí elektrického proudu

Před jakoukoli operací odpojte zařízení ze sítě elektrického napájení.

Čištění zařízení

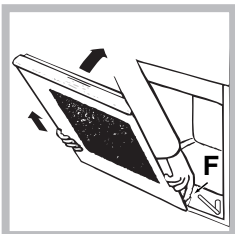
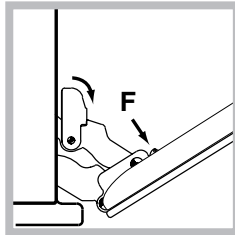
- Vnější smaltované nebo nerezové části a pryžová těsnění je možné čistit houbou namočenou ve vlažné vodě a neutrálním mýdlem. V případě odstraňování úporných skvrn použijte specifické čisticí prostředky. Doporučujeme po očištění opláchnout větším množstvím vody a vysušit. Nepoužívejte abrazivní práškové prostředky ani korozivní látky.
- Vnitřek trouby je třeba vyčistit po každém použití, dokud je ještě vlažný. Používejte teplou vodu a čisticí prostředek a na závěr osušte jemným hadrem. Vyhněte se použití abrazivních prostředků.
- Příslušenství se může umývat jako běžné nádobí i v myčce nádobí, s výjimkou vodicích lišt.

! Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení parní čisticí zařízení s vysokým tlakem.

Čištění dvířek

Sklo dvířek trouby čistěte houbou a neabrazivními prostředky a osušte je jemným hadříkem; nepoužívejte drsné abrazivní materiály ani zahrocené kovové škrabky, které by mohly poškrábat povrch a způsobit prasknutí skla. Za účelem dokonalejšího vyčištění je možné provést demontáž dvířek:

1. Úplně otevřete dvířka (viz obrázek);
2. nadzvedněte a pootočte páčky, nacházející se na obou závěsech (viz obrázek);



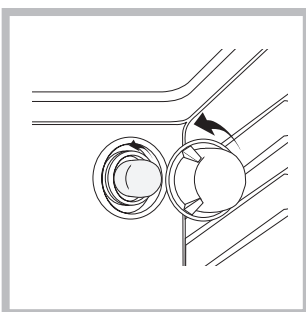
3. uchopte dvířka na vnějších bočních stranách a pomalu je zavřete, ne však úplně. Stlačte dorazy **F**, poté potáhněte dvířka směrem k sobě a vytáhněte je ze závěsů (viz obrázek).

Při zpětné montáži dvířek postupujte opačně.

Kontrola těsnění

Pravidelně kontrolujte stav těsnění po obvodu dveří. V případě jeho poškození se obraťte na nejbližší Servisní středisko (viz Servisní služba). Doporučuje se nepoužívat troubu až do uskutečnění opravy.

Výměna žárovky

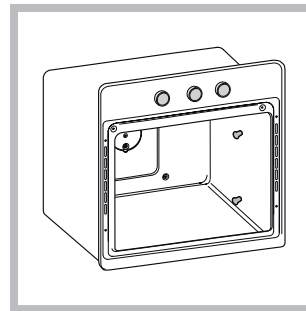


Postup při výměně žárovky osvětlení trouby:

1. S použitím šroubováku odmontujte skleněný kryt.
2. Vyšroubujte žárovku a nahradte ji jinou, obdobnou: výkon 15W, závit E14.
3. Namontujte zpět kryt a věnujte přitom pozornost správnému umístění těsnění (viz obrázek).

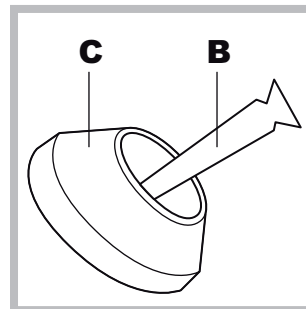
! Nepoužívejte osvětlení trouby pro a jako osvětlení prostředí.

Montáž sady posuvných vodicích lišt



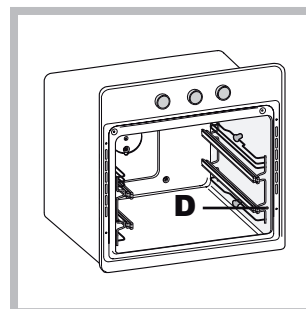
Montáž posuvných vodicích lišt:

1. Odšroubujte dva šrouby **A** (viz obrázek). Když je trouba vybavena samočisticími panely, nyní budou dočasně odmontovány.



2. Vyměňte šrouby **A** za šrouby a rozpěrky (**B+C**), které jsou součástí sady.

3. Zašroubujte nové šrouby **B** a příslušné rozpěrky **C** a namontujte zpět také samočisticí panely.



4. Upevněte dvě pera **D** lišty do příslušných otvorů ve stěnách trouby (viz obrázek). Otvory levé lišty jsou umístěny v horní části, zatímco otvory pravé lišty se nacházejí vespod.

5. Na závěr zastrčte lištu do rozpěrky **C**.

! Nevkládejte vodicí lišty do polohy 5.



SBLxxxxNF
SBLHxxxxNF
EBLxxxxxF
EBLHxxxxxF

NO Norsk

Bruksanvisning

KOMBINERT KJØLE-/ FRYSESKAP

Innhold

Bruksanvisning, 1
Teknisk assistanse, 2
Beskrivelse av apparatet, 4
Beskrivelse av apparatet, 6
Ombytting av døråpning, 7
Installasjon, 16
Oppstart og bruk, 16
Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet, 17
Forholdsregler og gode råd, 18
Feil og løsninger, 19

DK Dansk

Brugervejledning

KØLE-/FRYSESKAB

Øversigt

Brugervejledning, 1
Servicecenter, 2
Beskrivelse af apparatet, 3
Beskrivelse af apparatet, 5
Omvendt døråbning, 7
Installation, 8
Start og brug, 8
Vedligeholdelse, 9
Forholdsregler og gode råd, 10
Fejlfinding og afhjælpning, 11

SF Suomi

Käyttöohjeet

JÄÄKAAPPI/PAKASTIN YHDISTELMÄ

Yhteenveto

Käyttöohjeet, 1
Huoltoapu, 2
Laitteen kuvaus, 3
Laitteen kuvaus, 5
Ovien avaussuunnan kääntäminen, 7
Asennus, 12
Käynnistys ja käyttö, 12
Huolto ja hoito, 13
Varotoimet ja suosituksia, 14
Häiriöt ja korjaustoimet, 15

S Svenska

Bruksanvisning

KOMBINERAD KYL/FRYS

Innehållsförteckning

Bruksanvisning, 1
Kundservice, 2
Beskrivning av apparaten, 4
Beskrivning av apparaten, 6
Omhängning av dörr, 7
Installation, 20
Start och användning, 20
Koppla från strömmen, 21
Säkerhetsföreskrifter och råd, 22
Fel och åtgärder, 23

DK

Servicecenter

Inden Servicecentret kontaktes:

- Kontrollér, om du selv kan løse fejlen (*se Fejlfinding og afhjælpning*).
- Hvis apparatet stadig ikke fungerer, og hvis fejlen stadig findes, skal man kontakte nærmeste Servicecenter.

Man skal oplyse:

- Fejlens art
- Apparatets model (Mod.)
- Serienummer (S/N)

Disse oplysninger findes på skiltet inden i køleskabet nederst til venstre.

Ret aldrig henvendelse til ikke-autoriserede teknikere, og benyt ikke uoriginale reservedele.

SF

Huoltoapu

Ennen Huoltoapuun yhteyden ottamista:

- Tarkista, voidaanko häiriö poistaa omin voimin (*katso Häiriöt ja korjaustoimet*).
- Jos kaikista tarkistuksista huolimatta laite ei toimi ja havaitsemasi vika on olemassa edelleen, soita lähimpään Huoltoapuun.

Ilmoita:

- häiriön tyyppi
- koneen malli (Mod.)
- sarjanumero (S/N)

Nämä tiedot löytyvät jääkaappiosaston alavasemmalla olevasta tietolaatasta.

Älä käytä koskaan valtuuttamattomia teknikoita ja kieltäydy aina muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä.

NO

Teknisk assistanse

Før du kontakter Teknisk assistanse:

- Kontroller om feilen kan løses på egen hånd (*se Feil og løsninger*).
- Dersom man til tross for alle kontroller ikke får apparatet til å fungere og feilen fortsatt er tilstede, må dere kontakte nærmeste senter for teknisk assistanse.

Man må oppgi

- type feil
- Modellen på på apparatet (Mod.)
- serienummeret (S/N)

Denne informasjonen finner du på informasjonsskiltet som er plassert i kjølerommet nede til venstre.

Bruk aldri teknikere uten offentlig godkjenning, og si alltid nei til reparasjoner med deler som ikke er originale.

S

Kundservice

Innan du kontaktar kundservice:

- Kontrollera om du kan åtgärda felet på egen hand (*se Fel och åtgärder*).
- Om apparaten inte fungerar och felet inte kan åtgärdas trots alla kontroller kan du ringa till närmaste servicecenter.


Uppge:

- typ av fel
- maskinmodell (Mod.)
- serienummer (S/N)

Denna information anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster.

Vänd dig aldrig till ej auktoriserade tekniker och tillåt inte att reservdelar som inte är original monteras.

DK - model
SF - malli
NO - modell
S - modell

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
230 - 240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235		kg/24 h	4,0
Kompr.	kg 0,090	P.S4.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

DK - serienummer
SF - serjanumero
NO - serienummer
S - serienummer


DK

Beskrivelse af apparatet

Bedieningspaneel

- 1 Knap til **KØLESKABSFUNKTION** til justering af temperaturen i kølerummet.

 er den optimale temperatur for lavt forbrug.

 er feriefunktion (se Vedligeholdelse).

OFF slukker køleskabet.

- 2 Tast til **SUPER COOL** (hurtig køling) til hurtig sænkning af temperaturen i kølerummet. Når tasten trykkes ned, tænder kontrollampen **SUPER COOL** (se Start og brug).

- 3 Gul kontrollampe **SUPER COOL** (hurtig køling): tænder, når der trykkes på tasten **SUPER COOL**.

- 4 Grøn kontrollampe **STRØMFORSYNING**: tænder, når apparatet tilsluttes til strømforsyningen.

- 5 Tasten **SUPER FREEZE** (hurtig frys) til nedfrysning af friske madvarer. Når tasten trykkes ned, tænder kontrollampen **SUPER FREEZE** (se Start og brug).

- 6 Gul kontrollampe **SUPER FREEZE** (hurtig frys): tænder, når der trykkes på tasten **SUPER FREEZE**.

- 7 Knap til **FRYSERFUNKTION** til justering af temperaturen i fryserummet.

 er den optimale temperatur for lavt forbrug.

OFF slukker apparatet, inklusiv køleskabet.

- ! Kontrollamperne bruges også til at signalere en unormal stigning i temperaturen i fryserummet (se Fejlfinding og afhjælpning).


SF

Laitteen kuvaus

Ohjauspaneeli

- 1 Nappula **JÄÄKAAPIN TOIMINTA** jääkaappiosaston lämpötilan säätämiseksi: 1 (vähemmän kylmä) - 5 (enemmän kylmä).

 on optimaalinen lämpötila alhaiselle kulutukselle:

 on Holiday -toiminto (katso Huolto ja hoito).

OFF sammuttaa jääkaappi.

- 2 Painike **SUPER COOL** (pikajäähdytys) jääkaappiosaston lämpötilan jäähdyttämiseksi nopeasti. Sitä painettaessa syttyy merkkivalo **SUPER COOL** (katso Käynnistys ja käyttö).

- 3 Keltainen merkkivalo **SUPER COOL** (pikajäähdytys): syttyy, kun painetaan painiketta **SUPER COOL**.

- 4 Vihreä merkkivalo **VIRRANSYÖTTÖ** syttyy, kun laite on liitettyä verkkovirtaan.

- 5 Painike **SUPER FREEZE** (pikapakastus) tuoreiden ruokien pakastamiseksi. Painettaessa syttyy merkkivalo **SUPER FREEZE** (katso Käynnistys ja käyttö).

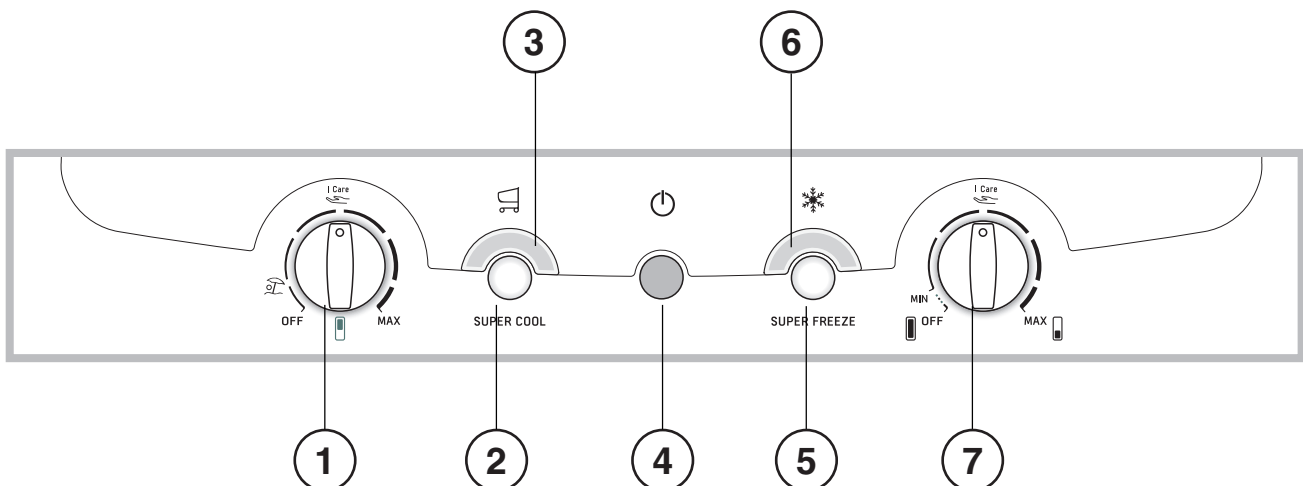
- 6 Keltainen merkkivalo **SUPER FREEZE** (pikapakastus): syttyy, kun painetaan painiketta **SUPER FREEZE**.

- 7 Nappula **PAKASTIMEN TOIMINTA** pakastinosaston lämpötilan säätämiseksi: 1 (vähemmän kylmä) - 5 (enemmän kylmä).

 on optimaalinen lämpötila alhaiselle kulutukselle.

OFF sammuttaa laitteen jääkaappi mukaan lukien.

- ! Merkkivaloilla osoitetaan myös pakastinosaston lämpötilan viallinen nousu (katso Häiriöt ja korjaustoimet).




NO

Beskrivelse av apparatet

Kontrollpanel

- 1 Bryteren **KJØLEFUNKSJON** for å justere temperaturen i kjølerommet.

 er den optimale temperaturen for lavt energiforbruk.

 er feriefunksjonen (holiday) (se Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet).

OFF slår av kjøleskapet.

- 2 Tasten **SUPER COOL** (rask nedkjøling) for å senke temperaturen i kjølerommet raskt. Når man trykker på denne vil varselampen **SUPER COOL** bli slått på (se Oppstart og bruk).

- 3 Gul varselampe **SUPER COOL** (rask nedkjøling): denne vil slå seg på når man trykker på tasten **SUPER COOL**.


- 4 Grønn varselampe **STRØMFORSYNING** Denne vil slå seg på når apparatet er tilkopleet strømmettet.

- 5 Tasten **SUPER FREEZE** (rask nedfrysning) for nedfrysning av ferskvarer. Når man trykker på denne vil varselampen **SUPER FREEZE** tennes (se Oppstart og bruk).

- 6 Gul varselampe **SUPER FREEZE** (rask nedfrysning): Denne vil slå seg på når man trykker på tasten **SUPER FREEZE**.

- 7 Bryteren **FRYSEFUNKSJON** for å justere temperaturen i fryserommet.

 er den optimale temperaturen for lavt energiforbruk.

 **OFF** slår av apparatet, også kjøleskapet.

- ! Varsellampene vil også gi deg melding om unormal temperaturøkning i fryserommet (se Feil og løsninger).


S

Beskrivning av apparaten

Kontrollpanel

- 1 Vred for **KYLENS FUNKTION** for å reglera kylutrymmets temperatur:

 er den optimala temperturen med låg förbrukning.

 är holiday-funktionen (se Underhåll och skötsel).

OFF stänger av kylan.

- 2 Knapp for **SUPER COOL** (snabbkylning) for å snabbt senka temperaturen i kylutrymmet. Når knappen trycks ned tänds kontrollampen **SUPER COOL** (se Start och användning).

- 3 Gul kontrollampa for **SUPER COOL** (snabbkylning): Den tänds når knappen **SUPER COOL** trycks ned.

- 4 Grön kontrollampa for **NÅTANSLUTNING**: Den tänds når apparaten är ansluten till elnätet.

- 5 Knappen **SUPER FREEZE** (snabbfrysning) for infrysning av färsksvaror. Når knappen trycks ned tänds kontrollampen **SUPER FREEZE** (se Start och användning).

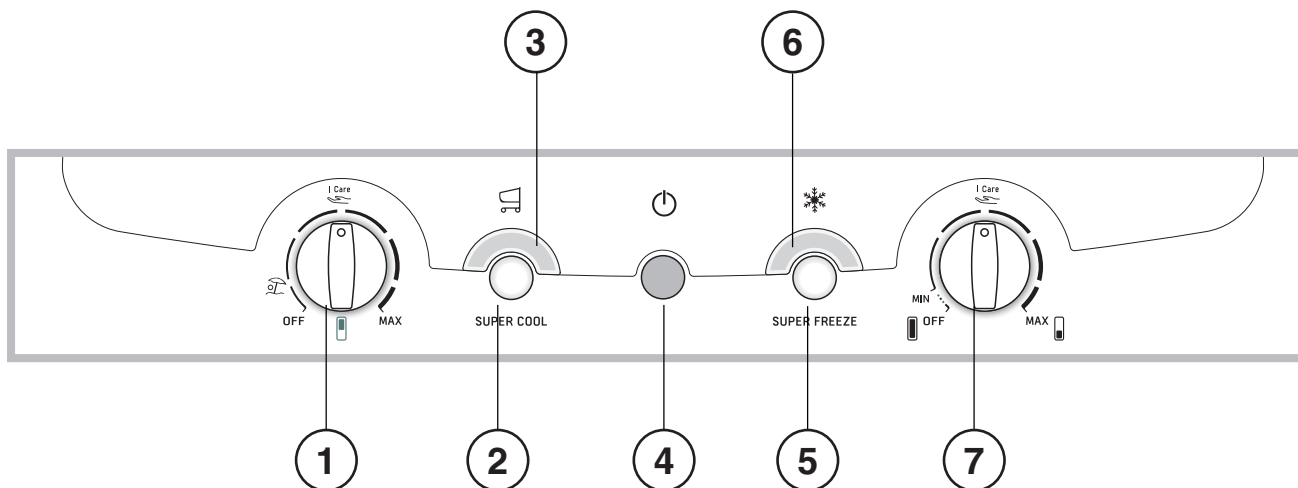
- 6 Gul kontrollampa for **SUPER FREEZE** (snabbfrysning): Den tänds når knappen **SUPER FREEZE** trycks ned.

- 7 Vred for **FRYSENS FUNKTION** for å reglera frysutrymmets temperatur:

 är den optimala temperaturen med låg förbrukning.

 **OFF** stänger av apparaten, kylan inbegripen.

- ! Kontrollamporna används även for å indikera en onormal temperaturökning i frysutrymmet (se Fel och åtgärder).



DK

Beskrivelse af apparatet

Komplet oversigt

Brugervejledningen gælder for de forskellige modeller og derfor er det muligt, at visse funktioner på figuren er anderledes end på det købte apparat. Der findes en mere omfattende beskrivelse af de enkelte funktioner på de efterfølgende sider.

- 1 **INDSTILLINGSBEN**
- 2 **FRYSERUM**
- 3 **FRYSE- og OPBEVARINGSRUM**
- 4 Skuffe til **FRUGT og GRØNT ***
- 5 **FOOD CARE ZONE ***
- 6 **WINE RACK ***
- 7 **HYLDE ***
- 8 **Pære** (se Vedligeholdelse)
- 9 Udtrækkeligt hylderum **TIL DIVERSE ***
- 10 Hylderum til **FLASKER**

* Kan varieres i antal og/eller placering, findes kun på nogle modeller.

SF

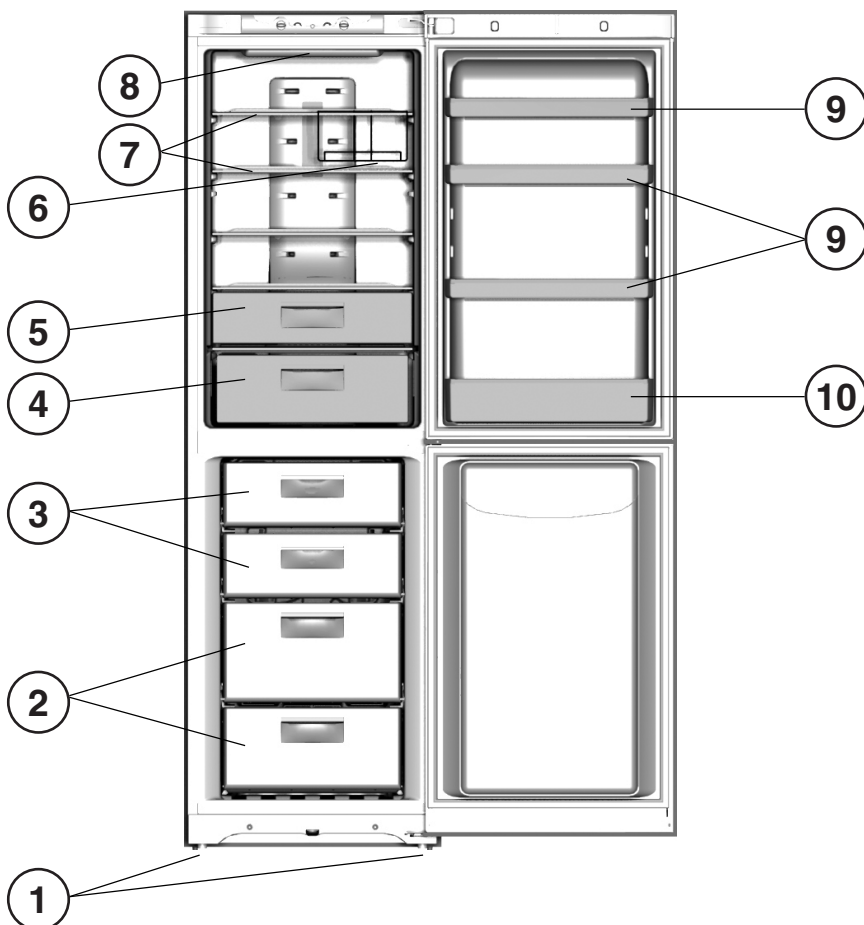
Laitteen kuvaus

Kokonaiskuva

Käyttöohjeet on tarkoitettu eri malleille ja siten on mahdollista, että kuvan tietyt yksityiskohdat poikkeavat ostetusta laitteesta. Tärkeimpien osien kuvaus löytyy seuraavilta sivuilta.

- 1 **SÄÄTÖJALKA**
- 2 **SÄILYTYSLAATIKKO**
- 3 **PAKASTUS- ja SÄILYTYSLAATIKKO**
- 4 **HEDELMÄ- ja VIHANNESLAATIKKO ***
- 5 **FOOD CARE ZONE ***
- 6 **WINE RACK***
- 7 **TASO ***
- 8 **Lamppu** (katso Huolto)
- 9 Irrotettava **TAVARAHYLLYKKÖ ***
- 10 **PULLOHYLLYKKÖ**

* Määrä ja/tai asento voivat vaihdella, olemassa vain tietyissä malleissa.



NO

Beskrivelse av apparatet

Oversikt

Bruksanvisningen gjelder flere modeller slik at det er mulig at figuren inneholder detaljer som er forskjellig fra det apparatet man har anskaffet. Beskrivelsen av de mer komplekse enhetene finner man på de følgende sidene.

- 1 **FOT** for nivåregulering
- 2 Rommet **OPPBEVARING**
- 3 Rommet **INNFrysING** og **OPPBEVARING**
- 4 Skuffen **FRUKT** og **GRØNNSAKER** *
- 5 **FOOD CARE ZONE** *
- 6 **WINE RACK** *
- 7 **HYLLE** *
- 8 **Lyspære** (se Vedlikehold)
- 9 Uttrekkbar hylle **SMÅTING-HOLDER** *
- 10 Hylle **FLASKER**

* Varierer med hensyn til antall og/eller posisjon, kun på enkelte modeller.

S

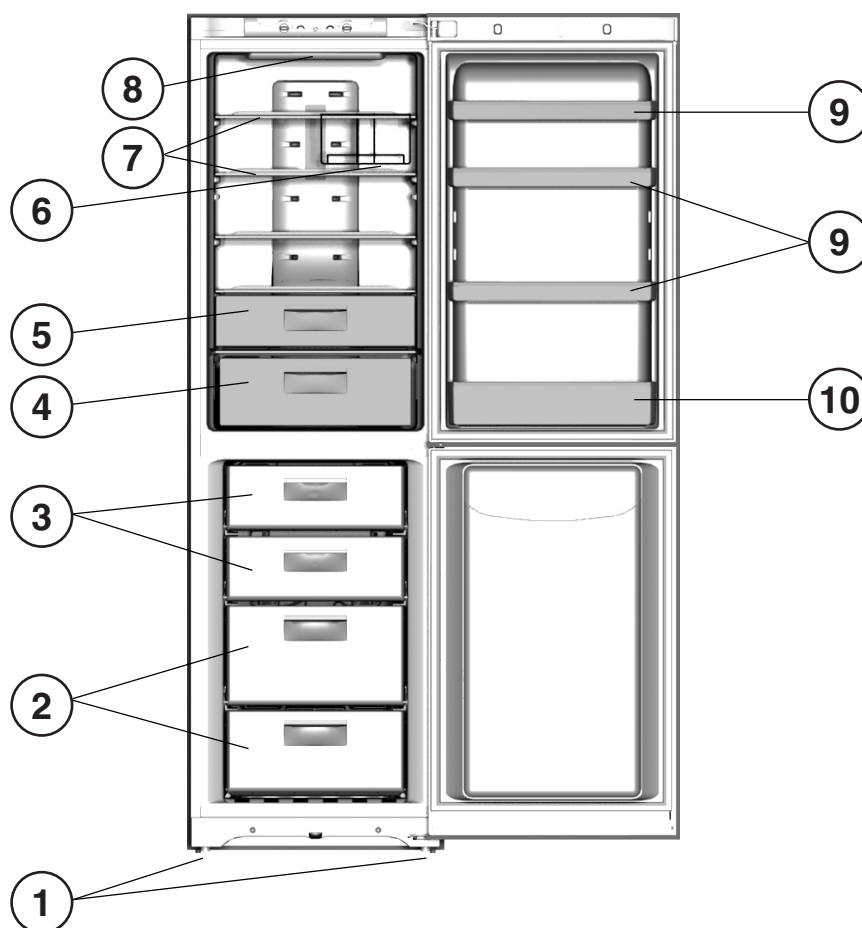
Beskrivning av apparaten

Översiktsvy

Anvisningarna angående användning gäller för flera olika modeller och därför kan delar i figuren skilja sig åt i förhållande till din inköpta apparat. Beskrivning av mer komplicerade delar finns på följande sidor.

- 1 **JUSTERFOT**
- 2 Utrymme för **FÖRVARING**
- 3 Utrymme för **INNFrysNING** och **FÖRVARING**
- 4 Låda för **FRUKT** och **GRÖNSAKER** *
- 5 **FOOD CARE ZONE** *
- 6 **WINE RACK** *
- 7 **HYLLAS** *
- 8 **LAMPA** (se Underhåll)
- 9 Utdragbar **HYLLA FÖR VAROR** *
- 10 **FLASKHYLLA**

* Variabler för nummer och/eller position, finns endast på vissa modeller.



DK

Omvendt døråbning

* Findes kun på nogle modeller.

SF

Ovien avaussuunnan kääntäminen

* Olemassa vain tietyissä malleissa.

NO

Ombyttning av døråpning

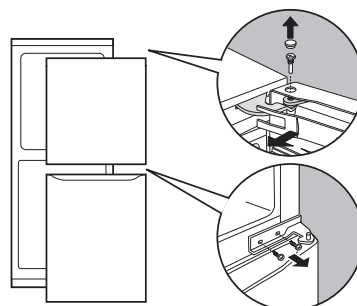
* Kun på enkelte modeller.

S

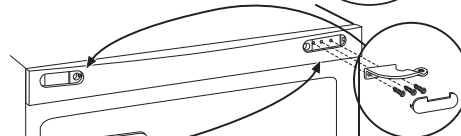
Omhängning av dörr

* Finns endast på vissa modeller.

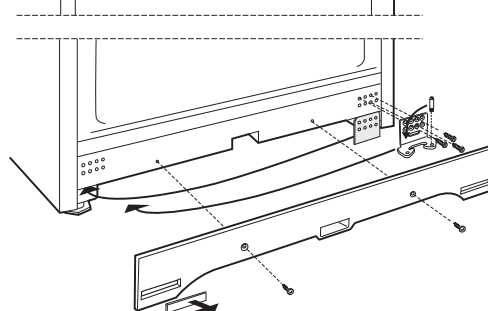
1



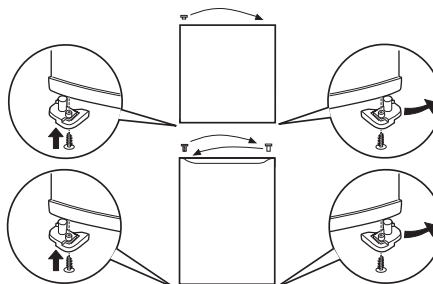
2



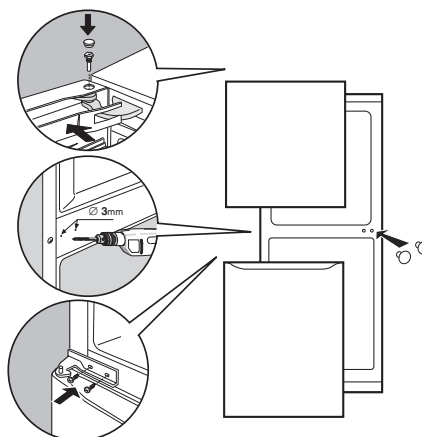
3



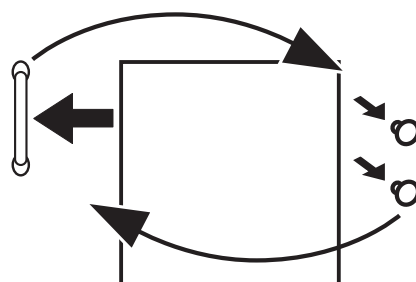
4



5



*



Installation

! Det er vigtigt at denne vejledning gemmes, så den altid kan konsulteres. Hvis køle-/fryseskabet sælges, overdrages eller flyttes, skal man sikre sig, at vejledningen følger med apparatet, så den nye ejer har mulighed for at få oplysninger om funktion og forholdsregler.

! Læs instruktionerne omhyggeligt. Vejledningen indeholder vigtige oplysninger om installation, brug og sikkerhed.

Placering og tilslutning

Placering

1. Placér apparatet på et ikke-fugtigt sted med god ventilation.
2. Undgå at blokere de bageste ventilationsriste. Kompressoren og kondensatoren udsender varme og skal have en god ventilation for at kunne fungere optimalt og klare det elektriske forbrug.
3. Lad der være en afstand på mindst 10 cm mellem toppen af apparatet og eventuelle køkkenelementer herover og mindst 5 cm mellem siderne og tilstødende køkkenelementer/vægge.
4. Apparatet skal placeres på afstand af varmekilder (direkte sollys, et elektrisk komfur).
5. For at sikre at madvarerne ikke placeres for tæt op ad den bageste væg, kan man montere de medfølgende afstandsstykker. Se den medfølgende vejledning for installation

Nivellering

1. Installér apparatet på en plan og hård overflade.
2. Hvis gulvet ikke er helt vandret, kan man regulere apparatets stilling ved at skrue på de forreste ben.

Elektrisk tilslutning

Efter transport skal apparatet placeres lodret, og man skal vente mindst 3 timer inden det sluttes til el-anlægget. Inden stikket sættes i stikkontakten skal man sikre sig:

- at stikkontakten har jordforbindelse og i øvrigt overholder reglerne,
- at stikkontakten kan modstå den maksimale belastning fra apparatet, som er angivet på skiltet i kølerummet nederst til venstre (f.eks. 150 W);
- at strømspændingen ligger inden for de angivne værdier på skiltet, der er placeret nederst til venstre (f.eks. 220-240 V);
- at stikkontakten passer til apparatets stik. I modsat fald skal man få udskiftet stikket af en autoriseret tekniker (se Servicecenter). Anvend ikke forlængerledninger eller flerdobbelte stik.

! Når apparatet er installeret, skal der være let adgang til det elektriske kabel og stikkontakten.

! Kablet må ikke bøjes eller trykkes sammen.

! Kablet skal jævnlige kontrolleres og må udelukkende udskiftes af autoriserede teknikere (se Servicecenter).

! Producenten fralægger sig ethvert ansvar, såfremt disse regler ikke overholdes.


Start og brug

Start af apparatet

! Inden apparatet tændes, skal man følge installationsinstruktionerne (se Installation).

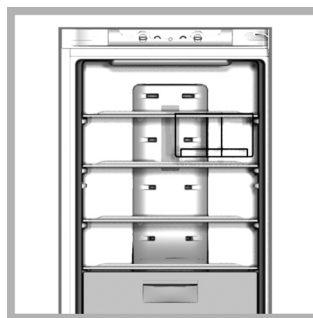
! Inden apparatet tilsluttes skal man omhyggeligt rengøre rum og tilbehør i lunken vand med bicarbonat.

! Apparatet er udstyret med en motorbeskyttelse, der først tænder kompressoren cirka 8 minutter efter at apparatet tændes. Dette gælder også efter tilsigtet eller utilsigtet strømafbrydelse (black out).

1. Placér knappen FRYSERFUNKTION på  OFF.
2. Sæt stikket i stikkontakten, og kontrollér, at den grønne kontrollampe STRØMFORSYNING tænder.
3. Drej knappen KØLESKABSFUNKTION over på en middel værdi. Efter nogle timer vil det være muligt at lægge madvarer i køleskabet.
4. Drej knappen FRYSERFUNKTION over på en middel værdi, og tryk på knappen SUPER FREEZE (hurtig fryz): Den gule kontrollampe SUPER FREEZE tænder. Den slukker igen, når fryseren har nået den optimale temperatur: Herefter kan man lægge madvarer i fryseren.

Kølesystem

No Frost



Denne funktion er kendetegnet ved luftceller, der er placeret på den bageste væg i rummene.

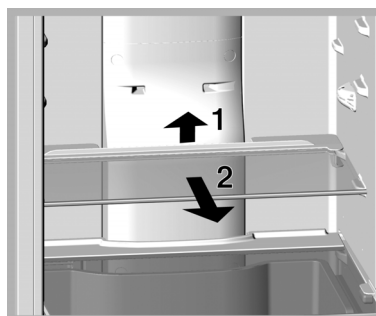
Funktionen No Frost udsender en vedvarende kold luftstrøm, som opsamlar fugt og forhindrer dannelsen af is og rim. I kølerummet bevares et korrekt fugtniveau, og da der ikke opstår rim, bevares madvarernes oprindelige kvalitet. I fryserummet forhindres dannelse af is, hvilket gør det unødvendigt at udføre afrimning af fryseren og modvirker at madvarerne klæber fast til hinanden. Placér ikke madvarer eller beholdere direkte op ad den bageste væg for at undgå at blokere luftholderne og fremskynde kondensdannelse. Luk alle flasker og pak madvarerne ind.

Optimal anvendelse af køleskabet

- Læg kun kolde eller lunkne madvarer i køleskabet, ikke varme (se Forholdsregler og gode råd).
- Husk på, at tilberedte madvarer ikke kan holde sig lige så længe som rå madvarer.
- Hæld ikke flydende væsker i beholdere uden låg. Det kan medføre en stigning i fugtigheden med efterfølgende kondensdannelse.

HYLDER: Hele eller riste.

Hyldeerne kan trækkes ud og justeres i højden takket være glideskinnerne (se figuren), så man kan placere større beholdere eller madvarer i kølerummet. For justering i højden er det ikke nødvendigt at trække hylde helt ud.



TEMPERATURMÅLER*: For at finde frem til det koldeste område i køleskabet.

1. Kontrollér, at måleren tydeligt viser OK (se figuren).



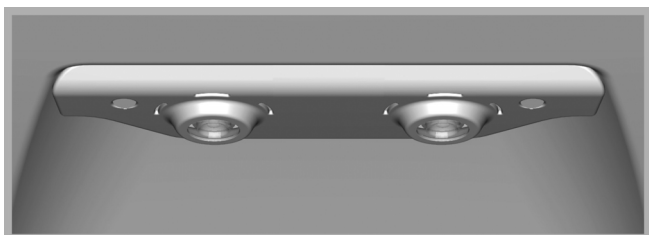
2. Hvis meddelelsen OK ikke vises, betyder det, at temperaturen er for høj: Drej knappen KØLESKABSFUNKTION over på en højere værdi (koldere), og vent i cirka 10 timer indtil temperaturen er stabiliseret
3. Kontrollér måleren igen. Foretag, om nødvendigt, endnu en justering af temperaturen. Hvis der er mange madvarer i køleskabet, eller hvis døren til køleskabet åbnes ofte, er det normalt, at måleren ikke viser OK. Vent mindst 10 timer inden knappen KØLESKABSFUNKTION igen drejes over på en højere værdi.

Food Care Zone*

Område til opbevaring af friske madvarer, såsom kød og fisk. Takket være de lave temperaturer i Food Care Zone, giver dette område mulighed for at forlænge opbevaringstiden med helt op til en uge.

Dual led*

Den nye belysning med dobbelt lysdiode spreder et kraftigt lys og giver god oplysning af alle madvarer uden nogen skyggeområder. Hvis det bliver nødvendigt at udskifte lysdioderne, skal man henvende sig til det Tekniske Servicecenter.



Optimal anvendelse af fryseren

- Brug knappen FRYSERFUNKTION til at justere temperaturen (se Beskrivelse).
- Man må ikke genfryse madvarer, som er ved at tø op eller har været tøet op. Sådanne madvarer skal tilberedes før de spises (inden 24 timer).
- Friske madvarer, der skal nedfryses, må ikke komme i kontakt med de madvarer, der allerede er frosset ned. Placér dem i stedet over risten i fryseren i kontakt med væggene (sidevægge eller bagvæg), hvor temperaturen kommer under -18°C og sikrer en optimal nedfrysning.
- For at fryse madvarer på korrekt og sikker måde skal man aktivere funktionen SUPER FREEZE 24 timer inden maden lægges i fryseren. Når maden er lagt i fryseren, skal man igen aktivere funktionen SUPER FREEZE, som herefter automatisk slås fra efter 24 timer;
- Læg ikke glasflasker i fryseren, der indeholder væske, er lukket med prop eller er hermetisk lukkede, da de kan sprænge.
- Den maksimale mængde af madvarer, der kan nedfryses på en dag, er angivet på skiltet, der er placeret i kølerummet nederst til venstre (for eksempel: Kg/24h 4).

* Kan varieres i antal og/eller placering, findes kun på nogle modeller.

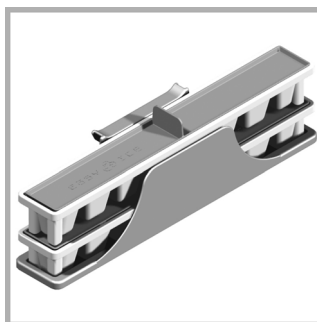
! For at sikre luftcirkulationen i fryseren frarådes det at anbringe madvarer eller beholdere ved lufthullerne.

! Under nedfrysningen skal man undgå at åbne døren.

! I tilfælde af strømafbrydelse eller fejlfunktion, må man ikke åbne døren til fryseren. På denne måde opbevares de dybfrosne varer uden ændringer i cirka 9-14 timer.

Easy Ice*


Den dobbelte bakke er udviklet med henblik på optimering af pladsen i fryseren og gøre isterningerne nemt og hurtigt tilgængelige. Bakkerne kan stables eller fyldes og bruges separat. Påhægtningen gør Easy Ice til en meget fleksibel løsning, da det er muligt at anbringe den i højre eller venstre side i de første skuffer.



Vedligeholdelse

Afbrydelse af strømmen

Under rengøring og vedligeholdelse skal apparatet frakobles fra strømforsyningsnettet.

1. Placér knappen FRYSERFUNKTION på  OFF.
2. Tag stikket ud af stikkontakten.

Rengøring af apparatet

- De udvendige og indvendige dele og gummilisterne kan rengøres med en svamp opløst i lunken vand og natriumbicarbonat eller neutral sæbe. Undgå at anvende opløsningsmidler, slibemidler, blegemidler eller ammoniak.
- Tilbehøret kan tages ud og lægges i et kar med varmt vand og sæbe eller opvaskemiddel. Skyl og tør tilbehøret omhyggeligt.
- Bagsiden af apparatet samler let støv, som kan fjernes forsigtigt med en støvsuger indstillet til lav sugsevne, efter at have slukket for apparatet og taget stikket ud af stikkontakten.

Undgå mug og dårlige lugte

- Apparatet er fremstillet af hygiejniske materialer, der ikke udsender lugte. For at bevare denne egenskab skal madvarerne altid beskyttes og dækkes til. På denne måde undgår man også pletter.
- Hvis man ønsker at slukke apparatet i længere tid, skal det først rengøres indvendigt og døre og låger skal stå åbne.

Feriefunktion

Hvis man tager afsted på ferie, er det ikke nødvendigt at slukke for apparatet, idet det er udstyret med en funktion, der gør det muligt holde temperaturen i kølerummet på omkring 12°C – med et lavt el-forbrug - (til opbevaring af make-up og kosmetik). Temperaturen i fryseren indstilles på minimum (1), som er nødvendig til opbevaring af madvarer.

For aktivering af funktionen:

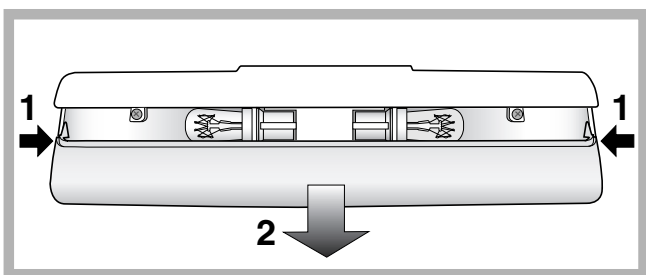
Drej knappen **KØLESKABSFUNKTION** over på .

To korte lydsignaler bekræfter aktiveringen. Deaktivering tilkendes ved et enkelt lydsignal.

Udskiftning af pære *

Tag stikket ud af stikkontakten inden pæren i kølerummets lampe udskiftes. Følg instruktionerne herunder.

Pæren tages ud ved at fjerne beskyttelsesdækslet som vist på figuren. Udskift den med en pære af samme styrke som angivet på dækslet.



Forholdsregler og gode råd

! Apparatet er udviklet og konstrueret i overensstemmelse med internationale sikkerhedsregler. Disse advarsler er angivet af sikkerhedsmæssige årsager, og de skal læses omhyggeligt.



Dette apparat er i overensstemmelse med følgende Europæiske Direktiver:

- 73/23/EØF af 19/02/73 (Lav spænding) og senere ændringer,
- 89/336/EØF af 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og senere ændringer.
- 2002/96/CE.

Generelt om sikkerheden

- Apparatet er udviklet til ikke-professionel brug i hjemmet.
- Apparatet må ikke anvendes til opbevaring og nedfrysning af madvarer, udelukkende af voksne personer og i henhold til instruktionerne angivet i denne vejledning.
- Apparatet må ikke installeres udenfor, heller ikke på et istandsat sted, idet det er farligt at udsætte det for regn og uvejr.
- Rør ikke ved apparatet med bare fødder eller med våde hænder eller fødder.
- Undgå at røre ved de indvendige køleelementer. Der er fare for brandsår eller sår.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, men grib derimod fat om stikket.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten inden der udføres vedligeholdelse eller rengøring. Det er ikke tilstrækkeligt, at dreje knappen til **REGULERING AF TEMPERATUREN** over på position **OFF** (apparatet slukker) for at afbryde strømforsyningen.
- I tilfælde af fejlfunktion må man aldrig forsøge selv at reparere de indvendige dele.

- Undgå brug af skarpe værktøjer eller elektriske apparater i rummet til frostvarer, medmindre de anbefales af producenten.
- Put aldrig isterninger, der lige er taget ud af fryseren, i munden.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kendskab til produktet, medmindre det sker under overvågning og anvisning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Der skal holdes øje med, at børn ikke leger med apparatet.
- Emballagen må ikke anvendes af børnene til leg.

Bortskaffelse

- Bortskaffelse af emballagematerialet: Følg de lokale regler. På denne måde kan emballagen genbruges.
- Det Europæiske Direktiv 2002/96/EC angående Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – Affaldshåndtering af Elektriske og Elektroniske udstyr), kræver at når gamle elektronisk husholdningsudstyr skal udskilles må dette ikke ske på en usorteret måde. Gamle elektroniske apparater skal indsamles separat for at optimere genbrugeligheden af de materialer apparaterne besidder. Derved reduceres den skadelig påvirkning på mennesker og miljø mest mulig. Symbolet med krydset over skallespanden på produktet, vil påminde dig om dit ansvar til at indsamle disse produkter separat. Det opfordres stærkt, at man tager kontakt til sin lokale kommune eller forhandler for yderligere information angående affaldshåndteringen af gamle elektroniske apparater.

Spar på forbruget og værn om miljøet

- Installer apparatet på et friskt og godt ventileret sted, beskyt det mod direkte solstråler og undgå at placere det ved siden af varmekilder.
- Når madvarer lægges i eller tages ud, skal man sørge for hurtigst muligt at lukke døren igen. Hver gang døren åbnes, medfører det et betydeligt energispild.
- Fyld ikke for mange madvarer i køleskabet eller fryseren. For en optimal opbevaring skal kulden kunne cirkulere frit. Hvis cirkulationen forhindres, arbejder kompressoren vedvarende.
- Fyld ikke varme madvarer i køleskabet. Derved stiger den indvendige temperatur og tvinger kompressoren til at arbejde hårdt, hvilket er spild af energi og strøm.
- Apparatet skal afrimes, når der dannes is (se *Vedligeholdelse*). Et tykt lag is gør det sværere at overføre kulden til madvarerne og det medfører et øget energiforbrug.

* Kan varieres i antal og/eller placering, findes kun på nogle modeller.

Fejlfinding og afhjælpning

DK

Det kan ske, at apparatet pludselig ikke fungerer. Inden du ringer til Servicecentret (se Servicecenter), bedes du kontrollere, at det ikke drejer sig om et simpelt problem, der kan løses ved hjælp af nedenstående skema.

Den grønne kontrollampe STRØMFORSYNING tænder ikke.

- Stikket er ikke sat i stikkontakten eller det sidder ikke helt i – eller der er muligvis strømafbrydelse.

Motoren starter ikke.

- Apparatet er udstyret med en motorbeskyttelsesanordning (se Start og brug).

LKontrollamperne lyser kun med svagt lys.

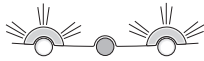
- Tag stikket ud og sæt det i igen, efter at have drejet det rundt om sig selv.

a) Alarmen lyder.

- a) Døren til køleskabet har stået åben i mere end to minutter. Lydsignalet ophører, når døren lukkes. Apparatet er ikke blevet slukket korrekt (se Vedligeholdelse).

b) Alarmen lyder og de to gule kontrollamper blinker.

- b) Apparatet tilkendegiver en overdreven opvarmning af fryseren. Det anbefales, at kontrollere madvarerne. Det kan være nødvendigt at kassere dem.




+ lydsignal = **For høj temperaturstigning**

c) Alarmen lyder og de to gule kontrollamper samt den grønne blinker.

- c) Apparatet tilkendegiver en farlig opvarmning af fryseren. Madvarerne skal kasseres.



+ lydsignal = **Farlig temperaturstigning**

b/c) I begge tilfælde bibeholder fryseren en temperatur på omkring 0°C, så madvarerne ikke optøes. For at slukke lydsignalet: Åbn og luk døren til køleskabet. For at genoprette normal funktion: Drej knappen FRYSERFUNKTION over på  OFF (slukket), og tænd for apparatet igen.

Den grønne kontrollampe FORSYNING blinker.

- Apparatet fungerer ikke korrekt. Kontakt servicecentret.

Køle- og fryserummene sænker ikke temperaturen tilstrækkeligt.

- Dørene lukker ikke korrekt, eller gummilisterne er ødelagt.
- Dørene åbnes ofte.
- Knapperne FUNKTION er ikke sat korrekt (se Beskrivelse).
- Køle- eller fryserummet er fyldt for meget.

Madvarerne i kølerummet fryses.

- Knappen KØLESKABSFUNKTION er ikke sat korrekt (se Beskrivelse).
- Madvarerne er i kontakt med den bageste væg.

Motoren er hele tiden i gang.

- Tasten SUPER FREEZE er blevet trykket ned (hurtig frys). Den gule kontrollampe SUPER FREEZE er tændt eller blinker (se Beskr.).
- Døren ikke er lukket korrekt, eller den har været åbnet gentagne gange.
- Den omgivende temperatur er meget høj.

Apparatet afgiver meget støj.

- Apparatet er ikke installeret plant (se Installation).
- Apparatet er installeret mellem to køkkenelementer eller elementer, der vibrerer og udsender støj.
- Den indvendige kølegas producerer en svag støj, også når kompressoren ikke kører. Det er ikke en fejlfunktion, men helt normalt.

Temperaturen på køleskabets yderside er høj.

- De forhøjede temperaturer er nødvendige for at undgå kondensdannelse på særlige områder af køleskabet.

Asennus

! On tärkeää säilyttää tämä ohjekirja, jotta sitä voidaan tutkia tarvittaessa. Mikäli laite myydään, luovutetaan tai muuton yhteydessä, varmista, että ohjekirja pysyy laitteen mukana, jotta uusi omistaja voi tutustua laitteen toimintaan ja varoituksiin.

! Lue ohjeet huolellisesti: niissä on tärkeitä tietoja asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.

Sijoittaminen ja liitäntä

Sijoittaminen

1. Sijoita laite ympäristöön, joka on hyvin ilmastoitu ja joka ei ole kostea.
2. Älä tuki takana olevia tuuletusrilöitä: kompressori ja kondensaattori tuottavat lämpöä ja vaativat hyvän tuuletuksen toimiakseen hyvin ja kuluttaakseen vähän sähköä.
3. Jätä vähintään 10 cm:n tila laitteen yläosan ja mahdollisten yläpuolella olevien huonekalujen väliin ja vähintään 5 cm:n tila sivuseinien ja huonekalujen/seinien väliin.
4. Sijoita laite kauas lämmönlähteistä (suorasta auringonvalosta ja sähköuunista).
5. Jotta säilytetään paras mahdollinen etäisyys tuotteen ja takaseinän välillä, tulee asentaa asennuspaketista löytyvät etäisyystuet noudattaen niitä kuvaavan esitteen ohjeita.

Vaaitus

1. Asenna laite tasaiselle ja jäykälle lattialle.
2. Jos lattia ei ole täysin tasainen, voidaan ruuvata auki tai kiinni etutukijalkoja.

Sähköliitäntä

Kuljetuksen jälkeen sijoita laite pystysuoraan ja odota vähintään 3 tuntia ennen sen liittämistä sähköverkkoon. Ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan varmista, että:

- pistorasia on maadoitettu ja että se on lain vaatimusten mukainen;
- pistoke kestää koneen tehon maksimikuormituksen, joka ilmoitetaan jääkaappiosaston alavasemmalla olevassa tietolaatassa (esim. 150 W).;
- syöttöjännite sisältyy alavasemmalla olevassa tietolaatassa olevien arvojen sisälle (esim. 220-240 V);
- pistorasia on yhteensopiva laitteen pistokkeen kanssa. Päinvastaisessa tapauksessa pyydä, että valtuutettu teknikko vaihtaa sen (*katso Huoltoapu*); älä käytä jatkojohtoja ja haaroitusrasioita.

! Laitteen asennuksen jälkeenkin sähköjohdon ja verkkopistorasian tulee olla helposti saavutettavissa.

! Sähköjohdossa ei saa olla taittumuksia tai painaumia.

! Sähköjohto tulee tarkistaa ajoittain ja vaihdattaa ainoastaan valtuutetuilla tekniikoilla (*katso Huoltoapu*).

! **Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta, mikäli näitä määräyksiä ei noudateta.**


Käynnistys ja käyttö

Laitteen käynnistys

! Ennen laitteen käynnistämistä, noudata asennusohjeita (*katso Aseennus*).

! Ennen kuin laite liitetään sähköverkkoon, puhdista osastot ja lisävarusteet huolellisesti lämpimällä vedellä ja ruokasoodalla.

! Laite on varustettu moottorin ylikuormasuojalla, joka käynnistää kompressorin ainoastaan noin 8 minuutin kuluttua käynnistyksestä. Tämä tapahtuu myös kaikkien sähkökatkosten sekä tahallisten että tahattomien (Black out) yhteydessä.

1. laita nappula PAKASTIMEN TOIMINTA asentoon  OFF;
2. Työnnä pistoke pistorasiaan ja varmista, että VIRRANSYÖTÖN vihreä merkkivalo syttyy.
3. Kierrä nappula JÄÄKAAPIN TOIMINTA yhteen keskimmaisista arvoista. Muutaman tunnin kuluttua on mahdollista laittaa ruokatavarat jääkaappiin.
4. Kierrä nappula PAKASTIMEN TOIMINTA yhteen keskimmaisista arvoista ja paina painiketta SUPER FREEZE (pikapakastus): syttyy keltainen merkkivalo SUPER FREEZE. Tämä sammuu silloin, kun pakastin on saavuttanut optimaalisen lämpötilan: tässä vaiheessa on mahdollista laittaa ruuat pakastimeen.

Jäähdytysjärjestelmä

No Frost



No Frost ohjaa jatkuvaa kylmän ilman virtausta, joka kerää kosteutta ja estää jään sekä huurteen muodostusta: jääkaappiosastolla se pitää riittävän kosteustason ja, kiitos huurteettomuuden, ruuat säilyttävät alkuperäisen laatusa; pakastinosastolla se estää jään muodostumisen, jolloin huurteenpoisto tulee tarpeettomaksi ja ruuat eivät tartu toisiinsa kiinni.

Älä laita ruokia tai astioita siten, että ne koskettavat jäähdyttävää takaseinää, jotta ei tukita ilmastointiaukkoja ja lisätä vesihöyryn tiivistymistä.

Sulje pullo ja peitä ruuat.

Miten käyttää jääkaappia paremmin

- Laita ainoastaan kylmiä tai haaleita ruokia, ei kuumia (katso Varoitimet ja suosituksia).
- Muista, että kypsät ruuat eivät säily raakoja pidempään.
- Älä laita nesteitä avoimiin astioihin: ne lisäävät kosteutta ja siten veden tiivistymistä.

TASOT: suljetut tai ritilälliset.

Ne voidaan poistaa ja niitä voidaan säätää asianmukaisten ohjaimien avulla (katso kuvaa) myös isokokoisten astioiden tai ruokien laittamiseksi. Korkeuden säätämiseksi ei ole tarpeen vetää tasoa kokonaan ulos.



LÄMPÖTILAN osoitin *: jääkaapin kylmimmän alueen tunnistamiseksi.

1. Tarkista, että osoittimessa näkyy selvästi OK (katso kuvaa).



2. Jos kirjoitus OK ei tule näkyviin, tarkoittaa tämä sitä, että lämpötila on liian korkea: säädä nappula JÄÄKAAPIN TOIMINTA korkeampaan asentoon (enemmän kylmä) ja odota noin 10 h, kunnes lämpötila on vakautunut.
3. Tarkista osoitin uudelleen: mikäli tarpeen, suorita uusi säätö. Jos on laitettu paljon ruokatavaroita jääkaappiin tai sen ovea on avattu usein, kuuluu asiaan, että osoittimessa ei näy OK. Odota ainakin 10 h ennen kuin säädät nappulan JÄÄKAAPIN TOIMINTA korkeampaan asentoon.

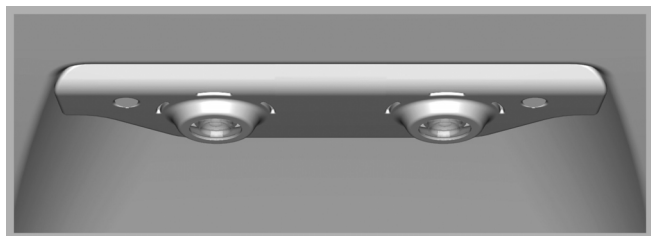
Food Care Zone *

Tuoreiden ruokien kuten lihan ja kalan säilytykseen varattu alue. Osaston sisällä olevan alhaisen lämpötilan avulla Food Care -alueella säilytysaikoja voidaan pidentää jopa yhteen viikkoon.

Dual led *

Uusi kaksiledinen valaistus antaa pehmeän voimakkaan valon ja siten sen avulla voidaan nähdä selkeästi kaikki ruuat ilman varjoalueita.

Käännä huoltoliikkeen puoleen, kun led-valot tulee vaihtaa



Miten käyttää pakastinta paremmin

- Lämpötilan säätämiseksi käytä nappulaa PAKASTIMEN TOIMINTA (katso Kuvaus).
- Älä pakasta uudelleen ruokia, jotka ovat sulamassa tai sulaneet; kyseiset ruuat tulee kypsentää kulutusta varten (24 tunnin kuluessa).
- Tuoreita pakastettavia ruokia ei tule laittaa siten, että ne koskettavat jo pakastettuja ruokia; ne tulee asettaa ylempään PAKASTUS- ja SÄILYTYSLAATIKKOON, jonka lämpötila laskee alle -18° C ja takaa nopean pakastuksen.
- Ruokien pakastamiseksi oikein ja huoletta tulee kytkeä päälle SUPER FREEZE -toiminto 24 tuntia ennen ruokien laittamista. Ruokien laittamisen jälkeen SUPER FREEZE toiminto tulee kytkeä päälle uudelleen ja se kytkeytyy pois päältä automaattisesti 24 tunnin kuluttua;
- Älä laita pakastimeen korkitettuja tai ilmatiiviisti suljettuja lasipulloja, joissa on nestettä, koska ne voivat rikkoutua.
- Päivittäinen pakastettava enimmäismäärä osoitetaan tietolaatassa, joka sijaitsee jääkaappiosaston alavemmalla (esimerkiksi: 4 kg/24 h).

! Pakastuksen aikana vältä avaamasta pakastimen ovea.

! Sähkökatkoksen tai vian aikana älä avaa pakastimen ovea: tällä tavoin pakasteet säilyvät muuttumattomina noin 9-14 tuntia.

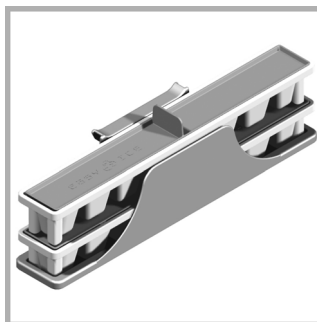
! Älä laita ruokia tai astioita siten, että ne koskettavat jäähdyttävää takaseinää, jotta ei tukita ilmastointiaukkoja

* Määrä ja/tai asento voivat vaihdella, olemassa vain tietyissä malleissa.

Easy Ice *

Kaksinkertainen astia on suunniteltu optimoimaan tila pakastimen laatikossa sekä takaamaan, että jäätä saadaan nopeasti ja helposti. Astiat voidaan pinota tai käyttää erikseen täytettyinä.


Lisäksi erityinen kiinnitysmenetelmä takaa sen, että Easy Ice on erittäin joustava ratkaisu, koska se voidaan sijoittaa ensimmäisten laatikoiden oikealle tai vasemmalle puolelle.



Huolto ja hoito

Poista sähkövirta

Puhdistus ja huoltotoimenpiteiden aikana on tarpeen eristää laite sähkön syöttöverkosta:

1. laita nappula PAKASTIMEN TOIMINTA asentoon  OFF;
2. irrota pistoke pistorasiasta.

Puhdista laite

- Ulkopinnat, sisäosat ja kumiset tiivisteet voidaan puhdistaa sienellä, joka huuhdellaan lämpimän veden ja ruokasoodan tai neutraalin saippuan muodostamassa liuoksessa. Älä käytä liuottimia, hankausaineita, valkaisuaineita tai ammoniakkaa.
- Poistettavat lisävarusteet voidaan laittaa likoamaan lämpimään veteen, jossa on saippuaa tai astianpesuainetta. Huuhtelee ja kuivaa huolellisesti.
- Laitteen takaosa peitty helposti pölystä, joka voidaan poistaa varovasti sen jälkeen, kun laite on irrotettu virtapistorasiasta, käyttäen pölynimurin pitkää suutinta keskiteholla.

Homeiden ja ikävien hajujen välttäminen

- Laite on valmistettu hygieenisistä materiaaleista, jotka eivät päästä hajuja. Tämän ominaisuuden säilyttämiseksi on tarpeen, että ruuat suojataan ja suljetaan huolellisesti aina. Täten voidaan välttää myös tahrojen muodostuminen.
- Mikäli halutaan sammuttaa laite pitkäksi aikaa, puhdista sisäosat ja jätä ovet auki.

Holiday -toiminto

Lähdettäessä lomalle ei ole välttämätöntä sammuttaa laitetta, koska se on varustettu toiminnolla, joka alhaisella virrankulutuksella pitää jääkaapin sisälämpötilan noin 12° C:ssa (meikkien ym. suojaamiseksi kuumalta), pakastimen lämpötila asetetaan minimiin (1), joka on tarpeen ruokien säilyttämiseksi.

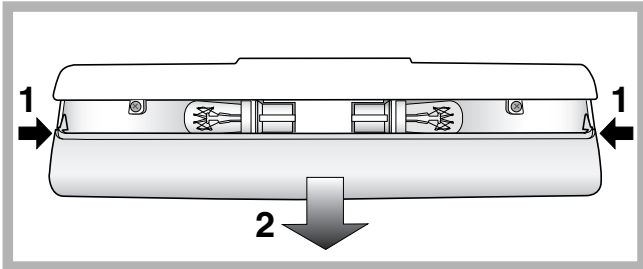
Toiminnon kytkemiseksi päälle:

asetta nappula JÄÄKAAPIN TOIMINTA asentoon .

Kaksinkertainen lyhyt äänimerkki vahvistaa päälle kytkennän; pois päältä kytkentä osoitetaan yksinkertaisella äänimerkillä.

Lampun vaihtaminen *

Jääkaappiosaston lampun vaihtamiseksi irrota pistoke verkkopistorasiasta. Noudata seuraavassa esitettyjä ohjeita. Lamppu voidaan saavuttaa poistaen suojus kuten osoitettu kuvassa. Vaihda se samantehoiseen uuteen lamppuun, teho osoitettu suojuksessa.



Varotoimet ja suosituksia

! Laite on suunniteltu ja valmistettu kansainvälisten turvallisuusmääräysten mukaisesti. Nämä varoitukset toimitetaan turvallisuuden vuoksi ja ne tulee lukea tarkasti.



Tämä laite on seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimusten mukainen:

- 73/23/CEE, 19/02/73 (Pienjännite) ja sitä seuraavat muutokset;
- 89/336/CEE, 03/05/89 (Sähkömagneettinen yhteensopivuus) ja sitä seuraavat muutokset;
- 2002/96/CE.

Yleisturvallisuus

- Laite on suunniteltu ei-ammattimaiseen käyttöön asuinhuoneistossa.
- Laitetta tulee käyttää ruokien säilytykseen ja pakastukseen, sitä tulee käyttää ainoastaan aikuisten henkilöiden tässä kirjassessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- Laitetta ei tule asentaa ulos edes suojattuun tilaan, koska on erittäin vaarallista jättää se alttiiksi sateelle ja ukkoselle.
- Älä koske laitetta paljain jaloin tai märillä tai kosteilla käsillä tai jaloilla.
- Älä koske jäädyttäviin sisäosiin: on olemassa paletumis- tai loukkaantumisvaara.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta sähköjohdosta vetäen vaan tartu tukevasti pistokkeeseen.
- Pistoke tulee irrottaa pistorasiasta ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden suorittamista. Ei riitä, että siirretään lämpötilan säätönapulat asentoon **OFF** (laite sammutettu) sähköiskuvaaran poistamiseksi.
- Vian tapauksessa ei tule milloinkaan koskettaa sisäisiä mekanismeja yrittäen korjata laitetta.
- Älä käytä pakastettujen ruokien säilytysosastojen sisällä leikkaavia ja teräviä esineitä tai sähkölaitteita elleivät ne ole tyyppiltään valmistajan suosittelemia.
- Älä laita suuhun juuri pakastimesta otettuja jääpaloja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysinen, henkinen tai aistien toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käytöstä, ellei heitä opasta ja valvo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Pakkaukset eivät ole lasten leluja.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalin hävitys: noudata paikallisia määräyksiä siten ehkä pakkaukset voidaan käyttää uudelleen.
- Euroopan Direktiivi 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – elektroniikka romulle), vaatii vanhojen sähkölaitteiden romun erottamisen normaali jätteiden kierrosta. Vanhat sähkölaitteet tulee kerätä erikseen, jotta näin voidaan optimoida laitteiden kierrätys ja näin ollen vähentää vaaran aiheutumista ihmisille ja luonnolle. Merkinä rasti jätteastian päällä muistuttaa vastuustasi laitteiden hävittämisestä erikseen. Kuluttajien tulee ottaa yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjiin saadakseen tietoa vanhojen laitteiden oikeasta kierrättämisestä.

Säästä ja kunnioita ympäristöä

- Asenna laite viileään ja hyvin ilmastoituun ympäristöön, suojaa sitä suoralta auringonvalolta, älä aseta sitä lämmönlähteiden läheisyyteen.
- Ruokatarvikkeiden laittamiseksi tai ottamiseksi avaa laitteen ovi mahdollisimman lyhyen aikaa. Jokainen oven avaus aiheuttaa huomattavan lisän energiankulutuksessa.
- Älä täytä laitetta liiallisesti: hyvän säilyvyyden takaamiseksi kylmän ilman tulee kiertää vapaasti. Jos estetään ilmankierto, kompressorin työskentelee jatkuvasti.
- Älä laita laitteeseen lämpimiä ruokia: ne nostavat sisälämpötilaa aikaansaaden suuren työmäärän kompressorille ja tuhlaten sähköenergiaa.
- Puhdista laite huurteesta, mikäli muodostuu jäätä (katso Huolto); paksu jääkerros tekee vaikeaksi kylmän vapauttamisen ruuille sekä lisää energiankulutusta.

* Määrä ja/tai asento voivat vaihdella, olemassa vain tietyissä malleissa.

Häiriöt ja korjaustoimet

Voi tapahtua, että laite ei toimi. Ennen Huoltoapuun soittamista (katso Huoltoapu), tarkista, että kyseessä ei ole helposti itse ratkaistava ongelma käyttäen apuna seuraavaa taulukkoa.

VIRRANSYÖTÖN vihreä merkkivalo ei syty.

- Pistoketta ei ole työnnetty pistorasiaan tai se on työnnetty huonosti tai kotona ei ole sähkövirtaa.

Moottori ei käynnisty.

- Laite on varustettu ylikuormasuojalla (katso Käynnistys ja käyttö).

Merkkivalot palavat heikosti.

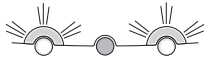
- Irrota pistoke ja työnnä se takaisin paikalleen sen jälkeen, kun olet kiertänyt sen itsensä ympäri.

a) Hälytys soi.

- a) Jääkaapin ovi on jäänyt auki yli kahden minuutin ajaksi. Ääni loppuu oven sulkeutuessa. Tai ei ole noudatettu oikeaa menettelytapaa laitteen sammuttamiseksi (katso Huolto).

b) Hälytys soi ja molemmat keltaiset merkkivalot palavat.

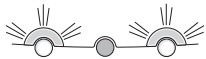
- b) Laite ilmoittaa pakastimen olevan liian lämmin. Suositellaan tarkistamaan ruokien tila: voi olla tarpeen heittää ne pois.




+ hälytysääni = **Liiallinen lämpiäminen**

c) Hälytys soi ja molemmat keltaiset sekä vihreä merkkivalo palavat.

- c) Laite ilmoittaa pakastimen lämpiävän vaarallisesti: ruuat tulee heittää pois.



+ hälytysääni = **Vaarallinen lämpiäminen**

- b/c) Molemmissa tapauksissa pakastin säilyttää lämpötilan 0° C:een ympärillä, jotta ruuat eivät pakastu uudelleen. Äänimerkin sammuttamiseksi: avaa ja sulje jääkaapin ovi. Normaalityönnön palauttamiseksi: vie nappula PAKASTIMEN TOIMINTA asentoon  OFF (sammutettu) ja käynnistä laite.

Vihreä SYÖTTÖVIRRAN merkkivalo vilkkuu.

- Laite ei toimi kunnollisesti. Soita huoltoliikkeeseen.

Jääkaappi ja pakastin jäätyvät vähän.

- Ovet eivät sulkeudu kunnolla tai tiivisteet ovat rikkoutuneet.
- Ovia avataan hyvin usein;
- TOIMINTANAPPULAT eivät ole oikeassa asennossa (katso Kuvaus).
- Jääkaappi ja pakastin ovat liian täynnä.

Ruut jäätyvät jääkaapissa.

- Nappula JÄÄKAAPIN TOIMINTA ei ole oikeassa asennossa (katso Kuvaus).
- Ruuat ovat kosketuksissa takaseinän kanssa.

Moottori toimii jatkuvasti.

- On painettu painiketta SUPER FREEZE (pikapakastus): keltainen merkkivalo SUPER FREEZE on päällä ja vilkkuu (katso Kuvaus).
- Ovi ei ole kunnolla suljettu tai sitä avataan jatkuvasti.
- Ympäristön lämpötila on erittäin korkea.

Laite on meluisa.

- Laitetta ei ole asennettu hyvin vaaka-asentoon (katso Asennus).
- Laite on asennettu huonekalujen tai esineiden väliin, jotka tärisyvät ja päästävät ääniä.
- Jäähdyttävä kaasu aikaansaa pienen äänen myös kompressorin ollessa pysähdyksissä: tämä ei ole vika vaan normaalia.

Jääkaapin joidenkin ulkoisten osien lämpötila on korkea.

- Korkeat lämpötilat ovat tarpeen, jotta vältetään veden tiivistyminen tuotteen tietyille alueille.

Installasjon

! Det er viktig å ta vare på denne håndboken slik at du til enhver tid kan slå opp i den ved behov. Dersom du selger, gir bort, eller flytter på apparatet, må du sørge for at håndboken blir igjen sammen med apparatet slik at den nye eieren får den nødvendige informasjonen og tilhørende advarsler.

! Les bruksanvisningen nøye, det finnes der viktig informasjon om installasjon, bruk og sikkerhetsforhold.

Plassering og tilkoping

Plassering

1. Apparatet bør plasseres i et rom med god ventilasjon som ikke er fuktig.
2. Man må ikke dekke til ventilasjonene bak på apparatet. Dette fordi kompressoren (motoren) og kondensatoren gir fra seg varme og dermed har behov for god ventilasjon for å sikre korrekt funksjon og for å holde strømforbruket lavt.
3. å det være en avstand på minst 10 cm mellom øvre del av apparatet og eventuelle hyller eller skap som henger over, i tillegg bør det være minst 5 cm mellom apparatveggene og møbler/ vegger på hver side.
4. La apparatet stå langt fra varmekilder (direkte sollys, elektriske komfyrer).
5. For å opprettholde en ideell avstand mellom produktet og bakveggen må man montere på avstandsblokker som finnes i installasjonspakken slik som angitt på bruksanvisningsarket.

Nivåjustering

1. Installer apparatet på et gulv som er rett og hardt.
2. Dersom gulvet ikke er helt vannrett kan man kompensere, og stille apparatet i vater, ved å skru på de fremre føttene.

Tilkopling til strømmettet

Etter transport settes apparatet opp i loddrett stilling og man må vente i minst 3 timer før det koples til strømmettet. Før man setter støpslet inn i stikkkontakten må man sjekke følgende:

- at stikkkontakten er jordet og i overensstemmelse med gjeldende regler;
- at stikkkontakten tåler apparatets maksimale strømuttak, som angitt på informasjonsskiltet på veggen i nedre venstre del av kjølerommet (f.eks 150 W);
- at spenningen på strømforsyningen er innenfor de verdiene som blir angitt på informasjonsskiltet i nedre venstre del av kjølerommet (f.eks 220-240 V);
- at kontakten er tilpasset støpslet på apparatet.
I motsatt fall må kontakten byttes av en autorisert fagmann (se *Teknisk assistanse*); unngå bruk av skjoteledninger og multipelkontakter.

! Når apparatet er ferdig installert må el-ledningen og stikkkontakten være lett tilgjengelige.

! Ledningen må ikke bøyes eller komme i klem.

! Ledningen må kontrolleres jevnlig og må kun byttes ut av autorisert fagmann (se *Teknisk assistanse*).

! Produsenten frasier seg ethvert ansvar dersom disse reglene ikke overholdes.

Oppstart og bruk

Oppstart av apparatet

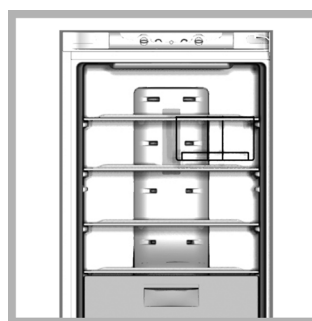
! Før du starter opp apparatet må installasjonsanvisningene følges (se *installasjon*).

! Før apparatet koples til må rommene og ekstrautstyren gjøres god rent med lunket vann og natron.

! Apparatet er utstyrt med motorbeskyttende kontroll som setter kompressoren igang kun ca 8 minutter etter at apparatet er blitt påslått. Dette skjer også etter hvert strømbrydd eller frakopling fra strømmettet, enten den er frivillig eller tilfeldig (black out).

1. Sett bryteren FRYSEFUNKSJON på **OFF**.
2. Før inn støpslet i stikkkontakten og sjekk at den grønne varsellampen STRØMTILFØRSEL slår deg på.
3. Vri på bryteren KJØLEFUNKSJON til den når en middelvei. Etter noen timer kan mat plasseres i kjøleskapet.
4. Vri på bryteren FRYSEFUNKSJON til den når en middelvei, og trykk deretter på tasten SUPER FREEZE (rask innfrysing). Den gule varsellampen SUPER FREEZE vil da slå seg på. Denne vil slås av automatisk når fryseskapet har nådd sin optimale temperatur. Når dette skjer kan maten legges inn.

Kjølesystem Surround No Frost



Det elektroniske nedkjølingssystemet Surround No Frost kjenner man igjen på grunn av luftecellene som finnes på øvre del av veggen i kjølerommet. Systemet Surround No Frost gjør det, takket være de mange luftecellene, mulig å oppnå en konstant luftsirkulasjon og dermed få jevn temperatur i hele kjølerommet fordi ventilasjonen er ensartet i hele rommet.

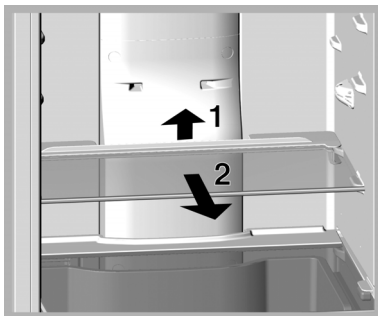
No frost styrer en kontinuerlig strøm av kald luft som samler opp fuktighet og hindrer dannelse av is eller rim: Kjølerommet holder slik et riktig fuktighetsnivå, og takket være at det ikke dannes rim bevares matvarene med uendret kvalitet. I fryserommet unngår man isdannelse, og gjør det dermed unødvendig å utføre avriming, samtidig unngår man at matvarer fryser fast i hverandre. Unngå å legge maten i direkte kontakt med den kjølede bakveggen, dette for å unngå å tette til luftehullene og dermed medvirke til at kondens dannes. Lukk alle flasker, og pakk inn matvarene.

Beste mulig bruk av kjøleskapet

- Legg kun inn kalde varer eller varer som er såvidt lunkne, aldri varm mat (se Forholdsregler og gode råd).
- Husk at tilberedt mat ikke holder seg lenger enn ukokt mat.
- Ikke sett inn væsker i åpne beholdere uten lokk: Dette vil øke fuktigheten i skapet og føre til at det dannes seg kondens.

HYLLER: hel-hyller eller rist.

Disse er uttrekkbare og kan flyttes opp eller ned ved hjelp av sporene (se figur), for å kunne sette inn beholdere eller matvarer som har større volum. For å regulere høyden er det ikke nødvendig å trekke hyllen helt ut.



Indikatoren **TEMPERATUR** *: For å finne det området i kjøleskapet som er kaldest.

1. Kontroller at indikatoren viser tegnet OK klart (se figur).



2. Dersom teksten "OK" ikke kommer opp betyr det at temperaturen er for høy: Reguler da bryteren KJØLEFUNKSJON til et høyere tall (kaldere), og vent ca 10 timer til temperaturen har stabilisert seg.
3. Kontroller indikatoren på nytt. Dersom det er nødvendig reguleres temperaturen på nytt. Dersom store mengder mat er blitt lagt inn, eller kjøleskapsdøren ofte åpnes vil det være normalt at indikatoren ikke viser OK. Vent i minst 10 timer før bryteren KJØLEFUNKSJON reguleres til et høyere tall.

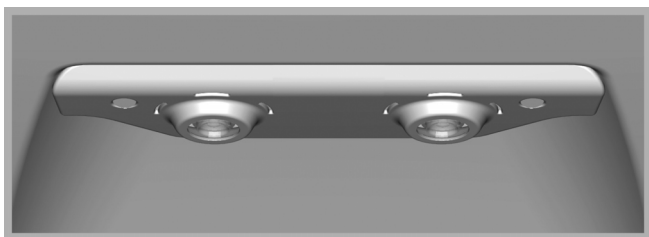
Food Care Zone *

Del for oppbevaring av fersk mat så som fisk og kjøtt. Takket være den lave temperaturen inne i denne kjøledelen, gjør Food Care Zone det mulig å forlenge oppbevaringstiden helt opp til en uke.

Dual led *

Den nye belysningen med dobbel lysemittende diode, takket være det kraftige lyset den avgir, gjør det enkelt å se hver matvare, uten skyggeområder.

I tilfelle det skulle være nødvendig å skifte de lysemittende diodene, ta kontakt med Teknisk Assistanse.



Slik bruker man fryseskapet på best mulig måte

- Unngå ny innfrysing av matvarer som holder på å tine opp eller er opptint, slike matvarer må lages til og brukes (innen 24 timer).
- Ferske matvarer som skal fryses ned må ikke legges inntil matvarer som allerede er nedfrost, disse må legges på risten i fryserommet, og hvis mulig i kontakt med veggene (bak eller på sidene), der temperaturen er under -18°C og garanterer en god innfrysingshastighet.
- For å fryse matvarene på mest riktig og sikkert vis skal funksjonen SUPER FREEZE settes i gang 24 timer før maten legges inn. Etter å ha lagt inn matvarene er det nødvendig å koble inn funksjonen SUPER FREEZE på nytt, den vil automatisk koble seg ut etter at 24 timer er gått;
- Flasker med væske inni som er hermetisk lukket eller har kork på, må ikke plasseres i fryseren, fordi de kan sprenge.
- Maksimumsmengden med mat er angitt på informasjonsskiltet om apparatets egenskaper som finnes nede til venstre i kjølerommet (for eksempel: Kg/24h 4).

! Under innfrysingen må man unngå å åpne døren.

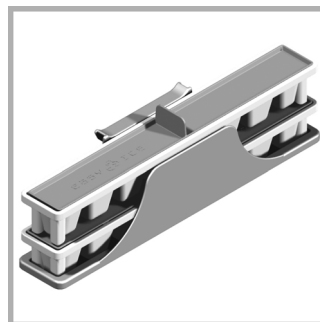
! Dersom det oppstår strømbrydd eller feil må ikke døren til fryseskapet åpnes. På denne måten vil frysevarene holdes nedfrosset uten endringer i ca 9-14 timer.

! Dersom romtemperaturen i lengre perioder blir værende under 14°C, vil man ikke oppnå de temperaturene som er nødvendig for langtidsoppbevaring i fryserommet, og mulig oppbevaringstid vil dermed reduseres i lengde.

Easy Ice *

Den doble baljen er prosjektert for å utnytte plassen i fryseren maksimalt og for at isen skal være tilgjengelig hurtig og enkelt. Baljene kan plasseres oppi hverandre eller de kan fylles opp og brukes hver for seg.


Dessuten gjør det spesielle hektesystemet Easy Ice en særskilt fleksibel løsning, da det er mulig å plassere den både til høyre og til venstre i de første skuffene.



Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet

Kople fra strømtilførselen

Under rengjøring og vedlikehold er det nødvendig å kople apparatet fra el-nettet.

1. Sett bryteren FRYSEFUNKSJON på  OFF.
2. Trekk ut kontakten.

* Varierer med hensyn til antall og/eller posisjon, kun på enkelte modeller.

Rengjøring av apparatet

- De ytre veggene, de indre veggene og gummipakningene kan gjøres rene med en klut vriss opp i lunket vann og natron eller nøytral såpe. Unngå bruk av løsemidler, skuremidler, klorin og ammoniakk.
- Det ekstrautstyret som kan tas ut kan vaskes i varmt vann og såpe eller oppvaskmiddel. Skyll og tørk nøye etterpå.
- Baksiden av apparatet har en tendens til å samle støv, dette kan fjernes ved å støvsuge forsiktig med støvsugerens smale munnstykke og middels styrke. Dett gjøres med apparatet avslått.

Unngå mugg og vond lukt

- Apparatet er fremstilt av hygieniske materialer som ikke trekker til seg lukt. For å vedlikeholde denne egenskapen er det nødvendig å beskytte matvarene godt i lukkede beholdere. Dette forbygger også flekker.
- Dersom apparatet skal slås av for en lengre periode bør man gjøre rent på innsiden og la dørene stå åpne.

Feriefunksjonen (holiday)

Dersom man skal på ferie er det ikke nødvendig å slå av apparatet fordi kombiskapet er utstyrt med en funksjon som gjør det mulig å holde temperaturen i kjølerommet omkring 12°C med lavt energiforbruk, (for å beskytte sminke og annet fra for sterk varme); frysetemperaturen blir satt til minimum (1), som er nødvendig for å oppbevare maten.

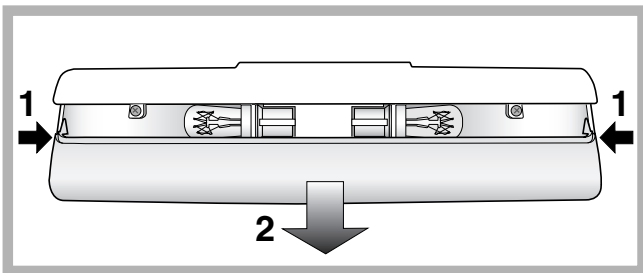
For å starte opp funksjonen:

Vri bryteren **KJØLEFUNKSJON** på .

To korte nydsignaler angir at funksjonen er aktivert, mens et enkelt lydsignal viser at den er deaktivert.

Skifting av lyspære *

For å bytte ut lyspæren som lyser opp kjøledelen må man først trekke ut støpslet fra stikkkontakten. Følg deretter anvisningene under. Få tilgang til lyspæren ved å fjerne dekslet, som vist i figuren. Bytt ut med en lyspære av samme type som det som er angitt på dekslet.



* Varierer med hensyn til antall og/eller posisjon, kun på enkelte modeller.

Forholdsregler og gode råd

! Apparatet er blitt utformet og utviklet i overensstemmelse med internasjonale sikkerhetsnormer. Disse advarslene blir gitt av sikkerhetshensyn og må leses nøye.



Dette apparatet er i overensstemmelse med følgende Direktiver fra det Europeiske fellesskapet:

- 73/23/EEC av 19/02/73 (Lavspenning) og senere tilføyninger;
- 89/336/EEC av 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og senere endringer;
- 2002/96/CE.

Generell sikkerhet

- Apparatet er fremstilt for privat bruk i hjemmet.
- Apparatet må kun brukes til oppbevaring og nedfrysing av mat, det må kun brukes av voksne og i overensstemmelse med instruksjonene i denne håndboken.
- Apparatet må ikke installeres ute, selv ikke på avskjermede steder fordi det kan bli svært farlig dersom apparatet blir utsatt for regn eller uvær.
- Man må ikke berøre apparatet når man er barbeint, eller med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Unngå å berøre kjøleoverflatene på innsiden: Dette medfører fare for isbrenn og andre skader.
- Unngå å trekke ut kontakten ved å dra i ledningen, ta i stedet tak i støpslet.
- Det er nødvendig å trekke støpslet ut fra stikkkontakten før man gjennomfører rengjøring eller vedlikehold. Det er ikke tilstrekkelig å vri bryteren TEMPERATURREGULERING i posisjonen **OFF** (avslått apparat) for å fjerne all elektrisk kontakt.
- I tilfelle feilfunksjoner må man uansett unngå tilgang til de indre mekanismene i apparatet for å forsøke å reparere på egen hånd.
- Ikke bruke skarpe eller spisse gjenstander eller elektriske apparater, hvis de ikke er av typen som anbefales av produsenten, inne i oppbevaringsboksene for frosten mat.
- Unngå å ta iskuber rett fra fryseren inn i munnen.
- Dette apparatet er ikke ment til å brukes av personer med reduserte fysiske eller mentale evner eller reduserte sanser, eller som ikke har erfaring eller kjennskap til hvordan produktet skal brukes, hvis de ikke da overvåkes eller læres opp i bruken av apparatet av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør overvåkes for å være sikre på at de ikke leker med apparatet."
- Emballasjen må ikke brukes til å leke med.

Avsetting

- Avsetting av emballasjematerialet: Man må følge lokale normer slik at emballasjematerialet resirkuleres.
- Det Europeiske direktiv 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE - Norsk hvitevare retur) i Norge, angående oppbevaring av elektrisk og elektronisk utstyr krever at gamle elektriske husholdningsapparater og utstyr ikke skal kastes blant vanlig søppel, men må kildesorteres. Gamle og defekte husholdningsapparater som skal kastes, må samles på ett sted til gjenvinning av de forskjellige materialene produktene er satt sammen av. Dette er for å spare miljøet og naturen. Søppeldunk med kryss over symbolet minner om påbudet og viktigheten av å levere inn alle hvitevare produktene til gjenvinning.

Forbrukeren må selv kontakte den lokale instans/kommune eller butikk som selger store husholdningsprodukter for informasjon om hvor de skal levere inn defekte produkter til oppbevaring

Energisparing og respekt for miljøet

- Installer apparatet i et rom som er kjølig og har god utlufting, og beskytt den fra direkte sollys, unngå plassering nær varmekilder.
- Når man setter inn eller tar ut mat må døren åpnes for så kort tid som mulig.
Hver gang døren åpnes fører det til et betydelig forhøyet strømforbruk.
- Unngå å fylle skapet for mye opp: For at maten skal holdes kald er det viktig at luften kan sirkulere fritt. Dersom luftsirkulasjonen hindres vil kompressoren arbeide kontinuerlig.
- Unngå å sette inn varm mat. Dette vil heve temperaturen internt og tvinge kompressoren til å arbeide hardere, noe som medfører energisløsing.
- Avrim apparatet dersom det danner seg is på innsiden (se *Vedlikehold*), et tykt islag gjør det vanskeligere å avgi kulde til maten og øker dermed energiforbruket.

Feil og løsninger

Noen ganger kan det hende at apparatet ikke fungerer. Før man ringer og ber om teknisk assistanse (se *Teknisk assistanse*), bør man kontrollere at det ikke dreier seg om et problem som lett kan løses, ved hjelp av følgende oversikt.

Den grønne varsellampen STRØMTILFØRSEL slår seg ikke på.

- Støpslet er ikke satt godt nok i kontakten, eller det mangler strøm i huset.

Motoren starter ikke.

- Apparatet er utstyrt med en motorbeskyttende kontroll (se *Oppstart og bruk*).

Varsellampen lyser kun svakt.

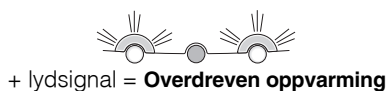
- Trekk ut støpslet og sett det inn på nytt etter å ha vridt det en halv runde.

a) Alarmen settes i gang.

- a) Kjøleskapsdøren har stått åpen i mer enn to minutter.
Lydsignalet stanser når døren lukkes. Man har ikke gjennomført en korrekt prosedyre for å slå av apparatet (se *Vedlikehold*).

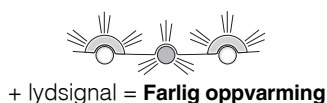
b) Alarmen settes i gang og de to gule lyssignalene blinker.

- b) Apparatet varsler om at fryseskapet er overopphetet.
Det anbefales at man kontrollerer hvilken temperatur og kvalitet maten har: Det kan være nødvendig å kaste alt innholdet.




b) Alarmen settes i gang og de to gule, samt det grønne lyssignalet blinker.

- c) Apparatet varsler om at fryseren er farlig mye oppvarmet: Matvarene må kastes.



b/c) I begge disse tilfellene vil fryseren holde en temperatur på rundt 0°C for å unngå at maten fryser igjen.

For å slå av lydsignalet: Åpne og lukk så døren til kjøleskapet. For å starte opp normal funksjon igjen: Still bryteren FRYSEFUNKSJON

i stillingen  (avslått) og slå så på apparatet igjen.

Den grønne varsellampen for STRØMTILFØRSEL vil blinke.

- Apparatet fungerer ikke riktig. Tilkall teknisk assistanse.

Kjøleskapet og fryseskapet kjøler for lite ned.

- Dørene ikke lukkes ordentlig eller pakningene er ødelagte.
- Dørene åpnes veldig ofte.
- FUNKSJONS-bryterne er ikke i riktig posisjon (se *Beskrivelse*).
- Kjøleskapet eller fryseren er for fulle.

Maten i kjøleskapet fryser.

- Bryteren KJØLEFUNKSJON er ikke i riktig posisjon (se *Beskrivelse*).
- Matvarene berører bakveggen.

Motoren er hele tiden i gang.

- Tasten SUPER FREEZE (rask innfrysing) er blitt trykket inn: Den gule varsellampen SUPER FREEZE er slått på eller blinken (se *Beskr.*).
- Døren er ikke godt lukket, eller den blir åpnet for ofte.
- Romtemperaturen er meget høy.

Apparatet lager mye støy.

- Apparatet er ikke blitt installert i vater (se *Installasjon*).
- Apparatet er blitt installert mellom møbler eller objekter som vibrerer og lager lyd.
- Kjølegassen lager en svak lyd også når kompressoren er avslått. Dette er ikke en feil, men helt normalt.

Temperaturen på enkelte deler av kjøleskapet er høyere.

Installation

! Det är viktigt att förvara denna bruksanvisning så att den alltid finns till hands. Vid försäljning, överlåtelse eller flytt ska du försäkra dig om att bruksanvisningen följer med apparaten för att informera den nya ägaren om apparatens funktion och respektive säkerhetsföreskrifter.

! Läs noggrant anvisningarna: Viktig information angående installation, användning och säkerhet anges.

Placering och anslutning

Placering

1. Placera apparaten i en välventilerad och ej fuktig omgivning.
2. Sätt inte igen de bakre ventilationsgallren: Kompressorn och kondensatorn avger värme och kräver en god ventilation för att fungera på ett korrekt sätt och med låg elförbrukning.
3. Lämna ett avstånd på minst 10 cm mellan apparatens övre del och eventuella ovanstående möbler och minst 5 cm mellan sidostycken och sidostående möbler eller väggar.
4. Apparaten ska stå på ett långt avstånd från värmekällor (direkt solljus, elspis).
5. Se till att det upprätthålls ett optimalt avstånd mellan apparaten och den bakomliggande väggen genom att montera de distanser som finns i installationssatsen. Följ anvisningarna i instruktionsbladet.

Nivellering

1. Installera apparaten på ett plant och stabilt golv.
2. Om golvet inte är fullständigt horisontellt kan du kompensera genom att skruva på de främre stödfötterna.

Elanslutning

Placera apparaten vertikalt efter transporten och vänta minst 3 timmar innan den ansluts till elsystemet. Innan stickkontakten sätts i vägguttaget ska du först kontrollera att:

- Väggtuttet är jordanslutet och i enlighet med gällande standard.
- Väggtuttet tål maskinens max. effektbelastning som anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster (t.ex. 150 W).
- Matningsspänningen är inom de värden som anges på märkskylten som sitter nedan till vänster (t.ex. 220 - 240 V).
- Väggtuttet är kompatibelt med apparatens stickkontakt. I annat fall ska du låta en auktoriserad tekniker byta ut stickkontakten (se *Kundservice*). Använd inte förlängningsladdar och grenuttag.

! När apparaten är installerad ska elkabeln och väggtuttet vara lättåtkomliga.

! Kabeln ska inte böjas eller pressas samman.

! Kabeln ska kontrolleras regelbundet och får endast bytas ut av auktoriserade tekniker (se *Kundservice*).

! Företaget avsäger sig allt ansvar om dessa föreskrifter inte respekteras.

Start och användning

Start av apparaten

! Innan apparaten startas ska installationsanvisningarna följas (se *Installation*).

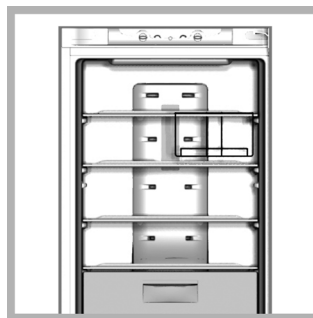
! Innan apparaten ansluts ska utrymmena och tillbehören rengöras med ljummet vatten och bikarbonat.

! Apparaten är försedd med en motorskyddskontroll som gör att motorn endast startar cirka 8 minuter efter att apparaten har satts på. Detta sker även efter varje avsiktligt eller oavsiktligt strömavbrott.

1. Ställ vredet för FRYSENS FUNKTION i läge **OFF**.
2. Sätt in stickkontakten i vägguttaget och försäkra dig om att den gröna kontrollampen för NÄTANSLUTNING tänds.
3. Vrid vredet för KYLENS FUNKTION till ett mellanvärde. Efter några timmar kan livsmedlen ställas in i kylan.
4. Vrid vredet för FRYSENS FUNKTION till ett medelvärde och tryck på knappen SUPER FREEZE (snabbfrysning): Den gula kontrollampen för SUPER FREEZE tänds. Kontrollampen släcks när frysen når optimal temperatur: I detta läge går det att ställa in maten.

Kylsystem

Surround No Frost



Det elektroniska kylsystemet Surround No Frost känns igen på luftcellerna som sitter på kylrummets övre vägg. Med systemet Surround No Frost kan man, tack vare de många luftcellerna, få en konstant luftcirkulation och en jämn temperatur i kylskåpet genom en homogen genomluftning.

No Frost styr ett kontinuerligt kallluftflöde som tar upp fuktighet och förhindrar att is och frost bildas: I kylutrymmet upprätthålls korrekt fuktighetsnivå och tack vare avsaknaden av frost bevaras livsmedlens ursprungliga kvalitet. I frysutrymmet undviks isbildning så att avfrostningsmoment inte behöver göras och livsmedlen fryser inte fast sinsemellan. Placera inte livsmedel eller behållare i direkt kontakt med den bakre kylväggen så att inte ventilationsöppningarna blockeras så att kondens bildas. Förslut flaskor och linda in livsmedel.

Använd kylan på bästa sätt

- Ställ endast in kall eller ljummen mat och undvik att ställa in varm mat (se *Säkerhetsföreskrifter* och *råd*).
- Kom ihåg att tillagade livsmedel inte håller längre än råa livsmedel.
- Ställ inte in vätskor i behållare utan lock: Detta ökar fuktigheten inuti kylan och kondens bildas.

HYLLOR: Täckta eller galler.

Hyllorna kan dras ut och regleras i höjd med därtill avsedda skenor (se figur) för placering av större behållare eller livsmedel. För att reglera höjden behöver inte hyllan dras ut fullständigt.



TEMPERATURINDIKATOR *: För att fastställa det kallaste området i kylan.

1. Kontrollera att indikatorn visar OK (se figur).



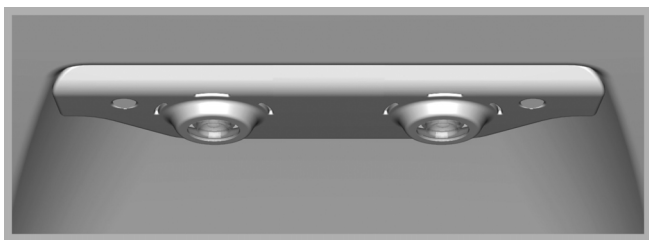
- 2. Om indikatorn är helt svart betyder det att temperaturen är för hög: Vrid vredet för KYLENS FUNKTION till ett högre läge (kallare) och vänta cirka 10 timmar tills temperaturen har stabiliserats.
- 3. Kontrollera indikatorn igen: Reglera på nytt om det är nödvändigt. Om stora mängder livsmedel har ställts in eller om dörren för kylen har öppnats ofta är det normalt att indikatorn inte visar OK. Vänta minst 10 timmar innan vredet för KYLENS FUNKTION vrids till ett högre läge.

Food Care Zone *

Denna zon är särskilt avsedd för förvaring av färska livsmedel såsom kött och fisk. Tack vare den låga temperaturen inuti facket kan förvaringstiderna i Food Care Zone förlängas med upp till en vecka.

Dual led *

Den nya belysningen med dubbel lysdiod ger tack vare sitt diffusa kraftfulla ljus en tydlig översikt över innehållet i kylskåpet utan några skuggade områden. Om det är nödvändigt att byta ut lysdiодerna, kontakta serviceverkstaden.



Använd frysen på bästa sätt

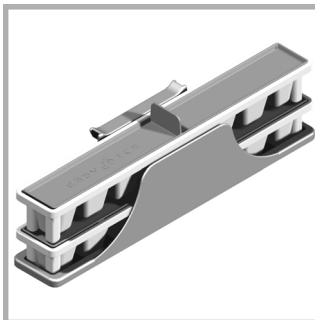
- Vrid vredet för FRYSENS FUNKTION för att reglera temperaturen (se Beskrivning).
- Frys inte in livsmedel som håller på att tina eller har tinat. Sådana livsmedel måste tillagas för att konsumeras (inom 24 timmar).
- Färsk livsmedel ska inte placeras så att de kommer i kontakt med redan infrysade livsmedel. Färsk livsmedel ska placeras i det övre utrymmet för INFrysNING och FÖRVARING där temperaturen sjunker under -18 °C och garanterar en snabb infrysning.
- För att frysa in mat på ett korrekt och säkert sätt ska funktionen SUPER FREEZE aktiveras 24 timmar innan maten sätts in. Efter att maten har satts in måste funktionen SUPER FREEZE aktiveras igen. Sedan stängs funktionen av automatiskt efter 24 timmar;
- Lägg aldrig in igenkorkade eller hermetiskt tillslutna glasflaskor i frysen. De kan gå sönder.
- Max. mängd livsmedel som kan frysas in dagligen anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster (t.ex.: 4 kg/24h).

! Undvik att öppna dörren under infrysningen.
 ! Vid strömavbrott eller vid fel ska dörren för frysen inte öppnas: På detta sätt kan kylda och frysta livsmedel förvaras utan problem under cirka 9 - 14 timmar.
 ! Placera inte livsmedel eller behållare i direkt kontakt med den bakre kylväggen så att inte ventilationsöppningarna blockeras så att kondens bildas.

* Variabler för nummer och/eller position, finns endast på vissa modeller.

Easy Ice *

De dubbla isboxarna har utformats för att maximera utrymmet i fryslådan och för att komma åt isen på ett snabbt och enkelt sätt. Isboxarna kan staplas eller fyllas och användas separat. Specialfästet gör dessutom Easy Ice till en extremt flexibel lösning eftersom det går att ställa den båda till höger och vänster i de första lådorna.



Koppla från strömmen

Vid rengöring och underhåll ska apparaten kopplas från elnätet:

1. Ställ vredet för FRYSENS FUNKTION i läge OFF.
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

Rengör apparaten

- De yttre och inre delarna samt tätningslistan av gummi kan rengöras med en svamp indränkt med ljummet vatten och natriumbikarbonat eller mild tvål. Använd inte lösningsmedel, slipmedel, blekmedel eller ammoniak.
- De utdragbara tillbehören kan blötläggas i varmt vatten och tvål eller handdiskmedel. Skölj och torka dem försiktigt.
- Apparaten baksida har en benägenhet bli dammig. Dammet kan tas bort försiktigt med hjälp av dammsugarröret efter att apparaten har stängts av och stickkontakten har dragits ut. Ställ in dammsugaren på medeleffekt.

Undvik mögel och dålig lukt

- Apparaten är tillverkad av hygieniska material som inte överför lukt. För att bibehålla denna effekt är det nödvändigt att maten alltid täcks över och försluts ordentligt. Detta förhindra dessutom att fläckar bildas.
- Om du vill stänga av apparaten under en längre tid ska den rengöras invändigt. Lämna sedan dörrarna öppna.

Holiday-funktion

Om du reser på semester är det inte nödvändigt att stänga av apparaten eftersom den är försedd med en funktion som upprätthåller (till låg elförbrukning) en temperatur inuti kylutrymmet runt 12 °C (för att t.ex. skydda kosmetika mot värme). Temperaturen ska ställas in på minimiläge (1) – nödvändig temperatur för förvaring av livsmedel.

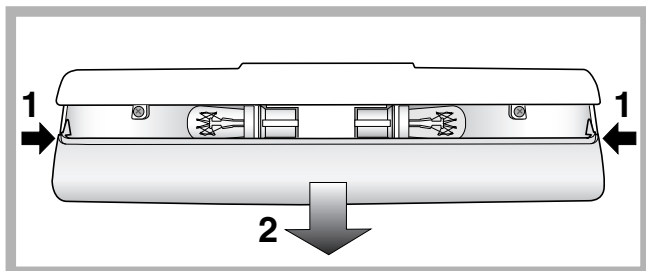
Aktivera funktionen på följande sätt:

Vrid vredet för KYLENS FUNKTION till läget Två korta ljudsignaler bekräftar att funktionen har kopplats till, medan frånkopplingen meddelas med en enda signal.

Byte av lampa *

Stickkontakten ska dras ut ur vägguttaget när lampan i kylutrymmet byts ut. Följ anvisningarna nedan.

Ta bort skyddet för att komma åt lampan, se figuren. Byt ut lampan mot en likadan med den effekt som anges på skyddet.



Säkerhetsföreskrifter och råd

! Apparaten är framtagen och konstruerad i enlighet med internationella säkerhetsföreskrifter. Dessa föreskrifter ingår i bruksanvisningen av säkerhetsskäl och ska läsas med stor uppmärksamhet.



Denna apparat är i enlighet med följande EU-direktiv:

- 73/23/CEE från 19/02/73 (Lågspänningsdirektiv) och följande ändringar.

- 89/336/CEE från 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) och följande ändringar.

- 2002/96/CE.

Säkerhet i allmänhet

- Apparaten är avsedd för en ej yrkesmässig användning i hemmet.
- Apparaten ska användas för att förvara och frysa mat. Apparaten ska endast användas av vuxna personer och i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Apparaten får inte installeras utomhus (ej heller om utrymmet är skyddat) eftersom det är mycket farligt att låta den utsättas för väder och vind.
- Ta inte i apparaten med bara fötter eller med våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Ta inte på de inre kyldelarna: Det finns risk för köldskador och andra skador.
- Ta tag i stickkontakten när du ska dra ut den ur vägguttaget. Dra inte i sladden.
- Stickkontakten ska dras ut innan rengörings- och underhållsmoment utförs. Det är inte tillräckligt att vrida TEMPERATURVREDET till läget **OFF** (avstängd apparat) för att eliminera all typ av elektrisk kontakt.
- Ingrep aldrig på inre mekanismer för att försöka reparera apparaten vid funktionsfel.
- Använd inga vassa verktyg eller elektriska apparater inuti utrymmen för fryst mat, såvida dessa inte har rekommenderats av tillverkaren.
- Stoppa inte in iskuber i munnen som precis har tagits ut ur frysen.
- Denna utrustning ska inte användas av barn, personer med psykiska eller fysiska handikapp eller som saknar erfarenhet av utrustningen. Undantag kan göras om utrustningen används under översikt av en vuxen eller om erforderliga anvisningar har getts angående användningen av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt för att försäkra dig om att de inte leker med utrustningen.
- Emballagematerialet ska inte användas som leksaker för barn.

Kassering

- Kassering av emballagematerialet: Respektera lokala föreskrifter, så att emballaget kan återanvändas.
- Det europeiska direktivet 2002/96/EC gällande Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – hantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning), kräver att gammal hushålls elektronik INTE kasseras tillsammans med det vanliga osorterade avfallet. Förbrukad utrustning måste samlas ihop separat för att optimera materialåtervinning och samtidigt minska negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Symbolen av en överkryssad soptunna påminner dig om din skyldighet att hantera den förbrukade utrustningen separat. Du kan kontakta din kommun eller lokala återförsäljare för ytterligare information gällande hantering av förbrukad elektronisk utrustning.

Spara energi och värna om miljön

- Installera apparaten i en sval och välventilerad omgivning. Skydda apparaten mot direkt solljus och undvik att placera den i närheten av värmekällor.
- Öppna dörrarna så lite som möjligt när du ställer in eller tar ut livsmedel ur apparaten. Varje gång som dörrarna öppnas förbrukas en stor mängd energi.
- Fyll inte apparaten med för mycket livsmedel: För en god förvaring ska den kalla luften kunna cirkulera fritt. Om cirkuleringen förhindras arbetar kompressorn oavbrutet.
- Ställ inte in varma livsmedel: En höjning av den inre temperaturen tvingar kompressorn att arbeta hårt och mycket energi slöas bort.
- Frosta av apparaten när is bildas (*se Underhåll*). Ett tjockt islager gör det svårare för kylan att sprida sig till livsmedlen och detta gör att energiförbrukningen ökar.

* Variabler för nummer och/eller position, finns endast på vissa modeller.

Fel och åtgärder

Det kan inträffa att apparaten inte fungerar. Innan du ringer till Kundservice (se Kundservice) ska du kontrollera att det inte rör sig om ett problem som kan åtgärdas på ett enkelt sätt med hjälp av följande lista.

Den gröna kontrollampan för NÄTANSLUTNING tänds inte.

- Stickkontakten är inte ordentligt instucken i vägguttaget (eller inte tillräckligt instucken för att ge kontakt), i annat fall kan det saknas ström i huset.

Motorn startar inte.

- Apparaten är försedd med en motorskyddskontroll (se Start och användning).

Kontrolllamporna lyser svagt.

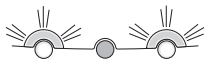
- Dra ut stickkontakten, vrid den ett varv runt sig själv och stick sedan åter in den i vägguttaget.

a) Larmet ljuder.

- a) Kylens dörr har varit öppen mer än två minuter. Signalen tystnar när dörren stängs. I annat fall kan det hända att avstängningsproceduren inte har skett på ett korrekt sätt (se Underhåll).

b) Larmet ljuder och de två gula kontrolllamporna blinkar.

- b) Apparaten signalerar att temperaturen i frysen är för hög. Det rekommenderas att livsmedlens skick kontrolleras: Det kan vara nödvändigt att kasta livsmedlen.




+ ljudsignal = **För hög temperatur**

c) Larmet ljuder och de två gula kontrolllamporna och den gröna kontrolllampan blinkar.

- c) Apparaten signalerar att temperaturen i frysen är farligt hög: Livsmedlen måste kastas.



+ ljudsignal = **Farligt hög temperatur**

b/c) I båda fallen upprätthålls en temperatur runt 0 °C för att livsmedlen inte ska frysas in på nytt. Stäng av ljudsignalen på följande sätt: Öppna och stäng frysens dörr. Återställ normal funktion på följande sätt: Vrid vredet för FRYSENS FUNKTION till läget  OFF (avstängd) och slå åter på apparaten.

Den gröna kontrollampan för NÄTANSLUTNING blinkar.

- Apparaten fungerar inte korrekt. Ring teknisk service.

Kylen och frysen kyler dåligt.

- Dörrarna stänger inte ordentligt eller så är packningarna skadade.
- Dörrarna öppnas väldigt ofta.
- Vreden för FRYSENS OCH KYLENS FUNKTION är inte i korrekt läge (se Beskrivning).
- Kylskåpet eller frysen har fyllts för mycket.

Livsmedlen fryser i kylen.

- Vreden för KYLENS FUNKTION är inte i korrekt läge (se Beskrivning).
- Livsmedlen är i kontakt med den bakre väggen.

Motorn är kontinuerligt i drift.

- Knappen SUPER FREEZE har tryckts ned (snabbfrysning): Den gula kontrollampan för SUPER FREEZE är tänd eller blinkar (se Beskr.).
- Dörren är inte ordentligt stängd eller har öppnats ideligen.
- Omgivningstemperaturen är mycket hög.

Apparaten ger ifrån sig mycket buller.

- Apparaten står inte fullständigt plant (se Installation).
- Apparaten har installerats mellan möbler eller föremål som vibrerar och avger buller.
- Den inre kylgasen avger ett lätt buller även när kompressorn är stillastående: Detta är normalt.

Några av kylskåpets yttre delar håller en hög temperatur.

- Den höga temperaturen krävs för att undvika att det bildas kondens på några av apparatens delar.



EBI xxxxx F
EBIH xxxxx F



AJO 77

DK

Dansk

Brugervejledning KØLE-/FRYSESKAB

Oversigt

Brugervejledning, 1
Servicecenter, 3
Beskrivelse af apparatet, 5
Beskrivelse af apparatet, 8
Omvendt døråbning, 11
Installation, 12
Start og brug, 12
Vedligeholdelse, 13
Forholdsregler og gode råd, 14
Fejlfinding og afhjælpning, 14-15

FI

Suomi

Käyttöohjeet JÄÄKAAPPI/PAKASTIN YHDISTELMÄ

Yhteenveto

Käyttöohjeet, 1
Huoltoapu, 3
Laitteen kuvaus, 5
Laitteen kuvaus, 8
Ovien avaussuunnan kääntäminen, 11
Asennus, 16
Käynnistys ja käyttö, 16
Huolto ja hoito, 17
Varoimet ja suosituksia, 17
Häiriöt ja korjaustoimet, 18

NO

Norsk

Bruksanvisning KOMBINERT KJØLE-/FRYSESKAP

Innhold

Bruksanvisning, 1
Teknisk assistanse, 3
Beskrivelse av apparatet, 6
Beskrivelse av apparatet, 9
Ombyting av døråpning, 11
Installasjon, 19
Oppstart og bruk, 19
Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet, 20
Forholdsregler og gode råd, 20
Feil og løsninger, 21

SE

Svenska

Bruksanvisning KOMBINERAD KYL/FRYS

Innehållsförteckning

Bruksanvisning, 1
Kundservice, 3
Beskrivning av apparaten, 6
Beskrivning av apparaten, 9
Omhängning av dörr, 11
Installation, 22
Start och användning, 22
Koppla från strömmen, 23
Säkerhetsföreskrifter och råd, 23
Fel och åtgärder, 24

RU

Русский

Руководство по

эксплуатации КОМБИНИРОВАННЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК С МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

Содержание

Инструкции за употреба, 1
Техническое обслуживание, 4
Описание изделия, 7
Описание изделия, 10
Перенавешивание дверей, 11
Установка, 25
Включение и эксплуатация, 25
Техническое обслуживание и уход, 26
Предосторожности и рекомендации, 27
Неисправности и методы их устранения, 28



UA

Українською

Довідник користувача

КОМБІНОВАНА

ХОЛОДИЛЬНА/МОРОЗИЛЬНА КАМЕРА

Зміст

Довідник користувача, 1
Допомога, 4
Опис приладу, 7
Опис приладу, 10
Двобічне відкриття дверцят, 11
Установлення, 29
Запуск і використання, 29
Технічне обслуговування та догляд, 30
Запобіжні заходи та поради, 31
Неисправности и методы их устранения, 32

DK

Servicecenter

Inden Servicecentret kontaktes:

- Kontrollér, om du selv kan løse fejlen (se Fejlfinding og afhjælpning).
- Hvis apparatet stadig ikke fungerer, og hvis fejlen stadig findes, skal man kontakte nærmeste Servicecenter.

Man skal oplyse:

- Fejlens art
- Apparatets model (Mod.)
- Serienummer (S/N)

Disse oplysninger findes på skiltet inden i køleskabet nederst til venstre.

Ret aldrig henvendelse til ikke-autoriserede teknikere, og benyt ikke uoriginale reservedele.

FI

Huoltoapu

Ennen Huoltoapuun yhteyden ottamista:

- Tarkista, voidaanko häiriö poistaa omin voimin (katso Häiriöt ja korjaustoimet).
- Jos kaikista tarkistuksista huolimatta laite ei toimi ja havaitsemasi vika on olemassa edelleen, soita lähimpään Huoltoapuun.

Ilmoita:

- häiriön tyyppi
- koneen malli (Mod.)
- sarjanumero (S/N)

Nämä tiedot löytyvät jääkaappiasaston alavasemmalla olevasta tietolaatasta.

Älä käytä koskaan valtuuttamattomia teknikoita ja kieltäydy aina muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä.

NO

Teknisk assistanse

Før du kontakter Teknisk assistanse:

- Kontroller om feilen kan løses på egen hånd (se Feil og løsninger).
- Dersom man til tross for alle kontroller ikke får apparatet til å fungere og feilen fortsatt er tilstede, må dere kontakte nærmeste senter for teknisk assistanse.

Man må oppgi

- type feil
- Modellen på på apparatet (Mod.)
- serienummeret (S/N)

Denne informasjonen finner du på informasjonsskiltet som er plassert i kjølerommet nede til venstre.

Bruk aldri teknikere uten offentlig godkjenning, og si alltid nei til reparasjoner med deler som ikke er originale.

SE

Kundservice

Innan du kontaktar kundservice:

- Kontrollera om du kan åtgärda felet på egen hand (se Fel och åtgärder).
- Om apparaten inte fungerar och felet inte kan åtgärdas trots alla kontroller kan du ringa till närmaste servicecenter.


Uppge:

- typ av fel
- maskinmodell (Mod.)
- serienummer (S/N)

Denna information anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster.

Vänd dig aldrig till ej auktoriserade tekniker och tillåt inte att reservdelar som inte är original monteras.

DK - model
FI - malli
NO - modell
SE - modell
RU - модель
UA - модель

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801
230 - 240 V~	50 Hz	150 W	15 A	Max 15
Total	340	75		
Gross Bruto Brut		Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Freez. Capac Class
				kg/24 h 4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235		Class N
Compr.	kg 0,090	P-S-I. LOW 140		Classe
Made in Italy 13918				

DK - serienummer
FI - serjanumero
NO - serienummer
SE - serienummer
RU - серийный номер
UA - серийний номер

RU

Техническое обслуживание

Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. *Неисправности и методы их устранения*).

При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

- тип неисправности
- модель изделия (Mod.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

Никогда не прибегайте к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешайте устанавливать на вашу машину не оригинальные запчасти.

- Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных производителем.
- При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы оборудования. Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

UA

Допомога

Перш ніж зателефонувати у сервісний центр:

- Перевірте, чи можна самостійно вирішити проблему (*див. Невпра́вності і засоби їх усунення*).
- Якщо, незважаючи на усі перевірки, прилад не працює або несправність залишається, зателефонуйте до ближчого до вас сервісного центру

Слід повідомити:

- тип неполадки
- модель приладу (Mod.)
- серійний номер (S/N)

Цю інформацію можна знайти на табличці з характеристиками, яка розташована на холодильному відділенні внизу ліворуч.

Ні в якому разі не звертайтеся по допомогу до неуповноважених техніків і не дозволяйте при заміні використовувати неоригінальні запасні частини.

DK - model
FI - malli
NO - modell
SE - modell
RU - модель
UA - модель

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801
240 V	Hz	150 W	W Fuse	A Max 15
Total	340	75	Freez.	Capac
Gross Bruto		Net Util	Gross Bruto	Class
Brut		Utilite	Brut	Classe N
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure	Poder de Cong
Compr.	kg 0,090	P.S-I.	HIGH-235	kg/24 h 4,0
Class		LOW	140	Classe
Made in Italy	13918			

DK - seriennummer
FI - serjanumero
NO - seriennummer
SE - seriennummer
RU - серийный номер
UA - серійний номер

DK

Beskrivelse af apparatet

Bedieningspaneel

1. ON/OFF

Hele produktet (både køleskab og fryser) kan tændes ved at trykke på denne knap i 2 sekunder.

Den sidst indstillede værdi vises på grænsefladen. Tryk på denne knap for at slukke for enheden. Et lydsignal vil bekræfte produktets "off-kommutering".

2. Køletemperaturindikator

Viser temperaturen i køleskabet.

3. Køletemperaturindstilling

Giver dig mulighed for at ændre køleskabets temperaturværdi på en cyklisk måde. Den bekræfter også den valgte temperatur på grænsefladen.

4. kontrollampe **QUICK FREEZE** (hurtig frys): tænder, når der trykkes på tasten **QUICK FREEZE**.

5. Tasten **QUICK FREEZE** (hurtig frys) Skal bruges til at fryse friske fødevarer. Når tasten trykkes ned, tænder kontrollampen **QUICK FREEZE** (se Start og brug).

FI

Laitteen kuvaus

Ohjauspaneeli

1. PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ

Koko laite (sekä jääkaappi että pakastelokerot) voidaan kääntää pois päältä painamalla tätä painiketta 2 sekunnin ajan.

Viimeksi asetettu arvo näkyy näytöllä. Paina tätä painiketta kääntääksesi laitteen pois päältä. Tällöin kuuluu merkkiääni, joka ilmaisee "laitteen kääntymisen pois päältä".

2. JÄÄKAAPPI lämpötilanilmaisun

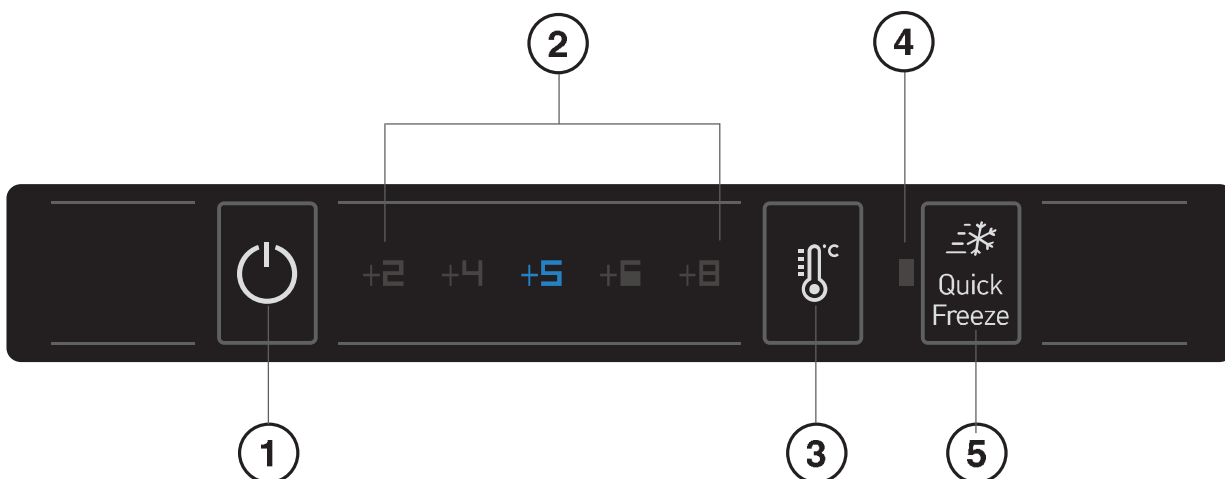
Esittää jääkaappitilan lämpötilan

3. JÄÄKAAPIN lämpötila-asetus

Voit säätää jääkaapin lämpötilaa syklistisesti, se myös varmistaa valitun lämpötilan näytöllä.

4. Merkkivalo **QUICK FREEZE** (pikapakastus): syttyy, kun painetaan painiketta **QUICK FREEZE**.

5. Painike **QUICK FREEZE** (pikapakastus) Käytetään tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen. Painettaessa syttyy merkkivalo **QUICK FREEZE** (katso Käynnistys ja käyttö).



NO

Beskrivelse av apparatet

Kontrollpanel

1. PÅ/AV

Hele produktet (både kjøle- og fryserdelen) kan slås på ved å trykke på denne knappen i 2 sekunder.

Den siste innstilte verdien på grensesnittet. Trykk på denne knappen for å slå av. Et lydsignal vil bekrefte "utkoplingsfasen av produktet".

2. Temperaturtemperatur for KJØLESKAP

Det viser temperaturen til kjøledelen.

3. Temperaturinnstilling for KJØLESKAP

Den lar deg endre kjøleskapstemperaturen, på en syklisk måte. Den bekrefter også valgt temperatur på grensesnittet.

4. Varsellampe QUICK FREEZE (rask nedfrysning): Denne vil slå seg på når man trykker på tasten QUICK FREEZE .

5. Tasten QUICK FREEZE (rask nedfrysning) Skal brukes til å fryse ferske matvarer. Når man trykker på denne vil varselampen QUICK FREEZE tennes (se Oppstart og bruk).

SE

Beskrivning av apparaten

Kontrollpanel

1. PÅ/AV

Hela produkten (både kylens och frysens fack) kan startas genom att trycka på den här knappen i 2 sekunder, Det senast inställda värdet anges i gränssnittet. Tryck på den här knappen för att stänga av enheten. En ljudsignal bekräfta "produkten stängs av".

2. KYL-temperaturindikator

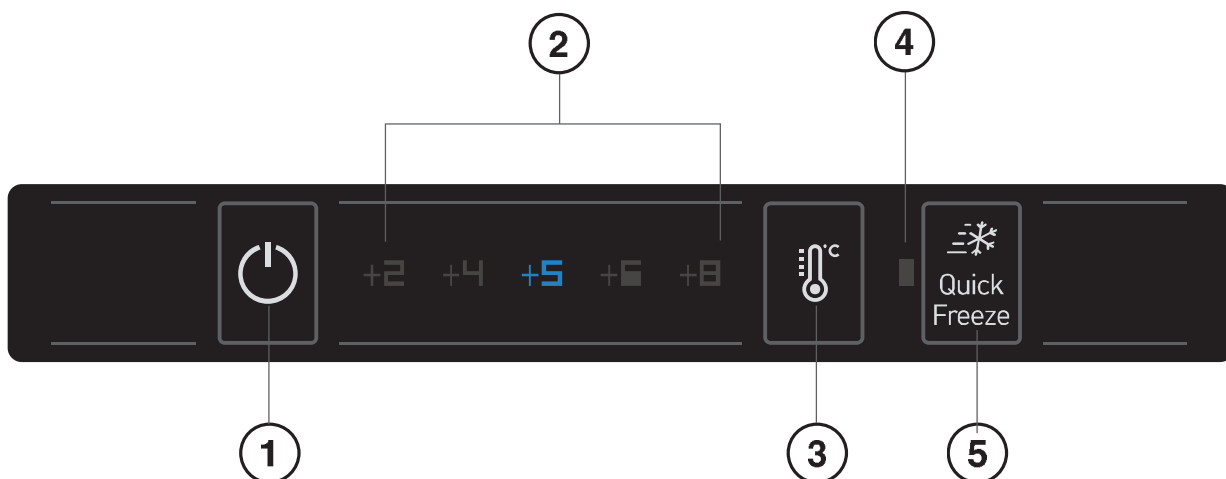
Den visar temperaturen i kylfacket.

3. KYL-temperaturinställning

Den låter dig byta kyltemperaturens värde på ett cykliskt sätt; den bekräftar också den valda temperaturen i gränssnittet.

4. Kontrollampa för QUICK FREEZE (snabbfrysning): Den tänds när knappen QUICK FREEZE trycks ned.

5. Knappen QUICK FREEZE (snabbfrysning) Används för att frysa färska livsmedel. När knappen trycks ned tänds kontrollampen QUICK FREEZE (se Start och användning).



RU

Описание изделия

Панель управления

1. ВКЛ./ВЫКЛ. (ON/OFF)

Путем нажатия и удерживания данной кнопки в течение 2 секунд возможно включение всего изделия (холодильной и морозильной камеры).

На интерфейсе отобразится последнее установленное значение. Нажмите данную кнопку для выключения устройства. Звуковой сигнал подтвердит «отключение изделия».

2. Индикатор температуры ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Показывает температуру холодильного отделения.

3. Параметр температуры ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Позволяет изменять значение температуры холодильной камеры циклическим образом; также подтверждает выбранную температуру на интерфейсе.

4. QUICK FREEZE индикатор (быстрая заморозка) загорается, когда нажата кнопка QUICK FREEZE.

5. Кнопка QUICK FREEZE (быстрая заморозка) быть использованы для замораживать свежие продукты. Когда она нажата, то QUICK FREEZE индикатор загорается (см. Запуск и использование).

UA

Опис приладу

Панель керування

1. УВІМК/ВИМК

Весь виріб (як холодильний, так і морозильний відсіки) можна вимкнути натисканням та утриманням цієї кнопки протягом 2 секунд.

Останнє вибране положення вказано на табло. Щоб вимкнути пристрій, натисніть цю кнопку. Звуковий сигнал підтвердить вимикання пристрою.

2. Індикатор температури ХОЛОДИЛЬНИКА

Показує температуру холодильної камери.

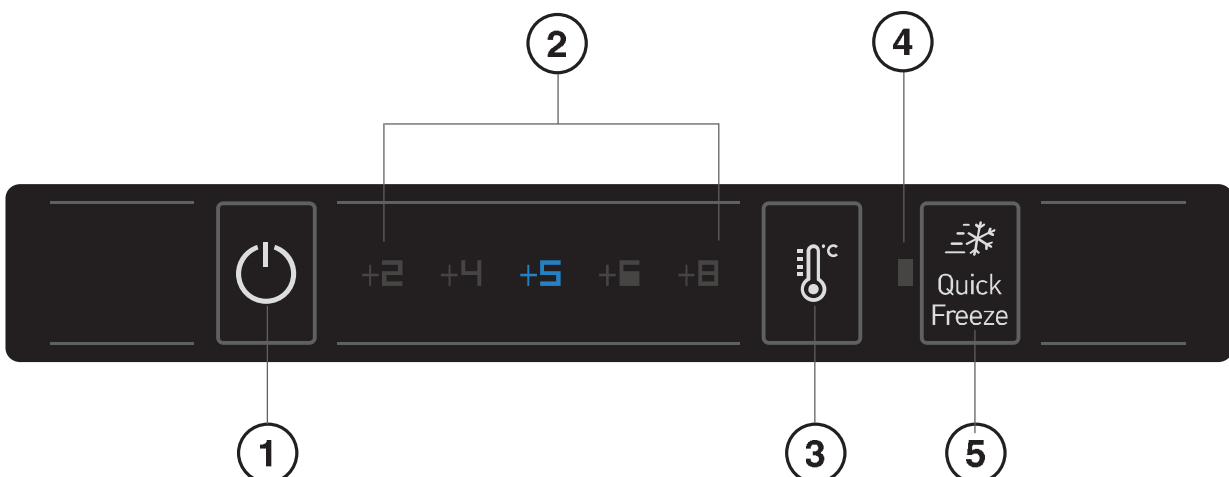
3. Регулятор температури ХОЛОДИЛЬНИКА

Дозволяє змінювати температуру в холодильнику, за циклічним принципом; також показує обрану температуру на табло.

4. індикатор QUICK FREEZE (швидкого заморожування): загоряється при натисканні на кнопку QUICK FREEZE .

5. QUICK FREEZE (швидкого заморожування)

Використовувати для заморожування свіжих продуктів. При натисканні на кнопку загоряється індикатор QUICK FREEZE (див. Пуск і використання).



DK

Beskrivelse af apparatet

Komplet oversigt

Brugervejledningen gælder for de forskellige modeller og derfor er det muligt, at visse funktioner på figuren er anderledes end på det købte apparat. Der findes en mere omfattende beskrivelse af de enkelte funktioner på de efterfølgende sider.

- 1 **INDSTILLINGSBEN**
- 2 **FRYSE- og OPBEVARINGSRUM**
- 3 **FRYSERUM***
- 4 Skuffe til **FRUGT** og **GRØNT** *
- 5 **FOOD CARE ZONE** *
- 6 **WINE RACK** *
- 7 **HYLDE** *
- 8 **Pære** (se Vedligeholdelse)
- 9 Udtrækkeligt hylderum **TIL DIVERSE** *
- 10 Hylderum til **FLASKER**
- 11 **Bedieningspaneel**

* Kan varieres i antal og/eller placering, findes kun på nogle modeller.

FI

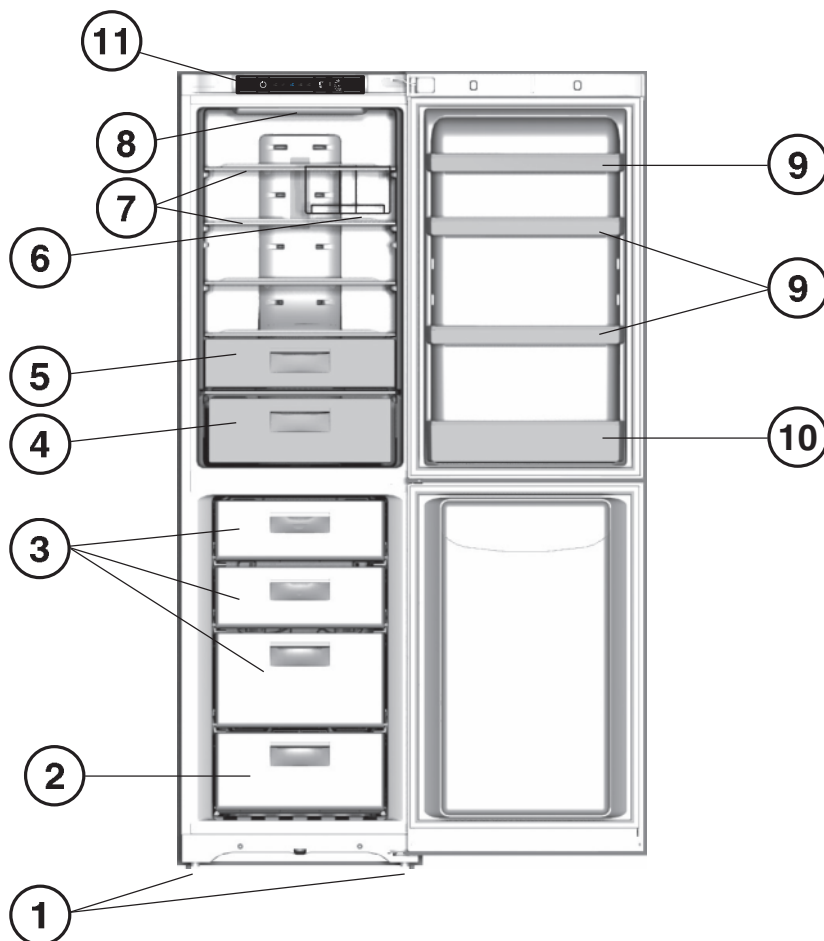
Laitteen kuvaus

Kokonaiskuva

Käyttöohjeet on tarkoitettu eri malleille ja siten on mahdollista, että kuvan tietyt yksityiskohdat poikkeavat ostetusta laitteesta. Tärkeimpien osien kuvaus löytyy seuraavilta sivuilta.

- 1 **SÄÄTÖJALKA**
- 2 **PAKASTUS- ja SÄILYTYSLAATIKKO**
- 3 **SÄILYTYSLAATIKKO***
- 4 **HEDELMÄ- ja VIHANNESLAATIKKO** *
- 5 **FOOD CARE ZONE** *
- 6 **WINE RACK***
- 7 **TASO** *
- 8 **Lamppu** (katso Huolto)
- 9 Irrotettava **TAVARAHYLLYKKÖ** *
- 10 **PULLOHYLLYKKÖ**
- 11 **Ohjauspaneeli**

* Määrä ja/tai asento voivat vaihdella, olemassa vain tietyissä malleissa.



NO

Beskrivelse av apparatet

Oversikt

Bruksanvisningen gjelder flere modeller slik at det er mulig at figuren inneholder detaljer som er forskjellig fra det apparatet man har anskaffet. Beskrivelsen av de mer komplekse enhetene finner man på de følgende sidene.

- 1 FOT for nivåregulering
- 2 Rommet **INNFrysning** og **OPPBEVARING**
- 3 Rommet **OPPBEVARING***
- 4 Skuffen **FRUKT** og **GRØNNSAKER ***
- 5 **FOOD CARE ZONE ***
- 6 **WINE RACK ***
- 7 **HYLLE ***
- 8 **Lyspære** (se Vedlikehold)
- 9 Uttrekkbar hylle **SMÅTING-HOLDER ***
- 10 Hylle **FLASKER**
- 11 Kontrollpanel

* Varierer med hensyn til antall og/eller posisjon, kun på enkelte modeller.

SE

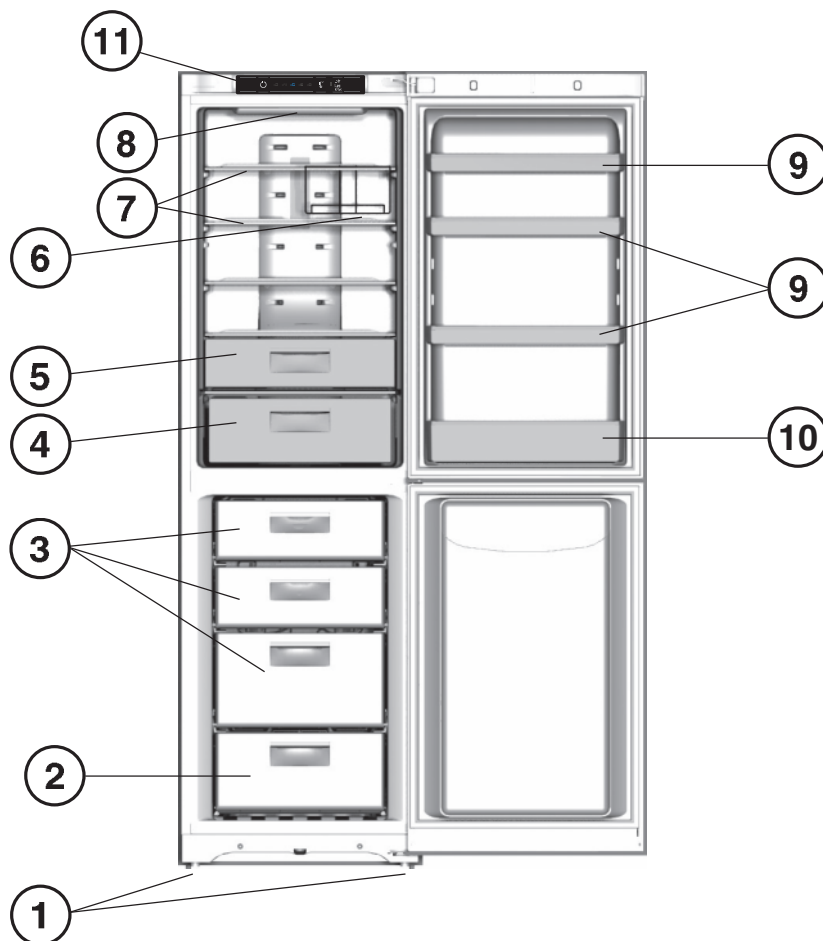
Beskrivning av apparaten

Översiktsvy

Anvisningarna angående användning gäller för flera olika modeller och därför kan delar i figuren skilja sig åt i förhållande till din inköpta apparat. Beskrivning av mer komplicerade delar finns på följande sidor.

- 1 **JUSTERFOT**
- 2 Utrymme för **INNFrysning** och **FÖRVARING**
- 3 Utrymme för **FÖRVARING***
- 4 Låda för **FRUKT** och **GRÖNSAKER ***
- 5 **FOOD CARE ZONE ***
- 6 **WINE RACK ***
- 7 **HYLLAS ***
- 8 **LAMPA** (se Underhåll)
- 9 Utdragbar **HYLLA FÖR VAROR ***
- 10 **FLASKHYLLA**
- 11 **Kontrollpanel**

* Variabler för nummer och/eller position, finns endast på vissa modeller.



RU

Описание изделия

Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

- 1 **НОЖКА** для выравнивания
- 2 Ниша **ЗАМОРАЖИВАНИЕ** и **ХРАНЕНИЕ**
- 3 Ниша **ХРАНЕНИЕ***
- 4 Ящик **ОВОЩИ И ФРУКТЫ***
- 5 Короб **FOOD CARE ZONE** для **МЯСА** и **РЫБЫ***
- 6 **WINE RACK***
- 7 **ПОЛКА***
- 8 **ЛАМПОЧКА** (см. Обслуживание)
- 9 Съемный баллончик **ДЛЯ ПРОДУКТОВ***
- 10 Баллончик для **БУТЫЛОК**
- 11 **Панель управления**

* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеются только в некоторых моделях.

UA

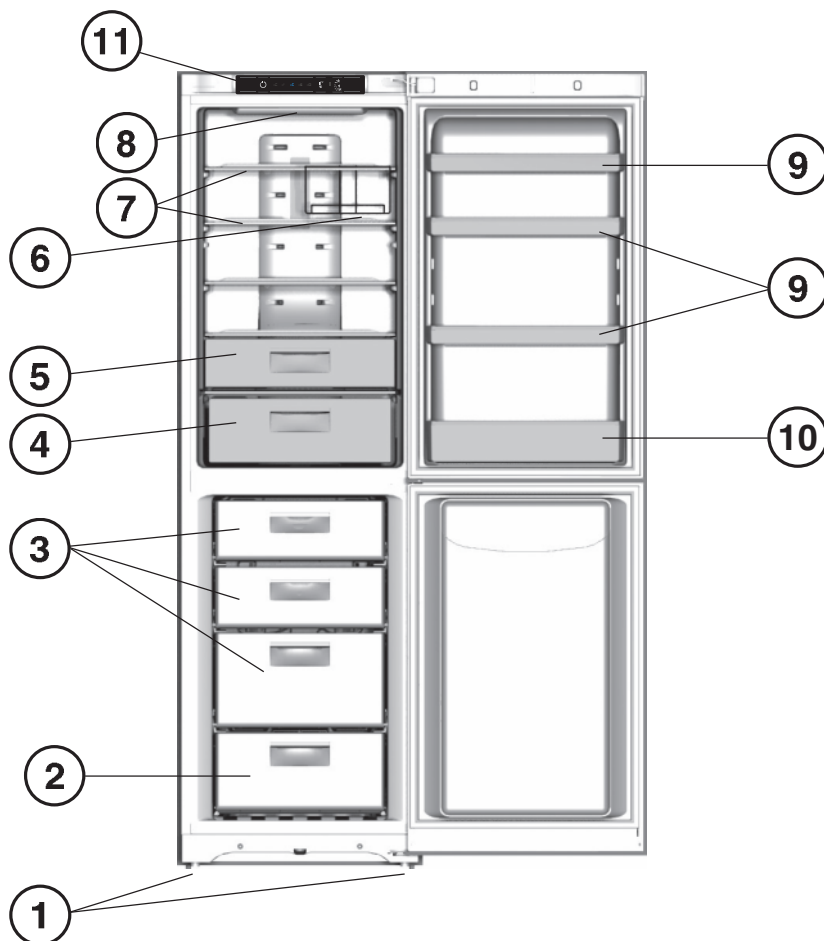
Опис приладу

Загальний вигляд

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

- 1 **Регульовальна ніжка**
- 2 Відділення **ЗАМОРОЖУВАННЯ** і **ЗБЕРІГАННЯ**
- 3 Відділення **ЗБЕРІГАННЯ***
- 4 **Шухляда ДЛЯ ФРУКТІВ І ОВОЧЕЙ***
- 5 **Контейнер FOOD CARE ZONE***
- 6 **СТОЙКА ДЛЯ ВИННИХ ПЛЯШОК***
- 7 **ПОЛИЧКА***
- 8 **Лампочка** (див. Догляд і технічне обслуговування)
- 9 **Висувна полицка ДЛЯ РЕЧЕЙ***
- 10 **Стойка для ПЛЯШОК**
- 11 **Панель керування**

* Різноманітні за кількістю і/або розташуванням, наявне лише в деяких моделях.



DK

Omvendt døråbning

* Findes kun på nogle modeller.

FI

Ovien avaussuunnan kääntäminen

* Olemassa vain tietyissä malleissa.

NO

Ombytting av døråbning

* Kun på enkelte modeller.

SE

Omhängning av dörr

* Finns endast på vissa modeller.

RU

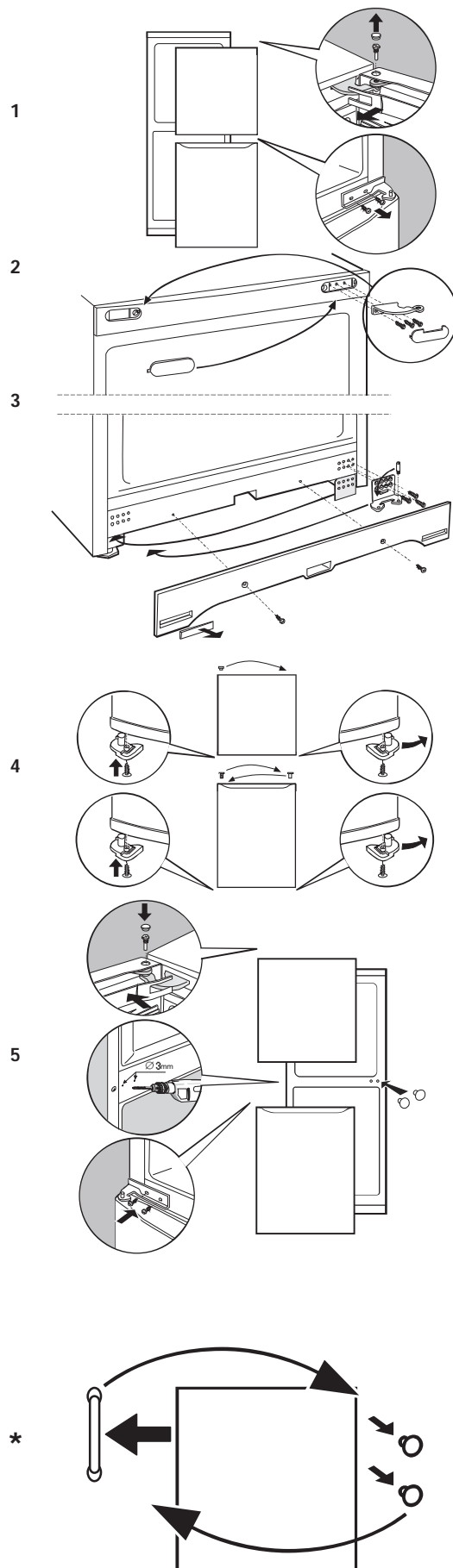
Перенавешивание дверей

* Имеется только в некоторых моделях.

UA

Двобічне відкриття дверцят

* Наявне лише в деяких моделях.



Installation

! Det er vigtigt at denne vejledning gemmes, så den altid kan konsulteres. Hvis køle-/fryseskabet sælges, overdrages eller flyttes, skal man sikre sig, at vejledningen følger med apparatet, så den nye ejer har mulighed for at få oplysninger om funktion og forholdsregler.

! Læs instruktionerne omhyggeligt. Vejledningen indeholder vigtige oplysninger om installation, brug og sikkerhed.

Placering og tilslutning

Placering

1. Placér apparatet på et ikke-fugtigt sted med god ventilation.
2. Undgå at blokere de bageste ventilationsriste. Kompressoren og kondensatoren udsender varme og skal have en god ventilation for at kunne fungere optimalt og klare det elektriske forbrug.
3. Lad der være en afstand på mindst 10 cm mellem toppen af apparatet og eventuelle køkkenelementer herover og mindst 5 cm mellem siderne og tilstødende køkkenelementer/vægge.
4. Apparatet skal placeres på afstand af varmekilder (direkte sollys, et elektrisk komfur).
5. For at sikre at madvarerne ikke placeres for tæt op ad den bageste væg, kan man montere de medfølgende afstandsstykker. Se den medfølgende vejledning for installation

Nivellering

1. Installér apparatet på en plan og hård overflade.
2. Hvis gulvet ikke er helt vandret, kan man regulere apparatets stilling ved at skrue på de forreste ben.

Elektrisk tilslutning

Efter transport skal apparatet placeres lodret, og man skal vente mindst 3 timer inden det sluttes til el-anlægget. Inden stikket sættes i stikkontakten skal man sikre sig:

- at stikkontakten har jordforbindelse og i øvrigt overholder reglerne,
- at stikkontakten kan modstå den maksimale belastning fra apparatet, som er angivet på skiltet i kølerummet nederst til venstre (f.eks. 150 W);
- at strømspændingen ligger inden for de angivne værdier på skiltet, der er placeret nederst til venstre (f.eks. 220-240 V);
- at stikkontakten passer til apparatets stik. I modsat fald skal man få udskiftet stikket af en autoriseret tekniker (se Servicecenter). Anvend ikke forlængerledninger eller flerdobbelte stik.

! Når apparatet er installeret, skal der være let adgang til det elektriske kabel og stikkontakten.

! Kablet må ikke bøjes eller trykkes sammen.

! Kablet skal jævnligt kontrolleres og må udelukkende udskiftes af autoriserede teknikere (se Servicecenter).

! **Producenten fralægger sig ethvert ansvar, såfremt disse regler ikke overholdes.**

Start og brug

Start af apparatet

! **Inden apparatet tændes, skal man følge installationsinstruktionerne (se Installation).**

! Inden apparatet tilsluttes skal man omhyggeligt rengøre rum og tilbehør i lunken vand med bicarbonat.

! Apparatet er udstyret med en motorbeskyttelse, der først tænder kompressoren cirka 8 minutter efter at apparatet tændes. Dette gælder også efter tilsigtet eller utilsigtet strømafbrydelse (black out).

1. Tilslut stikket, og kontrollér, at køleskabets temperaturindikator tændes. Hvis indikatoren ikke tændes, skal der trykkes på ON/OFF-knappen.
2. Indstil køleskabets temperatur til en gennemsnitsværdi. Efter et par timer vil det være muligt at lægge fødevarer i køleskabet.

Kølesystem

No Frost



Denne funktion er kendetegnet ved luftceller, der er placeret på den bageste væg i rummene.

Funktionen No Frost udsender en vedvarende kold luftstrøm, som opsamler fugt og forhindrer dannelsen af is og rim. I kølerummet bevares et korrekt fugtniveau, og da der ikke opstår rim, bevares madvarernes oprindelige kvalitet. I fryserummet forhindres dannelsen af is, hvilket gør det unødvendigt at udføre afrimning af fryseren og modvirker at madvarerne klæber fast til hinanden. Placér ikke madvarer eller beholdere direkte op ad den bageste væg for at undgå at blokere luftholderne og fremskynde kondensdannelse. Luk alle flasker og pak madvarerne ind.

Optimal anvendelse af køleskabet

- Læg kun kolde eller lunkne madvarer i køleskabet, ikke varme (se Forholdsregler og gode råd).
- Husk på, at tilberedte madvarer ikke kan holde sig lige så længe som rå madvarer.
- Hæld ikke flydende væsker i beholdere uden låg. Det kan medføre en stigning i fugtigheden med efterfølgende kondensdannelse.

HYLDER: Hele eller riste.

Hyldeerne kan trækkes ud og justeres i højden takket være glideskinne (se figuren), så man kan placere større beholdere eller madvarer i kølerummet. For justering i højden er det ikke nødvendigt at trække hylde helt ud.



TEMPERATURMÅLER*: For at finde frem til det koldeste område i køleskabet.

1. Kontrollér, at måleren tydeligt viser OK (se figuren).



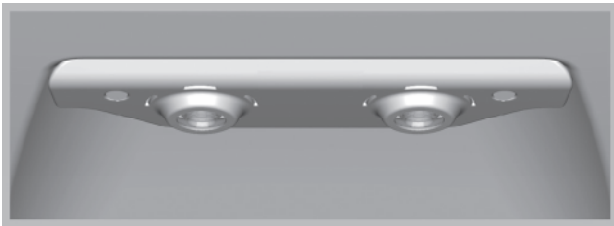
2. Hvis meddelelsen OK ikke vises, betyder det, at temperaturen er for høj: Indstil køleskabets temperatur til en koldere værdi, og vent 10 timer, indtil temperaturen bliver stabil.
3. Kontrollér måleren igen. Foretag, om nødvendigt, endnu en justering af temperaturen. Hvis der er mange madvarer i køleskabet, eller hvis døren til køleskabet åbnes ofte, er det normalt, at måleren ikke viser OK. Vent mindst 10 timer, før du sætter køleskabstemperaturen til en koldere værdi.

Food Care Zone*

Område til opbevaring af friske madvarer, såsom kød og fisk. Takket være de lave temperaturer i Food Care Zone, giver dette område mulighed for at forlænge opbevaringstiden med helt op til en uge.

Dual led*

Den nye belysning med dobbelt lysdiode spreder et kraftigt lys og giver god oplysning af alle madvarer uden nogen skyggeområder. Hvis det bliver nødvendigt at udskifte lysdioderne, skal man henvende sig til det Tekniske Servicecenter.



Optimal anvendelse af fryseren

- Man må ikke genfryse madvarer, som er ved at tø op eller har været tøet op. Sådanne madvarer skal tilberedes før de spises (inden 24 timer).
- Friske madvarer, der skal nedfryses, må ikke komme i kontakt med de madvarer, der allerede er frosset ned. De skal anbringes i den nederste rum, Frysning og Opbevaring, hvor temperaturen falder til under -18°C , hvilket således sikrer en god frysningshastighed.
- For at fryse madvarer på korrekt og sikker måde skal man aktivere funktionen QUICK FREEZE 24 timer inden maden lægges i fryseren. Når maden er lagt i fryseren, skal man igen aktivere funktionen QUICK FREEZE, som herefter automatisk slås fra efter 24 timer;
- Læg ikke glasflasker i fryseren, der indeholder væske, er lukket med prop eller er hermetisk lukkede, da de kan sprænge.
- Den maksimale mængde af madvarer, der kan nedfryses på en dag, er angivet på skiltet, der er placeret i kølerummet nederst til venstre (for eksempel: Kg/24h 4).

! For at sikre luftcirkulationen i fryseren frarådes det at anbringe madvarer eller beholdere ved lufthullerne.

! Under nedfrysningen skal man undgå at åbne døren.

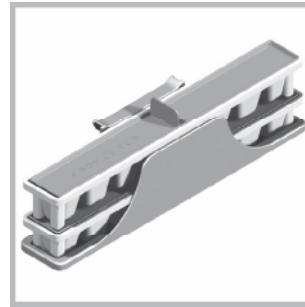
* Kan varieres i antal og/eller placering, findes kun på nogle modeller.

! I tilfælde af strømafbrydelse eller fejlfunktion, må man ikke åbne døren til fryseren. På denne måde opbevares de dybfrosne varer uden ændringer i cirka 9-14 timer.

! For bedre udnyttelse af pladsen i fryseren kan man tage eventuelle skuffer ud af deres holdere (undtagen den nederste) og placere madvarerne direkte på de medfølgende riste/glasplader (hvis de følger med).

Easy Ice*

Den dobbelte bakke er udviklet med henblik på optimering af pladsen i fryseren og gøre isternerne nemt og hurtigt tilgængelige. Bakkerne kan stables eller fyldes og bruges separat. Påhægtningen gør Easy Ice til en meget fleksibel løsning, da det er muligt at anbringe den i højre eller venstre side i de første skuffer.



Vedligeholdelse

Afbrydelse af strømmen

Under rengøring og vedligeholdelse skal apparatet frakobles fra strømforsyningsnettet.

1. Tryk på ON/OFF-knappen for at starte apparatet.
2. Tag stikket ud af stikkontakten.

Rengøring af apparatet

- De udvendige og indvendige dele og gummilisterne kan rengøres med en svamp opløst i lunken vand og natrium-bicarbonat eller neutral sæbe. Undgå at anvende opløsningsmidler, slibemidler, blegemidler eller ammoniak.
- Tilbehøret kan tages ud og lægges i et kar med varmt vand og sæbe eller opvaskemiddel. Skyl og tør tilbehøret omhyggeligt.
- Bagsiden af apparatet samler let støv, som kan fjernes forsigtigt med en støvsuger indstillet til lav sugeevne, efter at have slukket for apparatet og taget stikket ud af stikkontakten.

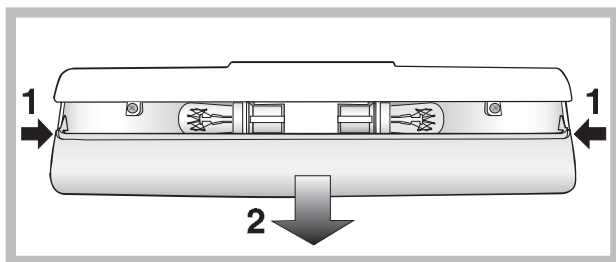
Undgå mug og dårlige lugte

- Apparatet er fremstillet af hygiejniske materialer, der ikke udsender lugte. For at bevare denne egenskab skal madvarerne altid beskyttes og dækkes til. På denne måde undgår man også pletter.
- Hvis man ønsker at slukke apparatet i længere tid, skal det først rengøres indvendigt og døre og låger skal stå åbne.

Udskiftning af pære*

Tag stikket ud af stikkontakten inden pæren i kølerummets lampe udskiftes. Følg instruktionerne herunder.

Pæren tages ud ved at fjerne beskyttelsesdækslet som vist på figuren. Udskift den med en pære af samme styrke som angivet på dækslet.



Forholdsregler og gode råd

! Apparatet er udviklet og konstrueret i overensstemmelse med internationale sikkerhedsregler. Disse advarsler er angivet af sikkerhedsmæssige årsager, og de skal læses omhyggeligt.



Dette apparat er i overensstemmelse med følgende Europæiske Direktiver:

- 73/23/EØF af 19/02/73 (Lav spænding) og senere ændringer,
- 89/336/EØF af 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og senere ændringer.
- 2002/96/CE.

Generelt om sikkerheden

- Apparatet er udviklet til ikke-professionel brug i hjemmet.
- Apparatet må ikke anvendes til opbevaring og nedfrysning af madvarer, udelukkende af voksne personer og i henhold til instruktionerne angivet i denne vejledning.
- Apparatet må ikke installeres udenfor, heller ikke på et istandsat sted, idet det er farligt at udsætte det for regn og uvejr.
- Rør ikke ved apparatet med bare fødder eller med våde hænder eller fødder.
- Undgå at røre ved de indvendige køleelementer. Der er fare for brandsår eller sår.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, men grib derimod fat om stikket.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten inden der udføres vedligeholdelse eller rengøring. Det er ikke nok at slukke apparatet (med ON/OFF-knappen) for at afbryde al strømforsyning.
- I tilfælde af fejlfunktion må man aldrig forsøge selv at reparere de indvendige dele.
- Undgå brug af skarpe værktøjer eller elektriske apparater i rummet til frostvarer, medmindre de anbefales af producenten.
- Put aldrig isterninger, der lige er taget ud af fryseren, i munden.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kendskab til produktet, medmindre det sker under overvågning og anvisning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Der skal holdes øje med, at børn ikke leger med apparatet.
- Emballagen må ikke anvendes af børnene til leg.

Bortskaffelse

- Bortskaffelse af emballagematerialet: Følg de lokale regler. På denne måde kan emballagen genbruges.
- Det Europæiske Direktiv 2002/96/EC angående Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – Affaldshåndtering af Elektriske og Elektroniske udstyr), kræver at når gamle elektronisk husholdningsudstyr skal udskilles må dette ikke ske på en usorteret måde. Gamle elektroniske apparater skal indsamles separat for at optimere genbrugligheden af de materialer apparaterne besidder. Derved reduceres den skadelig påvirkning på mennesker og miljø mest mulig. Symbolet med krydset over skallespanden på produktet, vil

påminde dig om dit ansvar til at indsamle disse produkter separat.

Det opfordres stærkt, at man tager kontakt til sin lokale kommune eller forhandler for yderligere information angående affaldshåndteringen af gamle elektroniske apparater.

Spar på forbruget og værn om miljøet

- Installér apparatet på et friskt og godt ventileret sted, beskyt det mod direkte solstråler og undgå at placere det ved siden af varmekilder.
- Når madvarer lægges i eller tages ud, skal man sørge for hurtigst muligt at lukke døren igen.
- Hver gang døren åbnes, medfører det et betydeligt energispild.
- Fyld ikke for mange madvarer i køleskabet eller fryseren. For en optimal opbevaring skal kulden kunne cirkulere frit. Hvis cirkulationen forhindres, arbejder kompressoren vedvarende.
- Fyld ikke varme madvarer i køleskabet. Derved stiger den indvendige temperatur og tvinger kompressoren til at arbejde hårdt, hvilket er spild af energi og strøm.
- Apparatet skal afrimes, når der dannes is (se Vedligeholdelse). Et tykt lag is gør det sværere at overføre kulden til madvarerne og det medfører et øget energiforbrug.

Fejlfinding og afhjælpning

Det kan ske, at apparatet pludselig ikke fungerer. Inden du ringer til Servicecentret (se Servicecenter), bedes du kontrollere, at det ikke drejer sig om et simpelt problem, der kan løses ved hjælp af nedenstående skema.

Grænsefladen er slukket.

- Stikket er ikke sat i stikkontakten, eller det ikke er kraftigt nok til at skabe en kontakt, eller der er ingen elektricitet i huset.

Motoren starter ikke.

- Apparatet er udstyret med en motorbeskyttelsesordning (se Start og brug).

Grænsefladen lyser svagt.

- Tag stikket ud og sæt det i igen, efter at have drejet det rundt om sig selv.

a) Alarmen lyder.

- Døren til køleskabet har stået åben i mere end to minutter. Lydsignalet ophører, når døren lukkes. Apparatet er ikke blevet slukket korrekt (se Vedligeholdelse).

Køle- og fryserummene sænker ikke temperaturen tilstrækkeligt.

- Dørene lukker ikke korrekt, eller gummilisterne er ødelagt.
- Dørene åbnes ofte.
- Køletemperaturen er ikke korrekt (se beskrivelsen).
- Køle- eller fryserummet er fyldt for meget.

Madvarerne i kølerummet fryses.

- Køletemperaturen er ikke korrekt (se beskrivelsen).
- Madvarerne er i kontakt med den bageste væg.

Motoren er hele tiden i gang.

- Der blev trykket på hurtigfrysingsknappen (Quick freeze): den gule QUICK FREEZE-indikator lyser (se beskrivelsen).
- Døren ikke er lukket korrekt, eller den har været åbnet gentagne gange.
- Den omgivende temperatur er meget høj.

* Kan varieres i antal og/eller placering, findes kun på nogle modeller.

Apparatet afgiver meget støj.

- Apparatet er ikke installeret plant (se Installation).
- Apparatet er installeret mellem to køkkenelementer eller elementer, der vibrerer og udsender støj.
- Den invendige kølegas producerer en svag støj, også når kompressoren ikke kører. Det er ikke en fejlfunktion, men helt normalt.

Temperaturen på køleskabets yderside er høj.

- De forhøjede temperaturer er nødvendige for at undgå kondensdannelse på særlige områder af køleskabet.

Asennus

! On tärkeää säilyttää tämä ohjekirja, jotta sitä voidaan tutkia tarvittaessa. Mikäli laite myydään, luovutetaan tai muuton yhteydessä, varmista, että ohjekirja pysyy laitteen mukana, jotta uusi omistaja voi tutustua laitteen toimintaan ja varoituksiin.

! Lue ohjeet huolellisesti: niissä on tärkeitä tietoja asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.

Sijoittaminen ja liitäntä

Sijoittaminen

1. Sijoita laite ympäristöön, joka on hyvin ilmastoitu ja joka ei ole kostea.
2. Älä tuki takana olevia tuuletusrililöitä: kompressorin ja kondensaattori tuottavat lämpöä ja vaativat hyvän tuuletuksen toimiakseen hyvin ja kuluttaakseen vähän sähköä.
3. Jätä vähintään 10 cm:n tila laitteen yläosan ja mahdollisten yläpuolella olevien huonekalujen väliin ja vähintään 5 cm:n tila sivuseinien ja huonekalujen/seinien väliin.
4. Sijoita laite kauas lämmönlähteistä (suorasta auringonvalosta ja sähköuunista).
5. Jotta säilytetään paras mahdollinen etäisyys tuotteen ja takaseinän välillä, tulee asentaa asennuspaketista löytyvät etäisyydet noudattaen niitä kuvaavan esitteen ohjeita.

Vaaitus

1. Asenna laite tasaiselle ja jäykälle lattialle.
2. Jos lattia ei ole täysin tasainen, voidaan ruuvata auki tai kiinni etutukijalkoja.

Sähköliitäntä

Kuljetuksen jälkeen sijoita laite pystysuoraan ja odota vähintään 3 tuntia ennen sen liittämistä sähköverkkoon. Ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan varmista, että:

- pistorasia on maadoitettu ja että se on lain vaatimusten mukainen;
- pistoke kestää koneen tehon maksimikuormituksen, joka ilmoitetaan jääkaappiosaston alavasemmalla olevassa tietolaatassa (esim. 150 W);
- syöttöjännite sisältyy alavasemmalla olevassa tietolaatassa olevien arvojen sisälle (esim. 220-240 V);
- pistorasia on yhteensopiva laitteen pistokkeen kanssa. Päinvastaisessa tapauksessa pyydä, että valtuutettu tekniikko vaihtaa sen (katso Huoltoapu); älä käytä jatkojohtoja ja haaroitusrasioita.

! Laitteen asennuksen jälkeenkin sähköjohdon ja verkkopistorasian tulee olla helposti saavutettavissa.

! Sähköjohdossa ei saa olla taittuvia tai painaumia.

! Sähköjohto tulee tarkistaa ajoittain ja vaihdattaa ainoastaan valtuutetuilla tekniikoilla (katso Huoltoapu).

! **Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta, mikäli näitä määräyksiä ei noudateta.**

Käynnistys ja käyttö

Laitteen käynnistys

! Ennen laitteen käynnistämistä, noudata asennusohjeita (katso Asennus).

! Ennen kuin laite liitetään sähköverkkoon, puhdista osat ja lisävarusteet huolellisesti lämpimällä vedellä ja ruokasoodalla.

! Laite on varustettu moottorin ylikuormasuojalla, joka käynnistää kompressorin ainoastaan noin 8 minuutin kuluttua käynnistyksestä. Tämä tapahtuu myös kaikkien sähkökatkosten sekä tahallisten että tahattomien (Black out) yhteydessä.

1. Kiinnitä pistoke ja tarkista, että JÄÄKAAPPI LÄMPÖTILA -ilmaisain kääntyy päälle. Mikäli ilmaisain ei käännä päälle, paina ON/OFF -painiketta.

2. Aseta JÄÄKAAPIN LÄMPÖTILAKSI keskimääräinen arvo. Muutaman tunnin kuluttua jääkaappiin voidaan laittaa elintarvikkeita.

Jäähdytysjärjestelmä

No Frost



No Frost ohjaa jatkuvaa kylmän ilman virtausta, joka kerää kosteutta ja estää jään sekä huurten muodostusta: jääkaappiosastolla se pitää riittävän kosteustason ja kiitos huurteettomuuden, ruuat säilyttävät alkuperäisen laatunsa; pakastinosastolla se estää jään muodostumisen, jolloin huurteenpoisto tulee tarpeettomaksi ja ruuat eivät tartu toisiinsa kiinni.

Älä laita ruokia tai astioita siten, että ne koskettavat jäähdyttävää takaseinää, jotta ei tukita ilmastointiaukkoja ja lisätä vesihöyryn tiivistymistä.

Sulje pullo ja peitä ruuat.

Miten käyttää jääkaappia paremmin

- Laita ainoastaan kylmiä tai haaleita ruokia, ei kuumia (katso Varoitimet ja suosituksia).
- Muista, että kypsät ruuat eivät säily raakoja pidempään.
- Älä laita nesteitä avoimiin astioihin: ne lisäävät kosteutta ja siten veden tiivistymistä.

TASOT: suljetut tai ritilliset.

Ne voidaan poistaa ja niitä voidaan säätää asianmukaisten ohjaimien avulla (katso kuvaa) myös isokokkoisten astioiden tai ruokien laittamiseksi. Korkeuden säätämiseksi ei ole tarpeen vetää tasoa kokonaan ulos.



LÄMPÖTILAN osoitin *: jääkaapin kylmimmän alueen tunnistamiseksi.

1. Tarkista, että osoittimessa näkyy selvästi OK (katso kuvaa).



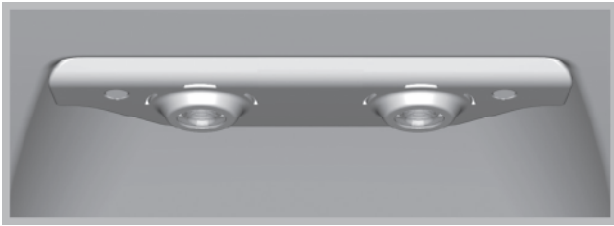
2. Jos kirjoitus OK ei tule näkyviin, tarkoittaa tämä sitä, että lämpötila on liian korkea: aseta JÄÄKAAPIN LÄMPÖTILAKSI pienempi arvo, ja odota 10 tuntia kunnes lämpötila on vakaa.
3. Tarkista osoitin uudelleen: mikäli tarpeen, suorita uusi säätö. Jos on laitettu paljon ruokatavaroita jääkaappiin tai sen ovea on avattu usein, kuuluu asiaan, että osoittimessa ei näy OK. Odota vähintään 10 tuntia, ennen kuin asetat JÄÄKAAPIN lämpötilaksi kylmemmän lämpötilan.

Food Care Zone *

Tuoreiden ruokien kuten lihan ja kalan säilytykseen varattu alue. Osaston sisällä olevan alhaisen lämpötilan avulla Food Care -alueella säilytysaikoja voidaan pidentää jopa yhteen viikkoon.

Dual led *

Uusi kaksiledinen valaistus antaa pehmeän voimakkaan valon ja siten sen avulla voidaan nähdä selkeästi kaikki ruuat ilman varjoalueita. Käännä huoltoliikkeen puoleen, kun led-valot tulee vaihtaa



Miten käyttää pakastinta paremmin

- Älä pakasta uudelleen ruokia, jotka ovat sulamassa tai sulaneet; kyseiset ruuat tulee kypsentää kulutusta varten (24 tunnin kuluessa).
- Tuoreita pakastettavia ruokia ei tule laittaa siten, että ne koskettavat jo pakastettuja ruokia; Ne tulee asettaa alimpiin PAKASTUS ja SÄILYTYS -lokeroihin, joissa lämpötila on alle 18 °C nopean pakastumisen takaamiseksi.
- Ruokien pakastamiseksi oikein ja huoletta tulee kytkeä päälle QUICK FREEZE -toiminto 24 tuntia ennen ruokien laittamista. Ruokien laittamisen jälkeen QUICK FREEZE toiminto tulee kytkeä päälle uudelleen ja se kytkeytyy pois päältä automaattisesti 24 tunnin kuluttua;
- Älä laita pakastimeen korkitettuja tai ilmatiiviisti suljettuja lasipulloja, joissa on nestettä, koska ne voivat rikkoutua.
- Päivittäinen pakastettava enimmäismäärä osoitetaan tietolaatassa, joka sijaitsee jääkaappiosaston alavasemmalla (esimerkiksi: 4 kg/24 h).

! Pakastuksen aikana vältä avaamasta pakastimen ovea.

! Sähkökatkoksen tai vian aikana älä avaa pakastimen ovea: tällä tavoin pakasteet säilyvät muuttumattomina noin 9-14 tuntia.

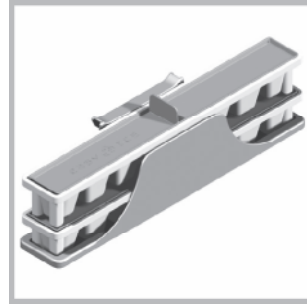
! Älä laita ruokia tai astioita siten, että ne koskettavat jäähdyttävää takaseinää, jotta ei tukita ilmastointiaukkoja

! Jotta saadaan enemmän tilaa pakastimeen, voit poistaa mahdolliset laatikot paikoiltaan [lukuun ottamatta alimmaista] ja asettaa ruuat suoraan toimitetuille ritilöille/laseille [mikäli olemassa].

Easy Ice *

Kaksinkertainen astia on suunniteltu optimoimaan tila pakastimen laatikossa sekä takaamaan, että jäätä saadaan nopeasti ja helposti. Astiat voidaan pinota tai käyttää erikseen täytettyinä. Lisäksi erityinen kiinnitysmenetelmä takaa sen, että Easy Ice on erittäin joustava ratkaisu, koska se voidaan sijoittaa ensimmäisten laatikoiden oikealle tai vasemmalle puolelle.

* Määrä ja/tai asento voivat vaihdella, olemassa vain tietyissä malleissa.



Huolto ja hoito

Poista sähkövirta

Puhdistus ja huoltotoimenpiteiden aikana on tarpeen eristää laite sähköön syöttöverkosta:

1. Paina ON/OFF -painiketta kääntääksesi laitteen pois päältä.
2. irrota pistoke pistorasiasta.

Puhdista laite

- Ulkopinnat, sisäosat ja kumiset tiivisteet voidaan puhdistaa sienellä, joka huuhdellaan lämpimän veden ja ruokasoodan tai neutraalin saippuan muodostamassa liuoksessa. Älä käytä luottimia, hankausaineita, valkaisuaineita tai ammoniakkaa.
- Poistettavat lisävarusteet voidaan laittaa likoamaan lämpimään veteen, jossa on saippuaa tai astianpesuainetta. Huuhtelee ja kuivaa huolellisesti.
- Laitteen takaosa peittyi helposti pölystä, joka voidaan poistaa varovasti sen jälkeen, kun laite on irrotettu virtapistorasiasta, käyttäen pölynimurin pitkää suutinta keskiteholla.

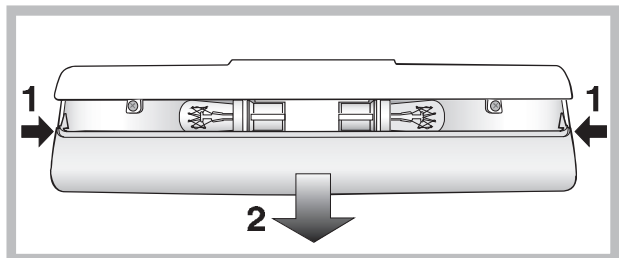
Homeiden ja ikävien hajujen välttäminen

- Laite on valmistettu hygieenisistä materiaaleista, jotka eivät päästä hajuja. Tämän ominaisuuden säilyttämiseksi on tarpeen, että ruuat suojataan ja suljetaan huolellisesti aina. Täten voidaan välttää myös tahrojen muodostuminen.
- Mikäli halutaan sammuttaa laite pitkäksi aikaa, puhdista sisäosat ja jätä ovet auki.

Lampun vaihtaminen *

Jääkaappiosaston lampun vaihtamiseksi irrota pistoke verkkopistorasiasta. Noudata seuraavassa esitettyjä ohjeita.

Lamppu voidaan saavuttaa poistaen suojus kuten osoitettu kuvassa. Vaihda se samantehoiseen uuteen lamppuun, teho osoitettu suojuksessa.



Varoimet ja suosituksia

! Laite on suunniteltu ja valmistettu kansainvälisten turvallisuusmääräysten mukaisesti. Nämä varoitukset toimitetaan turvallisuuden vuoksi ja ne tulee lukea tarkasti.



Tämä laite on seuraavien eurooppalaisten direkttiivien vaatimusten mukainen:

- 73/23/CEE, 19/02/73 (Pienjännite) ja sitä seuraavat muutokset;
- 89/336/CEE, 03/05/89 (Sähkömagneettinen yhteensopivuus) ja sitä seuraavat muutokset;
- 2002/96/CE.

Yleisturvallisuus

- Laite on suunniteltu ammattimaiseen käyttöön asuinhuoneistossa.
- Laitetta tulee käyttää ruokien säilytykseen ja pakastukseen, sitä tulee käyttää ainoastaan aikuisten henkilöiden tässä kirjassessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- Laitetta ei tule asentaa ulos edes suojattuun tilaan, koska on erittäin vaarallista jättää se alttiiksi sateelle ja ukkoselle.
- Älä koske laitetta paljain jaloin tai märillä tai kosteilla käsillä tai jaloilla.
- Älä koske jäähdyttäviin sisäosiin: on olemassa paleltumis- tai loukkaantumisaava.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta sähköjohdosta vetäen vaan tartu tukevasti pistokkeeseen.
- Pistoke tulee irrottaa pistorasiasta ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden suorittamista. Laitteen kääntäminen pois päältä (ON/OFF -painikkeen avulla) ei riitä, kaikkien sähkökontaktien katkaisemiseksi.
- Vian tapauksessa ei tule milloinkaan koskettaa sisäisiä mekanismeja yrittäen korjata laitetta.
- Älä käytä pakastettujen ruokien säilytysosastojen sisällä leikkaavia ja teräviä esineitä tai sähkölaitteita elleivät ne ole tyyppiltään valmistajan suosittelemia.
- Älä laita suuhun juuri pakastimesta otettuja jääpaloja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysinen, henkinen tai aistien toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käytöstä, ellei heitä opasta ja valvo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Pakkaukset eivät ole lasten leluja.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalin hävitys: noudata paikallisia määräyksiä siten ehkä pakkaukset voidaan käyttää uudelleen.
- Euroopan Direktiivi 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – elektroniikka romulle), vaatii vanhojen sähkölaitteiden romun erottamisen normaali jätteiden kierrosta. Vanhat sähkölaitteet tulee kerätä erikseen, jotta näin voidaan optimoida laitteiden kierrätys ja näin ollen vähentää vaaran aiheutumista ihmisille ja luonnolle. Merkinä rasti jäteastian päällä muistuttaa vastuustasi laitteiden hävittämisestä erikseen. Kuluttajien tulee ottaa yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjiin saadakseen tietoa vanhojen laitteiden oikeasta kierrättämisestä.

Säästä ja kunnioita ympäristöä

- Asenna laite viileään ja hyvin ilmastoituun ympäristöön, suojaa sitä suoralta auringonvalolta, älä aseta sitä lämmönlähteiden läheisyyteen.
- Ruokatarvikkeiden laittamiseksi tai ottamiseksi avaa laitteen ovi mahdollisimman lyhyen aikaa. Jokainen oven avaus aiheuttaa huomattavan lisän energiankulutuksessa.

- Älä täytä laitetta liiallisesti: hyvän säilyvyyden takaamiseksi kylmän ilman tulee kiertää vapaasti. Jos estetään ilmankierto, kompressorin työskentelee jatkuvasti.
- Älä laita laitteeseen lämpimiä ruokia: ne nostavat sisälämpötilaa aikaansaaden suuren työmäärän kompressorille ja tuhlaten sähköenergiaa.
- Puhdista laite huurteesta, mikäli muodostuu jäätä (katso Huolto); paksu jääkerros tekee vaikeaksi kylmän vapauttamisen ruuille sekä lisää energiankulutusta.

Häiriöt ja korjaustoimet

Voi tapahtua, että laite ei toimi. Ennen Huoltoapuun soittamista (katso Huoltoapu), tarkista, että kyseessä ei ole helposti itse ratkaistava ongelma käyttäen apuna seuraavaa taulukkoa.

Näyttö on pois päältä

- Pistoketta ei ole asetettu pistorasiaan tai kontakti ei ole riittävä tai pistorasiasta ei saada virtaa.

Moottori ei käynnisty.

- Laite on varustettu ylikuormasuojalla (katso Käynnistys ja käyttö).

Näyttö on himmeä.

- Irrota pistoke ja työnnä se takaisin paikalleen sen jälkeen, kun olet kiertänyt sen itsensä ympäri.

a) Hälytys soi.

- a) Jääkaapin ovi on jäänyt auki yli kahden minuutin ajaksi. Ääni loppuu oven sulkeutuessa. Tai ei ole noudatettu oikeaa menettelytapaa laitteen sammuttamiseksi (katso Huolto).

Jääkaappi ja pakastin jäähtyvät vähän.

- Ovet eivät sulkeudu kunnolla tai tiivisteet ovat rikkoutuneet.
- Ovia avataan hyvin usein;
- JÄÄKAAPIN LÄMPÖTILA on virheellinen (ks. kuvaus).
- Jääkaappi ja pakastin ovat liian täynnä.

Ruut jäätyvät jääkaapissa.

- JÄÄKAAPIN LÄMPÖTILA on virheellinen (ks. kuvaus).
- Ruuat ovat kosketuksissa takaseinän kanssa.

Moottori toimii jatkuvasti.

- On painettu PIKAPAKASTUS -painiketta, keltainen QUICK FREEZE (PIKAPAKASTUS) -merkkivalo loistaa (ks. kuvaus).
- Ovi ei ole kunnolla suljettu tai sitä avataan jatkuvasti.
- Ympäristön lämpötila on erittäin korkea.

Laite on meluisa.

- Laitetta ei ole asennettu hyvin vaaka-asentoon (katso Asennus).
- Laite on asennettu huonekalujen tai esineiden väliin, jotka tärisevät ja päästävät ääniä.
- Jäähdyttävä kaasu aikaansaa pienen äänen myös kompressorin ollessa pysähdyksissä: tämä ei ole vika vaan normaalia.

Jääkaapin joidenkin ulkoisten osien lämpötila on korkea.

- Korkeat lämpötilat ovat tarpeen, jotta vältetään veden tiivistyminen tuotteen tietyille alueille.

* Määrä ja/tai asento voivat vaihdella, olemassa vain tietyissä malleissa.

Installasjon

! Det er viktig å ta vare på denne håndboken slik at du til enhver tid kan slå opp i den ved behov. Dersom du selger, gir bort, eller flytter på apparatet, må du sørge for at håndboken blir igjen sammen med apparatet slik at den nye eieren får den nødvendige informasjonen og tilhørende advarsler.

! Les bruksanvisningen nøye, det finnes der viktig informasjon om installasjon, bruk og sikkerhetsforhold.

Plassering og tilkøpling

Plassering

1. Apparatet bør plasseres i et rom med god ventilasjon som ikke er fuktig.
2. Man må ikke dekke til ventilasjonene bak på apparatet. Dette fordi kompressoren (motoren) og kondensatoren gir fra seg varme og dermed har behov for god ventilasjon for å sikre korrekt funksjon og for å holde strømforbruket lavt.
3. a det være en avstand på minst 10 cm mellom øvre del av apparatet og eventuelle hyller eller skap som henger over, i tillegg bør det være minst 5 cm mellom apparatveggene og møbler/vegger på hver side.
4. La apparatet stå langt fra varmekilder (direkte sollys, elektriske komfyrer).
5. For å opprettholde en ideell avstand mellom produktet og bakveggen må man montere på avstandsblokker som finnes i installasjonspakken slik som angitt på bruksanvisningsarket.

Nivåjustering

1. Installer apparatet på et gulv som er rett og hardt.
2. Dersom gulvet ikke er helt vannrett kan man kompensere, og stille apparatet i vater, ved å skru på de fremre føttene.

Tilkøpling til strømmettet

Etter transport settes apparatet opp i loddrett stilling og man må vente i minst 3 timer før det koples til strømmettet. Før man setter støpslet inn i stikkkontakten må man sjekke følgende:

- at stikkkontakten er jordet og i overensstemmelse med gjeldende regler;
- at stikkkontakten tåler apparatets maksimale strømuttak, som angitt på informasjonsskiltet på veggen i nedre venstre del av kjølerommet (f.eks 150 W);
- at spenningen på strømforsyningen er innenfor de verdiene som blir angitt på informasjonsskiltet i nedre venstre del av kjølerommet (f.eks 220-240 V);
- at kontakten er tilpasset støpslet på apparatet. I motsatt fall må kontakten byttes av en autorisert fagmann (se Teknisk assistanse); unngå bruk av skjøteledninger og multipelkontakter.

! Når apparatet er ferdig installert må el-ledningen og stikkkontakten være lett tilgjengelige.

! Ledningen må ikke bøyes eller komme i klem.

! Ledningen må kontrolleres jevnlig og må kun byttes ut av autorisert fagmann (se Teknisk assistanse).

! **Produsenten frasier seg ethvert ansvar dersom disse reglene ikke overholdes.**

Oppstart og bruk

Oppstart av apparatet

! Før du starter opp apparatet må installasjonsanvisningene følges (se installasjon).

! Før apparatet koples til må rommene og ekstra utstyren gjøres god rent med lunket vann og natron.

! Apparatet er utstyrt med motorbeskyttende kontroll som setter kompressoren igang kun ca 8 minutter etter at apparatet er blitt

påslått. Dette skjer også etter hvert strømbrudd eller frakøpling fra strømmettet, enten den er frivillig eller tilfeldig (black out).

NO

1. Koble til pluggen og kontroller at indikatoren KJØLESKAPSTEMPERATUREN tennes. Hvis indikatoren forblir av, kan du trykke på PÅ/AV-knappen.
2. Sett KJØLESKAPSTEMPERATUREN på en gjennomsnittsverdi. Etter noen timer vil det være mulig å sette mat i kjøleskapet.

Kjølesystem Surround No Frost



Det elektroniske nedkjølingssystemet Surround No Frost kjenner man igjen på grunn av luftcellene som finnes på øvre del av veggen i kjølerommet. Systemet Surround No Frost gjør det, takket være de mange luftcellene, mulig å oppnå en konstant luftsirkulasjon og dermed få jevn temperatur i hele kjølerommet fordi ventilasjonen er ensartet i hele rommet.

No frost styrer en kontinuerlig strøm av kald luft som samler opp fuktighet og hindrer danning av is eller rim: Kjølerommet holder slik et riktig fuktighetsnivå, og takket være at det ikke dannes rim bevares matvarene med uendret kvalitet. I fryserommet unngår man isdannelse, og gjør det dermed unødvendig å utføre avriming, samtidig unngår man at matvarer fryser fast i hverandre. Unngå å legge maten i direkte kontakt med den kjølede bakveggen, dette for å unngå å tette til luftehullene og dermed medvirke til at kondens dannes. Lukk alle flasker, og pakk inn matvarene.

Food Care Zone *

Del for oppbevaring av fersk mat så som fisk og kjøtt. Takket være den lave temperaturen inne i denne kjøledelen, gjør Food Care Zone det mulig å forlenge oppbevaringstiden helt opp til en uke.

Beste mulig bruk av kjøleskapet

- Legg kun inn kalde varer eller varer som er såvidt lunkne, aldri varm mat (se Forholdsregler og gode råd).
- Husk at tilberedt mat ikke holder seg lengre enn ukokt mat.
- Ikke sett inn væsker i åpne beholdere uten lokk: Dette vil øke fuktigheten i skapet og føre til at det dannes seg kondens.

HYLLER: hel-hyller eller rist.

Disse er uttrekkbare og kan flyttes opp eller ned ved hjelp av sporene (se figur), for å kunne sette inn beholdere eller matvarer som har større volum. For å regulere høyden er det ikke nødvendig å trekke hyllen helt ut.



Indikatoren **TEMPERATUR** *: For å finne det området i kjøleskapet som er kaldest.

1. Kontroller at indikatoren viser tegnet OK klart (se figur).

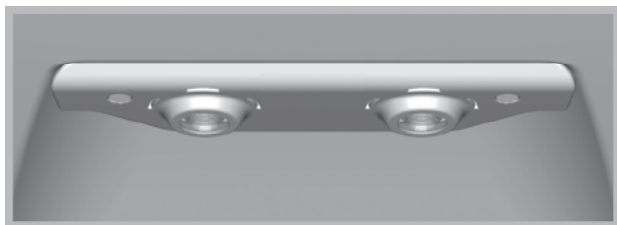


2. Dersom teksten "OK" ikke kommer opp betyr det at temperaturen er for høy: Satt KJØLESKAPSTEMPERATUREN til en kaldere verdi, og deretter vente 10 timer før temperaturen blir stabil.
3. Kontroller indikatoren på nytt. Dersom det er nødvendig reguleres temperaturen på nytt. Dersom store mengder mat er blitt lagt inn, eller kjøleskapsdøren ofte åpnes vil det være normalt at indikatoren ikke viser OK. Vent minst 10 timer før du setter KJØLESKAP-temperaturen til en kaldere verdi.

Dual led *

Den nye belysningen med dobbel lysemittende diode, takket være det kraftige lyset den avgir, gjør det enkelt å se hver matvare, uten skyggeområder.

I tilfelle det skulle være nødvendig å skifte de lysemittende diodene, ta kontakt med Teknisk Assistanse.



Slik bruker man fryseskapet på best mulig måte

- Unngå ny innfrysing av matvarer som holder på å tine opp eller er opptint, slike matvarer må lages til og brukes (innen 24 timer).
- Ferske matvarer som skal fryses ned må ikke legges inn til matvarer som allerede er nedfrost, disse må legges på risten i fryserrommet, De må settes i det nedre rommet, FRYISING og OPPBEVARING der temperaturen går under -18 °C og garanterer dermed en god frysehastighet.
- For å fryse matvarene på mest riktig og sikkert vis skal funksjonen QUICK FREEZE settes i gang 24 timer før maten legges inn. Etter å ha lagt inn matvarene er det nødvendig å koble inn funksjonen QUICK FREEZE på nytt, den vil automatisk koble seg ut etter at 24 timer er gått.
- Flasker med væske inni som er hermetisk lukket eller har kork på, må ikke plasseres i fryseren, fordi de kan sprenge.
- Maksimumsmengden med mat er angitt på informasjonsskiltet om apparatets egenskaper som finnes nede til venstre i kjølerommet (for eksempel: Kg/24h 4).

! Under innfrysingen må man unngå å åpne døren.

! Dersom det oppstår strømbrydd eller feil må ikke døren til fryseskapet åpnes. På denne måten vil frysevarene holdes nedfrosset uten endringer i ca 9-14 timer.

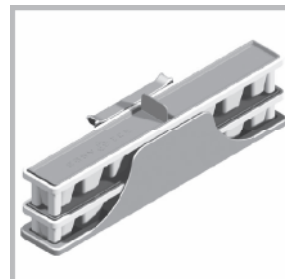
! Dersom romtemperaturen i lengre perioder blir værende under 14°C, vil man ikke oppnå de temperaturene som er nødvendig for langtidsoppbevaring i fryserrommet, og mulig oppbevaringstid vil dermed reduseres i lengde.

! For å få mer plass i fryseren, kan du fjerne eventuelle oppbevaringsbokser [bortsett fra den nederste] og legge matvarene direkte på ristene/glassplatene som følger med [hvor dette finnes].

Easy Ice *

Den doble baljen er prosjektert for å utnytte plassen i fryseren maksimalt og for at isen skal være tilgjengelig hurtig og enkelt. Baljene kan plasseres oppi hverandre eller de kan fylles opp og brukes hver for seg.

Dessuten gjør det spesielle hektesystemet Easy Ice en særs fleksibel løsning, da det er mulig å plassere den både til høyre og til venstre i de første skuffene.



Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet

Kople fra strømtilførselen

Under rengjøring og vedlikeholder det nødvendig å kople apparatet fra el-nettet.

1. Trykk på PÅ/AV-knappen for å slå av enheten
2. Trekk ut kontakten.

Rengjøring av apparatet

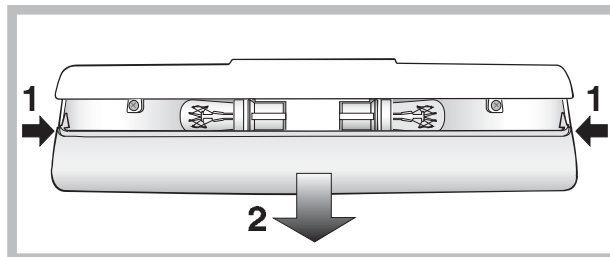
- De ytre veggene, de indre veggene og gummipakningene kan gjøres rene med en klut vriss opp i lunket vann og natron eller nøytral såpe. Unngå bruk av løsemidler, skuremidler, klorin og ammoniakk.
- Det ekstrautstyret som kan tas ut kan vaskes i varmt vann og såpe eller oppvaskmiddel. Skyll og tørk nøye etterpå.
- Baksiden av apparatet har en tendens til å samle støv, dette kan fjernes ved å støvsuge forsiktig med støvsugerens smale munnstykke og middels styrke. Dett gjøres med apparatet avslått.

Unngå mugg og vond luk

- Apparatet er fremstilt av hygieniske materialer som ikke trekker til seg lukt. For å vedlikeholde denne egenskapen er det nødvendig å beskytte matvarene godt i lukkede beholdere. Dette forbygger også flekker.
- Dersom apparatet skal slås av for en lengre periode bør man gjøre rent på innsiden og la dørene stå åpne.

Skifting av lyspære *

For å bytte ut lyspæren som lyser opp kjøledelen må man først trekke ut støpslet fra stikkkontakten. Følg deretter anvisningene under. Få tilgang til lyspæren ved å fjerne dekslet, som vist i figuren. Bytt ut med en lyspære av samme type som det som er angitt på dekslet.



Forholdsregler og gode råd

! Apparatet er blitt utformet og utviklet i overensstemmelse med internasjonale sikkerhetsnormer. Disse advarslene blir gitt av sikkerhetshensyn og må leses nøye.



Dette apparatet er i overensstemmelse med følgende Direktiver fra det Europeiske fellesskapet:

- 73/23/EEC av 19/02/73 (Lavspenning) og senere tillegninger;
- 89/336/EEC av 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og senere endringer;
- 2002/96/CE.

Generell sikkerhet

- Apparatet er framstilt for privat bruk i hjemmet.
- Apparatet må kun brukes til oppbevaring og nedfrysing av mat, det må kun brukes av voksne og i overensstemmelse med instruksjonene i denne håndboken.
- Apparatet må ikke installeres ute, selv ikke på avskjermede steder fordi det kan bli svært farlig dersom apparatet blir utsatt for regn eller uvær.
- Man må ikke berøre apparatet når man er barbeint, eller med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Unngå å berøre kjøleoverflatene på innsiden: Dette medfører fare for isbrenn og andre skader.
- Unngå å trekke ut kontakten ved å dra i ledningen, ta i stedet tak i støpslet.
- Det er nødvendig å trekke støpslet ut fra stikkkontakten før man gjennomfører rengjøring eller vedlikehold. Det er ikke nok å slå av enheten (med ON/OFF-knappen) for å eliminere alle elektriske kontakter.
- I tilfelle feilfunksjoner må man uansett unngå tilgang til de indre mekanismene i apparatet for å forsøke å reparere på egen hånd.
- Ikke bruke skarpe eller spisse gjenstander eller elektriske apparater, hvis de ikke er av typen som anbefales av produsenten, inne i oppbevaringsboksene for frossen mat.
- Unngå å ta iskuber rett fra fryseren inn i munnen.
- Dette apparatet er ikke ment til å brukes av personer med reduserte fysiske eller mentale evner eller reduserte sanser, eller som ikke har erfaring eller kjennskap til hvordan produktet skal brukes, hvis de ikke da overvåkes eller læres opp i bruken av apparatet av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør overvåkes for å være sikre på at de ikke leker med apparatet."
- Emballasjen må ikke brukes til å leke med.

Avsetting

- Avsetting av emballasjematerialet: Man må følge lokale normer slik at emballasjematerialet resirkuleres.
- Det Europeisk direktiv 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE - Norsk hvitevare retur) i Norge, angående oppbevaring av elektrisk og elektronisk utstyr krever at gamle elektriske husholdningsapparater å utstyr ikke skal kastes blant vanlig søppel, men må kildesorteres. Gamle og defekte husholdningsapparater som skal kastes, må samles på ett sted til gjenvinning av de forskjellige materialene produktene er satt sammen av. Dette er for å spare miljøet og naturen. Søppeldunk med kryss over symbolet minner om påbudet og viktigheten av å levere inn alle hvitevare produktene til gjenvinning. Forbrukeren må selv kontakte den lokale instans/kommune eller butikk som selger store husholdningsprodukter for informasjon om hvor de skal levere inn defekte produkter til oppbevaring

* Varierer med hensyn til antall og/eller posisjon, kun på enkelte modeller.

Energisparing og respekt for miljøet

- Installer apparatet i et rom som er kjølig og har god utlufting, og beskytt den fra direkte sollys, unngå plassering nær varmekilder.
- Når man setter inn eller tar ut mat må døren åpnes for så kort tid som mulig. Hver gang døren åpnes fører det til et betydelig forhøyet strømforbruk.
- Unngå å fylle skapet for mye opp: For at maten skal holdes kald er det viktig at luften kan sirkulere fritt. Dersom luftsirkulasjonen hindres vil kompressoren arbeide kontinuerlig.
- Unngå å sette inn varm mat. Dette vil heve temperaturen internt og tvinge kompressoren til å arbeide hardere, noe som medfører energisløsing.
- Avrim apparatet dersom det danner seg is på innsiden (se Vedlikehold), et tykt islag gjør det vanskeligere å avgi kulde til maten og øker dermed energiforbruket.

Feil og løsninger

Noen ganger kan det hende at apparatet ikke fungerer. Før man ringer og ber om teknisk assistanse (se Teknisk assistanse), bør man kontrollere at det ikke dreier seg om et problem som lett kan løses, ved hjelp av følgende oversikt.

Grensensnittet er av.

- Pluggen er ikke satt inn i stikkkontakten, eller er ikke kraftig nok til å skape en kontakt, eller det er ikke strøm i huset.

Motoren starter ikke.

- Apparatet er utstyrt med en motorbeskyttende kontroll (se Oppstart og bruk).

Grensensnittet er svakt på.

- Trekk ut støpslet og sett det inn på nytt etter å ha vridd det en halv runde.

a) Alarmen settes i gang.

- a) Kjøleskapsdøren har stått åpen i mer enn to minutter. Lydsignalet stanser når døren lukkes. Man har ikke gjennomført en korrekt prosedyre for å slå av apparatet (se Vedlikehold).

Kjøleskapet og fryseskapet kjøler for lite ned.

- Dørene ikke lukkes ordentlig eller pakningene er ødelagte.
- Dørene åpnes veldig ofte.
- KJØLESKAP-temperaturen er ikke korrekt (se beskrivelse).
- Kjøleskapet eller fryseren er for fulle.

Maten i kjøleskapet fryser.

- KJØLESKAP-temperaturen er ikke korrekt (se beskrivelse).
- Matvarene berører bakveggen.

Motoren er hele tiden i gang.

- Det ble trykket på QUICK FREEZE (HURTIGFRYS)-knappen: Den gule HURTIGFRYS-indikatoren er på (se beskrivelse).
- Døren er ikke godt lukket, eller den blir åpnet for ofte.
- Romtemperaturen er meget høy.

Apparatet lager mye støy.

- Apparatet er ikke blitt installert i vater (se Installasjon).
- Apparatet er blitt installert mellom møbler eller objekter som vibrerer og lager lyd.
- Kjølegassen lager en svak lyd også når kompressorene avslått. Dette er ikke en feil, men helt normalt.

Temperaturen på enkelte deler av kjøleskapet er høyere.

- Høyere temperaturer er nødvendig for å unngå at det dannes kondens i enkelte områder.

Installation

! Det är viktigt att förvara denna bruksanvisning så att den alltid finns till hands. Vid försäljning, överlåtelse eller flytt ska du försäkra dig om att bruksanvisningen följer med apparaten för att informera den nya ägaren om apparatens funktion och respektive säkerhetsföreskrifter.

! Läs noggrant anvisningarna: Viktig information angående installation, användning och säkerhet anges.

Placering och anslutning

Placering

1. Placera apparaten i en välventilerad och ej fuktig omgivning.
2. Sätt inte igen de bakre ventilationsgallren: Kompressorn och kondensatorn avger värme och kräver en god ventilation för att fungera på ett korrekt sätt och med låg elförbrukning.
3. Lämna ett avstånd på minst 10 cm mellan apparatens övre del och eventuella ovanstående möbler och minst 5 cm mellan sidostycken och sidostående möbler eller väggar.
4. Apparaten ska stå på ett långt avstånd från värmekällor (direkt solljus, elspis).
5. Se till att det upprätthålls ett optimalt avstånd mellan apparaten och den bakomliggande väggen genom att montera de distanser som finns i installationssatsen. Följ anvisningarna i instruktionsbladet.

Nivellering

1. Installera apparaten på ett plant och stabilt golv.
2. Om golvet inte är fullständigt horisontellt kan du kompensera genom att skruva på de främre stödfötterna.

Elanslutning

Placera apparaten vertikalt efter transporten och vänta minst 3 timmar innan den ansluts till elsystemet. Innan stickkontakten sätts i vägguttaget ska du först kontrollera att:

- Väggtaget är jordanslutet och i enlighet med gällande standard.
- Väggtaget tål maskinens max. effektbelastning som anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster (t.ex. 150 W).
- Matningsspänningen är inom de värden som anges på märkskylten som sitter nedan till vänster (t.ex. 220 - 240 V).
- Väggtaget är kompatibelt med apparatens stickkontakt. I annat fall ska du låta en auktoriserad tekniker byta ut stickkontakten (se Kundservice). Använd inte förlängningsladdar och grenuttag.

! När apparaten är installerad ska elkabeln och vägguttaget vara lättåtkomliga.

! Kabeln ska inte böjas eller pressas samman.

! Kabeln ska kontrolleras regelbundet och får endast bytas ut av auktoriserade tekniker (se Kundservice).

! Företaget avsäger sig allt ansvar om dessa föreskrifter inte respekteras.

Start och användning

Start av apparaten

! Innan apparaten startas ska installationsanvisningarna följas (se Installation).

! Innan apparaten ansluts ska utrymmena och tillbehören rengöras med ljummet vatten och bikarbonat.

! Apparaten är försedd med en motorskyddskontroll som gör att motorn endast startar cirka 8 minuter efter att apparaten har satts på. Detta sker även efter varje avsiktligt eller oavsiktligt strömavbrott.

1. Anslut kontakten och kontrollera att KULTEMPERATURENS indikator lyser. Om indikatorn är konstant avstängd, tryck då på PÅ/AV-knappen.
2. Ställ in KYLTEMPERATUREN på ett medelvärde. Efter några timmar kommer du kunna sätta in livsmedel i kylen.

Kylsystem Surround No Frost



Det elektroniska kylsystemet Surround No Frost känns igen på luftcellerna som sitter på kylrummets övre vägg. Med systemet Surround No Frost kan man, tack vare de många luftcellerna, få en konstant luftcirkulation och en jämn temperatur i kylskåpet genom en homogen genomluftning.

No Frost styr ett kontinuerligt kallluftflöde som tar upp fuktighet och förhindrar att is och frost bildas. I kylutrymmet upprätthålls korrekt fuktighetsnivå och tack vare avsaknaden av frost bevaras livsmedlens ursprungliga kvalitet. I frysutrymmet undviks isbildning så att avfrostningsmoment inte behöver göras och livsmedlen fryser inte fast sinsemellan. Placera inte livsmedel eller behållare i direkt kontakt med den bakre kylväggen så att inte ventilationsöppningarna blockeras så att kondens bildas. Förslut flaskor och linda in livsmedel.

Använd kylen på bästa sätt

- Ställ endast in kall eller ljummen mat och undvik att ställa in varm mat (se Säkerhetsföreskrifter och råd).
- Kom ihåg att tillagade livsmedel inte håller längre än råa livsmedel.
- Ställ inte in vätskor i behållare utan lock: Detta ökar fuktigheten inuti kylen och kondens bildas.

HYLLOR: Täckta eller galler.

Hyllorna kan dras ut och regleras i höjd med därtill avsedda skenor (se figur) för placering av större behållare eller livsmedel. För att reglera höjden behöver inte hyllan dras ut fullständigt.



Food Care Zone *

Denna zon är särskilt avsedd för förvaring av färska livsmedel såsom kött och fisk. Tack vare den låga temperaturen inuti facket kan förvaringstiderna i Food Care Zone förlängas med upp till en vecka.

TEMPERATURINDIKATOR *: För att fastställa det kallaste området i kylan.

1. Kontrollera att indikatorn visar OK (se figur).

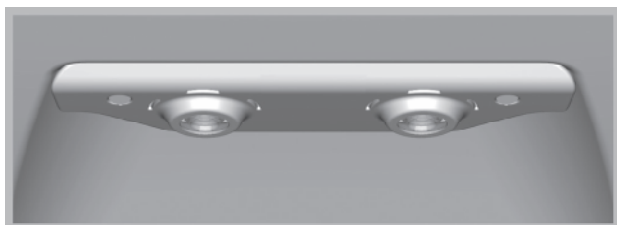


2. Om indikatorn är helt svart betyder det att temperaturen är för hög: ställ in KYLTEMPERATUREN på ett kallare värde, vänta sedan i 10 timmar till dess temperaturen stabiliserats
3. Kontrollera indikatorn igen: Reglera på nytt om det är nödvändigt. Om stora mängder livsmedel har ställts in eller om dörren för kylan har öppnats ofta är det normalt att indikatorn inte visar OK. vänta minst 10 timmar innan du ställer in KYLTEMPERATUR på ett kallare värde.

Dual led *

Den nya belysningen med dubbel lysdiod ger tack vare sitt diffusa kraftfulla ljus en tydlig översikt över innehållet i kylskåpet utan några skuggade områden.

Om det är nödvändigt att byta ut lysdioderna, kontakta serviceverkstaden.



Använd frysen på bästa sätt

- Frys inte in livsmedel som håller på att tina eller har tinat. Sådana livsmedel måste tillagas för att konsumeras (inom 24 timmar).
- Färsk livsmedel ska inte placeras så att de kommer i kontakt med redan infrysade livsmedel. De måste placeras i det lägre facket, FRYS och FÖRVARING där temperaturerna går under -18°C garanterar en god fryshastighet.
- För att frysa in mat på ett korrekt och säkert sätt ska funktionen QUICK FREEZE aktiveras 24 timmar innan maten sätts in. Efter att maten har satts in måste funktionen QUICK FREEZE aktiveras igen. Sedan stängs funktionen av automatiskt efter 24 timmar.
- Lägga aldrig in igenkorkade eller hermetiskt tillslutna glasflaskor i frysen. De kan gå sönder.
- Max. mängd livsmedel som kan frysas in dagligen anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster (t.ex.: 4 kg/24h).

! Undvik att öppna dörren under infrysningen.

! Vid strömavbrott eller vid fel ska dörren för frysen inte öppnas: På detta sätt kan kylida och frysa livsmedel förvaras utan problem under cirka 9 - 14 timmar.

! Placera inte livsmedel eller behållare i direkt kontakt med den bakre kylväggen så att inte ventilationsöppningarna blockeras så att kondens bildas.

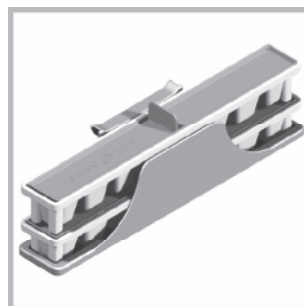
! För att få mer plats i frysen kan du ta bort eventuella lådor från sina säten (förutom den nedersta lådan) och placera livsmedlen direkt på gallren/glasen (om sådana finns).

Easy Ice *

* Variabler för nummer och/eller position, finns endast på vissa modeller.

De dubbla isboxarna har utformats för att maximera utrymmet i fryslådan och för att komma åt isen på ett snabbt och enkelt sätt. Isboxarna kan staplas eller fyllas och användas separat.

Specialfästet gör dessutom Easy Ice till en extremt flexibel lösning eftersom det går att ställa den båda till höger och vänster i de första lådorna.



Koppla från strömmen

Vid rengöring och underhåll ska apparaten kopplas från elnätet:

1. Tryck på PÅ/AV-knappen för att stänga av enheten
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

Rengör apparaten

- De yttre och inre delarna samt tätningslistan av gummi kan rengöras med en svamp indränkt med ljummet vatten och natriumbikarbonat eller mild tvål. Använd inte lösningsmedel, slipmedel, blekmedel eller ammoniak.
- De utdragbara tillbehören kan blötläggas i varmt vatten och tvål eller handdiskmedel. Skölj och torka dem försiktigt.
- Apparaten baksida har en benägenhet bli dammig. Dammet kan tas bort försiktig med hjälp av dammsugarröret efter att apparaten har stängts av och stickkontakten har dragits ut. Ställ in dammsugaren på medeleffekt.

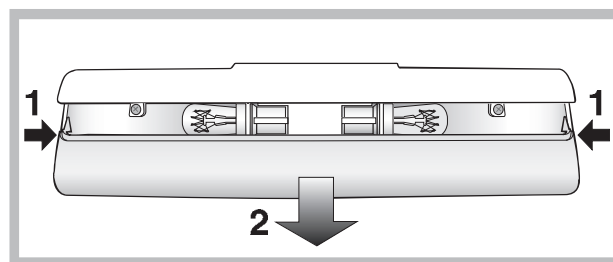
Undvik mögel och dålig lukt

- Apparaten är tillverkad av hygieniska material som inte överför lukt. För att bibehålla denna effekt är det nödvändigt att maten alltid täcks över och försluts ordentligt. Detta förhindrar dessutom att fläckar bildas.
- Om du vill stänga av apparaten under en längre tid ska den rengöras invändigt. Lämna sedan dörrarna öppna.

Byte av lampa *

Stickkontakten ska dras ut ur vägguttaget när lampan i kylutrymmet byts ut. Följ anvisningarna nedan.

Ta bort skyddet för att komma åt lampan, se figuren. Byt ut lampan mot en likadan med den effekt som anges på skyddet.



Säkerhetsföreskrifter och råd

! Apparaten är framtagen och konstruerad i enlighet med internationella säkerhetsföreskrifter. Dessa föreskrifter ingår i bruksanvisningen av säkerhetsskäl och ska läsas med stor uppmärksamhet.



Denna apparat är i enlighet med följande EU-direktiv:
- 73/23/CEE från 19/02/73 (Lågspänningsdirektiv) och följande ändringar.

- 89/336/CEE från 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) och följande ändringar.

- 2002/96/CE.

Säkerhet i allmänhet

- Apparaten är avsedd för en ej yrkesmässig användning i hemmet.
- Apparaten ska användas för att förvara och frysa mat. Apparaten ska endast användas av vuxna personer och i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Apparaten får inte installeras utomhus (ej heller om utrymmet är skyddat) eftersom det är mycket farligt att låta den utsättas för väder och vind.
- Ta inte i apparaten med bara fötter eller med våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Ta inte på de inre kyldelarna: Det finns risk för köldskador och andra skador.
- Ta tag i stickkontakten när du ska dra ut den ur vägguttaget. Dra inte i sladden.
- Stickkontakten ska dras ut innan rengörings- och underhållsmoment utförs. Det räcker inte med att stänga av enheten (med PÅ/AV-knappen) för att ta bort alla elektriska anslutningar
- Ingrip aldrig på inre mekanismer för att försöka reparera apparaten vid funktionsfel.
- Använd inga vassa verktyg eller elektriska apparater inuti utrymmen för fryst mat, såvida dessa inte har rekommenderats av tillverkaren.
- Stoppa inte in iskuber i munnen som precis har tagits ut ur frysen.
- Denna utrustning ska inte användas av barn, personer med psykiska eller fysiska handikapp eller som saknar erfarenhet av utrustningen. Undantag kan göras om utrustningen används under översikt av en vuxen eller om erforderliga anvisningar har getts angående användningen av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt för att försäkra dig om att de inte leker med utrustningen.
- Emballagematerialet ska inte användas som leksaker för barn.

Kassering

- Kassering av emballagematerialet: Respektera lokala föreskrifter, så att emballaget kan återanvändas.
- Det europeiska direktivet 2002/96/EC gällande Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – hantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning), kräver att gammal hushållselektronik INTE kasseras tillsammans med det vanliga sorterade avfallet. Förbrukad utrustning måste samlas ihop separat för att optimera materialåtervinning och samtidigt reducera negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Symbolen av en överkryssad soptunna påminner dig om din skyldighet att hantera den förbrukade utrustningen separat. Du kan kontakta din kommun eller lokala återförsäljare för ytterligare information gällande hantering av förbrukad elektronisk utrustning.

* Variabler för nummer och/eller position, finns endast på vissa modeller.

Spara energi och värna om miljön

- Installera apparaten i en sval och välventilerad omgivning. Skydda apparaten mot direkt solljus och undvik att placera den i närheten av värmekällor.
- Öppna dörrarna så lite som möjligt när du ställer in eller tar ut livsmedel ur apparaten. Varje gång som dörrarna öppnas förbrukas en stor mängd energi.
- Fyll inte apparaten med för mycket livsmedel: För en god förvaring ska den kalla luften kunna cirkulera fritt. Om cirkuleringen förhindras arbetar kompressorn oavbrutet.
- Ställ inte in varma livsmedel: En höjning av den inre temperaturen tvingar kompressorn att arbeta hårt och mycket energi slösas bort.
- Frosta av apparaten när is bildas (se Underhåll). Ett tjockt islager gör det svårare för kylan att sprida sig till livsmedlen och detta gör att energiförbrukningen ökar.

Fel och åtgärder

Det kan inträffa att apparaten inte fungerar. Innan du ringer till Kundservice (se Kundservice) ska du kontrollera att det inte rör sig om ett problem som kan åtgärdas på ett enkelt sätt med hjälp av följande lista.

Gränssnittet är avstängt.

- Kontakten är inte isatt i uttaget, eller är det inte starkt nog för att skapa en kontakt, eller så har huvudströmmen gått i byggnaden.

Motom startar inte.

- Apparaten är försedd med en motorskyddskontroll (se Start och användning).

Gränssnittet är svagt.

- Dra ut stickkontakten, vrid den ett varv runt sig själv och stick sedan åter in den i vägguttaget.

a) Larmet ljuder.

- a) Kylens dörr har varit öppen mer än två minuter. Signalen tystnar när dörren stängs. I annat fall kan det hända att avstängningsproceduren inte har skett på ett korrekt sätt (se Underhåll).

Kylen och frysen kyler dåligt.

- Dörrarna stänger inte ordentligt eller så är packningarna skadade.
- Dörrarna öppnas väldigt ofta.
- KYLTEMPERATUREN är inte rätt (se beskrivning).
- Kylskåpet eller frysen har fyllts för mycket.

Livsmedlen fryser i kylan.

- KYLTEMPERATUREN är inte rätt (se beskrivning).
- Livsmedlen är i kontakt med den bakre väggen.

Motom är kontinuerligt i drift.

- SNABBFRYSKNAPPEN var intryckt: den gula SNABBFRYSINDIKATORN är på (se beskrivning).
- Dörren är inte ordentligt stängd eller har öppnats ideligen.
- Omgivningstemperaturen är mycket hög.

Apparaten ger ifrån sig mycket buller.

- Apparaten står inte fullständigt plant (se Installation).
- Apparaten har installerats mellan möbler eller föremål som vibrerar och avger buller.
- Den inre kylgasen avger ett lätt buller även när kompressorn är stillastående. Detta är normalt.

Några av kylskåpets yttre delar håller en hög temperatur.

- Den höga temperaturen krävs för att undvika att det bildas kondens på några av apparatens delar.

Установка

! Важно сохранить данное руководство для последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новую квартиру необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации холодильника и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

Расположение и подсоединение

Расположение

1. Установите изделие в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
2. Не закрывайте вентиляционные решетки, расположенные в задней части изделия: компрессор и конденсатор вырабатывают тепло, и для их исправного функционирования требуется хорошая вентиляция, что позволяет также сократить расход электроэнергии.
3. Оставьте расстояние не менее 10 см между верхней панелью изделия и возможными навесными шкафами, и не менее 12 см между боковыми панелями и расположенными рядом кухонными элементами или стенами.
4. Не устанавливайте изделие рядом с источниками тепла. (прямой солнечный свет, кухонные плиты).

Выравнивание

1. Установите изделие на ровный и твердый пол.
2. Если пол не является идеально ровным, компенсируйте перекос при помощи передних регулируемых ножек изделия.

Электрическое подсоединение

После доставки изделия установите его в вертикальное положение и подождите не менее 3 часов перед его подсоединением к сети электропитания. Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность изделия, указанную на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 150 Вт);
- напряжение электропитания должно быть в пределах, указанных на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 220-240 В);
- электрическая розетка должна быть совместима с вилкой изделия. В противном случае поручите замену вилки изделия уполномоченному технику (см. *Обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и электророзетка были легко доступны.

Включение и эксплуатация

Порядок включения изделия

! Перед тем как включить изделие выполните указания по установке (см. *Установка*).

! Перед подсоединением изделия к сети электропитания тщательно вымойте камеры и аксессуары теплой водой с содой.

! Изделие оснащено предохранителем двигателя, который

запускает компрессор только через 8 минут после включения изделия. Это происходит также каждый раз после внезапного отключения электропитания как намеренного, так и случайного (короткое замыкание).

1. Вставьте штепсельную вилку в розетку и убедитесь, что индикатор ТЕМПЕРАТУРЫ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ включен. Если индикатор будет оставаться выключенным, нажмите кнопку «ВКЛ./ВЫКЛ.».
2. Установите среднее значение ТЕМПЕРАТУРЫ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ. Через несколько часов будет возможно размещение продуктов в холодильнике.

Система охлаждения

Система No Frost



Система No Frost обеспечивает непрерывную циркуляцию холодного воздуха, удаляющего влагу и препятствующего образованию наледи и инея: в холодильной камере поддерживается надлежащий уровень влажности, и благодаря отсутствию инея продукты сохраняют свои качества. В морозильной камере эта система препятствует образованию наледи и смерзания продуктов между собой, и освобождает пользователя от необходимости производить регулярную разморозку.

Не прислоняйте продукты или ёмкости к задней охлаждающей стенке камеры во избежание закрывания вентиляционных решеток и образования конденсата.

Закрывайте бутылки и заворачивайте продукты.

Оптимальное использование холодильной камеры

- Помещайте в холодильник только холодные или едва теплые продукты, но не горячие (см. Предосторожности и рекомендации).
- Помните, что приготовленные продукты хранятся не дольше сырых.
- Не помещайте в холодильник жидкости в ёмкостях без крышки: это приводит к повышению влажности в холодильной камере с последующим образованием конденсата.

ПОЛКИ: сплошные или решетки. Полки могут быть вынуты и установлены на различных уровнях на специальных направляющих (см. рисунок) для размещения в холодильнике больших ёмкостей. Для регуляции высоты полок их не нужно полностью вынимать из холодильника.



Индикатор **ТЕМПЕРАТУРЫ***: для определения наиболее холодной зоны в камере холодильника.

1. Проверьте, чтобы на индикаторе была четко видна надпись «OK» (см. рисунок).



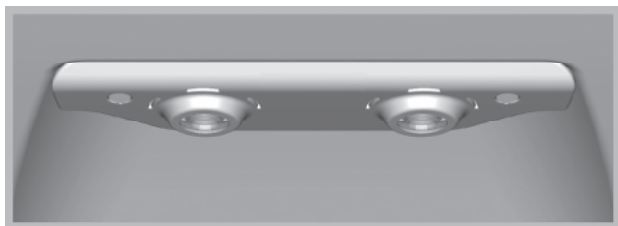
2. Если на дисплее не появляется надпись OK, это означает слишком высокую температуру: установите более низкую **ТЕМПЕРАТУРУ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ**, затем выждите 10 часов, пока температура не станет стабильной.
3. Затем вновь проверьте показания индикатора: при необходимости измените регуляцию. Если вы помещаете в холодильник большое количество продуктов, или если вы часто открываете дверь холодильника, отсутствие надписи «OK» на индикаторе – это нормальное явление. Перед установкой более низкой температуры **ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** выждите не менее 10 часов.

Food Care Zone *

Зона для хранения свежих продуктов таких как мясо и рыба. Благодаря низкой температуре в камере Food Care Zone обеспечивает более долгий срок хранения продуктов вплоть до одной недели.

Dual led *

Новое освещение с двойным СИДом благодаря мощному рассеянному свету позволяет хорошо видеть весь продукт без теневых участков. При необходимости заменить СИД обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.



Оптимальное использование морозильной камеры

- Не замораживайте повторно полностью или частично размороженные продукты, так как они должны быть приготовлены и употреблены в пищу в течение 24 часов после их разморозки.
- Не помещайте свежие замораживаемые продукты рядом с уже замороженными. Они должны быть помещены в нижнее отделение – «ЗАМОРОЗКА и ХРАНЕНИЕ», где температура опускается ниже -18°C , что обеспечивает хорошую скорость заморозки.
- Для оптимального и наиболее надежного замораживания продуктов следует включить функцию QUICK FREEZE 24 часа перед помещением продуктов в камеру. Поместив в камеру продукты, следует вновь включить функцию QUICK FREEZE, которая автоматически отключится по истечении 24 часов;
- Не помещайте в морозильную камеру герметично закрытые стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.

- На табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры, указан максимальный объем замораживаемых продуктов в день (например: кг/24 ч – 4).
- Порядок замораживания (если морозильная камера уже в рабочем режиме):

! Во избежание создания препятствий для циркуляции воздуха внутри холодильной камеры не рекомендуется закрывать продуктами или емкостями вентиляционные отверстия.

! Избегайте открывания двери морозильной камеры в процессе замораживания.

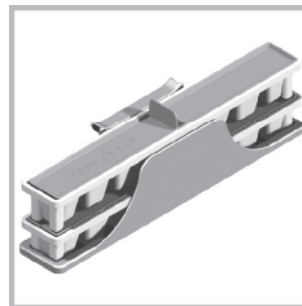
! В случае внезапного отключения электропитания или неисправности не открывайте дверь морозильной камеры: таким образом замороженные продукты сохранятся без вреда примерно в течение 9-14 часов.

! Для большей вместительности морозильной камеры можно вынуть ящики [кроме нижнего] и разместить продукты непосредственно на прилегающих решетках/стеклянных полках [если имеются].

Easy Ice *

Двойной бачок предназначен для оптимизации пространства в ящике морозильной камеры и морозит лед быстро и просто. Бачки можно ставить один на другой или наполнить и использовать по отдельности.

Кроме того специальное крепление делает Easy Ice чрезвычайно универсальным решением, так как ее можно установить справа или слева от первых ящиков.



Техническое обслуживание и уход

Отключение электропитания

Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо отключить изделие от сети электропитания:

1. Нажмите кнопку «ВКЛ./ВЫКЛ.» для выключения устройства
2. выньте вилку изделия из электрической розетки.

Уход за изделием

- Наружные, внутренние элементы и резиновые прокладки можно протирать губкой, смоченной в теплом содовом растворе или в растворе нейтрального моющего средства. Не используйте растворители, абразивные чистящие средства, отбеливатели или аммиак.
- Съёмные детали можно мыть под горячей водой с мылом или со средством для мытья посуды. Ополосните и тщательно высушите.

* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеются только в некоторых моделях.

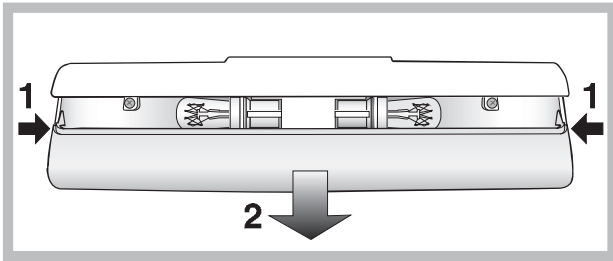
- В задней части изделия скапливается пыль, которую необходимо осторожно удалять, отключив изделие от сети электропитания, вынув вилку из электрической розетки, при помощи пылесоса с длинной узкой насадкой на средней мощности.

Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

- Изделие изготовлено из гигиеничных материалов, не задерживающих запахи. Для сохранения этой характеристики важно, чтобы продукты были всегда плотно закрыты в своих упаковках. Это помогает также избежать образования пятен.
- Если требуется отключить изделие на длительный период, вымойте его изнутри и оставьте двери открытыми.

Замена лампочки *

Для замены лампочки освещения в холодильной камере, выньте вилку изделия из электрической розетки. Следуйте приведенным ниже инструкциям в зависимости от модели вашего изделия. Откройте плафон с лампочкой, как показано на рисунке (см. рисунок) и замените ее на новую такого же типа, мощностью не более.



Предосторожности и рекомендации

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.



Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества:

- 73/23/CEE от 19/02/73 (Низкое напряжение) с последующими изменениям;
- 89/336/CEE от 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями;
- 2002/96/CE.

Общие правила безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
 - Изделие предназначено для хранения и замораживания продуктов, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
 - Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы
- * Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеется только в некоторых моделях.

является чрезвычайно опасным.

- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, а также находясь босиком или с мокрыми ногами.
- Не прикасайтесь к внутренним комплектующим циркуляции хладагента: существует опасность ожогов или порезов.
- Не тяните за провод электропитания для отсоединения вилки изделия из электрической розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо вынуть вилку из электророзетки. Для отключения всех электрических контактов выключения устройства (с помощью кнопки «ВКЛ./ВЫКЛ.») не достаточно.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта.
- Для разморозки морозильных камер запрещается использовать нерекондованные производителем холодильника острые, режущие инструменты или электроприборы.
- Не кладите в рот кубики льда, только что вынутые из морозильной камеры.
- Данное изделие непригодно для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или не обладающими опытом и знаниями, если эти лица не находятся под контролем или обучены пользованием изделием лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям играть с изделием.
- Не разрешать детям играть с упаковочными материалами.

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Европейская директива 2002/96/EC об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает правила утилизации вышедших из строя бытовых электроприборов. В целях минимизации отрицательного воздействия утилизированных приборов на окружающую среду, снижения рисков для здоровья населения, а также оптимизации процесса переработки и повторного использования материалов, сбор изношенного оборудования должен осуществляться вне рамок общегородских систем сбора и утилизации мусора. Символ «перечеркнутого мусорного ведра», нанесенный на продукцию, напоминает об обязанности соблюдения специальной процедуры утилизации бытовой техники. Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, возратить компании при покупке нового, аналогичного продукта. На сегодняшний день все ведущие производители бытовой техники активно работают над созданием систем сбора и утилизации изношенной бытовой техники.

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Установите изделие в нежарком помещении с хорошей вентиляцией, вдали от прямого воздействия солнечного света и источников тепла.
- При открывании дверей холодильника старайтесь держать их открытыми как можно меньше. При каждом открывании дверей происходит значительный расход электроэнергии.
- Не помещайте в холодильник слишком много продуктов. для надлежащего хранения продуктов необходимо

обеспечить свободную циркуляцию холода между ними. В случае отсутствия такой циркуляции компрессор будет работать непрерывно.

- Не помещайте в холодильник горячие продукты: это приведет к повышению температуры внутри холодильника со значительной нагрузкой на компрессор и значительным расходом электроэнергии.
- Производите разморозку холодильника каждый раз при образовании наледи (см. Техническое обслуживание). Толстый слой наледи препятствует передаче холода на продукты и увеличивает расход электроэнергии.

Температура некоторых внешних частей холодильника высокая

- Нагрев некоторых деталей холодильника необходим во избежание образования конденсата в определенных участках изделия.

Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. *Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Интерфейс будет выключен.

- Вилка не вставлена в розетку, существующая мощность не является достаточной для создания контакта, либо в доме отсутствует электричество.

Компрессор не запускается.

- Изделие оснащено предохранителем компрессора (см. *Включение и эксплуатация*).

Интерфейс слабо включен.

- Выньте вилку из розетки, переверните ее и вновь воткните в электророзетку.

а) Включилась звуковая сигнализация.

- а) Дверь холодильника открыта более двух минут. Звуковой сигнал отключается после закрывания двери. Вы неправильно отсоединили изделие от сети электропитания (см. *Техническое обслуживание*).

Холодильная и морозильная камера вырабатывают мало холода.

- Двери плохо закрываются или повреждены уплотнители.
- Двери холодильника открываются слишком часто.
- ТЕМПЕРАТУРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ является неправильной (см. «Описание»).
- Холодильная или морозильная камеры переполнены продуктами.

Продукты в холодильной камере замерзают.

- ТЕМПЕРАТУРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ является неправильной (см. «Описание»).
- Продукты касаются задней стенки холодильника.

Компрессор работает непрерывно.

- Была нажата кнопка QUICK FREEZE («БЫСТРАЯ ЗАМОРОЗКА»): включен желтый индикатор QUICK FREEZE (см. «Описание»).
- Дверь плохо закрыта или часто открывается.
- Слишком высокая температура в помещении.

Холодильник работает слишком шумно.

- Изделие установлено неровно (см. *Установка*).
- Изделие установлено между вибрирующими или шумоиздающими кухонными элементами или предметами.
- Хладагент в циркуляции производит легкий шум также при остановленном компрессоре: это не является неисправностью, а нормальным явлением.

Установлення

! Необхідно зберігати дану брошуру, щоб мати нагоду звернутися до неї у будь-який момент. У разі продажу, передачі іншій особі або переїзду переконайтеся в тому, що інструкція перебуває разом із приладом.

! Уважно вивчіть інструкцію: в ній міститься важлива інформація щодо монтажу, використання та безпеки.

Розташування і підключення

Розташування

1. Розташуйте прилад у добре провітрюваному та захищеному від вологи приміщенні.
2. Не закривайте задні вентиляційні ґратки: компресор і конденсатор виробляють тепло і вимагають доброї вентиляції для справної роботи і заощадження електроенергії.
3. Залиште щонайменш 10 см між верхньою частиною приладу і розташованими понад ним меблями та 5 см між бічними частинами приладу і розташованими поряд стінами/меблями.
4. Прилад має знаходитися подалі від джерел тепла (пряме сонячне проміння, електрична плита).
5. Щоб забезпечити належну відстань приладу від задньої стіни, встановіть розпірки з комплекту для монтажу, дотримуючись інструкції зі спеціального аркушу.

Вирівнювання

1. Встановіть прилад на рівні жорсткі підлозі.
2. Якщо підлога є недостатньо горизонтальною, вирівняйте прилад шляхом загвинчування або розгвинчування передніх ніжок.

Електричні підключення

Розташуйте доставлений прилад вертикально і зачекайте щонайменш 3 години, перш ніж підключити його до електричної мережі. Перш ніж вставити вилку в електричну розетку, переконайтеся, що:

- розетка має заземлення у відповідності до чинних норм;
- розетка здатна витримати максимальну силову навантагу приладу, вказану на табличці з технічними характеристиками, яка розташована у холодильному відділенні – знизу ліворуч (напр., 150 Вт);
- напруга живлення перебуває у діапазоні значень, наведених на табличці з технічними характеристиками, яка розташована у холодильному відділенні – знизу ліворуч (напр., 220-240 В);
- розетка сумісна з вилкою приладу.
У протилежному випадку зверніться до фахівця, щоб замінити вилку (див. *Допомога*); забороняється використовувати подовжувачі і трійники.

! У встановленому приладі має бути забезпечений легкий доступ до електричного шнуру і розетки.

! Шнур не повинен мати згинів або утисків.

! Шнур має періодично перевірятися і замінюватися тільки вповноваженими фахівцями (див. *Допомога*).

! Компанія знімає з себе відповідальність у разі недотримання вказаних норм.

Запуск і використання

Як запустити прилад в роботу

! Перш ніж запустити прилад у роботу, виконайте його встановлення згідно з інструкціями (див. *Встановлення*).

! Перш ніж виконати всі підключення приладу, добре очистіть теплою водою з содою відділення і приладдя.

! Прилад оснащений аварійним вимикачем двигуна, який вмикає компресор через 8 хвилин після увімкнення. Це відбувається також після переривання у постачанні електроенергії, запланованого або раптового (black out).

1. Під'єднайте вилку до розетки і переконайтеся, що індикатор **ТЕМПЕРАТУРА ХОЛОДИЛЬНИКА** засвітився. Якщо індикатор залишається вимкненим, натисніть кнопку **УВІМК/ВИМК**.
2. Встановіть **ТЕМПЕРАТУРУ ХОЛОДИЛЬНИКА** на середній рівень. Через кілька годин в холодильник можна буде класти продукти.

Розпізнається завдяки вентиляційним елементам на задніх стінках відділень No Frost



Система No Frost керує безперервним потоком холодного повітря, яке збирає вологість та унеможливорює утворення льоду й інею: у холодильному відділенні підтримує необхідний рівень вологості і, завдяки відсутності інею, забезпечує зберігання первісної якості продуктів; у морозильному відділенні унеможливорює утворення льоду, внаслідок чого не виникає потреба у проведенні розморожування і розміщені продукти не злипаються між собою.

Не розміщуйте продукти або посудини безпосередньо впритул до задньої стінки морозильного відділення, щоб не закрити вентиляційні отвори і запобігти утворенню конденсату. Завжди закривайте пляшки й обгортайте харчові продукти.

Як оптимально використовувати холодильник

- Заповняйте відділення холодними або злегка теплими, ні в якому разі не гарячими, харчовими продуктами (див. Запобіжні заходи і поради).
- Слід пам'ятати, що термін зберігання готових продуктів є значно коротшим у порівнянні з сирими.
- Не вставляйте рідини у відкритих посудинах: це призведе до збільшення вологості з подальшим утворенням конденсату.

ПОЛИЧКИ: цільні або ґратчасті.

Висувні полицки регулюються за висотою завдяки спеціальним напрямним (див. малюнок), щоб забезпечити вставляння посудин або харчових продуктів певних розмірів. Регулювання за висотою відбувається без повного виймання полицки.



Індикатор **ТЕМПЕРАТУРИ***: для знаходження більш холодної зони у холодильнику.

1. Переконайтеся, що на індикаторі добре помітно ОК (див. малюнок).



2. Відсутність ОК свідчить про занадто високу температуру: Встановіть нижчу **ТЕМПЕРАТУРУ ХОЛОДИЛЬНИКА** та зачекайте близько 10 годин, поки температура не стабілізується.
3. Знову перевірте індикатор: в разі необхідності знову виконайте регулювання. При завантаженні великої кількості продуктів або при частому відкритті дверцят холодильника індикатор не вказуватиме ОК – це нормальне явище. Перед встановленням нижчої **ТЕМПЕРАТУРИ ХОЛОДИЛЬНИКА** зачекайте щонайменше 10 годин.

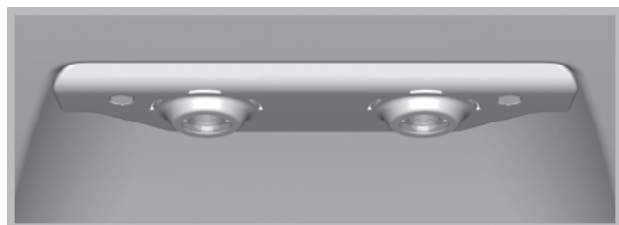
Food Care Zone *

Зона для зберігання свіжих продуктів – м'яса та риби. Завдяки низьким температурам всередині відділення в зоні Food Care продукти зберігатимуться довше – навіть до тижня.

Dual led *

Потужна система освітлення з подвійним світлодіодом забезпечує оптимальний огляд продуктів.

Для заміни світлодіодів звертайтеся до Сервісної служби.



Як оптимально використовувати морозильну камеру

- Не заморожуйте продукти, які розморожуються або вже розморожені – приготуйте їх для вживання (не пізніше 24 годин).
- Свіжі продукти, які підлягають заморожуванню, не мають торкатися вже заморожених продуктів; Продукти слід класти в нижній відсік, **ДЛЯ ЗАМОРОЖУВАННЯ** і **ЗБЕРІГАННЯ**, де температура опускається нижче -18°C ; таким чином буде отримана гарна швидкість заморожування.

* Різноманітні за кількістю і/або розташуванням, наявне лише в деяких моделях.

- Для коректного і безпечного заморожування продуктів слід активувати функцію **SUPER FREEZE** (Швидкого заморожування) за 24 години до завантаження продуктів у відділення. Після завантаження продуктів необхідно знову активувати функцію **SUPER FREEZE** (Швидкого заморожування), яка вимкнеться автоматично через 24 години;
- Не розташовуйте у морозильному відділенні скляні пляшки з рідинами, закриті пробками або герметично закриті – скло може лопнути.
- Максимальна кількість харчових продуктів, які можна заморозити у день, вказується на табличці з характеристиками, яка знаходиться на холодильній відділенні знизу ліворуч (наприклад: кг/24год 4).

! Під час заморожування намагайтеся не відкривати дверцята.

! У випадку перерви у енергопостачанні або поламаки не відкривайте дверцята морозильного відділення: у такому разі заморожені та швидкозаморожені продукти зберігатимуться без пошкодження упродовж близько 9-14 годин..

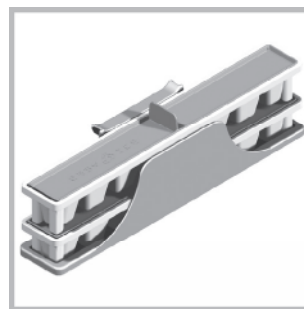
! Щоб не заважати циркуляції повітря всередині морозильника, не закривайте продуктами або посудинами вентиляційні отвори.

! Щоб звільнити більше місця у морозильному відділенні, можна витягти ящики [окрім нижнього] зі своїх місць, розташовуючи харчові продукти безпосередньо на решітках/скляних полицях [де вони передбачені].

Easy Ice *

Подвійний бачок спроектований з метою найкращого вживання простору в морозильному відділенні а також швидкого і зручного виготовлення льоду. Місткості можна складати одну на одну або заповнювати і використовувати окремо.

Завдяки спеціальному гачку місткості Easy Ice набуває універсальності, оскільки їх можна розташовувати праворуч або ліворуч перших шухлядок.



Технічне обслуговування та догляд

Як відключити електричний струм

Під час очищення та догляду необхідно ізолювати прилад від мережі живлення:

1. Щоб вимкнути пристрій, натисніть кнопку **УВИМК/ВИМК**.
2. витягніть вилку з електричної розетки.

Як очистити прилад

- Зовнішні і внутрішні деталі й гумові ущільнювачі можна мити зволоженою у теплій воді губкою і содою або нейтральним милом. Не використовуйте розчинники, абразивні засоби, вибільник або амоніак.
- Висувне приладдя можна замочувати у гарячій воді з милом або з миючим засобом для посуду. Потім

обполосніть і ретельно висушіть його.

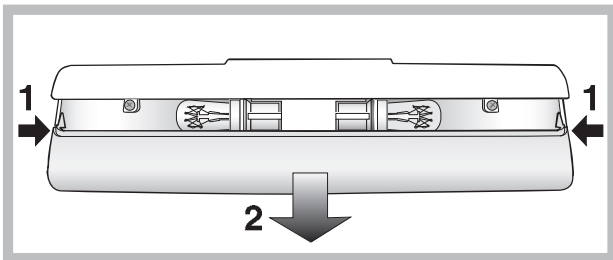
- Задня частина приладу легко покривається пилом; щоб очистити його від пилу, вимкніть прилад, вийміть вилку з електричної розетки і акуратно скористайтеся довгою насадкою пилососу, налаштованого на середню потужність.

Як запобігти утворенню цвілі та неприємних запахів

- Прилад вироблено з гігієнічних матеріалів, які не передають запахи. Щоб зберегти такі характеристики, тримайте їжу у добре закритих і захищених посудинах. Завдяки цьому, зокрема, не допускається утворення плям.
- Якщо виникає потреба у вимкненні приладу на тривалий час, очистіть його всередині і залиште дверцята відкритими.

Як замінити лампочку *

Перед заміною лампочки для освітлення у холодильному відділенні витягніть вилку з електричної розетки. Дотримуйтесь наведених нижче інструкцій. Після видалення захисту увімкніть лампочку, як показано на малюнку. Замініть її на аналогічну за потужністю, вказану на захисті.



Запобіжні заходи та поради

! Прилад розроблений і сконструйований відповідно до міжнародних стандартів безпеки. Ці попередження надаються задля вашої безпеки: уважно ознайомтеся з ними.



Цей прилад відповідає таким Директивам ЄС:

- 73/23/CEE від 19/02/73 (Про низьку напругу), включаючи подальші внесення та зміни;
- 89/336/CEE від 03/05/89 (Про електромагнітну сумісність), включаючи пізніші внесення та зміни.
- 2002/96/CE.

Загальна безпека

- Прилад призначений для непрофесійного використання всередині житлових приміщень.
- Прилад має використовуватися для зберігання і заморожування харчових продуктів, тільки дорослими особами і згідно інструкціям, вказаним у цій брошурі.
- Забороняється встановлювати прилад поза приміщенням, навіть в захищених місцях, тому що дуже небезпечно піддавати його впливу дощу і грози.
- Не торкайтеся прилада голими ногами або мокрими чи вологими руками й ногами.
- Не торкайтеся внутрішніх охолоджувальних частин: існує небезпека опіку або порізу.
- Не виймайте вилку з розетки, потягнувши за кабель, тримайтеся тільки за саму вилку.

- Перш ніж виконувати будь-які дії з очищення та догляду, слід витягнути вилку з електричної розетки. Щоб повністю позбутися електричного контакту, не достатньо вимкнути пристрій натисканням кнопки УВІМК/ВИМК.
- У жодному випадку не робіть спроб самостійно виконати ремонт внутрішніх механізмів.
- Не використовуйте всередині відсіків для зберігання заморожених продуктів загострені та різальні інструменти або електричні апарати, якщо вони не відносяться до рекомендованого виробником типу.
- Не кладіть у рот тільки що вийняті з морозильнику кубики льоду.
- Не передбачається використання приладу особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, недосвідченими особами або такими, що не ознайомилися з виробом, за виключенням випадків нагляду з боку особи, відповідальної за їхню безпеку. Дорослі мають стежити, щоб діти не гралися з приладом.
- Забороняйте дітям гратися з упаковками.

Утилізація

- Утилізація пакувального матеріалу: дотримуйтесь місцевих норм, так як упаковка може використовуватися повторно.
- Європейська директива 2002/96/CE з відходів від електричної й електронної апаратури (RAEE), передбачає, що побутові електроприлади не можуть перероблятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Зняті з експлуатації побутові прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації ступеню відновлення й повторного застосування матеріалів, що входять до їхнього складу, та з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та довкілля. Символ закресленої корзини, зображений на всіх виробках, нагадує про необхідність окремої утилізації. Для подальшої інформації щодо правильної утилізації побутової техніки, їхні власники можуть звернутися до відповідних міських служб або до постачальника.

Охорона і дбайливе відношення до довкілля

- Прилад має встановлюватися у прохолодному приміщенні з добрим вентиляванням, захищеному від прямого сонячного проміння та на належній відстані від джерел тепла.
- Під час завантаження або вийняття продуктів тримайте дверцята приладу якнайменше відчиненими. При кожному відкритті дверцят відбувається додаткова витрата енергії.
- Не переполюйте відділення продуктами: Для доброго зберігання продуктів холодне повітря має вільно циркулювати. При утрудненій циркуляції повітря компресор працюватиме у безперервному режимі.
- Не заповнюйте відділення гарячими продуктами: це призведе до підвищення внутрішньої температури зі значним навантаженням на компресор і додатковими витратами електроенергії.
- При утворенні льоду розморозуйте прилад (див. Догляд і технічне обслуговування); значний льодяний шар ускладнює охолодження продуктів і призводить до більшого енергоспоживання.

* Різноманітні за кількістю і/або розташуванням, наявне лише в деяких моделях.

Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. *Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Табло выключено.

- Вилка не вставлена в розетку, або неналежний контакт між вилкою та розеткою, або в будинку немає електрики.

Табло слабо світиться.

- Прилад оснащений аварійним вимикачем двигуна (див. *Пуск і використання*).

а) Немає сигналізації.

- а) Дверцята холодильнику залишилися відчиненими більше 2 хвилин. При зачиненні дверцят звуковий сигнал зникає. Або неправильно виконано процедуру з вимкнення приладу (див. *Технічне обслуговування*).

Холодильне і морозильне відділення погано охолоджують.

- Дверцята не добре зачиняються або ушкоджені ущільнювачі.
- Дверцята відчиняються занадто часто.
- Неправильно встановлена ТЕМПЕРАТУРА ХОЛОДИЛЬНИКА (див. *Опис*).
- Переповнення холодильника або морозильника.

У холодильному відділенні продукти заморожуються.

- Неправильно встановлена ТЕМПЕРАТУРА ХОЛОДИЛЬНИКА (див. *Опис*).
- Продукти торкаються задньої стінки.

Двигун працює у безперервному режимі.

- Була натиснута кнопка ШВИДКОГО ЗАМОРОЖУВАННЯ: світиться жовтий індикатор ЖВИДКОГО ЗАМОРОЖУВАННЯ (див. *Опис*).
- Дверцята не добре зачинені або безперервно відчиняються.
- Дуже висока температура у зовнішньому середовищі.

Прилад працює дуже шумливо.

- *Прилад не добре вирівняний на підлозі* (див. *Встановлення*).
- Прилад встановлений між меблями або предметами, які вібрують та виробляють шуми.
- Внутрішній охолоджувальний газ виробляє легкий шум навіть при вимкненому компресорі: це є нормою і не вважається дефектом.

Підвищена температура деяких зовнішніх частин холодильника.

- Підвищені температури необхідні для запобігання утворенню конденсату в особливих ділянках приладу.

Brugsanvisning

Induktions kogeplade

Bemærk at denne brugsanvisning dækker flere modeller.

KIC 641 X
KIC 644 X

INDHOLDSFORTEGNELSE

Installation	2
Opstilling	
Indbygning	
Ventilation	
Fastgørelse	
Elinstallation	
Enfaset forbindelse	
Tilslutning af elkablet	
Betjening	5
Kontrolpanel	
Kogezonernes størrelse	
Start og anvendelse	7
Kogepladerne tændes	
Kogezonerne tændes	
Opkogningsautomatik	
Varmeelementer	
Indstilling af tilberedningstid	
Indstilling af mere end en tilberedningstid	
Ændring af indstillet tilberedningstid	
Aktivering af lås	
Kogepladen slukkes	
Demonstrationsprogram	
Den glaskeramiske kogeplade	
Sikkerhedsanvisninger	
Praktiske råd og anvisninger	11
Sikkerhedsanvisninger	
Bortskaffelse af apparatet	
Forholdsregler og anbefalinger	12
EU direktiver	
Sikkerhedsanvisninger	
Bortskaffelse	
Sluk for apparatet	
Rengøring af apparatet	
Den rustfri ramme	
Afmontering af kogepladen	
Teknisk beskrivelse af modellerne	13

Installation

! Inden apparatet tages i brug, bør anvisningerne i brugsvejledningen gennemlæses grundigt. Vejledningen indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, opstilling, brug og vedligeholdelse af apparatet.

! Gem brugsvejledningen til eventuel senere brug. Hvis apparatet skifter ejermand, bør brugsvejledningen overdrages til den nye bruger, således at denne kan gøre sig bekendt med sikkerhedsanvisningerne og oplysningerne om betjening af apparatet.

Opstilling

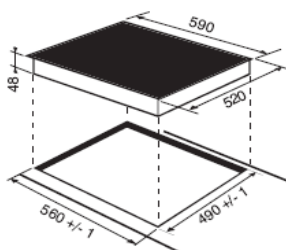
! Emballagen er ikke tiltænkt som legetøj for børn og kan udgøre en risiko. (Se afsnittet om "Forholdsregler og anbefalinger" sidst i denne vejledning).

! Apparatet skal installeres af en faguddannet tekniker i overensstemmelse med de i denne brugsvejledning udstukne retningslinier. Ukorrekt opstilling kan forårsage person og/ eller tingskade.

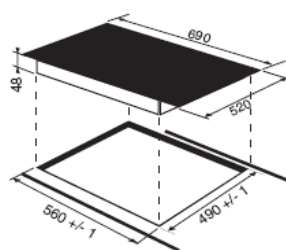
Indbygning

Denne kogeplade kan indbygges

- Bordpladen skal være fremstillet af et materiale, der kan modstå temperaturer på op til 100°C.
- Hvis kogepladen installeres over en ovn, skal ovnen være udstyret med et køleluftsystem
- Kogepladen bør ikke indbygges over en opvaskemaskine. Såfremt man alligevel vælger at gøre dette, skal der anbringes et vandtæt lag til at adskille de to apparater.
- Afhængigt af hvilket apparat der skal installeres, skal indbygningshullet have følgende dimensioner:



KIO 644 DD Z



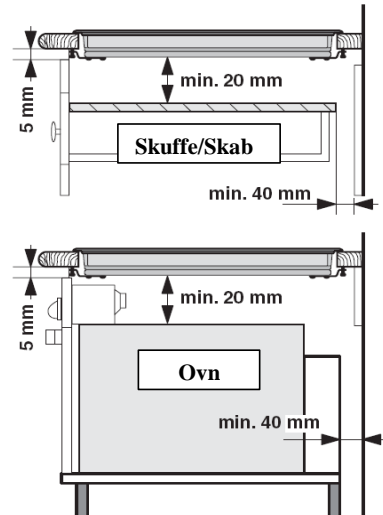
KIO 744 DD Z

Ventilation

For at sikre korrekt ventilation og for at forhindre overophedning af overfladerne omkring apparatet er det vigtigt, at følgende retningslinier følges:

- Kogepladen skal anbringes mindst 40 mm fra bagvæggen eller anden vertikal overflade.

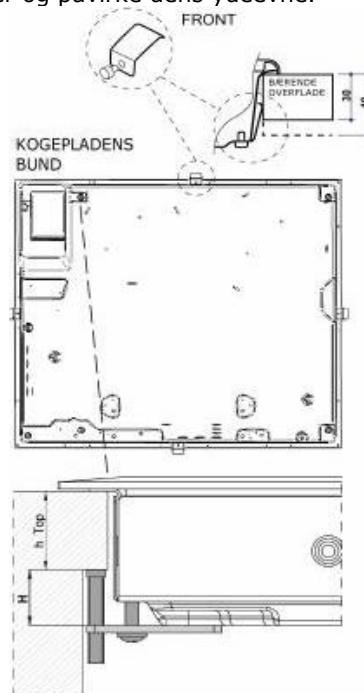
- Kogepladen skal anbringes på en sådan måde, at der er mindst 20 mm mellem apparatets bund og skabet nedenunder.



Fastgørelse

Apparatet skal indbygges i en fuldstændig flad overflade

med god støtte. Deformation, der opstår på grund af ukorrekt indbygning, kan ændre kogepladens egenskaber og påvirke dens ydeevne.



Der skal tages højde for bærefladens tykkelse, når man vælger skruer til at fastgøre beslagene:

- 30 mm tykkelse: 17,55 mm skruer
- 40 mm tykkelse: 7,55 mm skruer

Kogepladen fastgøres således:

1. Med fladbundende skruer fastgøres de 4 spændfjedre i hullerne på kogepladens sider.
2. Kogepladen isættes i den udskårne firkant i bordpladen med lette tryk langs kogepladens kant, således at den sidder godt fast i bordpladen
3. Gælder kun for kogeplader med forhøjede kanter: Når kogepladen er placeret korrekt i udskæringen, isættes 4 hægter i kogepladens nederste hjørner. Fastgøres med de lange skruer.

! Skruerne til springfjedrene skal altid være tilgængelige.

! Af sikkerhedsmæssige hensyn må kogepladen efter installation ikke komme i kontakt med elektriske dele.

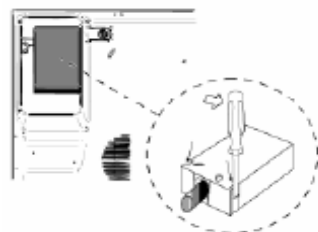
! Alle de af ovnens komponenter, der er afgørende for sikker drift af apparatet, må ikke kunne fjernes uden brug af værktøj.

Elinstallation

! Elinstallationerne til kogepladen og en eventuelt indbygget ovn skal føres særskilt; dels af sikkerhedsmæssige årsager og dels for at gøre det lettere at tage ovnen ud.

På apparatets nederste del sidder en samlingsdåse til de forskellige former for strøm (illustrationen er kun et eksempel og gengiver derfor ikke nødvendigvis det indkøbte apparat).

KOGEPLADENS BUND



Enfaset forbindelse

Kogepladen leveres fra fabrikken med et enfaset forsyningskabel, der er beregnet til en enfaset forbindelse. Ledningerne forbindes som vist i nedenstående diagram:

Volt og frekvens	Elkabel	Kabelforbindelse
230V 1+N ~ 50Hz		⏏ : gul/grøn N: de to blå sammen L: brun og sort sammen

Andre muligheder

Ved følgende volt / frekvens:

- 400V - 2+N ~ 50 Hz
- 230V 3 ~ 50 Hz
- 400V - 2+2N ~ 50 Hz

Ledningerne adskilles og forbindes som anført i diagrammet nedenfor:

400V - 2+N ~ 50 Hz		⏏ : gul/grøn N: de to blå sammen L1: sort L2: brun
400V - 2+2N ~ 50 Hz		⏏ : gul/grøn N1: blå N2: blå L1: sort L2: brun

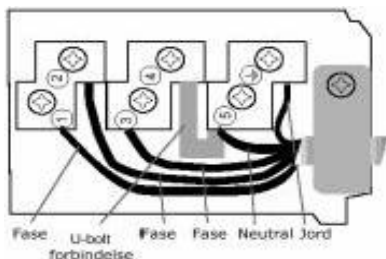
Ved følgende volt / frekvens:

- 400V 3 - N ~ 50 Hz
- følges nedenstående fremgangsmåde:

! Det medfølgende kabel egner sig ikke til denne installation.

1. Anvend et passende kabel (H05RR-F eller højere) med de rette mål (25 mm).
2. Med en skruetrækker trykker man let på samledåsens sider. (Se illustration)
3. Skru trådklemmeskruen og kontaktskruerne løs. Foretag den ønskede tilslutning (se skema).
4. Kablerne forbindes som anvist i skemaet. Når alle ledninger er forbundet, strammes skruerne.
5. Fastgør tilslutningskablet og luk låget.

Volt og frekvens	Elkabel	Kabelforbindelse
400V 3 - N ~ 50 Hz		Trefaset 400



Trefaset 400

Tilslutning af elkablet

Hvis apparatet skal tilsluttes direkte til hovednettet, anvendes en flerpolet kontakt med kontaktåbning på mindst 3 mm, der opfylder de gældende krav.

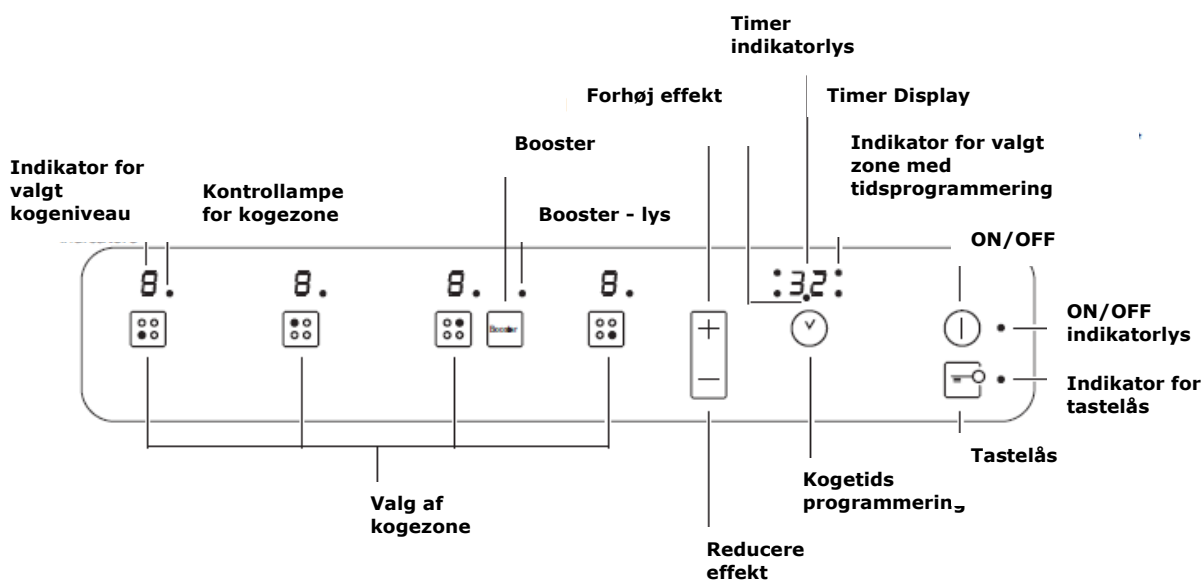
! Det skal tilsikres, at der er foretaget korrekt elinstallation, som opfylder de gældende sikkerhedskrav.

Inden apparatet tilsluttes til strømforsyningen, skal følgende betingelser være opfyldt:

- Stikkontakten skal have fornøden jordforbindelse i henhold til gældende krav.
 - Stikkontakten skal være egnet til at klare den maksimale belastning anført i de tekniske informationer på apparatets typeskilt.
 - Spændingen skal være som anført på apparatets typeskilt.
 - Kogepladens stik skal passe til stikkontakten. Hvis stikket ikke passer til stikkontakten, skal det udskiftes med et egnet stik. Anvend ikke forlængerledninger, adaptere eller lignende.
- ! Når apparatet er installeret, skal både ledning og stikkontakt være let tilgængelig.
- ! Der må ikke være knæk på ledningen, og den må ikke være snoet.
- ! Ledningen skal kontrolleres med jævne mellemrum. Ledningen må kun erstattes af en faguddannet tekniker.
- ! Producenten fraskriver sig ethvert ansvar i tilfælde af manglende overholdelse af disse anvisninger.**

Kontrolpanel

Nedenstående beskrivelse af kontrolpanel er kun et eksempel, da kontrolpanelet kan variere fra model til model.



Indikator for valgt kogeniveau

I dette display ses det valgt kogeniveau

Kontrollampe for kogezone

Denne lampe viser valget af kogezone

Indikator for valgt zone med tidsprogrammering

Disse fire lamper viser hvilken kogezone der er valgt for tidsprogrammering

Timer Display

Dette display viser den valgte kogetid i minutter.

Timer – forøg tid

På denne knap forøges kogetiden

ON/OFF

Lampen viser om kogepladen er tændt eller slukket

Indikator for tastelås

Denne lampe lyser hvis tastelåsen er aktiveret

Kogetids programmering

Indstilling af tid for kogezoneerne

Indikator for tastelås

Denne lampe lyser hvis tastelåsen er aktiveret

Kogetids programmering

På disse knapper vælges styrkeniveauet

Timer – reduceret tid

På denne knap reduceres kogetiden

Indikator-lys for tid

Lyser lampen er timeren aktiveret

Kogeniveau regulering 0-9

På disse ti knapper vælges det ønskede kogeniveau

Valg af kogezone

Tryk på knappen for at vælge indstillinger for denne kogezone. Indstil herefter kogeniveauet.

Booster (knappen ses ikke på billedet men er ved siden af knappen for valg af kogezone)

Tryk for hurtig opkogning.


Start og anvendelse




! Limen fra beskyttelsesfilmen anvendt til kogezoneerne kan efterlade et fedtet lag på glaspladen. Det anbefales, at dette aftørres med et middel, der ikke indeholder skurepulver, inden apparatet tages i brug. I de første par timer apparatet er i anvendelse, kan det afgive en lugt af gummi, der dog hurtigt forsvinder.

! Når kogepladen tilsluttes til strømforsyning, tændes alle kontrollamper og indikatorer på kontrolpanelet automatisk, og de lyser i et par sekunder. Kogepladen udsender en summelyd. Når alle kontrollamper og indikatorer slukker, er kogepladen klar til brug.

Kogepladen tændes


Kogepladen tændes ved at trykke på . Tasten holdes nede i ca. et sekund.


Kogezonerne tændes

Hver kogezones tændes ved at holdes tasten  til den ønskede kogezone nede i ca. et sekund. Herefter vælges kogeniveau ved at vælge niveau mellem 0-9 på kogeniveau reguleringsknapperne.

Opkogningsautomatik

Denne funktion benyttes når hurtig opkogning er nødvendig. Aktiver og indstil varmeniveauet for den ønskede kogezone som forklaret ovenover.

Tasten  holdes inde i mindst 2 sekunder. Displayet viser et "P" som står for Power funktion, som er synligt indtil det ønskede kogeniveau er nået.

For at deaktivere denne funktion holdes tasten  inde i mindst 2 sekunder. Alternativt kan der vælges et andet kogeniveau, og opkogningsautomatikken slår automatisk fra.



Varmelementer

Afhængigt af modellen er det muligt at installere to forskellige former for varmelegemer: halogenvarme og strålevarme .

Halogenvarme udstråles fra halogenlamper, der har de samme egenskaber som gasbrændere. De er lette at kontrollere , hvilket medfører, at varmestyrken meget hurtigt kan reguleres. Strålevarme består af en række "spiraler", der sikrer, at varmen fordeles jævnt på grydens eller pandens bund. Strålevarme er ideel til langsom opvarmning af f.eks. gryderetter eller saucer.

Indstilling ad tilberedningstid


! Alle kogezone kan programmeres til en tilberedningstid på mellem 1 og 99 minutter.

1. Kogepladen tændes, og den ønskede varmestyrke indstilles.
2. Tryk på , indtil der tændes lys i kontrollampen for den ønskede kogezone.
3. Tilberedningstiden indstilles på $-$ og $+$.
4. Tryk på  igen for at bekræfte det indstillede.



Køkkenuret begynder øjeblikkeligt at tælle nedad. Når den indstillede sluttid er nået, lyder en summelyd i omkring 10 sekunder, og konezonen slukkes. Ønsker man at indstille tilberedningstid for flere kogezone, gentages den ovenfor beskrevne procedure for hver enkelt kogezone.

Indstilling af mere end en tilberedningstid – Display

Hvis der er foretaget indstilling for mere end en kogezone, vises data for kogezone med den kortest resterende tilberedningstid. Lyset i kontrollampen svarende til den pågældende kogezone vil være tændt. Lyset i kontrollamperne svarende til de øvrige indstillede kogezone blinker.

Tryk på  for at kontrollere den resterende tilberedningstid for de øvrige kogezone. Tilberedningstiden for kogezone vises i urets retning begyndende med den forreste venstre kogezone.


Ændring af indstillet tilberedningstid


1. Tryk på  indtil displayet viser den tilberedningstid, der skal ændres.
2. Indstil ny tilberedningstid med $-$ og $+$.
3. Tryk på  igen for at bekræfte det indstillede.

Hvis man ønsker at annullere en indstilling, følges proceduren beskrevet ovenfor indtil punkt 2. Her trykker man samtidigt på $-$ og $+$. Displayet viser nu 0, og indstillingen er annulleret.


Aktivering af lås

Når kogepladen er tændt, er det muligt at låse betjeningspanelet for at forhindre, at der utilsigtet indstilles på kogezoneerne (af børn, ved rengøring, osv.).

Tryk på -tasten for at låse kontrolpanelet. Herefter tændes indikatorlyset over tasten.




Hvis man ønsker at indstille på en tast (f.eks. for at slukke for en kogezone), frakobles låsefunktionen ved at trykke på -tasten i et par sekunder. Indikatorlyset slukkes og funktionen er ikke længere aktiv.

Kogepladen slukkes

Tryk på  for at slukke apparatet. Hvis låsen er tilkoblet, vil betjeningsknapperne fortsat være låst, når apparatet tændes igen. Låsen skal frakobles, inden betjeningsknapperne kan anvendes.

Demonstrationsprogram

Når demonstrationsprogrammet er indstillet, synes kogepladen umiddelbart at fungere normalt ved tryk på tasterne, men varmeelementerne udsende imidlertid INGEN varme. Ved hjælp af demonstrationsprogrammet kan De blive fortrolig med ovnens procedurer. Kogepladen skal være tændt for at demonstrationsprogrammet kan startes.

• Tryk på  og  i 6 sekunder. Lysene ved tasteturilås og ON/OFF lyse i et øjeblik. Tryk herefter på .

• Displayet viser skiftevis De og MO. Kogepladen slukkes.

• Når kogepladen tændes igen, kører demonstrationsprogrammet.

Annullering af demonstrationsprogrammet:

• Når kogepladen er tændt, og låsen for betjeningspanelet er tilkoblet, gentages den ovenfor beskrevne fremgangsmåde.

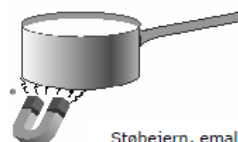
• Displayet viser skiftevis DE og OFF. Kogepladen slukkes.

• Næste gang der tændes for kogepladen, vil den fungere normalt.

Induktionskogeplade

For at opnå det bedste resultat med kogepladen, bør følgende retningslinier altid følges:

VELEGNET



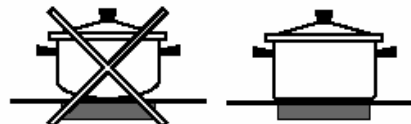
Støbejern, emaljeret stål, særligt rustfrit stål

UEGNET

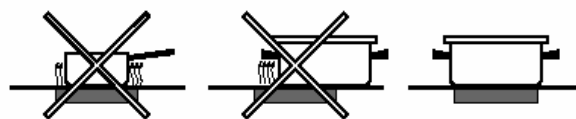


Kobber, aluminium, glas, lertøj, keramik, ikke-magnetisk rustfrit stål

• Brug altid en fladbundet gryde eller pande, der står godt på overfladen.



• Anvend altid en gryde eller pande, der er stor nok til at dække hele den anvendte kogezone. Derved sikres bedst energiudnyttelse.



• Sørg for, at grydens/pandens bund altid er ren og tør, så der sikres god kontakt mellem kogepladens overflade og gryden/panden. Det medvirker også til at forlænge levetiden for selve apparatet og for gryden/panden.


• Anvend aldrig gryder/pander, der har været brugt på et gaskomfur. Gaskomfurets høje varme kan have ødelagt grydens/pandens bund. Når sådanne gryder/pander anvendes på en glaskeramisk overflade, kan der ikke opnås et tilfredsstillende resultat.








• Når der tændes for en kogezone, skal der altid sættes en gryde eller pande på pladen, fordi den varmer op og hurtigt når den maksimale varmestyrke, hvilket kan beskadige varmelementerne.

Boosterfunktion

Denne funktion skal bruges når hurtig opkogning er nødvendigt. Kogepladens effekt stiger til 2000 W eller 3000 W alt efter kogepladens størrelse. Når funktionen



er aktiveret lyser knappen . Funktionen slukker automatisk efter 4 min. Denne funktion har indvirkning på de andre kogezoners effekt som reduceres imens funktionen er aktiveret.

<p>Meget høj varme</p>	<p>b 9 8</p>	 <p>Trykkoger, friture, grill og hurtig opkogning.</p>
<p>Høj varme</p>	<p>8 7</p>	 <p>Madlavning ved høj varme, eks. bøffer, fiskefilet eller spejlæg</p>
<p>Middel varme</p>	<p>7 6</p>	 <p>Opkogning af eks. vand (pasta, ris, grøntsager) mælk</p>
	<p>6 5</p>	 <p>Langsom opvarmning med tykbundet gryder og kassaroller</p>
	<p>5 4</p>	 <p>Opvarmning af mælk i sutteflasker Trykkoger</p>
<p>Svag varme</p>	<p>4 3 2</p>	 <p>Langsom opvarmning</p>
<p>Meget svag varme</p>	<p>2 1</p>	 <p>Smeltning af chokolade Holde mad varmt</p>

Sikkerhedsanordninger

Restvarmeindikatorer

Selv efter at kogezone er slukket, vil indikatoren være tændt for at advare om, at zonen stadigvæk er varm, og at temperaturen er over 60°C. Indikatorlyset er en advarsel om, at man risikerer forbrænding, hvis man berører den pågældende kogezone.

Automatisk slukning

Hvis kogepladen er tændt, men ikke har været i brug i ca. 2 minutter, låses betjeningspanelet. Hvis der fortsat ikke er nogen aktivitet i ca. 4 minutter, slukkes kogepladen automatisk.

Beskyttelse mod overophedning

Langvarig brug af kogepladen kan resultere i overophedning af de elektroniske komponenter. Hvis dette skulle ske, er apparatet forsynet med en anordning, som bevirker, at varmestyrke i de forreste kogezone reduceres (til ca. 3), indtil temperaturen har nået et mere sikkert niveau.

Automatisk slukning af kogezone

Kogepladen er forsynet med en sikkerhedsanordning, der automatisk slukker kogezone, hvis de har været tændt på et givet varmestyrkeniveau i et vist tidsrum. Når denne sikkerhedsanordning er trådt i kraft og automatisk slukker en kogezone, viser displayet TI og ME skiftevis.

Varmestyrke Driftstid i timer

Varmestyrke	Driftstid i timer
1	9
2	8
3	7
4	6
5	5
6	4
7	3
8	2
9	1

Summetone

Det kan også være tegn på en uregelmæssighed, hvis summetonen lyder.

- En genstand (en pande, gryde eller lignende) har været placeret på betjeningspanelet i mere end 10 sekunder.
- Der er spildt noget på betjeningspanelet.
- En af tasterne har været aktiveret for længe. Hvis summetonen lyder, kan man søge at afhjælpe et af ovennævnte forhold. Kontrolpanelet låses automatisk i ovennævnte situationer.

Betjeningspanelet aktiveres igen ved at trykke på . Kogepladen fortsætter herefter. Hvis årsagen til problemet ikke afhjælpes, fortsætter summetonen, og kogepladen slukker til sidst automatisk

Praktiske råd og anvisninger

! Dette apparat er fremstillet i overensstemmelse med gældende internationale sikkerhedsstandarder. Anvisninger gives af sikkerhedsmæssige hensyn og skal følges nøje.

Dette apparat opfylder kravene i følgende EU direktiver:

- 73/23/EØF af 19. februar 1973 (om lavspænding) og efterfølgende ændringer,
- 89/336/EØF af 3. maj 1989 (elektromagnetisk kompatibilitet) og efterfølgende ændringer,
- 93/68/EØF af 22. juli 1993 og efterfølgende ændringer.

Sikkerhedsanvisninger

- Denne ovn er fremstillet til almindeligt husholdningsbrug og ikke i erhvervsmæssigt øjemed.
- Apparatet må ikke opstilles udendørs, heller ikke i overdækkede områder. Det er farligt at udsætte apparatet for regn og storm.
- Berør aldrig apparatet, hvis De har våde hænder eller fødder.
- Apparatet skal anvendes af voksne personer og udelukkende til tilberedning af mad i overensstemmelse med de i denne brugsvejledning udstukne retningslinier. Apparatet må ikke anvendes som køkkenbord eller skærebænk.
- Den glaskeramiske plade kan modstå mekaniske stød, men der kan opstå revner (eller brud), hvis kogepladen rammes af en skarp genstand eller lignende. Hvis der opstår revner eller brud i kogepladen, skal strømmen til apparatet afbrydes øjeblikkeligt. Kontakt et servicecenter.
- Sørg for, at ledninger eller lignende til andre elektriske apparater ikke kommer i berøring med kogepladen.
- Husk, at kogezone forbliver varm i mindst en halv time, efter den er slukket. Restvarmeindikatoren er en påmindelse om, at kogezone er varm (se *afsnittet om start og anvendelse*).
- Læg ikke genstande der kan smelte på kogepladen. Det gælder for eksempel plastikredskaber, sukker eller sukkerholdige produkter. Såfremt en væske koger over på overfladen, bør dette fjernes øjeblikkeligt (mens pladen endnu er varm) med brug af en særlig skraber for ikke at beskadige overfladen.
- Sørg for, at pande- og grydehandtag altid peger ind mod kogepladens midte for at forhindre ulykker.
- Træk ikke i ledning eller stik og skub ikke apparatet for at tage stikket ud.
- Afbryd strømmen til apparatet eller tag stikket ud, inden der udføres rengøring og anden vedligeholdelse på apparatet.



Bortskaffelse

- Bortskaffelse af emballagen skal ske i henhold til gældende lokale regler om genbrug.
- Ifølge EU-direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) må elektriske hårde hvidevarer ikke bortskaffes som almindeligt usorteret affald. Gamle apparater skal indsamles særskilt med henblik på at optimere genbrug og genanvendelse af materialer fra apparatet og derved reducere de miljømæssige og sundhedsmæssige virkninger. Når apparatet er forsynet med et symbol, der forestiller en affaldsspand med et kryds over, betyder det, at apparatet ikke kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugere kan bringe gamle apparater til de offentlige genbrugsstationer eller andre kommunale ordninger, eller til detailhandleren ved køb af et tilsvarende apparat, såfremt den nationale lovgivning foreskriver dette.
- Alle større producenter af hårde hvidevarer er aktivt involveret i etablering og styring af indsamlingsordninger til bortskaffelse af udtjente apparater.

Forholdsregler og anbefalinger



Sluk for apparatet

Strømtilførslen til apparatet skal altid afbrydes, inden der udføres nogen form for rengøring, reparation eller anden vedligeholdelse.

Rengøring af apparatet

! Anvend aldrig skurepulver eller tilsvarende produkter, f.eks. grill- eller ovnrens, pletfjerner og skuresvampe på kogepladen. Selv de mildeste midler kan ridse kogepladens overflade og forårsage alvorlig beskadigelse.

! Anvend aldrig damp- eller højtryksrensere til at rengøre apparatet.

- Som regel er det tilstrækkeligt at aftørre kogepladen med en fugtig svamp og eftertørre med køkkenrulle.
- Hvis kogepladen er smudset, rengøres den med et produkt, der er beregnet til rengøring af glaskeramiske overflader. Aftør grundigt bagefter.
- Madrester og snavs kan fjernes med en særlig skraber. Brug denne skraber hurtigst muligt; vent ikke nødvendigvis til kogepladen er helt afkølet. Det bedste resultat opnås ved at anvende en særlig ståluldspude særligt fremstillet til glaskeramiske overflader. Ståluldspuden oplødes i sæbevand.
- ! Skraberer er meget skarp; vær forsigtig!
- Hvis plast eller sukker smelter ind på kogepladen, bør det fjernes øjeblikkeligt (mens pladen endnu er varm) med den særlige skraber for ikke at beskadige overfladen.
- Når kogepladen er ren, kan man påføre et særligt produkt, der beskytter pladen. Dette produkt efterlader en usynlig film på kogepladens overflade, der beskytter mod væske og andet, som spildes på pladen.
- Sørg altid for at rengøre kogepladen med rent vand og tør den grundigt, ellers kan rengøringsprodukter efterfølgende brænde sig fast på overfladen.

Den rustfrie ramme

(kun modeller med en ydre ramme)

Rustfrit stål kan få varige pletter af hårdt vand, der får

lov at sidde på overfladen i længere tid eller ved anvendelse af fosforholdige rengøringsprodukter.

Efter

rengøring tilrådes det at afrense og aftørre overfladen

grundigt. Hvis der er spildt vanddråber på overfladen,

bør det aftørres hurtigt og grundigt.

! Nogle kogeplader er udstyret med en aluminiumramme, der ligner rustfrit stål. Til disse apparater bør der udelukkende anvendes rengøringsprodukter, som er egnede til aluminium.

Afmontering af kogepladen

Hvis det bliver nødvendigt at afmontere kogepladen,

følges nedenstående retningslinier:

1. Skruerne der holder springfjedrene løsnes på hver side.
2. Skruerne der holder beslagene i hvert hjørne løsnes.
3. Tag kogepladen ud af udskæringen.

! Forsøg aldrig selv at udføre reparationer på apparatet.

Hvis apparatet ikke fungerer efter hensigten, kontaktes

det nærmeste servicecenter.

Teknisk beskrivelse af modellerne

I nedenstående tabel vises data for to kogeplademodeller, herunder informationer om energiforbrug, varmelegemer og diameter for de enkelte kogezoneer.

Kogeplade	KIC 641 X
Kogezoner	Effekt (W)
Bagerste venstre	H 1400
Bagerste højre	H 2200 – B 3000*
Forreste venstre	H 2200
Forrest højre	H 1400 – 600
Samlet effekt	7200

H = Enkel zone

B = Booster

* = Denne effekt opnås når boosterfunktionen er aktiveret.

EL-TAVLE

1. **INTRO**
2. **RØGDETEKTOR - Esylux**



Intro:

Eltavlen, med HPFI relæ, er lokaliseret i teknikskabet. Den er ganske enkel og let at betjene. For at overskueliggøre anlægget er påsat etiketter for de enkelte grupper, således en fejlkilde let vil kunne lokaliseres.

Daglig vedligeholdelse:

I forbindelse med alm. rengøring tørres afbrydere og stikkontakter i lejligheden over med en hårdt opvredet klud.

Spot, anbefales rengjort en gang pr. år for at sikre ordentligt lys.

Efterbehandling:

Hvis HPFI relæet kobler ud, er det tegn på afledning i installationen – et voldsomt tordenvejr, kan dog også være skyld i at anlægget kobler ud.

For at lokalisere en fejl, slukkes alle sikringer i anlægget/tavlen; HPFI relæet kobles til igen og grupperne tilsluttes en af gangen. På denne fremgangsmåde findes enten frem til en fejlbehæftet brugsgenstand eller en fejl på anlægget. Er det sidste tilfældet, skal autoriseret elektriker tilkaldes.

Gode tip:

Hvert halve år, bør anlægget testes ved at trykke på testknappen.

Relæet skal på testens opfordring slå fra og man skal trykke den sorte knap op, for at slå anlægget til igen. Hvis relæet ikke vil koble til igen, er det defekt og en autoriseret elektriker skal tilkaldes.

[Se forklarende billede af anlægget på følgende side.](#)

Med nedenstående billede og oversigt har vi tydeliggjort gruppernes individuelle områder.

HPFI relæet vil slå fra, hvis der sker overbelastning eller anden fejl på anlægget.



Gruppe 01: HPFI relæ, som slår fra ved fejl i strømmen

Gruppe 02: Komfur (max 16A)

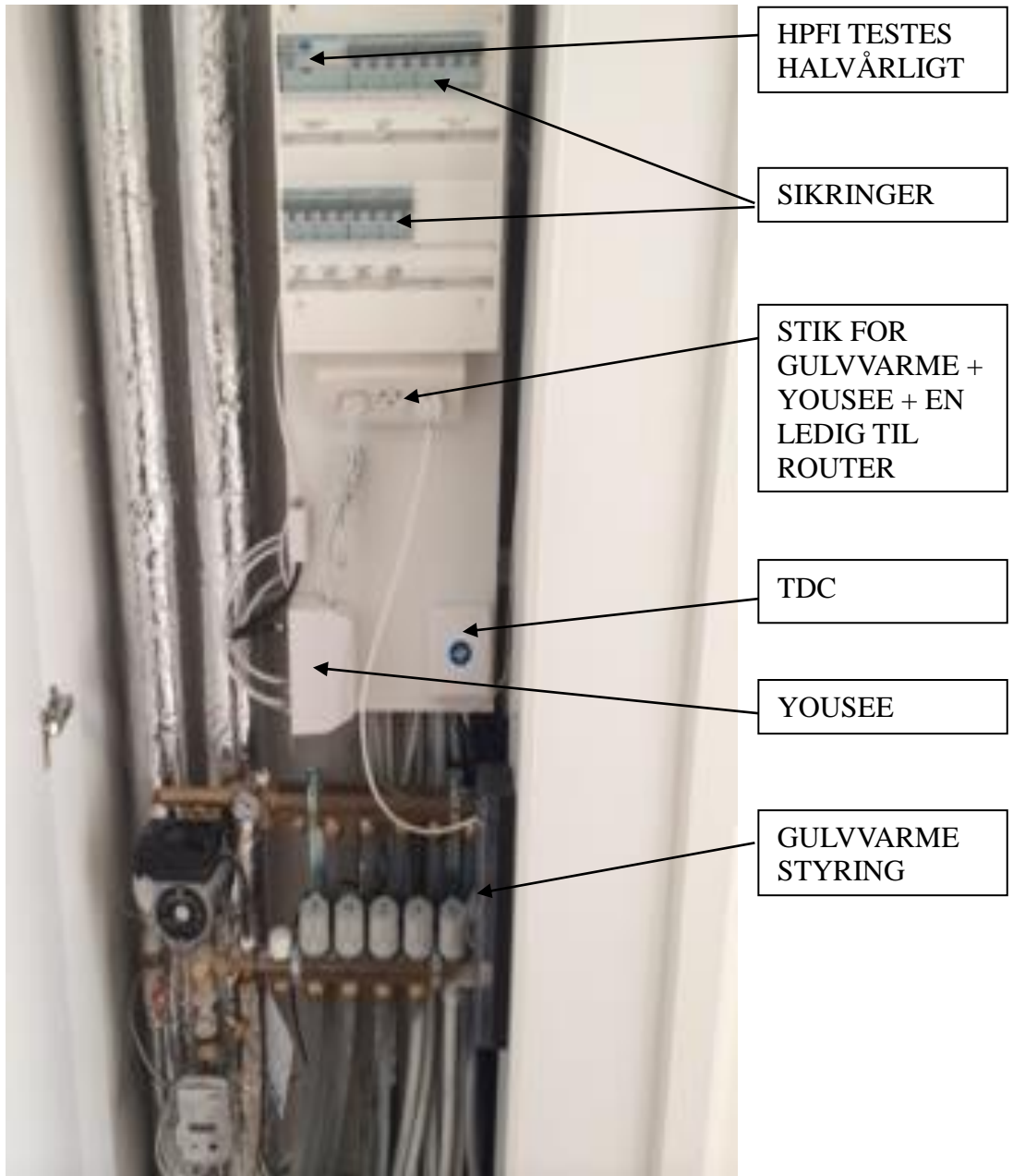
Gruppe 03: Vaskemaskine, tørretumbler, opvaskemaskine (max 16A)

Gruppe 04: Lys i stue og gang (max 13A)

Gruppe 05: Lys i køkken (max 13A)

Gruppe 06: Stikkontakter i køkken, værelser og bad (max 13A)

Gruppe 07: Stikkontakt i teknikskab + røgalarm (max 13A)



Røgdetektor

Intro:

I lejligheden er opsat røgdetektor, som vil reagere i tilfælde af røgudvikling. For at bevare denne tryghed er det vigtigt at nedenstående vedligehold overholdes. Efter gældende regler, er røgdektoren både tilkoblet 230V og monteret med 9V batteri.

Daglig vedligeholdelse:

Er næppe nødvendigt, men detektoren bør ca. 2 gange årligt tørres over med en fugtig klud. Sug evt. med støvsugeren, når denne alligevel er i brug.

Efterbehandling:

Batteriet vil, med ca. 30 dages varsel, udsende alarmlone, når det er ved at være brugt op.

Gode tip:

Undlad at overmale detektoren, da det vil hindre røg i at nå den indbyggede sensor.

Detektoren er endvidere ikke glad for støv og vanddamp – eller andre fremmedlegemer.

Alarmlone	Rødt LED-lys	Forklaring
Ingen tone	Blink pr. ca. 45 sek.	Normal drift
Biplyd pr. ca. 45 sek.	Intet blink	Batteri skal udskiftes
Biplyd pr. ca. 45 sek.	Blink mellem bip.	Detektor skal udskiftes.

VVS

1. **INTRO – FJERNVARME**
2. **MANUAL - FJERNVARMEMÅLER**
3. **GULVVARME**
4. **INTRO – VAND**
5. **MANUAL - VANDMÅLER**



Dette bør du vide om dit gulvvarmeanlæg!

Når et gulvvarmeanlæg er installeret, kan det køre i årevis UDEN at man røre ved det.

Det er kun nødvendigt at regulere ved rumtemperaturen ved at dreje på rumtermostaten i de respektive rum.



Dog vil man i teknikrummet, hvor styresystem og fordelersystem til gulvvarmen er installeret, observere følgende:

TELESTATER:



Telestaten er åben:
Det blå er synligt. Den respektive kreds kalder på varme.



Telestaten er lukket:
Det blå er IKKE synligt. Den respektive kreds kalder IKKE på varme.

STYREBOKS:



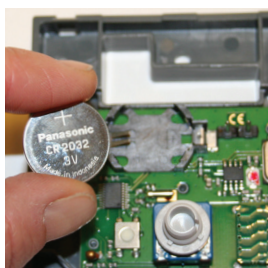
Grøn diode lyser altid = spænding på styreboksen.

Ingen dioder lyser: Ingen kredse kalder på varme.

Dioder lyser konstant rødt: De respektive kredse kalder på varme.

Dioder blinker: Angiver manglende forbindelse mellem styreboks og den respektive rumtermostat, se nedenfor.

RUMTERMOSTATER



Manglende forbindelse mellem styreboks og rumtermostat betyder som oftest at batteriet skal udskiftes.

Batterierne har normalt en levetid på ca. 2 år og kan købes i enhver dagligvarebutik.

Når det nye batteri placeres i rumtermostaten, SKAL + vende opad.

Værd at vide om gulvvarmestyringen:

Placering af rumtermostat:

Det anbefales at fastgøre rumtermostaterne på en væg i ca. 1,50 meters højde på steder, hvor der ikke er direkte solindfald. Ved blot at placere rumtermostaterne på en kommode eller lign. kan batteriet let slås ud af batteriklemmerne, hvorved forbindelsen til styringsboksen mistes.

Rækkevidde:

Der regnes normalt med en rækkevidde på 25 meter, men konstruktive forhold i bygning kan have indflydelse herpå, herunder bl.a. hårde hvidevarer og metalskabe placeret tæt på styringsboksen. Der bør opsættes en ekstern antenne, til afhjælpning af problemet.

Der kaldes på varme:

Ca. hvert 10 min. sender hver enkelt rumtermostat signal til styringsboksen. Er der ikke den ønskede rumtemperatur, kaldes der igen på varme og dioden lyser i styringsboksen. Styringsboksen vil åbne og lukke motorventilerne til den indstillede temperatur er opnået.

Reaktionstid:

Vær opmærksom på at reaktionstiden på gulvvarmen kan være flere timer.

Badeværelset:

Vær også opmærksom på, at rumtermostaten i badeværelset evt. skal stilles lidt højere end i de øvrige rum, for at opnå den optimale komfort. Et baderum har som oftest klinker på gulvet, som kan føles kolde med bare fødder.

Strømfald:

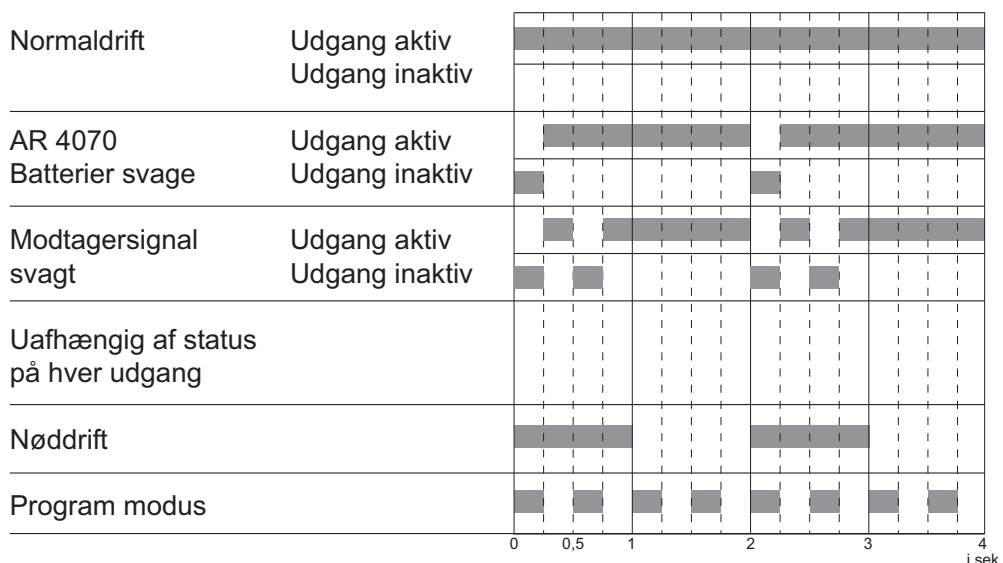
Ved strømfald fastholdes de programmerede data, så når strømmen genetableres, falder systemet tilbage i det allerede programmerede data. Dette kan vise sig ved at samtlige kredse kalder på varme.

Sommerdrift:

Om sommeren kan der skrues ned på rumtermostaterne - rør IKKE styreboksen.

Blinkefrekvenser for dioder på en styreboks 868 MHz:

Blinkefrekvens for dioder på styreboks



Intro:

I teknikskabet, i entreen, ses målere til **fjernvarmen**. Alle målere er fjernovervåget og afgiver dagligt data til central opsamlingsenhed. De oplysninger, der sendes via radiosignal, indeholder informationer om månedsforbrug og det samlede årsforbrug på skæringsdatoen.

Ønsker man selv at holde øje med forbruget, er det blot at notere dette med ønsket interval.

Vand og el, som er tilgængeligt på fællesområder (haven, opgange, kælder og fælleslokaler) aflæses i kælderen af vicevært og afregnes over fællesudgifter.

Central- og fjernvarmeanlæg:

Lejligheden har gulvvarme, som styres af trådløse termostater/følere opsat i alle boligens rum og som rapporterer det aktuelle behov for opvarmning tilbage til styringen i teknikskabet.

Måleren har et display, hvorpå fem forskellige oplysninger kan ses, alt efter det antal tryk man afgiver.

På målerens skærm vises umiddelbart

0. boligens forbrug i kWh med syv decimaler

tryk herefter for yderligere oplysninger:

1. forbrug af vandvolumen i m³ med to decimaler
2. Eventuel fejlmelding vises som nummerkode, se skema for fejlkoder.

Holdes knappen inde i 10 sekunder, skiftes der fra bruger- til serviceoplysninger.

Godt tip:

Termostaterne sikrer opvarmning i alle rum og kan justeres (øges/sænkes) iht. ønsket temperatur.

Ønskes fornemmelse af varme i gulvet på badeværelset, skal der i perioder uden behov for opvarmning, skrues ekstra op for føleren i rummet. Står samtlige følere i lejligheden på 20° C på en sommerdag, vil gulvet i badeværelset føles køligt, selvom selve rummet føles lunt og behageligt – som i øvrige lokaler. Føleren i badeværelset må derfor skrues 3-4 grader højere op, for at opnå den ønskede fornemmelse af varme i gulvet.



- Ultralydsmåler med stor målenøjagtighed
- Ingen bevægelige dele – lang levetid
- Batteri med levetid op til 12 år
- Permanent hukommelse – ingen datatab
- Gemmer aflæsningsværdier 24 mdr. tilbage
- Kan leveres med pulsudgang for energi

Ultralydsmåler
ultego® III smart

ultego® III smart ultralydsmåler

– for central- og fjernvarmeanlæg

Anvendelse

ultego® III smart er en kompaktmåler, som leveres i størrelserne qp 1,5 og 2,5. Den anvendes til varmemåling på mindre og mellemstore vandbaserede central- og fjernvarmeanlæg, typisk i en- og flerfamilieshuse, samt i etageejendomme.

Måleren kan indbygges i returløb (standard) eller i fremløb, og er enkel at installere, aflæse og verificere.

Produktbeskrivelse

Måleren består af en højteknologisk plastgennemstrømningssensor, to fast forbundne temperaturfølere og et tællerværk, der beregner energiforbruget på basis af volumen og temperaturforskel.

Flowdelen har ingen bevægelige dele og anvender ultralydsprincippet, hvilket sikrer minimal slitage og høj målenøjagtighed. Fejlmåling pga. tilsmudsning af flowdelen vil normalt ikke kunne forekomme.

ultego® III smart leveres med temperaturfølere af typen for direkte kontakt med det varmebærende medie eller for installation i følerlomme. Følerne er af typen Pt500 og tilsluttet regneværket med 1,5 m 2-leder kabler.

Regneværket har 7 cifre og viser energiforbruget i kWh. Ved at anvende trykknappen kan volumen desuden vises i m³.

For øvrige funktioner, se afsnittet „Regneværk“ på side 2.

ultego® III smart ultralydsmåler



Funktion

ultego® III smart beregner den termiske energi ud fra den målte differensstemperatur mellem følerne i frem- og returløb. Sammen med signalet fra volumenstrømsgiveren bliver den forbrugte energimængde beregnet, idet der korrigeres med varme-koefficienten, som fastlægges på baggrund af temperaturmålingen.

Energimåleren fortager løbende selvtest. Såfremt der lokaliseres en fejltilstand, vil denne blive registreret i målerens hukommelse og en fejlmelding med tidsangivelse vil blive vist i målerens display.

Måleren er sikret mod tab af data, idet alle data løbende gemmes i en permanent hukommelse.

Regneværk

Vha. trykknappen på måleren kan man skifte mellem følgende informationer:

- kWh vises som 7 cifre
- m³ vises med 2 decimaler
- Segmenttest
- Evt. fejlmelding vist som nummerkode
- Holdes knappen inde i <2 sek. skifter displayinformation fra brugeroplysninger til serviceoplysninger.

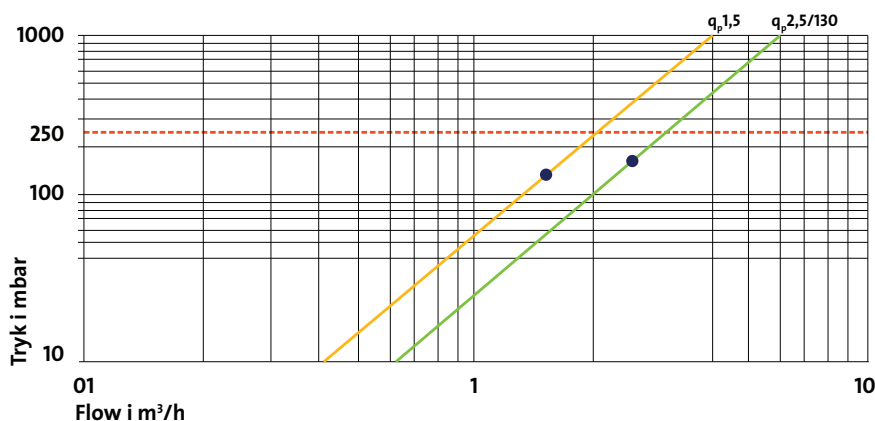
Selvdiagnose omfatter:

- Permanent følerovervågning
- Funktionskontrol af temperaturfølere
- Beskyttelse mod følermanipulation
- Tilpasning til ultralydssignalstyrke

Temperaturføler

Føler kan monteres i T-stykke 1/2", i kuglehane eller i følerlomme (1/2" gevind).

Tryktab



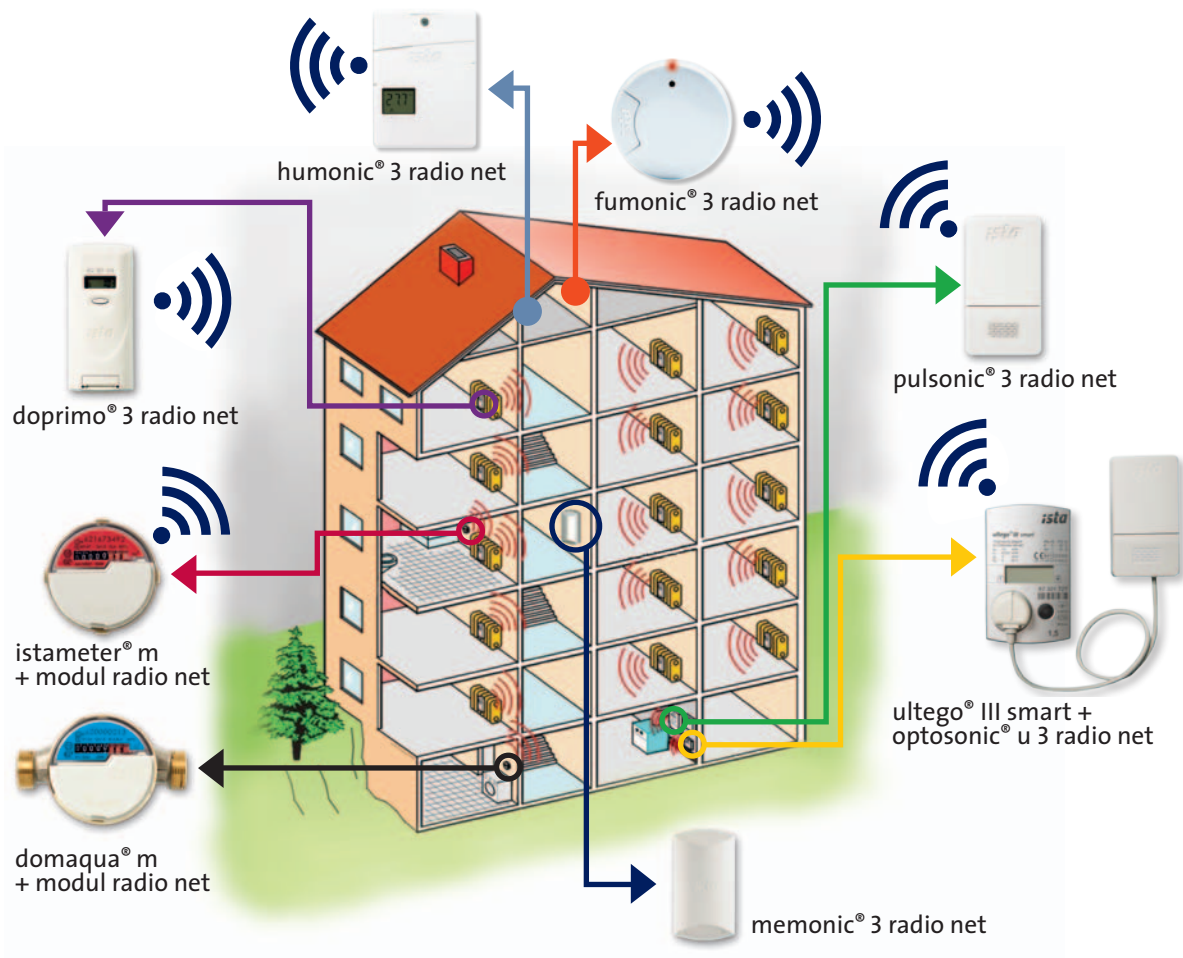
Tekniske data

KOMPAKT MÅLER

Type	ultego III smart 1,5	ultego III smart 2,5
Følerkabler, frem og retur – længde i m	1,5	1,5
Kabel til flowenhed – længde i m	1,5	1,5
Impulsudg. – kabellængde i m	1,5	1,5
Typegodkendelse	MID (EN1434) – DE-11-MIO04-PTB004	
Nøjagtighedsklasse	MID – Klasse 3	
Art. No. – flowdel i returløb	77631	77632
Art. No. + Build-up No. – flowdel i fremløb	77637-3	77638-3
Regneværk		
Temperaturområde – °C	0 – 180	
Temperaturdifferensområde – K	3 – 80	
Temperaturdifferens dødzone – K	0,2	
Varmekoefficient, k	Temperaturafhængig, dynamisk	
Δt målenøjagtighed uden føler (EN1434)	$\pm (0,5 + \Delta\theta_{\min}/\Delta\theta)$ %, maks. 1,5% ved $\Delta\theta = 3K$	
Temperaturmåleinterval – s	60	
Omgivelsestemperatur – °C	5 – 55	
Lagertemperatur	-20 – 60	
Tæthedsklasse (flowsensor)	IP54 (IP65)	
Dimensioner – mm	115 x 70	
Strømforsyning	Indbygget lithiumbatteri til 12 års levetid	
Visning af energiforbrug – kWh	7 cifre – ingen decimaler	
Optisk interface	EN 62056-21	
Impulsudgang		
Puls, open collector	1 puls pr. kWh 1 puls pr. 100 liter	
Pulslængde – ms	≥ 100	
Maksimal spænding – V	30	
Maksimal strøm – mA	30	
Klasse (jf. EN 1434)	OB/OC	
Isolationspænding – Veff	500	
ON/OFF resistans – ohm	100 Ω /6M Ω	
Volumenstrømsgiver		
Permanent flow, qp – m ³ /h	1,5	2,5
Maks. flow – m ³ /h	3,0	5,0
Min flow – l/h	15	25
Startflow – l/h	3	5
Maximum flowgrænse	2,0 x qp	
Tryktab, Δp , ved qp – bar	0,135	0,165
Tryktrin, PN – bar	16	
Temperaturområde – °C	5 – 90	
Målenøjagtighed – EN1434, klasse 3	3 + 0,05 qp/q % – maks. 5%	
Indbygningslængde – mm	110	130
Gevind, G	3/4"	1"
Temperaturfølere		
Platin - temperaturfølsom modstand, fast tilsluttet	Pt 500 efter EN 60751 – 2 tråds fast tilslutning	
Temperaturområde – °C	0 – 95	
Følerdimension	\varnothing 5,0 x 45 mm	\varnothing 5,0 x 45 mm

Temperaturfølere indbygges som for ultego III ECO og Perfect.

Ét system - alle forbrugstyper



symphonic® sensor net gør det muligt automatisk at få aflæst både vand, varme, energi og el – privat som erhverv – i ét og samme system. Det hele sker 100% trådløst. Systemet består af batteridrevne målere, der kan fjernaflæses af ista. Det giver præcise forbrugsregnskaber og hurtig levering, helt uden at beboere eller administrator behøver at foretage sig noget.

ista er markedsledende i Europa inden for varme-, energi- og vandmåling samt udarbejdelse af fordelingsregnskaber for boliger og erhverv. Alene i Danmark har ejendomme med tilsammen over 500.000 bolig- og erhvervsenheder valgt ista Danmark A/S som samarbejdspartner. ista har datterselskaber i 26 lande og beskæftiger ca. 4.800 medarbejdere. I alt udarbejder vi fordelingsregnskaber for mere end 11 millioner bolig- og erhvervsenheder over hele Europa.



ista Danmark A/S

Hovedkontor: Telefon 77 32 32 32
 Brydehusvej 13 Fax 77 32 32 33
 DK-2750 Ballerup www.ista.dk

Salg Sjælland & øerne: Telefon 77 32 33 00
 Fax 77 32 33 01

Salg Fyn: Telefon 66 11 41 85
 Fax 66 14 10 85

Salg Jylland nord: Telefon 20 72 33 05

Salg Jylland syd: Telefon 77 32 33 04

Intro:

Bag lågen over toilettet ses målere til **koldt/varmt vand**. Begge målere er fjernovervåget og afgiver dagligt data til central opsamlingsenhed. Oplysninger, der sendes via radiosignal, indeholder informationer om månedsforbrug og det samlede årsforbrug på skæringsdatoen.

Ønsker man selv at holde øje med forbruget, er det blot at notere dette med ønsket interval, se nedenstående eksempel på skema.

Vand og el, som er tilgængeligt på fællesområder (haven, opgange, kælder og fælleslokaler) aflæses i kælderen af vicevært og afregnes over fællesudgifter.

Vandmåler:

Hver lejlighed har egne vandmålere, som viser eget reelle vandforbrug, angivet med tre decimaler.

Eksempel på styring af eget forbrug:

Dato	01-06-14	01-07-14	01-08-14	01-09-14	01-10-14	01-11-14	01-12-14
Målerstand	0						
Dato	01-01-15	01-02-15	01-03-15	01-04-15	01-05-15	01-06-15	01-07-15
Målerstand							

ILL.: Se foto af skabet med forklarende tekst



FUGTMÅLER

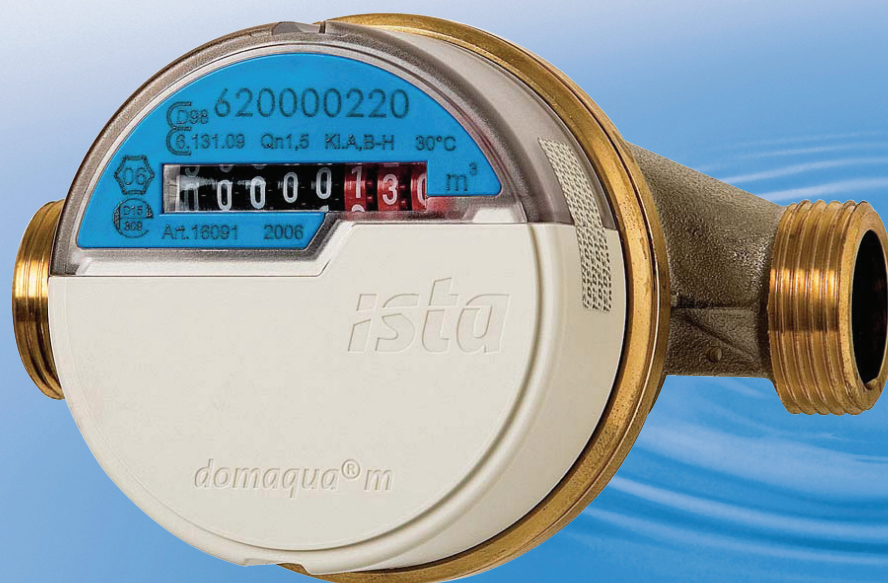
MÅLER – KOLDT
VAND

MÅLER – VARMT
VAND

domaqua[®] m

den multifunktionelle vandmåler

- Modulopbygget måler med mulighed for bl.a. fjernaflæsning
- 2 målerstørrelser: Q_n 1,5 og Q_n 2,5
- Drejeligt målerhus der letter aflæsning
- Enkel montage i såvel vandrette som lodrette installationer
- Lavt tryktab
- Typegodkendt



domaqua[®] m

Produktbeskrivelse

domaqua[®] m er en serie af enstrålede vandmålere, der er beregnet til registrering af koldt- eller varmtvandsforbrug.

Vandmåleren er en tørløber. Vingehjulets bevægelser overføres således via en magnetkobling til tællerværket, hvor vandforbruget bliver registreret i kubikmeter med 3 decimaler.

Sikkerhedsmæssigt er måleren afskærmet mod magnetisk påvirkning udefra og har desuden en plombering, som vil afsløre forsøg på manipulation.

domaqua[®] m kan benyttes i alle typer af beboelses- og erhvervsjeendomme og kan indgå som fordelingsmåler i *istas* samlede vand- og varmeregnskab, så udgifterne til vand og varme bliver fordelt retfærdigt mellem forbrugsstederne.

Tilbehør


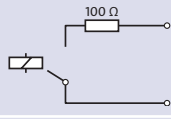
Er måleren placeret på et svært tilgængeligt sted, kan den udstyres med et **puls-modul**, som overfører pulsværdien til en opsamlingsenhed et sted, hvor den er lettere at aflæse.

Måleren kan endvidere udstyres med et **radio-modul**. På den måde bliver forbruget fjernaflæst. Aflæsningen foregår via radiosignaler uden at forbrugeren bliver forstyrret. Løsningen er således kabelfri, hvilket sikrer lave installationsomkostninger og er en mere elegant løsning.

De nævnte moduler kan leveres sammen med måleren, men kan også nemt monteres senere, så måleren til enhver tid opfylder det aktuelle behov.

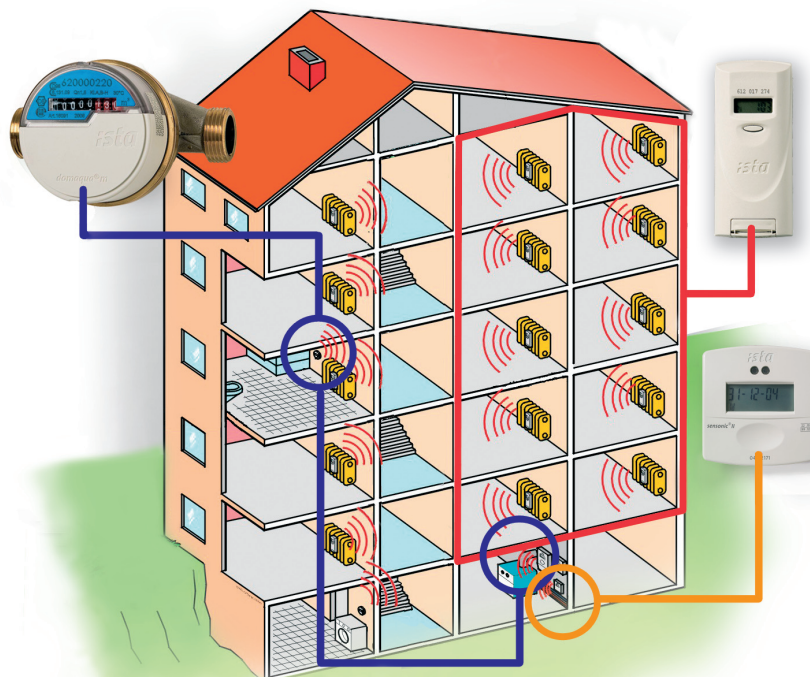
Tilbehør: puls-modul

Til **domaqua® m** fås et puls-modul, som overfører pulsværdien til en opsamlingsenhed et sted hvor den er lettere at aflæse.

 puls-modul	Montage og driftsdata		
	19404	19408	19409
Artikelnummer	19404	19408	19409
Pulsværdi	1 l/puls	10 l/puls	100 l/puls
Output	hvert 6. sek.	hvert 6. sek.	hvert 6. sek.
Pulslængde	250 ms	3 sek.	3 sek.
Pulspause	>250 ms	3 sek.	3 sek.
Spænding	<30 V	<30 V	<30 V
Kontakt, lukket	100 Ω	100 Ω	100 Ω
Kontakt, åben	>6 MΩ	>6 MΩ	>6 MΩ
Kredsløb			
Strømforsyning	Lithium batteri 3 V		
Levetid	12 år		
Intern dataoverførsel	Optisk overførsel		
Nøjagtighed	+/- 10 liter pr. år		
Intern dataoverførsel	Optisk overførsel		
Kabel	PVC 2 x 0,25 mm ²		
Dimension	1 m, Ø 3,6 mm. Kabelenderne har påcrimpede messingbøsninger		
Tæthedsklasse	IP 65		
Omgivelsestemperatur	5-55 °C		

Radiosystem: symphonic®

Med **symphonic®** indsamles varmeaflysningen trådløst, så forbrugerne ikke skal forstyrres af en måler aflæser.



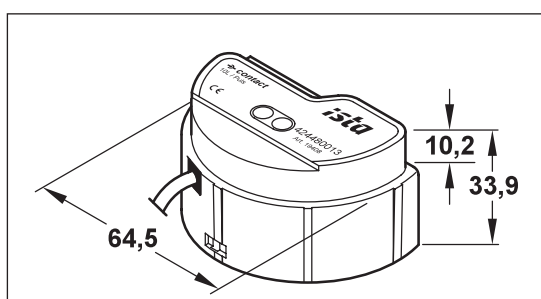
Eksempel på radiobaseret målersystem

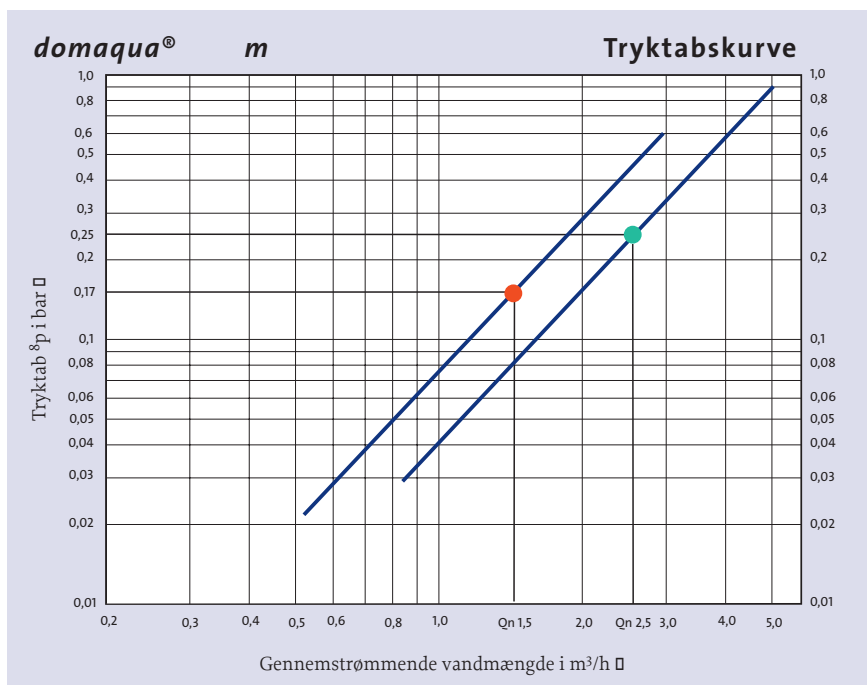
Tilbehør: radio-modul

domaqua® m kan udstyres med et radio-modul, som dagligt gemmer data fra vandmåleren og sender målerens visning til en central opsamlingsenhed. Data, som overføres via radiosignaler, indeholder informationer om henholdsvis månedsforbrug og det samlede årsforbrug på skæringsdatoen. Dermed kan vandforbruget aflæses automatisk, uden at forbrugerne bliver forstyrret af en aflæser. **domaqua® m** med radiomodul kan indgå i forbrugsregnskaber sammen med **doprino® radio** varmfordelingsmålere eller energimålere af typen **sonsonic® radio**, hvorved både vand og varme fjernaflæses.

radio-modul	Montage og driftsdata
Artikelnummer	19410
Strømforsyning	Lithium batteri 3 V
Levetid	10 år
Data for modul	Serienummer for vandmåler Mediekode (koldt-/varmtvandsmåler) Aktuel dato og tid Enhed (m ³) Driftsdage Fejlstatus
Forbrugsdata	Aktuel tællerstand Næste skæringsdato Opstartværdi for vandmåler Skæringsdatoforbrug og dato for de sidste 2 år Månedsforbrug og dato for de sidste 14 måneder
Intern dataoverførsel	Optisk overførsel
Nøjagtighed	+/- 10 liter pr. år
Aflæsningshyppighed	Maks. 365 gange pr. år
Radiogrænseflade	Tilpasset ista radiosystem symphonic®
Frekvens	868 MHz
Dataoverførsel	Krypteret
Tæthedsklasse	IP 65
Pulsværdi	1 liter/puls
Omgivelsestemperatur	5–55 °C

Dimensioner



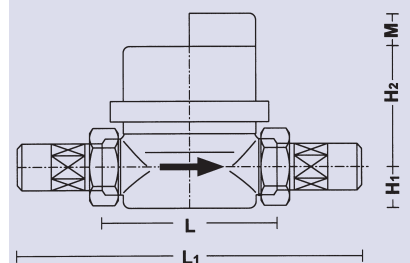


● = Tryktab ved Q_n 1,5 ● = Tryktab ved Q_n 2,5

Typegodkendt

domaqua® m er EØF typegodkendt og leveres 1. gangs-verificeret.

Målskitse



Se mål i skemaet nedenfor

Tekniske data – Enstrålet vandmåler

Type	Q_n 1,5						Q_n 2,5			
	Koldt vand			Varmt vand			Koldt vand	Varmt vand		
Artikelnummer	16090	16091	16092	16094	16095	16096	16093	16097		
Byggelængde	L/L1	mm	80/160	110/190	130/210	80/160	110/190	130/210		
Byggehøjde	H1/H2/M	mm	16/55/10,2–11,8						16/53/10,2–11,8	
Tilslutningsgevind på måler	G $\frac{3}{4}$ B						G1B			
Forskriningens tilslutningsnippel	R $\frac{1}{2}$						R $\frac{3}{4}$			
Nominal belastning	Q_n	m^3/h	1,5						2,5	
Maksimal belastning	Q_{max}	m^3/h	3,0						5,0	
Horisontal indbyg. Kl. B	Q_{min}	l/h	30						50	
	Q_t	l/h	120						200	
Vertikal indbyg. Kl. A	Q_{min}	l/h	60						100	
	Q_t	l/h	150						250	
Vandtemperatur	indtil	°C	30			90			30	90
Tryktrin	PN	bar	10							
Prøvningstryk	PN	bar	16							
Visning af vandforbrug	m^3		3 decimaler							
Godkendelsesnummer	D98-6.131.09			D98-6.331.93			D98-6.131.09	D98-6.331.93		
Tæthedsklasse	IP 65						IP 65			

Tilbehør

Kontraventil til domaqua®	Q_n 1,5	Artikelnummer: 15309
Kontraventil til domaqua®	Q_n 2,5	Artikelnummer: 15327

ista er markedsledende i Europa inden for varme-, energi- og vandmåling samt udarbejdelse af fordelingsregnskaber for boliger og erhverv. Alene i Danmark har ejendomme med tilsammen over 450.000 lejemaal valgt ista Danmark A/S som samarbejdspartner.

ista har kontorer i 26 lande og beskæftiger ca. 4.600 medarbejdere. I alt udarbejder vi fordelingsregnskaber for mere end 11 millioner lejemaal over hele Europa.

ista Danmark A/S



Hovedkontor: Tlf. 77 32 32 32
Brydehusvej 13 Fax 77 32 32 33
DK-2750 Ballerup www.ista.dk

Salg Sjælland/Øerne: Tlf. 77 32 33 00
Fax 77 32 33 01

Salg Fyn: Tlf. 63 11 33 92
Fax 66 14 10 85

Salg Jylland: Tlf. 86 19 44 06 eller
Tlf. 20 72 33 05

Salg grossister: Tlf. 20 90 00 70
Fax 77 32 32 10

VINDUER OG UDVENDIGE DØRE

1. **INTRO – VINDUER**
2. **INTRO – UDVENDIGE DØRE**
3. **LUFT UD!**



Intro:

Vinduerne er børnesikret og en "bremse" skal udløses bl.a. når vinduerne skal vendes i forbindelse med vask.

Daglig vedligeholdelse:

Ruder og rammer bør afvaskes jævnligt med vand tilsat rengøringsmiddel, efterfølgende aftørres rammer og kanter med tørt klæde.

Efterbehandling:

Alle bevægelige dele bør efterses og smøres med syrefri olie. Især er det vigtigt at renholde de bevægelige vendebeslag minimum en gang årligt.

Hvor metal og plastik arbejder sammen, smøres med stearin, hvor et lys køres hen over ledet.

Kontroller årligt tætningslister, så disse ikke klemmes eller løsnes og dermed modvirker deres hensigt.

Gode tip:

Ventilation i køkken og badeværelset medvirker til et godt indeklima, men regulær udluftning er nødvendig, især fordi madlavning, badning, vask og potteplanter – alle afgiver fugt til boligen.

Nye vinduer er generelt mere lufttætte end i gamle boliger. Hvis man ønsker at hindre mug og husstøvmider-kolonier indenfor, er der derfor meget vigtigt, at der luftes systematisk ud i boligen.

Gode rutiner er optimale, eks. daglig udluftning i soveværelset om morgenen, undgå tørring af vasketøj indenfor, luft godt ud efter badning, etc.

Det anbefales / tilrådes at udlufte boligen mindst 2-3 gange i døgnet i 5-10 minutter ad gangen.

Udvendige døre

Intro:

Altandøren kan åbnes helt eller sættes på klem ved brug af den monterede haspe.

Daglig vedligeholdelse:

Altandøre vaskes samtidigt med vinduerne, hvor også rammer og kanter aftørres.

Dørflader/ruder og rammer bør afvaskes jævnligt med vand tilsat rengøringsmiddel og efterfølgende aftørres rammer og kanter med tørt klæde.

Efterbehandling:

Alle bevægelige dele bør efterses og smøres med syrefri olie. Især er det vigtigt at renholde de bevægelige dele minimum en gang årligt.

Hvor metal og plastik arbejder sammen, smøres med stearin; Lad et lys køre hen over ledet.

Gode tip:

Lad evt. støvsugerbørsten løbe hen over ventilationerne i dør og vindueskarme for renholdelse af disse.

Kontroller årligt tætningslister, så disse ikke klemmes eller løsnes, men kan virke efter hensigten.

For at sikre et godt indeklima er det godt at have faste rutiner, hvor der luftes ud dagligt.



Husk at lufte ud efter badet, undgå at tørre tøj indendørs og luft godt ud om morgenen.



TRÆGULVE

1. **INTRO – GULVE**
2. **PAS PÅ GULVET**



Intro:

Gulvet er Baltic Woods 14 mm lakeret lamelparket. Vi har valgt eg, da træet er slidstærkt, har en smuk glød og er "født" her i de koldere nordiske egne.

Gulvet er lakeret med en UV-hærdet lak, som gør gulvet utrolig nemt at pleje og vedligeholde. Der er dog visse ting man skal være opmærksom på, for at bevare det flotte gulv.

Daglig vedligehold:

Støvsug eller anvend tørre, bløde fibermicromopper til at fjerne støv og løst snavs. Eventuelt affald fjernes ved hjælp af kost og fejebakke.

Vask gulvet efter behov med en hårdt opvredet klud eller fibermicromoppe let fugtet med vand iblandet et mildt rengøringsmiddel. Hvis gulvet ikke er tørt max. 20 min. efter behandling, er der brugt for meget vand, som kan skade gulvet !

Efterbehandling:

Hvis gulvet udsættes for kraftigere slid, kan det renoveres ved at maskinslibe området og lakere på ny. Baltic Wood's gulve har et tykt slidlag, som kan tåle at blive slebet og lakeret gentagne gange. Gulvslibning udføres **kun** af fagfolk.

Gode tip!

Brug dørmåtter! Sæt fodtøj på måtte ved hoved- og altandør, da sand og vand på såler kan virke som sandpapir.

Brug filtdupper på bord- og stoleben, for at undgå ridser i gulvet.



**Gulvet sætter stor pris på at blive fejlet/støvsuget og tørret over med en fugtig klud.
Til gengæld er det ikke særlig glad for skosåler med sand under,
stiletthæle og katteklør.**



Skulle uheldet ske, er der hjælp at hente – allerede på de næste sider.

INDVENDIGE DØRE OG LÅSE

1. **INTRO – INDVENDIGE DØRE**
2. **LÅSE – KÆRE BEBOER**
3. **VEDLIGEHOLDELSESANVISNING**



Indvendige døre

Intro:

Entredøren er forsynet med 3 lukkepunkter i siden, hvoraf det midterste lukkepunkt – vandret position – udgør normal udgangspunkt for grebet.

Løftes grebet opad, aktiveres de øverste og nederste lukkepunkter, og døren kan aflåses.

Daglig vedligeholdelse:

Dørflader bør aftørres jævnligt med vand tilsat rengøringsmiddel og tørres efterfølgende over med tør klud sammen med rammer og kanter.

Dørfladen mod badeværelset aftørres efter badning for at undgå fugtskader på dørpladen.

Efterbehandling:

Alle bevægelige dele bør efterses og smøres med syrefri olie. Især er det vigtigt at renholde de bevægelige dele minimum en gang årligt.

Hvor metal og plastik arbejder sammen, smøres med stearin; Lad et lys køre hen over ledet.

Gode tip:

Kontroller årligt tætningslister i entredøren, så disse ikke klemmes eller løsnes, men kan virke efter hensigten.

KS låse Service

Låse - Sikring - Alarm – Adgangskontrol – Dørtelefoner - Postkassesystemer

Kære Beboer

I deres nye lejlighed er der valgt et nøgle og låsesystem der opfylder de højeste sikkerhedskrav inden for cylindre og nøgler – Dorma RS8.

Vedligehold:

For at give Dem den fulde tilfredshed med Deres nye system, er det yderst vigtigt, at RS-8 cylinderen bliver vedligeholdt på den rigtige måde og med den rigtige låsespray. Der må under ingen omstændigheder bruges andet end behørig låsespray.

Ved normalt brug skal cylinderen smøres for hvert halve år.

Stik plastrøret ind hvor nøglen sættes i og giv et let tryk på knappen. Det er meget vigtigt, at man ikke oversmører cylinderen, da nøglen derved vil blive snavset, og kan skade tøj i form af pletter, som er vanskelige at fjerne.

Bemærk at al garanti bortfalder ved forkert vedligehold.

Har de spørgsmål angående låsesystemet, kan De henvende Dem til ejendomsinspektøren eller Låsesmed Kim Skriver.

Ks **Låse** Service

Kim Skriver

Tlf. 2677 2677
Mail.: ks@kslaaseservice.dk

Tryggevej 55
2720 Vanløse

Bank.: 5021 4498110
Se. Nr.11010636

www.kslaaseservice.dk

KS låse Service

Låse - Sikring - Alarm – Adgangskontrol – Dørtelefoner - Postkassesystemer

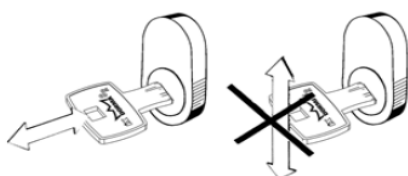
Vedligeholdelsesanvisning



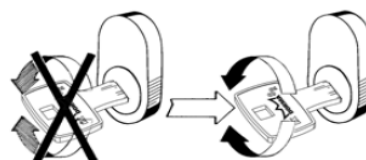
Cylinderen skal kunne monteres på låsekassen uden brug af værktøj.



Der må ikke bruges værktøjer for at dreje nøglen rundt i cylinderen.



Undgå at nøglemmet bliver udsat for sideværts tryk.



Drej ikke nøglemmet før dette er isat helt i cylinderen.



Brug ikke nøglemmet som dørgræb.



Indsæt aldrig et defekt nøglemne i cylinderen.



Ved normalt brug og normale miljøforhold skal alle DORMA cylindre smøres en gang årligt, med et af DORMA godkendt smøremiddel.

Hjem

Tlf. 2677 2677
Mail.: ks@kslaaseservice.dk

Tryggevej 55
2720 Vanløse

Bank.: 5021 4498110
Se. Nr.11010636

www.kslaaseservice.dk

MALING OG OVERFLADER

1. INTRO – MALING OG OVERFLADER



Maling og overflader

Intro:

Til maling af lejligheden er der benyttet produkter fra Flügger.

-Vægge i badeværelser:	” Desko 25” , glans 25
-Vægge i øvrigt:	” Flutex 7S” , glans 7
-Lofter:	” Flutex 2S” , glans 2
-Fodlister og gerichter:	” Interior High Finish 40” , glans 40

Daglig vedligeholdelse:

Malede overflader rengøres ved aftørring med en tør klud. Visse pletter kan med fordel fjernes med en opvredet klud.

Over køkkenbordet har malingen fået et lag lak, som muliggør egentlig afrensning/afvaskning.

Efterbehandling:

Indenfor det første års tid vil reparationer kunne udføres med de nævnte produkter uden nævneværdige farveforskelle til følge. Senere må man påregne ommaling af hele rum eller sammenhængende dele heraf.

Gode tip:

Maling opbevares frostfrit; eksempelvis i kælderens depotrum.

ALTAN OG TAGTERRASSE

1. INTRO – ALTAN OG TAGTERRASSE
2. EASYPLANK - VEJLEDNING



Altan og tagterrasser

Intro:

Gulvet på altanen og tagterrasserne er af typen "EasyPlank" og er utroligt let at vedligeholde. Det er et kompositmateriale, som f.eks. hverken kræver oliering eller afdækning til vinter og det hverken rådner eller flækker.

Med en meget jævn indsats bevares det flotte udtryk i mange år. Brug af altanen og tagterrasserne, børn der leger, stole der rykkes frem og tilbage, etc. vil naturligvis alle afsætte spor på gulvet.

Altanbrædderne bør ikke belastes med store krukker over 50kg.

Daglig vedligeholdelse:

Fej gulvet jævnligt og hold øje med at gulvet ikke gror til med blade og skidt på flader samt i mellemrummene. Disse forekomster indbyder alger m.m. til at tage ophold på altanen/tagterrassen.

Gulvet afvaskes med blød kost og vand, evt. iblandet et par dråber opvaskemiddel.

Efterbehandling:

Se nedenfor.

Gode tip:

Skjolder af mad og drikke: Jo hurtigere der tørres op, jo mindre bliver skaden. Er der tale om meget genstridige pletter og skjolder kan gulvet afrensnes med Patio Cleaner fyldt med et effektivt rengøringsmiddel og vand. Se vedlagte vejledning fra EasyPlank.

Alge forekomster: Kan tages med f.eks. Rodalon-opløsning.

Vanskelige pletter (olie, fedt): Kan alm. rengøring ikke fjerne pletten, kan man ty til sandpapir korn 100 og/eller en ren stålbørste, hvor man børster meget let i plankens længderetning og på en gang fjerner/reablerer strukturen i planken. Igen - start i et hjørne, til erfaring med børstningen er opnået.

Højtryksrensning: Undgå! Det anbefales udelukkende at anvende en Patio Cleaner, idet en højtryksrenser er meget hård mod plankerne og efterlader det skadet og mere modtagelig for algetilvækst.

Rengøring & pleje af altan-gulve

EasyPlank er ikke rengøringsfrit, men behøver kun en lille brøkdel af det arbejde som traditionelt træ kræver. Med en beskedne indsats sikrer du at din altan's komposit-planker ser fine og friske ud år efter år.



EASYPLANK®

made by Wimex

Rengøring & pleje af altan-gulve med EasyPlank kompositplanker

Langt de fleste metoder og forholdsregler fordrer blot almindelige husholdningsredskaber – og midler.

Den bedste måde at holde altan-gulvets udseende intakt på, er:

AT ANVENDE FØLGENDE REDSKABER – OG FØLGENDE MIDLER

Almindelig blød kost, gulvskrubbe, vaffelvævet gulvklud, spand, skuresvamp og eventuelt stålbørste eller sandpapir korn 100.

Endvidere, kan anvendelsen af f.eks. filtdupper, underskåle og drypsamler til grill, overvejes.

Varmt vand, flydende brun sæbe og eventuelt opvaskemiddel, rense-benzin, Rodalon eller tilsvarende.

AT SIKRE SIG AT ORGANISK VÆKST IKKE FÅR FODFÆSTE

Vi anbefaler at du rengør altangulvet med passende mellemrum, selvom det ser rent ud umiddelbart.

Sørg for at der ikke er tilstoppede mellemrum mellem nogen steder på gulvet eller mellem plankerne og andre bygningsdele.

Fej med almindelig kost efter behov – og / eller vask med gulvklud og gulvskrubbe, med flydende brun sæbe opløst i varmt vand. 50 ml til 5 l vand.

Opstår der miljøer med organisk begroning (grønalg og lignende) skal disse fjernes med Rodalon eller Algefjerner.

Byggestøv og eventuelle skjolde efter regnvand fjernes effektivt ved at vaske med gulvklud og brun sæbe, som beskrevet ovenfor.

AT BEHANDLE SPILD AF VÆSKE OG FEDTSTOFFER OMGÅENDE

Sørg altid for at behandle spild omgående – og lige så hurtigt som man ville gøre hvis uheldet var sket inden døre, hvor man ikke lader pletter stå i månedsvi inden behandling starter.

Prøv først med klud eller skuresvamp og brun sæbe eller opvaskemiddel, opløst i varmt vand.

Er pletten særlig genstridig (olie, fedt, bær, vin o.s.v.) kan man i et vist omfang fjerne og genetablere plankernes børstede overflade ved brug af enten en ren stålbørste eller almindeligt sandpapir, korn 100. NB: Der kan, ved brug af stålbørste eller sandpapir, opstå nuanceforskelle mellem det behandlede sted og det omkringliggende. Start derfor aldrig midt på altangulvet, men prøv først på et sted med diskret synlighed, om du kan acceptere resultatet.

AT MINIMERE RISIKOEN FOR FYSISKE MÆRKER, SKJOLDE OG PLETTER

Fysisk brug af altangulvet og brug af blomsterkrukker, møbler, legetøj og så videre, vil helt naturligt sætte sine spor på overfladen. Som på enhver anden overflade, vil møbler som bliver trukket frem og tilbage efterlade sig spor i et vist omfang.

Beroende på hvor øm man er over sit altangulv, kan man derfor overveje at bruge f.eks. filtdupper under stoleben, underskåle til blomsterkrukker, drypbakke under grill, brug af måtter på steder som er ekstra udsatte for slid og så videre.



OPHÆNG

1. INTRO – OPHÆNG



Intro:

Væggene i din bolig er primært udført i beton eller gasbeton; dog med enkelte gipsvægge som undtagelser.

Afhængig af størrelse og vægt, anbefaler vi, at der for bores og anvendes plug for ophængning af lamper, billeder, fladskærme m.m. uanset om det sker i lofter eller på vægge.

Gode tip:

Er der ledningstræk til stikdåser og lampeudtag i væggene, anbefales det at holde ca. 5 cm i afstand til disse træk (se illustration på næste side).

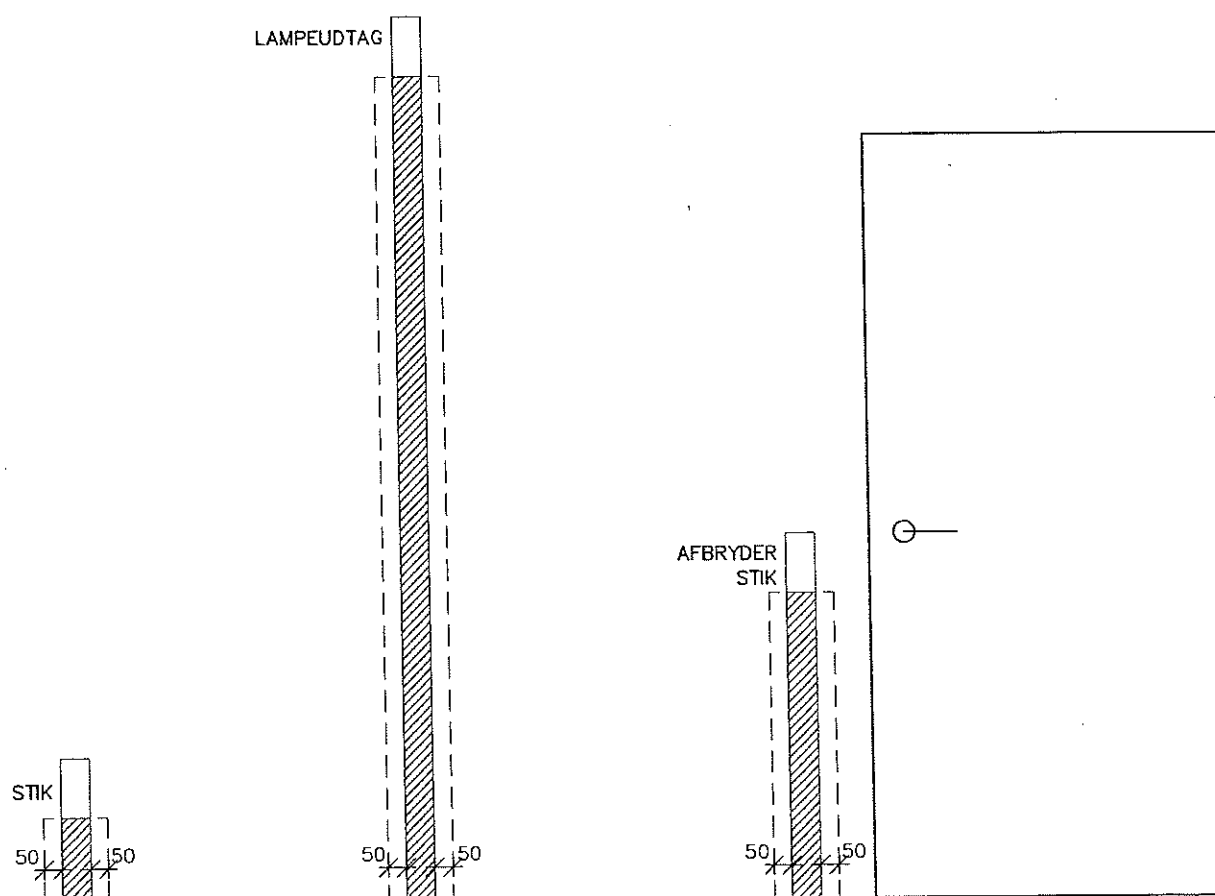
Hvor tyk er den væg jeg skal bore i? Denne kan f.eks. ses i døråbningen.

Er der fliser på bagsiden, bør man ikke bore dybere end ca. halv vægtykkelse.

Er der indlagt membran (ved vinduer, bruseniche og vådzone i badeværelset) bør boring undgås. Er skaden sket, skal det borede hul stoppes med silikone samtidigt med at plug'en sættes i.

For valg af korrekt størrelse plug til ophæng af genstande, anbefaler vi du spørger din lokale fagmand.

PRINCIPSKITSE FOR BORING OMKRING EL I LEJLIGHEDER



DER SKAL VÆRE EN AFSTAND PÅ MIN. 50mm TIL DE SKRAVEREDE FELTER.
DETTE GÆLDER OGSÅ FOR BORING PÅ BAGSIDE AF VÆG.

HUSHOLDNINGSAFFALD

1. **INTRO – HUSHOLDNINGSAFFALD**
2. **ENVAC – BRUGERVEJLEDNING FOR AFFALDSSUG**



Husholdningsaffald

Intro:

På etagerne og trappereposerne er der placeret skaktlåger. Her skal husholdningsaffaldet kastes ind. Under skakten er der en affaldstank, hvorfra affaldet suges ud!

Daglig vedligeholdelse:

Det er vigtigt at husholdningsaffaldet pakkes i alm. 15 liters skraldeposer, der lukkes med knude, før det smides i skakten. Det sikrer, at systemet ikke gror til i affaldsrester og begynder at lugte.

Eksempelvis betragtes brugte bleer og kattegrus, som husholdningsaffald, som derfor må kastes i skakten.

Brug ikke alm. indkøbsposer; de er alt for store og sætter sig let på tværs i systemet. Det er desuden alt for dyrt til at bruge indkøbsposer på denne måde.

Efterbehandling:

1 gang pr. uge bliver affaldstanken suget tom af den mobile sugebil.

Gode tip:

Pizzabakker og lignende rives i små stykker, så de ikke sætter sig fast/på tværs i systemet.

Pap, flyttekasser, lange genstande, tæpper, aviser/blade og flasker **må ikke** kastes i skakten! Disse ting kan bortskaffes på bebyggelsens affaldsplads, i de respektive containere.

Se i øvrigt vedlagte vejledning.



Hvor gør du af husholdningsaffaldet?

Brugervejledning for mobilsuget på Artillerivej 142-156

På etagerne og trappereposerne er der placeret skaktlåger. Her skal husholdningsaffaldet kastes ind. Under skakten er der en affaldstank hvorfra affaldet suges ud!

Hvordan skal du smide affaldet ud?

Det er vigtigt at husholdningsaffaldet pakkes i almindelige **15 liters skraldeposer, og at de lukkes med knude** før affaldet smides i skakten.

Det forhindrer affaldsrester i at sætte sig fast i systemet.

Pizzabakker skal rives i små stykker og lægges i skraldeposen.

Mobilsugbilen kommer 1 gang om ugen og suger tankenes indhold væk.

Mobilsugbilen fungerer som en stor støvsuger, og tømningen tager kun 2-3 minutter pr. opgang/tank.

Fordelene er bl.a. at lugtgenerne og støj mindskes når man har affaldsug.

Der er intet støv eller tabt affald, det hele kan klares af én mand.

Hvad med resten af affaldet?

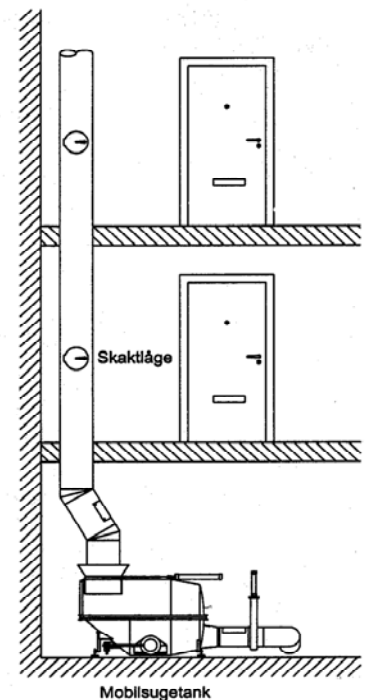
Affaldssuget er kun beregnet til almindelig dagrenovation, da man risikerer stop i rørene under jorden, hvis anlægget bruges forkert. Pap, aviser, glas/flasker og lange genstande såsom juletræer, sammenrullede tæpper o. lign. må under ingen omstændigheder lægges i affaldssuget.

Storskrald, papir, flasker og farligt affald - disse ting hører IKKE til i affaldssuget.

På Københavns kommunes hjemmeside <http://www.miljoe.kk.dk/privat/affald> kan De finde oplysninger om nærmeste genbrugsplads, flaskecontainer mm.

Med venlig hilsen
Envac Danmark A/S

Maj 2014



Indkøb 15-22 liter poser i supermarkedet. Der skal være bånd eller plads til knude!



De lukkede poser giver nemt indkast i affaldsindkastet.



Indkøbsposer giver skaktstop!

Hjem

POSTKASSER OG TRAPPER

1. INTRO – POSTKASSER
2. INTRO - TRAPPER



Postkasser

Intro:

Allerede ved opgangsdøren ser du postkasserne, hvoraf en hører til din lejlighed. Nøgle til postkassen passer sammen med nøglen til lejligheden.

Husk altid, at du er med til at sikre et ryddeligt og pænt indtryk, for alle os beboere og vores gæster!

Daglig vedligeholdelse:

Hold orden! Tøm din postkasse dagligt og smid uønskede reklamer og aviser om til skrald.

Efterbehandling:

Viceværten kan være behjælpelig, hvis du skal have ændret navn(e) på postkassen eller du mister nøglen til lejligheden.

Gode tip:

Det pæne og ryddelige udtryk gælder allerede ved postkasserne, undgå derfor at klæbe dem til med sjove billeder og private holdninger holdes privat.

"Nej tak" skilte bør endvidere sættes ensartet på postkasserne.



Intro:

Trapperne er udført af beton med overflade af terrazzo, som er et meget hårdt og slidstærkt materiale. Med den rette behandling vil trapperne holde den smukke overfalde i mange år og med tiden opnå et rustikt patineret udtryk. Alle bør hjælpe til med at bevare det smukke udtryk.

Daglig vedligeholdelse:

Overfladen bør fejes og vaskes jævnligt med sæbespånere, hvor vandet skiftes ofte. Beskidt vand misfarver overfladen. Rengøring af hele trappen udføres af rengørings-selskab og betales via fællesudgifterne.

Det er vigtigt altid at tørre gulvet fri for f.eks. smeltevand, da dette kan medføre saltskjolder og andre misfarvninger. Brug evt. bakke til afsætning af vådt fodtøj.

Undgå syreholdige gulvvaskemidler, som kan skade terrazzo overfladen.

Efterbehandling:

Løst smuds, støv og sand fjernes let med kost og lunkent vand. Tør altid fri for vand. (Is og salt kan ødelægge selve overfladen og gøre den porøs).

Gode tip:

Er skaden sket, så der er opstået mærker efter asfalt, rust og maling, kan disse slibes bort med egnet sandpapir.

Hakker og knækkede kanter kræver udbedring af fagfolk, så kontakt i disse tilfælde vicevæerten.



DØRTELEFON

1. **INTRO - DØRTELEFON**
2. **FERMAX ILOFT - VEJLEDNING**



Dørtelefon

Intro:

Dørtelefonen er inkl. tv-skærm, således det er muligt at se, hvem der ringer på.

Telefonanlægget er enkelt at betjene og det er muligt både at indstille ringetonen og samtalevolumen efter individuelt behov.

Daglig vedligeholdelse:

Tørres af med en fugtig klud i forbindelse med almindelig rengøring.

Gode tip:

Se vedlagte vejledning.

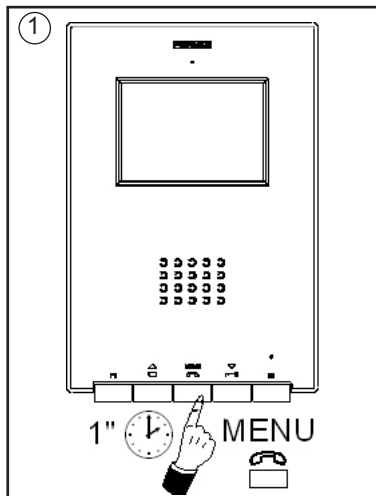
*Hvad byder du på
uventede gæster?*



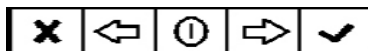
PROGRAMMERING: BRUGERMENU

Adgang til brugermenuen

1. Tryk på «Menu» i 1 sekund for at åbne menuen



Brugermenu

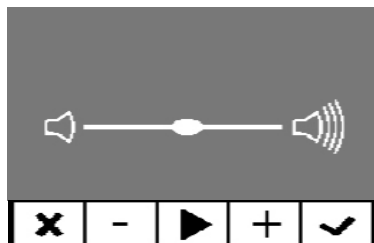


- Slettetast
- Forlad programmeringsmenuen
- Rulletaster i menuerne
- Bekræftelsestast

Valg af ringetone

I menuen kan der vælges forskellige melodier til opkald fra:

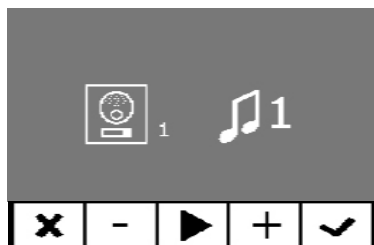
- Dørstationen
- Dørstation nr. 2
- Ringeklokke ved lejligheden



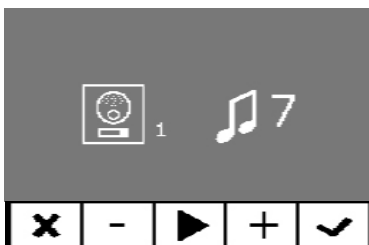
Først vises opkaldsstyrken for det ønskede kald. Dette kan ændres ved at trykke på + eller -.

Derefter vises den gældende melodi for hver mulighed. Hvis man ønsker at høre melodien, trykkes der på den tast, der svarer til PLAY på skærmen.

1. Dørstationen



.....



2. Dørstation nr. 2 (hvis der er monteret en)



3. Dørklokke ved lejligheden (hvis der er monteret en)

Som tidligere vist kan dørklokkemelodien indstilles i melodimenueen.



Forstyr ikke (slet ringetoner)

Inden for samme brugermenu kan man vælge Forstyr ikke indstillingen. For at gøre dette vælges det tilsvarende ikon, og ved at trykke OK forlades skærmen.

Forstyr ikke indstillingen vises ved, at en rød LED lampe blinker en gang i sekundet. For at deaktivere den vælges igen den samme mulighed, og den røde LED lampe forbliver tændt for at vise standby indstillingen.



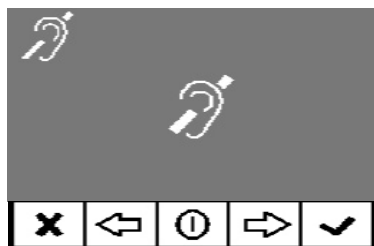
Teleslynge

Inden for samme brugermenu kan man vælge teleslyngen. Den er deaktiveret fra fabrikken.

Sløfen arbejder sammen med høreapparater.



Ved at vælge denne mulighed kan man gå ind i undermenuen, hvor teleslyngen kan aktiveres eller deaktiveres.



Deaktiveret

Teleslyngen aktiveres ved at trykke på højrepilen



Aktiveret

Venstrepilen deaktiverer teleslyngen

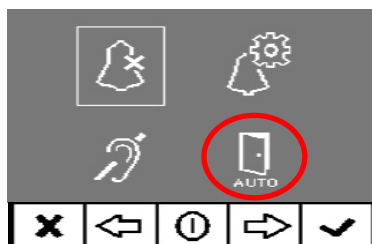
Automatisk åbning (Doormatic)

Med «Automatisk åbning» **aktiveret** åbner døren, når et kald modtages.

Fra fabrikken er døråbnerfunktionen deaktiveret (ikke adgang for brugeren. Den skal først aktiveres af elektrikereren) **for at kunne aktiveres** af brugeren.

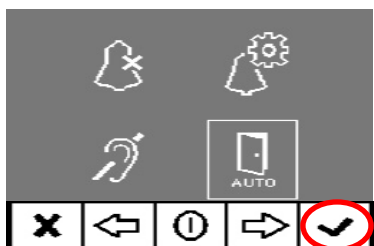


Brugermenu: Doormatic funktion DEAKTIVERET af elektrikereren



Brugermenu: Doormatic funktion AKTIVERET af elektrikereren

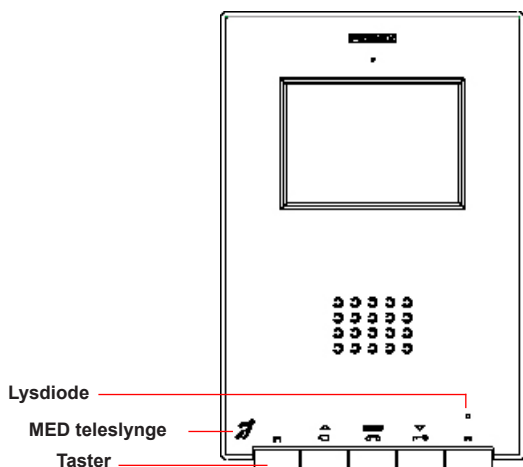
Vælg denne mulighed for at gå ind i undermenuen, hvor Doormatic funktionen kan aktiveres eller deaktiveres.



Aktiver/deaktiver

Man kan aktivere/deaktivere Doormatic ved at vælge Doormatic muligheden og trykke OK. Efter at have trykket OK går man ud af menuen og kan se, om Doormatic indstillingen er aktiveret ved, at den grønne LED lampe lyser. Hvis den ikke er aktiveret, forbliver den røde LED lampe tændt for at vise standby indstilling.

iLoft monitor



Teleslyng vises med dette symbol.

- Inkluderer en sløjfe, som arbejder sammen med høreapparater.
- **Bemærk:** ved høreapparater med manuelle valgindstillinger skal digital indstilling konfigureres.

Taster



Audioaktivering, lægge på og konfigurationsindstillingstaster (menu).

- Når et opkald modtages, (man har 30 sekunder til at svare, før den går i standby. I løbet af denne tid slukker den røde LED lampe for at vise, at et opkald er i vente-position), tryk på denne tast for at tale med gæsten. Audiokanalen åbnes fra dørstationen til lejligheden, (den blå LED lampe lyser op for at vise en samtale med dørstationen, og alt hvad der bliver sagt, kan høres af denne), dette er en håndfri betjeningsindstilling.
- Tryk når samtalen er afsluttet (når der er afsluttet, slukker den blå LED lampe og den røde bliver tændt).
Bemærk: Standardindstilling for timeren til monitoren er 90 sekunder.
- Når monitoren er på standby, trykkes der på denne tast og den holdes nede 1 sekund for at komme ind i brugerindstillingen. Se «Programmering: Brugermenu» delen.

Bemærkninger:

- Samtalen er privat, ingen andre kan høre med.
- «Håndfri» indstilling er standardindstilling.
- Mens audiokanalen er åben, kan input audioen justeres. Se det pågældende afsnit om «Audio justeringer»
- Mens monitoren er indstillet til «simplex indstilling», (tryk for at tale og slip for at lytte), vises det med en blinkende blå LED lampe, som aktiverer input audio kanalen. Fra dette øjeblik er audio kanalen aktiveret (konstant lysende blå LED lampe), hver gang der trykkes på MENU tasten, og når den slippes, aktiveres input audio kanalen (blinkende blå LED lampe). For at afslutte en samtale trykkes kort på MENU tasten.


▽ Låseudløser



- Når der trykkes på denne tast, mens der tales med dørstationen, bliver låseudløseren aktiveret.



Auto-start / Tast til valg af hovedkamera eller kamera nr. 2

- Mens monitoren er på standby, trykkes der på denne tast i 1 sekund for at tænde monitoren manuelt. For at aktivere audio trykkes der på  MENU tasten.
- Med video, hold denne tast nede i 2 sekunder for at skifte mellem hovedkameraet og kamera nr. 2 (hvis der findes et).

Bemærk:

- Hvis kanalen er optaget, vil der lyde en fejltone «BEEP», og autostart vil ikke blive aktiveret.
- Autostart funktionen anvendes altid på hoveddørstationen, undtagen når et opkald modtages fra dørstation nr. 2. Når samtalen er afsluttet, aktiveres autostart i dørstation nr. 2 i 30 sekunder. Derefter aktiveres den i hoveddørstationen.

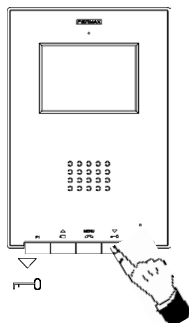


F1 og F2: Taster til ekstra funktioner


(Tildelt af elektrikerer; se de pågældende afsnit).

Bemærk: Monitoren tænder når opkaldet fra dørstationen er afsluttet.

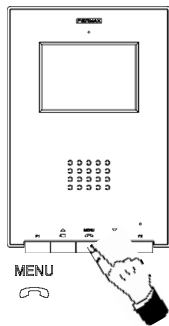
Betjening



Åbn døren

Når der modtages et opkald fra dørstationen, kan døren til en hver tid åbnes ved at trykke på  tasten.



iLoft monitor



Besvare et opkald

Håndfri indstilling:


Når der trykkes på opkaldstasten på dørstationen, kommer der en opkaldstone både i dørstationen og i monitoren, som tænder skærmen.



Tryk på  tasten for at tale med gæsten. Audiokanalen mellem gaden og lejligheden vil blive åbnet; **betjening i håndfri indstilling**. Kommunikationen vil automatisk slutte efter 90 sekunder, eller når som helst der trykkes på  tasten.

LED lampen vil forblive tændt (blå), mens samtalen foregår.

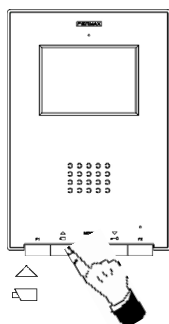
Hvis der ikke opnås forbindelse til dørstationen, slukker monitoren automatisk efter 30 sekunder.

Mens i simplex samtale indstilling (tryk på tasten for at tale og slip for at lytte).


Når der trykkes på opkaldstasten på **dørstationen**, kommer der en opkaldstone både i dørstationen og i monitoren, som tænder skærmen. Tryk på  tasten for at tale med gæsten, dette efter-lader input audio kanalen aktiveret. Simplex indstillingen vises ved, at den blå ILED lampe blinker.

Fra dette øjeblik er audio kanalen aktiveret (konstant lysende blå LED lampe), hver gang der trykkes på  tasten, og når den slippes, aktiveres input audio kanalen (blinkende blå LED lampe) **betjeningen er i simplex indstilling**. Kommunikationen vil automatisk slutte efter 90 sekunder, eller når som helst der trykkes på  tasten. Når der er afbrudt, slukker den blå LED lampe.

Hvis der ikke opnås forbindelse til dørstationen, slukker monitoren automatisk efter 30 sekunder.



Manuel monitor aktivering (autostart)

Når monitoren er i standby, holdes denne tast  nede, til billedet kommer frem (mindre en 2 sekunder).

Hvis der er mere end 1 kamera i installationen: Slip tasten og tryk igen, indtil billedet fra kamera nr. 2 kommer frem.

For at aktivere audioen og tale med gæsten eller åbne døren følges ovenstående trin.

Hvis der ikke opnås forbindelse til dørstationen, slukker monitoren automatisk efter 30 sekunder.

BEMÆRK: Hvis der er mere end 1 iLoft monitor i systemet, og der sker et opkald til en monitor, vil en blå LED lampe i de øvrige monitorer vise, at kanalen er optaget.

Hurtig oversigt: LED lamper

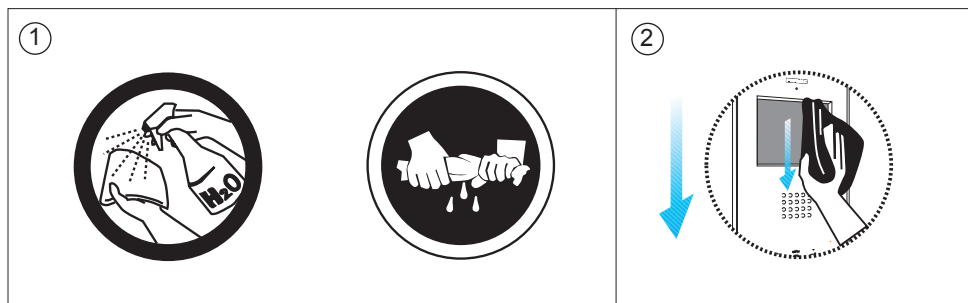
STATUS	blå LED	grøn LED	rød LED
Ikke programmeret			
Standby			
Opkald/opkaldt			
Håndfri audio			
Output audio (simplex indstilling)			
Input audio (simplex indstilling)			
Forstyr ikke			
Doormatic			
Forstyr ikke + Doormatic			

STATUS	
LED tændt	
Meget langsom blinken (0,1 sek. ON - 5 sek. OFF)	
Langsom blinken (1 sek. ON - 0.5 sek. OFF)	

Vedligeholdelse - rengøring



Anvend ikke rengøringsmidler, der indeholder syre, eddike eller slibemiddel.

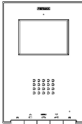


1. Brug en fugtig klud.

2. Tør monitoren af, altid i samme retning.

Tør monitoren omhyggeligt efter rengøring for at undgå fugtskader.

Tekniske data

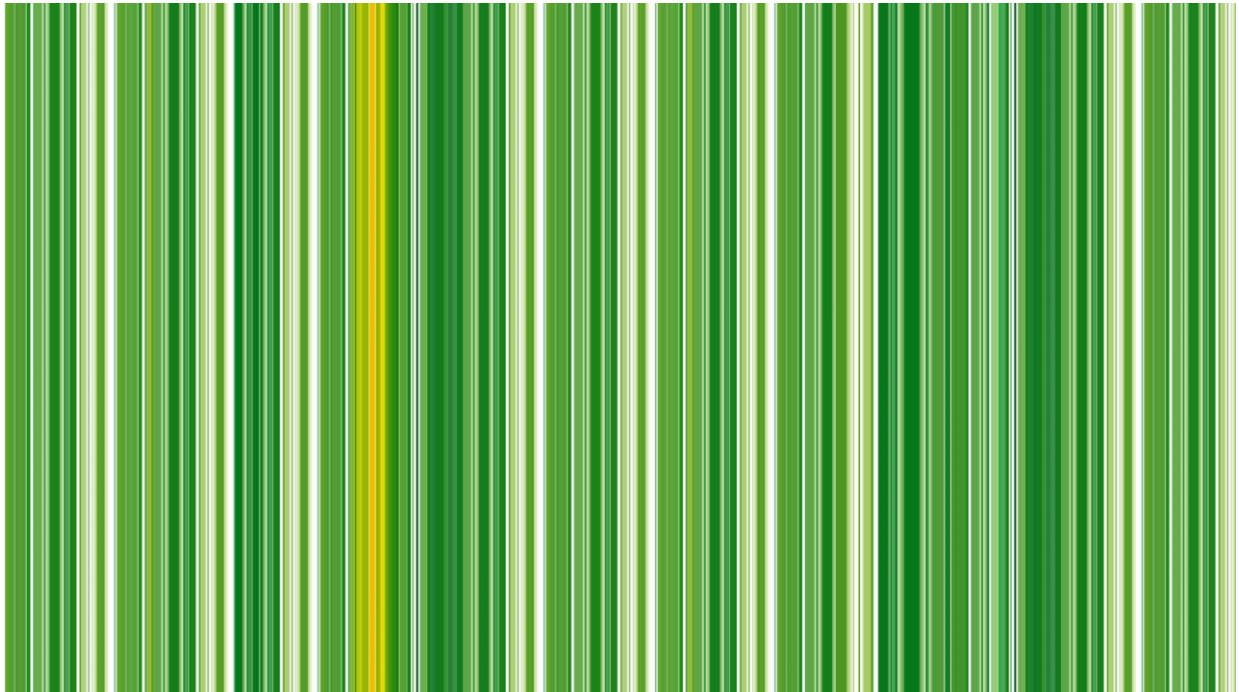
	Strømforsyning	18 Vdc
	Forbrug:	
	standby	26 mA
	video	160 mA
	audio + video	250 mA
	audio + video (med sløjfe)	370 mA
Temperaturområde		[-5, +40° C]
Fugtighed		[5,95 %]
OSD menu Opløsning	TFT 3.5"	Vandret: 480 linjer TV Lodret: 234 linjer TV
Videosignal	Sammensat signal 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz.	
Mål indmuret		197 x 131 x 60 mm
Mål frembygget (højde x bredde x dybde)		197 x 131 x 34,3 mm

Hjem

FREUND ELEKTRONIK A/S

YOUSEE

1. YOUSEE - VELKOMSTBREV





Hul igennem til en digital verden med YouSee

Tillykke med din nye bolig. Vi kan glæde dig med, at boligen har adgang til YouSee's verden af underholdning med Danmarks bredeste udvalg af tv- og radiokanaler. Du har også adgang til markedets bedste bredbåndsløsning og meget mere fra YouSee. Man skal bare sætte antennekablet i kabel-tv-stikket, så er der adgang til alle vores løsninger og produkter.

Derfor er YouSee et rigtigt godt valg

- Frit valg mellem 3 tv-pakker med masser HD-kanaler
- Se forskellige tv-kanaler i flere rum samtidigt uden boks og kort
- Mulighed for tilkøb af over 70 Ekstrakanaler oven i din tv-pakke
- Bredbåndshastigheder på op til 100 Mbit – blandt selv med symmetriske hastigheder.
- Se tv overalt med Web-tv , hør musik med YouSee Musik - på pc, tablet og mobilen.
- Optage og starte tv-udsendelser forfra med YouSee Plus
- Se nye film og tv-serier med YouBio når det passer dig

Prøveperiode med Fuldpakken - kvit og frit

Vi giver fri adgang til YouSee's største tv-pakke i ca. 1 måned fra den dato byggeriet har første indflytning. Når prøveperioden slutter, modtager du et **pakkevalgsbrev**, hvor du kan vælge den tv-pakke, Grund-, Mellem eller Fuldpakken, som du vil abonnere på. Såfremt du ikke reagerer på brevet, eller ikke ønsker at abonnere, vil dit tv-signal automatisk blive lukket.

Er du flyttet ind efter prøveperioden, bedes du kontakte YouSee Kundeservice på **70 70 40 40**, og bestille den tv-pakke du ønsker.

Bredbånd og telefoni forudsætter tv-abonnement

Der kan gå op til et par uger efter din bolig er meldt indflytningsklar, til du kan bestille bredbånd og telefoni. Årsagen er, at vi først skal have registreret dit tv-abonnement på adressen, da dette er en forudsætning for, at vi kan levere bredbånd og telefoni via dit kabel-tv-stik. Du modtager automatisk besked fra vores kundeservice om, hvordan du bestiller digitalt kabel-tv, bredbånd og telefoni.

Du kan læse mere om dine muligheder med YouSee's produkter i vedlagte brochurer eller på **yousee.dk**

Venlig hilsen

YouSee, Kundeservice

EGNE NOTATER